

N°	Signature <i>Signatur</i>	Genre <i>Typ</i>	Affaire <i>Geschäft</i>	Traitement <i>Behandlung</i>	Personnes <i>Personen</i>	Remarques <i>Bemerkungen</i>	Cat. <i>Kat.</i>
1.	2013-GC-39	Divers <i>Verschiedenes</i>	Ouverture de la session <i>Eröffnung der Session</i>				
2.	2013-GC-4	Divers <i>Verschiedenes</i>	Communications <i>Mitteilungen</i>				
3.	2022-GC-109	Rapport d'activité <i>Tätigkeitsbericht</i>	Conseil de la magistrature (2021) <i>Justizrat (2021)</i>	Discussion <i>Diskussion</i>	Bertrand Morel Rapporteur-e / <i>Berichterstatter/-in</i> Johannes Frölicher Représentant du Conseil de la magistrature <i>Justizratvertreter</i>		
4.	2022-DIAF-10	Décret <i>Dekret</i>	Naturalisations 2022 - Décret 2 <i>Einbürgerungen 2021 - Dekret 2</i>	Entrée en matière et lecture <i>Eintreten und Lesung</i> <i>Huis clos ?</i> <i>Geheime Beratung?</i>	Roland Mesot Rapporteur-e / <i>Berichterstatter/-in</i> Didier Castella Représentant-e du Gouvernement / <i>Regierungsvertreter/-in</i>		I

N°	Signature Signatur	Genre Typ	Affaire Geschäft	Traitement Behandlung	Personnes Personen	Remarques Bemerkungen	Cat. Kat.
5.	2022-CE-86	Rapport d'activité <i>Tätigkeitsbericht</i>	Autorité cantonale de la transparence, de la protection des données et de la médiation (ATPrDM) - Rapport d'activité 2021 <i>[Autorité cantonale de la transparence, de la protection des données et de la médiation (ATPrDM) - Rapport d'activité 2021]</i>	Discussion <i>Diskussion</i>	Christel Berset Rapporteur-e / <i>Berichterstatter/-in</i> Didier Castella Représentant-e du Gouvernement / <i>Regierungsvertreter/-in</i>		
6.	2020-CE-187	Rapport <i>Bericht</i>	Utilisation du langage simplifié (Rapport sur postulat 2019-GC-147) <i>Verwendung von leichter Sprache (Bericht zum Postulat 2019-GC-147)</i>	Discussion <i>Diskussion</i>	Didier Castella Représentant-e du Gouvernement / <i>Regierungsvertreter/-in</i>		
7.	2021-GC-116	Motion <i>Motion</i>	Gratuité de la Feuille officielle en ligne <i>Kostenloses Online-Amtsblatt</i>	Prise en considération <i>Erheblicherklärung</i>	Eliane Aebischer Auteur-e / <i>Urheber/-in</i> Nicolas Kolly Auteur-e / <i>Urheber/-in</i> Didier Castella Représentant-e du Gouvernement / <i>Regierungsvertreter/-in</i>		

N°	Signature Signatur	Genre Typ	Affaire Geschäft	Traitement Behandlung	Personnes Personen	Remarques Bemerkungen	Cat. Kat.
8.	2022-DSAS-43	Décret Dekret	Décret concernant le principe d'un contre-projet à l'initiative constitutionnelle "Pour des urgences hospitalière publiques 24/24 de proximité" <i>Dekretsentwurf über die Ausarbeitung eines Gegenvorschlags zur Verfassungsinitiative "Für bürgernahe öffentliche Spitalnotaufnahme 24/24"</i>	Entrée en matière et lecture <i>Eintreten und Lesung</i>	Anne Meyer Loetscher Rapporteur-e / <i>Berichterstatter/-in</i> Philippe Demierre Représentant-e du Gouvernement / <i>Regierungsvertreter/-in</i>		I
9.	2021-GC-51	Motion <i>Motion</i>	Contrôle de la dotation en personnel et de la prise en charge des coûts des services d'aide et de soins à domicile ainsi que des tâches qui leur sont transférées <i>Überprüfung der Personaldotation und Kostenübernahme für Spitexdienste und der ihr übertragenen Aufgaben</i>	Prise en considération <i>Erheblicherklärung</i>	Hubert Dafflon Auteur-e / <i>Urheber/-in</i> Esther Schwaller-Merkle Auteur-e / <i>Urheber/-in</i> Philippe Demierre Représentant-e du Gouvernement / <i>Regierungsvertreter/-in</i>		
10.	2022-DSAS-41	Rapport <i>Bericht</i>	Mesures à développer pour améliorer l'adaptation de l'habitat des Senior-e-s (Rapport sur postulat 2021-GC-56) - Suite directe <i>Massnahmen zur Verbesserung der Wohnraumanpassung für Seniorinnen und Senioren (Bericht zum Postulat 2021-GC-56) - direkte Folge</i>	Discussion <i>Diskussion</i>	Philippe Demierre Représentant-e du Gouvernement / <i>Regierungsvertreter/-in</i>		

N°	Signature Signatur	Genre Typ	Affaire Geschäft	Traitement Behandlung	Personnes Personen	Remarques Bemerkungen	Cat. Kat.
11.	2021-DSAS-43	Rapport <i>Bericht</i>	Pour plus d'égalité et de flexibilité dans l'obtention d'une place dans une structure d'accueil extra-familial (Rapport sur postulat 2020-GC-17) <i>Für mehr Gleichberechtigung und Flexibilität bei der Vergabe von familienergänzenden Betreuungsplätzen (Bericht zum Postulat 2020-GC-17)</i>	Discussion <i>Diskussion</i>	Philippe Demierre Représentant-e du Gouvernement / <i>Regierungsvertreter/-in</i>		

Rapport annuel

—

2021



**POUVOIR JUDICIAIRE
GERICHTSBEHÖRDEN**

ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

**Conseil de la magistrature CM
Justizrat JR**

Table des matières

Le Conseil de la magistrature	6
1.1 Conseil et secrétariat	6
1.2 Séances plénières et des commissions	7
1.3 Elections, nominations et départs	8
1.3.1 Elections	8
1.3.2 Nominations	10
1.4 Pouvoir de surveillance	12
1.4.1 Surveillance administrative	12
1.4.2 Surveillance disciplinaire	13
1.5 Communication	14
1.6 Consultations	14
1.7 Enquêtes	14
1.8 Analyse du pouvoir judiciaire	15
1.9 Divers	15
1.9.1 Covid-19	15
1.9.2 Rapport du Conseil	15
1.9.3 Commission de justice du Grand Conseil	15
1.9.4 Heures supplémentaires des magistrats	15
2 Le Pouvoir judiciaire en 2021	16
2.1 Synthèse et éléments marquants de l'année	16
2.1.1 Personnel	16
2.1.2 Locaux	16
2.1.3 Salaire des magistrats	16
2.1.4 Système de gestion de dossiers pour les Préfectures	16
2.2 Analyse du Pouvoir judiciaire	17
2.3 Dotation des autorités judiciaires (nouveaux postes pour 2022)	17
2.4 Crise sanitaire Covid-19	18
2.5 Charge de travail (entrées et liquidations)	18
2.5.1 Nouvelles entrées	21
2.5.2 Liquidations	22
2.6 Dotation des autorités judiciaires en 2021	23

3	Activité des juridictions	24
3.1	Tribunal cantonal	24
3.1.1	Ressources humaines	25
3.1.2	Remarques sur l'activité	25
3.1.3	Charge de travail – statistiques	26
3.1.4	Rapport détaillé du Tribunal cantonal	33
3.2	Ministère public	34
3.2.1	Ressources humaines	34
3.2.2	Remarques sur l'activité	34
3.2.3	Charge de travail – statistiques	35
3.2.4	Rapport détaillé du Ministère public	37
3.3	Tribunal des mesures de contrainte	38
3.3.1	Ressources humaines	38
3.3.2	Remarques sur l'activité	39
3.3.3	Charge de travail – statistiques	39
3.3.4	Rapport détaillé du Tribunal des mesures de contrainte	39
3.4	Tribunal pénal des mineurs	40
3.4.1	Ressources humaines	40
3.4.2	Remarques sur l'activité	41
3.4.3	Charge de travail - statistiques	41
3.4.4	Rapport détaillé du Tribunal pénal des mineurs	42
3.5	Cellule judiciaire itinérante	43
3.5.1	Ressources humaines	43
3.5.2	Remarques sur l'activité	44
3.5.3	Charge de travail - statistiques	44
3.5.4	Rapport détaillé de la Cellule judiciaire itinérante	45
3.6	Tribunal pénal économique	46
3.6.1	Ressources humaines	46
3.6.2	Remarques sur l'activité	46
3.6.3	Charge de travail – statistiques	47
3.6.4	Rapport détaillé du Tribunal pénal économique	47
3.7	Tribunaux d'arrondissement	48
3.7.1	Ressources humaines	48
3.7.2	Charge de travail – statistiques	49
3.7.3	Tribunal d'arrondissement de la Sarine	68
3.7.4	Tribunal d'arrondissement de la Singine	71
3.7.5	Tribunal d'arrondissement de la Gruyère	73

3.7.6	Tribunal d'arrondissement du Lac	76
3.7.7	Tribunal d'arrondissement de la Glâne	78
3.7.8	Tribunal d'arrondissement de la Broye	80
3.7.9	Tribunal d'arrondissement de la Veveyse	82
3.8	Justices de paix	84
3.8.1	Ressources humaines	84
3.8.2	Charge de travail - statistiques	85
3.8.3	Justice de paix de la Sarine	91
3.8.4	Justice de paix de la Singine	93
3.8.5	Justice de paix de la Gruyère	95
3.8.6	Justice de paix du Lac	97
3.8.7	Justice de paix de la Glâne	99
3.8.8	Justice de paix de la Broye	101
3.8.9	Justice de paix de la Veveyse	103
3.9	Préfectures	105
3.9.1	Activité judiciaire pénale - Charge de travail – statistiques 2021	105
3.9.2	Préfecture de la Sarine	107
3.9.3	Préfecture de la Singine	108
3.9.4	Préfecture de la Gruyère	109
3.9.5	Préfecture du Lac	110
3.9.6	Préfecture de la Glâne	111
3.9.7	Préfecture de la Broye	112
3.9.8	Préfecture de la Veveyse	113
3.10	Commissions de conciliation en matière de bail	114
3.10.1	Charge de travail - statistiques	114
3.10.2	Commission de conciliation en matière de bail de la Sarine	115
3.10.3	Commission de conciliation en matière de bail de la Singine et du Lac	117
3.10.4	Commission de conciliation en matière de bail de la Gruyère, de la Glâne, de la Broye et de la Veveyse	119
3.11	Commission de recours de l'Université	121
3.11.1	Remarques sur l'activité	121
3.11.2	Charge de travail – statistiques	121
3.11.3	Rapport détaillé de la Commission de recours de l'Université	122

3.12	Commission de conciliation en matière d'égalité entre les sexes dans les rapports de travail	123
3.12.1	Remarques sur l'activité	123
3.12.2	Charge de travail - statistiques	124
3.12.3	Rapport détaillé de la Commission de conciliation en matière d'égalité entre les sexes dans les rapports de travail	124
3.13	Commission de recours en matière d'améliorations foncières	125
3.13.1	Remarques sur l'activité	125
3.13.2	Charge de travail – statistiques	125
3.13.3	Rapport détaillé de la Commission de recours en matière d'améliorations foncières	125
3.14	Commission d'expropriation	126
3.14.1	Remarques sur l'activité	126
3.14.2	Charge de travail – statistiques	126
3.14.3	Rapport détaillé de la Commission d'expropriation	127
3.15	Autorité de surveillance du registre foncier	128
3.15.1	Remarques sur l'activité	128
3.15.2	Charge de travail – statistiques	128
3.15.3	Rapport détaillé de l'Autorité de surveillance du registre foncier	128
3.16	Commission de recours en matière de premier relevé	129
3.16.1	Remarques sur l'activité	129
3.16.2	Charge de travail – statistiques	129
3.16.3	Rapport détaillé de la Commission de recours en matière de premier relevé	129
3.17	Tribunal arbitral en matière d'assurance maladie et accidents	130
3.17.1	Remarques sur l'activité	130
3.17.2	Charge de travail – statistiques	130
3.17.3	Rapport détaillé du Tribunal arbitral en matière d'assurance maladie et accidents	130

Introduction

L'article 127 alinéa 3 de la Constitution du canton dispose que le Conseil de la magistrature renseigne annuellement le Grand Conseil sur son activité.

Complètement remanié pour l'exercice 2020 par rapport aux éditions des années précédentes, le présent rapport continue d'évoluer ; des statistiques comparatives de la charge de travail par rapport au nombre d'habitants, des comparaisons des équivalents plein temps (EPT) entre autorités ont notamment été introduites.

Le rapport est structuré en trois parties. La première partie porte sur l'activité proprement dite du Conseil de la magistrature. La deuxième est une synthèse des éléments marquants du Pouvoir judiciaire au cours de cet exercice. Enfin la troisième partie est consacrée aux différentes autorités judiciaires. Pour chacune d'elles, un lien électronique renvoie à leurs rapports officiels et statistiques détaillées qui ont été établis conformément à un formulaire uniformisé et mis à disposition par le Conseil.

Pour simplifier la lecture du document, le masculin générique est utilisé pour désigner les deux sexes.

Le Conseil de la magistrature

Mission et compétences

Le Conseil de la magistrature (CMAG) est l'organe de surveillance du Pouvoir judiciaire et du Ministère public.

Il est indépendant des pouvoirs législatif, exécutif et judiciaire. La surveillance administrative comprend l'examen des rapports annuels et l'inspection annuelle des autorités judiciaires et du Ministère public. La surveillance administrative des autorités judiciaires de première instance peut être déléguée, pour une durée limitée, au Tribunal cantonal. Le Conseil de la magistrature préavise, à l'intention du Grand Conseil, les candidatures aux postes du pouvoir judiciaire et du Ministère public. Il peut, à l'égard des autorités judiciaires et du Ministère public, émettre des directives, donner des instructions et prendre toute autre mesure nécessaire.

Site du CMAG : <https://www.fr.ch/cmagg>.

Organisation et composition au 31.12.2021

Johannes Frölicher, Président ; Damien Colliard, Vice-président ; Nicolas Charrière, Alessia Chocomeli, Michel Heinzmann, Maurice Ropraz, Wanda Suter, Katharine Thalmann-Bolz, Philippe Vallet, Membres

- > Commission interne des élections : Michel Heinzmann, Président ; Johannes Frölicher, Katharina Thalmann-Bolz, Membres
- > Commission interne de surveillance disciplinaire : Nicolas Charrière, Président ; Alessia Chocomeli, Damien Colliard, Membres
- > Commission interne de surveillance administrative : Philippe Vallet, Président ; Maurice Ropraz, Wanda Suter, Membres
- > Secrétariat : Christine Keller, Secrétaire générale ; Yolande Brünisholz, Secrétaire

1.1 Conseil et secrétariat

Au cours de cet exercice, le Conseil de la magistrature (ci-après le Conseil) a subi plusieurs modifications.

La Procureure générale adjointe Alessia Chocomeli a succédé à Raphaël Bourquin dès le 1^{er} janvier 2021. Alessia Chocomeli est devenue membre de la commission de surveillance disciplinaire et Michel Heinzmann a pris la présidence de la commission des élections.

Nadine Gobet a terminé son second mandat à la fin mai. Elle a été remplacé par Katharina Thalmann-Bolz, membre du Grand Conseil, dès le 1^{er} juin. Katharina Thalmann-Bolz lui a également succédé au sein de la commission des élections.

Le Conseil remercie chaleureusement Nadine Gobet dont la participation active et l'excellente collaboration ont été extrêmement précieuses pour le fonctionnement du collège.

Au 31 décembre 2021, les mandats de Maurice Ropraz et Philippe Vallet ont également pris fin. Le Conseil est heureux d'avoir pu bénéficier de leurs compétences juridiques et de leur implication sans faille et les remercie également.

Dans sa séance du 2 novembre 2021, le Grand Conseil a élu Caroline Gauch, Présidente du Tribunal d'arrondissement du district de la Singine en remplacement de Philippe Vallet. Romain Collaud, Conseiller d'Etat, Directeur de la Direction de la sécurité, de la justice et du sport, a quant à lui été élu le 17 décembre 2021 pour reprendre la place de Maurice Ropraz au sein du Conseil.

Le personnel du secrétariat, composé de Christine Keller, Secrétaire générale et de Yolande Brünisholz, Secrétaire, est resté stable au cours de cet exercice. Mme Keller a toutefois fait valoir son droit à une retraite anticipée pour le 31 décembre 2021 ; la candidature de Marjorie Jaquet a été retenue pour la remplacer dès le 1^{er} janvier 2022.

Le Conseil tient à remercier sa Secrétaire générale pour son engagement au service de l'autorité de surveillance du pouvoir judiciaire durant plus de 14 ans. Depuis 2007, Mme Keller a participé d'une manière essentielle à la mise en place des structures, à l'organisation de cette toute nouvelle autorité et à son fonctionnement au cours de ces très nombreuses années. Le Conseil lui est reconnaissant pour tout le travail accompli en faveur de la justice fribourgeoise et, plus particulièrement, pour sa précieuse collaboration, ses capacités organisationnelles et d'analyse, sa disponibilité et son dévouement pour le Conseil. Le Conseil lui adresse une nouvelle fois ses meilleurs vœux et lui souhaite bonheur et succès pour cette nouvelle phase de sa vie.

Le Président du Conseil, Johannes Frölicher, fait partie du comité de pilotage de l'analyse du Pouvoir judiciaire. Il est également co-mandant, avec le Directeur de la sécurité et de la justice, du programme E-Justice qui vise à digitaliser la justice. Quant à Christine Keller, elle a représenté le Conseil au sein de la Commission informatique des autorités judiciaires.

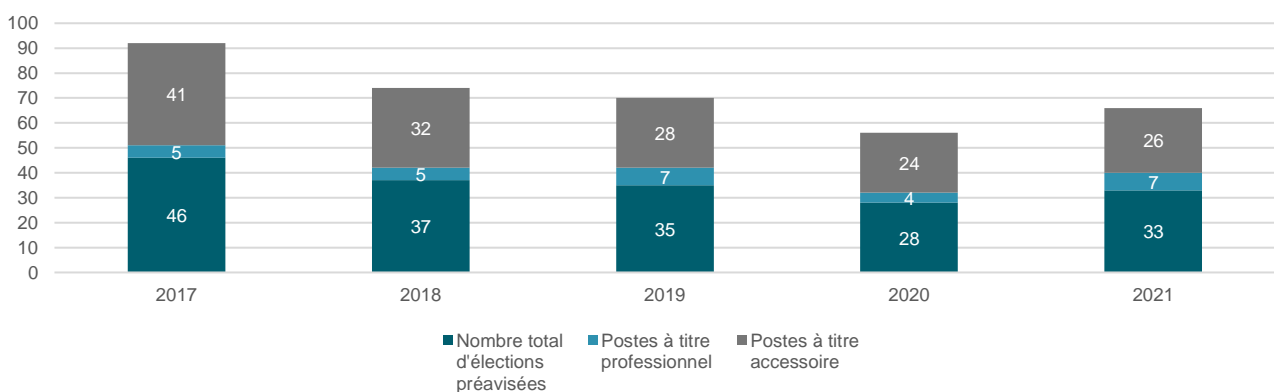
1.2 Séances plénières et des commissions

En 2021, le Conseil a tenu quatorze séances plénières. Pour respecter les règles sanitaires en vigueur, il a siégé soit par visioconférence, soit dans les locaux de la Chancellerie plus spacieux que sa salle usuelle de séance. Il remercie ainsi chaleureusement la Chancellerie d'Etat qui lui a gracieusement mis à disposition des salles pour ses séances plénières.

Les commissions se sont réunies en présentiel et par visioconférence en fonction des besoins. Malgré la pandémie, le Conseil a pu, par délégations, procéder aux inspections des autorités judiciaires. La Commission des élections a également auditionné des candidats aux fonctions judiciaires à titre professionnel.

Pour choisir sa nouvelle secrétaire générale, le Conseil a désigné une délégation spéciale, composée de Johannes Frölicher, Damien Colliard et Michel Heinzmann.

Elections - préavis Conseil de la magistrature 2017-2021



1.3 Elections, nominations et départs

1.3.1 Elections

Elections		
Personnes élues	Fonction	Remplacement
Tribunal cantonal		
Marc Zürcher	Juge suppléant	Christophe Maillard
Mathias Boschung	Juge suppléant	André Riedo
Ministère public		
Sonja Hurni	Procureure	Markus Julmy
Sandrine Chardonens	Procureure	Jean-Luc Mooser
Tribunal pénal économique		
Martin Morel	Assesseur (expert-comptable)	Oswald Udry
Cellule judiciaire itinérante		
Nadine Aebischer	Juge itinérante	Nouveau poste en lien avec e-Justice
Tribunal d'arrondissement de la Sarine		
Claudia Häller	Assesseure	Christiane King-Perroulaz
Anne Hemmer	Assesseure	Brigitte Steinauer
Succession à élire en 2022	Assesseur	Sophie Tritten
Tribunal d'arrondissement de la Singine		
Debora Friedli	Présidente	Peter Rentsch
Urs Kolly	Assesseur	Gabriel Aebischer
Markus Stöckli	Assesseur	Bruno Schwaller
Judith Berger	Assesseure	Ruth Waeber-Hayoz
Tribunal d'arrondissement de la Gruyère		
Romain Lang	Président	Philippe Vallet
Damien Blanc	Assesseur	Barbara Progin
Tribunal d'arrondissement du Lac		
David Humair	Assesseur	Nicole Alexandra Piano Aeby
Valentine Tschümperlin	Assesseure	Nouveau poste

Elections		
Personnes élues	Fonction	Remplacement
Tribunal d'arrondissement de la Broye		
Christine Keller	Assesseure	Gabriel Dougoud
Tribunal des baux de la Singine et du Lac		
Nicholas Bürgy	Président	Pascale Vaucher Mauron
Tribunal des prud'hommes de la Singine		
Irène Marguet	Assesseure (employeur)	Norbert Vonlanthen
Jonas Kühni	Président	Caroline Gauch
Tribunal des prud'hommes de la Gruyère		
Succession à élire en 2022	Assesseur suppléant (employeur)	Annick Remy
Tribunal des prud'hommes de la Glâne		
John Ropraz	Assesseur (employeur)	Bernard Ropraz
Justice de paix de la Sarine		
Blaise Rochat	Assesseur (gestion immobilière et comptabilité ou domaine de la santé mentale)	Yves Turchet
Catherine Ducrest-Wyssmüller	Assesseure (gestion immobilière et comptabilité ou domaine de la santé mentale)	Nouveau poste
Jean-Pierre Antonio Gauch	Assesseur (gestion immobilière et comptabilité ou domaine de la santé mentale)	Nouveau poste
Justice de paix de la Singine		
Michel Seewer	Assesseur (formation en psychologie)	Rita Raemy
Justice de paix du Lac		
Ivan Progin	Assesseur (gestion des biens/comptabilité)	Brigitte Laubscher
Justice de paix de la Glâne		
Jean-François Bard	Assesseur (gestion des biens/comptabilité)	Nouveau poste
Jean-François Bonfils	Assesseur (gestion des biens/comptabilité)	Nouveau poste
Succession à élire en 2022	Assesseur (contrôle des comptes)	Jean-Blaise Castella

Elections		
Personnes élues	Fonction	Remplacement
Justice de paix de la Broye		
Eric Haberkorn	Assesseur (santé/psychologie/pédagogie)	Bruno Castrovinci
Thierry Schneider	Assesseur (comptabilité, gestion des biens)	Sylvie Uebelhart
Commission d'expropriation		
Marie Angelina Cécika Christen	Assesseure (juriste, avocate)	Yves Bosson
Succession à élire en 2022	Assesseur (ingénieur)	Edgar Schorderet
Commission de recours de l'Université		
Daniela Kiener	Présidente	Markus Julmy
Andreas Stöckli	Assesseur suppléant	Sébastien Schief

Le Conseil exprime sa gratitude à toutes les personnes ayant œuvré pour le Pouvoir judiciaire.

1.3.2 Nominations

Il est rappelé que dans des situations exceptionnelles et urgentes, le Conseil est habilité à nommer de sa propre autorité un juge pour une durée maximale de six mois (art. 91 al.1 let. d LJ). Lorsqu'il est vraisemblable qu'un magistrat sera empêché pour une période plus longue, il peut pourvoir à son remplacement pour douze mois au maximum, moyennant approbation du Grand Conseil, sur préavis de la Commission de justice (art. 91 al. 1 let. d^{bis} LJ). Par ailleurs, en cas d'empêchement, chaque juge professionnel-le dispose d'un ou plusieurs suppléants ou d'une ou plusieurs suppléantes ordinaires. Le suppléant ou la suppléante est choisi-e par le Conseil de la magistrature parmi les juges professionnels de l'autorité judiciaire concernée, dans l'ensemble des arrondissements ; il ou elle doit disposer des mêmes compétences professionnelles et linguistiques pour traiter de manière convenable les dossiers du ou de la juge empêché-e. Les dispositions relatives à la désignation d'un remplaçant ou d'une remplaçante pour le ou la procureur-e général-e et les juges du Tribunal cantonal demeurent réservées (art. 22 al. 1 et 2 LJ).

Comme déjà expliqué dans le dernier rapport, le Conseil, régulièrement appelé à nommer des juges/présidents-es/procureurs-es ad hoc pour remplacer pendant une durée déterminée des titulaires temporairement indisponibles (art. 91 al. 1 let. d et d^{bis} LJ) a décidé de constituer un réservoir de candidats susceptibles de faire l'objet d'une telle nomination. Il a par conséquent invité tous les greffiers des autorités judiciaires à manifester leur intérêt à assumer un mandat ad hoc. Sa démarche, qui a rencontré un écho favorable, donne l'opportunité à des greffiers de faire une première expérience de la magistrature.

A l'issue d'un mandat ad hoc, le Conseil procède à une inspection finale sous forme de transmission d'un rapport final d'activité. Les greffiers ayant accompli un tel mandat se voient délivrer une attestation.

En 2021, le Conseil a nommé dix magistrats ad hoc (art. 91 al.1 let. d LJ). Il a par ailleurs fait usage de l'art. 22 LJ à onze reprises (magistrat *ad hoc* et suppléance de présidence), dont un pour un magistrat hors canton.

Nominations		
Personne nommée	Fonction	Base légale
Ministère public		
Yasemin Bayhan Nager	Procureure ad hoc	Art. 91 al. 1 let. d LJ
Pierre Aubert	Procureur ad hoc	Art. 22 al. 4 LJ
Tribunal des mesures de contrainte		
Cornelia Thalmann El Bachary	Juge ad hoc (10%)	Art. 91 al. 1 let. d LJ
Tribunal pénal des mineurs		
Jonas Petersen	Président ad hoc (80/50%)	Art. 91 al. 1 let. d LJ
Tribunal d'arrondissement de la Sarine		
Julia Giallombardo	Présidente ad hoc (40%)	Art. 91 al. 1 let. d LJ
Jonas Kühni	Président ad hoc (10%)	Art. 91 al. 1 let. d LJ
Tribunal d'arrondissement de la Gruyère		
Francine Pittet	Présidente ad hoc	Art. 91 al. 1 let. d LJ
Philippe Vallet	Président ad hoc (60%)	Art. 91 al. 1 let. d LJ
Tribunal d'arrondissement du Lac		
Pascale Vaucher Mauron	Juge de police ad hoc	Art. 22 LJ
Tribunal d'arrondissement de la Broye		
Ludovic Farine	Président ad hoc	Art. 91 al. 1 let. d LJ
Justice de paix de la Sarine		
Samuel Briguet	Juge de paix ad hoc (100%)	Art. 91 al. 1 let. d LJ
Justice de paix de la Singine		
Yannick Riedo	Juge de paix ad hoc (50%)	Art. 91 al. 1 let. d LJ

En outre, Debora Friedli a été nommée suppléante du Président du Tribunal d'arrondissement de la Gruyère, du Tribunal des baux districts du sud, du Tribunal des prud'hommes de la Singine et du Tribunal des prud'hommes de la Gruyère. Romain Lang a été nommé suppléant du Président des Tribunaux d'arrondissement de la Glâne et de la Veveyse ainsi que du Tribunal des baux districts du sud. Sonia Bulliard Grosset a été nommée suppléante du Président du Tribunal d'arrondissement de la Glâne.

Enfin, faisant suite à l'obtention de nouveaux postes de magistrats à compter du 1^{er} janvier 2022 (cf. point 2.3), le Conseil, en application de l'art. 10b al. 2 LJ, a augmenté les taux d'activité des magistrates suivantes (EPT = équivalents plein temps) :

- > La Présidente du Tribunal du Lac Sandrine Schaller Walker (+0,2 EPT, soit de 60 à 80%),
- > La Présidente du Tribunal de la Gruyère Frédérique Bütikofer Repond (+0,1 EPT, soit de 50 à 60%),
- > La Présidente du Tribunal de la Gruyère Camille Perroud Sugnaux (+0,1 EPT, soit de 50 à 60%),
- > La Juge du Tribunal des mesures de contrainte Delphine Maradan (+0,5 EPT, soit de 50 à 100%),
- > La Juge du Tribunal des mesures de contrainte Géraldine Pontelli-Barras (+0,1 EPT, soit de 50 à 60%),
- > La Juge du Tribunal des mesures de contrainte Sonja Walter (+0,1 EPT, soit de 50 à 60%).

Comme mentionné dans nos derniers rapports annuels, la charge de travail en français du Tribunal du Lac a considérablement augmenté ces dernières années, sans que le taux d'activité de sa magistrate francophone ne soit adapté. Quant aux deux présidentes pénalistes gruériennes, elles demandaient de longue date une augmentation de leur taux et accomplissaient depuis longtemps de très nombreuses heures supplémentaires sans jamais en avoir sollicité le paiement. S'agissant enfin du Tribunal des mesures de contrainte, cette attribution d'augmentation de taux allait de soi eu égard à l'augmentation et la complexification des affaires depuis de nombreuses années. Pour ce Tribunal, le Conseil estimait nécessaire qu'un des trois postes de juge soit occupé à 100% eu égard notamment à la nature des procédures.

1.4 Pouvoir de surveillance

L'art. 127 de la Constitution (Cst.) charge le Conseil de la surveillance administrative et disciplinaire du Pouvoir judiciaire et du Ministère public (al.1). Le Conseil est autorisé à déléguer au Tribunal cantonal la surveillance administrative des autorités judiciaires de première instance (al. 2).

1.4.1 Surveillance administrative

Outre l'inspection du Tribunal cantonal qui lui revient d'office, le Conseil a inspecté les autorités suivantes :

- > Le Tribunal des mesures de contrainte
- > Les Tribunaux d'arrondissement de la Sarine, Broye, Glâne, Singine et Gruyère
- > Le Tribunal pénal économique
- > Le Procureur général et ses deux adjoints ainsi que la procureur Sonja Hurni
- > La Cellule judiciaire itinérante
- > L'Autorité de surveillance du Registre foncier
- > Les Préfectures de la Sarine, Singine, Gruyère et Glâne.

L'inspection des autres autorités a été déléguée au Tribunal cantonal comme l'autorise l'art. 127 al. 2 Cst.

Dans l'ensemble, les inspections n'ont pas révélé de dysfonctionnement. Le Conseil note cependant que beaucoup d'autorités se plaignent d'une surcharge et d'un manque de ressources ainsi que de l'exiguïté des locaux (voir également les points 2.1.1 et 2.1.2).

Se fondant sur les inspections et rapports des autorités, il a formulé des remarques pour chacune d'elles au chapitre 3.

Statistiques – informatique

Dans le cadre de la surveillance administrative, le Conseil examine et analyse les statistiques des autorités non seulement pour l'établissement de son rapport annuel sur l'activité judiciaire mais également en vue des inspections évoquées ci-dessus. La connaissance de ces chiffres est indispensable pour réagir aux surcharges et aux retards, identifier tout problème concernant les méthodes de travail des juges et utiliser de manière efficace la Cellule itinérante, destinée à soulager les autorités temporairement surchargées. C'est également un outil précieux pour identifier les problèmes de dotation des tribunaux et soutenir de manière étayée auprès des autorités politiques les demandes d'EPT supplémentaires pour ceux qui sont durablement sous-dotés.

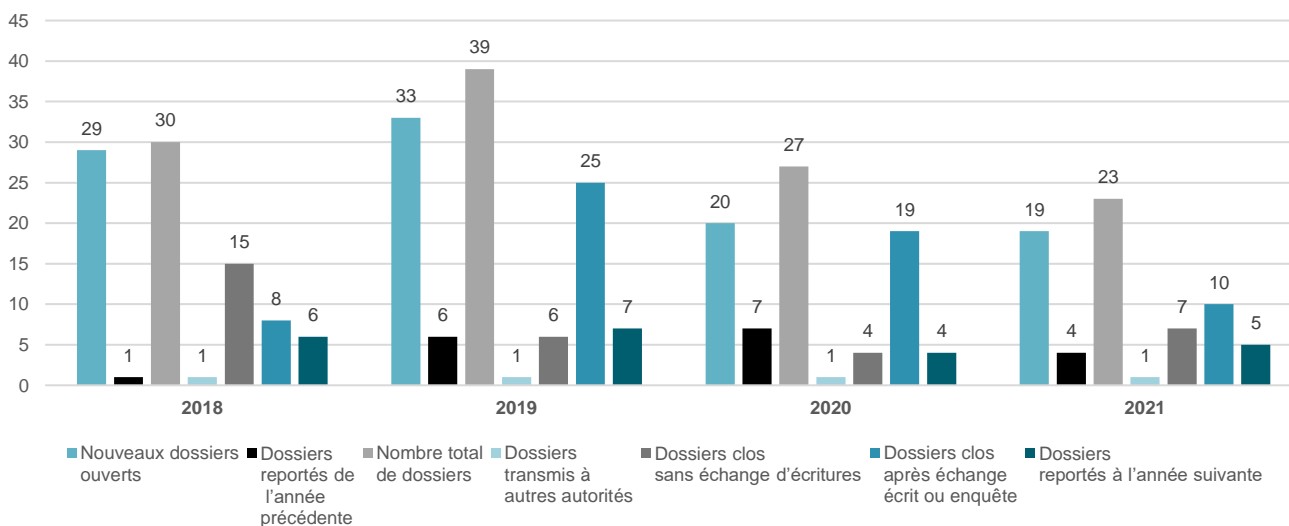
A ce titre, le Conseil rappelle l'importance et la nécessité de disposer d'un outil lui permettant de regrouper et de comparer l'ensemble des statistiques des autorités toutes matières confondues.

Quant à la base de données vieillissante regroupant l'ensemble des magistrats professionnels et non professionnels du canton, elle ne permet pas de travailler de manière rationnelle et efficace. Le Conseil doit pouvoir disposer à l'avenir d'un outil moderne et performant pour gérer les ressources en juges et informer, respectivement répondre rapidement aux questions posées par les autorités politiques et les justiciables en relation avec la composition des autorités judiciaires. Le Conseil en a fait la demande.

Bien que sans rapport direct avec son activité de surveillance, il y a lieu de relever à ce stade du rapport relatif aux outils informatiques, que le Conseil devrait pouvoir disposer d'un programme de gestion des dossiers afin de gagner un temps précieux dans la numérisation de l'ensemble de son activité. Le Conseil en a fait la demande.

1.4.2 Surveillance disciplinaire

Surveillance disciplinaire CM - évolution 2018-2021



Le nombre de nouvelles dénonciations est toujours à la baisse. A relever que plusieurs intervenants reviennent à la charge une ou plusieurs fois après la décision de classement du Conseil. Ces interventions réitérées, qui concernent des éléments sur lesquels le Conseil s'est déjà prononcé, ne sont pas comptabilisées comme de nouvelles entrées. Elles représentent néanmoins une charge de travail certaine.

Une procédure a été ouverte contre un magistrat. Elle est suspendue pour l'heure.

Il y a lieu de relever enfin que, dans un souci d'efficacité, il sera à l'avenir fait usage de manière plus fréquente de l'art. 43 du code de procédure et de juridiction administrative qui permet de demander la régularisation des interventions.

1.5 Communication

La conférence de presse pour la publication du rapport a été annulée en raison de la pandémie. En lieu et place, le secrétariat a transmis aux journalistes accrédités le rapport ainsi qu'un communiqué de presse le 11 juin 2021, en indiquant que le Président se tiendrait à leur disposition pour toutes questions le 16 juin, date à laquelle le communiqué de presse et le rapport annuel ont été publiés sur le site.

Dit rapport a été présenté devant le Grand Conseil lors de sa session du 24 juin 2021. Le Président du Conseil a assisté à cette présentation comme le veut la loi (art. 198a de la loi sur le Grand Conseil).

1.6 Consultations

Le Conseil a été consulté sur l'avant-projet de loi modifiant la loi sur le Grand Conseil, l'avant-projet d'ordonnance modifiant le règlement sur le temps de travail du personnel de l'Etat et l'avant-projet d'ordonnance relatif à la conduite par objectifs, au développement et à l'évaluation du personnel de l'Etat.

Dans le cadre de sa détermination relative au Postulat Nicolas Kolly et Grégoire Kubski - Rémunération des assesseurs, il a rappelé que, en 2019, il avait demandé au Service de la justice de procéder à une analyse comparative des indemnités des magistrats non professionnels dans les cantons romands et de Berne. Cette analyse avait révélé que les assesseurs fribourgeois sont moins bien rémunérés que leurs homologues des cantons voisins.

Le Conseil a toujours considéré que l'indemnisation particulièrement basse des juges non permanents fribourgeois n'est pas adaptée aux compétences parfois très pointues requises pour exercer la fonction d'assesseur et à la charge de travail qu'elle représente. Le bon fonctionnement des autorités judiciaires repose tant sur la disponibilité des assesseurs que sur leurs compétences de spécialistes. Partant, le Conseil n'a pu que saluer une augmentation de la rémunération des juges non permanents.

1.7 Enquêtes

Incidences de la Covid-19 sur les Autorités judiciaires fribourgeoises

Afin d'évaluer les incidences de la crise sanitaire l'activité judiciaire du canton, le Conseil avait procédé en 2020 à deux enquêtes auprès de toutes les autorités judiciaires.

Comme il s'était engagé à le faire, le Conseil a assuré, dans le courant de l'année 2021, le suivi auprès des autorités qui avaient indiqué dans le cadre de l'enquête relative à la 1ère vague de la Covid craindre des risques de déni de justice.

Enquête sur le taux de réussite de la conciliation en Romandie

Pour pouvoir renseigner la Commission de justice qui souhaitait savoir où se situent les autorités fribourgeoises en matière de conciliation en Suisse romande, le Conseil a procédé à une enquête auprès des cinq cantons romands et de Berne. Elle portait sur le taux de réussite des conciliations (transactions et propositions de jugement acceptées dans le cadre des procédures de conciliation des art. 197 ss CPC. Cinq cantons ont répondu.

En substance, Berne, qui compte quatre autorités régionales de conciliation, obtient le meilleur taux de réussite des conciliations (près de 50%). Il devance largement tous les autres cantons. Avec plus de 30% de réussite, Genève se distingue également. Dans ce canton, les magistrats qui tentent la conciliation, ne traitent pas le dossier au fond en cas d'échec de celle-ci. Les taux obtenus à Fribourg sont comparables à ceux des autres cantons romands.

1.8 Analyse du pouvoir judiciaire

Le rapport final de l'analyse (cf. point 2.2 pour le contenu et les suites de dite analyse) a été finalisé et présenté au Conseil d'Etat le 3 novembre 2021 par le Président du Conseil de la magistrature et le Procureur général. La conférence de presse a eu lieu le 17 novembre 2021, le Président du Conseil de la magistrature et le Procureur général y ont également pris part.

1.9 Divers

1.9.1 Covid-19

Au cours de cet exercice, le Conseil a mis quatre fois à jour ses directives et instructions à l'intention des autorités fribourgeoises soumises à la surveillance du Conseil de la magistrature émises le 16 mars 2020, soit le 14 janvier, le 13 juillet, 22 septembre 2021 et 10 décembre 2021.

1.9.2 Rapport du Conseil

La nouvelle forme du rapport annuel du Conseil a été saluée tant par les acteurs du Pouvoir judiciaire que par le Grand Conseil.

1.9.3 Commission de justice du Grand Conseil

Le 21 janvier 2021, le Président du Conseil, la Secrétaire générale ainsi que le Directeur de la sécurité et de la justice ont rencontré la Commission de justice du Grand Conseil pour discuter du manque de ressources du pouvoir judiciaire.

Dans sa séance du 27 février 2021, la Commission a souhaité obtenir des renseignements relatifs aux critères sur lesquels se base le Conseil pour classer les candidats à des postes non professionnels. Les réponses lui ont été fournies.

Durant l'été, des échanges ont lieu entre la Commission et le Conseil sur les postes de magistrats à temps partiel.

1.9.4 Heures supplémentaires des magistrats

Il est rappelé que les magistrats qui demandent la validation de leurs heures supplémentaires en vue de leur paiement doivent les justifier.

Pour 2021, le Conseil a validé les heures supplémentaires de neuf magistrats. Le total s'élève à 1257,89 heures.

2 Le Pouvoir judiciaire en 2021

2.1 Synthèse et éléments marquants de l'année

2.1.1 Personnel

Dans le cadre des inspections et des rapports annuels des années précédentes, de nombreuses autorités judiciaires ont fait valoir des charges de travail importantes nécessitant l'octroi de forces supplémentaires tant en magistrats, qu'en greffiers ou personnel administratif. A ce titre, il y a lieu de relever que tous les tribunaux d'arrondissement sont unanimes sur la complexité croissante dans les domaines du droit de la famille et des procédures pénales. Le recours à la Cellule itinérante, la nomination de juges ad hoc pour des situations particulières liées à des procédures importantes, complexes ou chronophages ou pour palier à l'absence de magistrats, l'augmentation des heures supplémentaires, la motivation des plaintes adressées au Conseil contre des magistrats, les critiques portant sur la durée des procédures font partie des éléments qui confirment le manque de ressources.

Les effets des nouveaux postes octroyés pour 2022 (voir la section 2.3 pour le détail) ne seront visibles que dans l'avenir.

Dans ce contexte de surcharge, les Autorités remercient l'ensemble de leur personnel pour leur engagement et leurs efforts soutenus et permanents.

2.1.2 Locaux

Certaines autorités ont relevé l'exiguïté de leurs locaux. Des solutions sont en passe d'être trouvées pour le Tribunal des mesures de contrainte et la Justice de paix de la Sarine. Il conviendra toutefois de prêter une attention particulière aux Tribunaux d'arrondissement de la Broye et de la Veveyse ainsi qu'à la Justice de paix de la Gruyère.

2.1.3 Salaire des magistrats

Le Conseil est parfois confronté au retrait de candidature à des postes professionnels en raison des classifications salariales - trop modiques en comparaison à d'autres cantons notamment - recommandées par le Service du personnel. Le Conseil est inquiet que cela ne restreigne le vivier des candidats potentiels.

2.1.4 Système de gestion de dossiers pour les Préfectures

Les Préfectures ne disposent toujours pas de système de gestion des dossiers électronique pour gérer informatiquement les affaires pénales de sorte qu'elles doivent continuer à travailler avec des listes Excel. Ceci n'est plus acceptable avec les exigences d'efficacité et de rationalité actuelles. Certaines préfectures relèvent également la nécessité d'une digitalisation des transmissions de rapports de police afin d'éviter la double saisie des données.

Le Conseil est intervenu auprès de la Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts dans le courant de l'automne pour que les préfectures puissent bénéficier de Tribunaux.

En lien avec les Préfectures, le Conseil constate que les activités de celles-ci dans le domaine du droit administratif ne sont pas soumises à sa surveillance.

2.2 Analyse du Pouvoir judiciaire

« Le Pouvoir judiciaire fribourgeois fonctionne bien et de manière efficace », telle est la conclusion finale du rapport. Au-delà des mesures d'amélioration proposées, le Conseil se réjouit de la mise en évidence de ce constat important et réjouissant.

Après un premier volet livré en 2019 portant sur les tribunaux d'arrondissement, le Tribunal cantonal, le Ministère public, la Cellule judiciaire itinérante, le Conseil de la magistrature et leurs interactions avec les services centraux de l'Etat, le deuxième volet de l'analyse mandatée par le Conseil d'Etat s'est achevé en 2021. Celui-ci portait sur les autres autorités judiciaires à l'exception de certaines commissions spéciales.

En substance, le rapport du comité de pilotage chargé de l'analyse du Pouvoir judiciaire (COPIL) prévoit trois mesures essentielles et prioritaires. Il s'agit premièrement de regrouper différentes autorités judiciaires. Les tribunaux d'arrondissement et les justices de paix devraient être regroupées entre trois nouveaux arrondissements judiciaires représentant des volumes de dossiers comparables : un pour les districts de la Glâne, de la Gruyère et de la Veveyse, un pour la Sarine et un pour la Singine, le Lac et la Broye. Le COPIL plaide également pour la création d'un tribunal pénal unifié. Enfin, il préconise le regroupement des autorités de conciliation en matière de bail en une autorité centralisée, qui siègerait toutefois toujours dans les districts.

Deuxièmement, le COPIL appelle de ses vœux la création d'un organe de conduite du Pouvoir judiciaire, qui serait composé de magistrats, placé sous la surveillance du Conseil de la magistrature, et visant notamment le regroupement des fonctions de soutien transverses.

Enfin, la poursuite de la mise en œuvre de la digitalisation de la justice, à travers le projet e-justice, constitue la troisième mesure prioritaire.

Parmi toutes les autres mesures proposées, onze sont qualifiées d'importantes. Certaines pourraient être confiées à l'organe de conduite : ressources humaines centralisées, formation du personnel, centralisation de la comptabilité, amélioration de la transparence, échange de bonnes pratiques, etc. Au surplus, la cellule judiciaire itinérante doit être maintenue, le Tribunal des mesures de contrainte devrait faire l'objet d'une attention particulière, et les justices de paix devraient être renommées en tribunaux de protection de l'enfant et de l'adulte.

En ce qui concerne le Conseil de la magistrature, le COPIL retient la nécessité de l'amélioration de la transparence du rapport du Conseil et l'uniformisation de ceux des différentes autorités.

Pour les suites, la Direction de la sécurité, de la justice et du sport est maintenant chargée d'évaluer les incidences financières, infrastructurelles ou encore légales, et d'établir une planification de réalisation de sa mise en œuvre. Le Conseil prendra naturellement part à la mise en place des mesures préconisées.

Il convient enfin de relever que l'adaptation du Plan directeur 2017-2021 du Conseil de la magistrature avait été reportée jusqu'aux résultats de l'analyse. Le Conseil travaille actuellement à cette adaptation. S'agissant de la mesure relative à la transparence et l'harmonisation des rapports, les travaux sont également en cours depuis 2020 : les différentes autorités communiquent désormais leurs rapports annuels sur un formulaire unifié élaboré, le rapport du Conseil a été revu afin de gagner en lisibilité et transparence. La digitalisation de l'activité du Conseil a débuté il y a plusieurs années déjà et des demandes informatiques relatives à l'accessibilité des statistiques ont été déposées.

2.3 Dotation des autorités judiciaires (nouveaux postes pour 2022)

Faisant notamment suite à différentes interventions du Conseil et de la Commission de justice du Grand Conseil, la Direction de la sécurité et de la justice a, dans le courant de l'année 2021, demandé aux autorités judiciaires un état des besoins urgents en personnel de manière à leur permettre de mener à bien leur mission. Avec le soutien du Conseil et de la Commission de justice, la création d'un nombre important de nouveaux postes pour 2022 a été défendue par le Directeur de la sécurité et de la justice devant le Conseil d'Etat. Le pouvoir judiciaire a ainsi pu obtenir onze nouveaux postes, dont 2,7 EPT de magistrats, pour 2022.

Le Conseil est soulagé que ses démarches tendant à renforcer les effectifs du pouvoir judiciaire aient été soutenues et couronnées de succès. Il est très reconnaissant envers tous les acteurs qui ont permis cette augmentation de ressources.

En concertation avec le Service de la justice et en fonction des rapports annuels du Conseil et des besoins totaux qui avaient été exprimés, ces EPT (équivalents plein temps) ont été répartis de la manière suivante :

- > Tribunal d'arrondissement de la Broye : 0,7 EPT Greffier
- > Tribunal d'arrondissement de la Gruyère : 0,8 EPT Magistrat, 0,8 EPT Greffier, 0,8 EPT Secrétaire de juge
- > Tribunal d'arrondissement de la Sarine : 0,5 EPT Greffier
- > Tribunal d'arrondissement du Lac : 0,2 EPT Magistrat, 0,7 EPT Greffier
- > Ministère public : 0,1 EPT Greffier, 0,5 EPT Conseiller économique
- > Tribunal des mesures de contrainte : 0,7 EPT Magistrat, 0,7 EPT Greffier, 0,7 EPT Secrétaire de juge
- > Justice de paix de la Gruyère : 0,8 EPT Greffier
- > Justice de paix de la Sarine : 1 EPT Magistrat, 1 EPT Greffier, 1 EPT Secrétaire de juge

Un poste de Juge de paix de la Sarine à 100% et un poste de Président-e du Tribunal de la Gruyère à 60% ont été mis au concours. Les candidats ont été élus lors de la session de février 2022. Les pourcentages restants ont été attribués à des magistrates déjà en place (cf. point 1.3.2).

2.4 Crise sanitaire Covid-19

Confrontées depuis 2020 à une situation totalement inédite, les autorités judiciaires ont parfaitement géré la situation ne cessant jamais de fonctionner.

Tandis que les problématiques de 2020 touchaient le fonctionnement même des autorités, les difficultés de 2021 ont porté sur la gestion des absences du personnel et des différents acteurs de la justice (quarantaines, isolements).

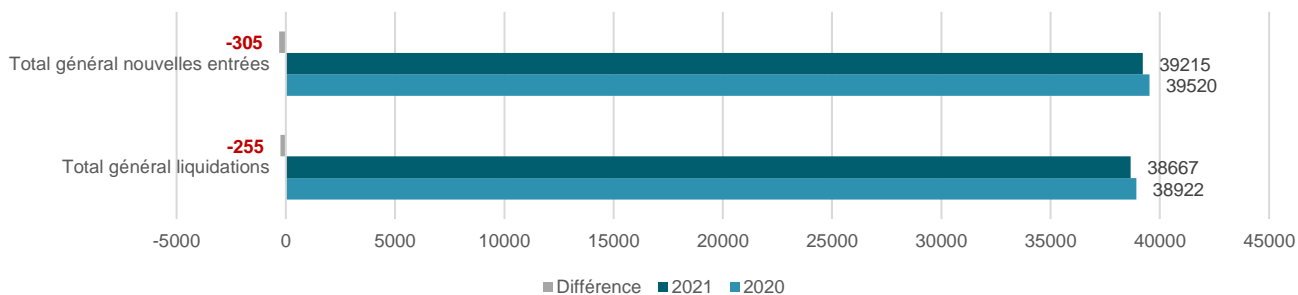
Les autorités qui travaillaient déjà à flux tendu avant la crise sanitaire ont vu leur situation se péjorer. L'année 2021 a permis de rattraper un certain retard grâce à la motivation et le dévouement de l'ensemble du personnel.

Le Conseil tient à remercier l'ensemble des Autorités pour tous les efforts consentis durant cette période qui ont permis de prouver que la justice fribourgeoise peut résister à des crises.

2.5 Charge de travail (entrées et liquidations)

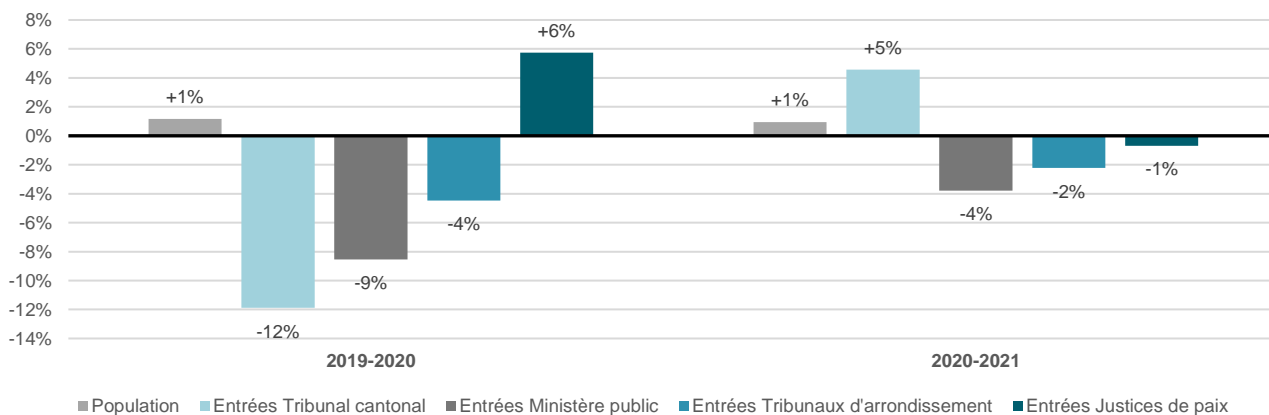
Comme déjà relevé à plusieurs reprises, s'agissant de la charge de travail et des liquidations globales du Pouvoir judiciaire, il est important de relever que sans un outil statistique uniforme applicable à toutes les autorités judiciaires et compte tenu des natures différentes des procédures pendantes auprès des autorités, il est difficile d'en donner une véritable vue d'ensemble. Les diagrammes ci-dessous ne tiennent pas compte des chiffres de la Cellule itinérante qui sont déjà compris dans ceux des autorités lui ayant transmis les dossiers. Il en va de même pour les Préfectures qui ne disposent pas du système Tribuna et dont certaines entrées sont déjà comptabilisées au Ministère public, ainsi que pour les Commissions de conciliation en matière de bail, dont une partie des chiffres se retrouvent dans ceux des tribunaux. Par souci d'exhaustivité, ces chiffres sont toutefois répertoriés dans la seconde partie des tableaux ci-dessous.

Entrées et liquidations des Autorités disposant du logiciel Tribuna - évolution 2020-2021 (sans Commissions et Préfectures)

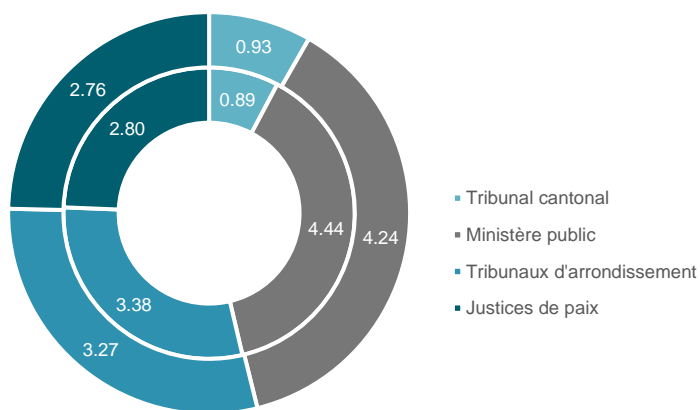


Evolution population et nouvelles entrées 2019-2021

Tribunal cantonal - Ministère public - Tribunaux d'arrondissement - Justices de paix

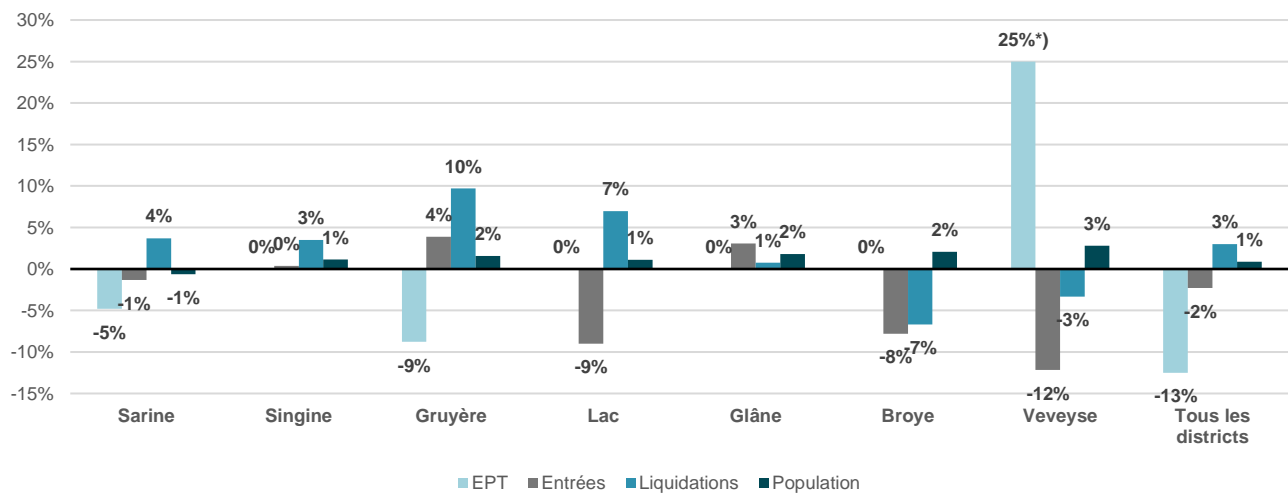


Affaires inscrites au rôle par 100 habitants 2020-2021



2020 = cercle intérieur
2021 = cercle extérieur

Evolution Population - EPT - Entrées - Liquidations Tribunaux d'arrondissement 2020-2021



*) Les 25% d'augmentation en Veveyse résultent de l'engagement d'un EPT stagiaire.

2.5.1 Nouvelles entrées

Autorités disposant du logiciel Tribuna	2019	2020	2021
Tribunal cantonal	3249	2904	3043
Ministère public	15678	14445	13917
Tribunal des mesures de contrainte	688	634	830
Tribunal pénal des mineurs	2162	1427	1636
Cellule judiciaire itinérante ¹⁾	258	279	298
Tribunal pénal économique	3	6	3
Tribunaux d'arrondissement	11472	10980	10724
Justices de paix	8600	9124	9062
Total	41852	39520	39215

¹⁾ Les entrées de la Cellule itinérante sont déjà comptabilisées dans les autorités qui lui ont transmis les dossiers.

Autres Autorités	2019	2020	2021
Préfectures ¹⁾	17364	16045	17850
Commissions de conciliations en matière de bail ²⁾	662	725	633
Commission de recours de l'Université	5	4	9
Commission de conciliation en matière d'égalité entre les sexes dans les rapports de travail	2	4	1
Commission de recours en matière d'améliorations foncières	0	2	8
Commission d'expropriation	6	3	8
Autorité de surveillance du registre foncier	6	5	3
Commission de recours en matière de premier relevé	3	0	2
Tribunal arbitral en matière d'assurance maladie et accidents	7	7	2
Total	18055	16795	18516

¹⁾ Une partie des entrées des Préfectures, qui ne disposent pas du système informatique Tribuna, est déjà comptabilisée au Ministère public.

²⁾ Une partie des affaires des commissions figurent dans les rôles des tribunaux.

2.5.2 Liquidations

Autorités disposant du logiciel Tribuna	2019	2020	2021
Tribunal cantonal	3270	3124	3095
Ministère public	15'598*)	14572*)	14127
Tribunal des mesures de contrainte	688	634	830
Tribunal pénal des mineurs	2947	1561	1463
Cellule judiciaire itinérante ¹⁾	217	268	304
Tribunal pénal économique	3	6	3
Tribunaux d'arrondissement	11635	10639*)	10958
Justices de paix	7995	8386	8191
Total	42136	38922	38667

¹⁾ Les liquidations de la Cellule itinérante sont déjà comptabilisées dans les autorités qui lui ont transmis les dossiers.

*) Ces chiffres ne correspondent pas aux rapports précédents, ceux-ci étaient en effet inexacts en raison d'un problème informatique. Ils ont été corrigés dans le présent rapport.

Autres Autorités (sans préfectures)	2019	2020	2021
Commissions de conciliations en matière de bail ¹⁾	608	736	666
Commission de recours de l'Université	9	8	8
Commission de conciliation en matière d'égalité entre les sexes dans les rapports de travail	3	4	1
Commission de recours en matière d'améliorations foncières	2	2	6
Commission d'expropriation	9	1	4
Autorité de surveillance du registre foncier	6	3	5
Commission de recours en matière de premier relevé	6	1	5
Tribunal arbitral en matière d'assurance maladie et accidents	5	11	3

¹⁾ Une partie des affaires des commissions figurent dans les rôles des tribunaux.

Le **Tribunal cantonal** a vu le nombre global de ses affaires enregistrées et liquidées baisser durant cet exercice. Le nombre d'affaires pendantes a également pu diminuer. Ce ne sont toutefois que les cours administratives qui ont pu faire baisser le nombre d'affaires pendantes au 31 décembre 2021.

Le **Ministère public** a continué à gérer de manière très efficace sa charge de travail importante.

Depuis plusieurs années, le **Tribunal des mesures de contrainte** a vu ses dossiers et domaines de compétence augmenter sans que sa dotation en magistrat ne suive. Le nombre des nouvelles entrées est clairement à la hausse dans cet exercice justifiant ainsi de manière encore plus patente l'octroi d'un 0.7 EPT de magistrat pour 2022.

Contrairement à 2020, on assiste dans cet exercice à une augmentation du nombre d'entrées et du nombre d'affaires pendantes au 31 décembre pour le **Tribunal pénal des mineurs**.

Le nombre de nouvelles affaires, toutes matières confondues, enregistrées par les **Tribunaux d'arrondissement** a reculé, tandis que les liquidations ont pu augmenter de manière à faire baisser le nombre d'affaires pendantes au 31 décembre. Les tribunaux d'arrondissement de la Glâne et de la Gruyère ont en revanche vu une augmentation des nouvelles affaires enregistrées.

L'augmentation des équivalents plein temps (magistrat, greffier et secrétariat) de la **Cellule judiciaire itinérante** a permis d'augmenter encore en 2021 la cadence de travail de la cellule désormais indispensable au fonctionnement de plusieurs autorités. Cette augmentation n'a toutefois été consentie que pour compenser la participation des autorités au programme e-justice, il ne s'agit pas d'un renforcement en tant que tel de la cellule.

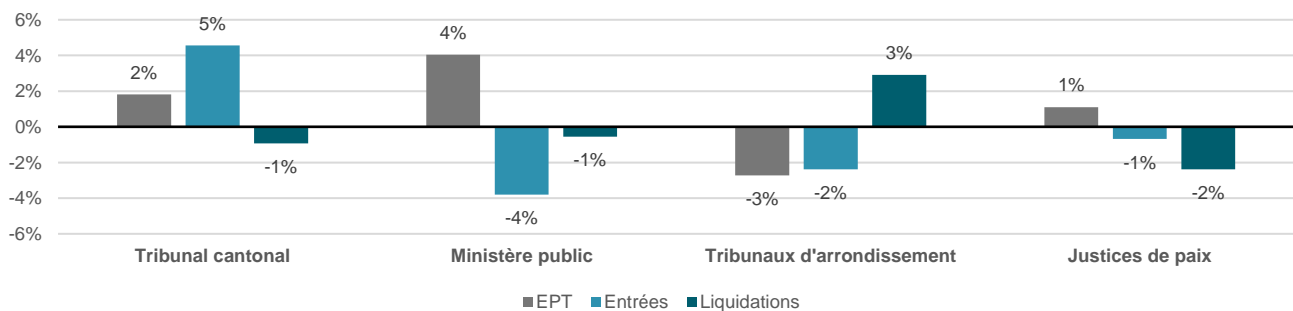
Le volume des nouvelles affaires toutes matières confondues **des Justices de paix** a baissé durant cet exercice, sans pour autant faire baisser le nombre d'affaires pendantes. Les dossiers continuent de se complexifier. Le nombre de décisions prises a augmenté tant en matière de protection des mineurs que des successions, il a revanche baisser en matière de protection des adultes.

Comme relevé plus haut (point 2.1.4), les **Préfectures** gèrent leurs affaires en s'appuyant sur des tableaux Excel, ce qui implique des pertes de temps et complique le travail de ces autorités déjà largement chargées. La juridiction administrative est actuellement exempte de la surveillance du Conseil.

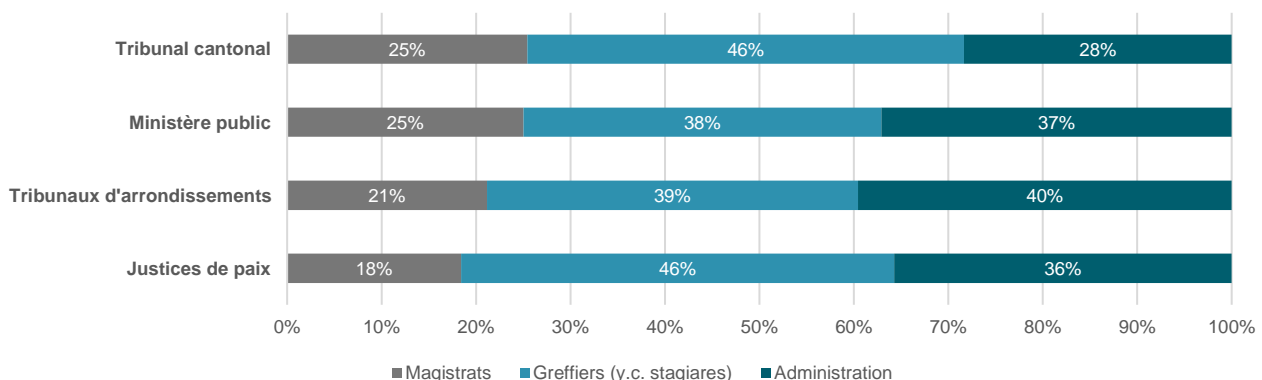
Quant aux **Commissions de conciliation en matière de bail**, le nombre de nouvelles affaires a légèrement baissé, leur taux de conciliation également.

2.6 Dotation des autorités judiciaires en 2021

Evolution équivalents plein temps EPT (magistrats, greffiers, administration) - Entrées - Liquidations 2020-2021



Ressources humaines EPT selon les diverses catégories 2021



3 Activité des juridictions

3.1 Tribunal cantonal

Mission et compétences

Le Tribunal cantonal (TC) est l'autorité supérieure en matière civile, pénale et administrative. En principe, il statue sur les appels et recours contre un jugement d'un Tribunal de 1ère Instance ainsi que sur les actions et recours contre des décisions rendues par des autorités administratives. A ce titre, il assume un double rôle d'autorité juridictionnelle et de surveillance déléguée de l'administration de la justice.

Site du TC : <https://www.fr.ch/tc>

Organisation et composition au 31.12.2021

Michel Favre, Président ; Dina Beti, Vice-présidente

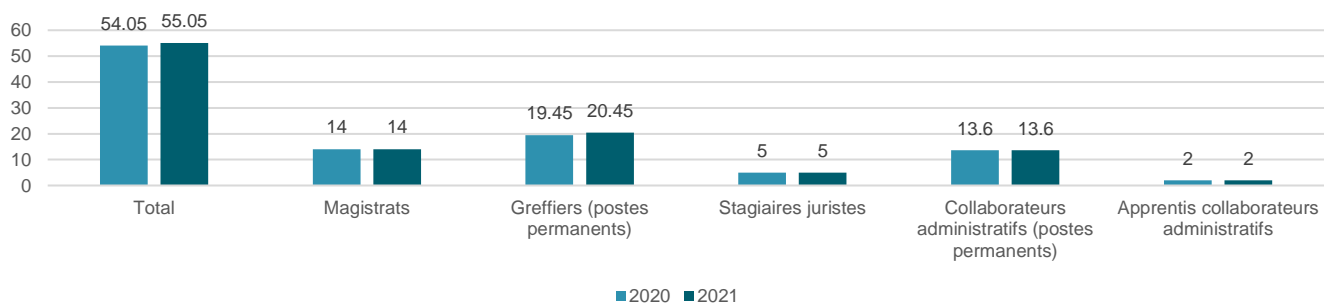
Marc Boivin, Jérôme Delabays, Markus Ducret, Johannes Frölicher, Dominique Gross, Yann Hofmann, Marianne Jungo, Daniela Kiener, Catherine Overney, Anne-Sophie Peyraud, Christian Pfammatter, Laurent Schneuwly, Marc Sugnaux, Sandra Wohlhauser, Membres

Annick Achtari, François-Xavier Audergon, Felix Baumann, Olivier Bleicker, Sonia Bulliard Grosset, Jenny Castella, Francine Defferrard, Catherine Faller, Susanne Fankhauser, Debora Friedli, Caroline Gauch, Tarkan Göksu, Catherine Hayoz, Michel Heinzmann, Mélanie Maillard Russier, Séverine Monferini Nuoffer, Jean-Luc Mooser, Bruno Pasquier, André Riedo, Armin Sahli, Jean-Marc Sallin, Sandrine Schaller Walker, Daniel Schneuwly, Erika Schnyder, Kurt Schwab, Pascal Terrapon, Catherine Yesil- Huguenot, Marc Zürcher, Juges suppléants

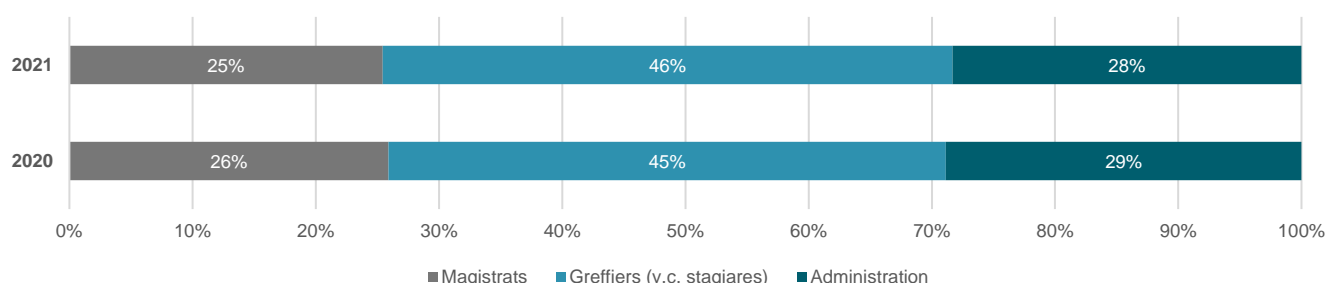
- > Ie Cour d'appel civil : Jérôme Delabays, Président ; Dina Beti, Sandra Wohlhauser, Laurent Schneuwly, Yann Hofmann, Membres
- > Iie Cour d'appel civil : Dina Beti, Présidente ; Catherine Overney, Michel Favre, Markus Ducret, Membres
- > Chambre des poursuites et faillites : Catherine Overney, Présidente ; Dina Beti, Markus Ducret, Membres
- > Cour de protection de l'enfant et de l'adulte : Sandra Wohlhauser, Présidente ; Jérôme Delabays, Michel Favre, Laurent Schneuwly, Membres
- > Cour d'appel pénal : Michel Favre, Président ; Catherine Overney, Dina Beti, Markus Ducret, Membres
- > Chambre pénale : Laurent Schneuwly, Président ; Jérôme Delabays, Sandra Wohlhauser, Membres
- > Ie Cour administrative : Marianne Jungo, Présidente ; Anne-Sophie Peyraud, Christian Pfammatter, Dominique Gross, Yann Hofmann, Membres
- > Iie Cour administrative : Christian Pfammatter, Président ; Johannes Frölicher, Dominique Gross, Yann Hofmann, Membres
- > IIIe Cour administrative : Anne-Sophie Peyraud, Présidente ; Marianne Jungo, Johannes Frölicher, Dominique Gross, Yann Hofmann, Membres
- > Cour fiscale : Marc Sugnaux, Président ; Christian Pfammatter, Dina Beti, Daniela Kiener, Membres
- > Ie Cour des assurances sociales : Marc Boivin, Président ; Dominique Gross, Yann Hofmann, Marianne Jungo, Marc Sugnaux, membres
- > Iie Cour des assurances sociales : Johannes Frölicher, Président ; Daniela Kiener, Anne-Sophie Peyraud, Marc Sugnaux, membres

3.1.1 Ressources humaines

Ressources humaines Tribunal cantonal - EPT au 31.12.



Ressources humaines - EPT du TC selon les diverses catégories



3.1.2 Remarques sur l'activité

Le bilan global 2021 du Tribunal cantonal est satisfaisant en matière de gestion du volume des affaires quand bien même la charge de travail demeure importante.

La situation critique de la Ie Cour d'appel civil doit toutefois être relevée. La nouvelle jurisprudence du Tribunal fédéral du 11 novembre 2020, relative aux contributions d'entretien (ATF 147 III 265), a en effet complexifié le traitement des dossiers matrimoniaux dont la Ie Cour d'appel civil est saisie. Malgré un taux de liquidation très élevé et des mesures de soutien internes, la hausse des affaires pendantes ne pourra pas être maîtrisée sans forces rédactionnelles supplémentaires.

On assiste en outre à une augmentation des affaires en IIème Cour administrative. Suite à la révision de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire, l'adoption du nouveau Plan directeur cantonal en octobre 2018, les règles cantonales d'aménagement du territoire et plus généralement du droit public de la construction ont connu des changements fondamentaux qui rompent avec les habitudes antérieures et entraînent une multiplication des contestations de la part des administrés et des collectivités locales. Au vu des révisions en cours de planification, rien ne laisse présager un retour prochain aux chiffres des années précédentes.

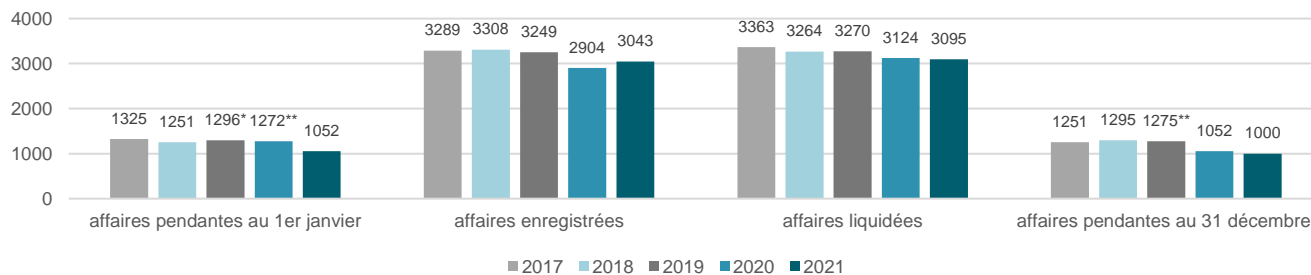
Le Tribunal cantonal a été impliqué dans l'analyse du pouvoir judiciaire du canton de Fribourg. En fonction des conclusions le concernant, il a déjà pris des mesures à l'interne et développera encore des pistes d'amélioration dans le cadre de son plan directeur 2022-2026 qui a été finalisé et adopté lors de la séance plénière de novembre 2021.

Enfin, il y a lieu de relever que le Tribunal cantonal a décidé de renoncer à la Revue fribourgeoise de jurisprudence sous sa forme actuelle.

3.1.3 Charge de travail – statistiques

3.1.3.1 En général

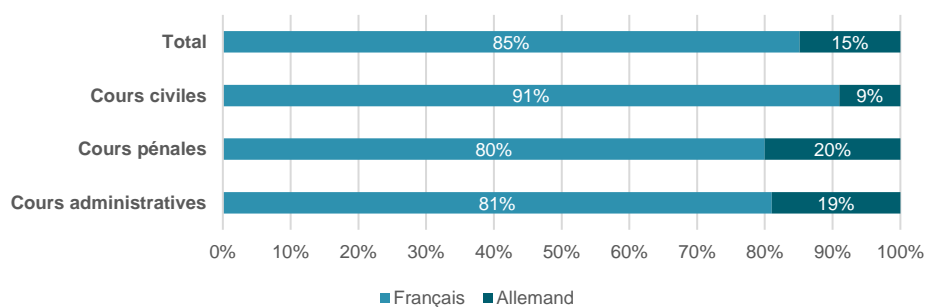
Statistiques générales pour l'ensemble du Tribunal cantonal et les différents cours 2017-2021



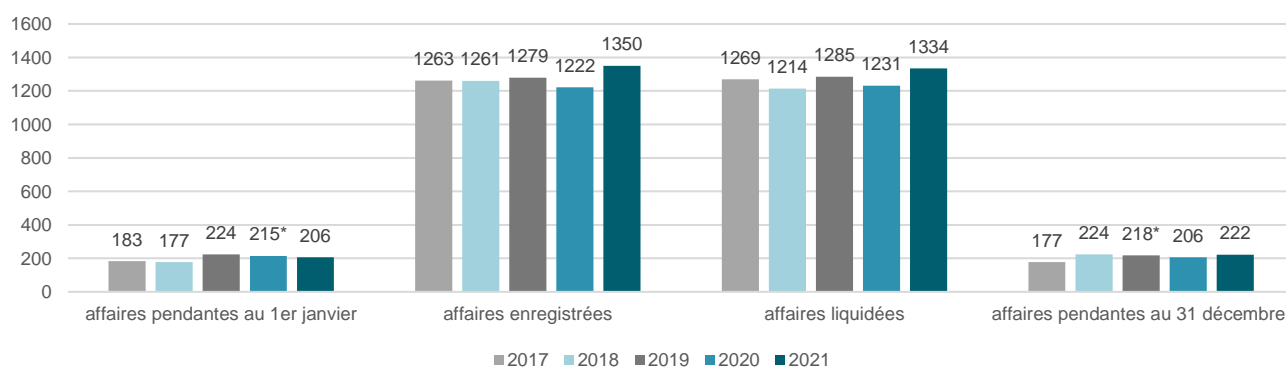
*La différence du nombre d'affaires pendantes s'explique par le fait qu'une affaire 2019 a été enregistrée après l'impression des statistiques.

**La différence s'explique par la liquidation informatique de 3 demandes d'entraide internationale après l'établissement des statistiques.

Langue des affaires liquidées 2021

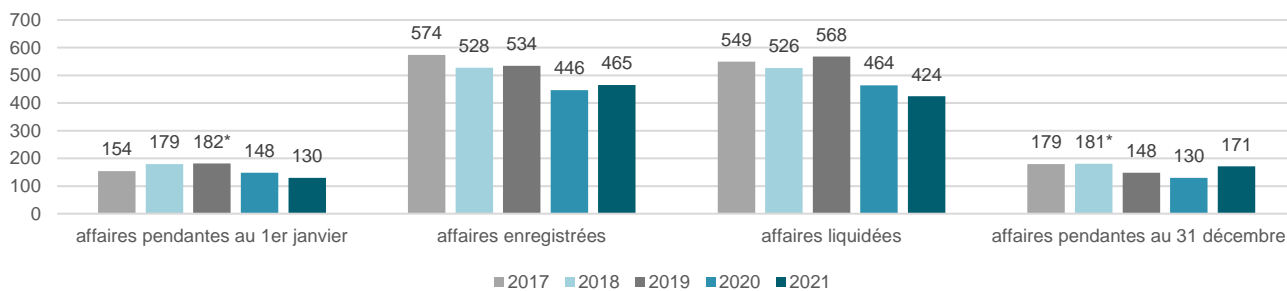


Cours civiles - évolution 2017-2021



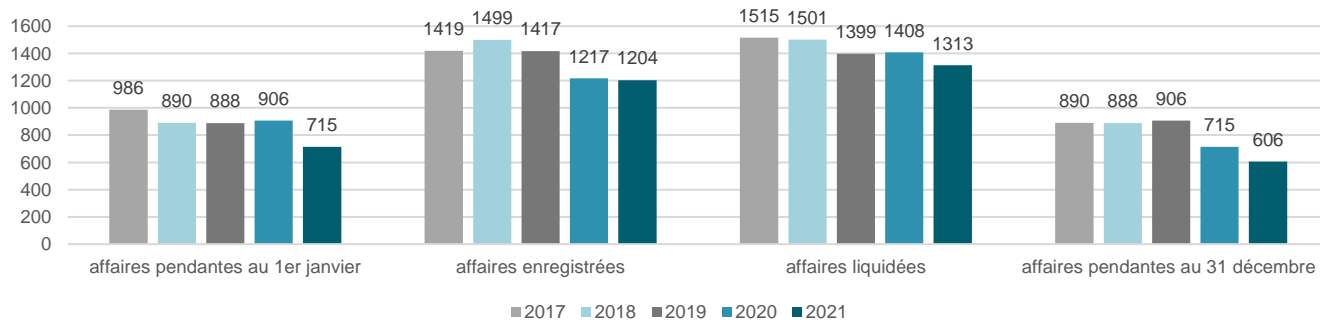
*La différence s'explique par la liquidation informatique de 3 demandes d'entraide internationale après l'établissement des statistiques.

Cours pénales - évolution 2017-2021

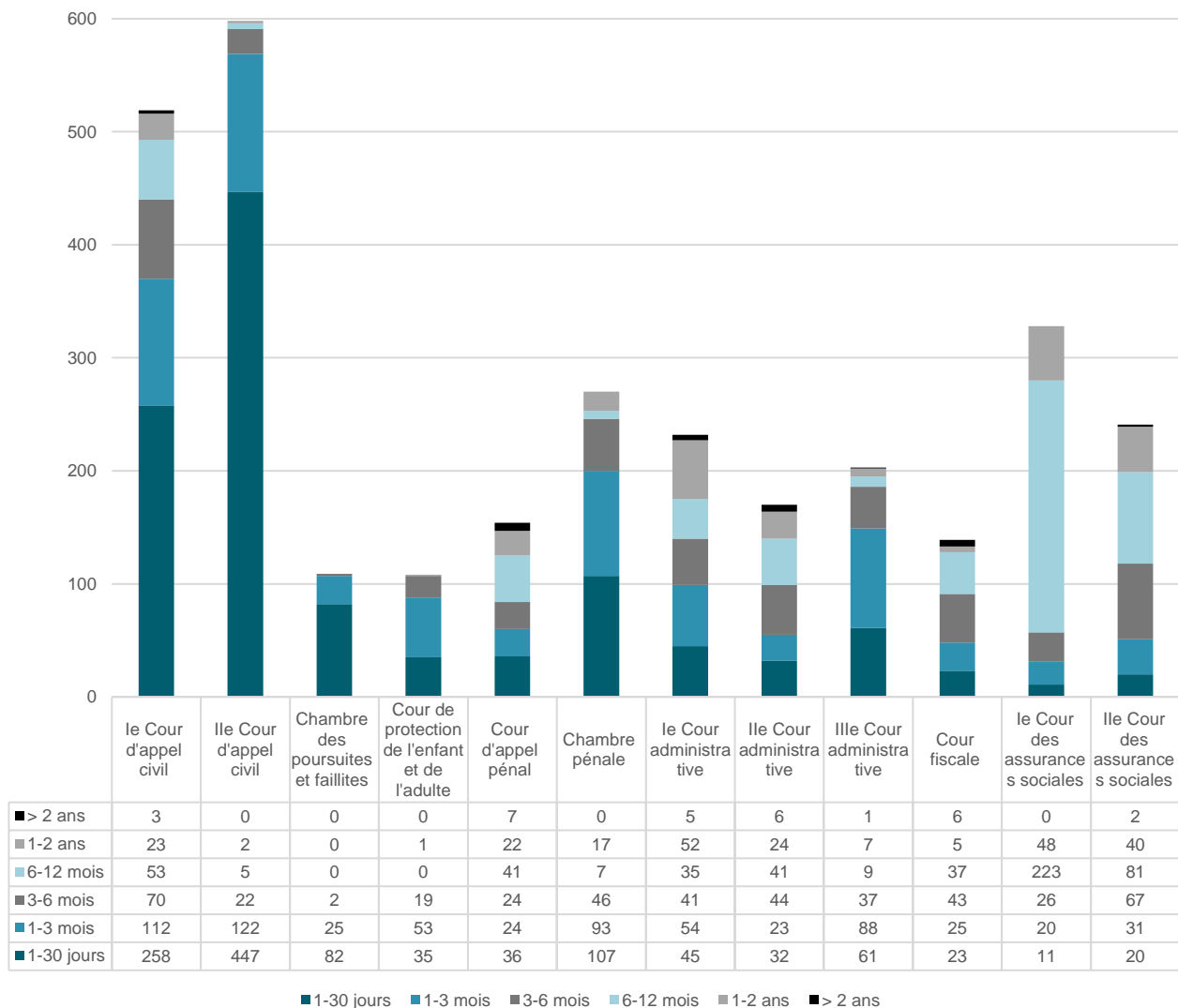


*La différence du nombre d'affaires pendantes entre le 31.12.18 et le 01.01.19 s'explique par le fait qu'une affaire 2019 a été enregistrée après l'impression des statistiques.

Cours administratives - évolution 2017-2021



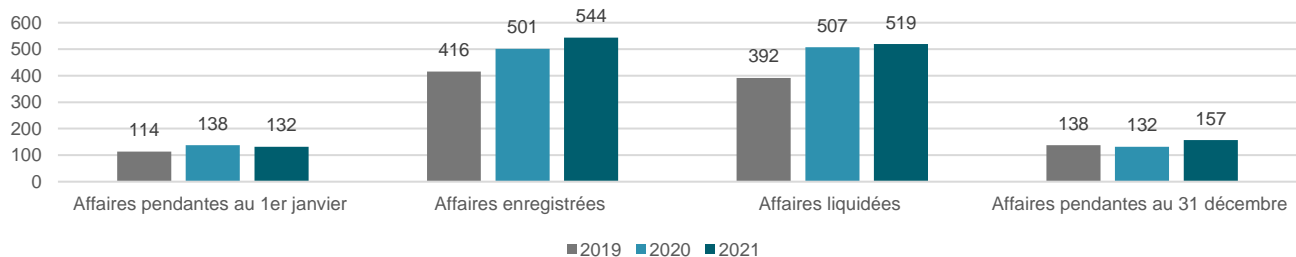
Durée de la procédure dans les principales Cours/Chambres



3.1.3.2 Cours civiles

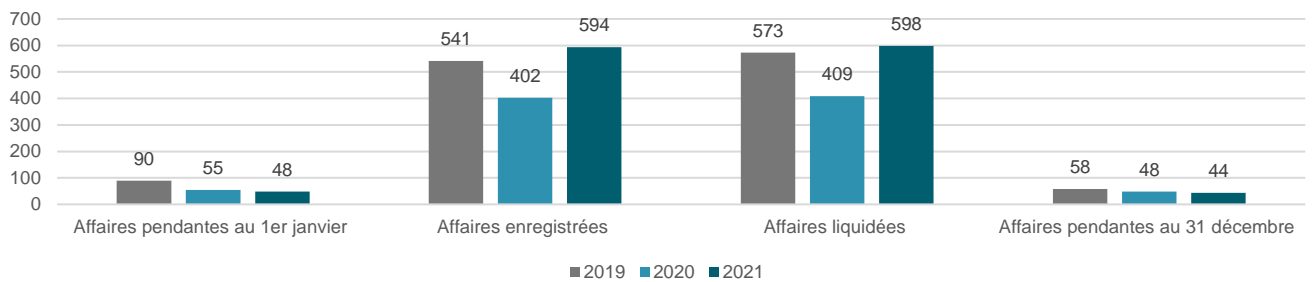
3.1.3.2.1 le Cour d'appel civil

le Cour d'appel civil - statistique générale 2019-2021



3.1.3.2.2 Ile Cour d'appel civil

Ile Cour d'appel civil - statistique générale 2019-2021

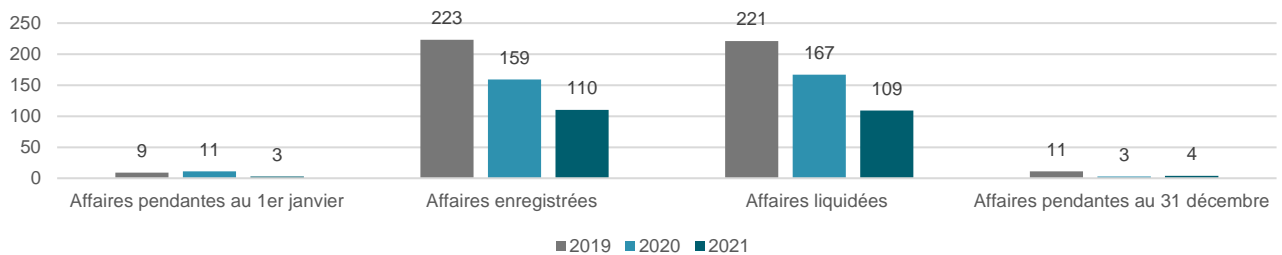


Sont incluses les demandes d'entraide judiciaire internationale.

La différence entre les affaires pendantes au 1^{er} janvier 2020 et les affaires pendantes au 31. Décembre 2019 s'explique par la liquidation informatique de 3 demandes d'entraide internationale après l'établissement des statistiques

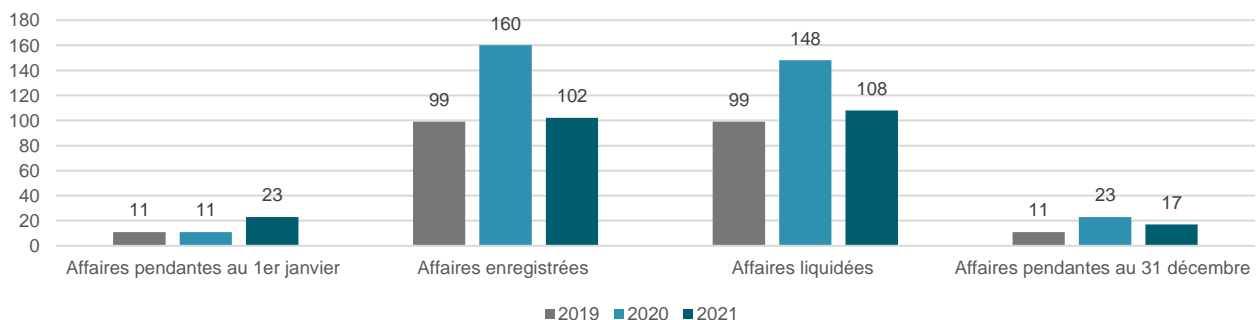
3.1.3.2.3 Chambre des poursuites et faillites

Chambre des poursuites et faillites - statistiques 2019-2021



3.1.3.2.4 Cour de protection de l'enfant et de l'adulte

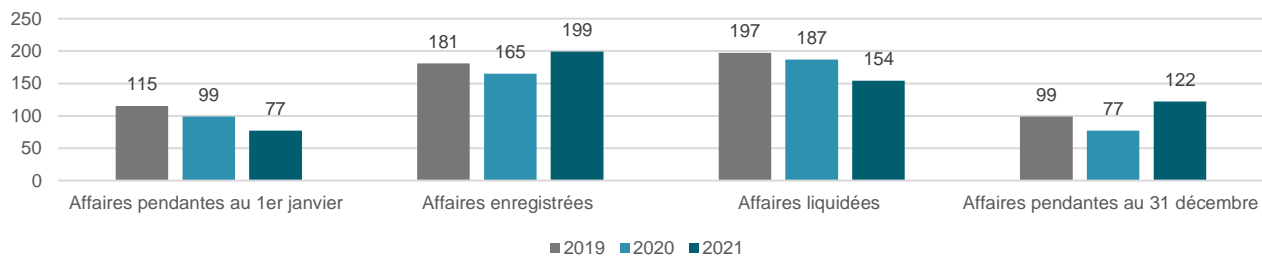
Cour de protection de l'enfant et de l'adulte - statistique générale 2019-2021



3.1.3.3 Cours pénales

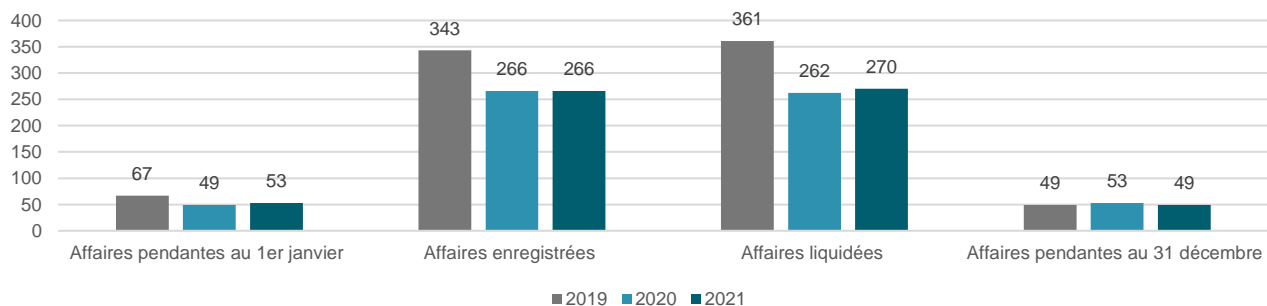
3.1.3.3.1 Cour d'appel pénal

Cour d'appel pénal - statistique générale 2019-2021



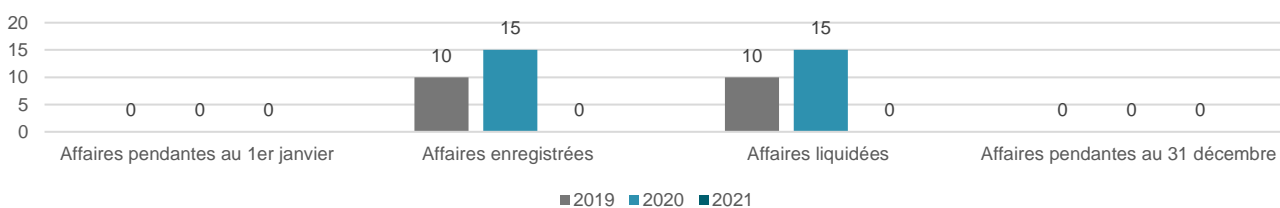
3.1.3.3.2 Chambre pénale

Chambre pénale - statistique générale 2019-2021



3.1.3.3.3 Président de la Chambre pénale

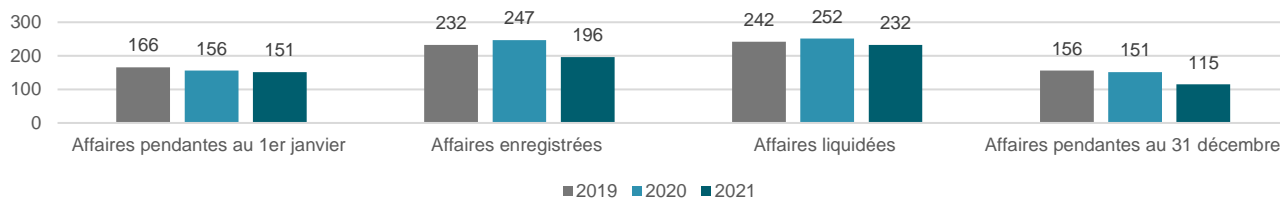
Président de la Chambre pénale - statistique générale 2019-2021



3.1.3.4 Cours administratives

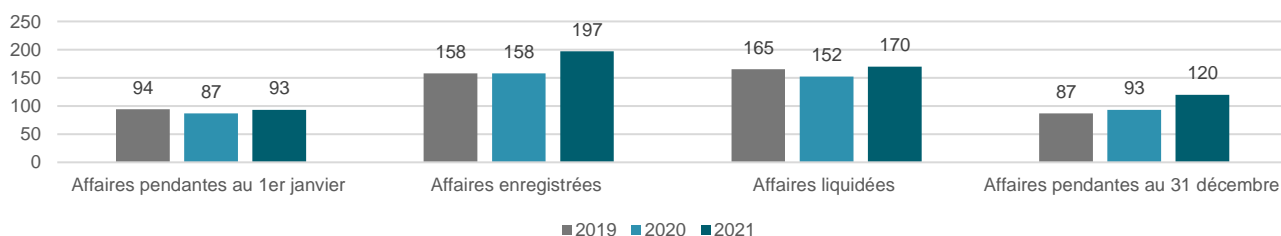
3.1.3.4.1 Ie Cour administrative

Ie Cour administrative - statistique générale 2019-2021



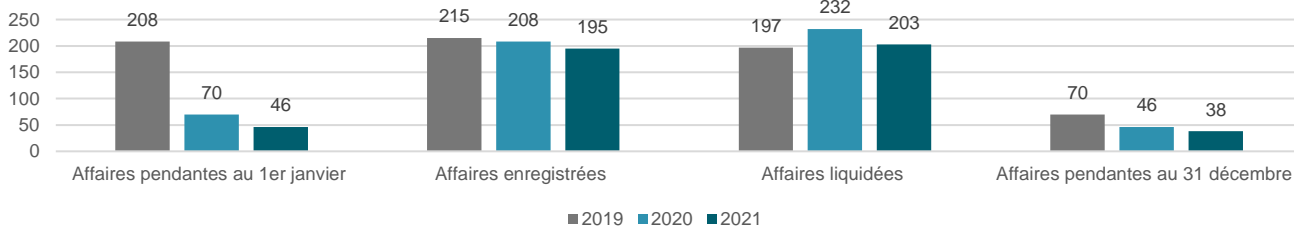
3.1.3.4.2 Iie Cour administrative

Iie Cour administrative - statistique générale 2019-2021



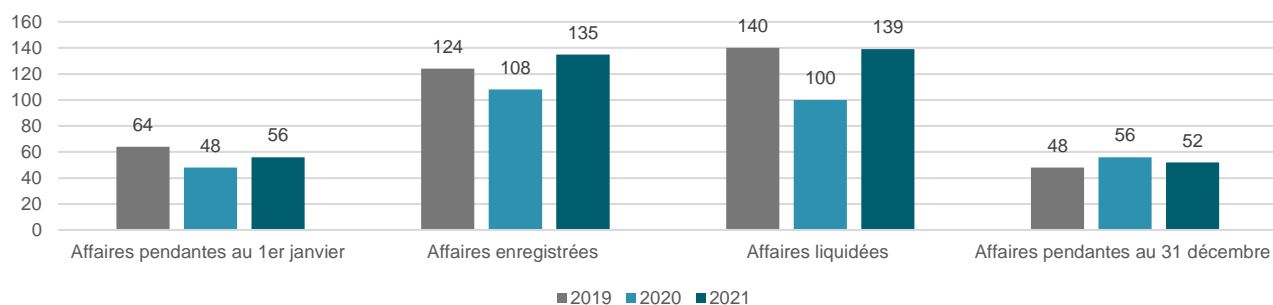
3.1.3.4.3 Iiie Cour administrative

Iiie Cour administrative - statistique générale 2019-2021



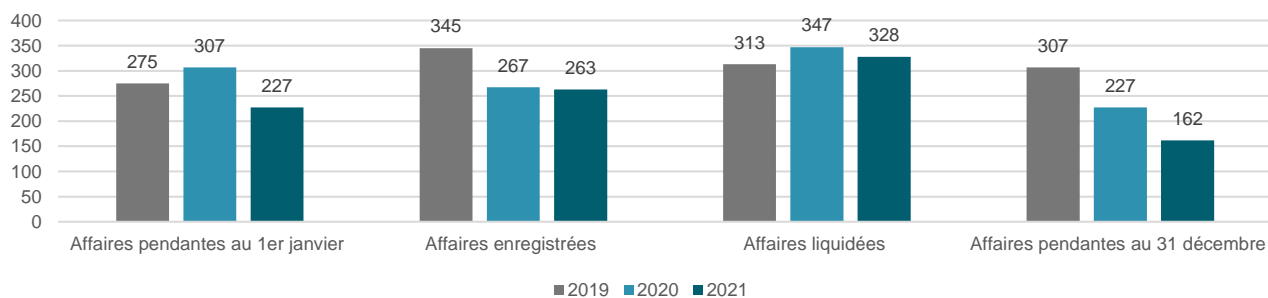
3.1.3.4.4 Cour fiscale

Cour fiscale - statistique générale 2019-2021



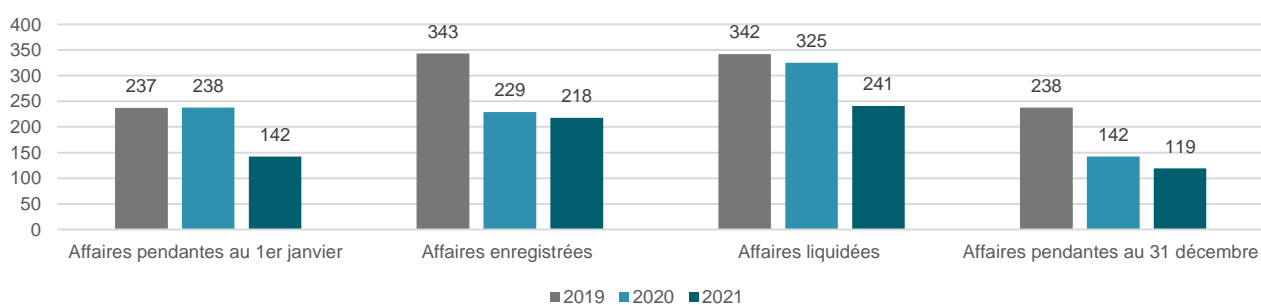
3.1.3.4.5 le Cour des assurances sociales

le Cour des assurances sociales - statistique générale 2019-2021



3.1.3.4.6 Ile Cour des assurances sociales

Ile Cour des assurances sociales - statistique générale 2019-2021



3.1.3.4.7 Recours au Tribunal fédéral

Matières traitées	2019	2020	2021
Ie Cour d'appel civil	11	26	24
Ile Cour d'appel civil	31	23	23
Chambre des poursuites et des faillites	8	4	4
Cour de protection de l'enfant et de l'adulte	7	9	9
Cour d'appel pénal	40	27	50
Chambre pénale	44	35	22
Ie Cour administrative	35	29	30
Ile Cour administrative	15	19	18
IIle Cour administrative	13	11	12
Cour fiscale	8	9	12
Ie Cour des assurances sociales	34	43	32
Ile Cour des assurances sociales	21	21	21
Total	267	256	257

3.1.4 Rapport détaillé du Tribunal cantonal

[Lien.](#)

3.2 Ministère public

Mission et compétences

Le Ministère public (MP) veille à l'application de la loi et au maintien de l'ordre public. Il exerce principalement l'action publique auprès des tribunaux pénaux et civils d'arrondissement, du Tribunal des mineurs, du Tribunal pénal économique, du Tribunal cantonal et du Tribunal fédéral.

Site du MP : <https://www.fr.ch/mp>.

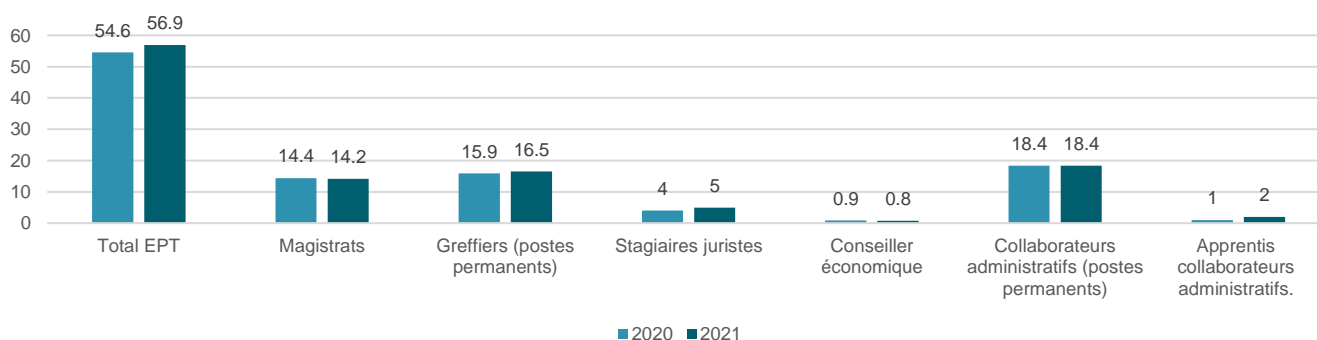
Organisation et composition au 31.12.2021

Fabien Gasser, Procureur général ; Alessia Chocomeli, Procureure générale adjointe ; Raphaël Bourquin, Procureur général adjoint

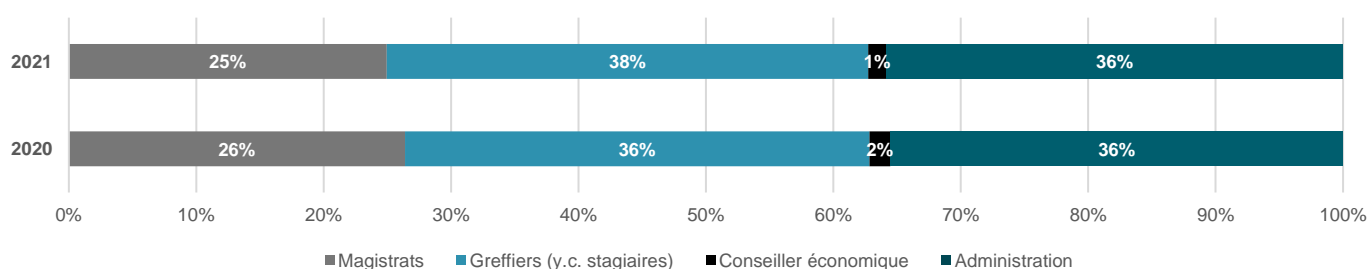
Stéphanie Amara, Philippe Barboni, Marc Bugnon, Frédéric Chassot, Catherine Christinaz, Christiana Dieu Bach, Patrick Genoud, Liliane Hauser, Sonja Hurni, Jean-Luc Mooser, Laurent Moschini, Jean-Frédéric Schmutz, Procureurs

3.2.1 Ressources humaines

Ressources humaines Ministère public - EPT au 31.12.



Ressources humaines - EPT du MP selon les diverses catégories



3.2.2 Remarques sur l'activité

En 2021, en comparaison de l'année précédente, le Ministère public a connu une diminution du nombre des procédures enregistrées, une stabilité des dossiers pendants au 31 décembre 2021, ainsi qu'un recul du nombre des ordonnances pénales définitives.

Le Code de procédure pénale est exigeant et entraîne une charge de travail très lourde qui ne se reflète pas dans les seuls chiffres absolus du nombre de dossiers entrés. Les procureurs se retrouvent souvent seuls à porter des dossiers compliqués dans lesquels leur travail est systématiquement critiqué. Les spécialisations pointues développées ces dernières années ont amenuisé les échanges entre magistrats. Afin de renforcer ces échanges et un esprit collaboratif, le principe des spécialisations a été nuancé. Le Ministère public conserve un référent pour chaque domaine où la loi sur la justice et le règlement du Ministère public exigent une spécialisation (LAVI, infractions économiques, stupéfiants et violence), mais il répartit ces affaires sur l'ensemble des procureurs. Cette organisation a débuté en septembre et la situation sera soigneusement suivie en 2022.

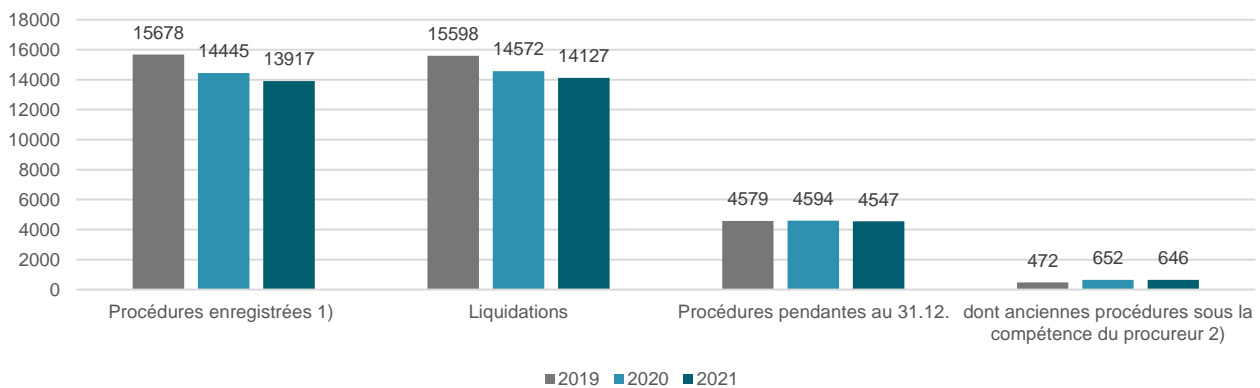
Finalement, à l'instar de l'année précédente, le procureur général, ses deux adjoints et les procureurs ont participé à de nombreuses commissions, des groupes de travail et autres mandats. Le Procureur général Gasser est d'ailleurs conscient que sa forte participation à la CPS (Conférence des Procureurs de Suisse) ainsi qu'au programme HIJP (harmonisation de l'informatique pour la justice pénale) lui imposent d'être régulièrement absent du Ministère public.

Différents réaménagements internes des taux d'activité des procureurs ont débouché sur une réserve de 0,3 EPT de magistrats qui devraient pouvoir à terme permettre une mise au concours d'un poste à 100% au départ d'une personne à 80%, respectivement de pouvoir accorder une augmentation de taux d'activité à un magistrat à temps partiel. Dans l'intervalle, ces 30% sont utilisés sous forme de contrats de durée déterminée pour augmenter des taux d'activité de greffiers.

3.2.3 Charge de travail – statistiques

3.2.3.1 En général

MP - Statistique générale 2019-2021



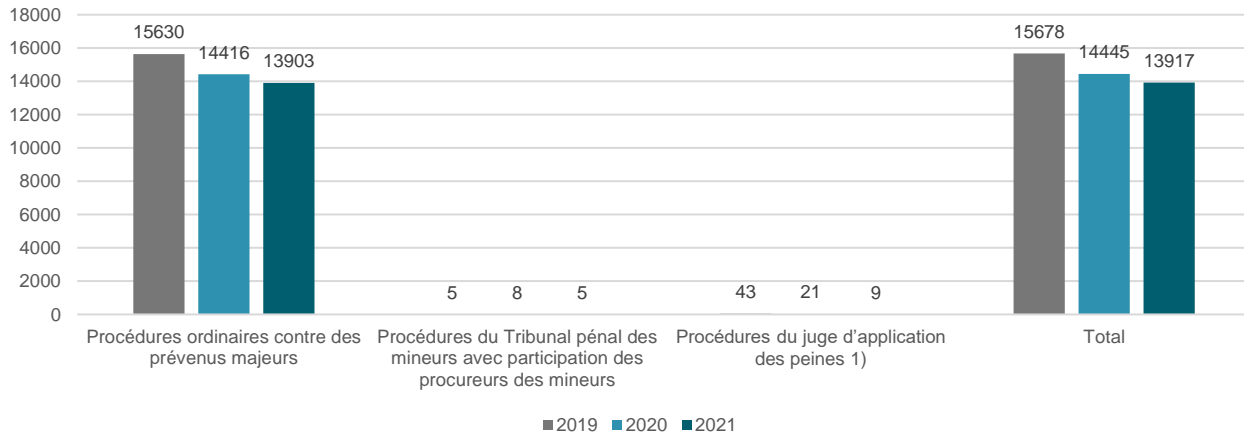
¹⁾ Dans toutes les statistiques présentées ci-après, une unité correspond à une personne prévenue ; il est cependant possible qu'un même dossier physique concerne plusieurs prévenus.

²⁾ Soit ouvertes depuis plus de 12 mois

3.2.3.2 Procédures enregistrées et pendantes

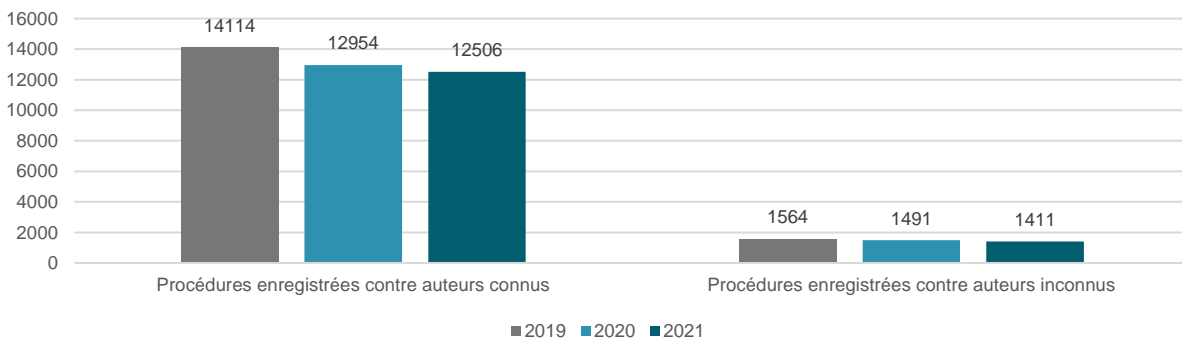
3.2.3.2.1 Procédures enregistrées

MP - Répartition des procédures enregistrées 2019-2021

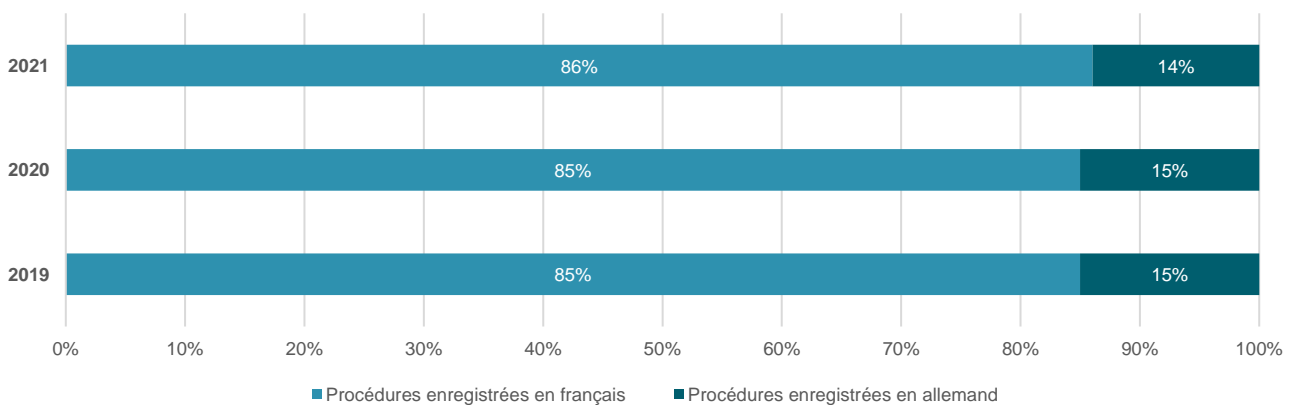


1) Ci-après JAP.

MP - Procédures enregistrées contre auteurs connus et inconnus 2019-2021

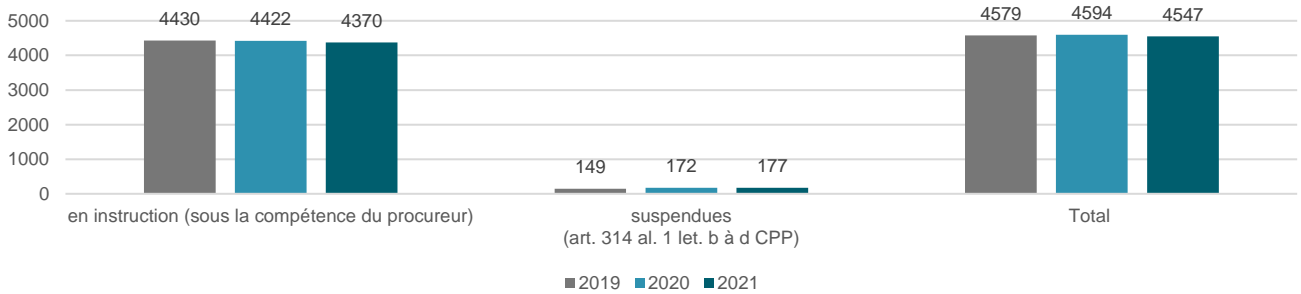


MP - Répartition linguistique 2019-2021



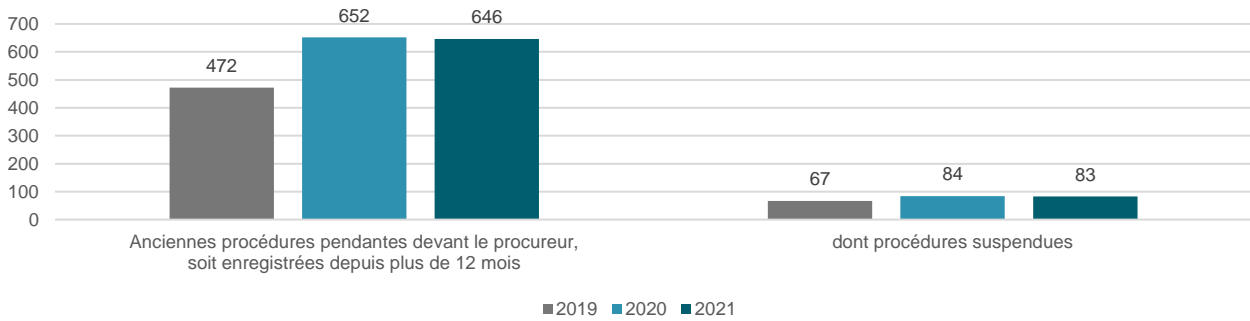
3.2.3.2.2 Procédures pendantes

MP - Procédures pendantes 2019-2021



3.2.3.2.3 Anciennes procédures pendantes

MP - Anciennes procédures pendantes 2019-2021



3.2.4 Rapport détaillé du Ministère public

[Lien.](#)

3.3 Tribunal des mesures de contrainte

Mission et compétences

Le Tribunal des mesures de contrainte (TMC) est l'autorité cantonale compétente pour approuver, sur requête du Ministère public, du Juge pénal des mineurs, ainsi que du Service de la population et des migrants, des mesures de contrainte particulièrement incisives, tant au niveau pénal qu'administratif. Ses décisions sont rendues par un juge unique.

Le Tribunal ordonne et prolonge la détention provisoire, ordonne la détention pour des motifs de sûreté et décide sur les requêtes de mise en liberté, ordonne ou autorise d'autres mesures de contrainte (notamment la surveillance de la correspondance par poste et télécommunication, les autres mesures techniques de surveillance et l'investigation secrète) et statue aussi sur les mesures de contrainte dans le domaine du droit des étrangers si la cause doit être jugée par une autorité judiciaire (notamment le contrôle de la légalité de la détention en phase préparatoire ou en vue du renvoi ou de l'expulsion).

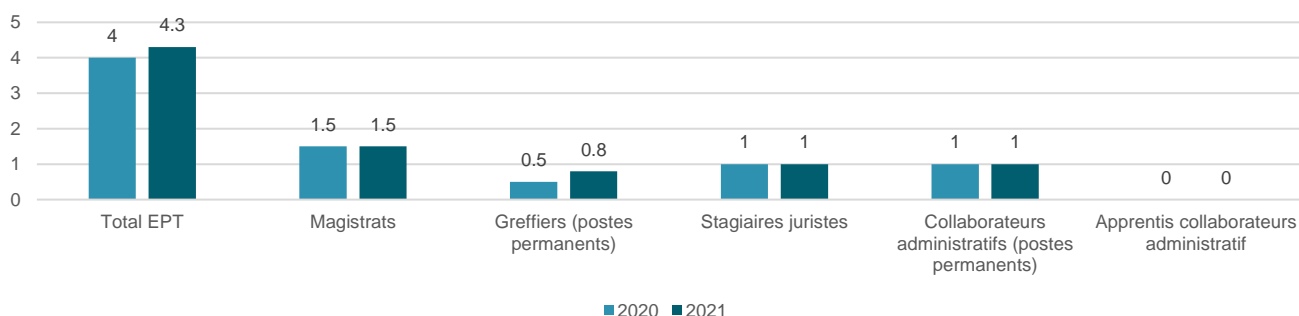
Site du Pouvoir judiciaire : <https://www.fr.ch/pj/institutions-et-droits-politiques/justice/pouvoir-judiciaire-tribunal-des-mesures-de-contrainte>.

Organisation et composition au 31.12.2021

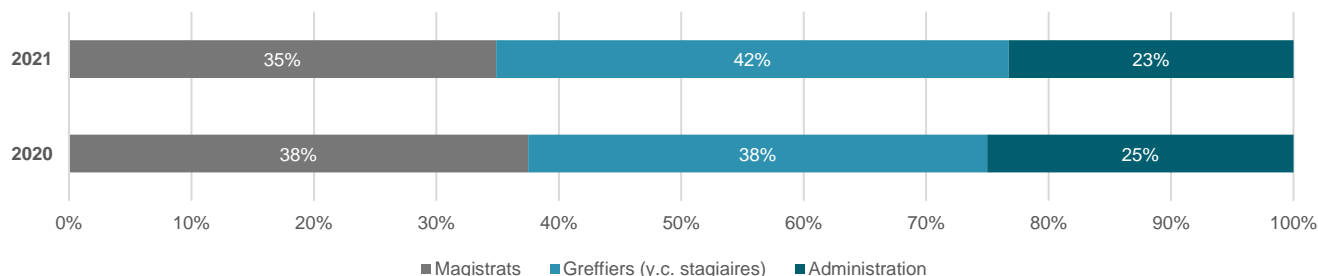
Delphine Maradan, Géraldine Pontelli-Barras, Sonja Walter, Juges ; Adeline Corpataux, Ludovic Farine, Caroline Gauch, Peter Stoller, Juges suppléants

3.3.1 Ressources humaines

Ressources humaines Tribunal des mesures de contrainte - EPT au 31.12.



Ressources humaines - EPT du TMC selon les diverses catégories



3.3.2 Remarques sur l'activité

L'année 2021 a été difficile pour cette autorité. Le Conseil se réjouit de l'octroi de forces de travail supplémentaire pour 2022. En effet, cette autorité bénéficiera d'un 0,7 EPT supplémentaire de magistrat ; les trois juges en place augmenteront leur taux d'activité.

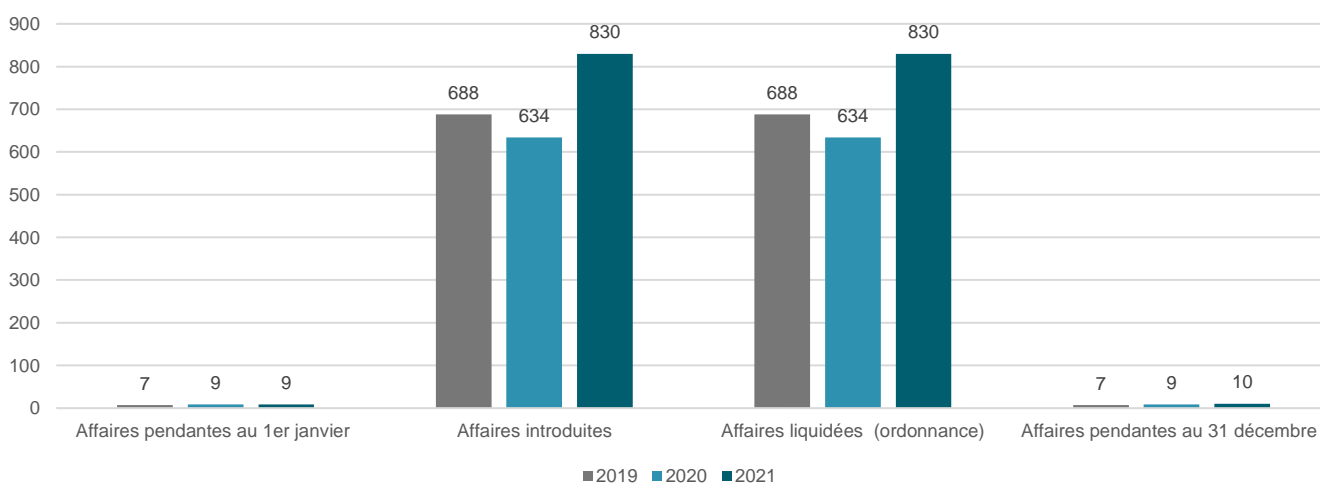
La charge de travail a été importante. S'agissant des procédures « classiques », à savoir celles relatives aux mises en détention (pénale et administrative), le tribunal doit souvent tenir des audiences, hors de ses locaux, ce qui implique une perte de temps considérable. La question de l'attribution de locaux adéquats pour le Tribunal des mesures de contraintes, avec salle d'audience sécurisée, se pose avec acuité. De plus, les Juges doivent faire face à un nombre en augmentation de procédures de levées de scellés, lesquelles demandent parfois plusieurs jours de travail en continu.

Compte tenu de la charge de travail importante et des modifications de taux d'activité, le Conseil a souhaité pour 2022 l'élaboration d'une réglementation interne portant sur l'attribution des dossiers et la tenue des audiences.

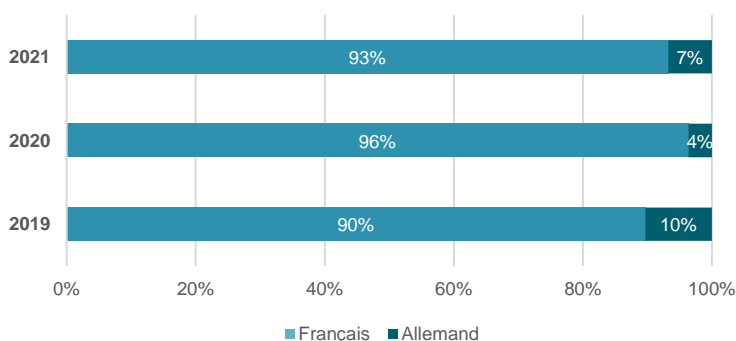
3.3.3 Charge de travail – statistiques

3.3.3.1 Statistique générale

TMC - Statistique générale 2019-2021



TMC - Langue des affaires liquidées 2019-2021



3.3.4 Rapport détaillé du Tribunal des mesures de contrainte

[Lien.](#)

3.4 Tribunal pénal des mineurs

Mission et compétences

Le Tribunal pénal des mineurs (TM) traite les infractions pénales commises par des mineurs âgés de 10 à 18 ans. Il fonctionne en qualité d'autorité d'instruction, de jugement et d'exécution.

Le juge des mineurs en sa qualité d'autorité d'instruction clôt l'instruction par une ordonnance de classement, une ordonnance pénale si le jugement de l'infraction n'est pas de la compétence du tribunal des mineurs ou transmet le dossier au Ministère public des mineurs pour la mise en accusation si le jugement de l'infraction est de la compétence du TM.

En sa qualité d'autorité de jugement, le TM statue en première instance sur les infractions pour lesquelles entrent en ligne de compte un placement, une amende de plus de 1000 francs ou une peine privative de liberté de plus de trois mois. Il statue aussi sur les infractions retenues dans une ordonnance pénale ayant fait l'objet d'une opposition.

Site du Pouvoir judiciaire : <https://www.fr.ch/pj/institutions-et-droits-politiques/justice/pouvoir-judiciaire-tribunal-des-mineurs>.

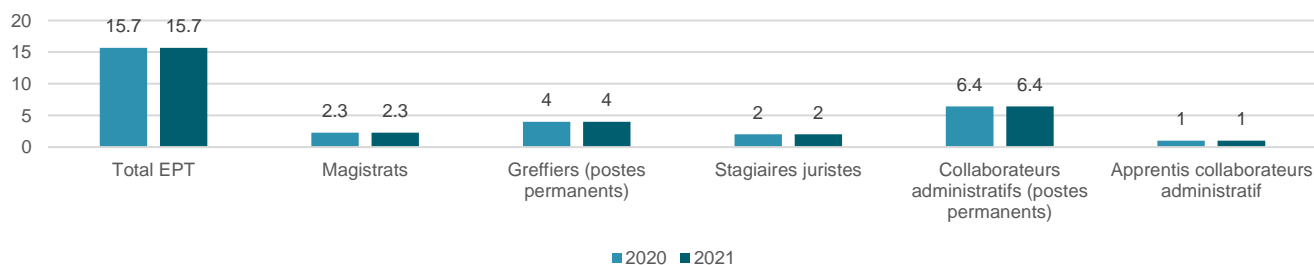
Organisation et composition au 31.12.2021

Sandrine Boillat Zaugg, Pierre-Laurant Dougoud, Arthur Lehmann, Présidents

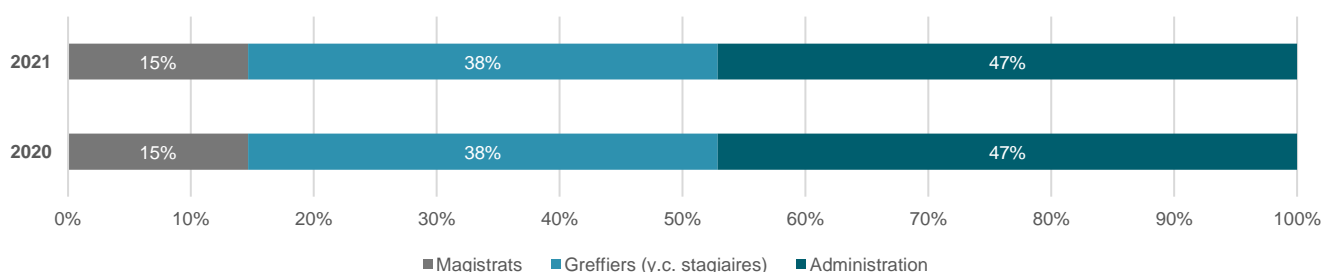
Gisèle Cotting Morf, Irène Hämmerli, Claude Pauchard, Claudine Perroud, Assesseurs ; Brigitte Bauer, Mario Bugnon, Sylvie Gobet, Nicolas Rime, Assesseurs suppléants

3.4.1 Ressources humaines

Ressources humaines Tribunal pénal des mineurs - EPT au 31.12.



Ressources humaines - EPT du TM selon les diverses catégories



3.4.2 Remarques sur l'activité

Dans l'ensemble, le Tribunal se porte bien. On peut relever une augmentation de 15% des affaires en 2021 par rapport à 2020.

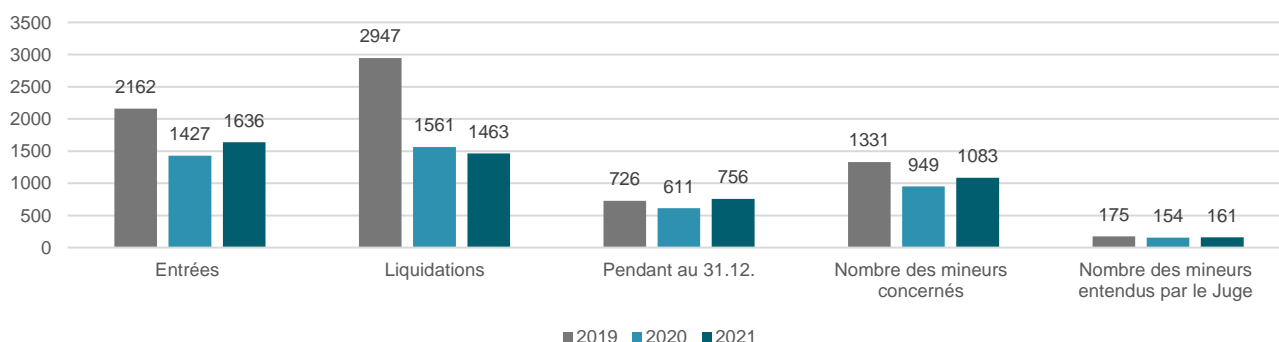
L'autorité prévoit une augmentation supplémentaire en raison de l'augmentation du personnel de la Brigade des mineurs prévue pour les années à venir.

Elle souligne en outre la difficulté d'exécuter les mesures prises à l'encontre des mineurs, en raison du manque de places dans des institutions fermées.

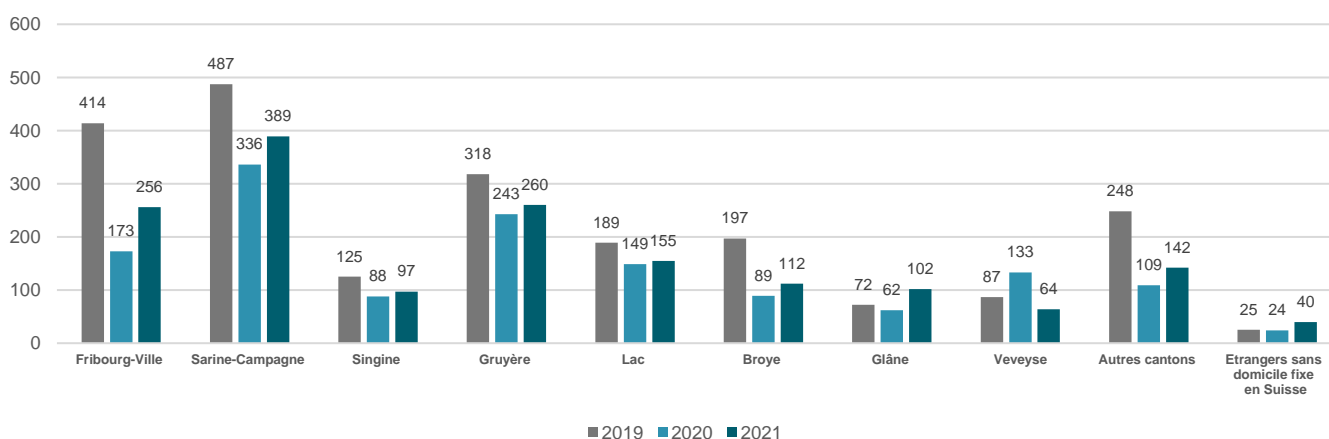
3.4.3 Charge de travail - statistiques

3.4.3.1 Dénonciations et plaintes

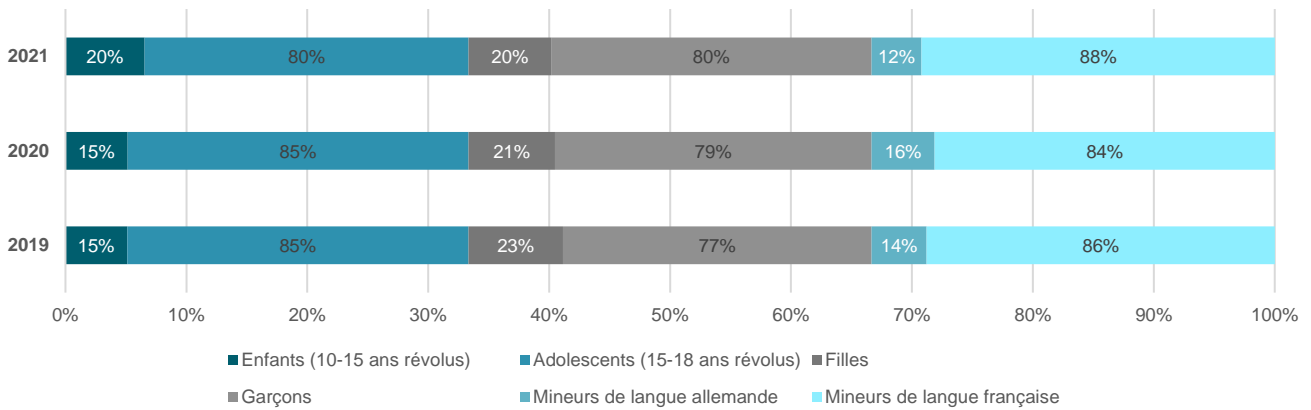
TM - Statistique générale 2019-2021



TM - Statistique générale - Répartition selon le domicile 2019-2021

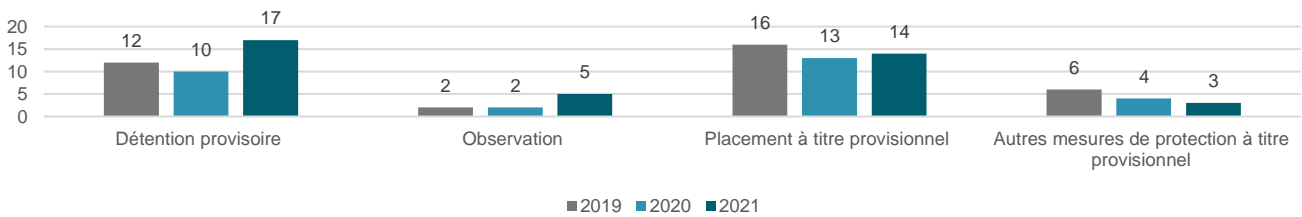


TM - Statistique générale - Répartition par âge, sexe et langue 2019-2021



3.4.3.2 Mesures à titre provisionnel

TM - Mesures à titre provisionnel 2019-2021



3.4.4 Rapport détaillé du Tribunal pénal des mineurs

[Lien.](#)

3.5 Cellule judiciaire itinérante

Mission et compétences

La Cellule judiciaire itinérante (CELLIT) se déplace au sein des diverses autorités judiciaires de 1ère instance que compte l'Etat de Fribourg, au gré des dossiers qui lui sont confiés. Elle est amenée à apporter son aide afin de pallier les manques temporels de personnel en cas de surcharge ou d'absence, et en cas de récusation d'un magistrat.

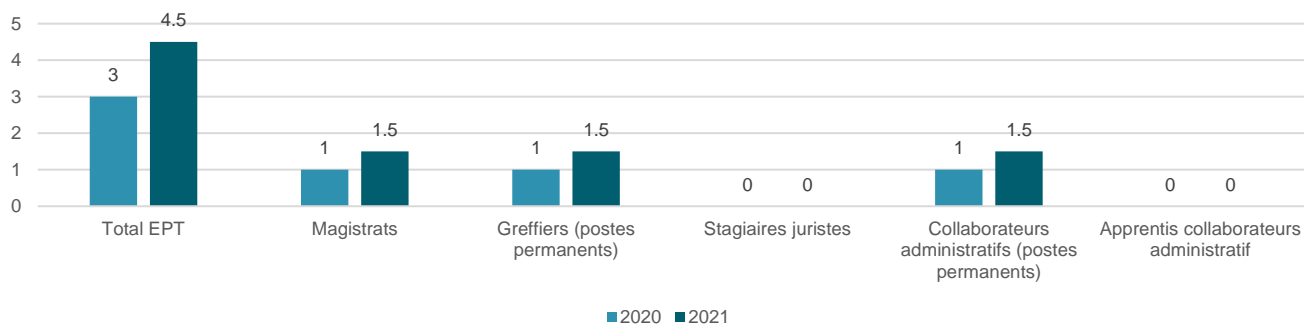
Site du Pouvoir judiciaire : <https://www.fr.ch/pj/institutions-et-droits-politiques/justice/pouvoir-judiciaire-cellule-judiciaire-itinerante>.

Organisation et composition au 31.12.2021

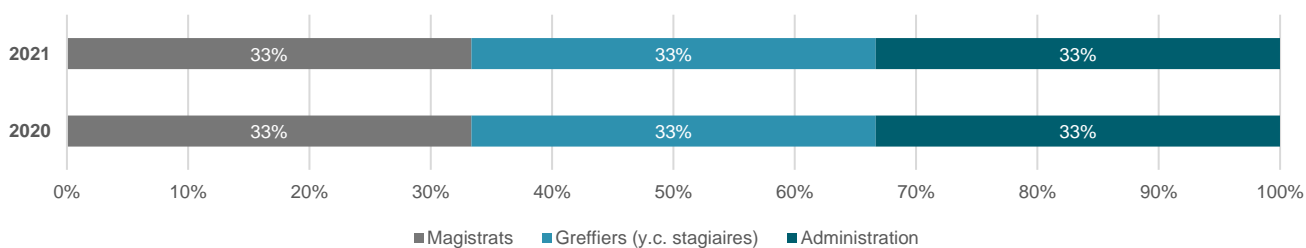
Lorraine Vallet, Nadine Aebischer, Juges

3.5.1 Ressources humaines

Ressources humaines de la CELLIT - EPT au 31.12



Ressources humaines - EPT de la CELLIT selon les diverses catégories



3.5.2 Remarques sur l'activité

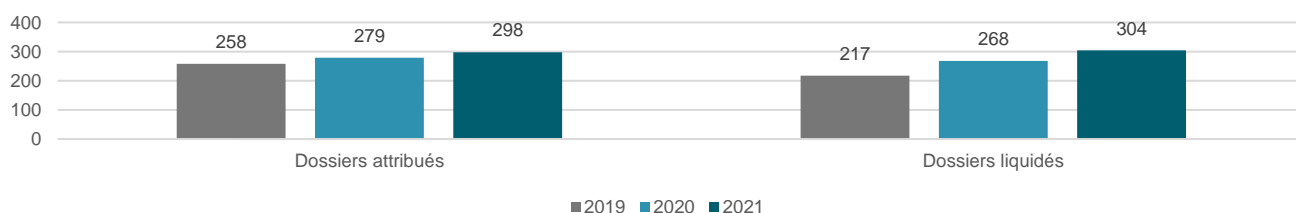
Le programme e-justice requérant le concours de différents tribunaux, la dotation de la CELLIT a été augmenté de 50% de magistrat, greffe et secrétariat (2 x 50%). Une magistrate bilingue a été élue en 2021.

Partant, la nouvelle juge itinérante travaillant 50% a pu traiter des dossiers en matière pénale. En 2022, elle sera essentiellement en soutien des magistrats engagés dans le projet e-justice.

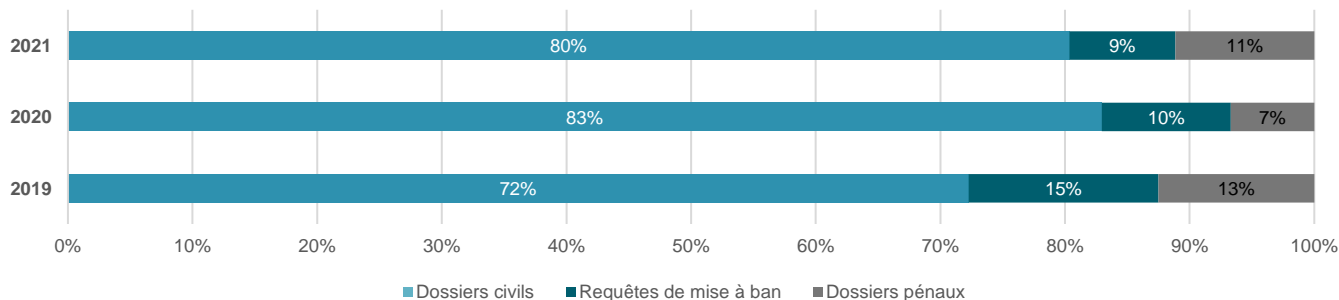
La Juge Vallet a effectué un nombre important d'heures supplémentaires au vu du nombre croissant de dossiers et de leur complexification surtout en matière de droit matrimonial.

3.5.3 Charge de travail - statistiques

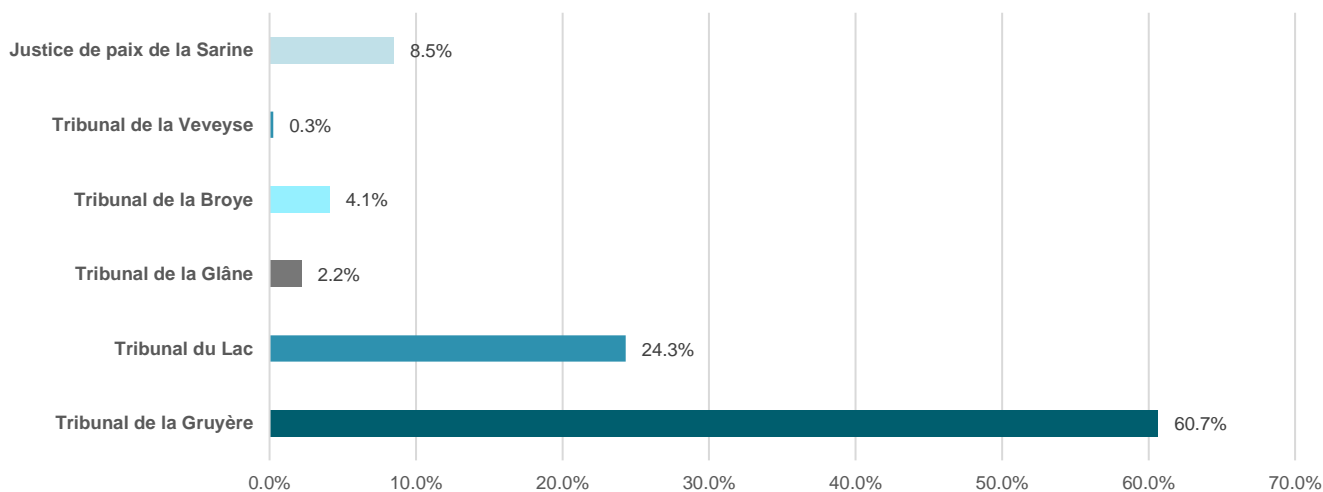
CELLIT - Statistique générale 2019-2021



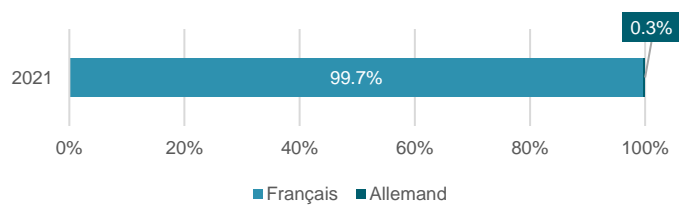
CELLIT - Répartition dossiers traités selon domaine de droit 2019-2021



CELLIT - Répartition dossiers traités selon entité judiciaire 2021



CELLIT - Langue des affaires liquidées 2021



3.5.4 Rapport détaillé de la Cellule judiciaire itinérante

[Lien.](#)

3.6 Tribunal pénal économique

Mission et compétences

Le Tribunal pénal économique (TPE) est un tribunal de première instance dont le ressort s'étend à l'ensemble du territoire cantonal. Il connaît des affaires portant, pour l'essentiel, sur des infractions contre le patrimoine ou des faux dans les titres, si leur examen requiert des connaissances économiques spéciales ou l'appréciation d'un grand nombre de moyens de preuve écrits.

Site du pouvoir judiciaire : <https://www.fr.ch/pj/institutions-et-droits-politiques/justice/pouvoir-judiciaire-tribunal-penal-economique>.

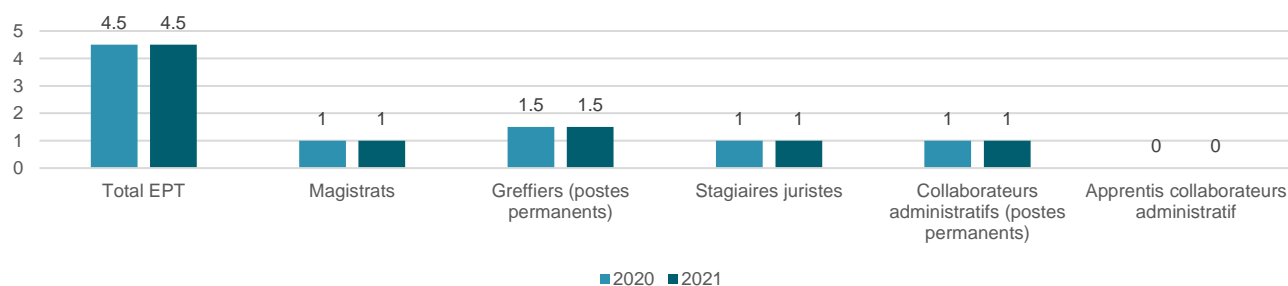
Organisation et composition au 31.12.2021

Alain Gautschi, Président ; Benoît Chassot, José Rodriguez, Jean-Marc Sallin, Suppléants du Président

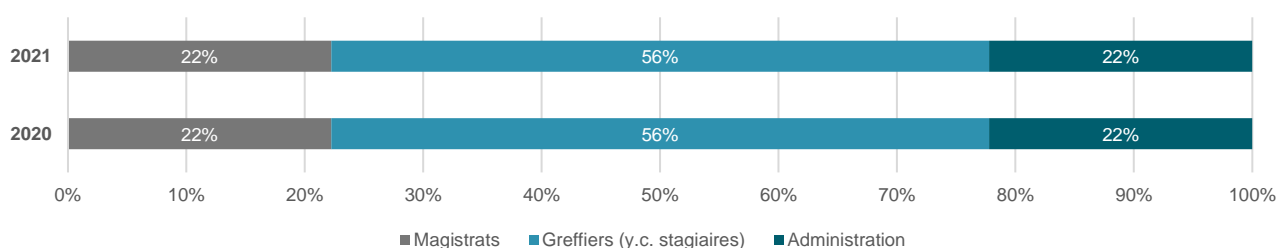
Julien Baechler, Céline Cal-Oberson, Eric Charrière, Julien Joseph Collaud, Dominique Corminboeuf-Strehblow, Joseph Dénervaud, Marie-Christine Dorand, Alexandre Dumas, Laurent Jacot, Bernard Loup, Cédric Margueron, Gisela Marty, Nicole Moret, Thierry Schmid, Oswald Udry, Thierry Vial, Franz Walter, Andreas Zbinden, Assesseurs

3.6.1 Ressources humaines

Ressources humaines Tribunal pénal économique - EPT au 31.12.



Ressources humaines - EPT du TPE selon les diverses catégories



3.6.2 Remarques sur l'activité

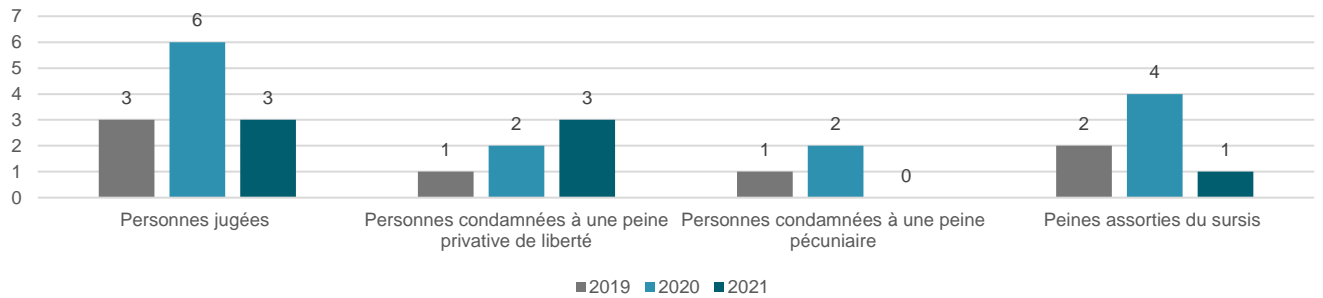
Le Tribunal pénal économique est rattaché administrativement au Tribunal d'arrondissement de la Sarine. Ses locaux se trouvent donc au siège du Tribunal d'arrondissement et conviennent parfaitement à l'équipe composée de 3,5 EPT.

Ce tribunal fonctionne bien ; il est intervenu pour trois affaires en 2021.

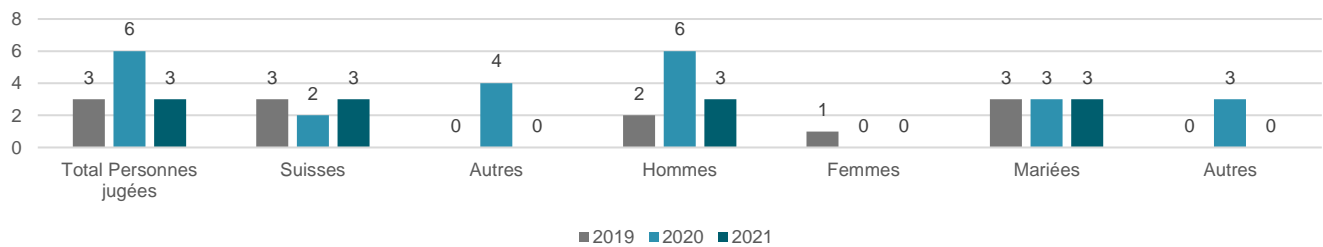
Une solution devrait être trouvée en 2022 pour répondre au besoin de suppléance de la présidence.

3.6.3 Charge de travail – statistiques

TPE - Nombre de personnes jugées 2019-2021



TPE - Personnes jugées - Répartition par nationalité, sexe, état civil 2019-2021



Tableaux comparatifs cf. point 3.7.2.4.3 ci-après (p. 66).

3.6.4 Rapport détaillé du Tribunal pénal économique

[Lien.](#)

3.7 Tribunaux d'arrondissement

Mission et compétences

Le canton de Fribourg comprend sept tribunaux d'arrondissement, dont les sièges se trouvent à Fribourg, Tavel, Bulle, Morat, Romont, Estavayer-le-Lac et Châtel-Saint-Denis (cinq de langue française, un de langue allemande et un bilingue).

Chaque tribunal est composé d'un ou plusieurs présidents, de juges et de greffiers. Les présidents sont des magistrats professionnels et les juges des laïcs exerçant leur fonction à titre accessoire.

Les tribunaux d'arrondissement siègent comme tribunal civil ou comme tribunal pénal et ils forment en outre plusieurs juridictions (tribunal des prud'hommes, tribunal des baux, etc.).

Ce sont des juridictions de première instance qui statuent dans de nombreuses causes relevant du droit civil ou du droit pénal.

En matière civile

Le tribunal civil d'arrondissement est la juridiction civile ordinaire. Il statue en première instance sur toutes les causes civiles qui ne sont pas placées dans la compétence d'une autre autorité. Le tribunal civil est composé d'un président et de deux juges.

Le président juge seul les affaires patrimoniales dont la valeur litigieuse ne dépasse pas 30'000 francs, les causes soumises à la procédure sommaire, notamment en matière de mainlevée d'opposition, faillite, séquestre et concordat, ainsi que les autres causes pour lesquelles la loi prévoit sa compétence.

D'autres juridictions sont rattachées au tribunal d'arrondissement : le Tribunal des baux et le Tribunal des prud'hommes.

Le tribunal des baux connaît des litiges relevant du droit du bail et portant sur des immeubles non agricoles.

Le tribunal des prud'hommes connaît des litiges de droit privé portant sur un contrat de travail.

En matière pénale

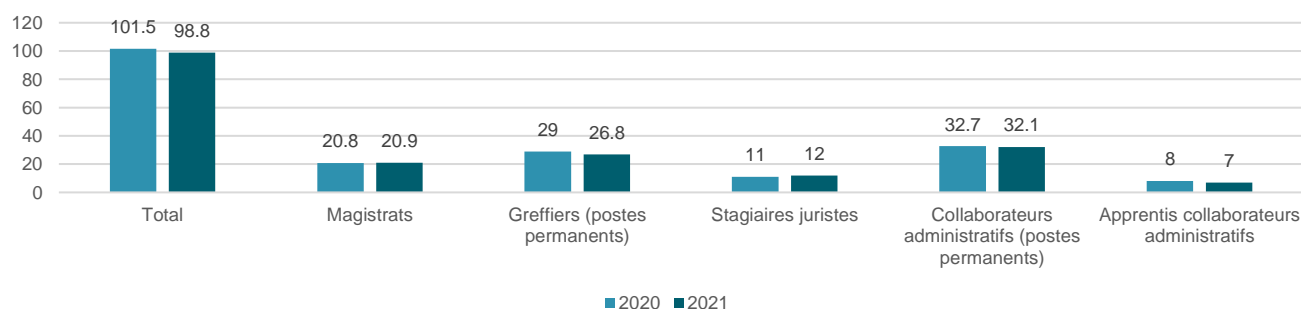
Le tribunal pénal d'arrondissement statue en première instance sur toutes les infractions qui ne relèvent pas de la compétence d'autres autorités. Il est composé d'un président et de quatre assesseurs.

Le juge de police dont la fonction est exercée par le président du tribunal pénal d'arrondissement, statue seul en première instance, dans la mesure où la loi ne désigne pas d'autre autorité compétente, sur les contraventions ainsi que les crimes qui paraissent devoir entraîner une peine privative n'excédant pas 18 mois.

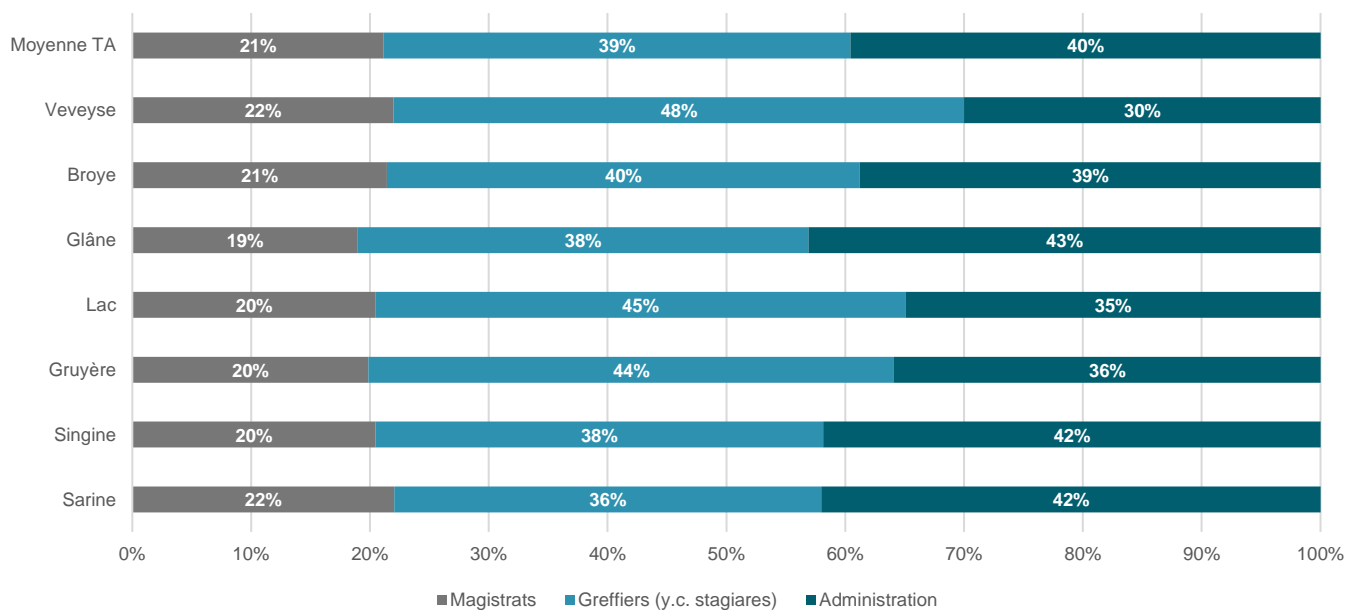
Site du Pouvoir judiciaire : <https://www.fr.ch/institutions-et-droits-politiques/justice/pouvoir-judiciaire-tribunaux-darrondissement>

3.7.1 Ressources humaines

Ressources humaines Tribunaux d'arrondissement - EPT au 31.12.



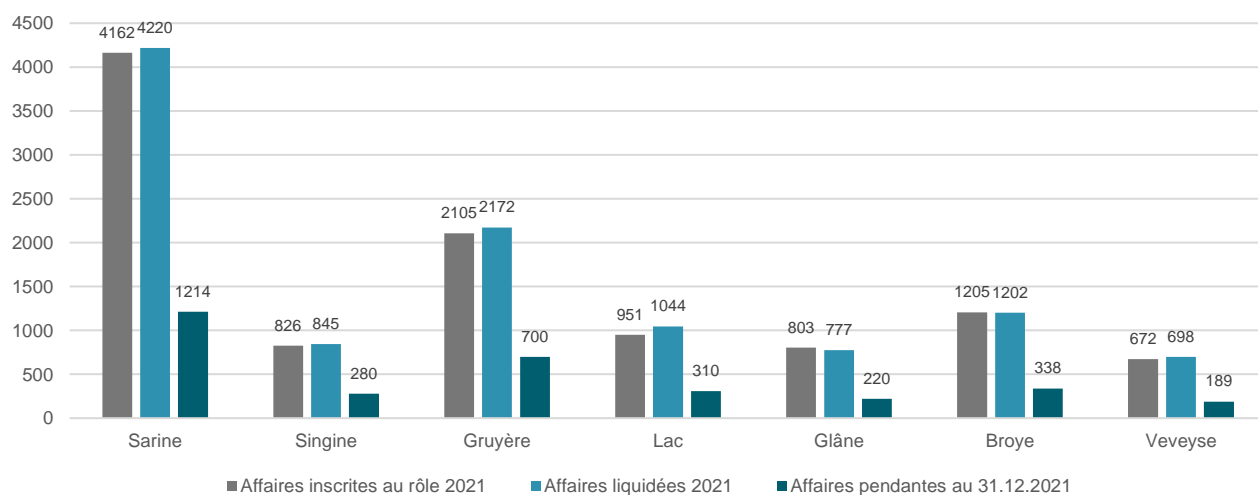
Ressources humaines Tribunaux d'arrondissement par catégories (EPT) au 31.12.2021



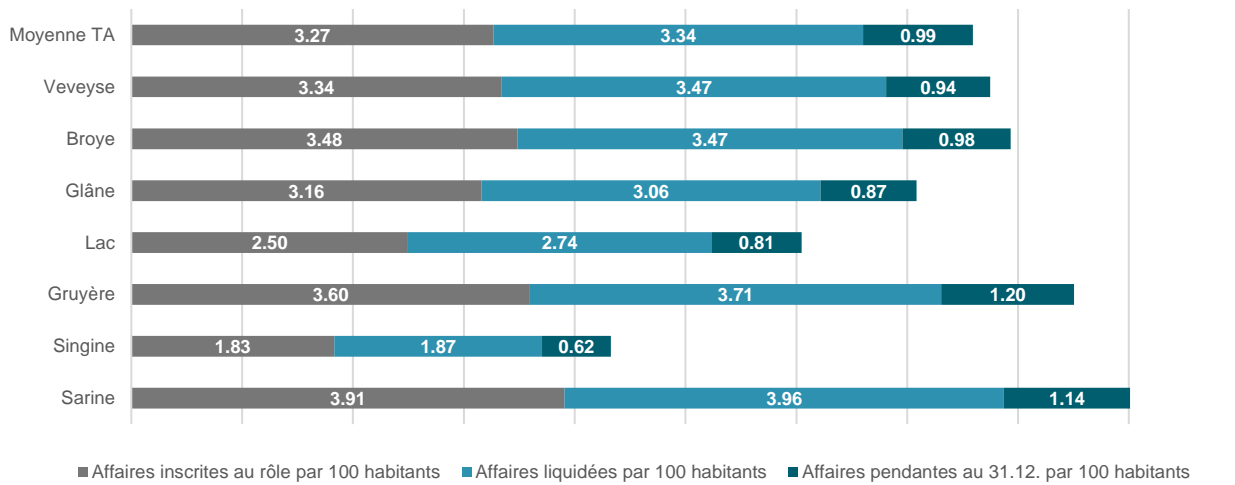
3.7.2 Charge de travail – statistiques

3.7.2.1 En général

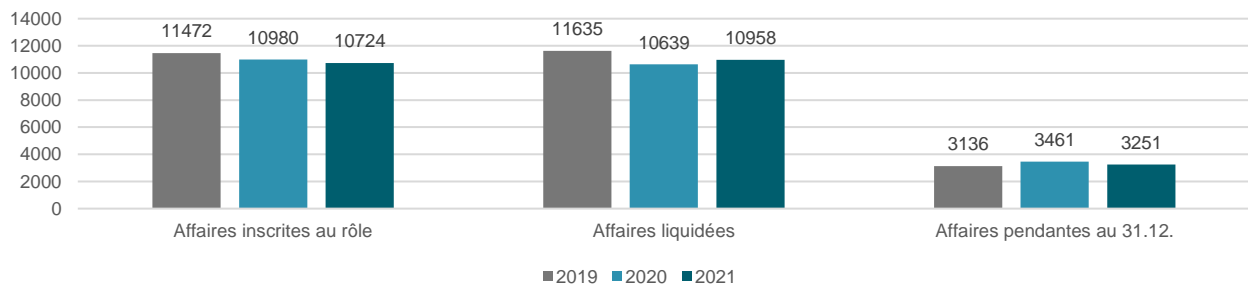
Tribunaux d'arrondissement - Charge de travail 2021



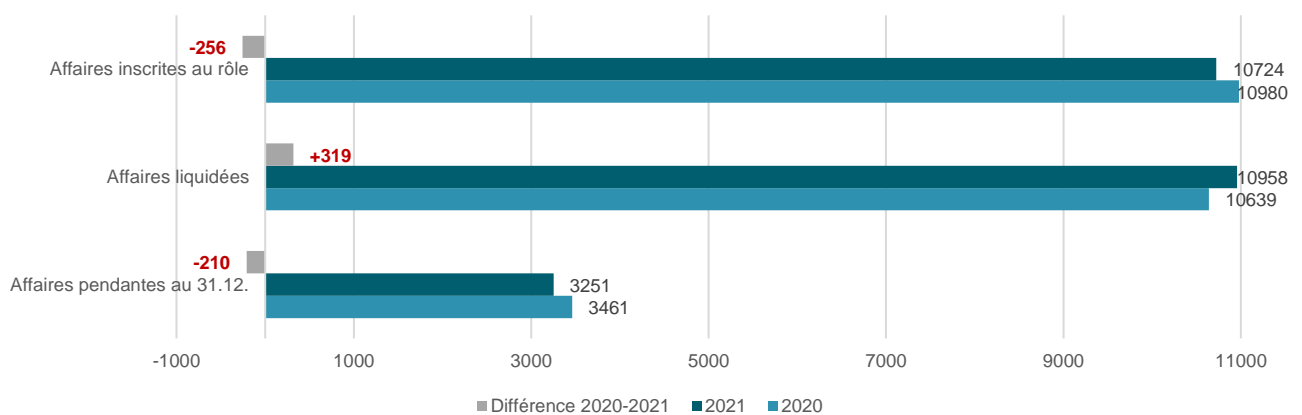
Tribunaux d'arrondissement - Charge de travail 2021 par 100 habitants



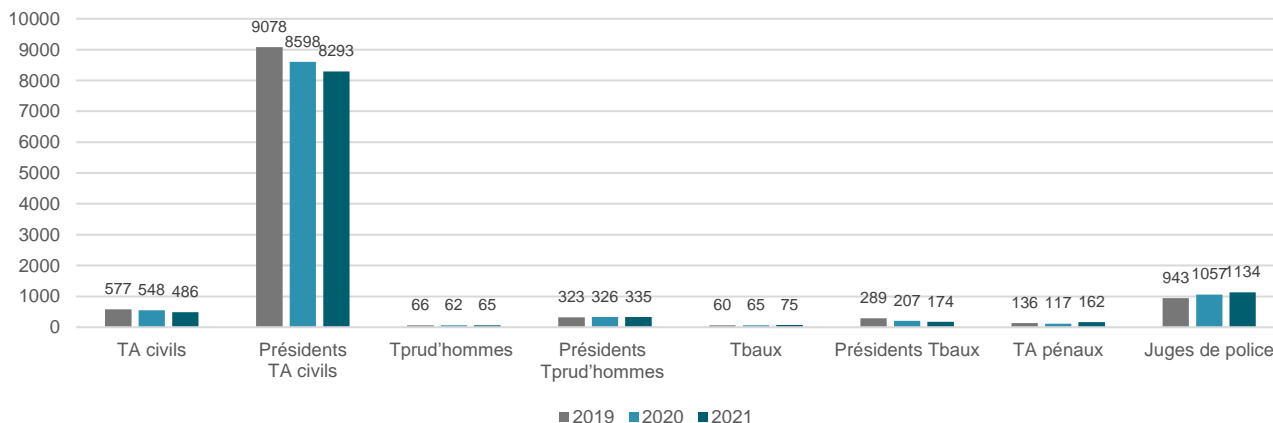
Tribunaux d'arrondissement - Evolution en général 2019-2021



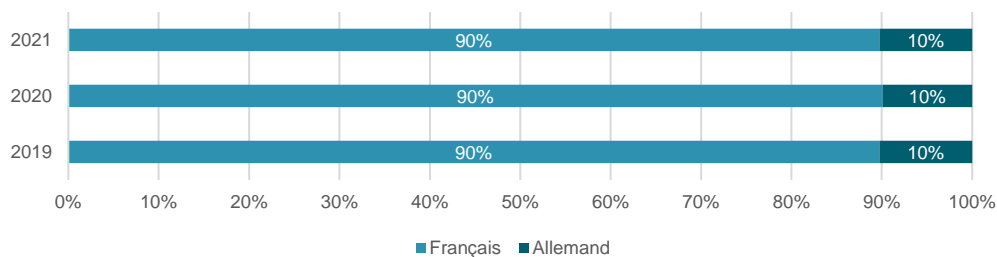
Tribunaux d'arrondissement - Evolution charge de travail 2020-2021



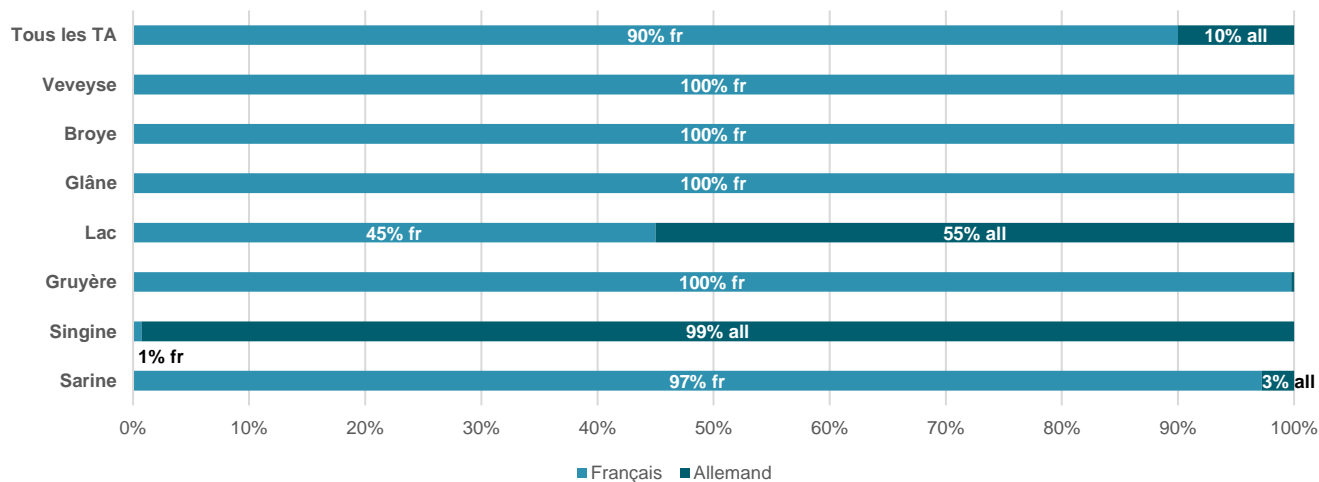
Tribunaux d'arrondissement - Evolution des affaires inscrites au rôle 2019-2021
(toutes affaires confondues)



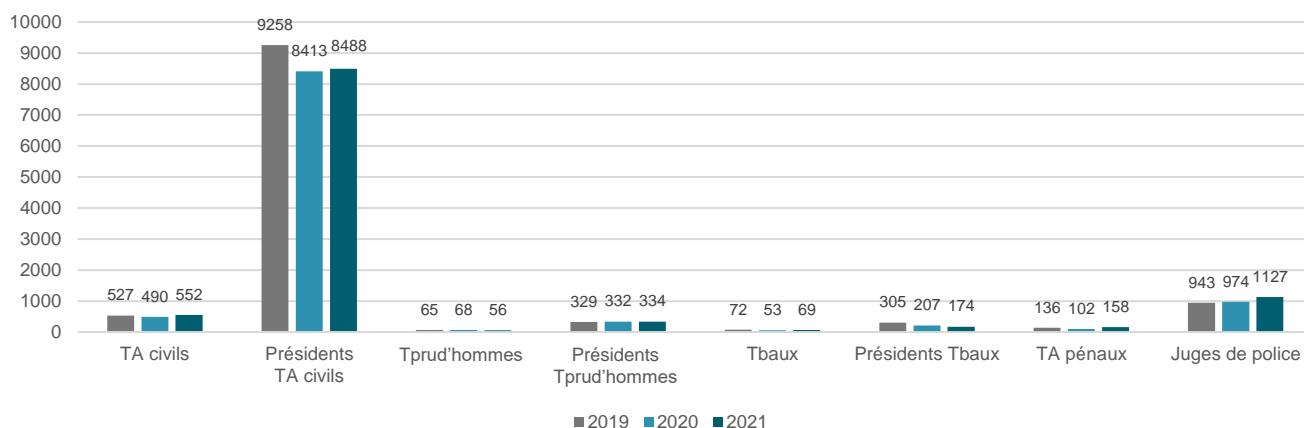
Tribunaux d'arrondissement - Langue des affaires enregistrées (toutes affaires) confondues 2019-2021



Tribunaux d'arrondissement - Langue des affaires enregistrées 2021



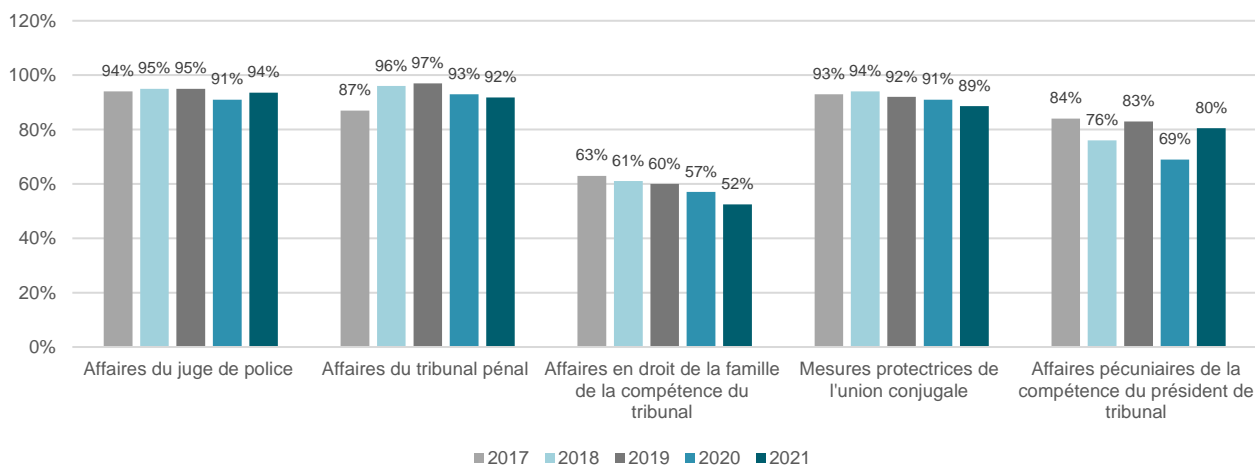
Tribunaux d'arrondissement - Evolution des affaires liquidées 2019-2021 (toutes affaires confondues)



3.7.2.2 Temps moyen écoulé entre l'enregistrement des causes et le prononcé du jugement

	1-30 jours	1-3 mois	3-6 mois	6-12 mois	1-2 ans	> 2 ans
Juge de répression	142	321	427	307	74	12
Tribunal pénal	11	44	60	30	11	2
Juge de police	131	277	367	277	63	10
Tribunal civil	18	50	71	95	135	94
Droit de la famille	17	47	70	87	125	75
Actions résultant des contrats	1	3	1	8	10	19
Président tribunal civil	563	2227	475	194	73	28
Divorce sur requête commune avec accord complet	38	223	161	37	7	0
Mesures protectrices de l'union conjugale et leur modification	44	121	104	74	33	11
Affaires pécuniaires (art. 51 al. 1 let. A LJ)	30	49	56	59	30	17
Mainlevée	451	1834	154	24	3	0
Juridiction des prud'hommes	88	166	71	30	24	9
Président	85	163	59	15	9	1
Tribunal	3	3	12	15	15	8
Juridiction des baux	48	116	31	39	14	12
Président	48	111	12	9	2	2
Tribunal	0	5	19	30	12	10

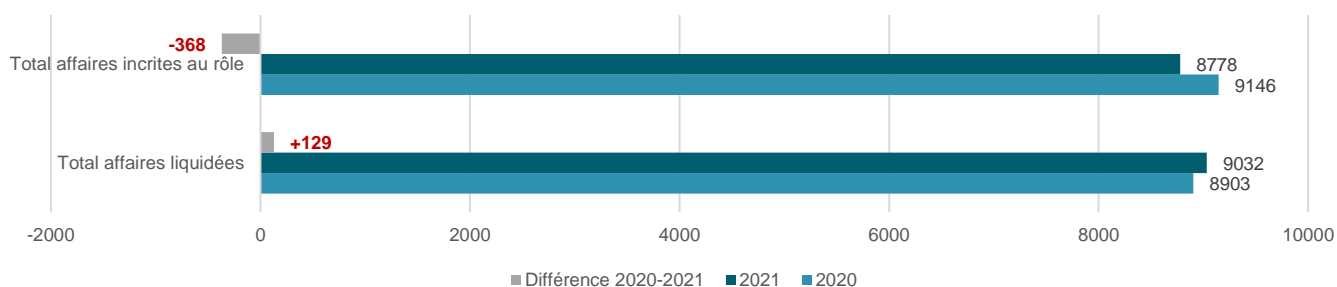
Tribunaux d'arrondissement - Jugements rendus dans l'année à compter de leur enregistrement 2017-2021



3.7.2.3 Affaires civiles

3.7.2.3.1 En général

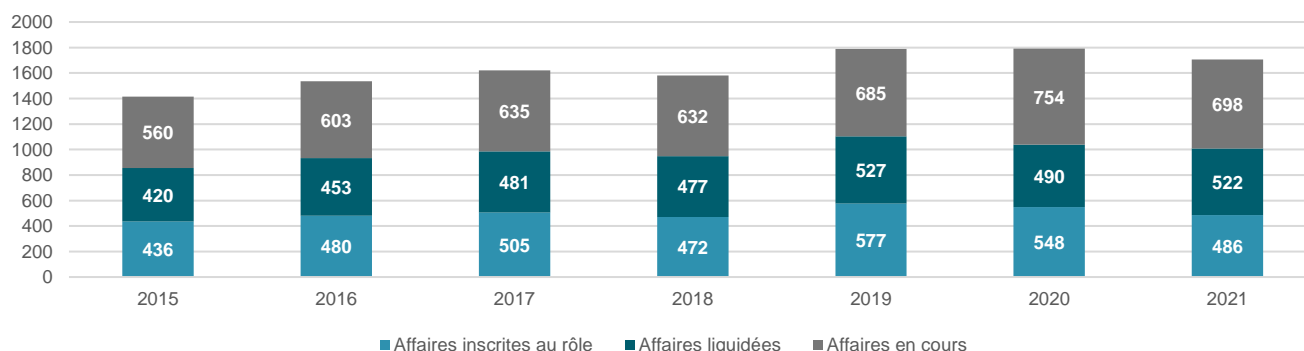
Comparatif affaires civiles entrées et liquidations 2020-2021 - tribunaux d'arrondissement et présidents



3.7.2.3.2 Tribunaux d'arrondissement - affaires civiles

Répartition 2021	Affaires inscrites au rôle (du 01.01. au 31.12.)	Affaires liquidées (du 01.01. au 31.12.)	Affaires en cours au 31.12.	dont inscrites au rôle jusqu'au 31.12. de l'avant-dernière année
Sarine	181	199	261	58
Singine	41	52	40	9
Gruyère	99	101	158	47
Lac	37	58	57	18
Glâne	51	46	51	8
Broye	44	56	72	23
Veveyse	33	40	59	19
Total	486	552	698	182

Evolution affaires civiles tribunaux d'arrondissement 2015-2021



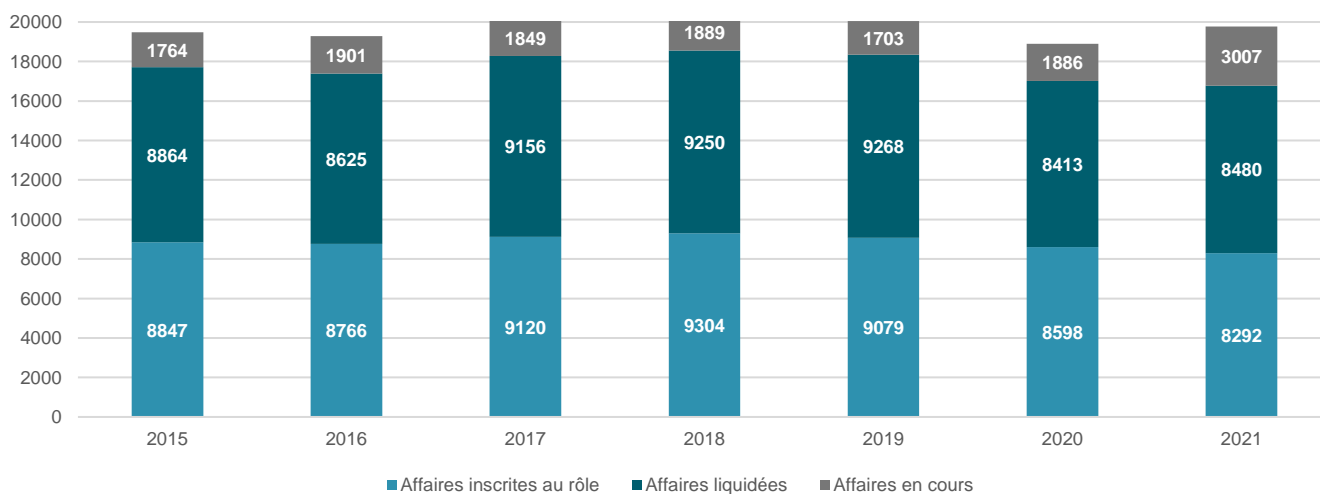
Objets des jugements rendus

	Sarine	Singine	Gruyère	Lac	Glâne	Broye	Veveyse	Total
A. Code civil	163	46	75	49	38	46	34	451
1. Droit des personnes	0	0	0	0	0	0	0	0
2. Droit de la famille	153	44	70	44	37	42	31	421
a) divorce	116	37	52	33	27	28	24	317
b) modification de jugements de divorce	31	7	17	11	10	14	7	97
c) séparation de corps	0	0	0	0	0	0	0	0
d) divers	6	0	1	0	0	0	0	7
3. Droit des successions	5	2	1	4	0	0	1	13
4. Droits réels	5	0	4	1	1	4	2	17
B. Code des obligations	22	5	20	6	4	6	4	67
1. Actions résultant des contrats	11	4	14	2	2	6	4	43
2. Actions résultant d'actes illicites	2	1	1	1	1	0	0	6
3. Droit des sociétés	1	0	2	0	0	0	0	3
4. Autres	8	0	3	3	1	0	0	15
C. Autres lois fédérales ou cantonales	14	1	6	3	4	4	2	34
Total	199	52	101	58	46	56	40	1491

3.7.2.3.3 Présidents de tribunaux - affaires civiles

Répartition 2021	Affaires inscrites au rôle (du 01.01. au 31.12.)	Affaires liquidées (du 01.01. au 31.12.)	Affaires en cours au 31.12.	dont inscrites au rôle jusqu'au 31.12. de l'avant-dernière année
Sarine	3123	3149	585	27
Singine	633	648	181	8
Gruyère	1657	1733	1657	1733
Lac	719	796	173	10
Glâne	651	635	127	3
Broye	991	972	208	4
Veveyse	518	547	76	4
Total	8292	8480	3007	1789

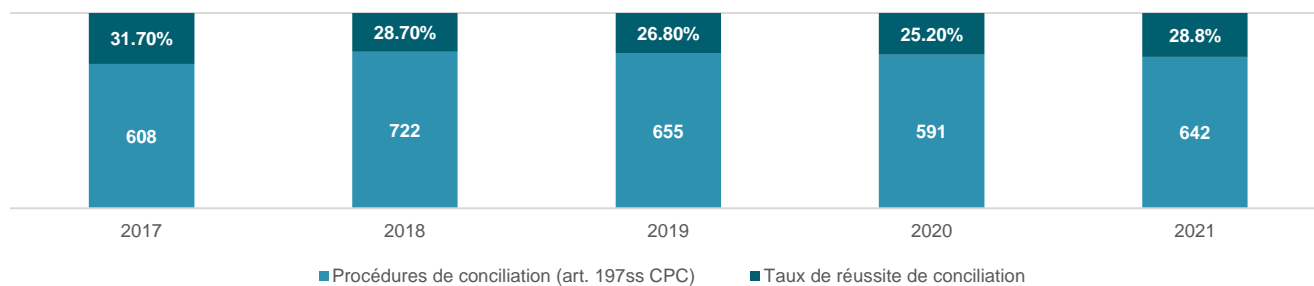
Evolution affaires civiles Présidents de tribunaux d'arrondissement 2015-2021



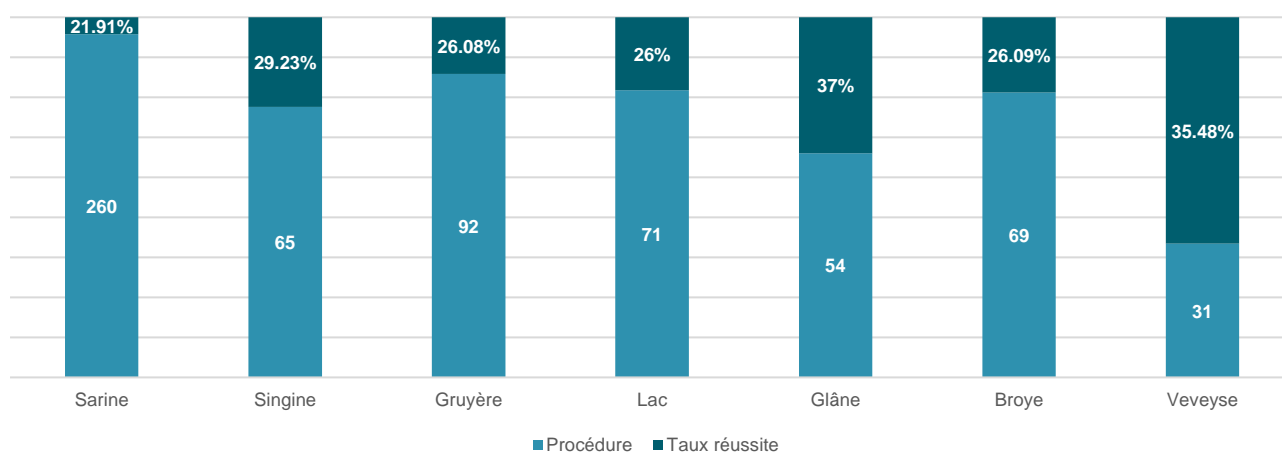
Objets des jugements et ordonnances rendus

	Sarine	Singine	Gruyère	Lac	Glâne	Broye	Veveyse	Total
1. Divorce sur requête commune avec accord complet	164	42	105	56	34	48	26	475
2. Séparation de corps sur requête commune avec accord complet	2	0	1	0	0	0	0	3
3. Mesures protectrices de l'union conjugale et leur modification (art. 172 CC)	131	36	65	43	32	52	27	386
4. Affaires pécuniaires (art. 51 al. 1 let. a LJ)	96	19	38	12	22	19	16	222
5. Mesures provisionnelles et leur modification	271	40	165	52	58	117	43	746
6. Inscription provisoire des hypothèques légales entrepreneurs et artisans	19	1	15	7	3	14	1	60
7. Décisions rendues en matière d'assistance judiciaire	505	94	322	116	132	134	81	1384
8. Décisions rendues en vertu de la LELP	1562	300	807	381	278	474	278	4080
9. Annulation de titres	22	11	33	15	6	5	3	95
10. Commissions rogatoires	2	21	34	8	4	8	14	91
11. Exécution des jugements (art. 339 CPC)	16	1	1	0	2	3	2	25
12. Procédures de conciliation (art. 197ss CPC)	260	65	92	71	54	69	31	642
13. Annulation de titres	99	18	55	35	10	29	25	271
Total	3149	648	1733	796	635	972	547	8480

Procédures de conciliation et taux de réussite 2017-2021 - en général



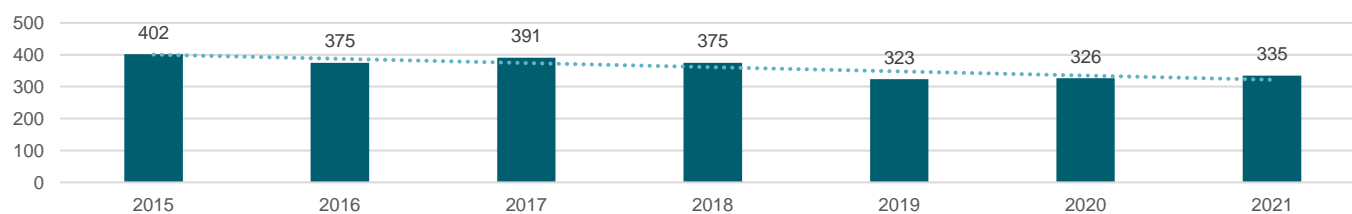
Procédures de conciliation et taux de réussite 2021 - par arrondissement



3.7.2.3.4 Juridiction des prud'hommes

3.7.2.3.4.1 Présidents des tribunaux des prud'hommes

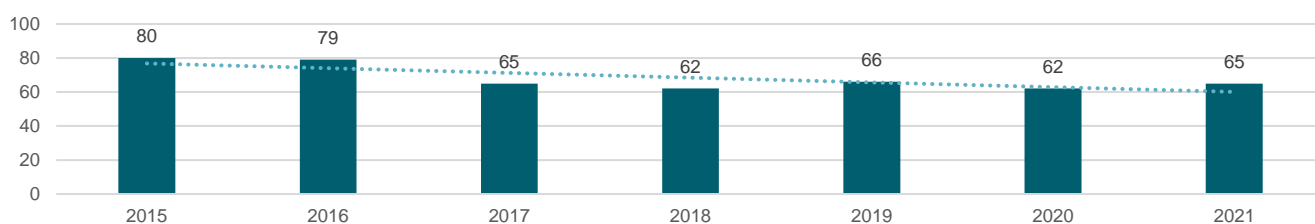
Présidents des tribunaux des prud'hommes - nouvelles affaires inscrites au rôle - évolution 2015-2021



Répartition 2021	Affaires pendantes au 01.01.	Nouvelles affaires inscrites au rôle	Jugements rendus	Affaires liquidées par conciliation/transaction	Autres affaires liquidées	Affaires pendantes au 31.12.
Sarine	50	159	16	37	106	50
Singine	5	16	1	3	13	4
Gruyère	14	47	5	11	36	9
Lac	2	29	1	10	16	4
Glâne	1	17	1	4	10	3
Broye	4	50	4	15	24	11
Veveyse	2	17	1	8	10	0
Total	78	335	29	88	215	81

3.7.2.3.4.2 Tribunaux des prud'hommes

Tribunaux des prud'hommes - nouvelles affaires inscrites au rôle - évolution 2015-2021

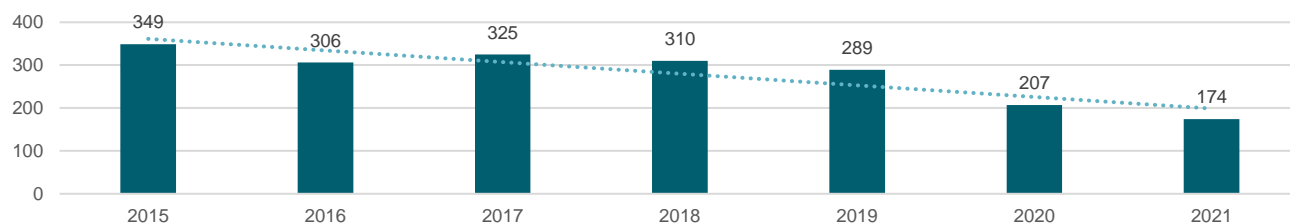


Répartition 2021	Affaires pendantes au 01.01.	Nouvelles affaires inscrites au rôle	Jugements rendus	Affaires liquidées par conciliation/transaction	Autres affaires liquidées	Affaires pendantes au 31.12.
Sarine	40	35	12	7	7	49
Singine	4	4	1	1	3	3
Gruyère	13	10	6	2	1	14
Lac	8	5	2	2	1	8
Glâne	0	2	1	0	1	0
Broye	8	4	0	3	1	8
Veveyse	4	5	0	4	1	4
Total	77	65	22	19	15	86

3.7.2.3.5 Juridiction des baux

3.7.2.3.5.1 Présidents des tribunaux des baux

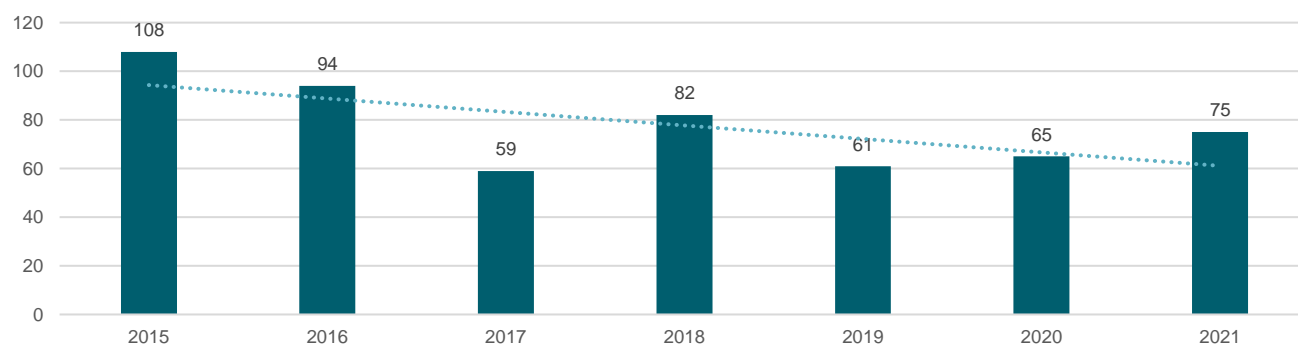
Présidents des tribunaux des baux - nouvelles affaires inscrites au rôle - évolution 2015-2021



Répartition 2021	Affaires pendantes au 01.01.	Nouvelles affaires inscrites au rôle	Jugements rendus	Affaires pendantes au 31.12.
Sarine	21	101	105	17
Singine	2	14	12	4
Gruyère	2	18	15	5
Lac	3	9	10	2
Glâne	6	14	14	6
Broye	2	4	5	1
Veveyse	6	14	13	7
Total	42	174	174	42

3.7.2.3.5.2 Tribunaux des baux

Tribunaux des baux - nouvelles affaires inscrites au rôle - évolution 2015-2021

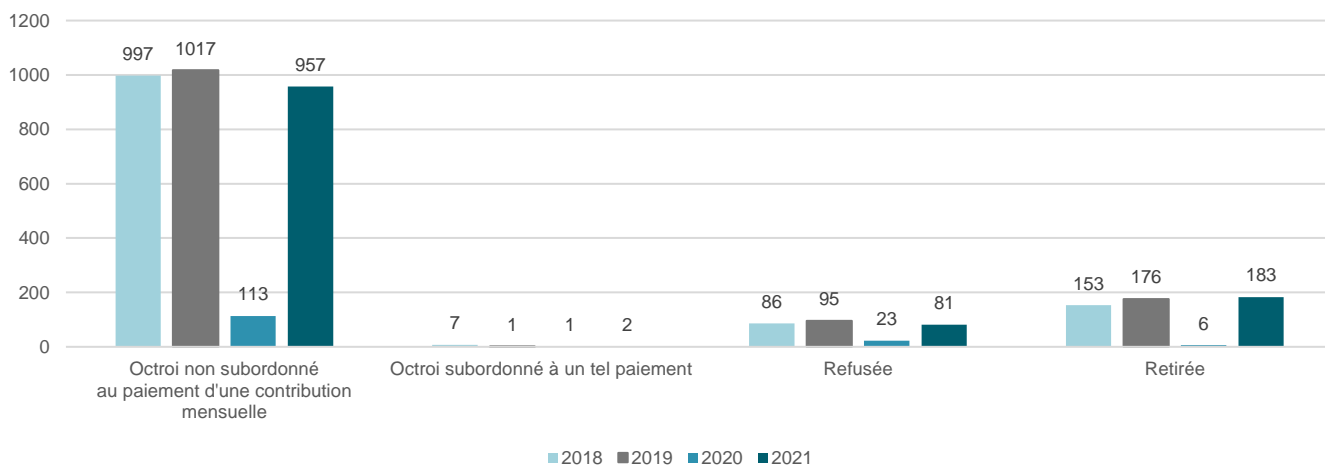


Répartition 2021	Affaires pendantes au 01.01.	Nouvelles affaires inscrites au rôle	Jugements rendus	Affaires pendantes au 31.12.
Sarine	26	28	33	21
Singine	9	6	6	9
Gruyère	0	0	0	0
Lac	7	9	7	9
Glâne	13	13	14	12
Broye	0	0	0	0
Veveyse	11	19	9	21
Total	66	75	69	72

3.7.2.3.6 Assistance judiciaire

3.7.2.3.6.1 En matière civile

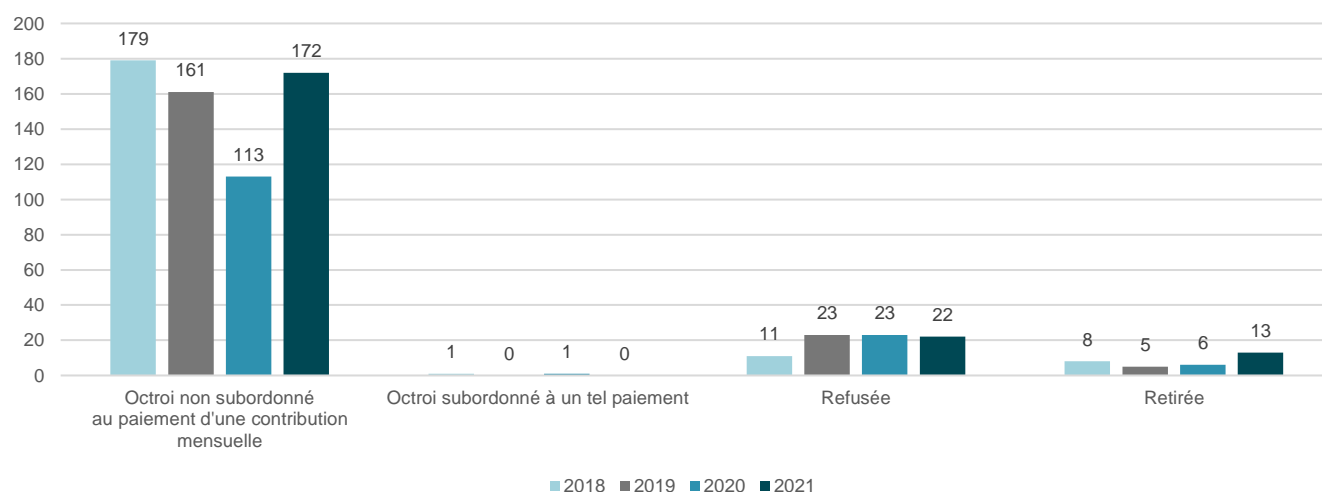
Assistance judiciaire comprenant la dispense des frais judiciaires et des sûretés ainsi que la désignation d'un défenseur d'office 2018-2021



Assistance judiciaire comprenant la dispense des frais judiciaires et des sûretés ainsi que la désignation d'un défenseur d'office

2021	Octroi non subordonné au paiement d'une contribution mensuelle	Octroi subordonné à un tel paiement	Refusée	Retirée
Sarine	358	1	22	84
Singine	13	0	4	3
Gruyère	265	0	7	42
Lac	80	1	11	10
Glâne	77	0	17	22
Broye	99	0	14	20
Veveyse	65	0	6	2
Total	957	2	81	183

Assistance judiciaire comprenant la dispense des frais judiciaires et des sûretés 2018-2021



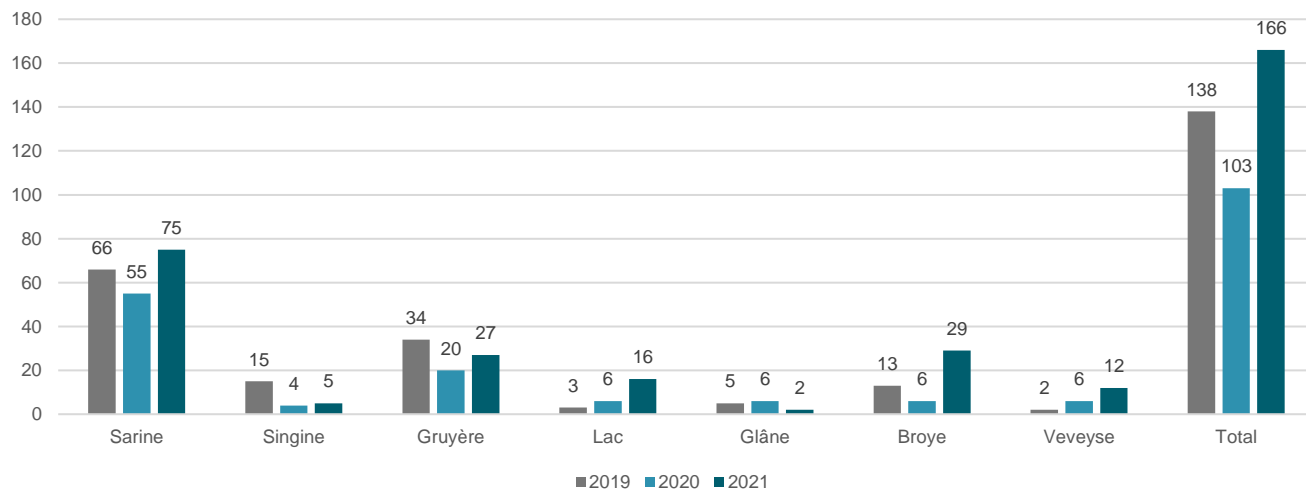
Assistance judiciaire comprenant la dispense des frais judiciaires et des sûretés

2021	Octroi non subordonné au paiement d'une contribution mensuelle	Octroi subordonné à un tel paiement	Refusée	Retirée
Sarine	53	0	7	0
Singine	63	0	5	9
Gruyère	19	0	0	1
Lac	12	0	2	2
Glâne	16	0	4	0
Broye	4	0	1	0
Veveyse	5	0	3	1
Total	172	0	22	13

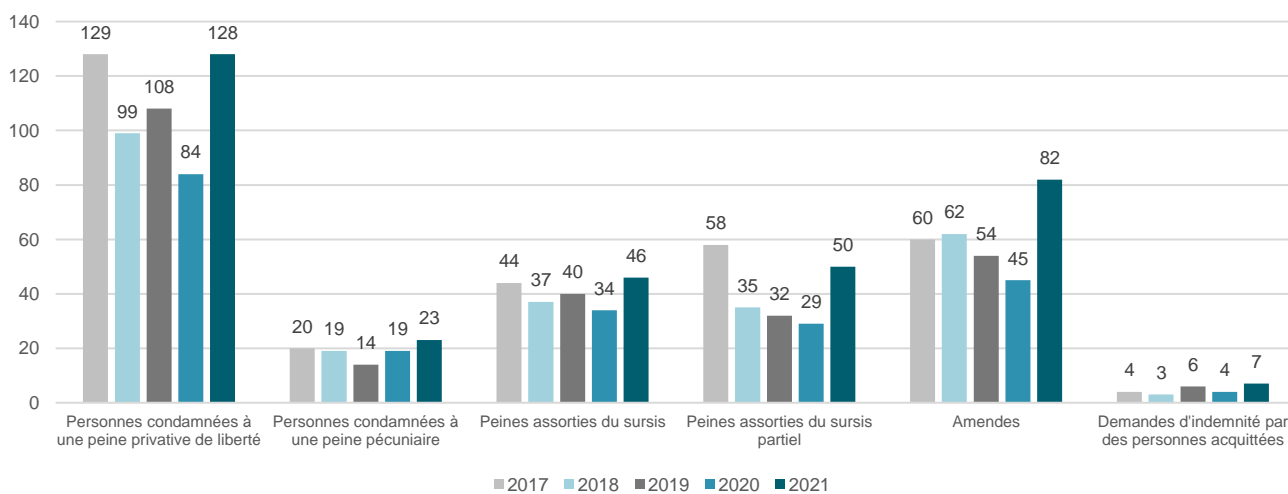
3.7.2.4 Affaires pénales

3.7.2.4.1 Tribunaux pénaux d'arrondissement

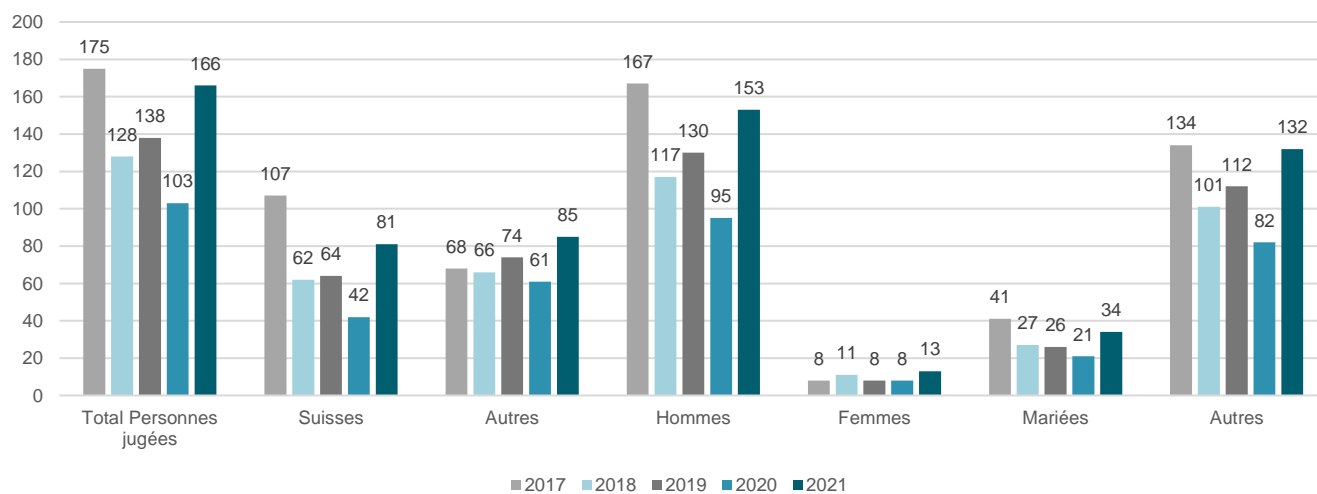
Tribunaux pénaux - nombre de personnes jugées 2019-2021



Tribunaux pénaux - évolution en général 2017-2021



Tribunaux pénaux - Personnes jugées - Répartition par nationalité, sexe, état civil 2017-2021



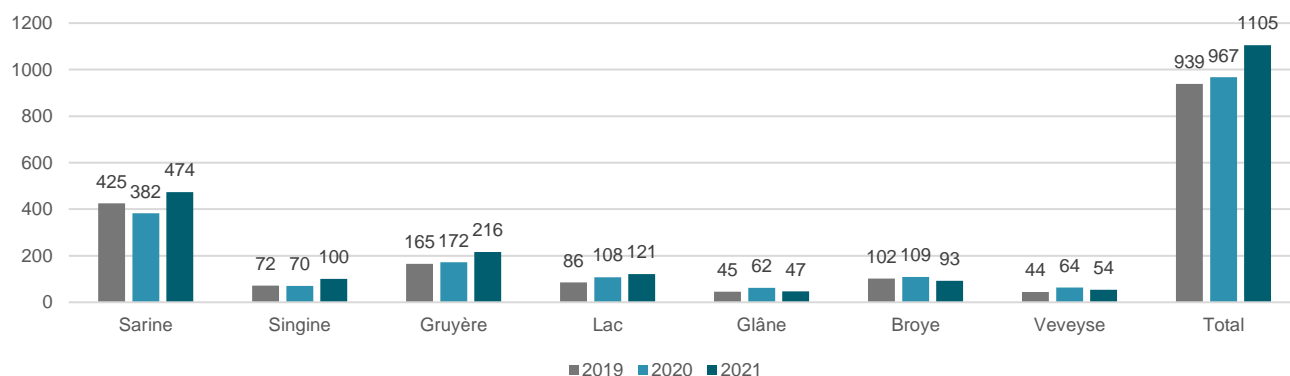
2021	Personnes jugées	Nationalité		Sexe		Etat civil		Langue de la procédure	
		Suisses	Autres	Hommes	Femmes	Mariés	Autres	Français	Allemand
Sarine	75	37	38	67	8	15	60	72	3
Singine	5	4	1	4	1	0	5	0	5
Gruyère	27	9	18	25	2	3	24	27	0
Lac	16	4	12	16	0	7	9	3	13
Glâne	2	2	0	2	0	1	1	2	0
Broye	29	19	10	27	2	6	23	29	0
Veveyse	12	6	6	12	0	2	10	12	0
Total	166	81	85	153	13	34	132	145	21

Nombre d'infractions

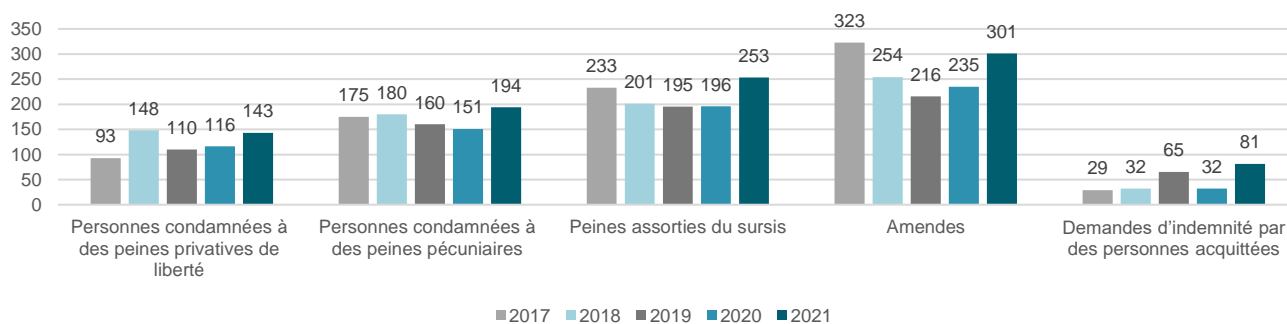
	Sarine	Singine	Gruyère	Lac	Glâne	Broye	Veveyse	Total
1. Infractions contre la vie et l'intégrité corporelle (art. 111-136 CP)	14	1	9	1	0	4	3	32
2. Infractions contre le patrimoine (art. 137-172ter CP)	26	5	9	18	0	7	4	69
3. Infractions contre l'honneur, le domaine secret ou le domaine privé (art. 173-179novies CP)	4	1	1	1	2	2	0	11
4. Crimes ou délits contre la liberté (art. 180-186 CP)	10	1	6	6	1	3	2	29
5. Infractions contre l'intégrité sexuelle (art. 187-200 CP)	9	0	13	1	1	16	5	45
6. Délits contre la famille (art. 213 - 220 CP)	11	0	0	0	0	2	0	13
7. Crimes ou délits créant un danger collectif (art. 221-230 CP)	1	0	0	0	0	8	0	9
8. Crimes ou délits contre les communications publiques (art. 237-239 CP)	0	0	0	0	0	0	0	0
9. Fausse monnaie, falsification des timbres officiels de valeur, des marques officielles, des poids et mesures (art. 240-250 CP)	0	0	0	0	0	0	0	0
10. Faux dans les titres (art. 251-257 CP)	1	0	0	0	0	1	0	2
11. Crimes ou délits contre la paix publique (art. 258-263 CP)	0	0	0	0	0	1	0	1
12. Crimes et délits contre l'Etat et la défense nationale (art. 265-278 CP)	0	0	0	0	0	0	0	0
13. Crimes ou délits contre l'administration de la justice (art. 303-311 CP)	3	0	2	3	0	2	1	11
14. Infractions contre les devoirs de fonction et les devoirs professionnels (art. 312-322 CP)	0	0	0	0	0	0	0	0
15. Corruption (art. 322ter-322octies CP)	0	0	0	0	0	0	0	0
16. Contravention à des dispositions du droit fédéral (art. 323-332 CP)	0	1	0	1	0	0	0	2
17. Infractions à la LCR	34	9	7	23	0	14	8	95
18. 349 Infractions à la LStup	98	10	29	12	3	27	7	186
19. Infractions à la LALEtr	0	0	0	0	0	0	0	0
20. Infractions à la LArm	5	0	1	3	0	1	0	10
21. Infractions à d'autres lois fédérales ou cantonales	46	6	12	10	1	7	9	91
Total	262	34	89	79	8	95	39	606

3.7.2.4.2 Juges de police

Juges de police - nombre de personnes jugées 2019-2021



Juge de police - évolution en général 2017-2021

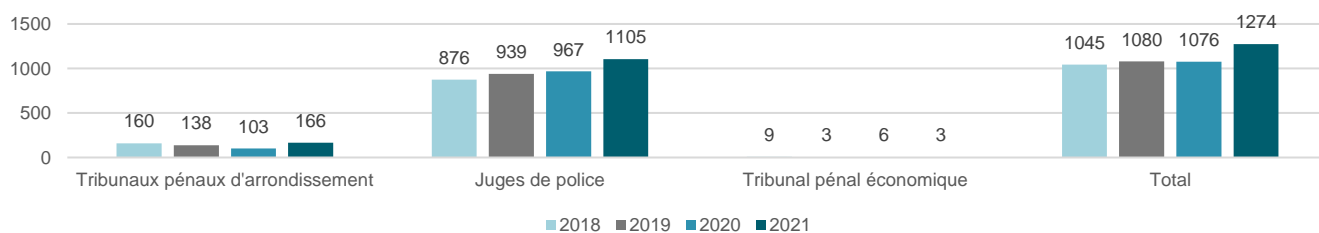


Répartition 2021	Personnes renvoyées	Condamnées	Acquittées	Retrait de plainte ou d'opposition
Sarine	474	234	57	117
Singine	100	47	9	32
Gruyère	216	71	40	49
Lac	121	54	18	29
Glâne	47	14	5	20
Broye	81	37	11	31
Veveyse	54	28	8	12
Total	1093	485	148	290

Nombre d'infractions	Sarine	Singine	Gruyère	Lac	Glâne	Broye	Veveyse	Total
1. Infractions au CP	157	18	66	32	3	32	13	321
a) Atteinte à l'intégrité corporelle	24	6	9	4	1	8	1	53
b) Infractions contre le patrimoine	21	0	2	3	0	1	0	27
c) Atteinte à l'honneur	22	4	9	3	0	4	2	44
d) Infractions contre l'intégrité sexuelle	19	5	9	11	0	3	1	48
e) Insoumission à une décision de l'autorité	13	0	2	0	0	1	5	21
f) Contravention à des dispositions du droit fédéral	0	0	0	0	0	0	0	0
g) Divers	58	3	35	11	2	15	4	128
2. Infractions à la LACP	31	0	3	2	0	2	2	40
a) Art. 8 LACP	0	0	0	0	0	0	0	0
b) Divers	31	0	3	2	0	2	2	40
3. Infractions	328	55	134	68	26	36	52	699
a) à la loi sur la pêche	0	0	0	0	0	0	0	0
b) à la loi sur la chasse	0	0	0	0	0	0	0	0
c) au code forestier	5	0	0	0	0	0	0	5
d) à la loi sur les denrées alimentaires	0	0	1	0	0	0	0	1
e) à la loi sur la police des étrangers	0	0	0	0	0	0	0	0
f) à la loi sur les étrangers	43	9	18	11	6	0	10	97
g) à la loi sur la protection civile	0	0	0	0	0	0	0	0
h) à la loi sur la protection des animaux	2	2	0	2	0	1	0	7
i) à la loi sur la protection des eaux	0	2	1	0	0	1	0	4
j) à la loi sur les transports publics	17	1	4	1	0	0	1	24
k) à la loi sur les établissements publics et la danse	0	0	0	0	1	0	0	1
l) à la loi sur le chômage	0	0	1	0	0	0	0	1
m) à la loi sur la navigation intérieure	0	0	0	0	0	0	0	0
n) à la loi sur la circulation routière	84	29	41	19	11	15	30	229
o) à la loi sur les stupéfiants	46	5	12	12	5	9	6	95
p) Infractions à la LArm	9	0	4	0	0	0	1	14
q) Divers	122	7	52	23	3	10	4	221
Total	516	73	203	102	29	70	67	1060

3.7.2.4.3 Récapitulation affaires pénales

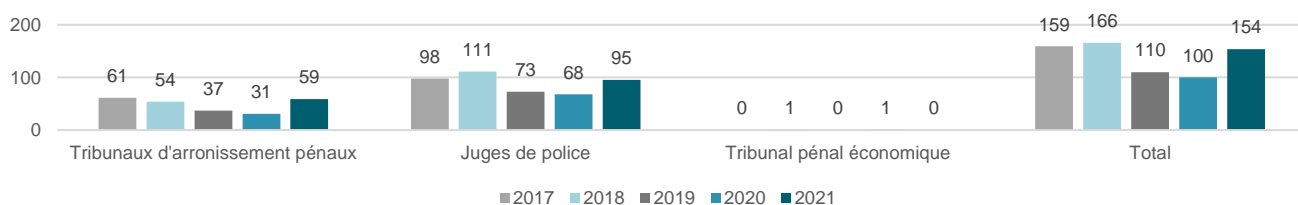
Récapitulation - évolution 2018-2021



Répartition 2021	Tribunal pénal d'arrondissement	Juge de police	Tribunal pénal économique TPE	Total
Sarine	75	474	--	549
Singine	5	100	--	105
Gruyère	27	216	--	243
Lac	16	121	--	137
Glâne	2	47	--	49
Broye	29	93	--	122
Veveyse	12	54	--	66
TPE	--	--	3	3
Total	166	1105	3	1274

3.7.2.4.4 Jugements concernant la révocation ou la prolongation du sursis

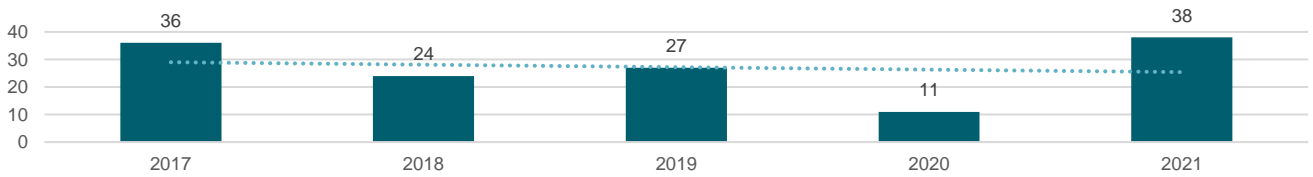
Jugements concernant la révocation ou la prolongation du sursis - évolution 2017-2021



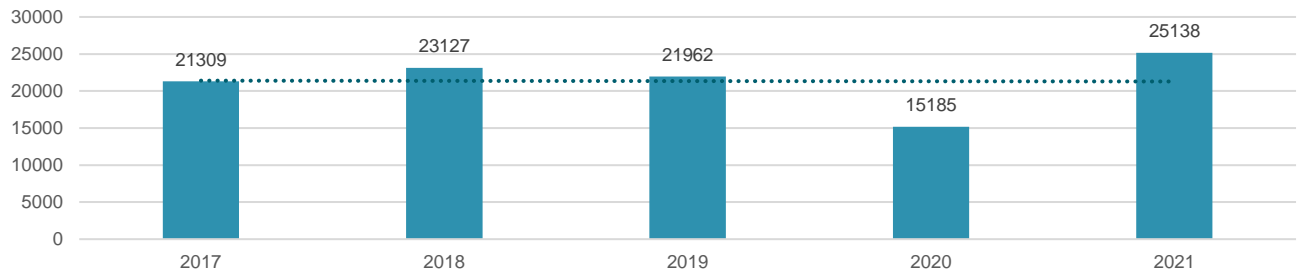
Répartition 2021	Tribunal pénal d'arrondissement	Juge de police	Tribunal pénal économique TPE	Total
Sarine	29	56	--	85
Singine	1	2	--	3
Gruyère	8	7	--	15
Lac	6	10	--	16
Glâne	0	3	--	3
Broye	10	8	--	18
Veveyse	5	9	--	14
TPE	--	--	0	0
Total	59	95	0	154

3.7.2.4.5 Détention préventive

Nombre de prévenus en détention préventive au moment du jugement - évolution 2017-2019



Nombre de jours de détention depuis le renvoi - évolution 2017-2021



Nombre d'infractions 2021		Sarine	Singine	Gruyère	Lac	Glâne	Broye	Veveyse	TPE	Total
Nombre de prévenus en détention préventive au moment du jugement		23	0	9	0	0	2	4	0	38
Nombre de jours de détention depuis le renvoi		10654	665	5391	473	431	7017	296	211	25138

3.7.3 Tribunal d'arrondissement de la Sarine (TRSA)

Organisation et composition au 31.12.2021

François-Xavier Audergon, Benoît Chassot, Adeline Corpataux, Alain Gautschi, Ariane Guye, Rebekka Jutzet, Stéphane Raemy, José Rodriguez, Alexandra Rossi Carré, Jean-Marc Sallin, Présidents

Frédérique Bütikofer Repond, Claudia Dey Gremaud, Pascal L'Homme, Jean-Benoît Meuwly, Peter Rentsch, Sandrine Schaller Walker, Suppléants des Présidents

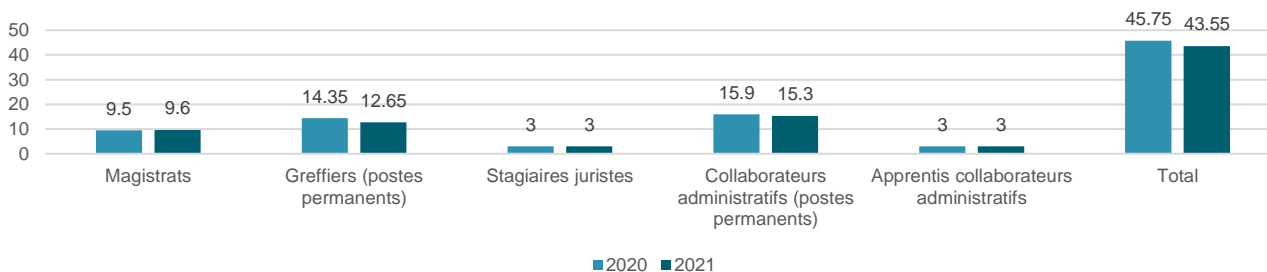
Tribunal civil et pénal : Béatrice Ackermann, Mary-Lise Bapst, Raymond Baraké, Hélène Cudré-Mauroux, Caroline de Buman, Anne de Steiger, Colette Défago, Caroline Dénervaud, Jean-Pierre Droz, Pierre Duffour, Yolande Flury, Christine Frehner, Claudia Häller, Dominique Haller Sobritz, Agnes Hayoz, Catherine Hayoz, Anne Hemmer, Sandra Herren Schwab, Renato Iliescu, Anne Jochem, Hans Jungo, Bernard Lauper, Damiano Lepori, Barbara Moigno, Guy Python, Paul Quartenoud, Samuel Rar, Sébastien Roch, Anne-Colette Schmutz-Schaller, Gilles Schorderet, Louis Charles Singy, Cécile Thiémard, José Uldry, Assesseurs

Tribunal des prud'hommes : Christelle Almeida Borges, Ariane Guye, José Rodriguez, Présidents ; Rebekka Jutzet, Peter Rentsch, Suppléants des Présidents ; Nicole Madeleine Aeby, David Brugger, Karin Rudaz, Assesseurs ; Pierre-André Charrière, Marc Fischer, Patrick Gendre, Jean-Jacques Marti, Assesseurs suppléants

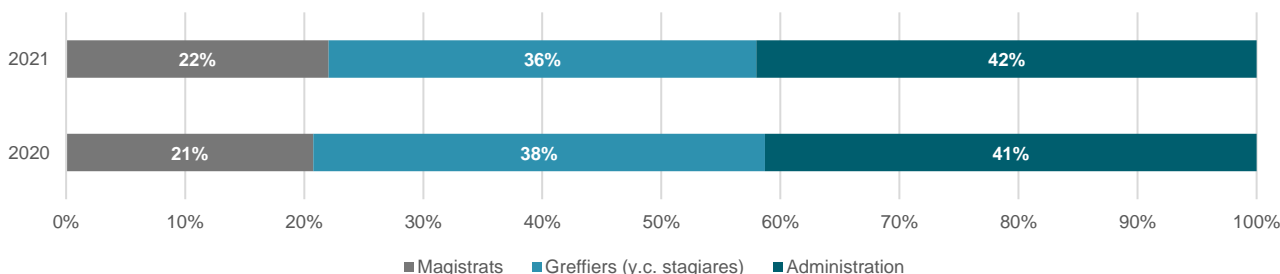
Tribunal des baux : Ariane Guye, Présidente ; Rebekka Jutzet, Alexandra Rossi Carré, Suppléantes de la Présidente ; Matthieu Loup, Isabelle Sob, Claude Terrapon, Pierre Wicht, Assesseurs ; Christian Aebischer, Roxane Casazza, Catherine Hayoz, Marie-Jeanne Piccand, Assesseurs suppléants

3.7.3.1 Ressources humaines

Ressources humaines Tribunal d'arrondissement de la Sarine - EPT au 31.12.



Ressources humaines - EPT du TRSA selon les diverses catégories



3.7.3.2 Remarques sur l'activité

La charge de travail au tribunal de la Sarine est importante de sorte qu'elle ne laisse que très peu de marge lorsque des dossiers exceptionnels (ampleur et complexité) sont enregistrés au rôle.

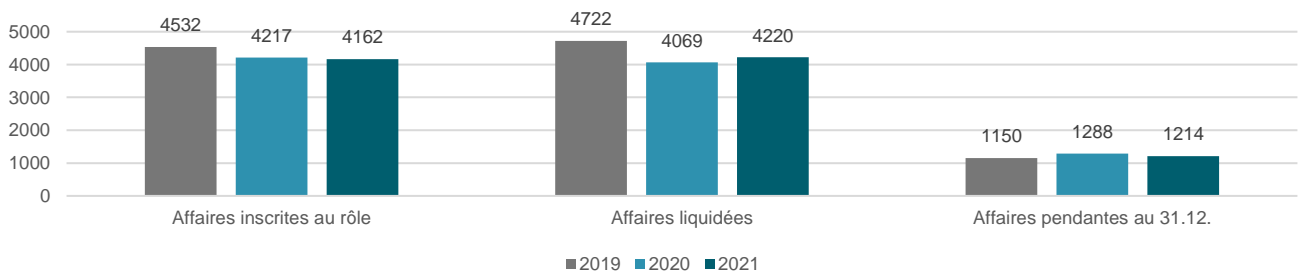
Le procès Extinction Rebellion (30 prévenus) et un dossier du Tribunal pénal économique d'une valeur de 100 millions ont occupé le Tribunal. Cela démontre que l'émergence d'affaires très volumineuses qui a été relevé l'année dernière se confirme encore cette année.

Trois présidents se sont partagés 0.2 ETP supplémentaire de secrétariat. A ce titre, il y a lieu de souligner notamment une nouvelle organisation du secrétariat du Tribunal d'arrondissement qui s'est aménagé en pool. Cette nouvelle organisation est encore en phase test durant l'année 2021-2022.

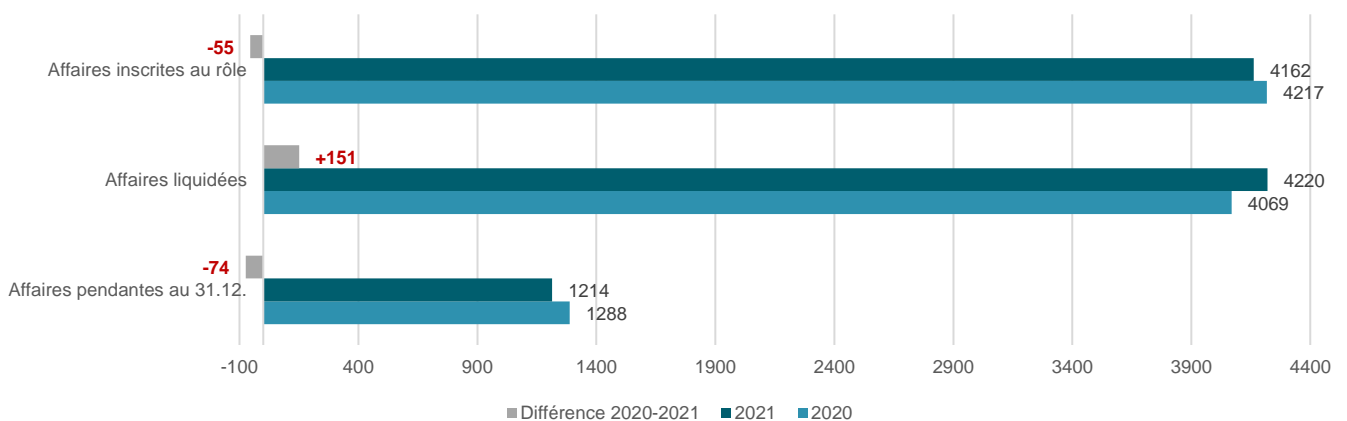
Pour conclure, il a été mentionné que les délais d'assignation se sont rallongés sans qu'on puisse en expliquer véritablement les raisons.

3.7.3.3 Charge de travail – statistiques

TRSA - évolution en général 2019-2021



TRSA - évolution charge de travail 2020-2021



Evolution 2020-2021 (toutes affaires confondues)	Affaires inscrites au rôle (du 01.01. au 31.12.)		Affaires liquidées (du 01.01. au 31.12.)		Affaires pendantes au 31.12.	
	2020	2021	2020	2021	2020	2021
Tribunal civil	211	181	175	199	280	262
Présidents civils	3209	3123	3142	3157	627	577
Tribunal des prud'hommes	30	35	28	26	40	49
Présidents tribunal des prud'hommes	160	159	159	161	49	48
Tribunal des baux	28	28	27	33	26	21
Présidents tribunal des baux	102	101	96	105	21	17
Tribunal pénal	59	72	54	70	27	27
Juge de police	418	463	386	469	222	213
Total	4217	4162	4069	4220	1288	1214

3.7.3.4 Rapport détaillé du Tribunal d'arrondissement de la Sarine

[Lien.](#)

3.7.4 Tribunal d'arrondissement de la Singine (TRSI)

Organisation et composition au 31.12.2021

Caroline Gauch, Peter Rentsch, Pascale Vaucher Mauron, Présidents ; Peter Stoller, Suppléant du Président

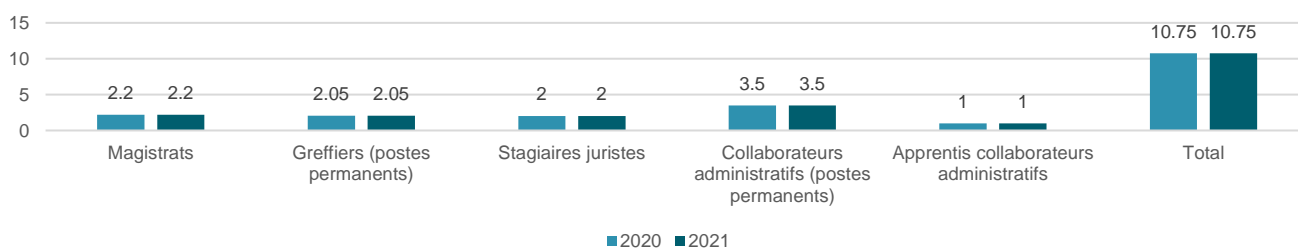
Tribunal civil et pénal : Robert Aeberhard, Gabriel Aebischer, Martha Bürgisser, Dominique Chappuis Waeber, Monika Grossrieder, Eveline Jungo, Guido Jungo, Marianne Portmann, Thomas Reidy, Bruno Schwaller, Myriam Sturny, Ruth Waeber-Hayoz, Assesseurs

Tribunal des prud'hommes : Caroline Gauch, Peter Rentsch, Présidents ; Irène Marguet, René Stritt, Assesseurs ; Dominique Chappuis Waeber, Urs Maurer, Pascal Rappo, Michael Zurkinden, Assesseurs suppléants

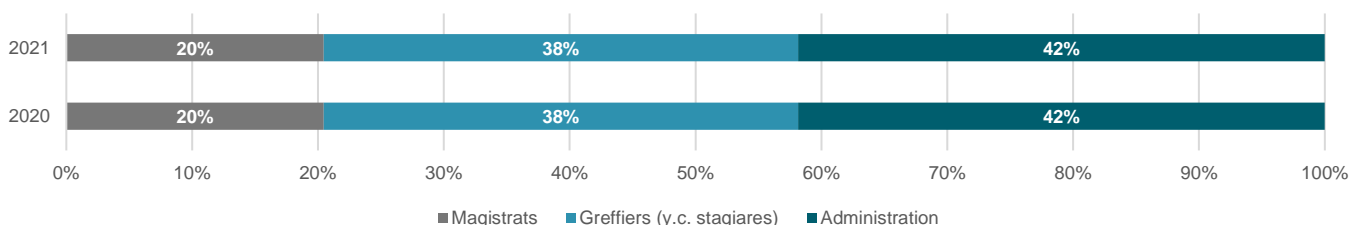
Tribunal des baux de la Singine et du Lac : Caroline Gauch, Pascale Vaucher Mauron, Présidentes ; Sandrine Schaller Walker, Peter Stoller, Suppléants de la Présidente ; Verena Loembe, Gilberte Schär, Assesseures ; Susanne Genner, Ivo Hubmann, Jean-Louis Jungo, Erika Schneider, Assesseurs suppléants

3.7.4.1 Ressources humaines

Ressources humaines Tribunal d'arrondissement de la Singine - EPT au 31.12.



Ressources humaines - EPT du TRSI selon les diverses catégories



3.7.4.2 Remarques sur l'activité

En 2021, trois Présidents ont assuré la bonne gestion des procédures au Tribunal de la Singine. Tous trois siègent comme Présidents généralistes (civil et pénal).

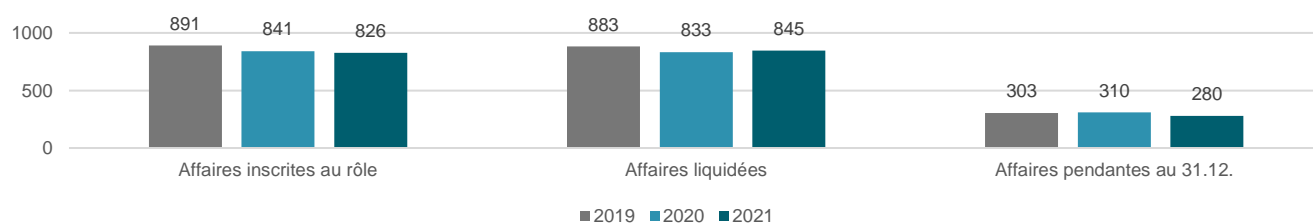
La répartition des affaires est effectuée selon les taux d'activité, sauf pour le bail (dont se charge Pascale Vaucher Mauron) et les Prud'hommes (traités par Caroline Gauch et Peter Rentsch). Le Président Peter Rentsch a pris sa retraite au 31 décembre 2021. La nouvelle présidente Debora Friedli est entrée en fonction au 1^{er} janvier 2022.

Le nombre d'affaires traitées par ce Tribunal est restée stable mais une complexification croissante des affaires est remarquée.

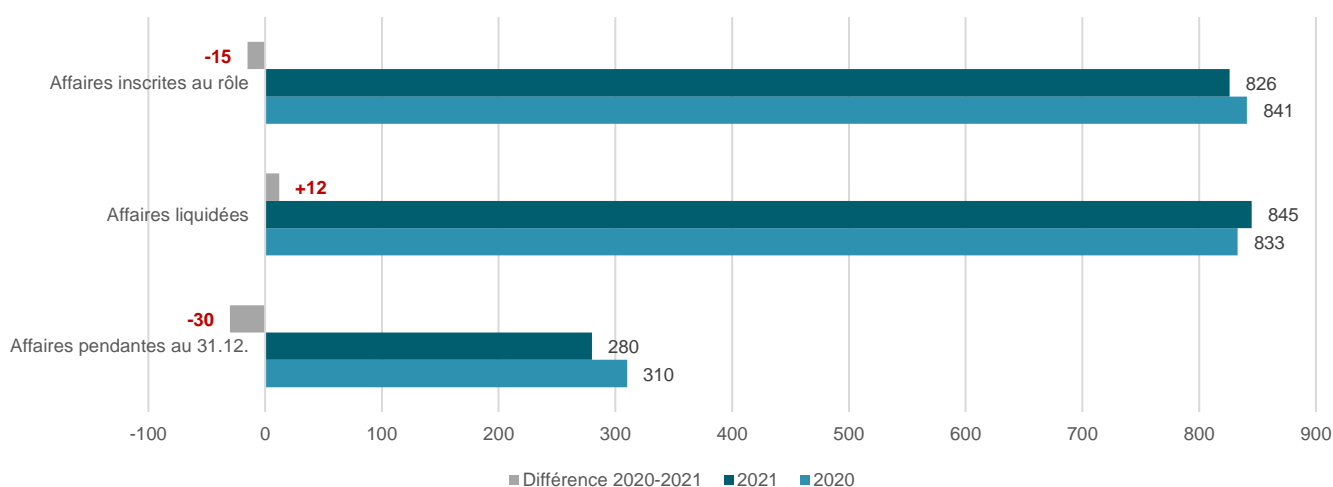
Au niveau du personnel, ce Tribunal souligne l'ambiance de travail positive qui règne dans ce Tribunal, gage d'une saine et efficace administration de la justice et d'une limite à la fluctuation de son personnel.

3.7.4.3 Charge de travail – statistiques

TRSI - évolution en général 2019-2021



TRSI - évolution charge de travail 2020-2021



Evolution 2020-2021

(toutes affaires confondues)

	Affaires inscrites au rôle (du 01.01. au 31.12.)		Affaires liquidées (du 01.01. au 31.12.)		Affaires pendantes au 31.12.	
	2020	2021	2020	2021	2020	2021
Tribunal civil	43	41	52	52	50	40
Présidents civils	687	633	681	648	198	181
Tribunal des prud'hommes	3	4	5	5	4	3
Présidents tribunal des prud'hommes	13	16	11	17	5	4
Tribunal des baux (Singine)	6	6	1	6	9	9
Présidents tribunal des baux (Singine)	8	14	9	12	2	4
Tribunal pénal	1	12	4	5	2	10
Juge de police	80	100	70	100	40	29
Total	841	826	833	845	310	280

3.7.4.4 Rapport détaillé du Tribunal d'arrondissement de la Singine

[Lien.](#)

3.7.5 Tribunal d'arrondissement de la Gruyère (TRGR)

Organisation et composition au 31.12.2021

Frédérique Bütikofer Repond, Claudia Dey Gremaud, Camille Perroud Sugnaux, Philippe Vallet, Présidents ; Grégoire Bovet, Pascal L'Homme, Peter Rentsch, Pascale Vaucher Mauron, Suppléants du Président

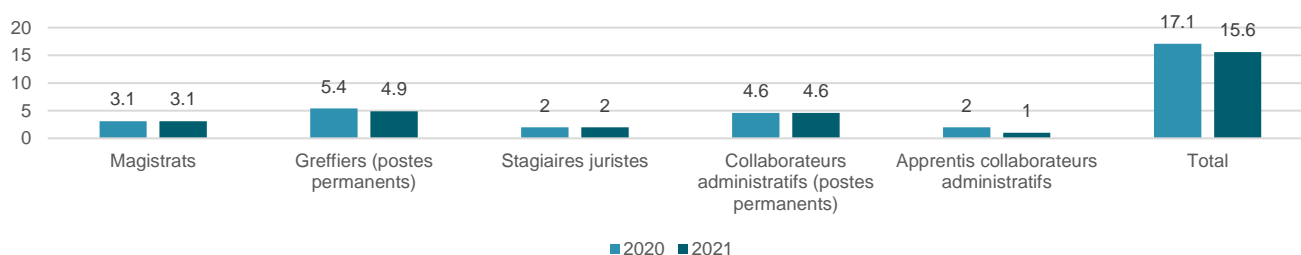
Tribunal civil et pénal : Jacques Aebischer, Philippe Barras, Karine Beaud, Damien Blanc, Jacqueline Brodard, Michel Castella, Colette Dupasquier, Nicole Fragnière-Morard, Maryse Gapany Joye, Joseph Geinoz, Stéphane Giller, Patrice Morand, Claudia Romanens, Christian Wyssmüller, Assesseurs

Tribunal des prud'hommes : Nicolas Oberson, Philippe Vallet, Présidents ; Claudia Dey Gremaud, Caroline Gauch, Peter Rentsch, Suppléants du Président ; Yolande Progin, Pierre Rouiller, Assesseurs ; Philippe Clément, François Ducrest, Annick Remy, Christian Schorderet, Assesseurs suppléants

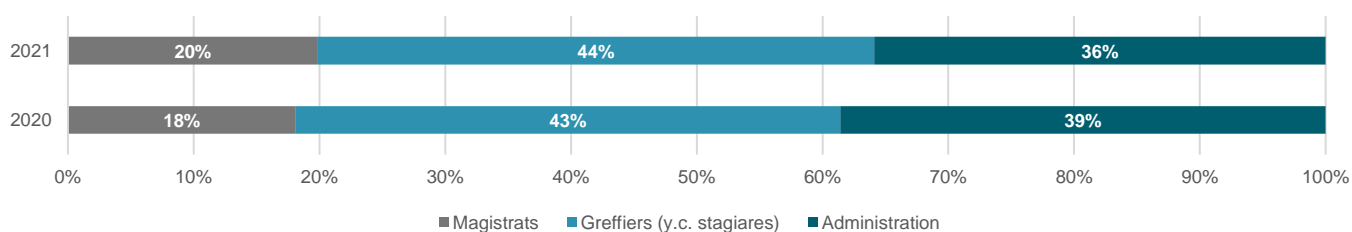
Tribunal des baux de la Gruyère, de la Glâne, de la Broye et de la Veveyse : Grégoire Bovet, Pascal L'Homme, Présidents ; Sonia Bulliard Grosset, Jean-Benoît Meuwly, Peter Rentsch, Virginie Sonney, Philippe Vallet, Pascale Vaucher Mauron, Suppléants du Président ; Marc Delabays, Assesseur ; Justine Dumas, André Magne, Sandra Martins, Baptiste Morand, Assesseurs suppléants

3.7.5.1 Ressources humaines

Ressources humaines Tribunal d'arrondissement de la Gruyère - EPT au 31.12.



Ressources humaines - EPT du TRGR selon les diverses catégories



3.7.5.2 Remarques sur l'activité

Le Président Philippe Vallet a pris sa retraite au 31 décembre 2021. Le nouveau président Romain Lang est entré en fonction au 1er janvier 2022.

Dès le 1er janvier 2021, le Tribunal de la Gruyère a pu bénéficier d'un nouveau poste de greffier à 50%. Au 31 décembre 2021, les EPT du greffe étaient de 4,9.

Mme Francine Pittet a œuvré en qualité de présidente ad hoc à 100% du 1er avril au 30 septembre 2021. Elle a été épaulée par une greffière ad hoc qui a également travaillé à 100%.

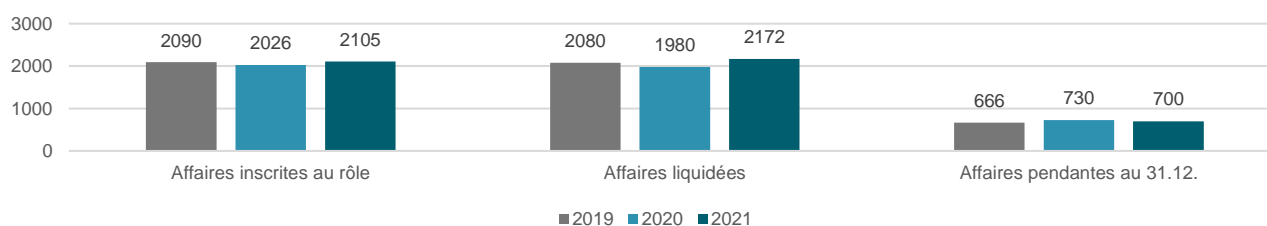
La charge de travail du Tribunal est restée très importante en 2021. Une augmentation des affaires pénales a été constatée.

Dès le 1er janvier 2022, le Tribunal bénéficiera d'un magistrat supplémentaire à 60% pour les affaires civiles. Les deux présidentes pénalistes, actuellement engagées à 50%, augmenteront leur taux d'activité de 10% chacune.

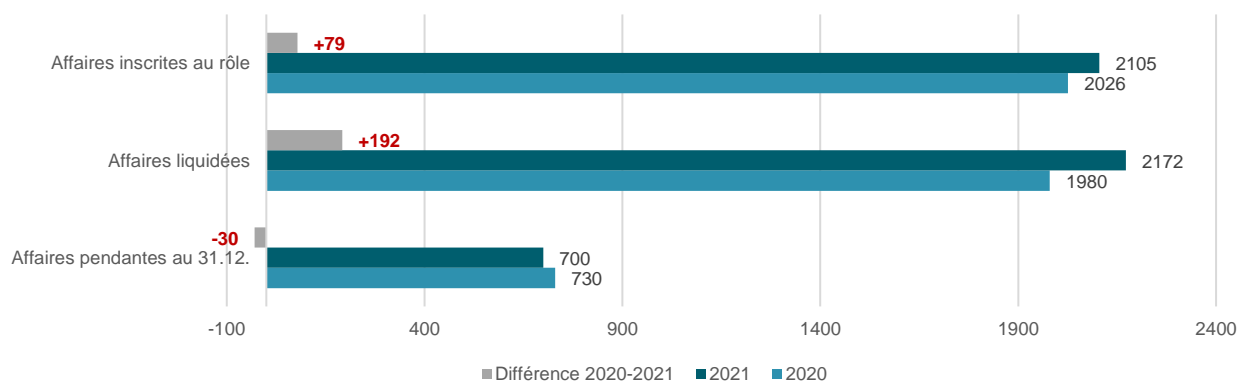
Au vu de la complexification des affaires civiles (droit matrimonial), la charge de travail du Tribunal a été très importante en 2021. Il a fallu recourir au soutien de la Cellule itinérante dont le travail a efficacement déchargé le Tribunal.

3.7.5.3 Charge de travail – statistiques

TRGR - évolution en général 2019-2021



TRGR - évolution charge de travail 2020-2021



Evolution 2020-2021 (toutes affaires confondues)	Affaires inscrites au rôle (du 01.01. au 31.12.)		Affaires liquidées (du 01.01. au 31.12.)		Affaires pendantes au 31.12.	
	2020	2021	2020	2021	2020	2021
Tribunal civil	97	99	88	101	155	158
Présidents civils	1618	1657	1605	1733	406	361
Tribunal des prud'hommes	8	10	8	9	13	14
Présidents tribunal des prud'hommes	52	47	52	52	15	9
Tribunal des baux	0	0	0	0	0	0
Présidents tribunal des baux	31	18	34	15	2	5
Tribunal pénal	19	22	20	26	13	9
Président du Tribunal pénal	12	13	13	14	2	1
Juge de police	201	239	173	222	126	143
Total	2026	2105	1980	2172	730	700

3.7.5.4 Rapport détaillé du Tribunal d'arrondissement de la Gruyère

[Lien.](#)

3.7.6 Tribunal d'arrondissement du Lac (TRLA)

Organisation et composition au 31.12.2021

Sandrine Schaller Walker, Peter Stoller, Présidents ; Jean-Benoît Meuwly, Pascale Vaucher Mauron, Suppléants du Président

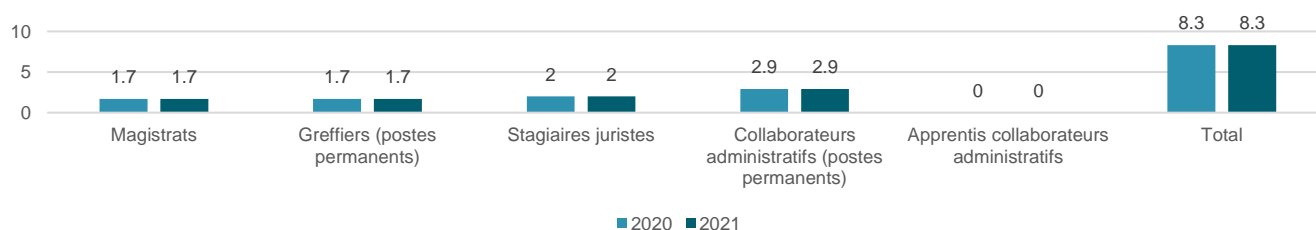
Tribunal civil et pénal : Daniel Baechler, Brigitte Bauer, Nicole Chuard, Eric Delley, Miriam Deuble, David Humair, Cilette Marchand, Jonas Petersen, Frédéric Plancherel, Thomas Schick, Valentine Tschümperlin, Aline Wälti, Patrick Zehnder, Assesseurs

Tribunal des prud'hommes : Anna Schwaller, Peter Stoller, Présidents ; Sandrine Schaller Walker, Suppléante des Présidents ; Bruno Schwander, Eliane Weber, Assesseurs ; Anne-Marie Coopt, Manfred Meyer, Christian Pillonel, Philipp Wieland, Assesseurs suppléants

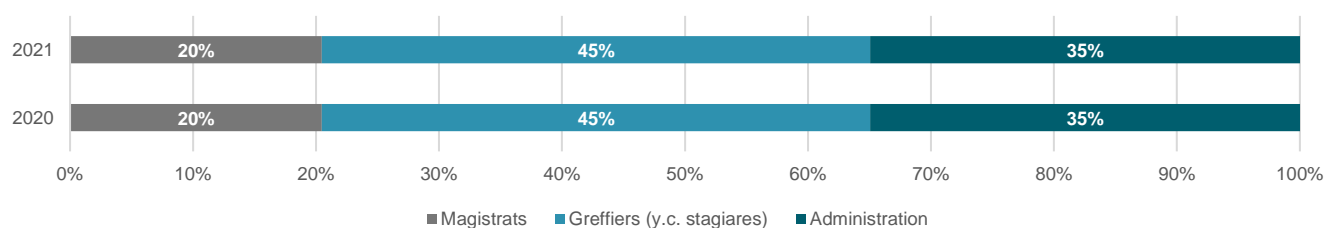
Tribunal des baux de la Singine et du Lac : Caroline Gauch, Pascale Vaucher Mauron, Présidentes ; Sandrine Schaller Walker, Peter Stoller, Suppléants de la Présidente ; Verena Loembe, Gilberte Schär, Assesseures ; Susanne Genner, Ivo Hubmann, Jean-Louis Jungo, Erika Schneider, Assesseurs suppléants

3.7.6.1 Ressources humaines

Ressources humaines Tribunal d'arrondissement du Lac - EPT au 31.12.



Ressources humaines - EPT du TRLA selon les diverses catégories



3.7.6.2 Remarques sur l'activité

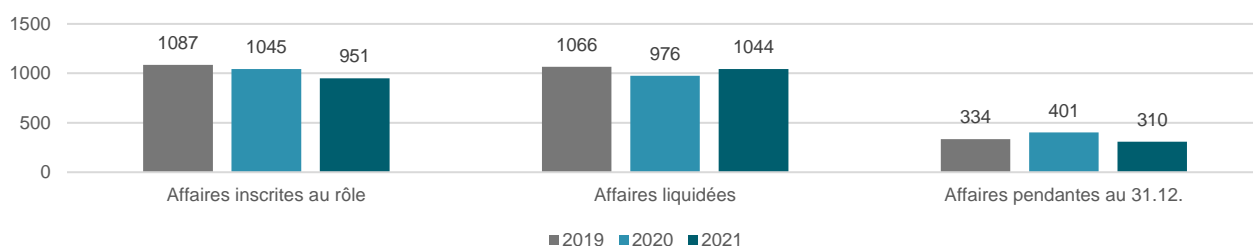
La charge de travail du tribunal d'arrondissement du Lac, qui reste élevée, s'est vue légèrement diminuer en 2021.

Dès le 1er janvier 2022, le Tribunal bénéficiera d'un 0,2 EPT supplémentaire de magistrat ; la Présidente Sandrine Schaller Walker travaillera dès lors à 80%.

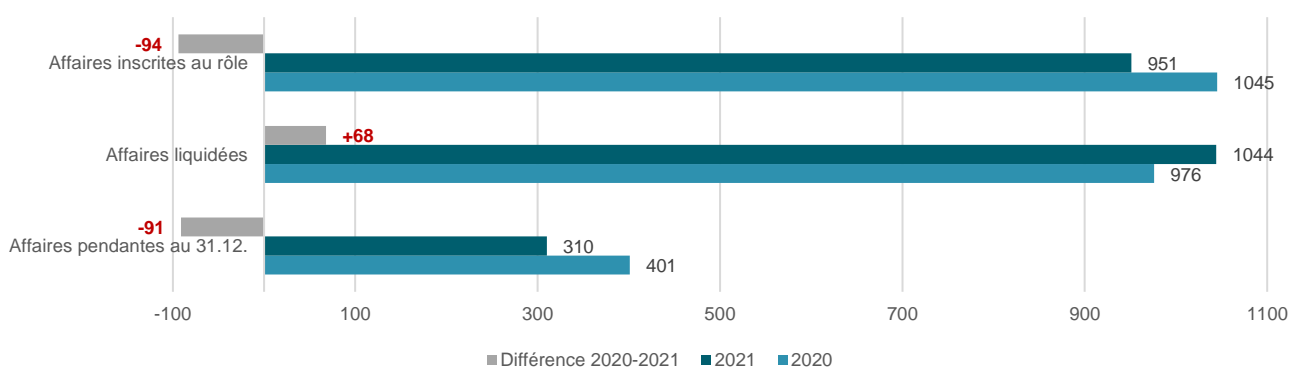
Cependant, la complexité croissante des affaires dans les domaines du droit de la famille et des procédures pénales devant le juge de police exige un effort considérable de la part de l'ensemble du personnel du tribunal. Le soutien du juge itinérant est devenu indispensable.

3.7.6.3 Charge de travail – statistiques

TRLA - évolution en général 2019-2021



TRLA - évolution charge de travail 2020-2021



Evolution 2020-2021

(toutes affaires confondues)

	Affaires inscrites au rôle (du 01.01. au 31.12.)		Affaires liquidées (du 01.01. au 31.12.)		Affaires pendantes au 31.12.	
	2020	2021	2020	2021	2020	2021
Tribunal civil	55	37	46	58	77	57
Présidents civils	814	720	757	796	247	173
Tribunal des prud'hommes	4	5	8	5	8	8
Présidents tribunal des prud'hommes	28	29	31	27	2	4
Tribunal des baux	6	9	5	7	7	9
Présidents tribunal des baux	14	9	15	10	3	2
Tribunal pénal	11	14	6	16	11	9
Juge de police	113	128	108	125	46	48
Total	1045	951	976	1044	401	310

3.7.6.4 Rapport détaillé du Tribunal d'arrondissement du Lac

[Lien.](#)

3.7.7 Tribunal d'arrondissement de la Glâne (TRGL)

Organisation et composition au 31.12.2021

Grégoire Bovet, Président ; Sonia Bulliard Grosset, Frédérique Bütikofer Repond, Claudia Dey Gremaud, Pascal L'Homme, Jean-Benoît Meuwly, Philippe Vallet, Suppléants du Président

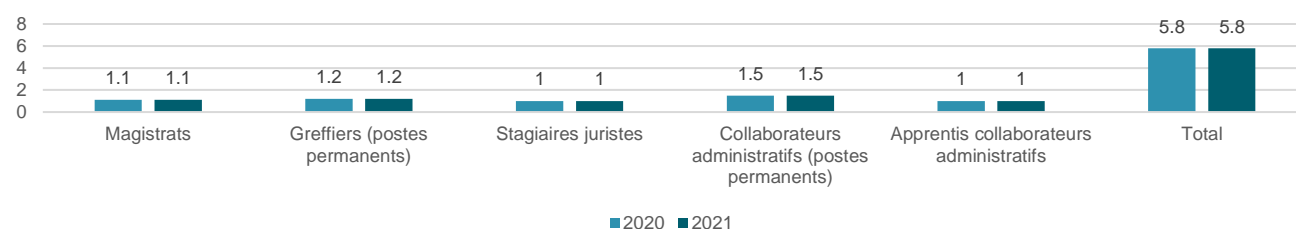
Tribunal civil et pénal : Jean-François Bard, Astrid Bichsel-Zeindl, Marlène Cornu, Guillaume Favre, Maja Fontaine, Christophe Girard, Muriel Joye, Claudine Matthey, Philippe Pache, Assesseurs

Tribunal des prud'hommes : Jacques Menoud, Président ; Grégoire Bovet, Pascal L'Homme, Suppléants du Président ; Vincent Brodard, Bernard Ropraz, Assesseurs ; Christian Deillon, Sébastien Jaquier, Denis Repond, Cédric Rossel, Jacques Terrapon, Jean-François Vuagniaux, Assesseurs suppléants

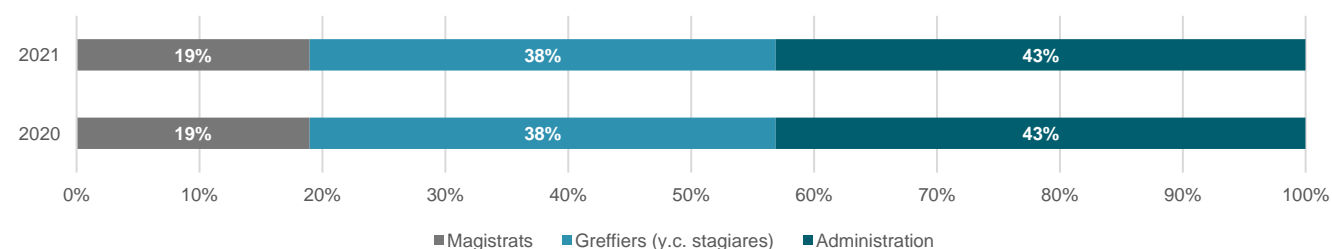
Tribunal des baux de la Gruyère, de la Glâne, de la Broye et de la Veveyse : Grégoire Bovet, Pascal L'Homme, Présidents ; Sonia Bulliard Grosset, Jean-Benoît Meuwly, Peter Rentsch, Virginie Sonney, Philippe Vallet, Pascale Vaucher Mauron, Suppléants du Président ; Marc Delabays, Assesseur ; Justine Dumas, André Magne, Sandra Martins, Baptiste Morand, Assesseurs suppléants

3.7.7.1 Ressources humaines

Ressources humaines Tribunal d'arrondissement de la Glâne - EPT au 31.12.



Ressources humaines - EPT du TRGL selon les diverses catégories



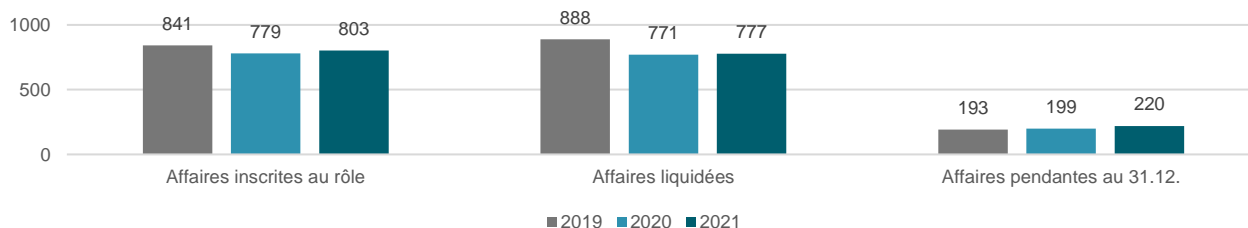
3.7.7.2 Remarques sur l'activité

La charge de travail est restée très élevée en 2021. Le Tribunal a toutefois pu éviter de prendre du retard dans le traitement des dossiers.

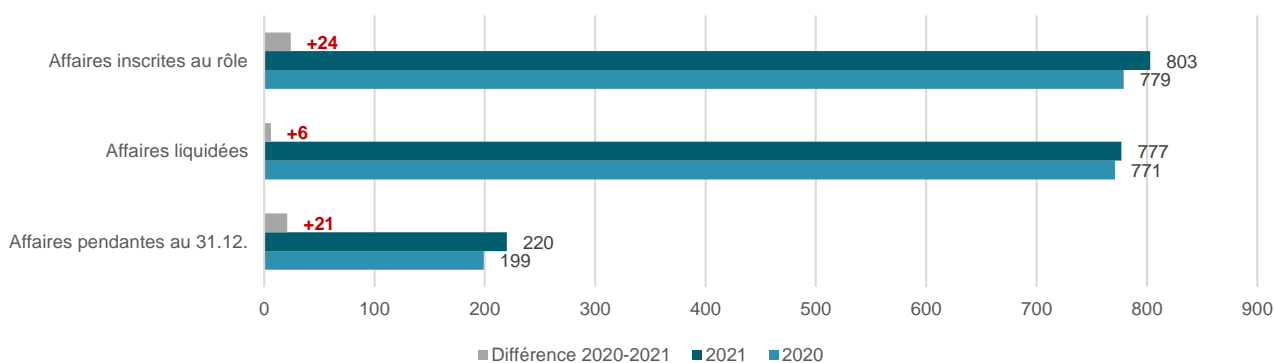
Il est utile de mettre en lumière l'excellente collaboration entre les présidents des Tribunaux de la Veveyse et de la Glâne. A ce titre, il a été à nouveau évoqué la possibilité de pouvoir avoir accès à leur rôle respectif via Tribuna afin de faciliter cette collaboration. Cette question a été transmise au Bureau informatique des autorités judiciaires ainsi qu'au Conseil, lesquels ont répondu positivement.

3.7.7.3 Charge de travail – statistiques

TAGL - évolution en général 2019-2021



TRGL - évolution charge de travail 2020-2021



Evolution 2020-2021

(toutes affaires confondues)

	Affaires inscrites au rôle (du 01.01. au 31.12.)		Affaires liquidées (du 01.01. au 31.12.)		Affaires pendantes au 31.12.	
	2020	2021	2020	2021	2020	2021
Tribunal civil	43	51	47	46	46	51
Présidents civils	624	651	609	635	118	127
Tribunal des prud'hommes	2	2	4	2	0	0
Présidents tribunal des prud'hommes	13	17	14	15	1	3
Tribunal des baux	11	13	7	14	13	12
Présidents tribunal des baux	20	14	22	14	6	6
Tribunal pénal	3	3	6	2	1	2
Président du Tribunal pénal	0	0	0	2	0	0
Juge de police	63	52	62	47	14	19
Total	779	803	771	777	199	220

3.7.7.4 Rapport détaillé du Tribunal d'arrondissement de la Glâne

[Lien.](#)

3.7.8 Tribunal d'arrondissement de la Broye (TRBR)

Organisation et composition au 31.12.2021

Sonia Bulliard Grosset, Jean-Benoît Meuwly, Virginie Sonney, Présidents ; Grégoire Bovet, Pascal L'Homme, Stéphane Raemy, Alexandra Rossi Carré, Suppléants des Présidents

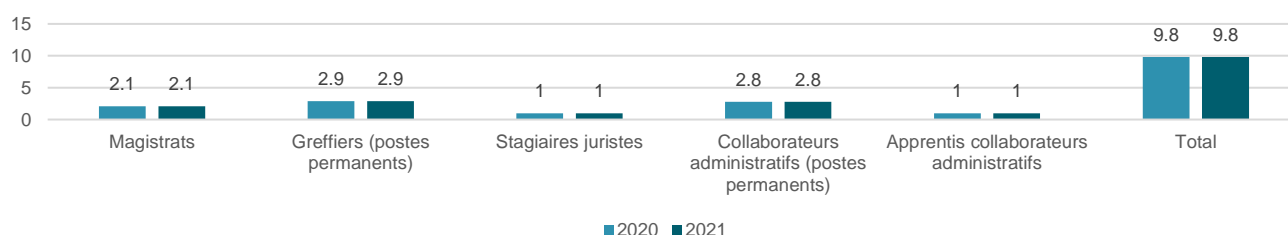
Tribunal civil et pénal : Guy Biland, Maurice Bourqui, Martine Corminboeuf, Gabriel Dougoud, Francis Duruz, Marcel Godel, Micheline Guerry, Carine Haenni, Claude Jabornigg, Francis Marchand, Annelise Moser, Irène Rüssi, Claire-Lise Sudan, Assesseurs

Tribunal des prud'hommes : Christian Esseiva, Jean-Benoît Meuwly, Présidents ; Sonia Bulliard Grosset, Suppléante des Présidents ; François Berchier, Yvan Corminboeuf, Assesseurs ; Frédéric Gross, Hans Krebs, Francis Michel, Christian Müller, Assesseurs suppléants

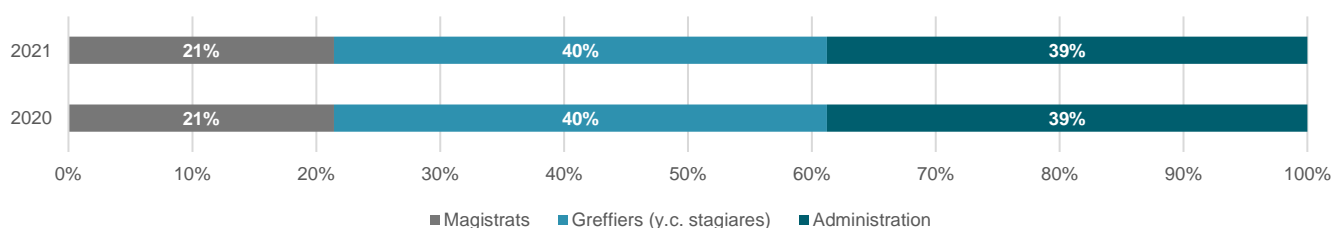
Tribunal des baux de la Gruyère, de la Glâne, de la Broye et de la Veveyse : Grégoire Bovet, Pascal L'Homme, Présidents ; Sonia Bulliard Grosset, Jean-Benoît Meuwly, Peter Rentsch, Virginie Sonney, Philippe Vallet, Pascale Vaucher Mauron, Suppléants du Président ; Marc Delabays, Assesseur ; Justine Dumas, André Magne, Sandra Martins, Baptiste Morand, Assesseurs suppléants

3.7.8.1 Ressources humaines

Ressources humaines Tribunal d'arrondissement de la Broye - EPT au 31.12.



Ressources humaines -EPT du TRBR selon les diverses catégories



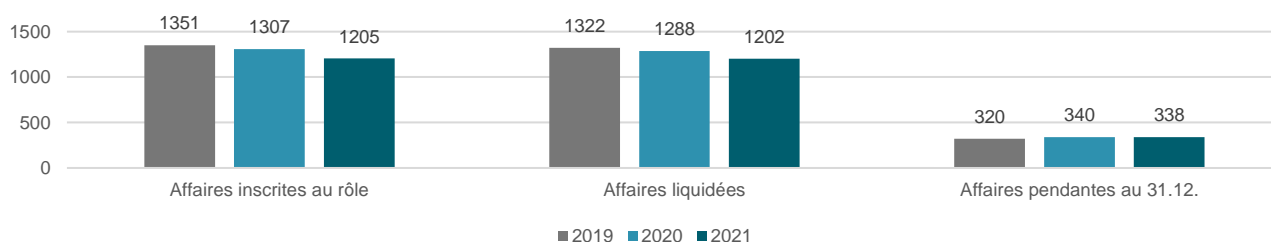
3.7.8.2 Remarques sur l'activité

Dans l'ensemble, le Tribunal fonctionne bien. Les locaux sont toutefois trop petits. L'autorité constate en outre une augmentation et une complexification des affaires, notamment en raison de la jurisprudence du Tribunal fédéral en matière de contribution d'entretien. Elle estime qu'une augmentation de 0.5 EPT pour un poste de président/e serait nécessaire pour assurer une bonne marche des affaires. Un pourcentage de greffier supplémentaire a été prévu pour 2022.

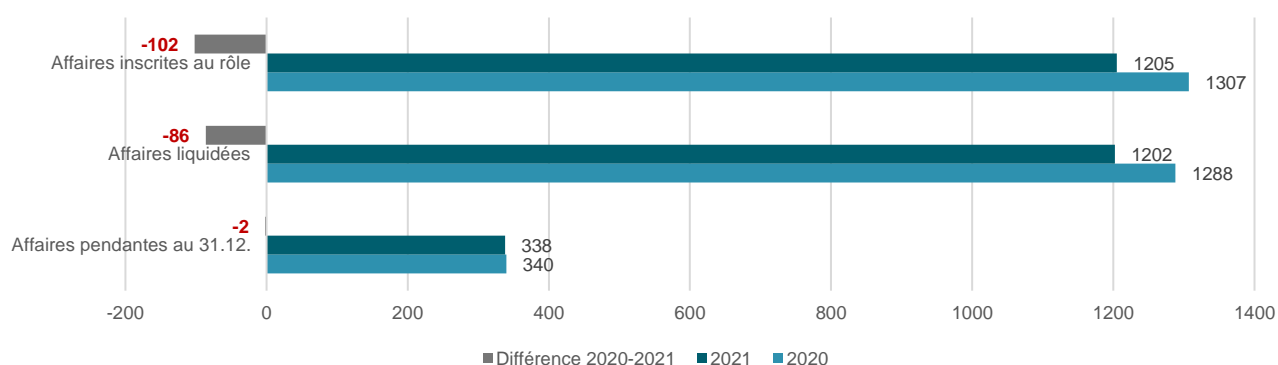
La nomination d'un président ad hoc durant deux mois a été nécessaire pour décharger le Président Meuwly occupé à traiter un dossier pénal complexe.

3.7.8.3 Charge de travail – statistiques

TRBR - évolution en général 2019-2021



TRBR - évolution charge de travail 2020-2021



Evolution 2020-2021

(toutes affaires confondues)

	Affaires inscrites au rôle (du 01.01. au 31.12.)		Affaires liquidées (du 01.01. au 31.12.)		Affaires pendantes au 31.12.	
	2020	2021	2020	2021	2020	2021
Tribunal civil	61	44	53	56	83	72
Présidents civils	1046	991	1045	972	188	207
Tribunal des prud'hommes	11	4	11	4	8	8
Présidents tribunal des prud'hommes	43	50	47	43	4	11
Tribunal des baux	0	0	0	0	0	0
Présidents tribunal des baux	12	4	14	5	2	1
Tribunal pénal	17	31	6	29	12	14
Juge de police	117	81	112	93	43	25
Total	1307	1205	1288	1202	340	338

3.7.8.4 Rapport détaillé du Tribunal d'arrondissement de la Broye

[Lien.](#)

3.7.9 Tribunal d'arrondissement de la Veveyse (TRVE)

Organisation et composition au 31.12.2021

Pascal L'Homme, Président ; Grégoire Bovet, Frédérique Bütikofer Repond, Claudia Dey Gremaud, Philippe Vallet, Suppléants du Président

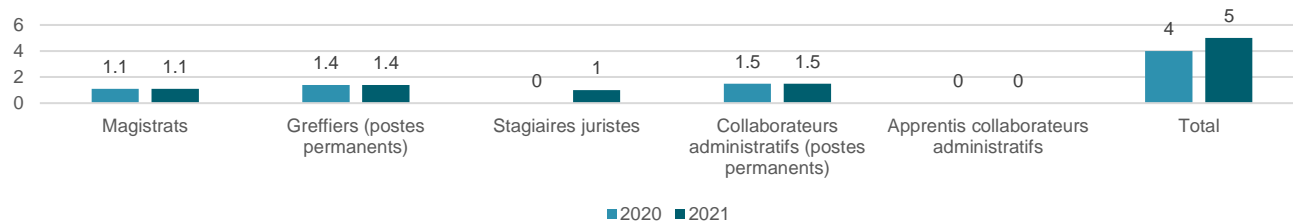
Tribunal civil et pénal : Claudine Aebischer, Noémie Berthoud, Stéphane Broillet, Jeannick Cardinaux, Valérie Dewarrat, Roland Dumoulin, Anita Genoud, Jean-Bernard Jaquet, Catherine Mossier, Caroline Perroud, François Pilloud, Michel Savoy, Assesseurs

Tribunal des prud'hommes : Romain Lang, Pascal L'Homme, Présidents ; Jacques Menoud, Suppléant du Président ; Pascal Emonet, Fabienne Tâche, Assesseurs ; Laurent Gabriel, Daniel Jamain, Eric Maillard, Antonio-Elviro Soares, Assesseurs suppléants

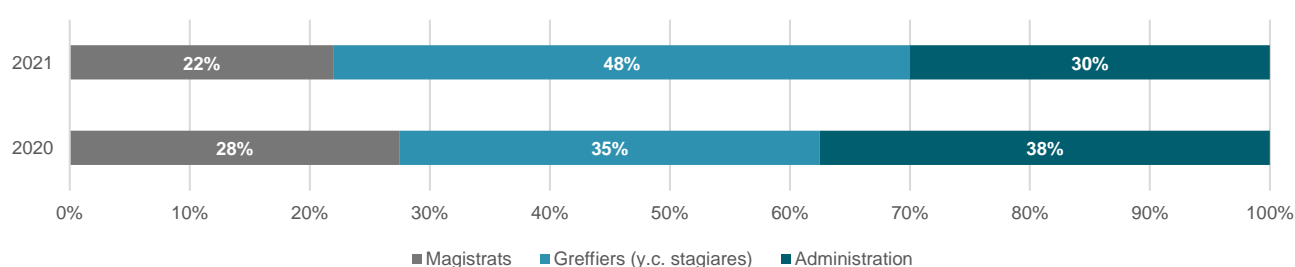
Tribunal des baux de la Gruyère, de la Glâne, de la Broye et de la Veveyse : Grégoire Bovet, Pascal L'Homme, Présidents ; Sonia Bulliard Grosset, Jean-Benoît Meuwly, Peter Rentsch, Virginie Sonney, Philippe Vallet, Pascale Vaucher Mauron, Suppléants du Président ; Marc Delabays, Assesseur ; Justine Dumas, André Magne, Sandra Martins, Baptiste Morand, Assesseurs suppléants

3.7.9.1 Ressources humaines

Ressources humaines Tribunal d'arrondissement de la Veveyse - EPT au 31.12.



Ressources humaines - EPT du TRVE selon les diverses catégories



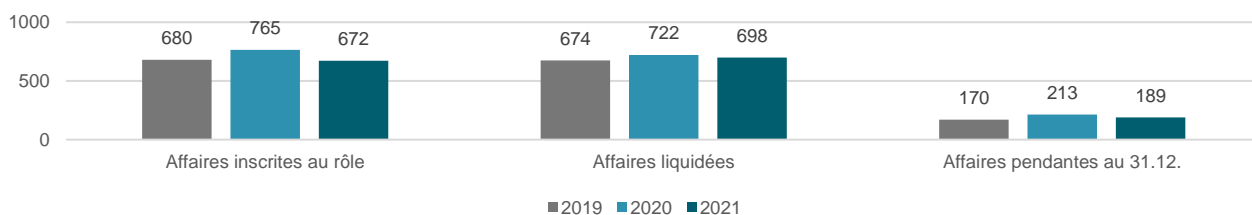
3.7.9.2 Remarques sur l'activité

Dans l'ensemble le Tribunal fonctionne bien. Les locaux sont cependant exigus.

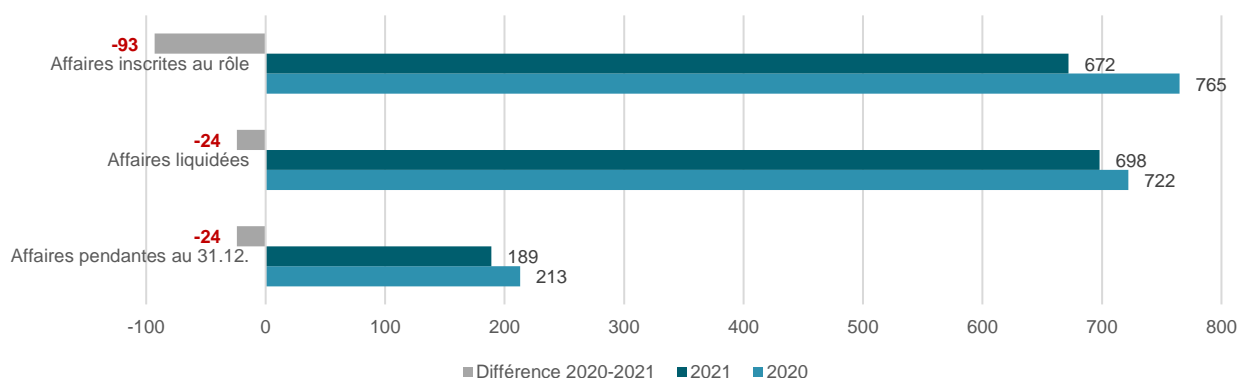
Après l'année 2020 marquée par un record du nombre d'affaires inscrites au rôle, un retour à la normale a été constaté en 2021, ce qui a permis de réduire le nombre d'affaires pendantes, qui demeure toutefois élevé.

3.7.9.3 Charge de travail – statistiques

TRVE - évolution en général 2019-2021



TRVE - évolution charge de travail 2020-2021



Evolution 2020-2021

(toutes affaires confondues)

	Affaires inscrites au rôle (du 01.01. au 31.12.)		Affaires liquidées (du 01.01. au 31.12.)		Affaires pendantes au 31.12.	
	2020	2021	2020	2021	2020	2021
Tribunal civil	38	33	27	40	65	59
Présidents civils	600	518	574	547	104	76
Tribunal des prud'hommes	4	5	4	5	4	4
Présidents tribunal des prud'hommes	17	17	18	19	2	0
Tribunal des baux	14	19	13	9	11	21
Présidents tribunal des baux	20	14	17	13	6	7
Tribunal pénal	7	8	6	10	3	1
Juge de police	65	58	63	55	18	21
Total	765	672	722	698	213	189

3.7.9.4 Rapport détaillé du Tribunal d'arrondissement de la Veveyse

[Lien.](#)

3.8 Justices de paix

Mission et compétences

La justice de paix est en premier lieu l'autorité de protection de l'enfant et de l'adulte. Le juge de paix en est le président. L'autorité de protection de l'adulte ordonne une mesure lorsque l'appui fourni à la personne ayant besoin d'aide par les membres de sa famille, par d'autres proches ou par des services privés ou publics ne suffit pas ou semble a priori insuffisant et que le besoin d'assistance et de protection de la personne incapable de discernement n'est pas ou pas suffisamment garanti par une mesure personnelle anticipée (mandat pour cause d'incapacité et directives anticipées) ou par une mesure appliquée de plein droit (représentation par le conjoint/partenaire enregistré, représentation dans le domaine médical, protection de la personne résidant dans un établissement médico-social ou un home).

L'autorité de protection de l'adulte peut soit instituer une curatelle, soit ordonner le placement de la personne à des fins d'assistance. Il existe quatre types de curatelle : la curatelle d'accompagnement, la curatelle de représentation, la curatelle de coopération et la curatelle de portée générale.

L'autorité de protection exerce aussi le contrôle des décisions de placement à des fins d'assistance prises par un médecin.

L'autorité de protection de l'enfant est compétente pour prendre toutes les mesures de protection en faveur de l'enfant telles que le retrait du droit de garde ou de l'autorité parentale, le placement et la désignation d'un curateur.

L'autorité de protection de l'enfant du domicile de l'enfant reçoit la déclaration commune des parents non mariés concernant l'autorité parentale conjointe lorsqu'elle est déposée après la reconnaissance de l'enfant. Lorsqu'un parent refuse de déposer la déclaration commune, l'autre parent peut s'adresser à l'autorité de protection. Cette dernière institue l'autorité parentale conjointe, sauf si le bien de l'enfant ne commande qu'un seul parent détienne l'autorité parentale.

Les décisions de l'autorité de protection peuvent faire l'objet d'un recours à la Cour de protection de l'enfant et de l'adulte du Tribunal cantonal.

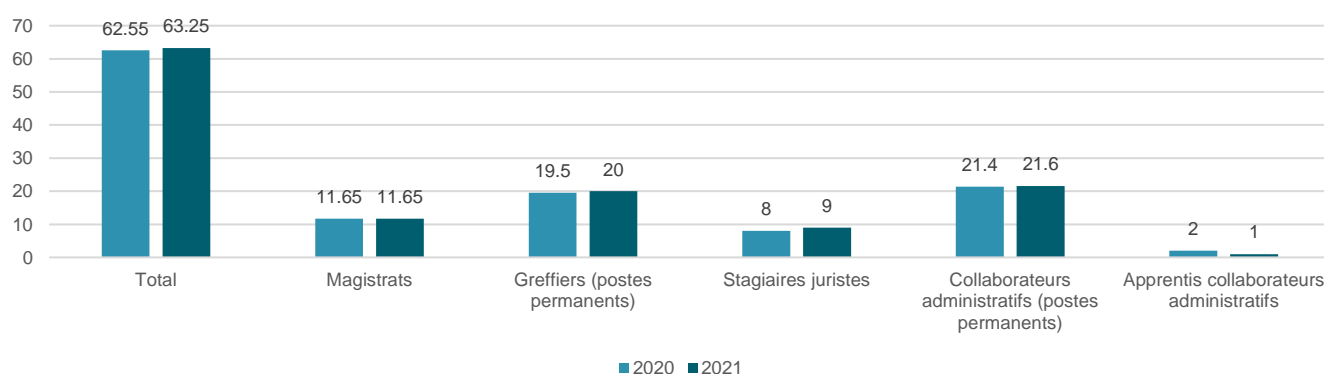
La justice de paix et le juge de paix ont des tâches qui relèvent du droit successoral. Outre les inventaires fiscaux que le juge de paix est appelé à dresser à la suite de chaque décès, celui-ci doit prendre les mesures nécessaires pour assurer la dévolution de la succession. Il est ainsi chargé de l'ouverture des testaments en vue de leur publication et de la délivrance des certificats d'héritiers.

Le juge de paix a notamment la compétence de prononcer les interdictions de pénétrer sur un fonds (ban).

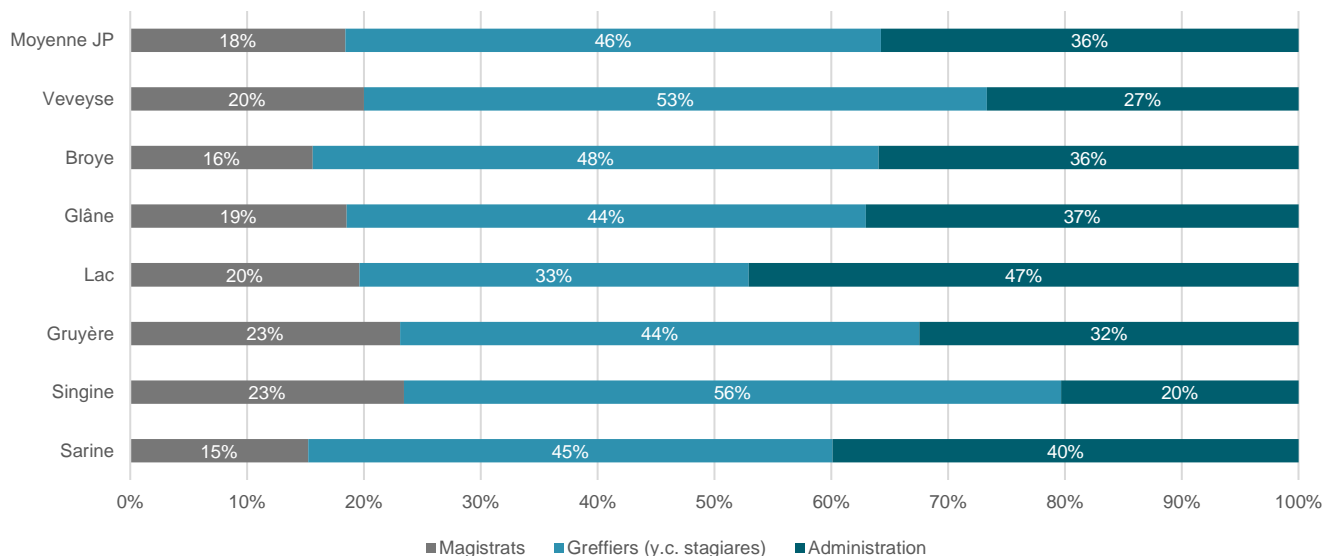
Site du Pouvoir judiciaire: <https://www.fr.ch/institutions-et-droits-politiques/justice/pouvoir-judiciaire-justices-de-paix>

3.8.1 Ressources humaines

Ressources humaines des Justices de paix - EPT au 31.12.



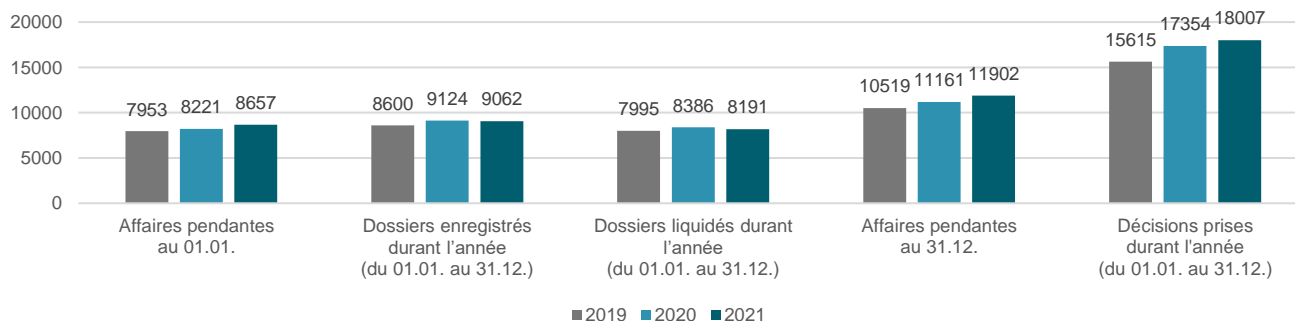
Ressources humaines des Justices de paix par catégories (EPT) au 31.12.2021



3.8.2 Charge de travail - statistiques

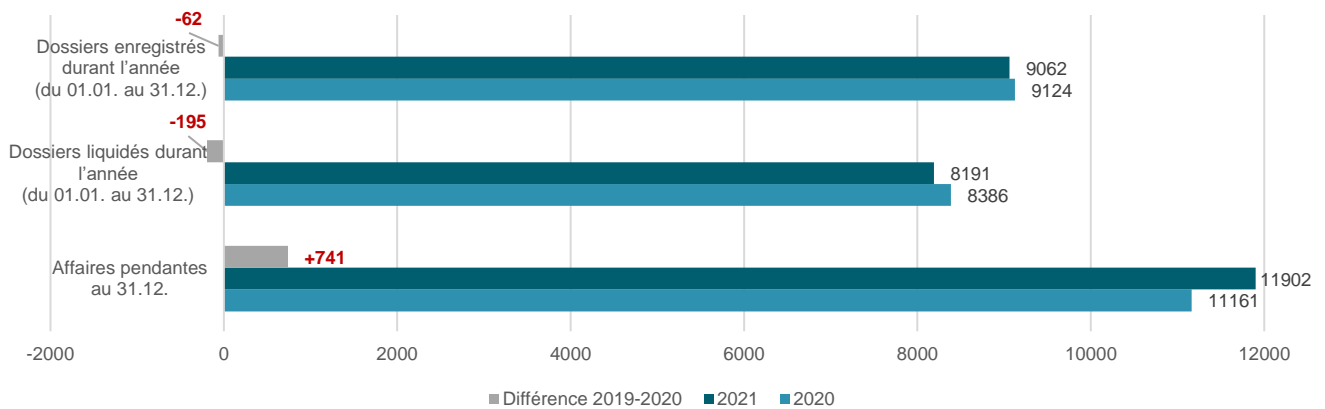
3.8.2.1 Statistique générale

Justices de paix - statistique générale 2019-2021

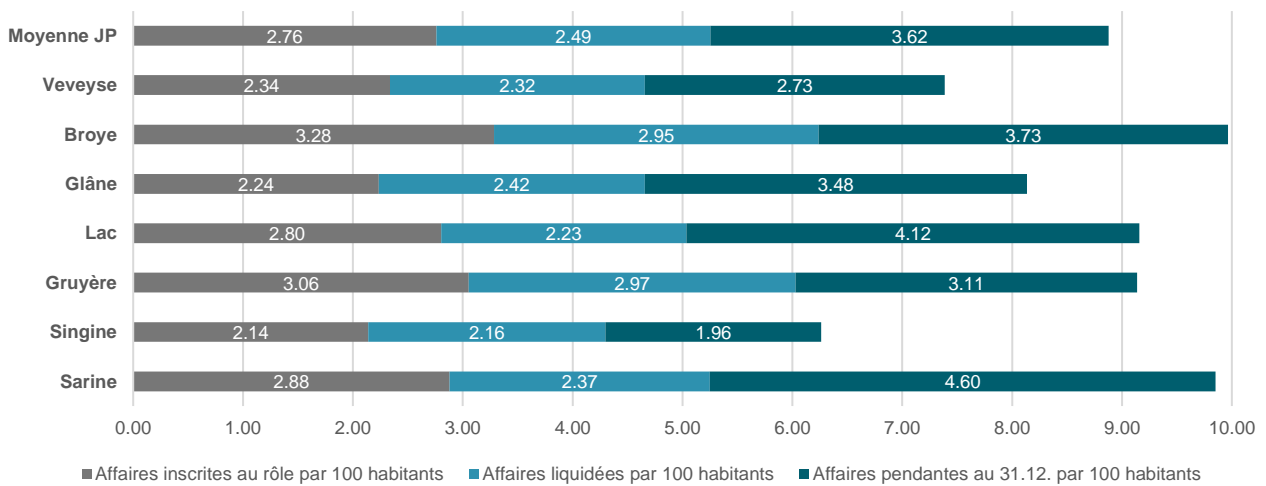


2021	Sarine	Singine	Gruyère	Lac	Glâne	Broye	Veveyse	Total
Affaires pendantes au 01.01.	3496	687	1335	1130	683	952	374	8657
Dossiers enregistrés durant l'année (du 01.01.-31.12.)	3067	965	1788	1068	568	1136	470	9062
Dossiers liquidés durant l'année (du 01.01.-31.12.)	2522	974	1740	851	615	1022	467	8191
Affaires pendantes au 31.12.	4901	886	1820	1572	884	1290	549	11902
Décisions prises durant l'année (01.01.-31.12.)	6457	2797	3809	1344	1203	1457	940	18007

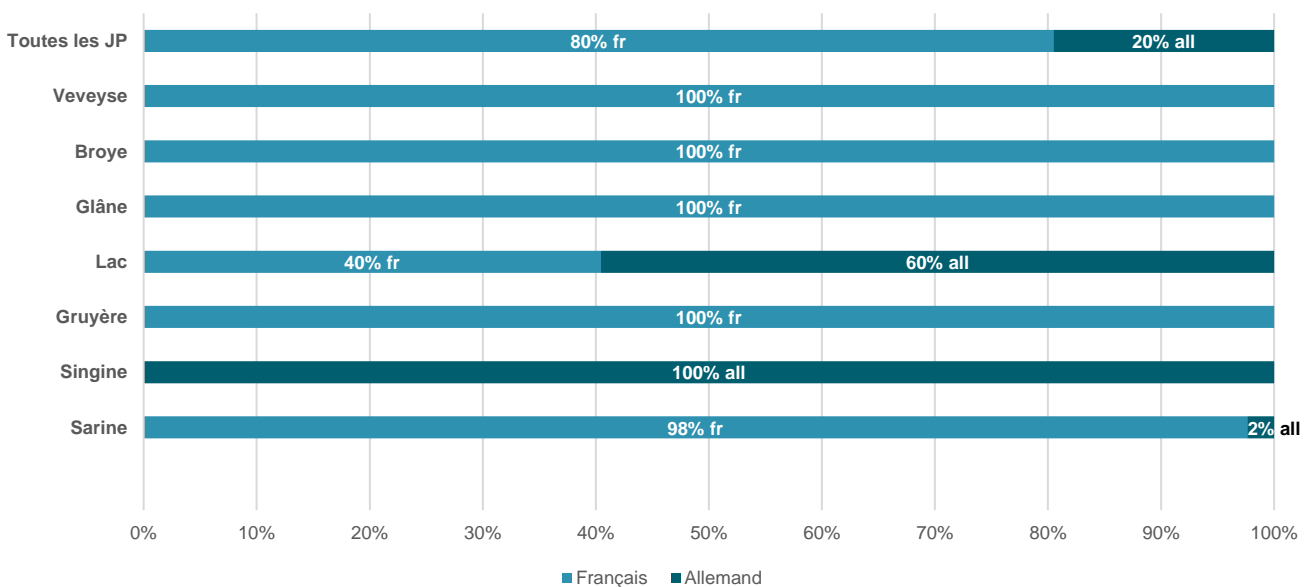
Justices de paix - évolution charge de travail en général 2020-2021



Justices de paix - Charge de travail 2021 par 100 habitants

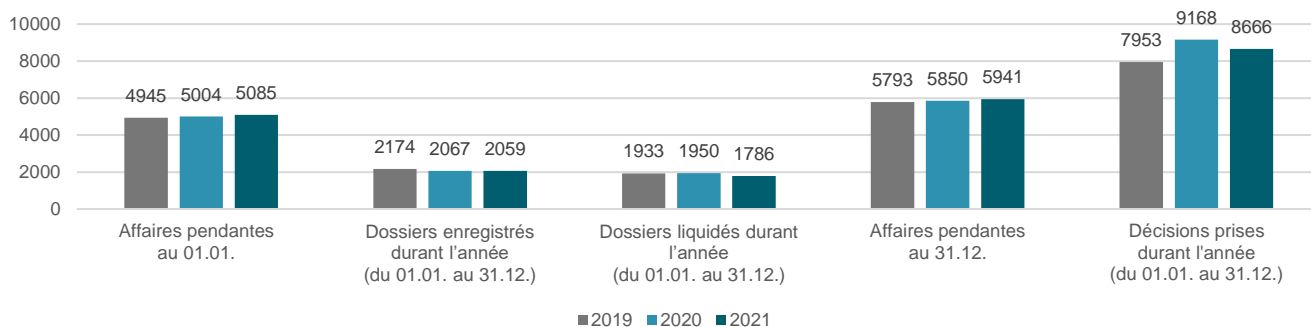


Justices de paix - Langue des affaires enregistrées 2021



3.8.2.2 Protection des adultes

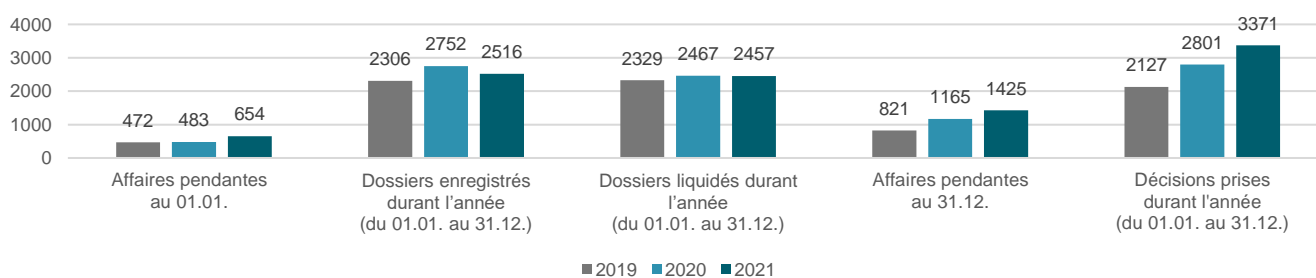
Justices de paix - protection des adultes - évolution 2019-2021



2021	Sarine	Singine	Gruyère	Lac	Glâne	Broye	Veveyse	Total
Affaires pendantes au 01.01.	2067	518	911	458	398	470	263	5085
Dossiers enregistrés durant l'année (du 01.01.-31.12.)	744	222	415	207	141	232	98	2059
Dossiers liquidés durant l'année (du 01.01.-31.12.)	563	189	397	167	157	213	100	1786
Affaires pendantes au 31.12.	2394	612	1074	549	469	536	307	5941
Décisions prises durant l'année (01.01.-31.12.)	3009	1236	1922	745	625	599	530	8666

3.8.2.3 Successions

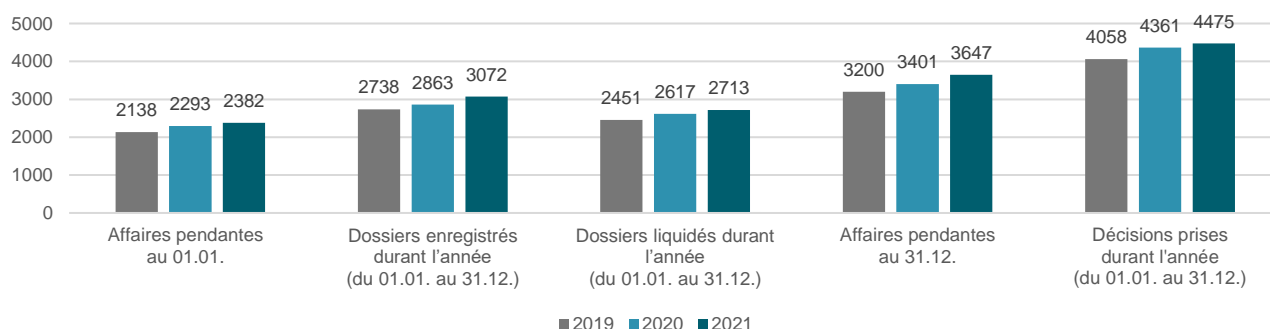
Justices de paix - successions - évolution 2019-2021



2021	Sarine	Singine	Gruyère	Lac	Glâne	Broye	Veveyse	Total
Affaires pendantes au 01.01.	173	7	14	180	77	191	12	654
Dossiers enregistrés durant l'année (du 01.01.-31.12.)	793	380	524	292	143	262	122	2516
Dossiers liquidés durant l'année (du 01.01.-31.12.)	750	446	524	200	175	233	129	2457
Affaires pendantes au 31.12.	568	33	43	340	96	286	59	1425
Décisions prises durant l'année (01.01.-31.12.)	1357	772	490	137	182	267	166	3371

3.8.2.4 Protection des mineurs

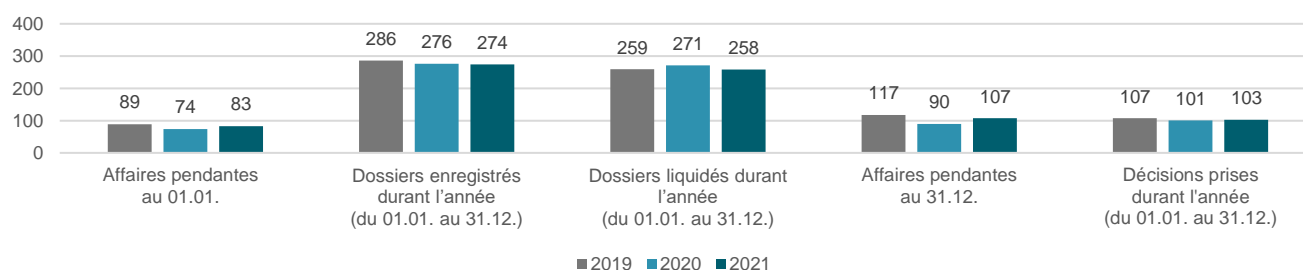
Justices de paix - protection des mineurs - évolution 2019-2021



2021	Sarine	Singine	Gruyère	Lac	Glâne	Broye	Veveyse	Total
Affaires pendantes au 01.01.	980	156	347	400	177	242	80	2382
Dossiers enregistrés durant l'année (du 01.01.-31.12.)	1049	239	585	354	211	454	180	3072
Dossiers liquidés durant l'année (du 01.01.-31.12.)	830	232	564	288	226	403	170	2713
Affaires pendantes au 31.12.	1523	216	579	545	257	383	144	3647
Décisions prises durant l'année (01.01.-31.12.)	1727	246	1162	331	343	500	166	4475

3.8.2.5 Incompétences

Justices de paix - incompétences *) - évolution 2019-2021



*) Il s'agit essentiellement de requêtes de mainlevée déclarées irrecevables et rayées du rôle.

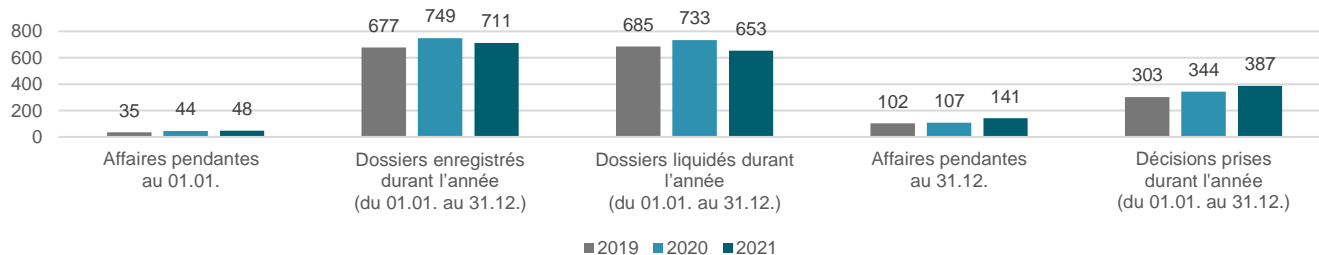
2021	Sarine	Singine	Gruyère	Lac	Glâne	Broye	Veveyse	Total
Affaires pendantes au 01.01.	11	0	0	50	1	21	0	83
Dossiers enregistrés durant l'année (du 01.01.-31.12.)	35	12	28	77	14	93	15	274
Dossiers liquidés durant l'année (du 01.01.-31.12.)	32	12	27	67	14	91	15	258
Affaires pendantes au 31.12.	16	0	1	61	3	26	0	107
Décisions prises durant l'année (01.01.-31.12.)	33	12	26	0	3	14	15	103

3.8.2.6 Irrecevabilité et classement sans suite, avec ou sans décision

	Sarine	Singine	Gruyère	Lac	Glâne	Broye	Veveyse	Total
1. Incompétences (art. 59 CPC)	41	12	28	71	14	107	14	287
2. Rayés du rôle, retraits d'action et affaires devenues sans objet	15	0	11	8	5	9	3	51

3.8.2.7 Placement à des fins d'assistance

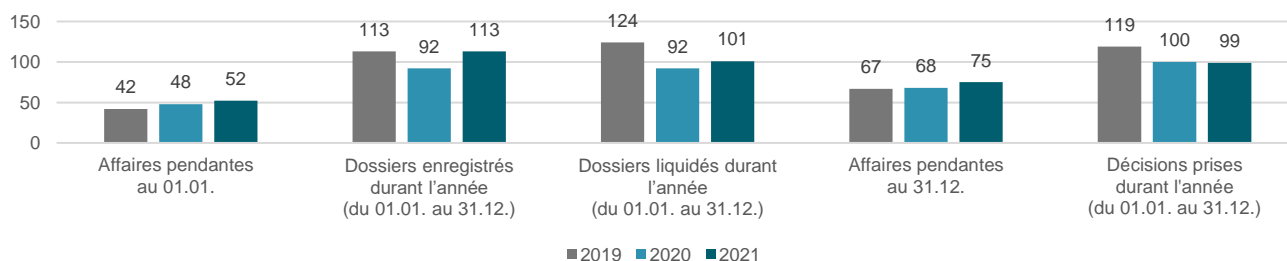
Justices de paix - placements à des fins d'assistance - évolution 2019-2021



2021	Sarine	Singine	Gruyère	Lac	Glâne	Broye	Veveyse	Total
Affaires pendantes au 01.01.	28	1	3	9	3	3	1	48
Dossiers enregistrés durant l'année (du 01.01.-31.12.)	302	80	147	59	33	55	35	711
Dossiers liquidés durant l'année (du 01.01.-31.12.)	264	72	149	51	34	55	28	653
Affaires pendantes au 31.12.	73	9	11	18	8	13	9	141
Décisions prises durant l'année (01.01.-31.12.)	122	92	64	46	19	26	18	387

3.8.2.8 Mise à ban

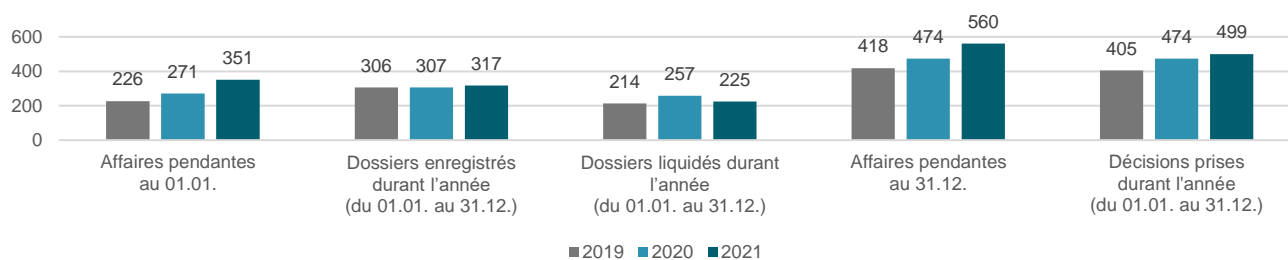
Justices de paix - mise à ban - évolution 2019-2021



2021	Sarine	Singine	Gruyère	Lac	Glâne	Broye	Veveyse	Total
Affaires pendantes au 01.01.	31	0	0	10	6	5	0	52
Dossiers enregistrés durant l'année (du 01.01.-31.12.)	34	12	19	10	6	24	8	113
Dossiers liquidés durant l'année (du 01.01.-31.12.)	32	8	26	12	5	11	7	101
Affaires pendantes au 31.12.	34	2	1	7	11	19	1	75
Décisions prises durant l'année (01.01.-31.12.)	32	11	27	0	4	15	10	99

3.8.2.9 Assistance judiciaire

Justices de paix - assistance judiciaire - évolution 2019-2021



2021	Sarine	Singine	Gruyère	Lac	Glâne	Broye	Veveyse	Total
Affaires pendantes au 01.01.	204	4	60	27	20	18	18	351
Dossiers enregistrés durant l'année (du 01.01.-31.12.)	110	20	70	69	20	16	12	317
Dossiers liquidés durant l'année (du 01.01.-31.12.)	51	15	53	68	4	16	18	225
Affaires pendantes au 31.12.	293	14	111	47	40	26	29	560
Décisions prises durant l'année (01.01.-31.12.)	173	32	120	78	27	34	35	499

3.8.3 Justice de paix de la Sarine (JUSA)

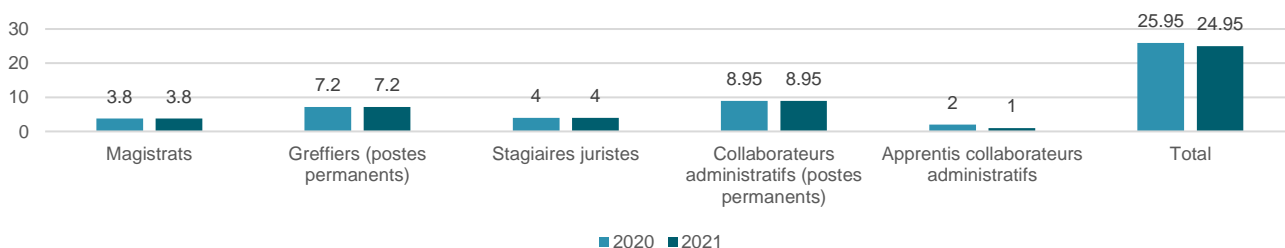
Organisation et composition au 31.12.2021

Gaël Gobet, Mélanie Imhof, Violaine Monnerat, Delphine Queloz, Wanda Suter, Juges de paix ; Martina Gerber-Sturny, Seraina Rohner Stulz, Juges suppléantes

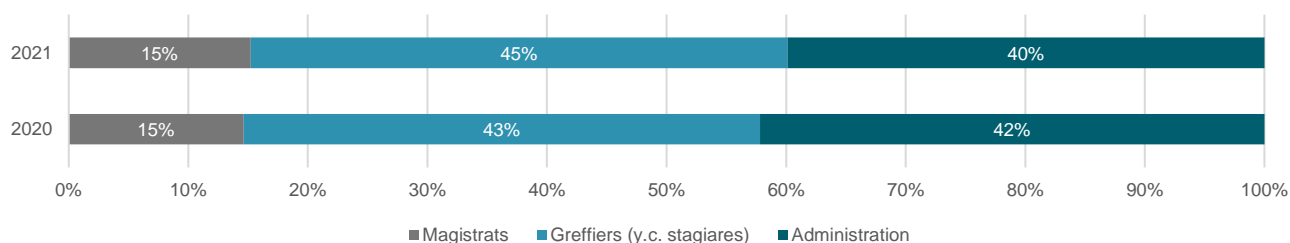
Béatrice Ackermann, Michel Allemann, Fabienne Bapst, Jean-Luc Bourqui, Marcel Bulliard, Lucas Chocomeli, Catherine Ducrest-Wyssmueller, Laurent Eggertswyler, Stefanie Frölicher-Güggi, Jean-Pierre Antonio Gauch, Béatrix Guillet, Myriam Guillet, Christian Gumy, Fabienne Jacquat-Bondallaz, Marine Jordan, Roger Marthe, Nathalie Mastelli, Danièle Mayer Aldana, Madeleine Merkle, Sonia Nicolet, Blaise Rochat, Claire Roelli, Marie Schaefer, Christian Seydoux, Matthias Wattendorff, Assesseurs

3.8.3.1 Ressources humaines

Ressources humaines Justice de paix de la Sarine - EPT au 31.12.



Ressources humaines - EPT de la JUSA selon les diverses catégories



3.8.3.2 Remarques sur l'activité

Au cours de cet exercice, la dotation en personnel est restée inchangée, malgré la charge de travail extrêmement élevée. Il convient dès lors de saluer le fait qu'un nouveau poste de magistrat à 100% et le personnel correspondant aient pu être octroyés pour 2022.

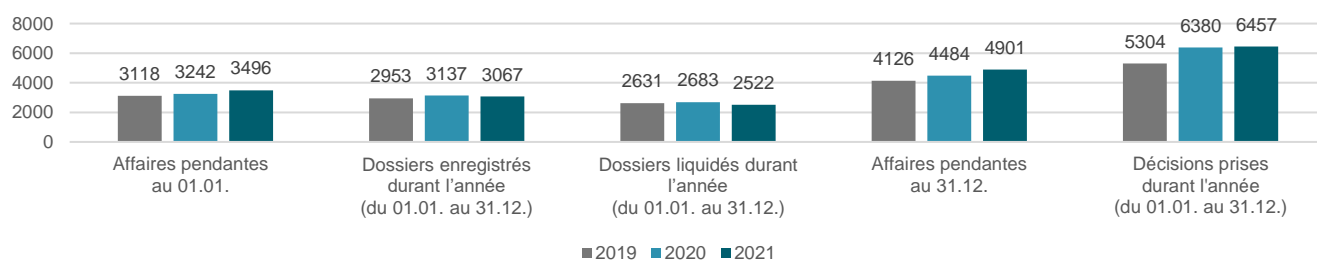
Après une légère augmentation des affaires en 2020, le nombre de nouveaux dossiers enregistrés correspond à nouveau aux années précédant la pandémie. La charge de travail reste toutefois très importante notamment en raison de la complexification des affaires. Le fait que la grande majorité des requérants d'asile du canton de Fribourg résident dans le district de la Sarine impacte également l'activité de cette justice de paix.

En outre, il y a lieu de relever que cette autorité s'inquiète des manques de moyens accordés notamment au Service de l'enfance et de la jeunesse, à la Fondation Transit pour l'AEMO, au point Rencontre et à l'Association pour l'Education Familiale, ce qui complexifie encore les activités de la justice de paix.

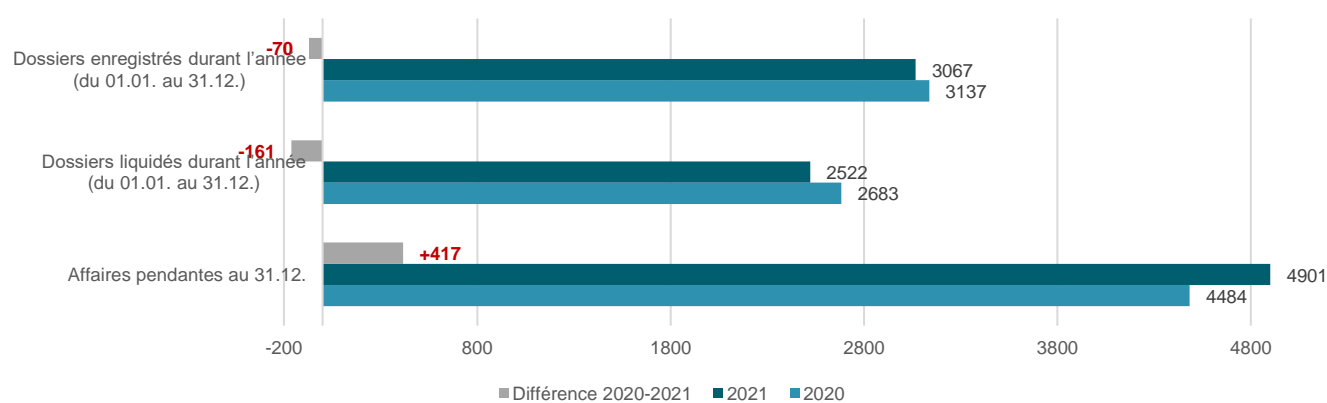
S'agissant des locaux, des solutions ont déjà été trouvées mais d'autres devront l'être encore pour palier à l'exiguïté des locaux actuels.

3.8.3.3 Charge de travail – statistiques

JUSA - évolution en général 2019-2021



JUSA - évolution charge de travail 2020-2021



3.8.3.4 Rapport détaillé de la Justice de paix de la Sarine

[Lien.](#)

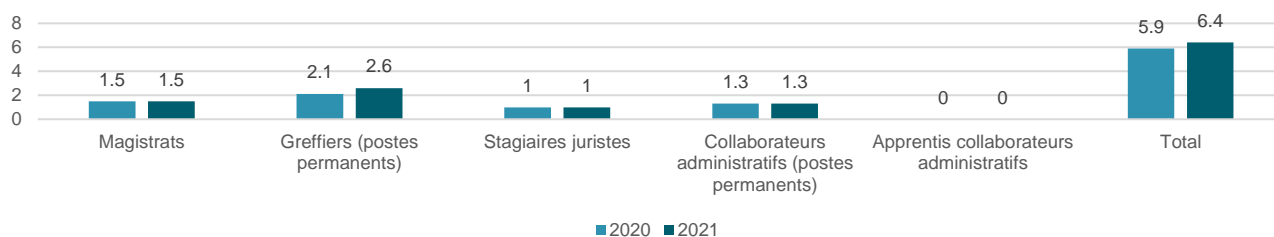
3.8.4 Justice de paix de la Singine (JUSI)

Organisation et composition au 31.12.2021

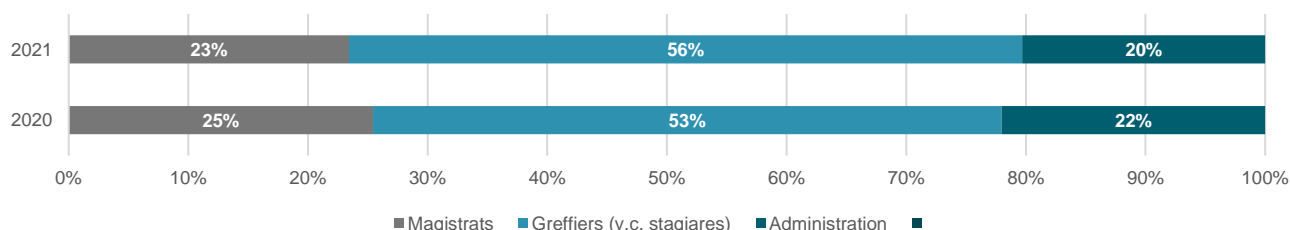
Martina Gerber-Sturny, Seraina Rohner Stulz, Juges de paix ; Claudine Lerf-Vonlanthen, Wanda Suter, Juges suppléantes
Tamara Aebischer, Gabrielle Aerschmann, Brigitte Gauch, Therese Imstepf, Bernadette Mäder, Marie-Therese Piller,
Sylvia Reidy, Yvo Riedo, Ruth Schärli, Michel Seewer, Assesseurs

3.8.4.1 Ressources humaines

Ressources humaines Justice de paix de la Singine - EPT au 31.12.



Ressources humaines - EPT de la JUSI selon les diverses catégories



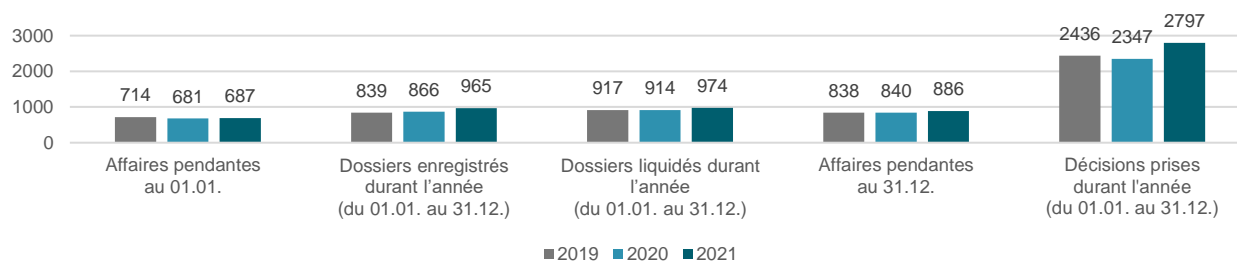
3.8.4.2 Remarques sur l'activité

Cette Justice de paix continue à faire face à une charge de travail élevée de sorte qu'une augmentation de la dotation des Juges de paix est souhaitée. Il est en particulier relevé que le traitement des avis relatifs à des mineurs en danger ou des personnes fragiles psychologiquement est non seulement chronophage mais également exigeant au niveau de la finesse requise pour mener ces procédures.

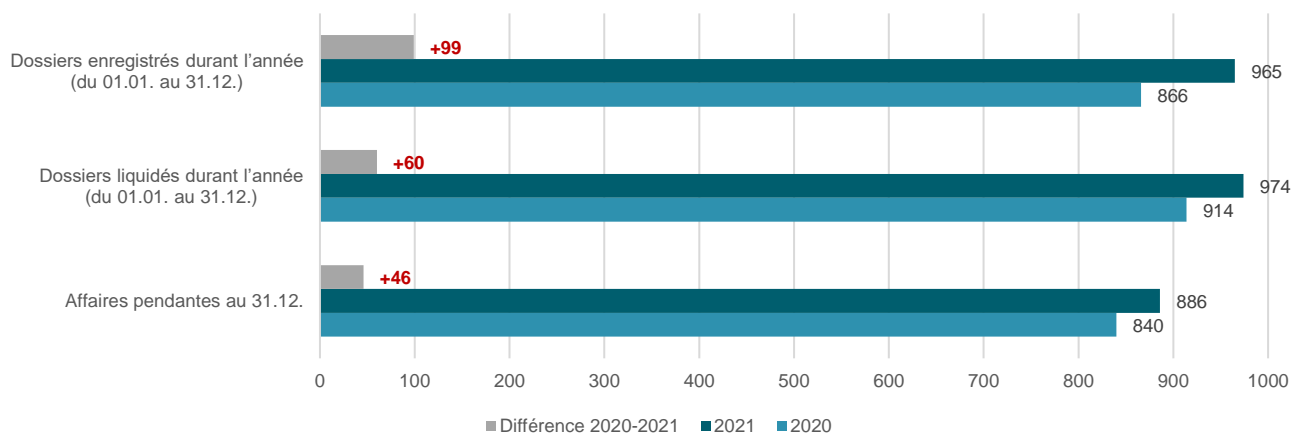
Au niveau des locaux, devenus exigus, une solution a enfin pu être trouvée en fin d'année. Des bureaux situés dans le même immeuble initialement occupé par l'office régional de placement, ont pu être mis à disposition de la Justice de paix.

3.8.4.3 Charge de travail – statistiques

JUSI - évolution en général 2019-2021



JUSI - évolution charge de travail 2020-2021



3.8.4.4 Rapport détaillé de la Justice de paix de la Singine

[Lien.](#)

3.8.5 Justice de paix de la Gruyère (JUGR)

Organisation et composition au 31.12.2021

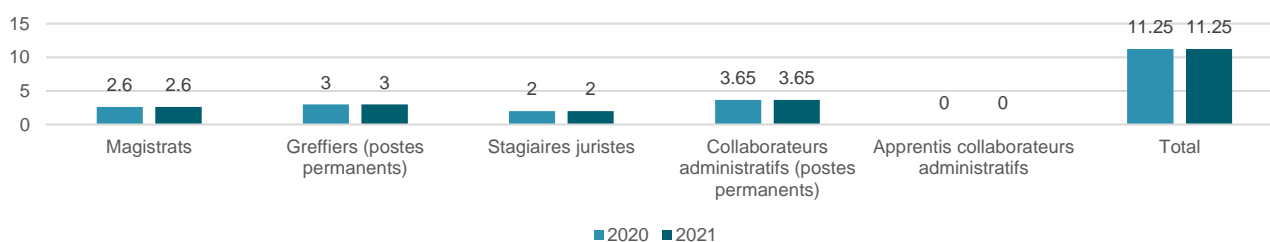
Jean-Joseph Brodard, Laure-Marie Collaud-Piller, Sophie Margueron Gumy, Marie-Laure Paschoud Page, Juges de paix

Martina Gerber-Sturny, Claudine Lurf-Vonlanthen, Seraina Rohner Stulz, Wanda Suter, Juges suppléantes

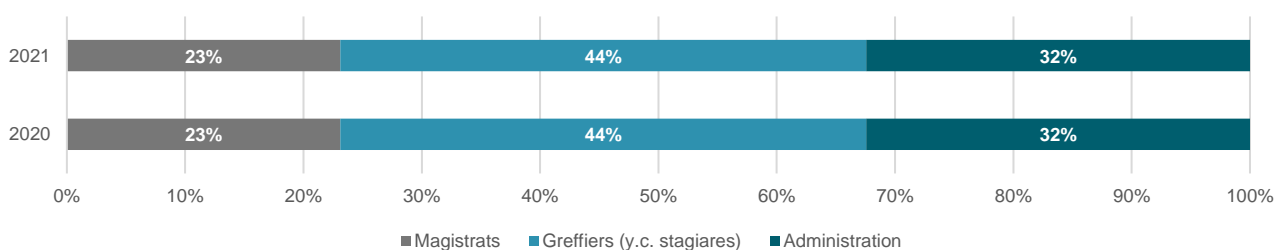
Mireille Barbey, Sylvain Bertschy, Daniel Bovigny, Frédérique Brodard, François Charrière, Liliana Chiacchiari Helbling, Marie-Antoinette Christen Bloch, Sara Liliana Delamadeleine, Elisabeth Dunand, Véronique Glasson, Philippe Maradan, Pierre Morand, Maria-Elvira Nordmann, François Oberson, Assesseurs

3.8.5.1 Ressources humaines

Ressources humaines Justice de paix de la Gruyère - EPT au 31.12.



Ressources humaines - EPT de la JUGR selon les diverses catégories



3.8.5.2 Remarques sur l'activité

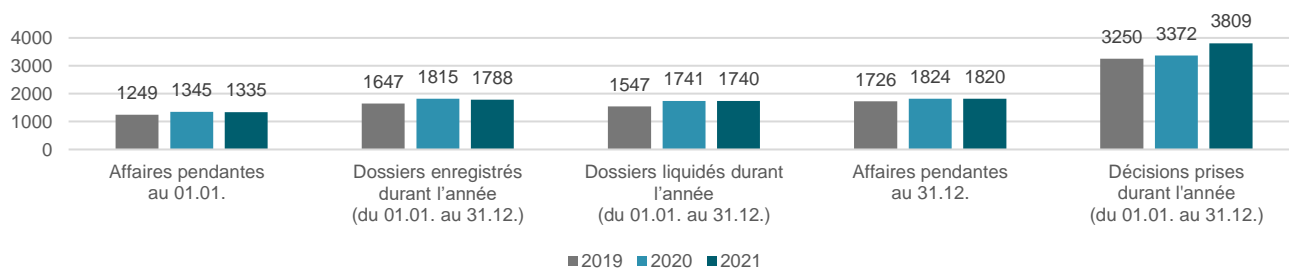
La charge de travail de cette justice de paix est soutenue.

Comme déjà relevé à plusieurs reprises, les locaux sont désormais trop exigus.

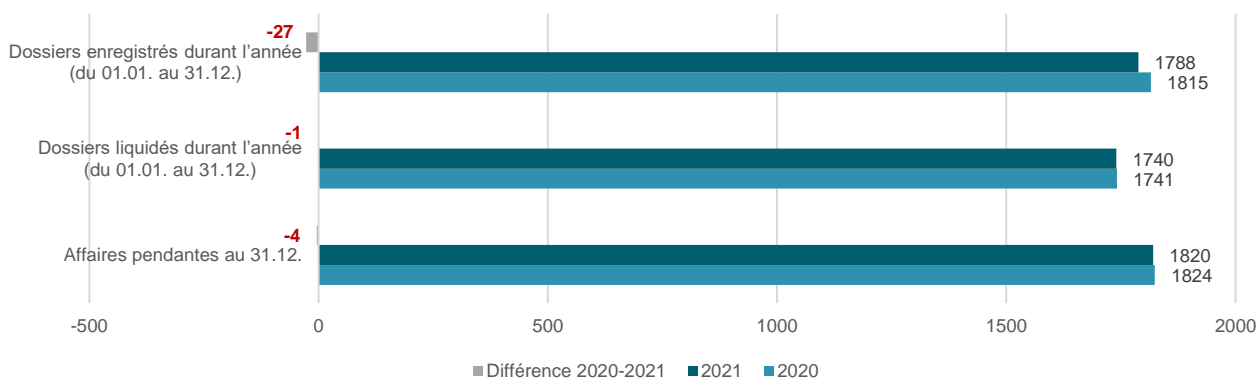
Il y a lieu enfin de relever que la collaboration avec le service de l'enfance et de la jeunesse n'a pas été optimale cette année du fait que le service n'a plus été en mesure de désigner des curateurs de représentation en matière de paternité et/ou d'aliments.

3.8.5.3 Charge de travail – statistiques

JUGR - évolution en général 2019-2021



JUGR - évolution charge de travail 2019-2021



3.8.5.4 Rapport détaillé de la Justice de paix de la Gruyère

[Lien.](#)

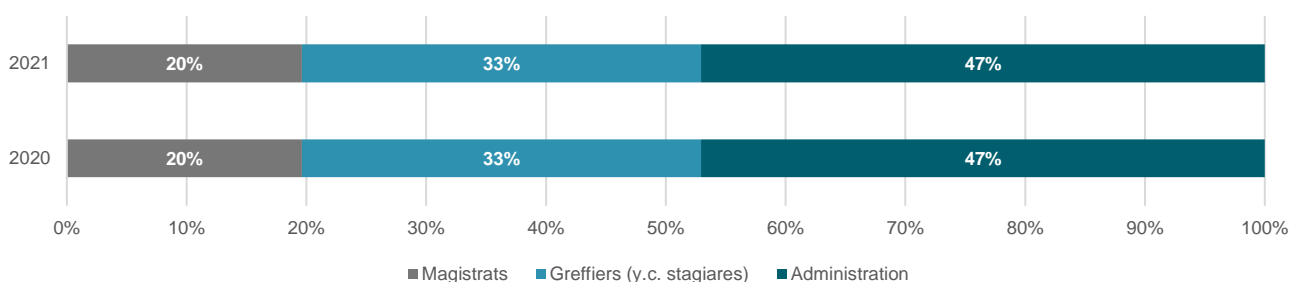
3.8.6 Justice de paix du Lac (JULAC)

Organisation et composition au 31.12.2021

Claudine Lurf-Vonlanthen, Juge de paix ; Martina Gerber-Sturny, Seraina Rohner Stulz, Wanda Suter, Juges suppléantes
Claudia Achermann, Nicole Aebi, Marie-Madeleine Bovigny Rossy, Els De Kock, Guido Egger, Jacqueline Haefliger, Ivan Progin, Marianne Reinhard Ryser, Olivier Simonet, Sabine Spring, Annakatharina Walser Beglinger, Assesseurs

3.8.6.1 Ressources humaines

Ressources humaines - EPT de la JULAC selon les diverses catégories



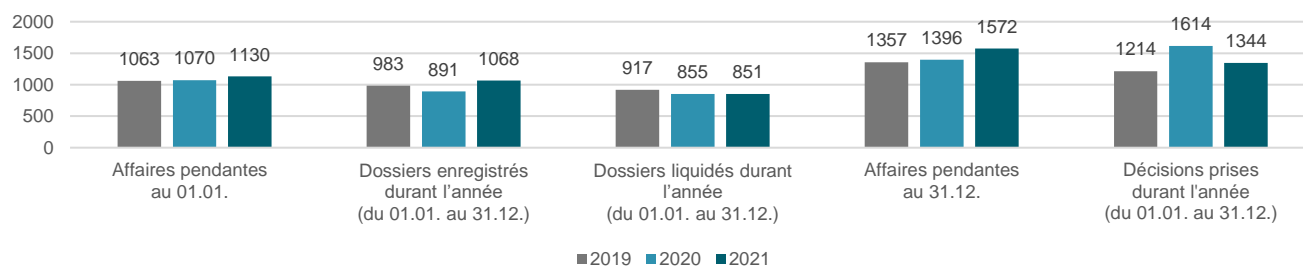
3.8.6.2 Remarques sur l'activité

Le personnel (juge, greffe, secrétariat) est resté inchangé en 2021.

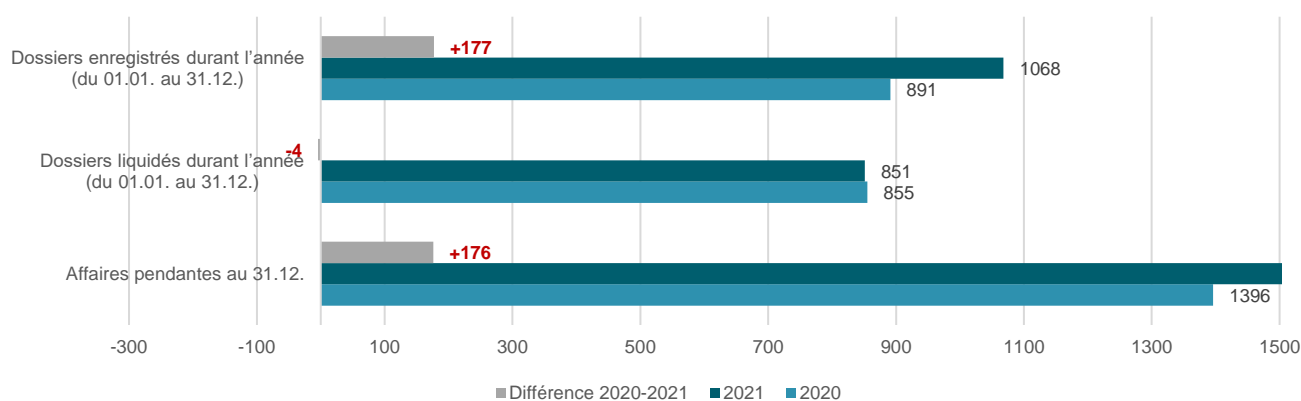
En 2021, la charge de travail est restée importante de sorte que de nombreuses heures supplémentaires ont été effectuées. Des aménagements de l'organisation du travail ont en outre été mis en œuvre en raison de la pandémie.

3.8.6.3 Charge de travail – statistiques

JULAC - évolution en général 2019-2021



JULAC - évolution charge de travail 2019-2021



3.8.6.4 Rapport détaillé de la Justice de paix du Lac

[Lien.](#)

3.8.7 Justice de paix de la Glâne (JUGL)

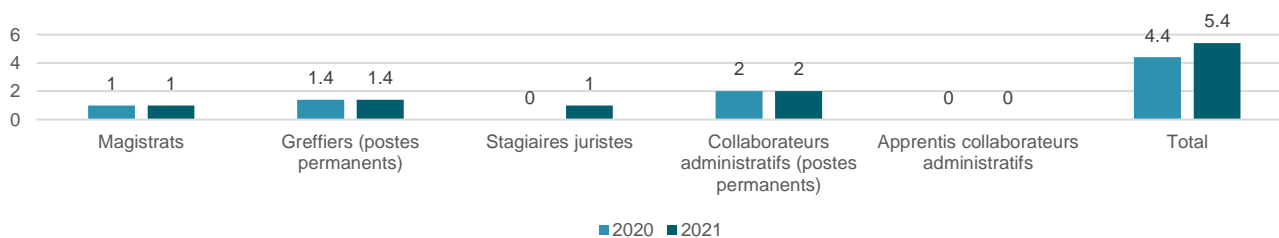
Organisation et composition au 31.12.2021

Marc Butty, Juge de paix ; Sylviane Sauter, Juge suppléante

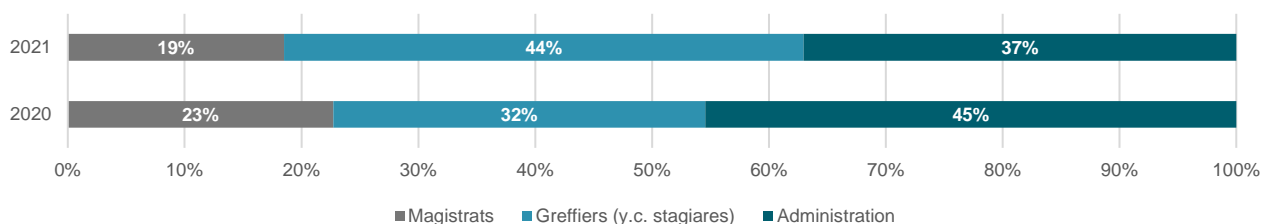
Jean-François Bard, Jean-François Bonfils, Claude-Alain Bürgi, Alexis Carrel, Claudine Codourey, Jean-François Girard, Marguerite Morand-Delabays, Laetitia Reynaud, Mélanie Robyr Jaques, Bernard Sansonnens, Assesseurs

3.8.7.1 Ressources humaines

Ressources humaines Justice de paix de la Glâne - EPT au 31.12.



Ressources humaines - EPT de la JUGL selon les diverses catégories



3.8.7.2 Remarques sur l'activité

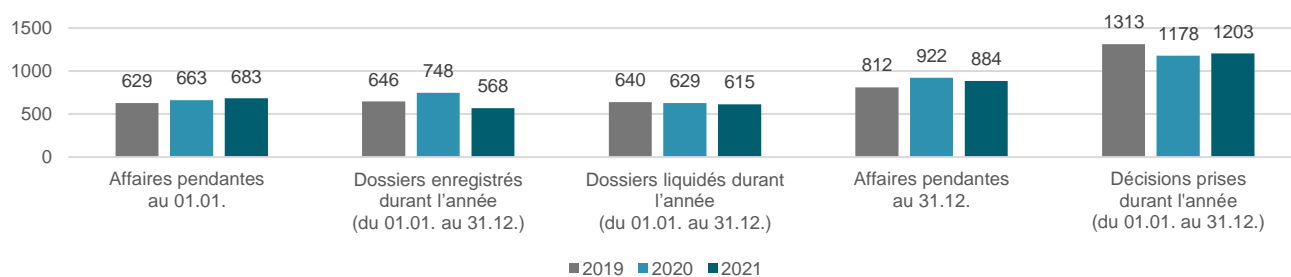
Le Juge de paix Marc Butty, qui occupe son poste à 100%, constate une augmentation régulière du nombre d'affaires qui émanent à cette autorité.

Cette justice de paix est soumise à une charge de travail importante et travaille à flux tendu. En d'autres termes, cela signifie que toute absence de collaborateurs entraîne des problèmes. Le secrétariat a traversé une période difficile après la démission d'une secrétaire expérimentée et le congé de maternité d'une autre collaboratrice, ce qui a entraîné certains retards. Ceux-ci ont toutefois pu être rattrapés.

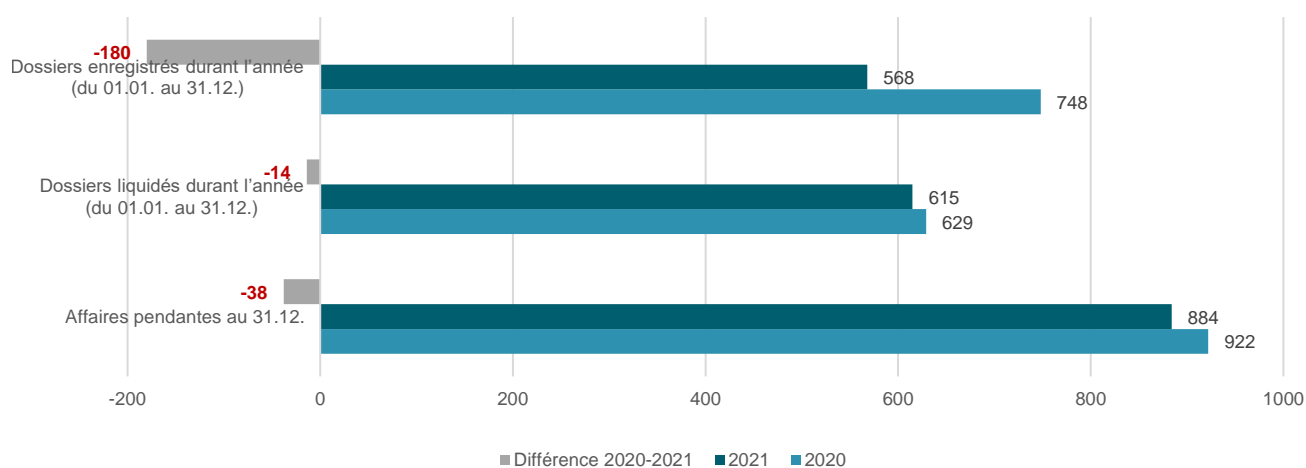
Il est nécessaire qu'une réflexion soit faite quant à la dotation en personnel allouée à cette Justice de paix.

3.8.7.3 Charge de travail – statistiques

JUGL - évolution en général 2019-2021



JUGL - évolution charge de travail 2020-2021



3.8.7.4 Rapport détaillé de la Justice de paix de la Glâne

[Lien.](#)

3.8.8 Justice de paix de la Broye (JUBR)

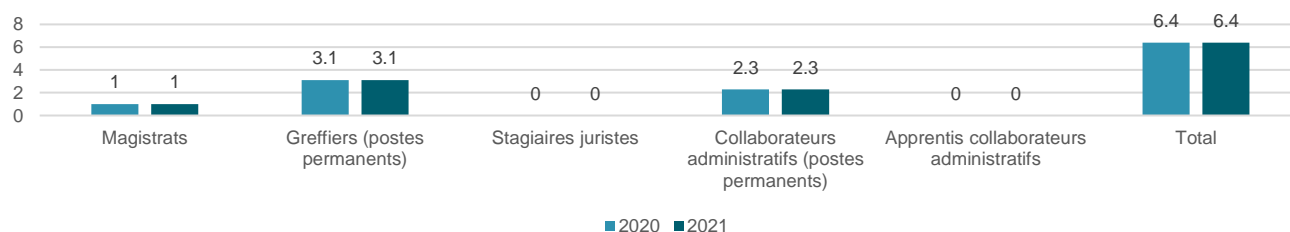
Organisation et composition au 31.12.2021

Sylviane Sauter, Juge de paix ; Sophie Germond, Juge suppléante

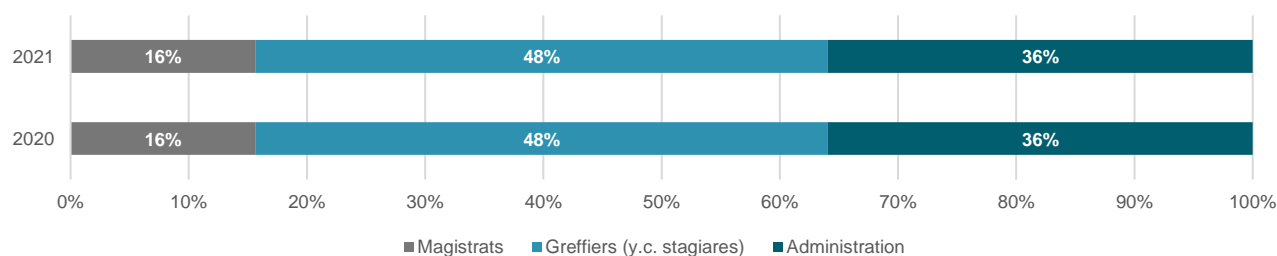
Sylvie Bise, Cristina Boffi, Bruno Castrovinci, Marie-Claire Corminboeuf, Eric Haberkorn, Jean-Bernard Renevey, Benoît Rimaz, Rose-Marie Rodriguez, Thierry Schneider, Nathalie Sideris-Corminboeuf, Assesseurs

3.8.8.1 Ressources humaines

Ressources humaines Justice de paix de la Broye - EPT au 31.12.



Ressources humaines - EPT de la JUBR selon les diverses catégories



3.8.8.2 Remarques sur l'activité

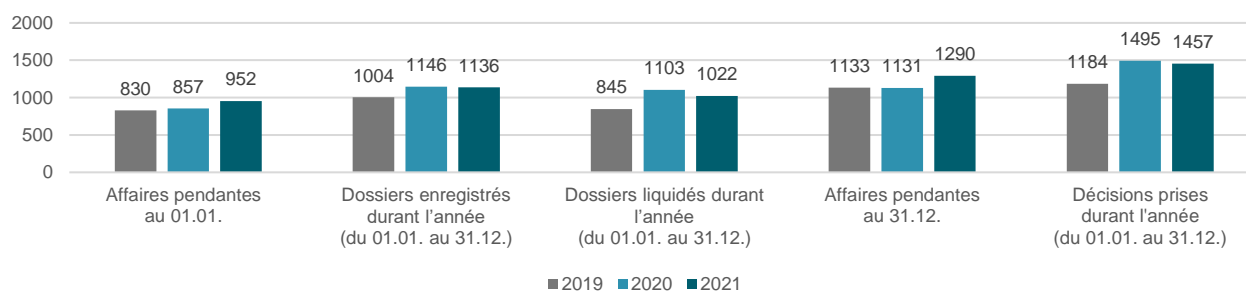
La pandémie a été un défi supplémentaire au niveau de l'organisation du travail.

La charge de travail a augmenté avec l'augmentation de la population dans le district. Les mineurs et jeunes adultes nécessitant un suivi/soutien de la Justice de paix sont plus nombreux.

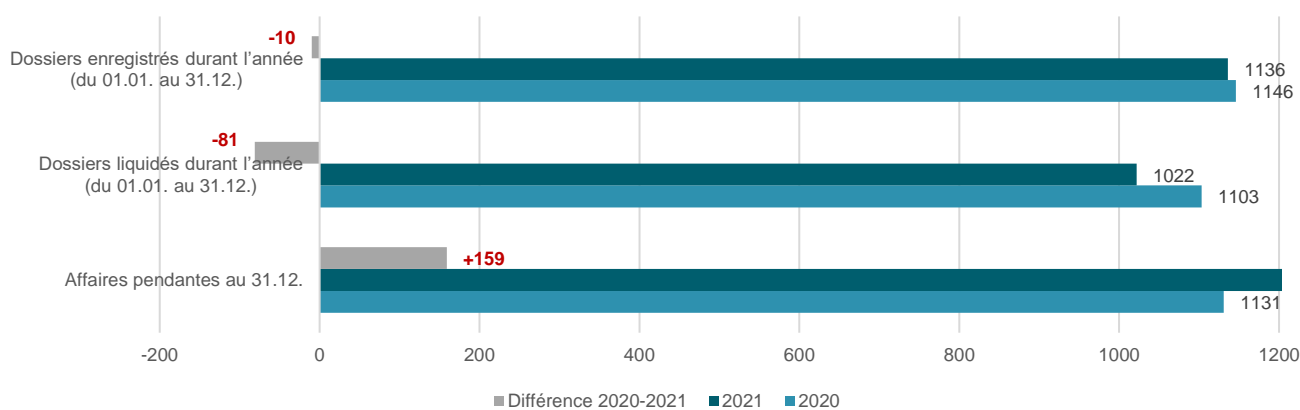
Les relations de la Justice de paix avec le Service des curatelles et le Service de l'enfance et de la jeunesse sont décrites comme bonnes. La rotation importante de personnel dans les deux services est toutefois relevée, celle-ci rendant plus difficile le suivi des dossiers.

3.8.8.3 Charge de travail – statistiques

JUBR - évolution en général 2019-2021



JUBR - évolution charge de travail 2020-2021



3.8.8.4 Rapport détaillé de la Justice de paix de la Broye

[Lien.](#)

3.8.9 Justice de paix de la Veveyse (JUVE)

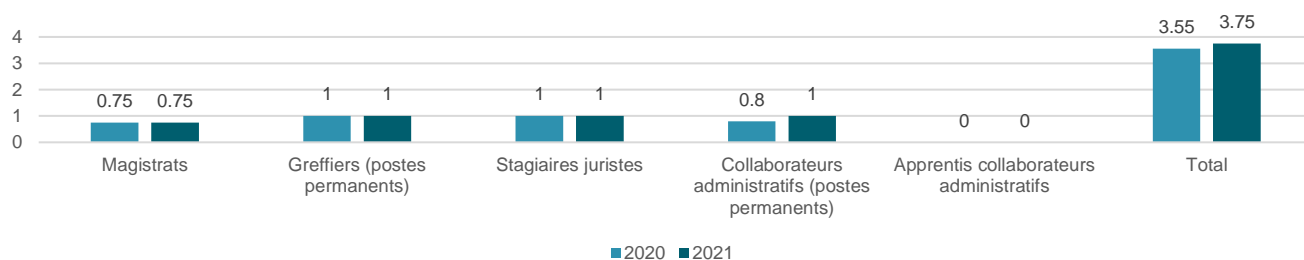
Organisation et composition au 31.12.2021

Sophie Germond, Juge de paix ; Marc Butty, Juge suppléant

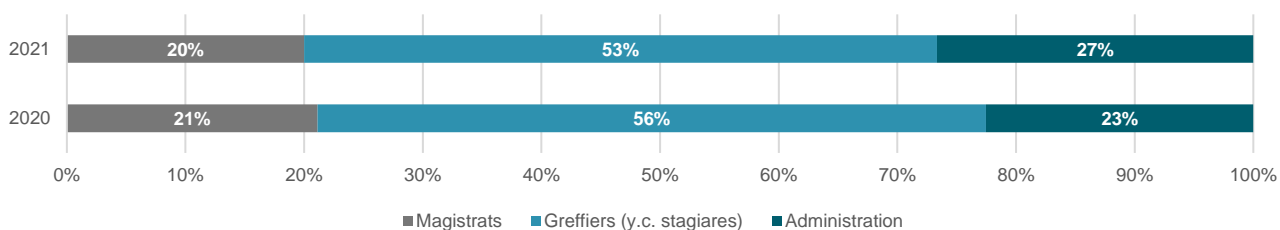
Anne-Lise Chaperon, Simon Cottet, Charles Ducrot, Isabelle Fluri Ruchet, Marie-Claude Genoud, Séverine Maillard, Roland Mesot, Nicole Paillard, Yves Pollet, Jean-Daniel Vial, Maryline Werro, Assesseurs

3.8.9.1 Ressources humaines

Ressources humaines Justice de paix de la Veveyse - EPT au 31.12



Ressources humaines - EPT de la JUVE selon les diverses catégories



3.8.9.2 Remarques sur l'activité

Une légère augmentation de la charge de travail peut être relevée mais reste pour l'heure gérable.

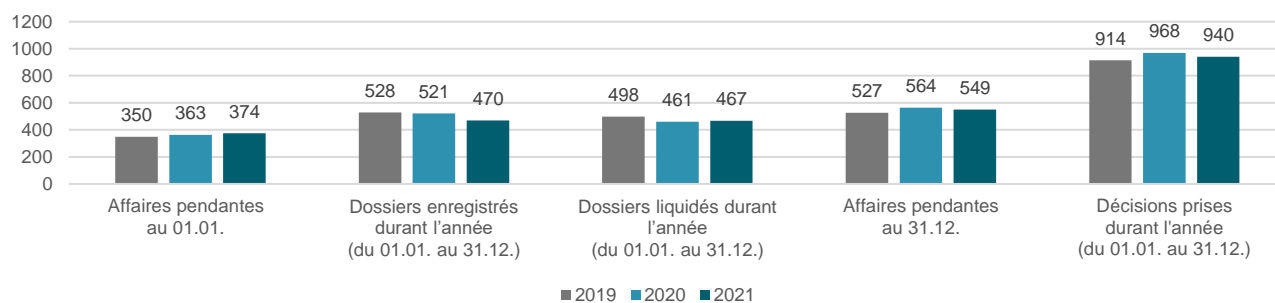
Le greffe a été organisé de manière à assurer la permanence et ce malgré l'effectif en personnel restreint dont dispose cette autorité.

Les difficultés inhérentes à l'accessibilité du Château où se trouve l'autorité et à l'unique place de stationnement visiteur restent présentes et la Juge de paix continue à se déplacer régulièrement au domicile des personnes qui pour des raisons de mobilité, sont empêchées d'accéder aux locaux de la Justice de paix.

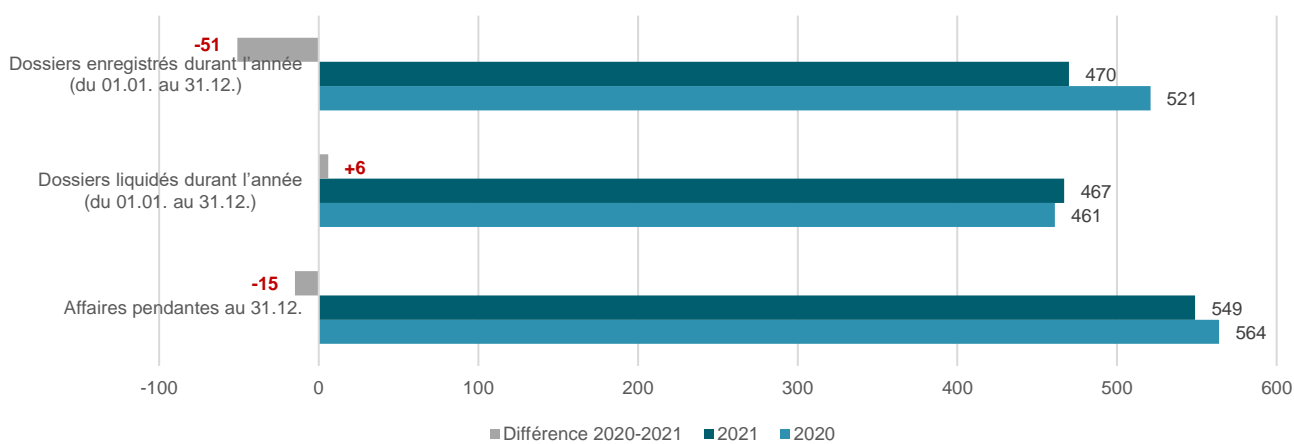
Les bonnes relations entre les différentes autorités présentes dans le Château sont relevées par l'Autorité.

3.8.9.3 Charge de travail – statistiques

JUVE - évolution en général 2019-2021



JUVE - évolution charge de travail 2020-2021



3.8.9.4 Rapport détaillé de la Justice de paix de la Veveyse

[Lien.](#)

3.9 Préfectures

Mission et compétences

Le préfet représente le Conseil d'Etat et chacune de ses Directions dans le district. Il est élu pour cinq ans par l'assemblée électorale de district.

Il contribue au développement de son district ; en particulier il suscite et favorise la collaboration régionale et intercommunale (art. 15 loi sur les préfets). Il est également responsable du maintien de l'ordre public (art. 19). Outre ses compétences citées ci-dessus, le préfet exerce les attributions que les lois et les règlements lui confèrent (art. 14). Il est ainsi notamment compétent pour l'octroi des permis de construire (cf. loi sur l'aménagement du territoire et les constructions).

Il connaît des recours contre les décisions des autorités communales conformément à la loi sur les communes et au code de procédure et de juridiction administrative.

Enfin, en matière pénale, le préfet connaît des affaires que la législation spéciale place dans sa compétence, notamment en matière de circulation routière.

La surveillance du Conseil de la magistrature porte uniquement sur l'activité judiciaire pénale des préfets.

Organisation

Le canton de Fribourg comprend sept préfectures qui sont localisées dans les chefs-lieux de chaque district.

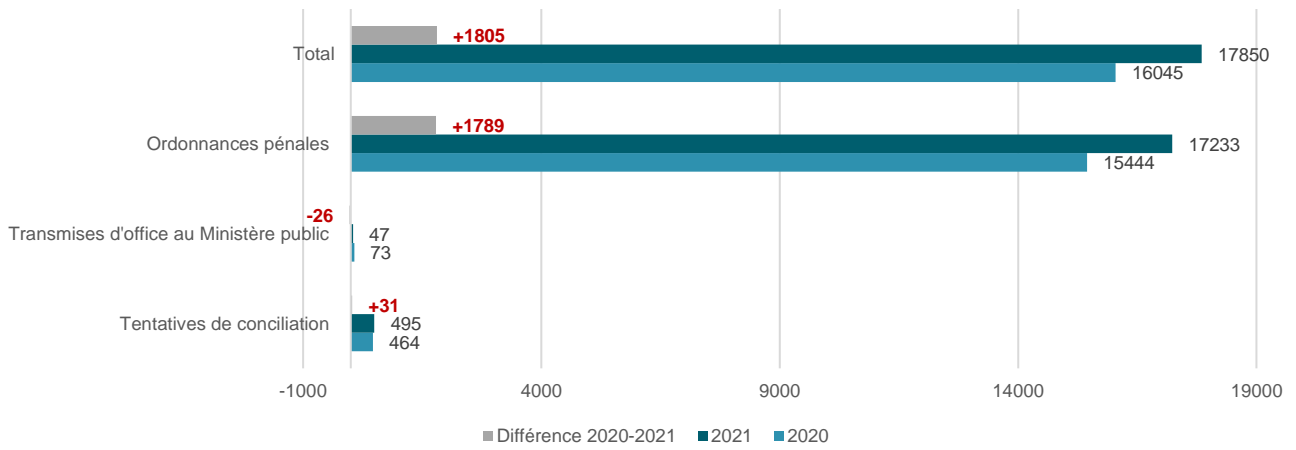
Site du Pouvoir judiciaire: <https://www.fr.ch/pj/institutions-et-droits-politiques/justice/prefectures>.

3.9.1 Activité judiciaire pénale - Charge de travail – statistiques 2021

Plaintes et dénonciations

	Sarine	Singine	Gruyère	Lac	Glâne	Broye	Veveyse	Total
Tentatives de conciliation	263	31	92	30	27	51	23	495
ayant abouti	148	12	68	15	13	17	13	286
ayant échoué, transmise au MP	115	17	24	10	9	29	5	209
en suspens	0	2	26	2	5	5	1	41
Transmises d'office au Ministère public	21	2	9	3	3	5	4	47
Ordonnances pénales	6'621	1696	2370	4309	472	1142	635	17233
Définitives	6'588	1670	2359	4296	470	1130	613	17126
Frappées d'opposition, transmis au juge	33	26	11	13	2	12	10	107
Total	6905	1731	2497	4344	507	1203	663	17850

Préfectures - évolution en général 2020-2021



3.9.2 Préfecture de la Sarine

Organisation et composition au 31.12.2021

Carl-Alex Ridoré, Préfet ; Patrick Nicolet, Tatiana Veth, Lieutenants de Préfet

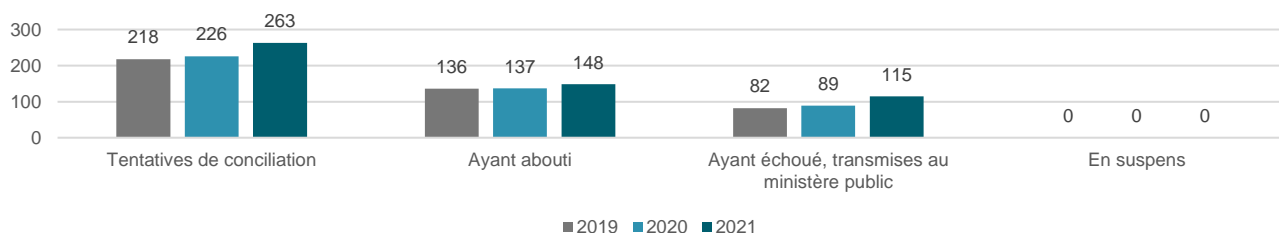
3.9.2.1 Remarques sur l'activité

Le nombre de collaborateurs de la Préfecture affecté au traitement des affaires pénales est resté identique malgré une augmentation du nombre d'affaires, étant souligné que le volume des affaires pénales traitées reste très important et que le travail est effectué à flux tendu. Le taux de conciliation est resté stable.

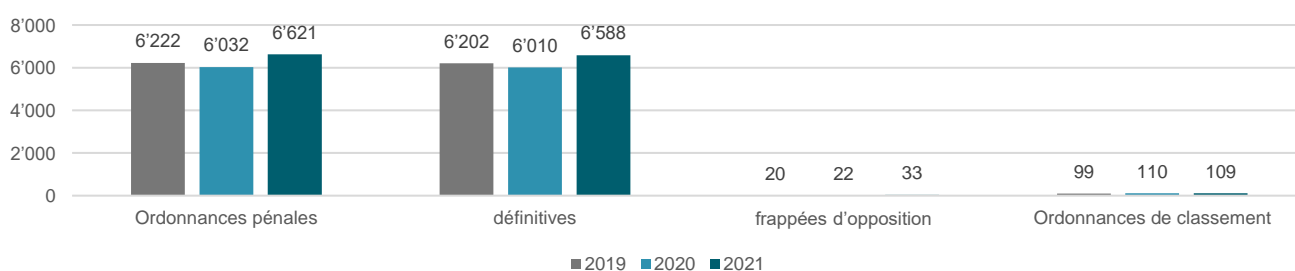
D'une manière générale, on relève que les efforts consentis ces dernières années pour la réorganisation de la Préfecture, les transformations de poste et l'optimisation des cahiers des charges de tous les collaborateurs, permettent un fonctionnement efficace de cette autorité.

3.9.2.2 Charge de travail – statistiques

Préfecture de la Sarine - plaintes 2019-2021



Préfecture de la Sarine - dénonciations 2019-2021



3.9.2.3 Rapport détaillé de la Préfecture de la Sarine

[Lien.](#)

3.9.3 Préfecture de la Singine

Organisation et composition au 31.12.2021

Manfred Raemy, Préfet ; Simon Bucheli, Lieutenant de Préfet

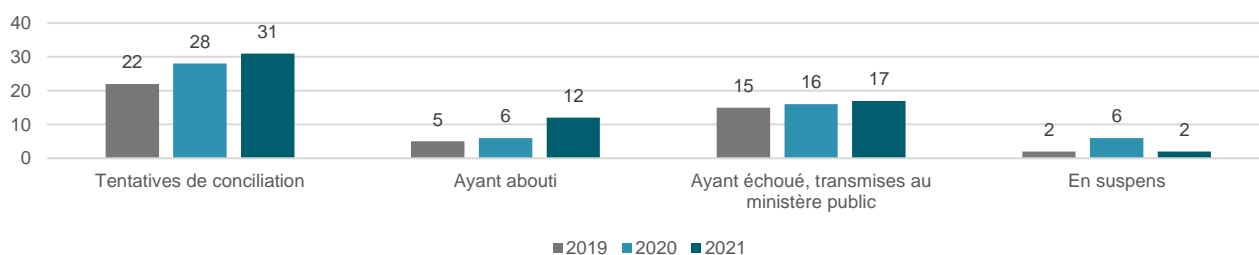
3.9.3.1 Remarques sur l'activité

La Préfecture de la Singine constate une légère augmentation des affaires pénales en comparaison avec l'année précédente. Le personnel travaillant à flux tendu, les dossiers continuent à être traités dans des délais raisonnables. La Préfecture rencontre des difficultés avec les conducteurs étrangers dénoncés pour excès de vitesse sur l'A2, notamment pour obtenir leurs coordonnées précises et encaisser les amendes.

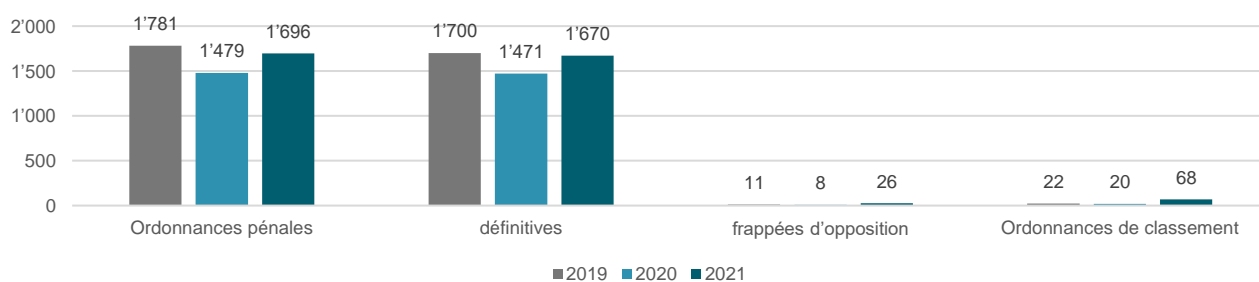
L'absence d'une base de données pour la gestion électronique des affaires pénales est regrettée. Le travail administratif est fastidieux et chronophage pour la saisie des affaires dans des listes Excell, la transmission des rapports de police devrait aussi se faire de manière digitale, pour éviter la double saisie des données.

3.9.3.2 Charge de travail – statistiques

Préfecture de la Singine - Plaintes 2019-2021



Préfecture de la Singine - dénonciations 2019-2021



3.9.3.3 Rapport détaillé de la Préfecture de la Singine

[Lien.](#)

3.9.4 Préfecture de la Gruyère

Organisation et composition au 31.12.2021

Patrice Borcard, Préfet ; Vincent Bosson, Lieutenant de Préfet

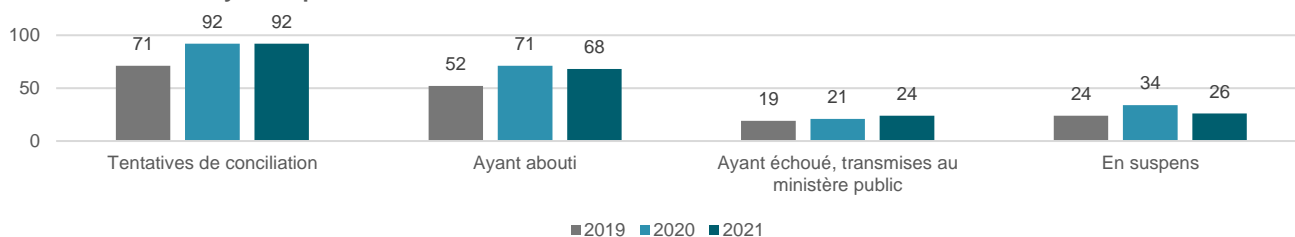
3.9.4.1 Remarques sur l'activité

Plus de 75 % des plaintes pénales sont classées suite à une conciliation, ce qui permet de diminuer la charge de travail du Ministère public. En ce qui concerne les ordonnances pénales, la Préfecture est à jour mais elle devra faire face à des cas de droit de la construction restés en suspens.

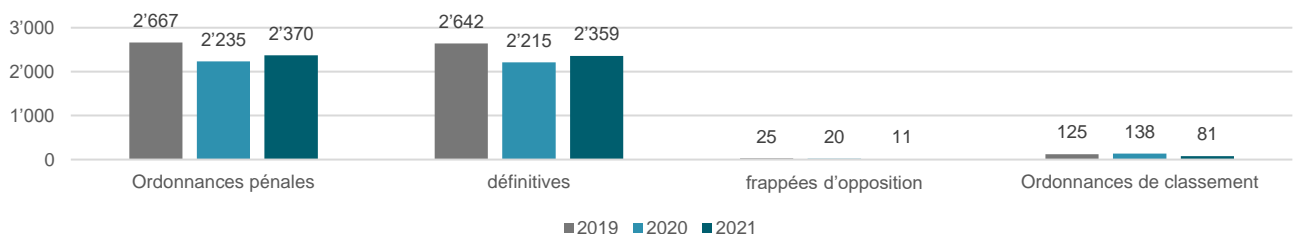
L'activité dans le domaine des recours administratifs n'est pas soumise à la surveillance du Conseil de la magistrature, dont le traitement requiert des connaissances spéciales et prend beaucoup de temps.

3.9.4.2 Charge de travail – statistiques

Préfecture de la Gruyère - plaintes 2019-2021



Préfecture de la Gruyère - dénonciations 2019-2021



3.9.4.3 Rapport détaillé de la Préfecture de la Gruyère

[Lien.](#)

3.9.5 Préfecture du Lac

Organisation et composition au 31.12.2021

Daniel Lehmann, Préfet ; Carole Schaer, Lieutenante de Préfet

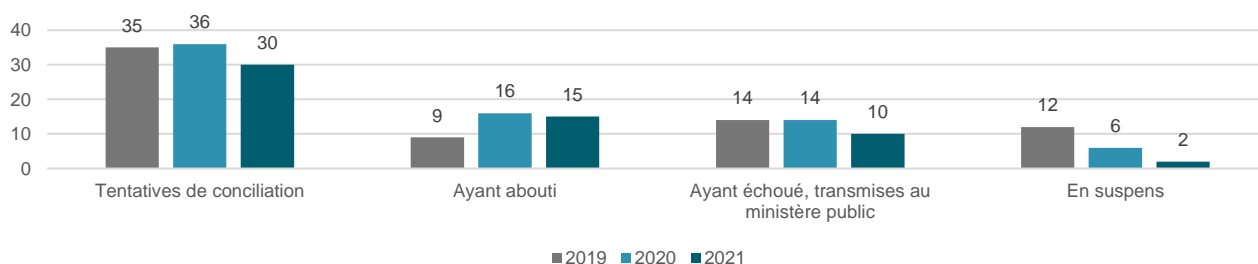
3.9.5.1 Remarques sur l'activité

Les plaintes pénales déposées en 2021 sont en légère baisse par rapport à l'année précédente. En revanche, le nombre d'ordonnances pénales augmente de 19% par rapport à l'année précédente. Cela s'explique par la nouvelle augmentation des infractions au code de la route.

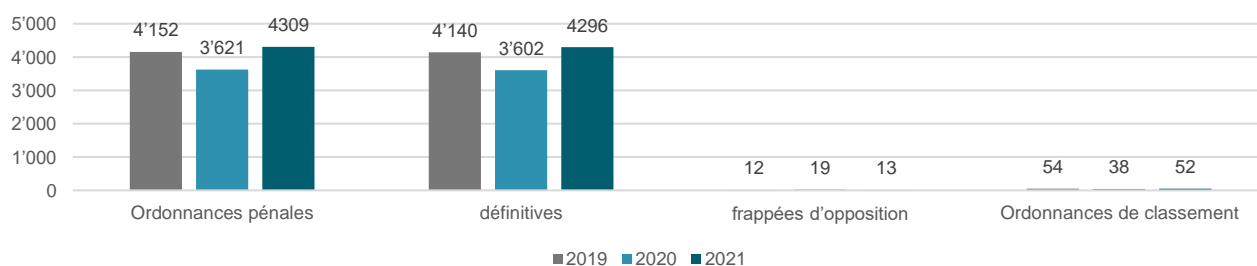
La préfecture doit également continuer à traiter un grand nombre d'affaires complexes en matière de droit de la construction (non soumises à la surveillance du Conseil). Les ressources en personnel font défaut.

3.9.5.2 Charge de travail – statistiques

Préfecture du Lac - plaintes 2019-2021



Préfecture du Lac - dénonciations 2019-2021



3.9.5.3 Rapport détaillé de la Préfecture du Lac

[Lien.](#)

3.9.6 Préfecture de la Glâne

Organisation et composition au 31.12.2021

Willy Schorderet, Préfet ; Valentin Bard, Lieutenant de Préfet

3.9.6.1 Remarques sur l'activité

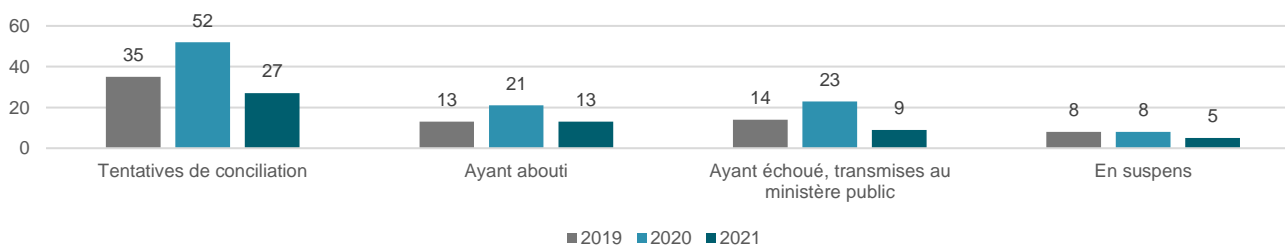
En 2021, malgré l'augmentation des tâches et la complexité dans le traitement de certains dossiers, l'effectif de la préfecture a été maintenu à 4,2 EPT. Il faut relever que l'effectif n'a pas évolué depuis plus de 20 ans ainsi que la préfecture de la Glâne, à part le Lieutenant de préfet qui est avocat, est la seule préfecture sans juriste.

L'année 2021 a connu une augmentation globale du volume des affaires pénales de 5%, celles-ci passant de 475 à 499. Ce sont principalement les dénonciations pour excès de vitesse (+ 28) et les dénonciations pour diverses infractions à la LCR (+ 20) qui ont augmenté.

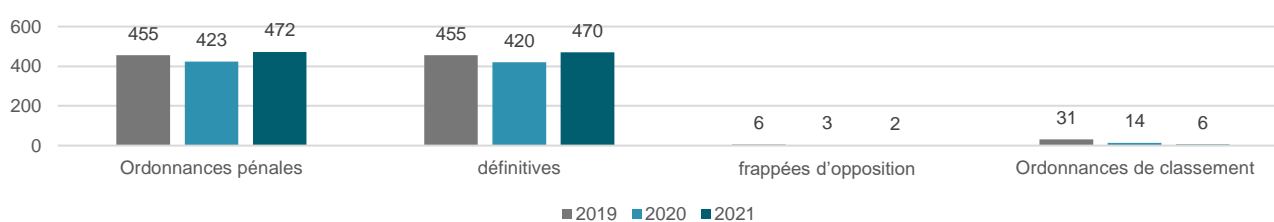
L'autorité relève que le traitement des affaires pénales ne constitue pas une charge insurmontable.

3.9.6.2 Charge de travail – statistiques

Préfecture de la Glâne - plaintes 2019-2021



Préfecture de la Glâne - dénonciations 2019-2021



3.9.6.3 Rapport détaillé de la Préfecture de la Glâne

[Lien.](#)

3.9.7 Préfecture de la Broye

Organisation et composition au 31.12.2021

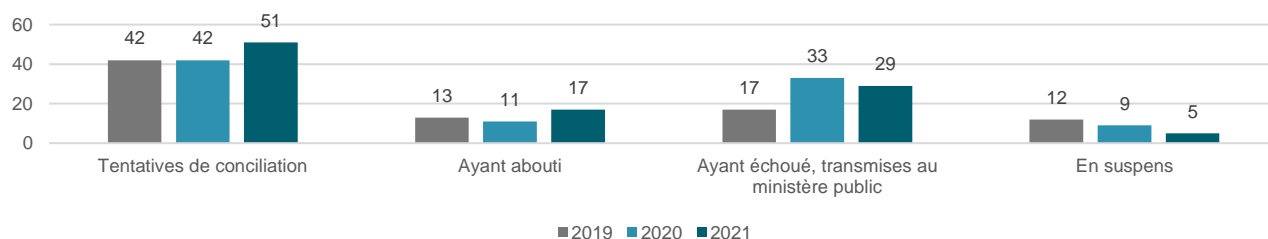
Nicolas Kilchoer, Préfet ; Joël Bourqui, Lieutenant de Préfet

3.9.7.1 Remarques sur l'activité

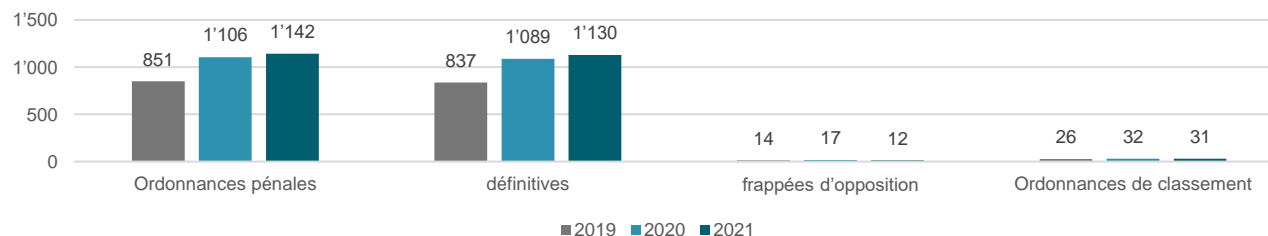
La Préfecture de la Broye fait face à une charge de travail en augmentation au niveau pénal, tant du point de vue des conciliations que des ordonnances pénales (+ 200), qui n'ont par ailleurs fait l'objet que de huit oppositions, les ordonnances pénales ayant été confirmées par le Juge de police.

3.9.7.2 Charge de travail – statistiques

Préfecture de la Broye - plaintes 2019-2021



Préfecture de la Broye - dénonciations 2019-2021



3.9.7.3 Rapport détaillé de la Préfecture de la Broye

[Lien.](#)

3.9.8 Préfecture de la Veveyse

Organisation et composition au 31.12.2021

Genoud François, Préfet ; Laura Corpataux, Lieutenante de Préfet

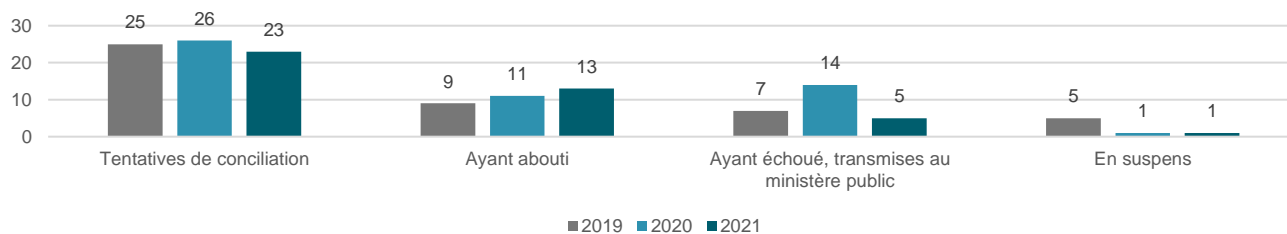
3.9.8.1 Remarques sur l'activité

L'autorité fonctionne bien et la collaboration avec les autres autorités (Ministère public, Tribunaux d'arrondissement, etc.) est qualifiée d'excellente par l'autorité.

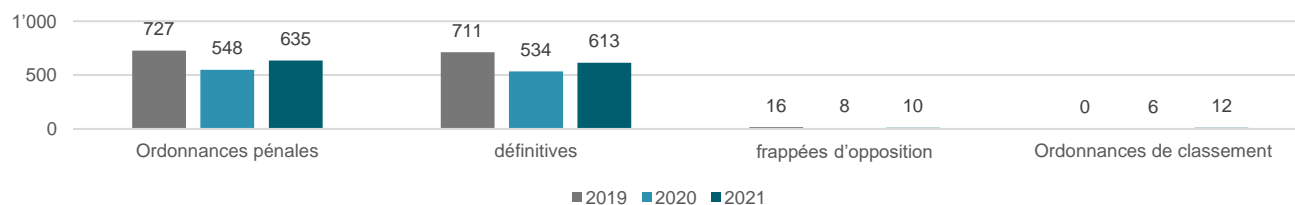
Le nombre de plaintes a légèrement diminué et celui des dénonciations augmenté.

3.9.8.2 Charge de travail – statistiques

Préfecture de la Veveyse - plaintes 2019-2021



Préfecture de la Veveyse - dénonciations 2019-2021



3.9.8.3 Rapport détaillé de la Préfecture de la Veveyse

[Lien.](#)

3.10 Commissions de conciliation en matière de bail

Mission et compétences

Les commissions de conciliation en matière de bail à loyer permettent notamment de lutter contre les abus, de résoudre les litiges entre propriétaires et locataires et d'assurer une certaine protection des locataires. Elles sont également chargées de fournir des renseignements conformément au nouveau code de procédure civile suisse (art. 201 CPC ; RS 272).

La procédure de tentative de conciliation doit respecter les règles des art. 202 et suivants du code de procédure civile suisse.

Organisation

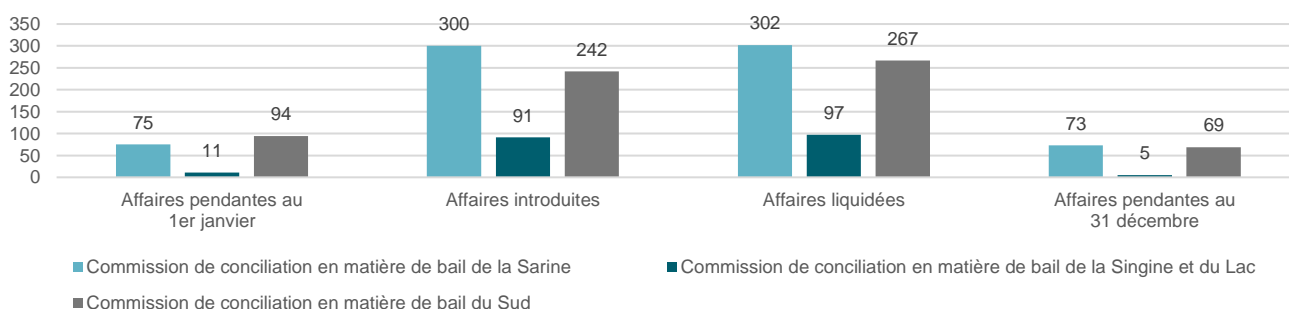
Pour les litiges relatifs aux baux à loyer ou à ferme d'habitations ou de locaux commerciaux, il existe trois autorités de conciliation : une pour le district de la Sarine, une pour les districts de la Singine et du Lac et une pour les districts du Sud (Gruyère, Glâne, Broye et Veveyse).

L'autorité de conciliation siège à trois membres, à savoir le président et deux assesseurs, dont l'un représente les propriétaires et l'autre, les locataires.

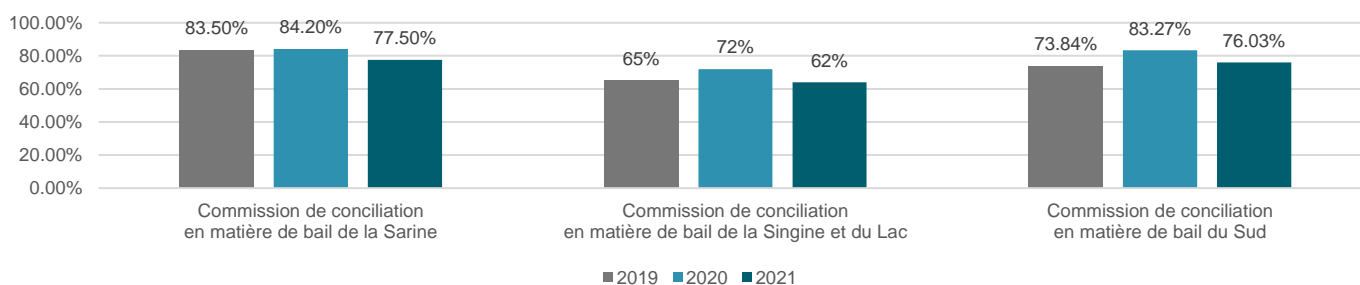
Site du Pouvoir judiciaire: <https://www.fr.ch/pj/institutions-et-droits-politiques/justice/pouvoir-judiciaire-autorite-de-conciliation-en-matiere-de-bail-et-tribunal-des-baux>.

3.10.1 Charge de travail - statistiques

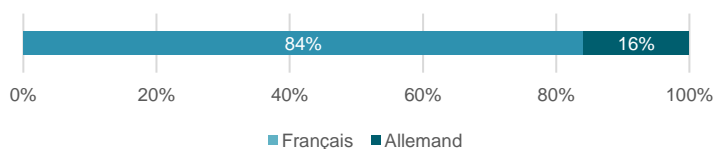
Commissions de conciliation en matière de bail - charge de travail 2021



Commissions de conciliation en matière de bail - évolution taux moyen de conciliation 2019-2021



Langue des affaires liquidées 2021



3.10.2 Commission de conciliation en matière de bail de la Sarine

Organisation et composition au 31.12.2021

Jacqueline Passaplan, Présidente ; Sophie Sarah Dumartheray, Suppléante de la Présidente

Valentin Aebischer, Jean-Marc Boechat, Ricardo Ramos, Amalia Echegoyen, Christine Maillard, Assesseurs (locataires), François Chenaux, Samuel Hirt, Sébastien Thorimbert, Françoise Marchon, Olivier Ragonesi, Assesseurs (propriétaires)

3.10.2.1 Remarques sur l'activité

L'autorité fonctionne bien, les procédures sont traitées avec soin et rapidité.

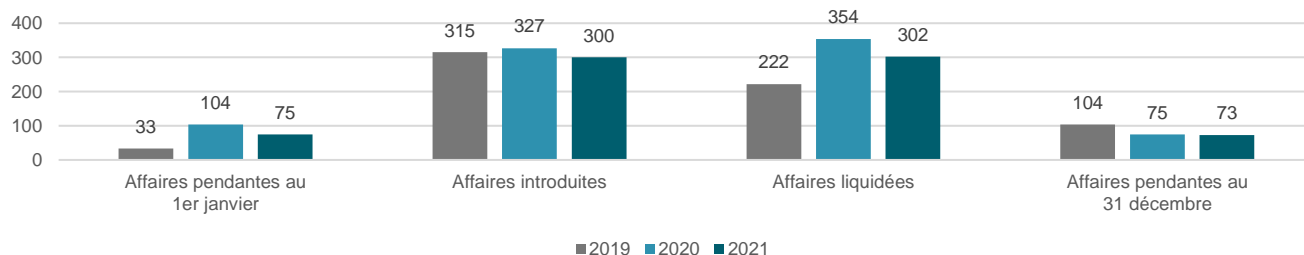
Le nombre de requêtes a diminué en 2021 par rapport à 2020 et le taux moyen de conciliation demeure très élevé.

L'autorité souhaite une augmentation du taux d'engagement de sa secrétaire.

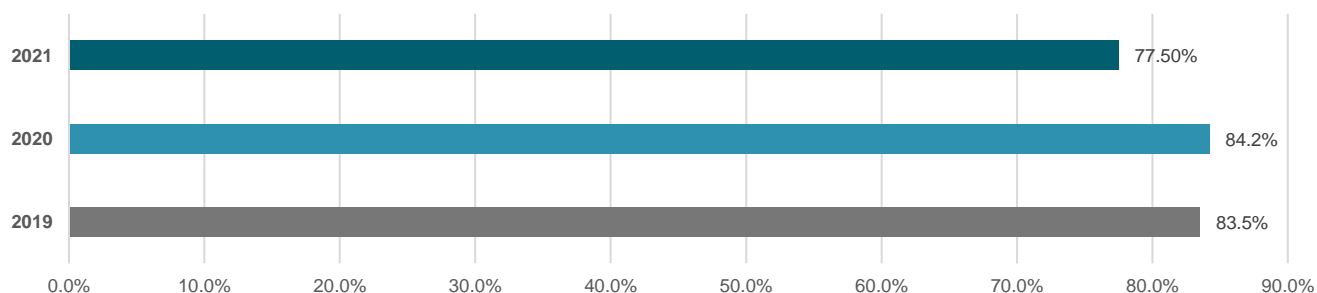
3.10.2.2 Charge de travail – statistiques

3.10.2.2.1 Statistique générale

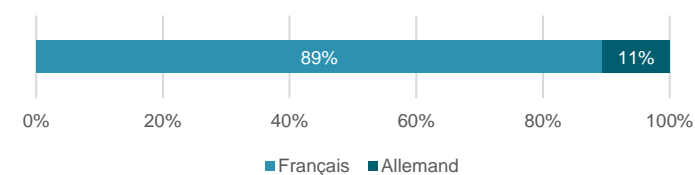
Commission de conciliation en matière de bail de la Sarine - charge de travail 2019-2021



Commission de conciliation en matière de bail de la Sarine - taux moyen de conciliation 2019-2021



Langue des affaires liquidées 2021



3.10.2.3 Rapport détaillé de la Commission de conciliation en matière de bail de la Sarine

[Lien](#).

3.10.3 Commission de conciliation en matière de bail de la Singine et du Lac

Organisation et composition au 31.12.2021

Marius Schneuwly, Président ; Sarah Reitze, Suppléante du Président

Susanne Heiniger, Beatrix Franziska Vogl Ott, Gabriella Weber Morf, Assesseurs (locataires), Hanspeter Bellorini, Marianne Isler-Raemy, Edgar Jenny, Assesseurs (propriétaires)

3.10.3.1 Remarques sur l'activité

Malgré des ressources administratives restreintes, la charge de travail est bien gérée.

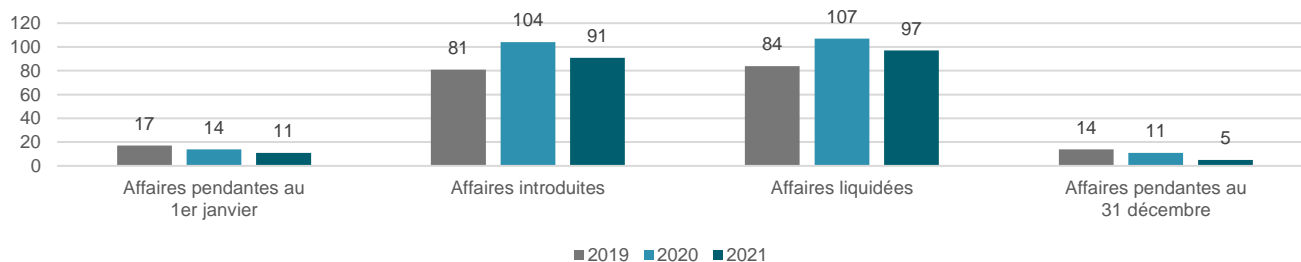
Le nombre de demandes de conciliation en 2021 est légèrement inférieur à celui de l'année précédente. Le taux de conciliation des 97 demandes traitées est de 62%, ce qui est inférieur à l'année précédente.

La question de l'archivage reste ouverte. Elle sera résolue en 2022 avec l'archiviste d'Etat.

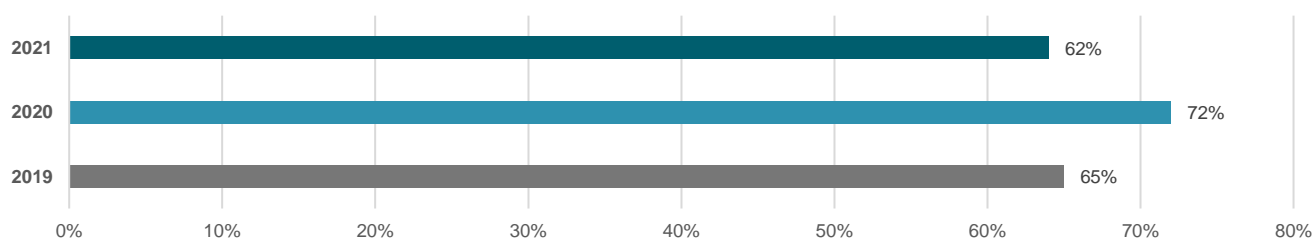
3.10.3.2 Charge de travail – statistiques

3.10.3.2.1 Statistique générale

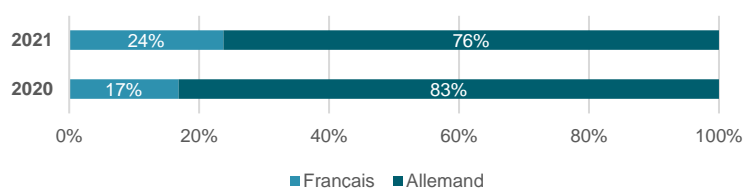
Commission de conciliation en matière de bail de la Singine et du Lac - charge de travail 2019-2021



Commission de conciliation en matière de bail de la Singine et du Lac - taux moyen de conciliation



Langue des affaires liquidées 2020-2021



3.10.3.3 Rapport détaillé de la Commission de conciliation en matière de bail de la Singine et du Lac
[Lien](#).

3.10.4 Commission de conciliation en matière de bail de la Gruyère, de la Glâne, de la Broye et de la Veveyse

Organisation et composition au 31.12.2021

Jean-Christophe Oberson, Président ; Séverine Zehnder, Suppléante du Président

Cristina Beaud, Simon Chatagny, Délia Charrière-Gonzalez, Laure Gallay-Christ, Elodie Surchat, Assesseures (locataires), Alain Charrière, Josiane-Marie Galley, Xavier Guanter, Andéol Jordan, Daniel Massardi, Assesseurs (propriétaires)

3.10.4.1 Remarques sur l'activité

L'autorité fonctionne bien. Le nombre de requêtes a diminué en 2021 par rapport à 2020 et le taux moyen de conciliation demeure très élevé.

Le fonctionnement de l'autorité n'a pas changé par rapport à l'année précédente. Le système actuel avec trois commissions régionales distinctes fonctionne bien.

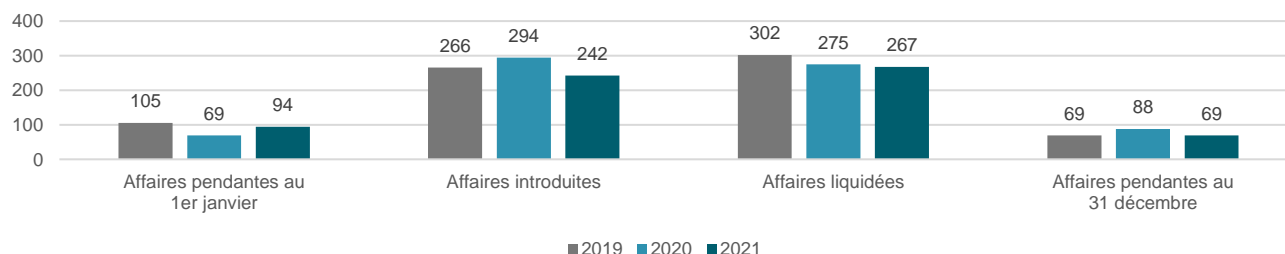
Les parties représentées par des avocats sont de plus en plus nombreuses, ce qui rend l'organisation plus difficile d'un point de vue administratif, notamment pour l'organisation des séances et la gestion des dossiers.

L'autorité souhaite une augmentation du taux d'engagement de sa secrétaire.

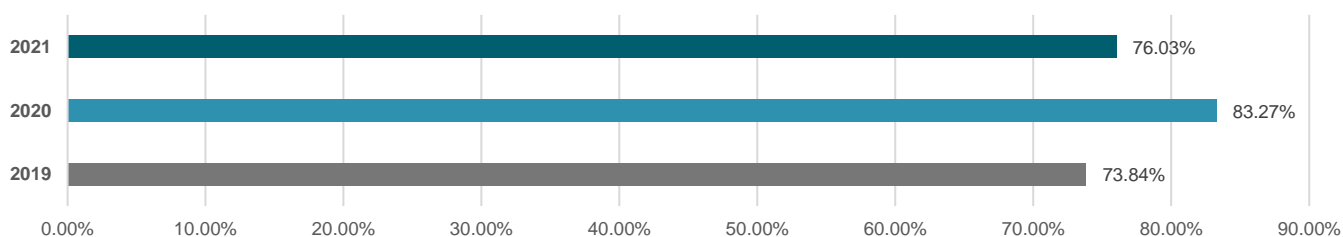
3.10.4.2 Charge de travail – statistiques

3.10.4.2.1 Statistique générale

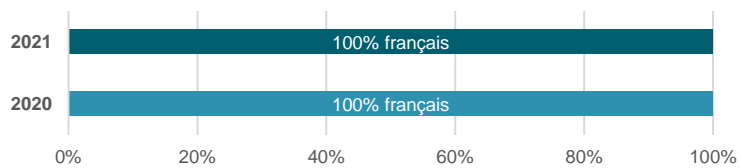
Commission de conciliation en matière de bail du Sud - charge de travail 2019-2021



Commission de conciliation en matière de bail du Sud - taux moyen de conciliation 2019-2021



Langue des affaires liquidées 2020-2021



3.10.4.3 Rapport détaillé de la Commission de conciliation en matière de bail de la Gruyère, de la Glâne, de la Broye et de la Veveyse

[Lien.](#)

3.11 Commission de recours de l'Université

Mission et compétences

La Commission de recours est une autorité spéciale de la juridiction administrative, ayant le statut d'autorité judiciaire, instituée par la loi sur l'Université. Elle est indépendante dans l'exercice de ses compétences. L'organisation et la procédure sont réglées dans la loi sur l'Université, dans le code de procédure et de juridiction administrative ainsi que dans le règlement de la Commission. La Commission statue en principe sans débats et dans la majorité des cas par voie de circulation. Pour siéger, elle est composée du président/de la présidente ou du vice-président/de la vice-présidente et de quatre assesseurs désignés par lui/elle.

Site du Pouvoir judiciaire : <https://www.fr.ch/pj/institutions-et-droits-politiques/justice/pouvoir-judiciaire-commission-de-recours-de-luniversite>.

Organisation et composition au 31.12.2021

Daniela Kiener, Présidente ; Géraldine Pontelli-Barras, Vice-présidente

Ambroise Bulambo, Sophie Marchon Modolo, Sarah Riedo, Isabelle Théron, Petra Vondrasek, Frédérique Joëlle Weil Fivian, Assesseurs ; Marina Achermann-Eggelhöfer, Sascha Bischof, Lucas Chocomeli, Eric Davoine, Andreas Stöckli, Laure Zbinden, Assesseurs suppléants

Stéphanie Colella, Elias Moussa, Secrétaires juriste

3.11.1 Remarques sur l'activité

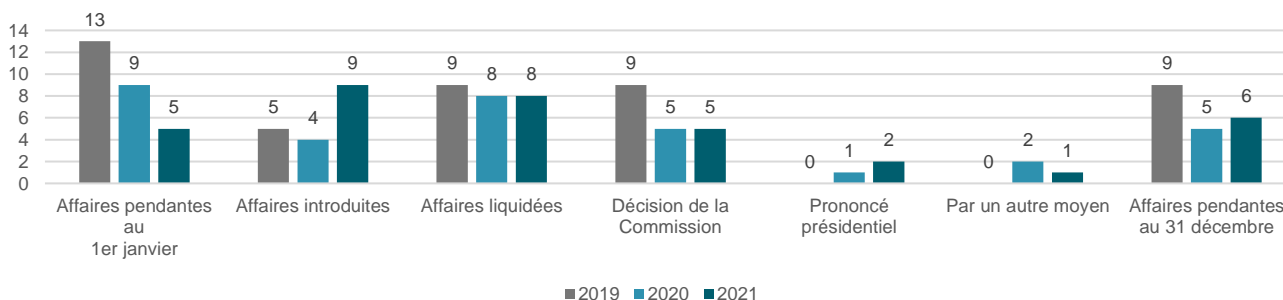
La Commission est à jour et a pu liquider ses anciennes affaires.

L'archivage des dossiers est en cours.

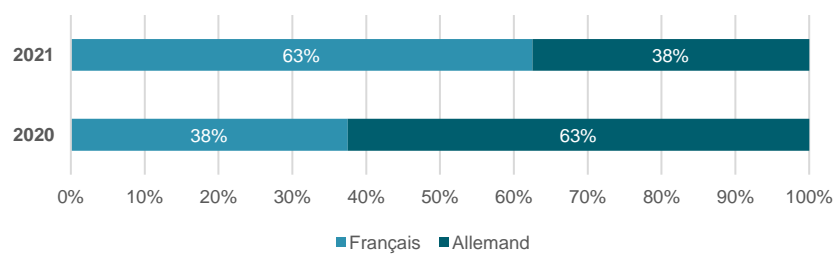
3.11.2 Charge de travail – statistiques

3.11.2.1 Statistique générale

Commission de recours de l'Université - charge de travail 2019-2021



Langue des affaires liquidées 2020-2021



3.11.3 Rapport détaillé de la Commission de recours de l'Université

[Lien.](#)

3.12 Commission de conciliation en matière d'égalité entre les sexes dans les rapports de travail

Mission et compétences

La loi fédérale sur l'égalité entre femmes et hommes (LEg) prévoit que chaque canton désigne un office de conciliation, chargé de conseiller gratuitement les parties et de les aider à trouver un accord. Cette commission, indépendante des tribunaux, se penche sur les cas de discrimination fondée sur le sexe dans les rapports de travail dont fait partie le harcèlement sexuel. Elle peut aussi être sollicitée si un cas présente des soupçons de discrimination.

Sous la direction d'un/e président/e, cette commission siège à quatre assesseurs/es, soit deux hommes et deux femmes. Parmi ces assesseurs/es, deux représentent les employeur-e-s, un/e les travailleurs et travailleuses et un/e les organisations féminines. C'est à cette commission qu'il faut adresser une demande de conciliation et c'est elle qui délivrera, le cas échéant, l'acte de non-conciliation à la suite duquel le tribunal doit être saisi dans les trois mois.

Pour les litiges relevant de rapports de travail de droit privé, la conciliation est facultative pour la partie demanderesse mais obligatoire pour la partie défenderesse. Pour les rapports de droit public, la personne qui invoque une discrimination fondée sur le sexe peut demander un avis à la commission, lorsqu'elle fait recours contre une décision de première instance.

Site du Pouvoir judiciaire : <https://www.fr.ch/institutions-et-droits-politiques/justice/pouvoir-judiciaire-commission-de-conciliation-en-matiere-degalite-entre-les-sexes-dans-les-rapports-de-travail>.

Organisation et composition au 31.12.2021

Suat Ayan Janse van Vuuren, Présidente ; Anastasia Zacharatos, Présidente suppléante

Viviane Collaud, Reto Julmy, assesseur-e-s (employeur-se-s) ; Daniel Bürdel, Jean-Daniel Wicht, assesseurs suppléants (employeur-se-s) ; Raphaël Brandt, René Nicolet, assesseurs (travailleur-se-s) ; Luftey Kaya, assesseure suppléante (travailleur-se-s) ; Nicole Schmutz Larequi, assesseure (organisations féminines) ; Isabelle Brunner Wicht, assesseure suppléante (organisations féminines)

Anouchka Chardonnes, secrétaire juriste

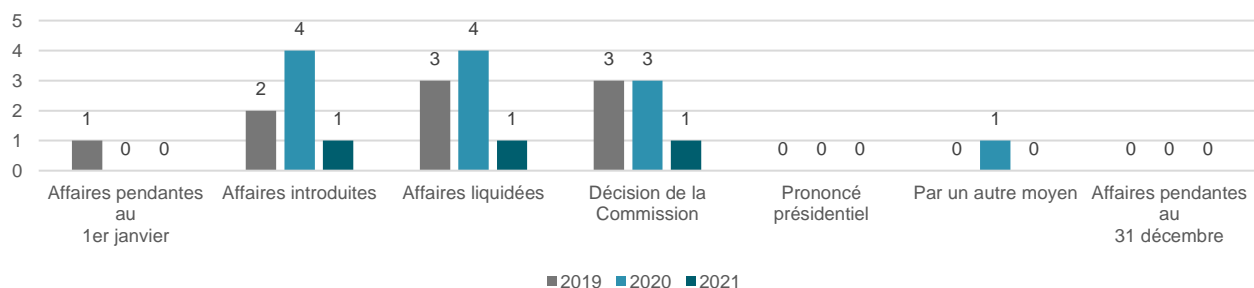
3.12.1 Remarques sur l'activité

L'autorité a traité une seule affaire, qui s'est soldée par une autorisation de procéder.

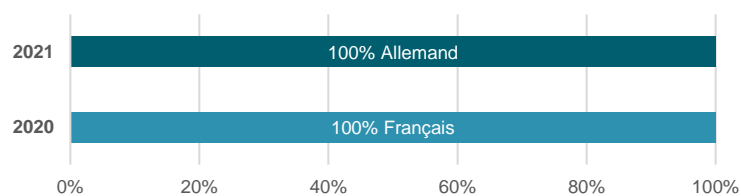
3.12.2 Charge de travail - statistiques

3.12.2.1 Statistique générale

Commission de conciliation en matière d'égalité - charge de travail 2019-2021



Langue des affaires liquidées 2020-2021



3.12.3 Rapport détaillé de la Commission de conciliation en matière d'égalité entre les sexes dans les rapports de travail

[Lien.](#)

3.13 Commission de recours en matière d'améliorations foncières

Mission et compétences

La Commission de recours en matière d'améliorations foncières (CRAF) exerce ses attributions selon le code de procédure et de juridiction administrative.

Les décisions du comité et celles de la commission de classification d'un syndicat d'améliorations foncières sont notamment susceptibles d'opposition auprès de l'organe qui a rendu la décision (art. 197 al. 1 let. a LAF). Les décisions rendues sur opposition peuvent faire l'objet d'un recours auprès de la CRAF (art. 203 al. 1 LAF).

La procédure administrative est en principe applicable sous réserve des règles spécifiques des art. 203 à 207 LAF (art. 76 à 100 CPJA). La CRAF statue en dernière instance cantonale (art. 203 al. 3 LAF).

Site du Pouvoir judiciaire : <https://www.fr.ch/pj/institutions-et-droits-politiques/justice/pouvoir-judiciaire-commission-de-recours-en-matiere-dameliorations-foncières-instance-cantonale-unique>

Organisation et composition au 31.12.2021

Jacques Menoud, Président ; Thomas Meyer, Vice-président

Jean-Bernard Bapst, Felix Bärtschi, Yvan Chassot, Jacques Genoud, René Hirsiger, Sylvie Mabillard, Joseph Rhême, Dominique Schaller, Assesseurs

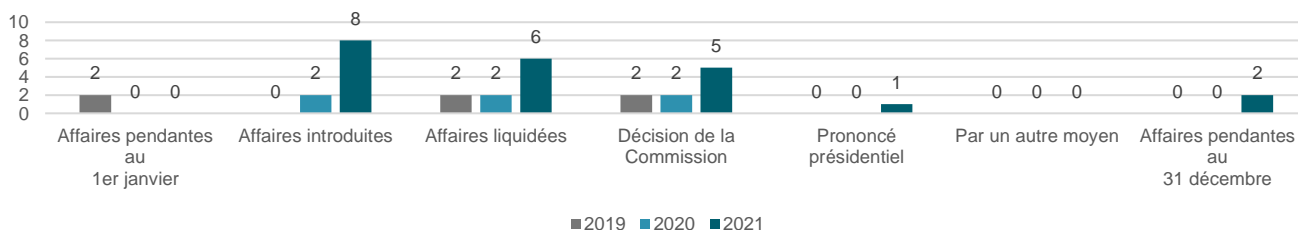
3.13.1 Remarques sur l'activité

Cette autorité fonctionne bien. Seules huit causes francophones ont été introduites cette année, dont six ont été liquidées.

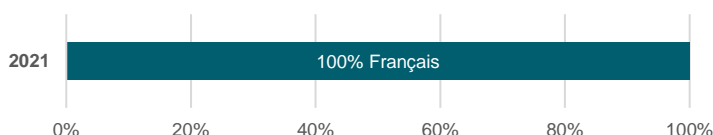
3.13.2 Charge de travail – statistiques

3.13.2.1 Statistique générale

Commission de recours en matière d'améliorations foncières - charge de travail 2019-2021



Langue des affaires liquidées 2021



3.13.3 Rapport détaillé de la Commission de recours en matière d'améliorations foncières

[Lien.](#)

3.14 Commission d'expropriation

Mission et compétences

La Commission d'expropriation connaît de toutes les questions d'estimation que la loi sur l'expropriation ne place pas dans la compétence d'une autre autorité, ainsi que des demandes d'indemnisation pour cause d'expropriation matérielle. Elle exerce en outre les attributions que d'autres dispositions du droit cantonal confèrent au juge de l'expropriation, formellement ou par des expressions équivalentes (art. 3), par exemple des demandes d'indemnité d'un propriétaire à son voisin, en application de la loi sur l'aménagement du territoire et les constructions.

La procédure devant la Commission est réglée par la loi qui l'institue ainsi que par le Code de procédure et de juridiction administrative. Ses décisions sont sujettes à recours au Tribunal cantonal.

Site du Pouvoir judiciaire : <https://www.fr.ch/pj/institutions-et-droits-politiques/justice/pouvoir-judiciaire-commission-dexpropriation>.

Organisation et composition au 31.12.2021

Anna Noël, Présidente ; Pierre-Henri Gapany, Danielle Julmy, Vice-présidents

Yves Bosson, Gérald Cantin, Pascal Chassot, Olivier Chenevart, Lorenz Fivian, Andreas Freiburghaus, Jacqueline Giroud, German Imoberdorf, Jean-Marc Sallin, Patrik Schaller, Noël Schneider, Imre Schnierer, Elodie Surchat, Victorine Alice van Zanten, Assesseurs

Sarah Luisier-Curchod et Cornelia Mooser, Secrétaires

3.14.1 Remarques sur l'activité

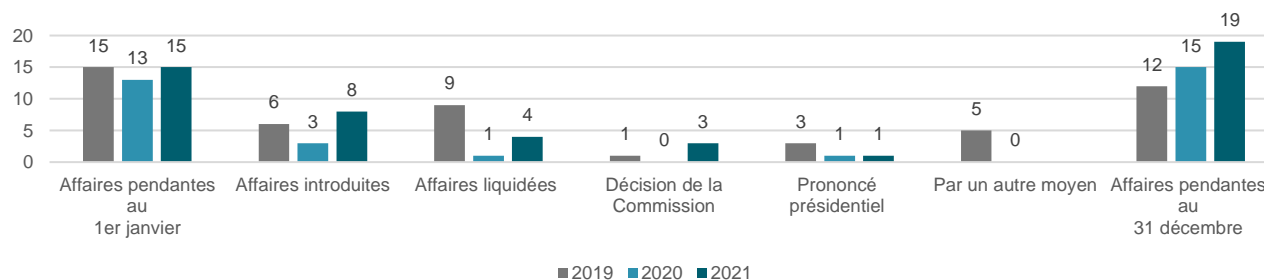
L'autorité fonctionne bien.

Au cours de l'année 2021, une secrétaire-juriste a été engagée pour les affaires en langue allemande.

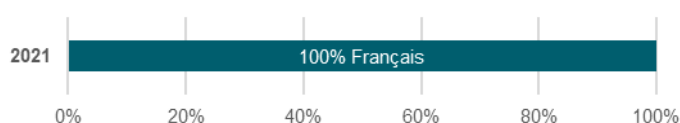
3.14.2 Charge de travail – statistiques

3.14.2.1 Statistique générale

Commission d'expropriation - charge de travail 2019-2021



Langue des affaires liquidées 2021



3.14.3 Rapport détaillé de la Commission d'expropriation

[Lien.](#)

3.15 Autorité de surveillance du registre foncier

Mission et compétences

L'Autorité est chargée de la surveillance et du contrôle judiciaire de la tenue du registre foncier. D'une part, elle inspecte une fois par an chaque service chargé de la tenue du registre foncier. D'autre part, elle statue, sous réserve de recours au Tribunal cantonal, sur les recours interjetés contre les décisions du conservateur ou de la conservatrice du registre foncier.

Site du Pouvoir judiciaire <https://www.fr.ch/institutions-et-droits-politiques/justice/pouvoir-judiciaire-autorite-de-surveillance-du-registre-foncier>.

Organisation et composition au 31.12.2021

Bettina Hürlimann-Kaup, Présidente ; Pierre-Henri Gapany, Vice-président

Catherine Overney, Jérôme Delabays, Alexandra Jungo, Maryse Pradervand-Kernen, membres

Séverine Zehnder, secrétaire-juriste

3.15.1 Remarques sur l'activité

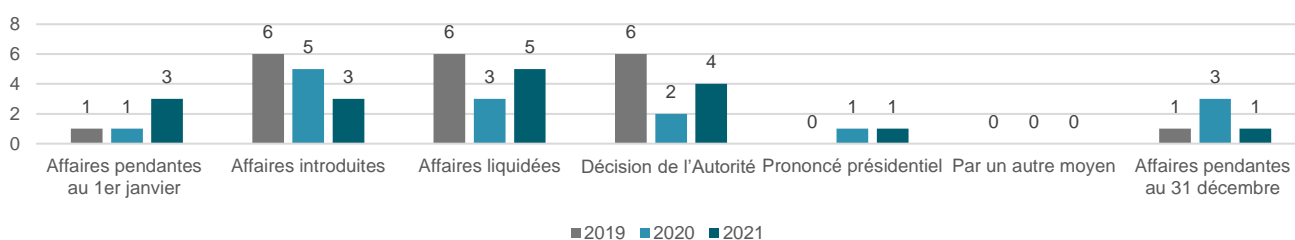
Cette autorité fonctionne bien.

Cette autorité note cependant qu'elle doit faire face à une lourde charge administrative en raison de nombreuses demandes de préavis ou de prises de positions de la part de la Confédération sur des questions relatives au Registre foncier, questions qui relèvent plutôt de la Direction des finances.

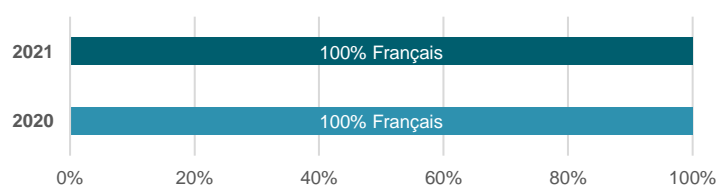
3.15.2 Charge de travail – statistiques

3.15.2.1 Statistique générale

Autorité de surveillance du registre foncier - charge de travail 2019-2021



Langue des affaires liquidées 2020-2021



3.15.3 Rapport détaillé de l'Autorité de surveillance du registre foncier

[Lien.](#)

3.16 Commission de recours en matière de premier relevé

Mission et compétences

La Commission de recours en matière de premier relevé traite les recours en matière de nouvelle mensuration parcellaire selon la législation spéciale. Elle statue en dernière instance cantonale et œuvre sous la surveillance du Conseil de la magistrature. De par sa composition, elle garantit une prise en compte qualifiée aussi bien des aspects liés aux droits et obligations de personnes touchées que des aspects spécifiques de la mensuration.

De plus, la présence ordinaire de tous les actrices et acteurs impliqués (partie recourante, géomètre intimé, personnes intéressées, témoins) aux débats publics permet d'une manière générale une meilleure compréhension des tenants et aboutissant du droit et de la mensuration dont il est en question.

Site du Pouvoir judiciaire : <https://www.fr.ch/institutions-et-droits-politiques/justice/pouvoir-judiciaire-commission-de-recours-en-matiere-de-premier-releve-instance-cantonale-unique>.

Organisation et composition au 31.12.2021

Alice Reichmuth Pfammatter, Présidente ; Marc Zürcher, Vice-président

Xavier Angéloz, Yvan Chassot, Luc Déglise, Daniel Kaeser, Marcel Koller, Giacinto Zucchinetti, Assesseurs

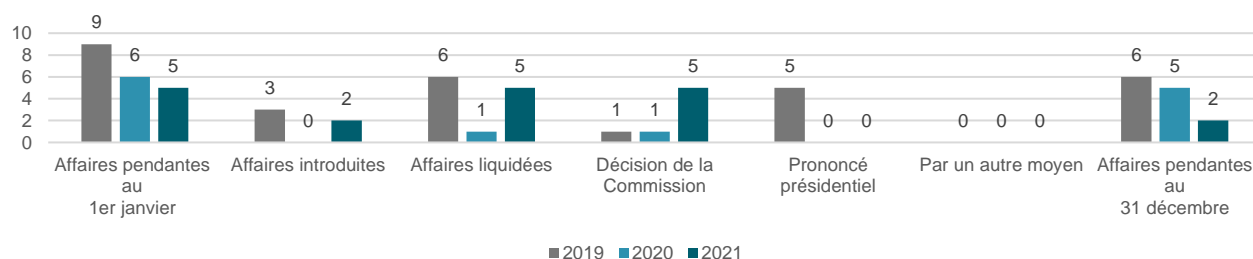
3.16.1 Remarques sur l'activité

Cette autorité fonctionne bien. La Commission est satisfaite de la nouvelle organisation des instances de recours.

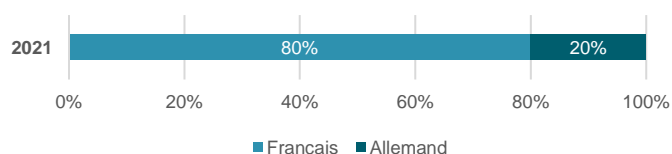
3.16.2 Charge de travail – statistiques

3.16.2.1 Statistique générale

Commission de recours en matière de premier relevé - charge de travail 2019-2021



Langue des affaires liquidées 2021



3.16.3 Rapport détaillé de la Commission de recours en matière de premier relevé

[Lien.](#)

3.17 Tribunal arbitral en matière d'assurance maladie et accidents

Mission et compétences

Le Tribunal arbitral, compétent en matière de litiges entre assureurs et fournisseurs de prestations dans les domaines de l'assurance-accidents et de l'assurance-maladie (cf. art. 89 al. 1 LAMal et art. 57 al. 1 LAA), est désigné par les cantons et se compose d'un président neutre et de représentants des parties en nombre égal (art. 89 al. 4 LAMal et art. 57 al. 3 LAA). Le droit fédéral prévoit que la procédure est fixée par le droit cantonal (art. 89 al. 5 LAMal et art. 57 al. 3 LAA).

La loi et le règlement ne décrivent pas précisément, ce qu'il faut entendre par litiges au sens de l'art. 89 al. 1 LAMal et/ou l'art. 57 al. 1 LAA. D'après la jurisprudence et la doctrine, la compétence matérielle du tribunal arbitral suppose que le litige ait pour objet les relations juridiques qui ressortent à l'assurance-maladie et l'assurance-accidents.

Site du Pouvoir judiciaire : <https://www.fr.ch/pj/institutions-et-droits-politiques/justice/pouvoir-judiciaire-tribunal-arbitral-en-matiere-dassurance-maladie-et-accidents-instance-cantonale-unique>.

Organisation et composition au 31.12.2021

Anne-Sophie Peyraud, Présidente

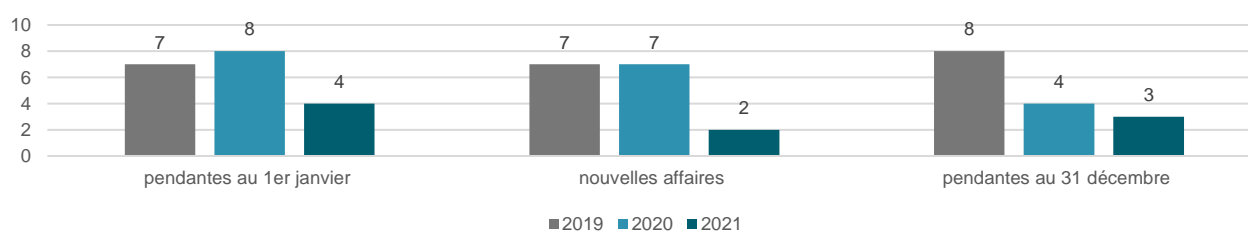
3.17.1 Remarques sur l'activité

Cette autorité fonctionne bien.

3.17.2 Charge de travail – statistiques

3.17.2.1 Statistique générale

Tribunal arbitral en matière d'assurance maladie et accidents - charge de travail 2019-2021



3.17.3 Rapport détaillé du Tribunal arbitral en matière d'assurance maladie et accidents

[Lien.](#)

Jahresbericht

—

2021



**POUVOIR JUDICIAIRE
GERICHTSBEHÖRDEN**

ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

**Justizrat JR
Conseil de la magistrature CM**

Inhaltsverzeichnis

Justizrat	6
1.1 Rat und Sekretariat	6
1.2 Plenar- und Kommissionssitzungen	7
1.3 Wahlen, Ernennungen, Rücktritte	8
1.3.1 Wahlen	8
1.3.2 Ernennungen	10
1.4 Aufsichtsbefugnis	12
1.4.1 Administrative Aufsicht	12
1.4.2 Disziplinarische Aufsicht	13
1.5 Kommunikation	14
1.6 Vernehmlassungen	14
1.7 Umfragen	14
1.8 Analyse der Gerichtsbehörden	15
1.9 Verschiedenes	15
1.9.1 Covid-19	15
1.9.2 Bericht des Rates	15
1.9.3 Justizkommission des Grossen Rates	15
1.9.4 Überstunden von Magistratspersonen	15
2 Das Gerichtswesen im Jahr 2021	16
2.1 Zusammenfassung und prägende Elemente des Jahres	16
2.1.1 Personal	16
2.1.2 Räumlichkeiten	16
2.1.3 Gehalt der Magistratspersonen	16
2.1.4 Anwendung für die Geschäftsverwaltung der Oberämter	16
2.2 Analyse der Gerichtsbehörden	17
2.3 Personalausstattung der Gerichtsbehörden (neue Stellen für 2022)	17
2.4 Covid-19-Gesundheitskrise	18
2.5 Arbeitslast (Neueingänge und erledigte Angelegenheiten)	18
2.5.1 Neueingänge	21
2.5.2 Erledigte Angelegenheiten	22
2.6 Personalausstattung der Gerichtsbehörden 2021	23

3	Tätigkeit der Gerichtsbehörden	24
3.1	Kantonsgericht	24
3.1.1	Personalressourcen	25
3.1.2	Bemerkungen zur Tätigkeit	25
3.1.3	Arbeitslast – Statistik	26
3.1.4	Detaillierter Tätigkeitsbericht des Kantonsgerichts	33
3.2	Staatsanwaltschaft	34
3.2.1	Personalressourcen	34
3.2.2	Bemerkungen zur Tätigkeit	34
3.2.3	Arbeitslast - Statistik	35
3.2.4	Detaillierter Tätigkeitsbericht der Staatsanwaltschaft	37
3.3	Zwangsmassnahmengericht	38
3.3.1	Personalressourcen	38
3.3.2	Bemerkungen zur Tätigkeit	39
3.3.3	Arbeitslast - Statistik	39
3.3.4	Detaillierter Tätigkeitsbericht des Zwangsmassnahmengerichts	39
3.4	Jugendstrafericht	40
3.4.1	Personalressourcen	40
3.4.2	Bemerkungen zur Tätigkeit	41
3.4.3	Arbeitslast - Statistik	41
3.4.4	Detaillierter Tätigkeitsbericht des Jugendstraferichts	42
3.5	Gerichtsunabhängige Einheit « Cellule judiciaire itinérante CELLIT »	43
3.5.1	Personalressourcen	43
3.5.2	Bemerkungen zur Tätigkeit	44
3.5.3	Arbeitslast - Statistik	44
3.5.4	Detaillierter Tätigkeitsbericht der Gerichtsunabhängigen Einheit	45
3.6	Wirtschaftsstrafericht	46
3.6.1	Personalressourcen	46
3.6.2	Bemerkungen zur Tätigkeit	46
3.6.3	Arbeitslast – Statistik	47
3.6.4	Detaillierter Tätigkeitsbericht des Wirtschaftsstraferichtes	47
3.7	Bezirksgerichte	48
3.7.1	Personalressourcen	48
3.7.2	Arbeitslast – Statistik	49
3.7.2.1	Allgemein	49
3.7.3	Bezirksgericht Saane	68
3.7.4	Bezirksgericht Sense	71

3.7.5	Bezirksgericht Greyerz	74
3.7.6	Bezirksgericht See	77
3.7.7	Bezirksgericht Glane	79
3.7.8	Bezirksgericht Broye	81
3.7.9	Bezirksgericht Vivisbach	83
3.8	Friedensgerichte	85
3.8.1	Personalressourcen	86
3.8.2	Arbeitslast – Statistik	86
3.8.3	Friedensgericht Saane	93
3.8.4	Friedensgericht Sense	95
3.8.5	Friedensgericht Greyerz	97
3.8.6	Friedensgericht See	99
3.8.7	Friedensgericht Glane	101
3.8.8	Friedensgericht Broye	103
3.8.9	Friedensgericht Vivisbach	105
3.9	Oberämter	107
3.9.1	Strafrechtliche Tätigkeit der Oberämter - Arbeitslast - Statistik	107
3.9.2	Oberamt Saane	109
3.9.3	Oberamt Sense	110
3.9.4	Oberamt Greyerz	111
3.9.5	Oberamt See	112
3.9.6	Oberamt Glane	113
3.9.7	Oberamt Broye	114
3.9.8	Oberamt Vivisbach	115
3.10	Schlichtungskommissionen für Mietsachen	116
3.10.1	Arbeitslast - Statistik	116
3.10.2	Schlichtungskommission für Mietsachen des Saanebezirks	117
3.10.3	Schlichtungskommission für Mietsachen des Sense- und Seebezirks	118
3.10.4	Schlichtungskommission für Mietsachen des Greyerz-, Glane-, Broye- und Vivisbachbezirks	120
3.11	Rekurskommission der Universität	122
3.11.1	Bemerkungen zur Tätigkeit	122
3.11.2	Arbeitslast – Statistik	122
3.11.3	Detaillierter Tätigkeitsbericht der Rekurskommission der Universität	123

3.12	Schlichtungskommission für die Gleichstellung der Geschlechter im Erwerbsleben	124
3.12.1	Bemerkungen zur Tätigkeit	124
3.12.2	Arbeitslast – Statistik	125
3.12.3	Detaillierter Tätigkeitsbericht der Schlichtungskommission für die Gleichstellung der Geschlechter im Erwerbsleben	125
3.13	Rekurskommission für Bodenverbesserungen	126
3.13.1	Bemerkungen zur Tätigkeit	126
3.13.2	Arbeitslast – Statistik	126
3.13.3	Detaillierter Tätigkeitsbericht der Rekurskommission für Bodenverbesserungen	126
3.14	Enteignungskommission	127
3.14.1	Bemerkungen zur Tätigkeit	127
3.14.2	Arbeitslast – Statistik	127
3.14.3	Detaillierter Tätigkeitsbericht der Enteignungskommission	128
3.15	Aufsichtsbehörde über das Grundbuch	129
3.15.1	Bemerkungen zur Tätigkeit	129
3.15.2	Arbeitslast – Statistik	129
3.15.3	Detaillierter Tätigkeitsbericht der Aufsichtsbehörde über das Grundbuch	129
3.16	Rekurskommission für die Ersterhebung	130
3.16.1	Bemerkungen zur Tätigkeit	130
3.16.2	Arbeitslast – Statistik	130
3.16.3	Detaillierter Tätigkeitsbericht der Rekurskommission für die Ersterhebung	130
3.17	Schiedsgericht in Sachen Kranken- und Unfallversicherung	131
3.17.1	Bemerkungen zur Tätigkeit	131
3.17.2	Arbeitslast – Statistik	131
3.17.3	Detaillierter Tätigkeitsbericht des Schiedsgerichts in Sachen Kranken- und Unfallversicherung	131

Einleitung

In Artikel 127 Abs. 3 der Verfassung des Kantons Freiburg ist vorgesehen, dass der Justizrat den Grossen Rat jährlich über seine Tätigkeit informiert.

Dieser Bericht wurde für das Jahr 2020 im Vergleich zu den Ausgaben der Vorjahre komplett überarbeitet und entwickelt sich weiter; insbesondere wurden vergleichende Statistiken über die Arbeitsbelastung im Verhältnis zur Einwohnerzahl und Vergleiche der Vollzeitäquivalenten (VZÄ) zwischen den Behörden eingeführt.

Der Bericht ist in drei Teile gegliedert. Der erste Teil befasst sich mit der eigentlichen Tätigkeit des Justizrats. Der zweite Teil stellt eine Zusammenfassung der wichtigsten Elemente der Gerichtstätigkeit im Laufe dieses Geschäftsjahres dar. Der dritte Teil schliesslich widmet sich den verschiedenen Gerichtsbehörden. Für jede dieser organisatorischen Einheiten führt ein elektronischer Link zu ihren offiziellen Berichten und detaillierten Statistiken, die nach einem einheitlichen, vom Rat zur Verfügung gestellten Formular erstellt wurden.

Um das Lesen des Dokuments zu vereinfachen, wird das generische Maskulinum verwendet, das aber immer beide Geschlechter einschliesst.

Justizrat

Aufgabe und Zuständigkeit

Der Justizrat (JR) übt die Aufsicht über die Gerichtsbehörden und die Staatsanwaltschaft aus. Er ist gegenüber der gesetzgebenden, der vollziehenden und der richterlichen Gewalt unabhängig.

Der Justizrat befasst sich mit der administrativen und disziplinarischen Aufsicht über die Gerichtsbehörden und die Staatsanwaltschaft. Die administrative Aufsicht beinhaltet die Prüfung der Jahresberichte und die jährliche Inspektion der Gerichtsbehörden und der Staatsanwaltschaft. Die administrative Aufsicht über die erstinstanzlichen Gerichtsbehörden kann für eine begrenzte Zeit dem Kantonsgericht übertragen werden. Der Justizrat nimmt zuhanden des Grossen Rates Stellung zu Bewerbungen für die Stellen der richterlichen Gewalt und der Staatsanwaltschaft. Weiter kann er gegenüber den Gerichtsbehörden und der Staatsanwaltschaft Weisungen erlassen, Instruktionen erteilen und andere notwendige Massnahmen treffen.

Webseite JR: <https://www.fr.ch/de/gb/jr>.

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Johannes Frölicher, Präsident; Damien Colliard, Vizepräsident; Nicolas Charrière, Alessia Chocomeli, Michel Heinzmann, Maurice Ropraz, Wanda Suter, Katharine Thalmann-Bolz, Philippe Vallet, Mitglieder

- > Wahlkommission: Michel Heinzmann, Präsident; Johannes Frölicher, Katharina Thalmann-Bolz, Mitglieder
- > Kommission für die disziplinarische Aufsicht: Nicolas Charrière, Präsident; Alessia Chocomeli, Damien Colliard, Mitglieder
- > Kommission für die administrative Aufsicht: Philippe Vallet, Präsident; Maurice Ropraz, Wanda Suter, Mitglieder
- > Sekretariat: Christine Keller, Generalsekretärin; Yolande Brünisholz, Sekretärin

1.1 Rat und Sekretariat

In diesem Berichtsjahr erfuhr die Zusammensetzung des Justizrates mehrere Änderungen.

Die stellvertretende Generalstaatsanwältin Alessia Chocomeli hat ab dem 1. Januar 2021 die Nachfolge von Raphaël Bourquin angetreten. Alessia Chocomeli wurde Mitglied der Kommission für disziplinarische Aufsicht, und Michel Heinzmann übernahm das Präsidium des Wahlausschusses.

Nadine Gobet beendete Ende Mai ihre zweite Amtszeit. Sie wurde ab dem 1. Juni durch Katharina Thalmann-Bolz, Mitglied des Grossen Rates, ersetzt. Katharina Thalmann-Bolz folgte ihr auch in der Wahlkommission nach.

Der Rat bedankt sich herzlich bei Nadine Gobet, deren aktive Teilnahme und hervorragende Zusammenarbeit für die Arbeit des Kollegiums äusserst wertvoll waren.

Am 31. Dezember 2021 endeten auch die Mandate von Maurice Ropraz und Philippe Vallet. Der Rat freut sich, dass er von ihrer juristischen Kompetenz und ihrem unermüdlichen Engagement profitieren konnte, und dankt ihnen ebenfalls.

In seiner Sitzung vom 2. November 2021 hat der Grosse Rat Caroline Gauch, Präsidentin des Gerichts des Sensebezirks, als Nachfolgerin von Philippe Vallet gewählt. Romain Collaud, Staatsrat und Vorsteher der Sicherheits-, Justiz- und Sportdirektion, wurde seinerseits am 17. Dezember 2021 gewählt, um den Platz von Maurice Ropraz im Rat zu übernehmen.

Das Personal des Sekretariats, das aus der Generalsekretärin Christine Keller und der Sekretärin Yolande Brünisholz besteht, blieb im Berichtsjahr stabil. Christine Keller hat jedoch ihr Recht auf eine vorzeitige Pensionierung auf den 31. Dezember 2021 geltend gemacht; für ihre Nachfolge auf den 1. Januar 2022 wurde die Bewerbung von Marjorie Jaquet berücksichtigt.

Der Rat möchte seiner Generalsekretärin für ihr über 14-jähriges Engagement im Dienst der Aufsichtsbehörde über die Gerichtsbehörden danken. Seit 2007 war Christine Keller über viele Jahre hinweg massgeblich am Aufbau der Strukturen, der Organisation der neu gegründeten Behörde und ihrer Arbeit beteiligt. Der Rat ist ihr dankbar für all ihre Arbeit für die Freiburger Justiz und insbesondere für ihre wertvolle Zusammenarbeit, ihre organisatorischen und analytischen Fähigkeiten, ihre Verfügbarkeit und ihre Hingabe für den Rat. Der Rat wünscht ihr noch einmal alles Gute und wünscht ihr Glück und Erfolg in ihrem neuen Lebensabschnitt.

Der Präsident des Rates, Johannes Frölicher, ist Mitglied des Lenkungsausschusses für die Analyse der Gerichtsbehörden. Gemeinsam mit dem Sicherheits-, Justiz- und Sportdirektor ist er ausserdem Co-Auftraggeber des Programms E-Justice, das die Digitalisierung der Gerichtsbehörden zum Ziel hat. Christine Keller vertrat den Rat in der Informatikkommission der Gerichtsbehörden.

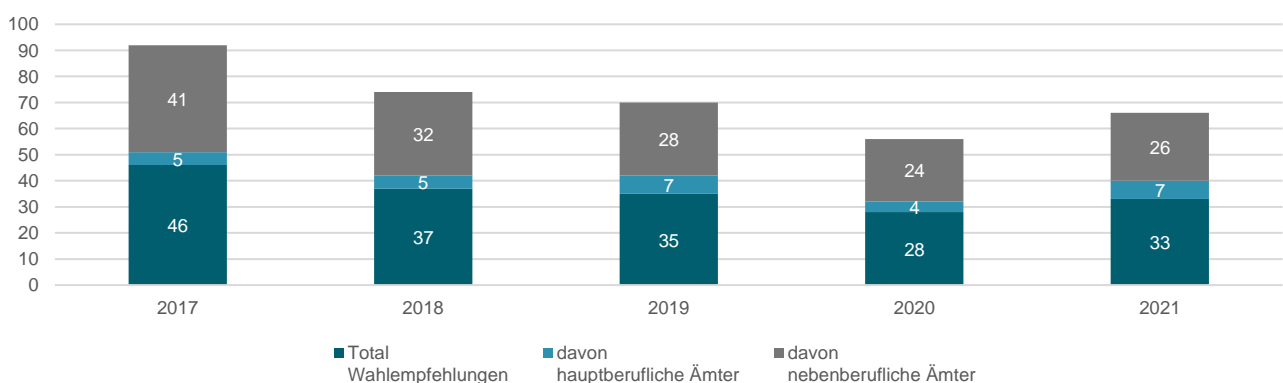
1.2 Plenar- und Kommissionssitzungen

Im Jahr 2021 hielt der Rat 14 Plenarsitzungen ab. Um die geltenden Gesundheitsvorschriften einzuhalten, tagte er entweder per Videokonferenz oder in den Räumlichkeiten der Staatskanzlei, die geräumiger sind. Er bedankt sich bei der Staatskanzlei, die ihm freundlicherweise die Räume für seine Plenarsitzungen zur Verfügung stellte.

Die Kommissionen traten je nach Bedarf in Präsenzsitzungen oder per Videokonferenz zusammen. Trotz der Pandemie konnte der Rat in Delegationen die Inspektionen der Justizbehörden durchführen. Die Wahlkommission hörte auch in Präsenz kandidierende Personen an, die sich um ein berufliches Richteramt bewarben.

Zur Auswahl seiner neuen Generalsekretärin ernannte der Rat eine spezielle Delegation, der Johannes Frölicher, Damien Colliard und Michel Heinzmann angehörten.

Wahlen - Stellungnahmen des Justizrates - 2017-2021



1.3 Wahlen, Ernennungen, Rücktritte

1.3.1 Wahlen

Wahlen

Gewählte Personen	Funktion	Abgelöste Personen
Kantonsgericht		
Marc Zürcher	Ersatzrichter	Christophe Maillard
Mathias Boschung	Ersatzrichter	André Riedo
Staatsanwaltschaft		
Sonja Hurni	Staatsanwältin	Markus Julmy
Sandrine Chardonens	Staatsanwältin	Jean-Luc Mooser
Wirtschaftsstraengericht		
Martin Morel	Beisitzer (Buchhaltungsexperte)	Oswald Udry
Gerichtsunabhängige Einheit		
Nadine Aebischer	Gerichtsunabhängige Richterin	Neues Amt im Zusammenhang mit e-Justice
Bezirksgericht Saane		
Claudia Häller	Beisitzerin	Christiane King-Perroulaz
Anne Hemmer	Beisitzerin	Brigitte Steinauer
2022 zu wählende Nachfolge	Beisitzer	Sophie Tritten
Bezirksgericht Sense		
Debora Friedli	Präsidentin	Peter Rentsch
Urs Kolly	Beisitzer	Gabriel Aebischer
Markus Stöckli	Beisitzer	Bruno Schwaller
Judith Berger	Beisitzerin	Ruth Waeber-Hayoz
Bezirksgericht Greyerz		
Romain Lang	Präsident	Philippe Vallet
Damien Blanc	Beisitzer	Barbara Progin
Bezirksgericht See		
David Humair	Beisitzer	Nicole Alexandra Piano Aeby
Valentine Tschümperlin	Beisitzerin	Neues Amt
Bezirksgericht Broye		
Christine Keller	Beisitzerin	Gabriel Dougoud

Wahlen		
Gewählte Personen	Funktion	Abgelöste Personen
Mietgericht Sense und See		
Nicholas Bürgy	Präsident	Pascale Vaucher Mauron
Arbeitsgericht Sense		
Irène Marguet	Beisitzerin (Arbeitgebende)	Norbert Vonlanthen
Jonas Kühni	Präsident	Caroline Gauch
Arbeitsgericht Greyerz		
2022 zu wählende Nachfolge	Ersatzbeisitzerin (Arbeitgebende)	Annick Remy
Arbeitsgericht Glane		
John Ropraz	Beisitzer (Arbeitgebende)	Bernard Ropraz
Friedensgericht Saane		
Blaise Rochat	Beisitzer (Immobilienverwaltung und Buchhaltung oder Bereich psychische Gesundheit)	Yves Turchet
Catherine Ducrest-Wyssmüller	Beisitzerin (Immobilienverwaltung und Buchhaltung oder Bereich psychische Gesundheit)	Neues Amt
Jean-Pierre Antonio Gauch	Beisitzer (Immobilienverwaltung und Buchhaltung oder Bereich psychische Gesundheit)	Neues Amt
Friedensgericht Sense		
Michel Seewer	Beisitzer (Ausbildung in Psychologie)	Rita Raemy
Friedensgericht See		
Ivan Progin	Beisitzer (Vermögensverwaltung/ Buchhaltung)	Brigitte Laubscher
Friedensgericht Glane		
Jean-François Bard	Beisitzer (Vermögensverwaltung/ Buchhaltung)	Neues Amt
Jean-François Bonfils	Beisitzer (Vermögensverwaltung/ Buchhaltung)	Neues Amt
2022 zu wählende Nachfolge	Beisitzer (Rechnungsprüfung)	Jean-Blaise Castella

Wahlen

Gewählte Personen	Funktion	Abgelöste Personen
-------------------	----------	--------------------

Friedensgericht Broye

Eric Haberkorn	Beisitzer (Gesundheit/Psychologie/Pädagogik)	Bruno Castrovinci
Thierry Schneider	Beisitzer (Vermögensverwaltung/ Buchhaltung)	Sylvie Uebelhart

Enteignungskommission

Marie Angelina Cécika Christen	Beisitzerin (Juristin, RA)	Yves Bosson
2022 zu wählende Nachfolge	Beisitzer (Ingenieur)	Edgar Schorderet

Rekurskommission der Universität

Daniela Kiener	Präsidentin	Markus Julmy
Andreas Stöckli	Ersatzbeisitzer	Sébastien Schief

Der Rat spricht allen Personen, die sich für die Gerichtsbehörden eingesetzt haben, seinen Dank aus.

1.3.2 Ernennungen

Der Rat ist in aussergewöhnlichen und dringenden Situationen befugt, von sich aus eine Richterin oder einen Richter für eine Dauer von bis zu sechs Monaten zu ernennen (Art. 91 Abs. 1 Bst. d JG). Wenn es wahrscheinlich ist, dass eine Magistratsperson für eine längere Zeit verhindert sein wird, kann er sie, mit Zustimmung des Grossen Rates und nach einer Stellungnahme der Justizkommission (Art. 91 Abs. 1 Bst. d^{bis} JG) für höchstens zwölf Monate ersetzen. Darüber hinaus verfügt jede Berufsrichterin oder jeder Berufsrichter im Falle der Verhinderung über eine oder einen oder mehrere ordentliche Stellvertreterinnen oder Stellvertreter. Die Stellvertreterin oder der Stellvertreter wird vom Rat unter den Berufsrichterinnen und Berufsrichtern der betreffenden Justizbehörde in allen Bezirken ausgewählt; sie oder er muss über die gleichen fachlichen und sprachlichen Kompetenzen verfügen, um die Akten der verhinderten Richterin oder des verhinderten Richters angemessen bearbeiten zu können. Die Bestimmungen über die Ernennung einer Stellvertreterin oder eines Stellvertreters für die Generalstaatsanwältin oder den Generalstaatsanwalt und die Richterinnen und Richter des Kantonsgerichts bleiben vorbehalten (Art. 22 Abs. 1 und 2 JG).

Wie bereits im letzten Bericht erläutert, hat der Rat, der regelmässig Ad-hoc-Richter/innen, Präsidentinnen/Präsidenten, Staatsanwältinnen/Staatsanwälte ernennen muss, um vorübergehend nicht verfügbare Amtsinhaberinnen oder Amtsinhaber für eine bestimmte Zeit zu ersetzen (Art. 91 Abs. 1 Bst. d und d^{bis} JG), beschlossen, einen Pool von kandidierenden Personen zu bilden, die für eine solche Ernennung in Frage kommen. Er forderte daher alle Gerichtsschreiberinnen und -schreiber der Gerichtsbehörden auf, ihr Interesse an der Übernahme eines Ad-hoc-Mandats zu bekunden. Das Vorgehen des Rats, das auf positive Resonanz stiess, gibt Gerichtsschreiberinnen und -schreibern die Möglichkeit, erste Erfahrungen im Richteramt zu sammeln.

Nach Ablauf eines Ad-hoc-Mandats nimmt der Rat eine abschliessende Inspektion in Form der Übermittlung eines abschliessenden Tätigkeitsberichts vor. Gerichtsschreiberinnen und -schreiber, die ein solches Mandat ausgeführt haben, wird eine Bescheinigung ausgestellt.

Im Jahr 2021 ernannte der Rat zehn Ad-hoc-Richterinnen und -Richter (Art. 91 Abs. 1 Bst. d JG). Zudem machte er elf Mal von Artikel 22 JG Gebrauch (*Ad-hoc-Magistratsperson* und Stellvertretung des Vorsitzes), davon einmal für eine ausserkantonale Magistratsperson.

Ernennungen		
Ernannte Personen	Funktion	Gesetzliche Grundlage
Staatsanwaltschaft		
Yasemin Bayhan Nager	Staatsanwältin ad hoc	Art. 91 Abs. 1 Bst. d JG
Pierre Aubert	Staatsanwalt ad hoc	Art. 22 Abs. 4 JG
Zwangsmassnahmengericht		
Cornelia Thalmann El Bachary	Richterin ad hoc (10%)	Art. 91 Abs. 1 Bst. d JG
Jugendstraengericht		
Jonas Petersen	Präsident ad hoc (80/50%)	Art. 91 Abs. 1 Bst. d JG
Bezirksgericht Saane		
Julia Giallombardo	Präsidentin ad hoc (40%)	Art. 91 Abs. 1 Bst. d JG
Jonas Kühni	Präsident ad hoc (10%)	Art. 91 Abs. 1 Bst. d JG
Bezirksgericht Greyerz		
Francine Pittet	Präsidentin ad hoc	Art. 91 Abs. 1 Bst. d JG
Philippe Vallet	Präsident ad hoc (60%)	Art. 91 Abs. 1 Bst. d JG
Bezirksgericht See		
Pascale Vaucher Mauron	Polizeirichterin ad hoc	Art. 22 JG
Bezirksgericht Broye		
Ludovic Farine	Präsident ad hoc	Art. 91 Abs. 1 Bst. d JG
Friedensgericht Saane		
Samuel Briguët	Friedensrichter ad hoc (100%)	Art. 91 Abs. 1 Bst. d JG
Friedensgericht Sense		
Yannick Riedo	Friedensrichter ad hoc (50%)	Art. 91 Abs. 1 Bst. d JG

Zudem wurde Debora Friedli zur Stellvertreterin des Präsidenten des Bezirksgerichts Greyerz, des Mietgerichts der Südbezirke, des Arbeitsgerichts des Sensebezirks und des Arbeitsgerichts des Greyerzbezirks ernannt. Romain Lang wurde zum Stellvertreter des Präsidenten der Bezirksgerichte Glane und Vivisbach sowie des Mietgerichts der südlichen Bezirke ernannt. Sonia Bulliard Grosset wurde zur Stellvertreterin des Präsidenten des Bezirksgerichts Glane ernannt.

Schliesslich erhöhte der Rat in Anwendung von Artikel 10b Abs. 2 JG den Beschäftigungsgrad der folgenden Richterinnen, nachdem diese ab dem 1. Januar 2022 neue Richterstellen erhalten hatten (VZÄ = Vollzeitäquivalente) (vgl. Kapitel 2.3):

- > der Präsidentin des Gerichts des Seebezirks Sandrine Schaller Walker (+0,2 VZÄ, d.h. von 60 % auf 80 %);
- > der Präsidentin des Gerichts des Greyerzbezirks Frédérique Bütikofer Repond (+0,1 VZÄ, d.h. von 50 % auf 60 %);
- > der Präsidentin des Gerichts des Greyerzbezirks Camille Perroud Sugnaux (+0,1 VZÄ, d.h. von 50 % auf 60 %);
- > der Richterin des Zwangsmassnahmengerichts Delphine Maradan (+0,5 VZÄ, d.h. von 50 auf 100 %);
- > der Richterin des Zwangsmassnahmengericht Géraldine Pontelli-Barras (+0,1 VZÄ, d.h. von 50 % auf 60 %);
- > der Richterin des Zwangsmassnahmengericht Sonja Walter (+0,1 VZÄ, d.h. von 50 % auf 60 %).

Wie bereits in den letzten Jahresberichten erwähnt, hat die Arbeitsbelastung des Gerichts des Seebezirks in französischer Sprache in den letzten Jahren erheblich zugenommen, ohne dass der Beschäftigungsgrad seiner französischsprachigen Richterin angepasst worden wäre. Die beiden Präsidentinnen der Strafrechtsabteilung des Gerichts des Greyerzbezirks haben seit langem eine Erhöhung ihres Beschäftigungsgrads gefordert und leisteten seit langem sehr viele Überstunden, ohne jemals deren Auszahlung beantragt zu haben. Beim Zwangsmassnahmengericht schliesslich war die Gewährung einer Erhöhung des Beschäftigungsgrads angesichts der Zunahme und der Komplexität der Fälle über viele Jahre hinweg selbstverständlich. Für dieses Gericht hielt es der Rat für notwendig, dass eine der drei Richterstellen zu 100 % besetzt wird, insbesondere in Anbetracht der Art der Verfahren.

1.4 Aufsichtsbefugnis

In Artikel 127 der Verfassung des Kantons Freiburg (KV) wird der Rat mit der administrativen und disziplinarischen Aufsicht über die richterliche Gewalt und die Staatsanwaltschaft (Abs. 1) beauftragt. Der Rat ist befugt, die administrative Aufsicht über die erstinstanzlichen Gerichtsbehörden an das Kantonsgericht zu delegieren (Abs. 2).

1.4.1 Administrative Aufsicht

Neben der Inspektion des Kantonsgerichts, die ihm von Amtes wegen zusteht, inspizierte der Rat die folgenden Behörden:

- > das Zwangsmassnahmengericht;
- > die Bezirksgerichte Saane, Broye, Glane, Sense und Greyerz;
- > das Wirtschaftsstrafgericht;
- > den Generalstaatsanwalt und seine beiden Stellvertreter sowie die Staatsanwältin Sonja Hurni;
- > die gerichtsunabhängige Einheit;
- > die Aufsichtsbehörde über das Grundbuch;
- > die Oberämter des Saane-, des Sense-, des Greyerz- und des Glanebezirks.

Die Inspektion der anderen Behörden wurde an das Kantonsgericht delegiert, wie dies gemäss Artikel 127 Abs. 2 KV erlaubt ist.

Insgesamt ergaben die Inspektionen keine Hinweise auf Missstände. Der Rat stellt jedoch fest, dass sich viele Behörden über Überlastung und Ressourcenmangel sowie über zu kleine Räumlichkeiten beschwerten (siehe auch Kapitel 2.1.1 und 2.1.2).

Auf der Grundlage der Inspektionen und Berichte der Behörden formulierte der Rat in Kapitel 3 Bemerkungen zu den einzelnen Behörden.

Statistik - Informatik

Im Rahmen der administrativen Aufsicht prüft und analysiert der Rat die Statistiken der Behörden nicht nur für die Erstellung seines Jahresberichts über die Tätigkeit der Justiz, sondern auch im Hinblick auf die oben erwähnten Inspektionen. Die Kenntnis dieser Zahlen ist unerlässlich, um auf Überlastungen und Verzögerungen zu reagieren, etwaige Probleme mit den Arbeitsmethoden der Richterinnen und Richter zu erkennen und die gerichtsunabhängige Einheit, die zeitweise überlastete Behörden entlasten soll, effektiv einzusetzen. Es ist auch ein wertvolles Instrument, um Probleme bei der Besetzung von Gerichten zu erkennen und bei den politischen Behörden Anträge auf zusätzliche VZÄ für dauerhaft unterbesetzte Gerichte fundiert unterstützen zu können.

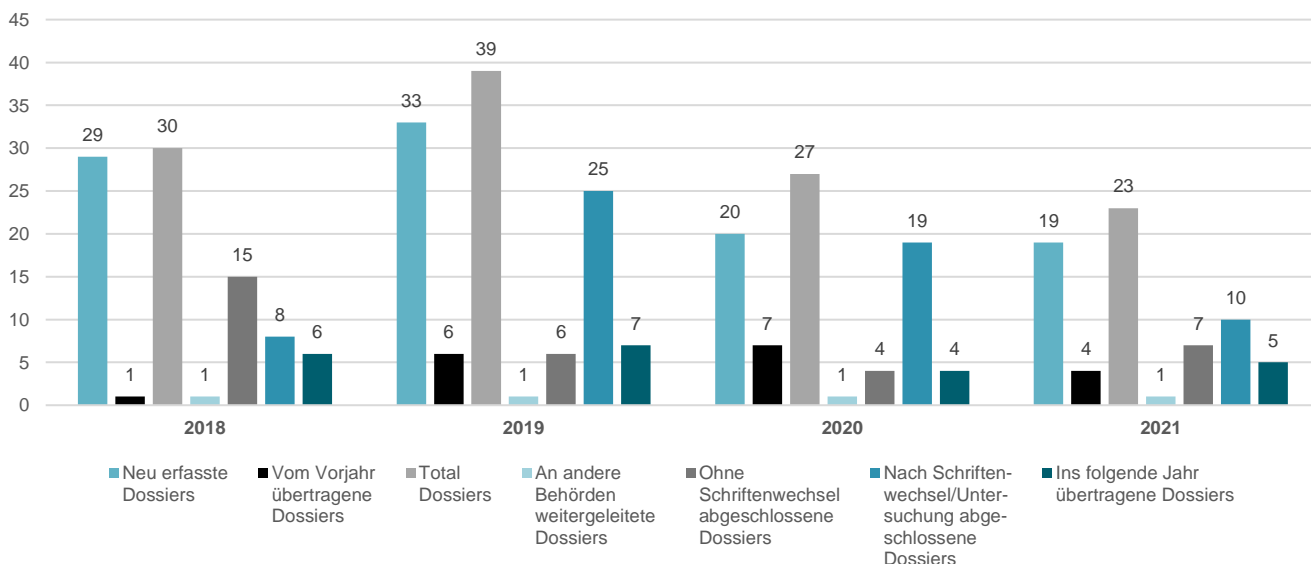
In diesem Zusammenhang unterstreicht der Rat die Notwendigkeit über ein Informatikinstrument zu verfügen, welches ihm ermöglicht, die Statistiken der Gerichtsbehörden in den verschiedenen Bereichen zusammenzufassen und zu vergleichen.

Die veraltete Datenbank, in der alle beruflichen und nebenberuflichen Richterinnen und Richter des Kantons erfasst sind, ermöglicht kein rationelles und effizientes Arbeiten. Der Rat muss in Zukunft über ein modernes und leistungsfähiges Instrument verfügen, um die Ressourcen an Richterinnen und Richtern zu verwalten und um zu informieren, bzw. Fragen von politischen Behörden und Bürgerinnen und Bürgern im Zusammenhang mit der Zusammensetzung der Gerichtsbehörden schnell beantworten zu können. Der Rat hat dies beantragt.

Auch wenn es keinen direkten Zusammenhang mit seiner Aufsichtstätigkeit gibt, ist in diesem Stadium des Berichts über die IT-Tools anzumerken, dass der Rat über eine Geschäftsverwaltungsanwendung verfügen sollte, um bei der Digitalisierung seiner gesamten Tätigkeit wertvolle Zeit einzusparen. Der Rat hat dies beantragt.

1.4.2 Disziplinarische Aufsicht

Disziplinaraufsicht Justizrat - Entwicklung 2018-2021



Die Zahl der neuen Anzeigen ist weiterhin rückläufig. Es ist anzumerken, dass einige Anzeiger sich nicht mit einer Einstellungsentscheidung zufriedengeben und erneut mit denselben Anliegen vorstellig werden. Diese wiederholten Eingaben, die sich auf Sachverhalte beziehen, zu denen der Rat bereits Stellung genommen hat, werden nicht als neue Eingänge gezählt. Sie stellen jedoch eine gewisse Arbeitsbelastung dar.

Gegen eine Magistratsperson wurde ein Verfahren eingeleitet. Dieses wird für den Moment ausgesetzt.

Schliesslich ist zu erwähnen, dass im Interesse der Effizienz künftig häufiger von Artikel 43 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege Gebrauch gemacht wird, der es ermöglicht, zu verlangen, dass die Eingaben gewissen Formerfordernissen entsprechen.

1.5 Kommunikation

Die Medienkonferenz zur Veröffentlichung des Berichts wurde wegen der Pandemie abgesagt. Stattdessen übermittelte das Sekretariat den akkreditierten Journalistinnen und Journalisten am 11. Juni 2021 den Bericht mit einer Medienmitteilung und wies darauf hin, dass der Präsident für Fragen am 16. Juni zur Verfügung stehe. An diesem Datum wurden die Medienmitteilung und der Bericht auf dem Internet publiziert.

Der Bericht wurde dem Grossen Rat am 24. Juni 2021 vorgelegt. Der Ratspräsident nahm an dieser Präsentation teil, wie es das Gesetz vorschreibt (Art. 198a des Grossratsgesetzes).

1.6 Vernehmlassungen

Der Rat nahm an den Vernehmlassungen zum Vorentwurf des Gesetzes zur Änderung des Grossratsgesetzes, zum Vorentwurf der Verordnung zur Änderung des Reglements über die Arbeitszeit des Staatspersonals und zum Vorentwurf der Verordnung über das Führen mit Zielen, Entwicklung und Beurteilung des Personals beim Staat Freiburg teil.

Im Rahmen seiner Stellungnahme zum Postulat Nicolas Kolly und Grégoire Kubski - Entschädigung der Beisitzenden erinnerte er daran, dass er 2019 das Amt für Justiz beauftragt hatte, eine vergleichende Analyse zu den Entschädigungen von nebenamtlichen Richterinnen und Richtern in den Kantonen der Westschweiz und Bern vorzunehmen. Diese Analyse hatte ergeben, dass die Freiburger Beisitzenden weniger gut bezahlt werden als ihre Kolleginnen und Kollegen in den Nachbarkantonen.

Der Rat war stets der Ansicht, dass die besonders niedrige Entschädigung der nebenberuflichen Richterinnen und Richter des Kantons Freiburg den teilweise sehr spezialisierten Kenntnissen, die für die Ausübung des Beisitzeramtes erforderlich sind, und der damit verbundenen Arbeitsbelastung nicht angemessen ist. Das reibungslose Funktionieren der Gerichtsbehörden hängt sowohl von der Verfügbarkeit der Beisitzenden als auch von ihren Fachkenntnissen ab. Der Rat begrüsst daher eine Erhöhung der Gehälter von nebenberuflichen Richterinnen und Richter.

1.7 Umfragen

Auswirkungen der Covid-19-Pandemie auf die Freiburger Gerichtsbehörden

Um die Auswirkungen der Gesundheitskrise auf die Gerichtsbehörden des Kantons zu beurteilen, hatte der Rat im Jahr 2020 zwei Umfragen bei allen Gerichtsbehörden durchgeführt.

Wie angekündigt führte der Rat im Laufe des Jahres 2021 eine Nachkontrolle bei den Behörden durch, die im Rahmen der Umfrage zur ersten Covid-Welle angegeben hatten, dass sie die Gefahr einer Rechtsverweigerung befürchteten.

Umfrage über die Erfolgsquote der Schlichtung in der Westschweiz

Um der Justizkommission Auskunft geben zu können, die wissen wollte, wo sich die Schlichtungsbehörden des Kantons Freiburg in der Westschweiz befinden, führte der Rat eine Umfrage bei den fünf Westschweizer Kantonen und in Bern durch. Sie bezog sich auf die Erfolgsquote der Schlichtungen (Vergleiche und akzeptierte Urteile) im Rahmen der Schlichtungsverfahren nach Artikel 197 ff. ZPO. Es antworteten 5 Kantone.

Im Wesentlichen hat der Kanton Bern mit vier regionalen Schlichtungsbehörden die höchste Erfolgsquote bei den Schlichtungen (fast 50 %). Der Kanton liegt weit vor allen anderen Kantonen. Mit einer Erfolgsquote von über 30 % sticht auch der Kanton Genf hervor. In diesem Kanton behandeln die Magistratspersonen, die eine Schlichtung versuchen, den Fall nicht in der Sache, wenn diese scheitert. Die in Freiburg erzielten Quoten sind mit denjenigen der anderen Westschweizer Kantone vergleichbar.

1.8 Analyse der Gerichtsbehörden

Der Abschlussbericht der Analyse (siehe Kapitel 2.2 zum Inhalt und zu den Folgemaassnahmen dieser Analyse) wurde fertiggestellt und am 3. November 2021 vom Präsidenten des Justizrates und dem Generalstaatsanwalt dem Staatsrat vorgelegt. Die Medienkonferenz dazu, an der auch der Präsident des Rats und der Generalstaatsanwalt teilnahmen, fand am 17. November 2021 statt.

1.9 Verschiedenes

1.9.1 Covid-19

Im Laufe dieses Geschäftsjahres aktualisierte der Rat seine am 16. März 2020 ausgegebenen Richtlinien und Weisungen, für die der Aufsicht des Justizrates unterstellten Freiburger Behörden, viermal: am 14. Januar, am 13. Juli, am 22. September 2021 und am 10. Dezember 2021.

1.9.2 Bericht des Rates

Die neue Form des Jahresberichts des Rats wurde sowohl von den Akteuren der Gerichtsbehörden als auch vom Grossen Rat begrüsst.

1.9.3 Justizkommission des Grossen Rates

Am 21. Januar 2021 trafen sich der Ratspräsident, die Generalsekretärin und der Sicherheits- und Justizdirektor mit der Justizkommission des Grossen Rates, um den Ressourcenmangel der Gerichtsbehörden zu erörtern.

In ihrer Sitzung vom 27. Februar 2021 wollte die Kommission Informationen über die Kriterien erhalten, die der Rat bei der Einstufung von Bewerberinnen und Bewerbern für nebenberufliche richterliche Positionen zugrunde legt. Die Antworten wurden ihr übermittelt.

Während des Sommers fand ein Austausch zwischen der Kommission und dem Rat über Teilzeitstellen für Magistratspersonen statt.

1.9.4 Überstunden von Magistratspersonen

Es wird daran erinnert, dass Magistratspersonen, welche die Validierung ihrer Überstunden zwecks Bezahlung beantragen, diese begründen müssen.

Für 2021 bestätigte der Rat die Überstunden von neun Magistratspersonen. Die Gesamtsumme beläuft sich auf 1257,89 Stunden.

2 Das Gerichtswesen im Jahr 2021

2.1 Zusammenfassung und prägende Elemente des Jahres

2.1.1 Personal

Im Rahmen der Inspektionen und Jahresberichte der vergangenen Jahre machten viele Gerichtsbehörden eine hohe Arbeitsbelastung geltend, welche die Bereitstellung zusätzlicher Kräfte sowohl an Magistratspersonen als auch an Gerichtsschreiberinnen und -schreibern sowie an administrativem Personal erfordern würde. In diesem Zusammenhang ist anzumerken, dass alle Bezirksgerichte übereinstimmend von der zunehmenden Komplexität in den Bereichen Familienrecht und Strafverfahren berichten. Die Zuhilfenahme der gerichtsunabhängigen Einheit, die Ernennung von Ad-hoc-Richterinnen und -richtern für besondere Situationen im Zusammenhang mit grossen, komplexen oder zeitraubenden Verfahren oder zur Überbrückung der Abwesenheit von Richterinnen und Richtern, die Zunahme von Überstunden, die Begründung von Beschwerden gegen Richterinnen und Richtern beim Rat und die Kritik an der Dauer der Verfahren sind einige der Elemente, die den Ressourcenmangel bestätigen.

Die Auswirkungen der für 2022 bewilligten neuen Stellen (siehe Abschnitt 2.3 für Einzelheiten) werden sich erst in der Zukunft zeigen.

Die Behörden danken allen Mitarbeitenden für den unermüdlichen Einsatz und die Bemühungen, die angesichts der hohen Arbeitslast geleistet werden.

2.1.2 Räumlichkeiten

Einige Behörden wiesen auf die beengten räumlichen Verhältnisse hin. Für das Zwangsmassnahmengericht und das Friedensgericht des Saanebezirks werden Lösungen gefunden. Besondere Aufmerksamkeit sollte jedoch den Gerichtsbehörden des Broye- und des Vivisbachbezirks sowie dem Friedensgericht des Greyerzbezirks geschenkt werden.

2.1.3 Gehalt der Magistratspersonen

Der Rat sieht sich gelegentlich mit dem Rückzug von Bewerbungen für berufliche Positionen konfrontiert, weil die vom Amt für Personal empfohlenen Gehaltseinstufungen – die insbesondere im Vergleich zu anderen Kantonen zu niedrig sind – nicht eingehalten werden. Der Rat ist besorgt darüber, dass dies den Pool an potenziellen kandidierenden Personen einschränken könnte.

2.1.4 Anwendung für die Geschäftsverwaltung der Oberämter

Die Oberämter verfügen noch immer nicht über eine Anwendung für die elektronische Geschäftsverwaltung für die digitalisierte Verwaltung von Strafsachen, so dass sie weiterhin mit Excel-Listen arbeiten müssen. Das ist angesichts der heutigen Anforderungen an Effizienz und Rationalität nicht mehr akzeptierbar. Gewisse Oberämter verweisen auch auf die Notwendigkeit, die Übermittlung von Polizeirapporten zu digitalisieren, um eine doppelte Dateneingabe zu vermeiden.

Der Rat intervenierte im Laufe des Herbstes bei der Direktion der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft, damit die Oberämter von Tribuna profitieren können.

Im Zusammenhang mit den Oberämtern stellt der Rat fest, dass deren Aktivitäten im Bereich des Verwaltungsrechts nicht seiner Aufsicht unterliegen.

2.2 Analyse der Gerichtsbehörden

«Die Freiburger Gerichtsbehörden funktionieren gut und effizient», so lautet das abschliessende Fazit des Berichts. Abgesehen von den vorgeschlagenen Verbesserungsmassnahmen begrüsst der Rat die Hervorhebung dieser wichtigen und erfreulichen Feststellung.

Nach einem ersten Teil, der 2019 vorgelegt wurde und die Bezirksgerichte, das Kantonsgericht, die Staatsanwaltschaft, die gerichtsunabhängige Einheit, den Justizrat und deren Interaktion mit den zentralen Dienststellen des Staates betraf, wurde 2021 der zweite Teil der vom Staatsrat in Auftrag gegebenen Analyse abgeschlossen. Diese betraf die übrigen Gerichtsbehörden, mit Ausnahme gewisser Spezialkommissionen.

Im Wesentlichen sieht der Bericht des mit der Analyse der Gerichtsbehörden beauftragten Lenkungsausschusses (COFIL) drei wesentliche und vorrangige Massnahmen vor. Dabei geht es erstens um die Zusammenlegung verschiedener Gerichtsbehörden. Die Bezirksgerichte und Friedensgerichte sollten in drei neuen Gerichtsbezirken zusammengefasst werden, die ein vergleichbares Volumen an Dossiers repräsentieren: zu einer Einheit für den Glaneden Greyerz- und den Vivisbachbezirk, zu einer Einheit für den Saanebezirk und einer für den Sense-, den See- und den Broyebezirk. Der COFIL plädiert auch für die Schaffung eines vereinigten Strafgerichts. Schliesslich befürwortet er die Zusammenlegung der Schlichtungsbehörden in Mietsachen zu einer zentralen Behörde, die jedoch weiterhin in den Bezirken tagen würde.

Zweitens fordert der COFIL die Schaffung eines Führungsorgans der Gerichtsbehörden, das sich aus Magistratspersonen zusammensetzt, unter der Aufsicht des Rats steht und insbesondere die Zusammenlegung von bereichsübergreifenden Unterstützungsfunktionen anstrebt.

Schliesslich ist die weitere Umsetzung der Digitalisierung der Justiz durch das Projekt E-Justice die dritte vorrangige Massnahme.

Von allen anderen vorgeschlagenen Massnahmen werden elf als wichtig eingestuft. Einige könnten dem Führungsorgan anvertraut werden: Zentralisierte Verwaltung der Personalressourcen, Personalausbildung, Zentralisierung der Buchhaltung, Verbesserung der Transparenz, Austausch von Best Practices usw. Darüber hinaus sollte die gerichtsunabhängige Einheit beibehalten werden, dem Zwangsmassnahmengericht sollte besondere Aufmerksamkeit geschenkt werden und die Friedensgerichte sollten in Kindes- und Erwachsenenschutzgerichte umbenannt werden.

In Bezug auf den Justizrat hält der COFIL fest, dass die Transparenz dessen Jahresberichts verbessert und die Berichte der einzelnen Gerichtsbehörden vereinheitlicht werden sollten.

Für die Folgemaassnahmen ist die Sicherheits-, Justiz- und Sportdirektion nun damit beauftragt, die finanziellen, infrastrukturellen oder auch rechtlichen Auswirkungen zu beurteilen und eine Planung für die Umsetzung zu erstellen. Der Rat wird sich selbstverständlich an der Umsetzung der empfohlenen Massnahmen beteiligen.

Schliesslich ist zu erwähnen, dass die Anpassung des Richtplans 2017-2021 des Rats bis zu den Ergebnissen der Analyse verschoben worden war. Der Rat arbeitet derzeit an dieser Anpassung. An der Massnahme zur Transparenz und Harmonisierung der Berichterstattung wird ebenfalls seit 2020 gearbeitet: Die verschiedenen Behörden übermitteln ihre Jahresberichte nun auf einem ausgearbeiteten einheitlichen Formular, der Bericht des Rates wurde überarbeitet, um die Lesbarkeit und Transparenz zu erhöhen. Die Digitalisierung der Tätigkeit des Rates begann bereits vor mehreren Jahren und es wurden IT-Anträge zur Zugänglichkeit von Statistiken gestellt.

2.3 Personalausstattung der Gerichtsbehörden (neue Stellen für 2022)

Insbesondere aufgrund verschiedener Vorstösse des Rates und der Justizkommission des Grossen Rates hat die Sicherheits- und Justizdirektion im Laufe des Jahres 2021 die Gerichtsbehörden um eine Aufstellung des dringenden Personalbedarfs ersucht, damit diese ihre Aufgaben erfüllen können. Mit Unterstützung des Rates und der Justizkommission verteidigte der Sicherheits- und Justizdirektor vor dem Staatsrat die Schaffung einer erheblichen

Anzahl neuer Stellen per 2022. So erhielten die Gerichtsbehörden für das Jahr 2022 elf neue Stellen, darunter 2,7 VZÄ für Magistratspersonen.

Der Rat ist erleichtert, dass seine Schritte zur Aufstockung des Personals der Justizbehörden unterstützt wurden und erfolgreich waren. Er dankt allen Beteiligten, die diese Erhöhung der Ressourcen ermöglicht haben.

In Absprache mit dem Amt für Justiz und auf der Grundlage der Jahresberichte des Rates und des Gesamtbedarfs, der geäußert worden war, wurden diese VZÄ (Vollzeitäquivalente) wie folgt aufgeteilt:

- > Bezirksgericht Broye: 0,7 VZÄ Gerichtsschreiber/in
- > Bezirksgericht Greyerz: 0,8 VZÄ Magistratsperson, 0,8 VZÄ Gerichtsschreiber/in, 0,8 VZÄ Richtersekretär/in
- > Bezirksgericht Saane: 0,5 VZÄ Gerichtsschreiber/in
- > Bezirksgericht See: 0,2 VZÄ Magistratsperson, 0,7 VZÄ Gerichtsschreiber/in
- > Staatsanwaltschaft: 0,1 VZÄ Gerichtsschreiber/in, 0,5 VZÄ wirtschaftswissenschaftliche Beraterin/wirtschaftswissenschaftlicher Berater
- > Zwangsmassnahmengericht: 0,7 VZÄ Magistratsperson, 0,7 VZÄ Gerichtsschreiber/in, 0,7 VZÄ Richtersekretär/in
- > Friedensgericht des Greyerz: 0,8 VZÄ Gerichtsschreiber/in
- > Friedensgericht des Saane: 1 VZÄ Magistratsperson, 1 VZÄ Gerichtsschreiber/in, 1 VZÄ Richtersekretär/in

Eine Stelle als Friedensrichter/in des Saanebezirks zu 100 % und eine Stelle als Präsident/in des Bezirksgerichts Greyerz zu 60 % wurden ausgeschrieben. Die erfolgreich kandidierenden Personen wurden in der Februarsession 2022 gewählt. Die restlichen Prozente wurden an bereits amtierende Magistratspersonen vergeben (siehe Kapitel 1.3.2).

2.4 Covid-19-Gesundheitskrise

Die Justizbehörden waren seit 2020 mit einer völlig neuen Situation konfrontiert und haben diese Krise gut überstanden. Die Freiburger Justiz hat immer funktioniert.

Während die Probleme des Jahres 2020 die eigentliche Funktionsweise der Behörden betrafen, bezogen sich die Schwierigkeiten des Jahres 2021 auf das Management der Abwesenheiten von Personal und der verschiedenen Akteure der Justiz (Quarantäne, Isolation).

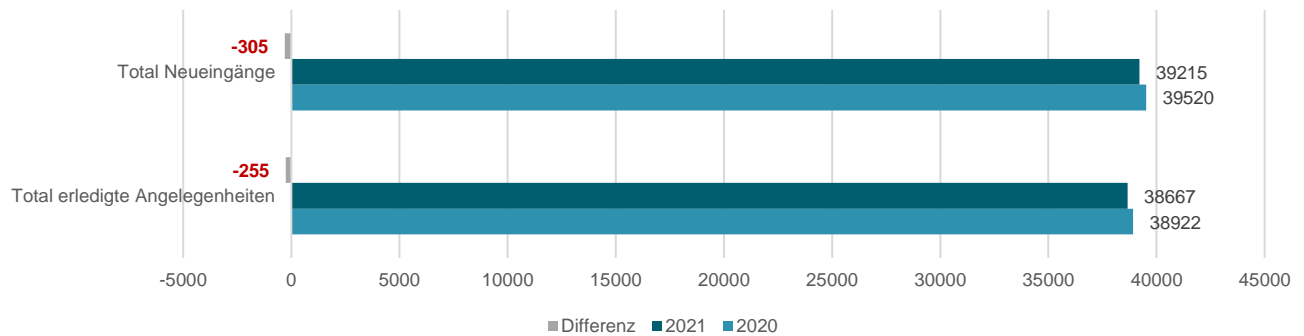
Die Lage von Behörden, die bereits vor der Gesundheitskrise unter Hochdruck arbeiteten, verschlechterte sich weiter. Im Jahr 2021 konnte dank der Motivation und des Engagements aller Mitarbeitenden ein gewisser Rückstand aufgeholt werden.

Der Rat möchte allen Behörden für ihre Bemühungen während dieser Zeit danken. Es wurde bewiesen, dass die Gerichtsbarkeit des Kantons Freiburg krisenfest ist.

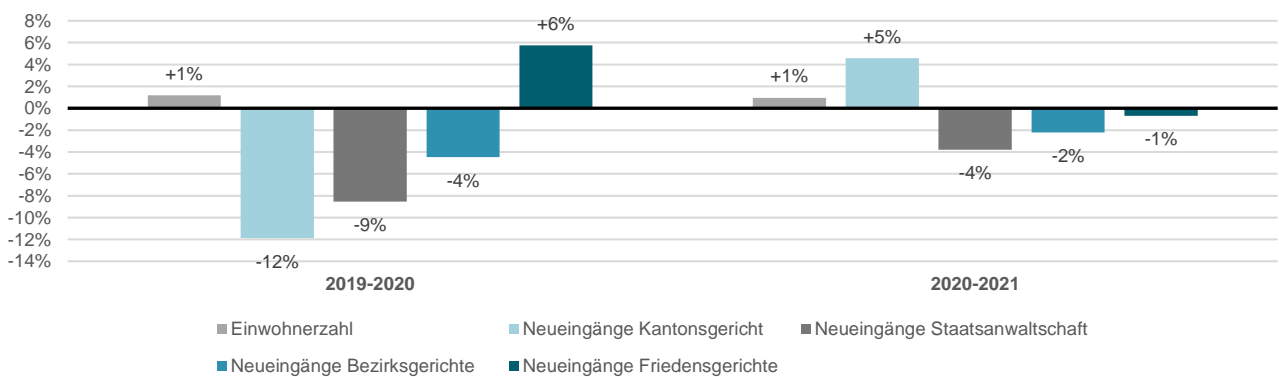
2.5 Arbeitslast (Neueingänge und erledigte Angelegenheiten)

Wie bereits mehrfach festgestellt, ist es im Zusammenhang mit der Arbeitsbelastung und den generellen Erledigungen von Verfahren der Gerichtsbehörden wichtig, darauf hinzuweisen, dass es ohne ein einheitliches statistisches Instrument, das auf alle Gerichtsbehörden anwendbar ist, und angesichts der unterschiedlichen Natur der bei den Behörden anhängigen Verfahren schwierig ist, einen wirklichen Überblick zu geben. Die nachfolgenden Diagramme berücksichtigen nicht die Zahlen der gerichtsunabhängigen Einheit, die bereits in den Zahlen der Behörden, die ihr die Dossiers übermittelt haben, enthalten sind. Dasselbe gilt für die Oberämter, die nicht über das Tribuna-System verfügen und deren Neueingänge teilweise bereits bei der Staatsanwaltschaft verbucht werden, sowie für die Schlichtungskommissionen in Mietsachen, deren Zahlen sich teilweise in den Zahlen der Mietgerichte wiederfinden. Der Vollständigkeit halber werden diese Zahlen jedoch im zweiten Teil der folgenden Tabellen aufgelistet.

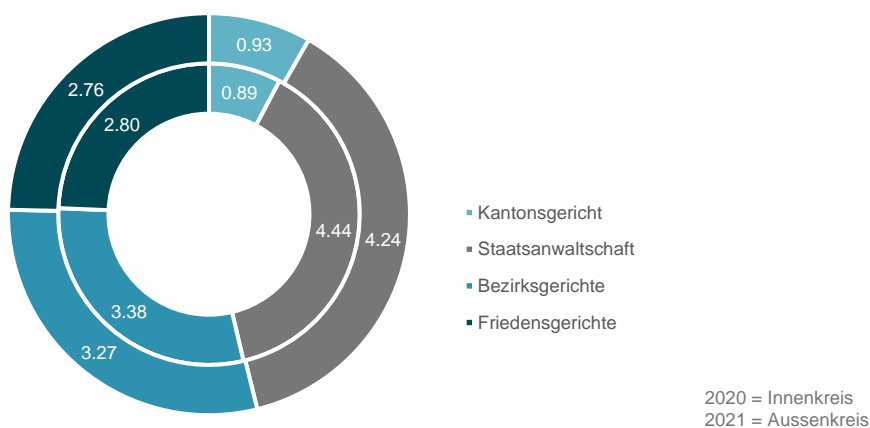
Neueingänge und erledigte Angelegenheiten der Behörden mit Tribuna-Software - Entwicklung 2020-2021 (ohne Kommissionen und Oberämter)



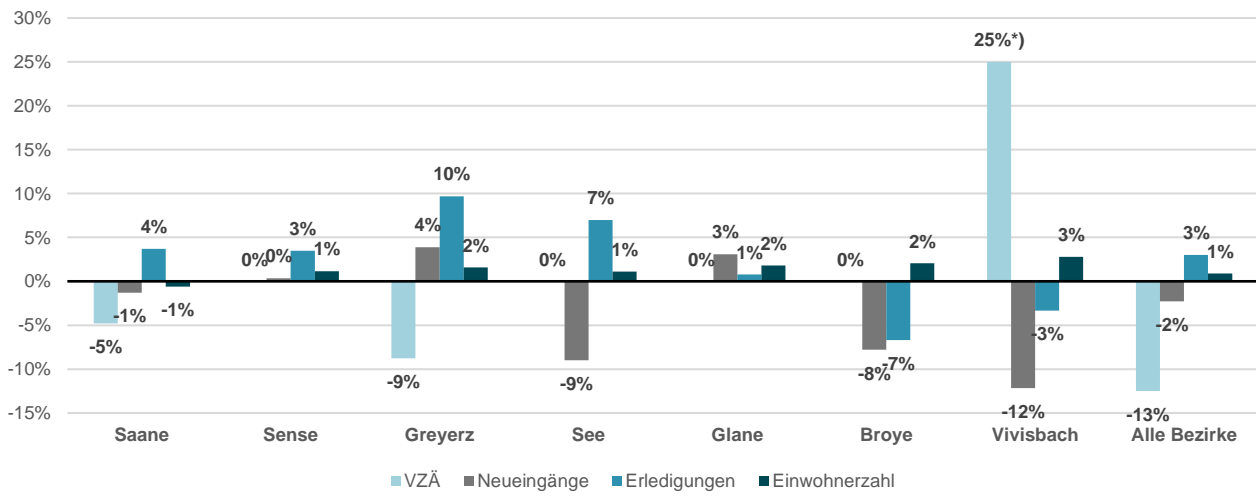
Entwicklung Einwohnerzahl und Neueingänge 2019-2021 Kantonsgericht - Staatsanwaltschaft - Bezirksgerichte - Friedensgerichte



Neueingänge pro 100 Einwohner 2020-2021



Entwicklung Einwohnerzahl - VZÄ - Neueingänge - Erledigungen - Bezirksgerichte 2020-2021



*) Die 25% Erhöhung im Vivisbachbezirk ergeben sich aus der Anstellung einer VZÄ-Stelle eines Praktikanten.

2.5.1 Neueingänge

Behörden mit Tribuna-Software	2019	2020	2021
Kantonsgericht	3249	2904	3043
Staatsanwaltschaft	15678	14445	13917
Zwangsmassnahmengericht	688	634	830
Jugendstrafgericht	2162	1427	1636
Gerichtsunabhängige Richterin ¹⁾	258	279	298
Wirtschaftsstrafgericht	3	6	3
Bezirksgerichte	11472	10980	10724
Friedensgerichte	8600	9124	9062
Total	41852	39520	39215

¹⁾ Die Neueingänge der Gerichtsunabhängigen Einheit sind bereits in den Zahlen der verschiedenen Behörden, die Dossiers an diese Einheit übertragen haben, miteinberechnet.

Andere Behörden	2019	2020	2021
Oberämter ¹⁾	17364	16045	17850
Schlichtungskommissionen für Mietsachen ²⁾	662	725	633
Rekurskommission der Universität	5	4	9
Schlichtungskommission für Gleichstellung der Geschlechter im Erwerbsleben	2	4	1
Rekurskommission für Bodenverbesserungen	0	2	8
Enteignungskommission	6	3	8
Aufsichtsbehörde über das Grundbuch	6	5	3
Rekurskommission für die Ersterhebung	3	0	2
Schiedsgericht in Sachen Kranken- und Unfallversicherung	7	7	2
Total	18055	16795	18516

¹⁾ Ein Teil der Neueingänge der Oberämter, die nicht über das Tribuna-Computersystem verfügen, sind bereits bei der Staatsanwaltschaft erfasst.

²⁾ Ein Teil der Angelegenheiten der Kommissionen sind bereits in den Zahlen der verschiedenen Gerichte miteinberechnet.

2.5.2 Erledigte Angelegenheiten

Behörden mit Tribuna-Software	2019	2020	2021
Kantonsgericht	3270	3124	3095
Staatsanwaltschaft	15'598*)	14572*)	14127
Zwangsmassnahmengericht	688	634	830
Jugendstrafgericht	2947	1561	1463
Gerichtsunabhängige RichterIn ¹⁾	217	268	304
Wirtschaftsstrafgericht	3	6	3
Bezirksgerichte	11635	10639*)	10958
Friedensgerichte	7995	8386	8191
Total	42136	38922	38667

¹⁾ Die erledigten Angelegenheiten der Gerichtsunabhängigen Einheit sind bereits in den Zahlen der verschiedenen Behörden, die Dossiers an diese Einheit übertragen haben, miteinberechnet.

*) Diese Zahlen stimmen nicht mit den Zahlen der Vorjahresberichte überein. Die angegebenen Zahlen waren aufgrund eines Informatikproblems ungenau und wurden im vorliegenden Bericht korrigiert.

Andere Behörden (ohne Oberämter)	2019	2020	2021
Schlichtungskommissionen für Mietsachen ¹⁾	608	736	666
Rekurskommission der Universität	9	8	8
Schlichtungskommission für Gleichstellung der Geschlechter im Erwerbsleben	3	4	1
Rekurskommission für Bodenverbesserungen	2	2	6
Enteignungskommission	9	1	4
Aufsichtsbehörde über das Grundbuch	6	3	5
Rekurskommission für die Ersterhebung	6	1	5
Schiedsgericht in Sachen Kranken- und Unfallversicherung	5	11	3

¹⁾ Ein Teil der Angelegenheiten der Kommissionen sind bereits in den Zahlen der verschiedenen Gerichte miteinberechnet.

Das **Kantonsgericht** verzeichnete in diesem Berichtsjahr einen Rückgang der Gesamtzahl seiner eingetragenen und erledigten Angelegenheiten. Auch die Zahl der hängigen Angelegenheiten konnte gesenkt werden. Es waren jedoch nur die Verwaltungsgerichtshöfe, welche die Zahl, der am 31. Dezember 2021 hängigen Angelegenheiten, senken konnten.

Die **Staatsanwaltschaft** bewältigte ihre bedeutende Arbeitsbelastung weiterhin sehr effizient.

Seit mehreren Jahren haben die Angelegenheiten und Zuständigkeitsbereiche des **Zwangsmassnahmengerichts** zugenommen, ohne dass seine Ausstattung mit Magistratspersonen damit Schritt gehalten hätte. Die Zahl der Neueingänge ist in diesem Jahr deutlich angestiegen, was die Bereitstellung von 0,7 VZÄ für eine Magistratsperson per 2022 noch deutlicher rechtfertigt.

Für das **Jugendstrafgericht** kam es, im Gegensatz zu 2020, in diesem Berichtsjahr zu einem Anstieg der Anzahl der Eingänge und der Anzahl der am 31. Dezember hängigen Angelegenheiten.

Die Zahl der neuen Angelegenheiten der **Bezirksgerichte** ging allgemein zurück, während die erledigten Angelegenheiten zunahm, so dass die Zahl, der am 31. Dezember hängigen Angelegenheiten, sank. Hingegen verzeichneten die Bezirksgerichte Glane und Greyerz einen Anstieg der neuen Angelegenheiten.

Die Aufstockung der Vollzeitäquivalente VZÄ (Magistratsperson, Gerichtsschreiber/in und Sekretariat) der **gerichtsunabhängigen Einheit** ermöglichte es, das Arbeitstempo der Einheit, die für das Funktionieren mehrerer Behörden mittlerweile unverzichtbar ist, 2021 weiter zu erhöhen. Diese Erhöhung erfolgte jedoch nur, um die Teilnahme der Behörden am E-Justice-Programm auszugleichen, es handelt sich also nicht um eine Verstärkung der Einheit an sich.

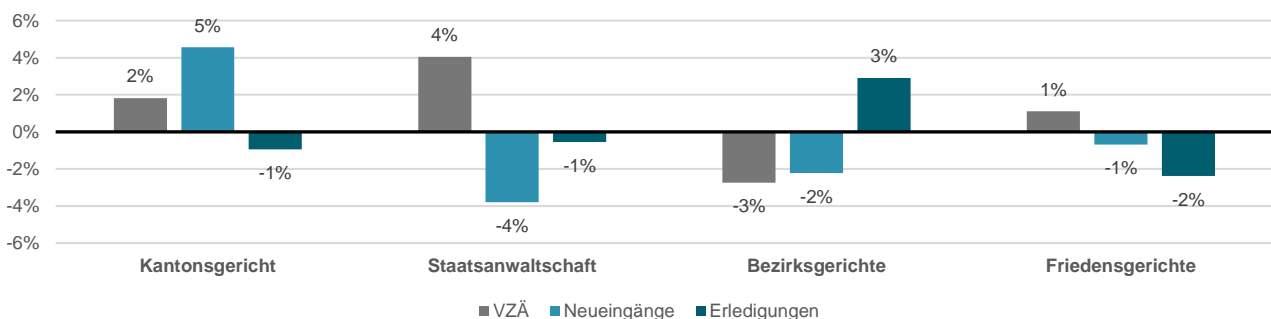
Das Volumen der neu eingegangenen Angelegenheiten der **Friedensgerichte** ging im Berichtsjahr allgemein zurück, ohne dass die Zahl der hängigen Angelegenheiten gesunken wäre. Die Fälle werden weiterhin komplexer. Die Anzahl der getroffenen Entscheide stieg sowohl im Bereich des Jugendschutzes als auch im Bereich des Erbrechts, während sie im Bereich des Erwachsenenschutzes zurückging.

Wie bereits erwähnt (Abschnitt 2.1.4) verwalten die **Oberämter** ihre Angelegenheiten anhand von Excel-Tabellen, was mit Zeitverlust verbunden ist und die Arbeit dieser ohnehin schon stark belasteten Behörden erschwert. Die Verwaltungsgerichtsbarkeit ist derzeit von der Aufsicht des Rates ausgenommen.

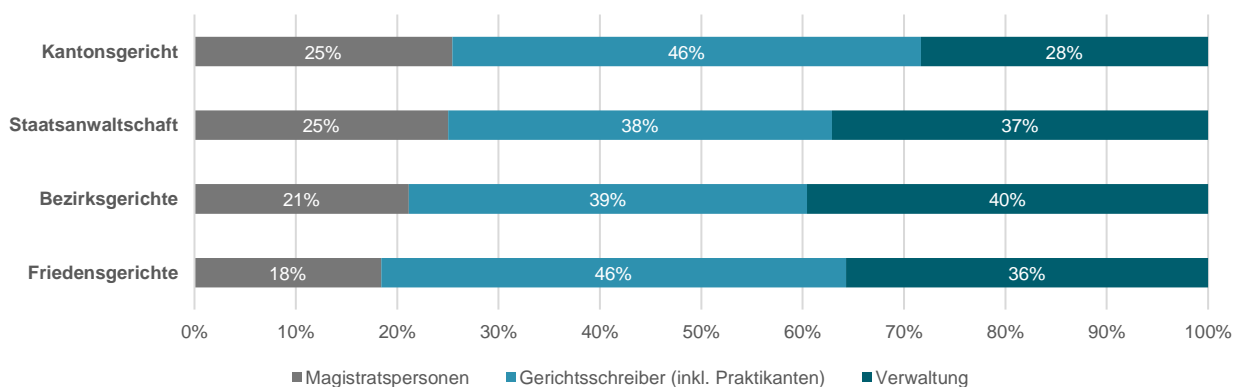
Was die **Schlichtungskommissionen für Mietsachen** betrifft, so ist die Zahl der neu eingegangenen Angelegenheiten leicht gesunken, ebenso die Schlichtungsquote.

2.6 Personalausstattung der Gerichtsbehörden 2021

Entwicklung Vollzeitäquivalente VZÄ (Magistratspersonen, Gerichtsschreiber, Verwaltung) - Neueingänge - Erledigungen 2020-2021



Personalressourcen nach VZÄ der verschiedenen Kategorien 2021



3 Tätigkeit der Gerichtsbehörden

3.1 Kantonsgericht

Aufgabe und Zuständigkeit

Das Kantonsgericht (KG) ist oberste Behörde in Zivil-, Straf- und Administrativsachen. Es entscheidet über Berufungen und Beschwerden gegen ein erstinstanzliches Urteil und auch über Klagen und Beschwerden gegen Entscheide der Verwaltungsbehörden des Kantons. Ihm kommt eine doppelte Funktion als Gerichtsbehörde und als delegiertes Aufsichtsorgan über die Verwaltung der Rechtspflege zu.

Webseite KG: <https://www.fr.ch/de/gb/kg>

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Michel Favre, Präsident; Dina Beti, Vizepräsidentin

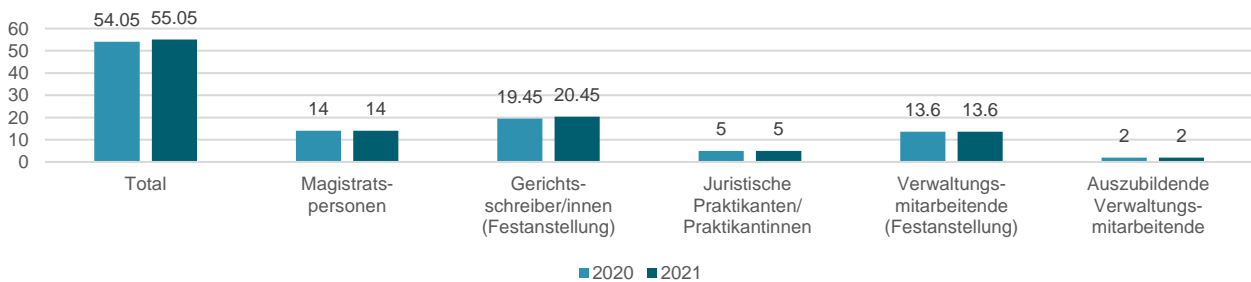
Marc Boivin, Jérôme Delabays, Markus Ducret, Johannes Frölicher, Dominique Gross, Yann Hofmann, Marianne Jungo, Daniela Kiener, Catherine Overney, Anne-Sophie Peyraud, Christian Pfammatter, Laurent Schneuwly, Marc Sugnaux, Sandra Wohlhauser, Mitglieder

Annick Achtari, François-Xavier Audergon, Felix Baumann, Olivier Bleicker, Sonia Bulliard Grosset, Jenny Castella, Francine Defferrard, Catherine Faller, Susanne Fankhauser, Debora Friedli, Caroline Gauch, Tarkan Göksu, Catherine Hayoz, Michel Heinzmann, Mélanie Maillard Russier, Séverine Monferini Nuoffer, Jean-Luc Mooser, Bruno Pasquier, André Riedo, Armin Sahli, Jean-Marc Sallin, Sandrine Schaller Walker, Daniel Schneuwly, Erika Schnyder, Kurt Schwab, Pascal Terrapon, Catherine Yesil- Huguenot, Marc Zürcher, Ersatzrichterin/Ersatzrichter

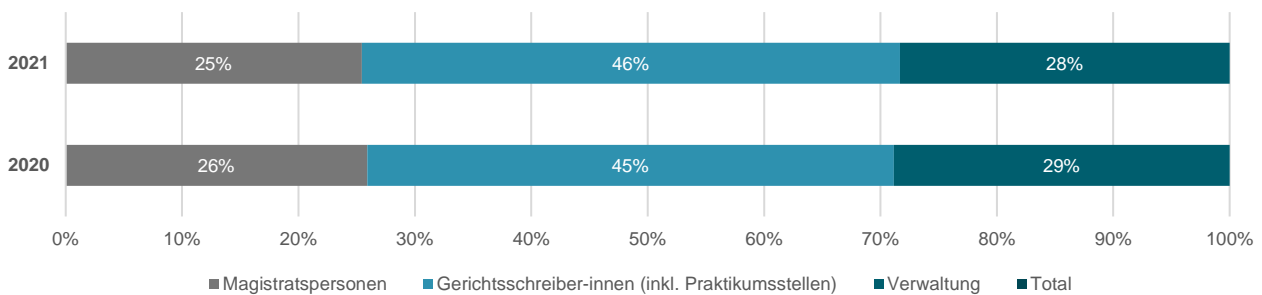
- > I. Zivilappellationshof: Jérôme Delabays, Präsident; Dina Beti, Sandra Wohlhauser, Laurent Schneuwly, Yann Hofmann, Mitglieder
- > II. Zivilappellationshof: Dina Beti, Präsidentin; Catherine Overney, Michel Favre, Markus Ducret, Mitglieder
- > Schuldbetreibungs- und Konkurskammer: Catherine Overney, Präsidentin; Dina Beti, Markus Ducret, Mitglieder
- > Kindes- und Erwachsenenschutzhof: Sandra Wohlhauser, Präsidentin; Jérôme Delabays, Michel Favre, Laurent Schneuwly, Mitglieder
- > Strafappellationshof: Michel Favre, Präsident; Catherine Overney, Dina Beti, Markus Ducret, Mitglieder
- > Strafkammer: Laurent Schneuwly, Präsident; Jérôme Delabays, Sandra Wohlhauser, Mitglieder
- > I. Verwaltungsgerichtshof: Marianne Jungo, Präsidentin; Anne-Sophie Peyraud, Christian Pfammatter, Dominique Gross, Yann Hofmann, Mitglieder
- > II. Verwaltungsgerichtshof: Christian Pfammatter, Präsident; Johannes Frölicher, Dominique Gross, Yann Hofmann, Mitglieder
- > III. Verwaltungsgerichtshof: Anne-Sophie Peyraud, Präsidentin; Marianne Jungo, Johannes Frölicher, Dominique Gross, Yann Hofmann, Mitglieder
- > Steuergerichtshof: Marc Sugnaux, Präsident; Christian Pfammatter, Dina Beti, Daniela Kiener, Mitglieder
- > I. Sozialversicherungsgerichtshof: Marc Boivin, Präsident; Dominique Gross, Yann Hofmann, Marianne Jungo, Marc Sugnaux, Mitglieder
- > II. Sozialversicherungsgerichtshof: Johannes Frölicher, Präsident; Daniela Kiener, Anne-Sophie Peyraud, Marc Sugnaux, Mitglieder

3.1.1 Personalressourcen

Personalressourcen Kantonsgericht - VZÄ am 31.12.



Personalressourcen - VZÄ des KG nach den verschiedenen Kategorien



3.1.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

Die Gesamtbilanz 2021 des Kantonsgerichts ist zufriedenstellend, was die Bewältigung des Geschäftsvolumens betrifft, auch wenn die Arbeitsbelastung hoch bleibt.

Die kritische Situation des I. Zivilappellationshofs muss jedoch hervorgehoben werden. Die neue Rechtsprechung des Bundesgerichts vom 11. November 2020 zu den Unterhaltsbeiträgen (BGE 147 III 265) hat die Behandlung von Eheangelegenheiten, mit denen der I. Zivilappellationshof befasst ist, komplexer gemacht. Trotz einer sehr hohen Erledigungsquote und internen Unterstützungsmassnahmen kann der Anstieg der hängigen Angelegenheiten nicht ohne zusätzliche redaktionelle Kräfte bewältigt werden.

Darüber hinaus ist ein Anstieg der Fälle im II. Verwaltungsgerichtshof zu verzeichnen. Nach der Revision des Bundesgesetzes über die Raumplanung und der Verabschiedung des neuen kantonalen Richtplans im Oktober 2018 haben die kantonalen Regelungen der Raumplanung und ganz allgemein des öffentlichen Baurechts grundlegende Veränderungen erfahren, die mit früheren Gewohnheiten brechen und zu einer Zunahme der Anfechtungen durch Bürgerinnen und Bürgern und lokale Behörden führen. Angesichts der Revisionen, die derzeit in der Planung sind, deutet nichts darauf hin, dass die Zahlen der Vorjahre bald wieder erreicht werden.

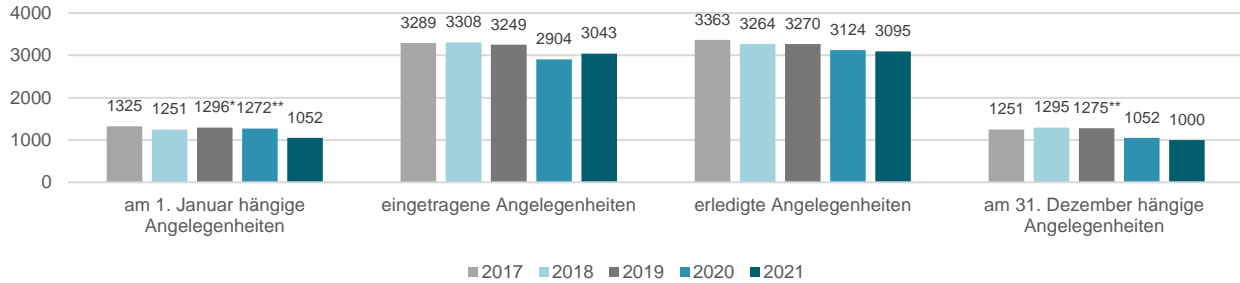
Das Kantonsgericht war an der Analyse der Gerichtsbehörden im Kanton Freiburg beteiligt. Auf der Grundlage der es betreffenden Schlussfolgerungen hat es bereits interne Massnahmen ergriffen und wird im Rahmen seines Masterplans 2022-2026, der fertiggestellt und an der Plenarsitzung im November 2021 verabschiedet wurde, weitere Verbesserungsmöglichkeiten entwickeln.

Schliesslich ist zu erwähnen, dass das Kantonsgericht beschlossen hat, die Freiburger Zeitschrift für Rechtsprechung in ihrer bisherigen Form aufzugeben.

3.1.3 Arbeitslast – Statistik

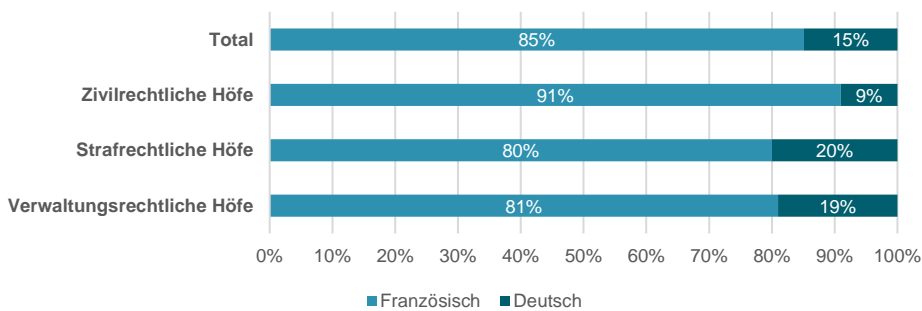
3.1.3.1 Allgemeines

Allgemeine Statistik für das ganze Kantonsgericht und die verschiedenen Höfe 2017-2021

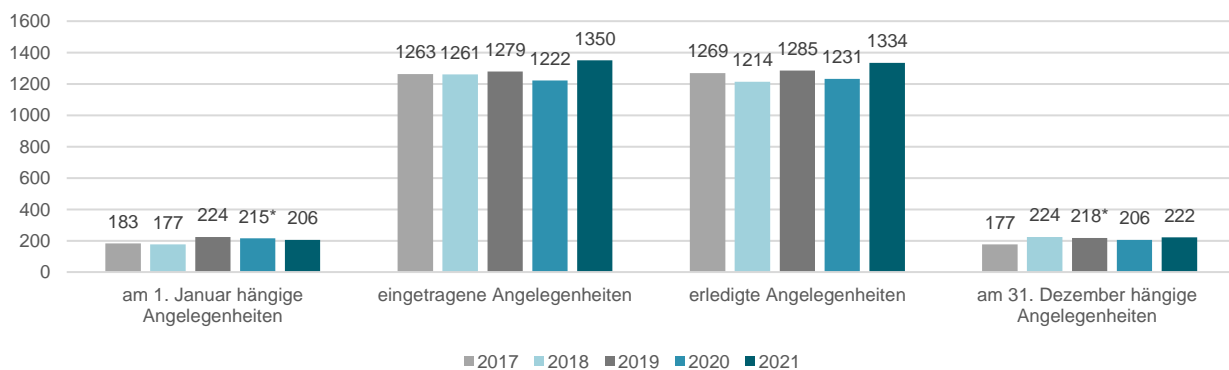


*Die Differenz zwischen der Zahl hängigen Angelegenheiten erklärt sich dadurch, dass eine Angelegenheit von 2019 nach dem Druck der Statistik eingetragen wurde.
 **Die Differenz erklärt sich durch die elektronische Erledigung von drei internationalen Rechtshilfeersuchen nach Erstellung der Statistik.

Verfahrenssprache erledigte Angelegenheiten 2021

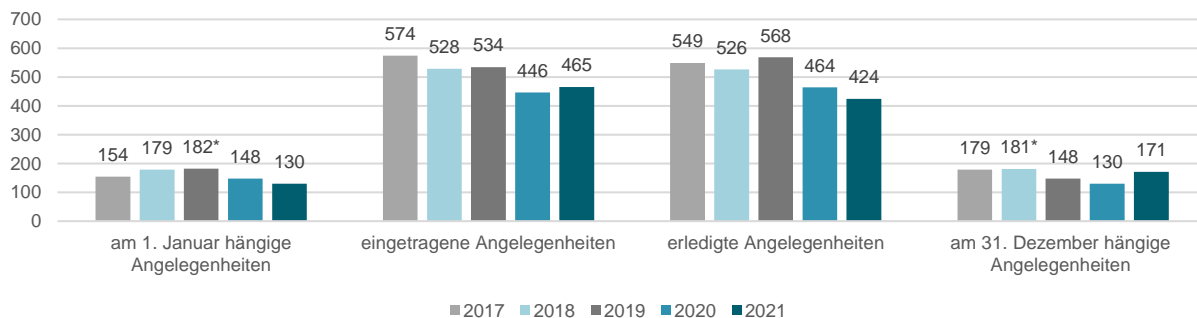


Zivilrechtliche Höfe - Entwicklung 2017-2021



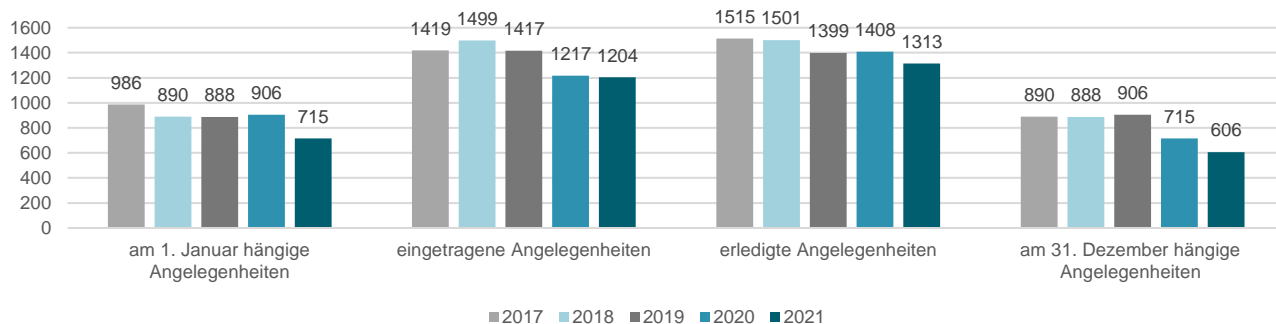
*Die Differenz erklärt sich durch die elektronische Erledigung von drei internationalen Rechtshilfeersuchen nach Erstellung der Statistik.

Strafrechtliche Höfe - Entwicklung 2017-2021

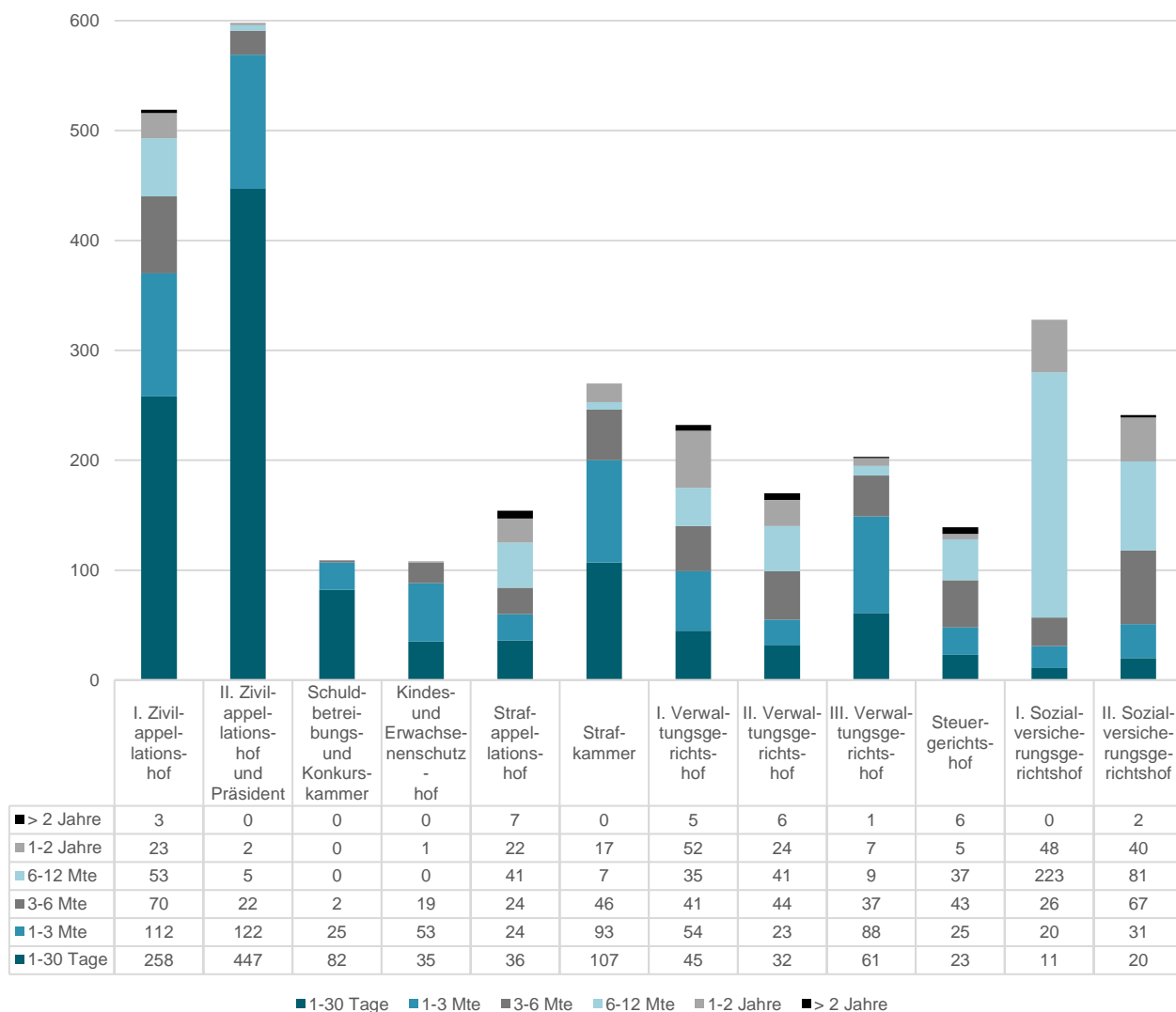


*Die Differenz zwischen der Zahl der am 31.12.18 und am 01.01.19 hängigen Angelegenheiten erklärt sich dadurch, dass eine Angelegenheit von 2019 nach dem Druck der Statistik eingetragen wurde.

Verwaltungsrechtliche Höfe - Entwicklung 2017-2021



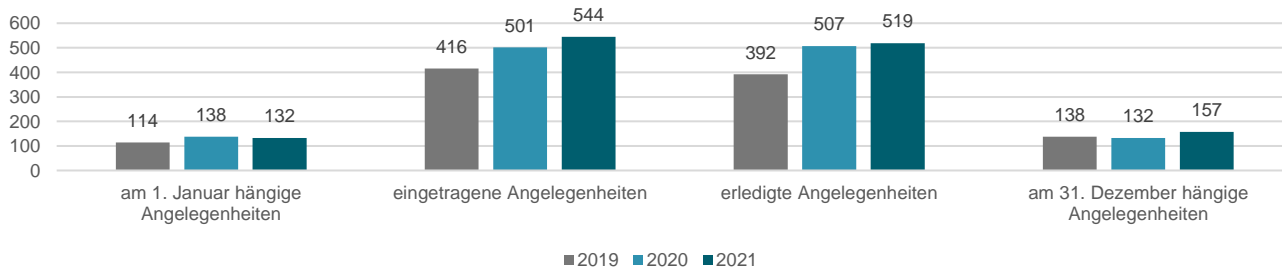
Dauer der Verfahren in den wichtigsten Höfen/Kammern



3.1.3.2 Zivilrechtliche Höfe

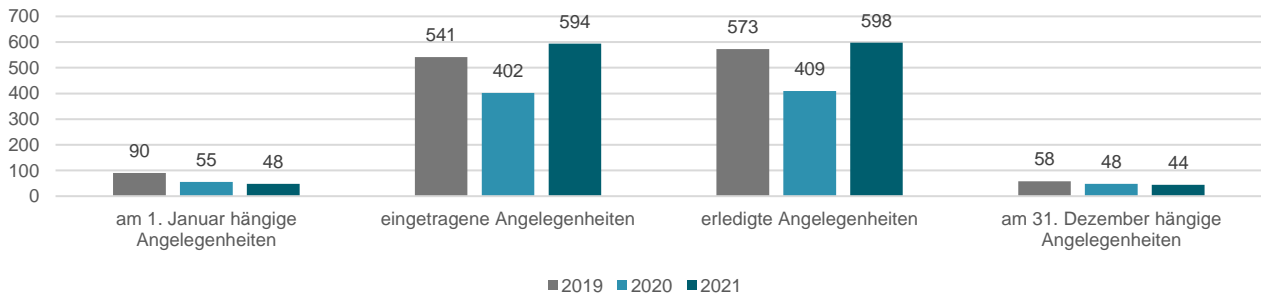
3.1.3.2.1 I. Zivilappellationshof

I. Zivilappellationshof - Statistik 2019-2021



3.1.3.2.2 II. Zivilappellationshof

II. Zivilappellationshof - Statistik 2019-2021

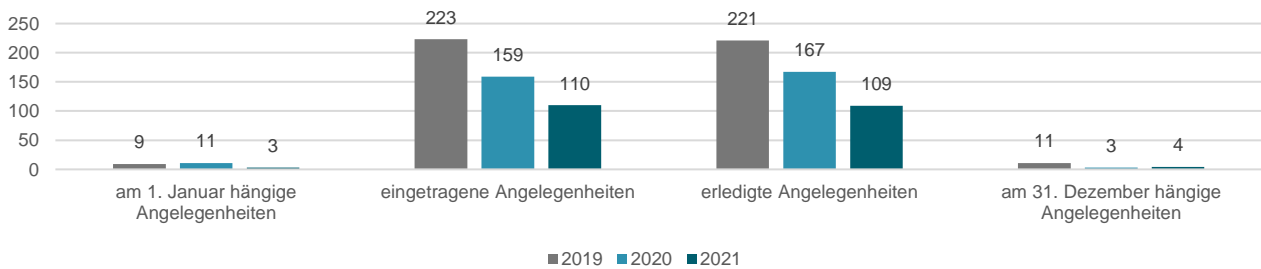


Internationale Rechtshilfeersuchen inbegriffen.

Die Differenz zwischen den am 01.01.2020 hängigen Angelegenheiten und den am 31.12.2019 hängigen Angelegenheiten erklärt sich durch die elektronische Erledigung von drei internationalen Rechtshilfeersuchen nach Erstellung der Statistik

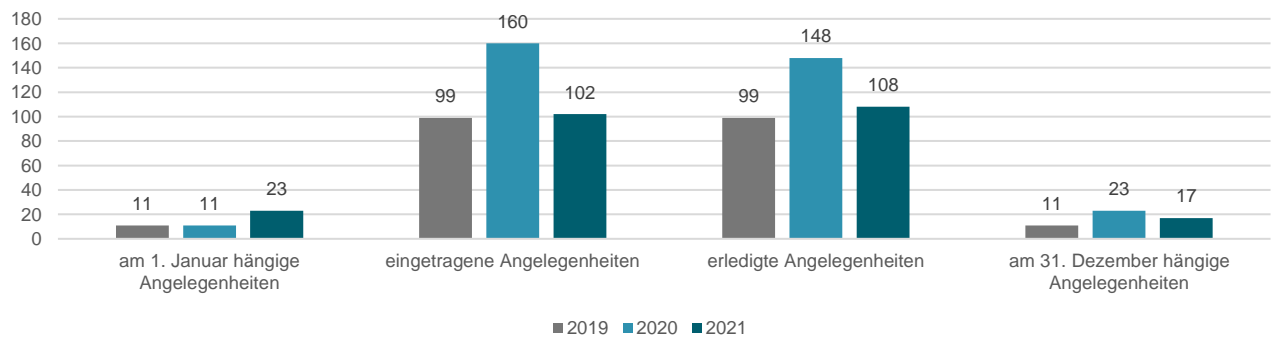
3.1.3.2.3 Schuldbetreibungs- und Konkurskammer

Schuldbetreibungs- und Konkurskammer - Statistik 2019-2021



3.1.3.2.4 Kindes- und Erwachsenenschutzhof

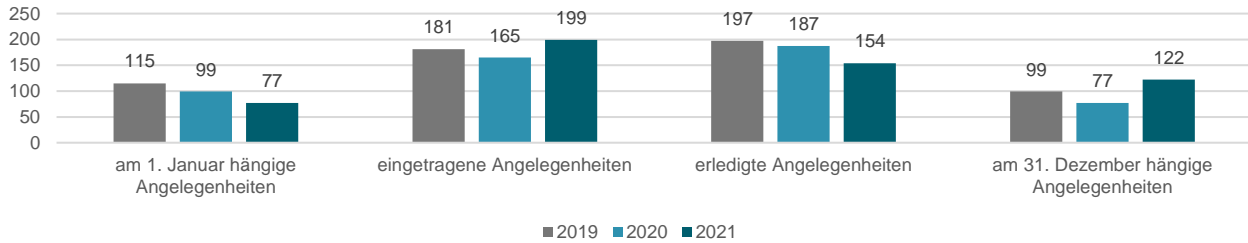
Kindes- und Erwachsenenschutzhof - Statistik 2019-2021



3.1.3.3 Strafrechtliche Höfe

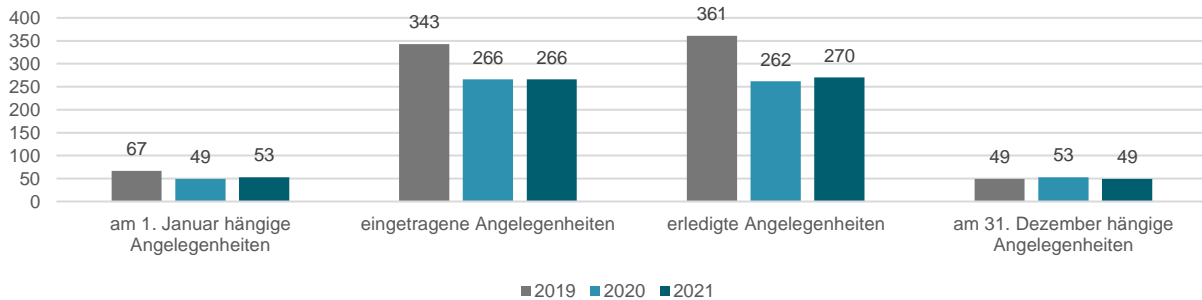
3.1.3.3.1 Strafappellationshof

Strafappellationshof - Statistik 2019-2021



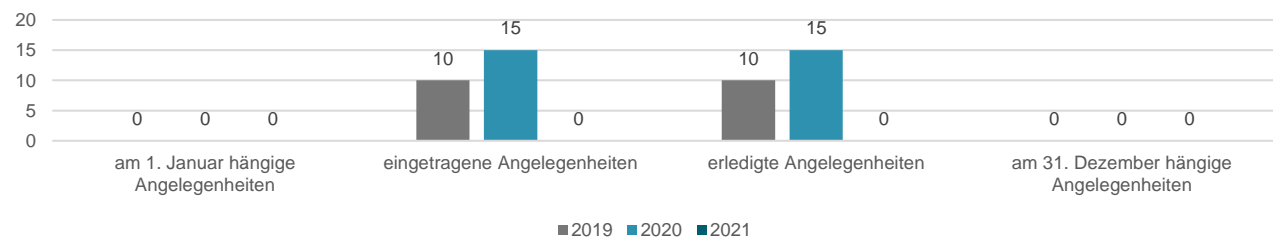
3.1.3.3.2 Strafkammer

Strafkammer - Statistik 2019-2021



3.1.3.3.3 Präsident der Strafkammer

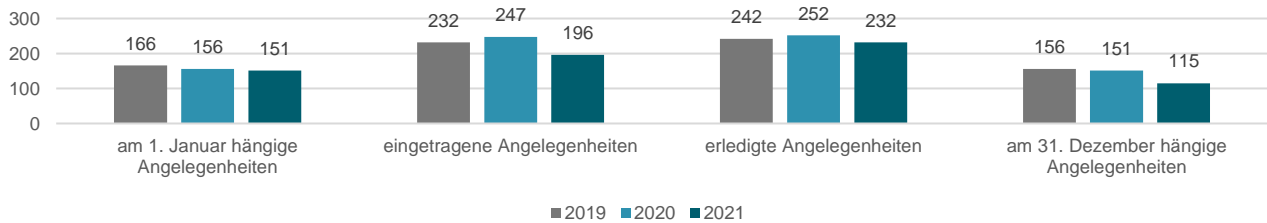
Präsident der Strafkammer - Statistik 2019-2021



3.1.3.4 Verwaltungsrechtliche Höfe

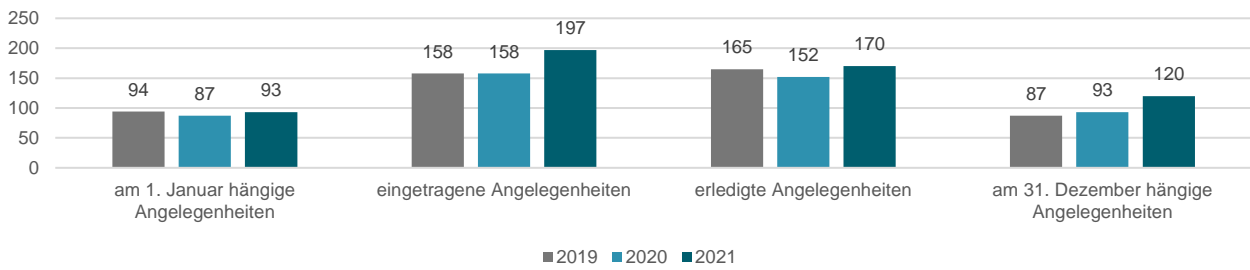
3.1.3.4.1 I. Verwaltungsgerichtshof

I. Verwaltungsgerichtshof - Statistik 2019-2021



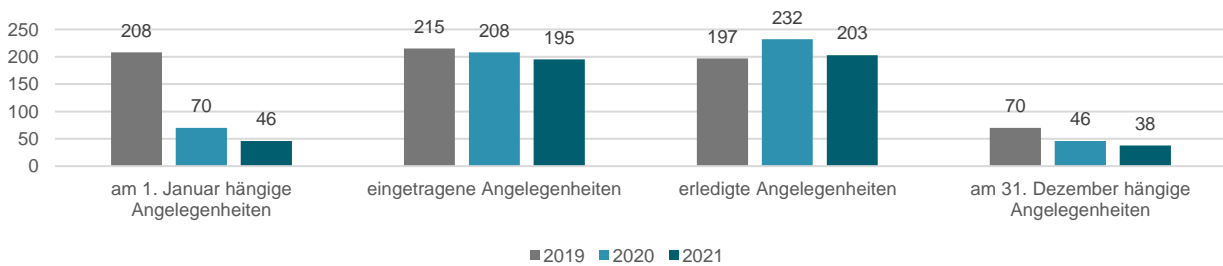
3.1.3.4.2 II. Verwaltungsgerichtshof

II. Verwaltungsgerichtshof - Statistik 2019-2021



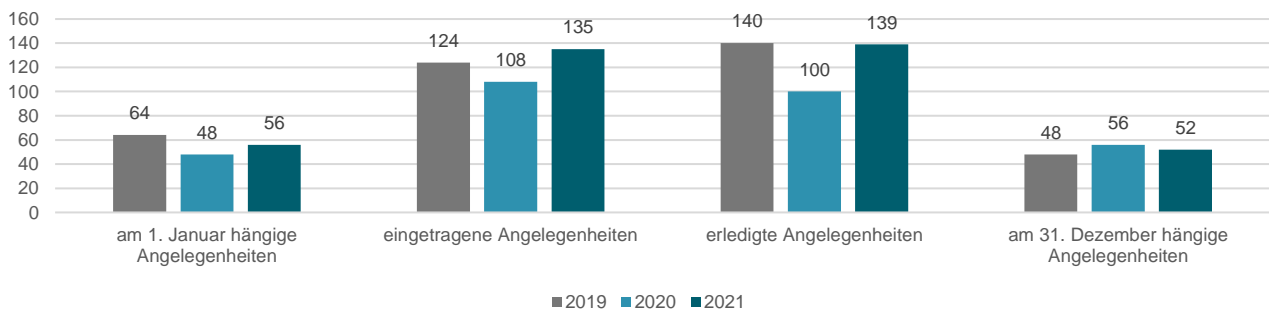
3.1.3.4.3 III. Verwaltungsgerichtshof

III. Verwaltungsgerichtshof - Statistik 2019-2021



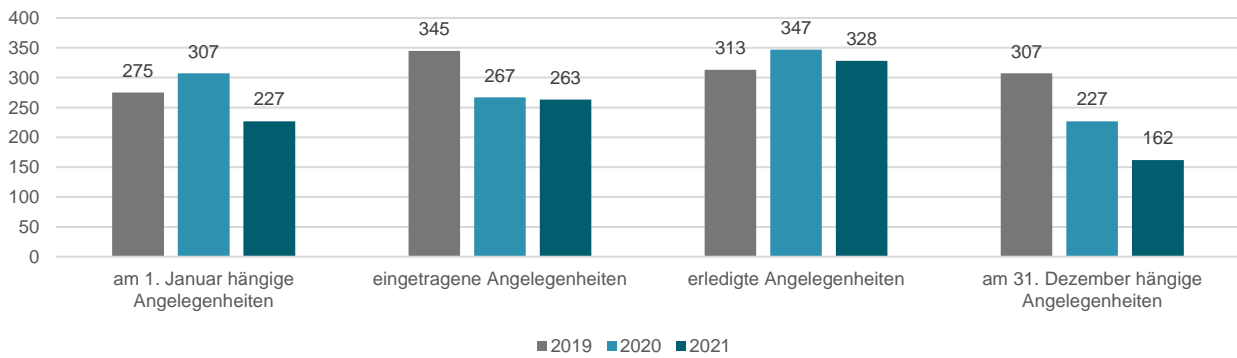
3.1.3.4.4 Steuergerichtshof

Steuergerichtshof - Statistik 2019-2021



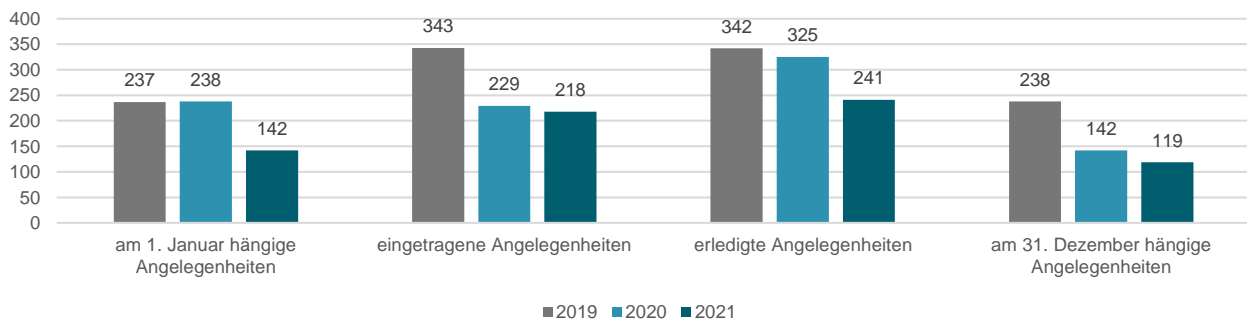
3.1.3.4.5 I. Sozialversicherungsgerichtshof

I. Sozialversicherungsgerichtshof - Statistik 2019-2021



3.1.3.4.6 II. Sozialversicherungsgerichtshof

II. Sozialversicherungsgerichtshof - Statistik 2019-2021



3.1.3.4.7 Beschwerden an das Bundesgericht

Behandelte Rechtsgebiete	2019	2020	2021
I. Zivilappellationshof	11	26	24
II. Zivilappellationshof	31	23	23
Schuldbetreibungs- und Konkurskammer	8	4	4
Kindes- und Erwachsenenschutzhof	7	9	9
Strafappellationshof	40	27	50
Strafkammer	44	35	22
I. Verwaltungsgerichtshof	35	29	30
II. Verwaltungsgerichtshof	15	19	18
III. Verwaltungsgerichtshof	13	11	12
Steuergerichtshof	8	9	12
I. Sozialversicherungsgerichtshof	34	43	32
II. Sozialversicherungsgerichtshof	21	21	21
Total	267	256	257

3.1.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Kantonsgerichts

[Link.](#)

3.2 Staatsanwaltschaft

Aufgabe und Zuständigkeit

Die Staatsanwaltschaft (StA) wacht über die Einhaltung von Recht und Ordnung. Sie vertritt namentlich den Staat vor den Bezirksstrafgerichten und gegebenenfalls den Bezirkszivilgerichten, dem Jugendstrafgericht, dem Wirtschaftsstrafgericht, dem Kantons- und dem Bundesgericht.

Webseite StA: <https://www.fr.ch/de/sjd/sta>.

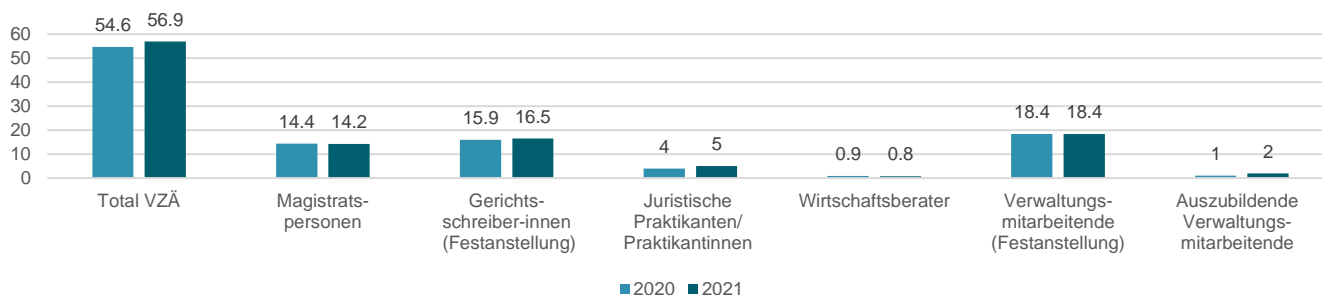
Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Fabien Gasser, Generalstaatsanwalt; Alessia Chocomeli, Stellvertretende Generalstaatsanwältin; Raphaël Bourquin, Stellvertretender Generalstaatsanwalt

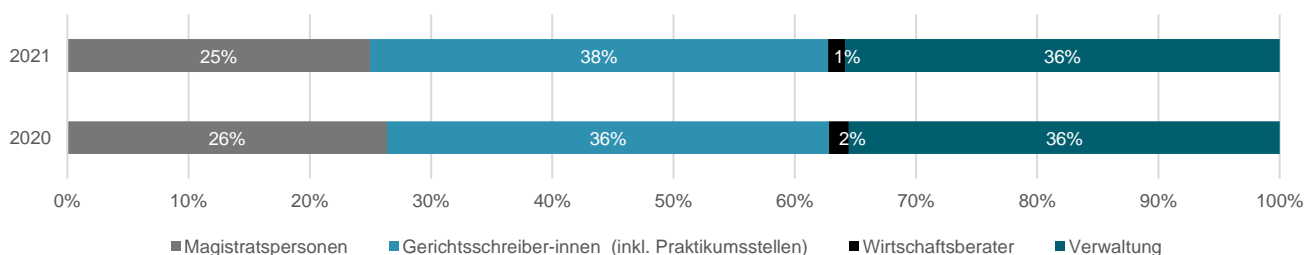
Stéphanie Amara, Philippe Barboni, Marc Bugnon, Frédéric Chassot, Catherine Christinaz, Christiana Dieu Bach, Patrick Genoud, Liliane Hauser, Sonja Hurni, Jean-Luc Mooser, Laurent Moschini, Jean-Frédéric Schmutz, Staatsanwältin/Staatsanwalt

3.2.1 Personalressourcen

Personalressourcen Staatsanwaltschaft - VZÄ am 31.12.



Personalressourcen - VZÄ der StA nach den verschiedenen Kategorien



3.2.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

Im Jahr 2021 verzeichnete die Staatsanwaltschaft im Vergleich zum Vorjahr einen Rückgang der Zahl der eingetragenen Verfahren, eine stabile Zahl der am 31. Dezember 2021 hängigen Fälle sowie einen Rückgang der Zahl der rechtskräftigen Strafbefehle.

Die Strafprozessordnung ist anspruchsvoll und bringt eine sehr hohe Arbeitsbelastung mit sich, die sich nicht allein in den absoluten Zahlen der eingegangenen Fälle widerspiegelt. Staatsanwältinnen und -anwälte sind oft allein mit komplizierten Fällen, bei denen ihre Arbeit systematisch kritisiert wird. Die in den letzten Jahren entwickelten Spezialisierungen haben die Austausche zwischen Richterinnen und Richtern und Staatsanwältinnen und -anwälten verringert. Um diese Austausche und einen kollaborativen Geist zu stärken, wurde das Prinzip der Spezialisierungen nuanciert. Die Staatsanwaltschaft behält eine Referentin oder einen Referenten für jeden Bereich, in dem das Justizgesetz und das Reglement der Staatsanwaltschaft über ihre Organisation und Arbeitsweise eine Spezialisierung verlangen (OHG, Wirtschaftsdelikte, Betäubungsmittel und Gewalt), verteilt diese Fälle jedoch auf alle Staatsanwältinnen und -anwälte. Diese Organisation hat im September begonnen und die Situation wird 2022 sorgfältig überwacht.

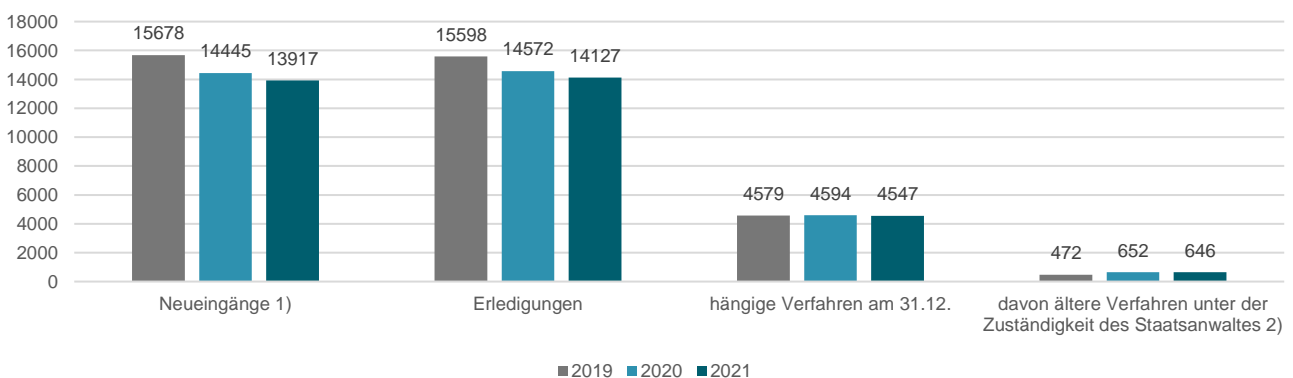
Schliesslich wirkten der Generalstaatsanwalt, seine beiden Stellvertreter/innen und die Staatsanwältinnen und -anwälte wie im Vorjahr an zahlreichen Kommissionssitzungen, Arbeitsgruppen und anderen Mandaten mit. Generalstaatsanwalt Gasser ist sich im Übrigen bewusst, dass seine engagierte Mitwirkung an der SSK (Schweizerische Staatsanwälte-Konferenz) und am Programm HIS (Harmonisierung der Informatik in der Strafjustiz) dazu führt, dass er regelmässig von der Staatsanwaltschaft abwesend ist.

Verschiedene interne Umschichtungen der Arbeitspensen der Staatsanwältinnen und -anwälte führten zu einer Reserve von 0,3 VZÄ an Magistratspersonen, die langfristig die Ausschreibung einer 100 %-Stelle beim Ausscheiden einer 80 % beschäftigten Person ermöglichen sollte, bzw. die Möglichkeit bieten sollte, einer Magistratsperson, die Teilzeit arbeitet, eine Erhöhung des Beschäftigungsgrads zu gewähren. In der Zwischenzeit werden diese 30 % in Form von befristeten Anstellungsverträgen verwendet, um die Beschäftigungsgrade von Gerichtsschreiberinnen und -schreibern zu erhöhen.

3.2.3 Arbeitslast - Statistik

3.2.3.1 Im Allgemeinen

StA - Allemeine Statistik 2019-2021



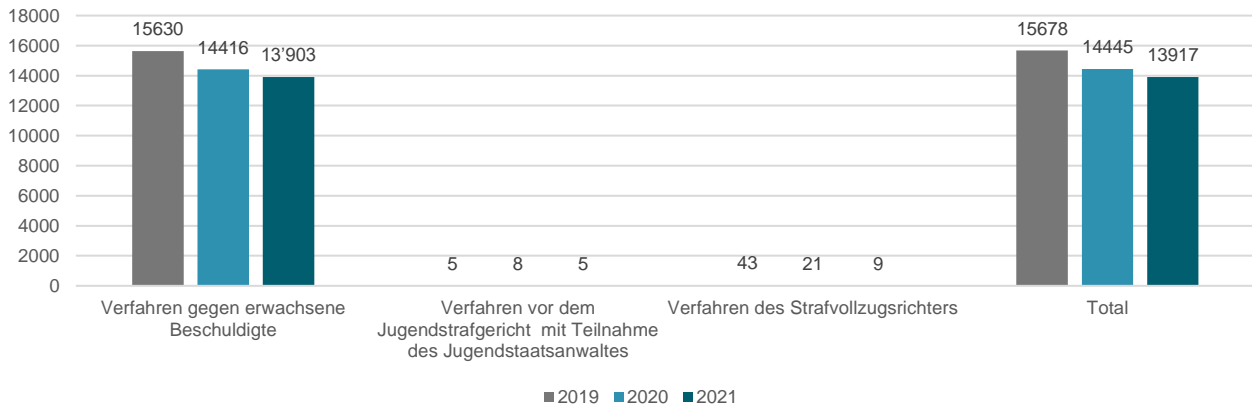
¹⁾ In allen nachfolgenden statistischen Zahlen entspricht eine Einheit einer beschuldigten Person. Es ist möglich, dass ein Strafdossier mehrere Beschuldigte betrifft.

²⁾ d.h. offen seit mehr als 12 Monaten.

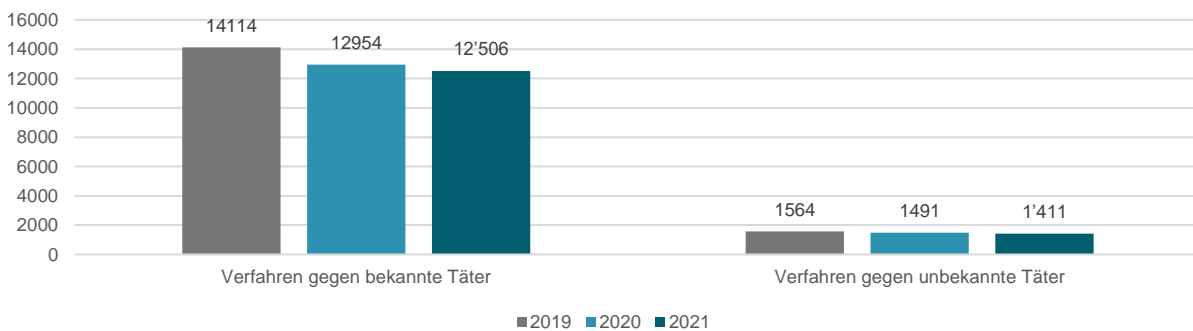
3.2.3.2 Eingetragene und hängige Verfahren

3.2.3.2.1 Eingetragene Verfahren

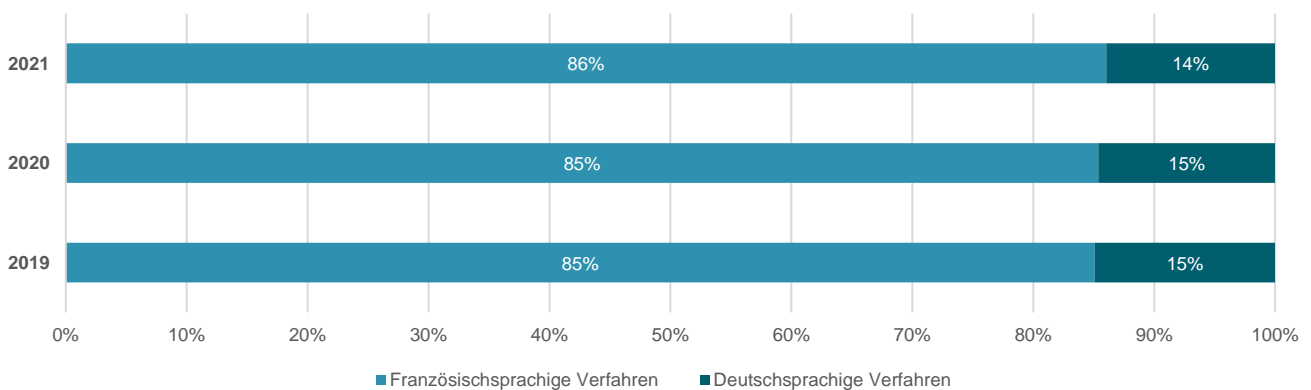
StA - Aufteilung der eingetragenen Verfahren 2019-2021



StA - Verfahren gegen bekannte und unbekannte Täter 2019-2021

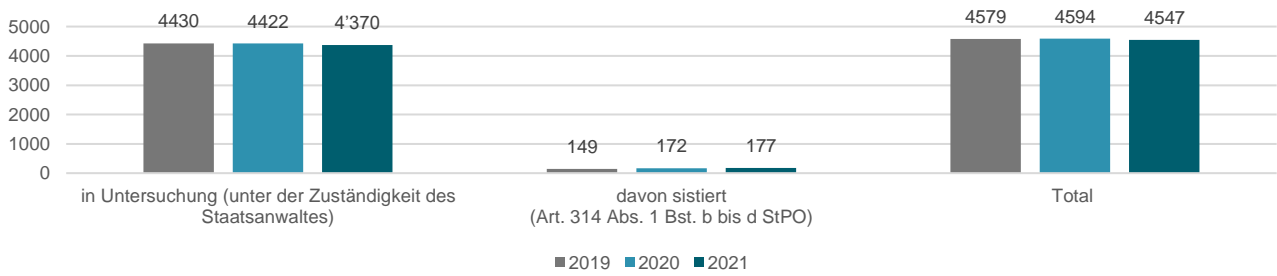


StA - Verfahrenssprache 2019-2021



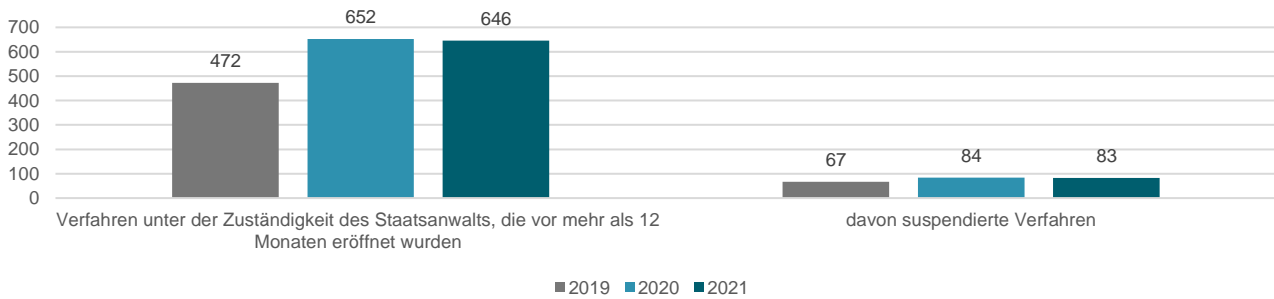
3.2.3.2.2 Hängige Verfahren

StA - Hängige Verfahren 2019-2021



3.2.3.2.3 Ältere hängige Verfahren

StA - Ältere hängige Verfahren 2019-2021



3.2.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht der Staatsanwaltschaft

[Link.](#)

3.3 Zwangsmassnahmengericht

Aufgabe und Zuständigkeit

Das Zwangsmassnahmengericht (ZMG) bewilligt für den ganzen Kanton auf Antrag der Staatsanwaltschaft, der Jugendstrafrichterin/des Jugendstrafrichters oder des Amtes für Bevölkerung und Migration besonders einschneidende Zwangsmassnahmen auf dem Gebiet des Straf- und Verwaltungsrechts. Es trifft seine Entscheide durch eine Einzelrichterin/einen Einzelrichter.

Das Zwangsmassnahmengericht ordnet eine Untersuchungshaft an und verlängert diese, ordnet die Sicherheitshaft an, entscheidet über Haftentlassungsgesuche; ordnet andere Zwangsmassnahmen an oder genehmigt diese (insbesondere die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs, die Überwachung mit technischen Überwachungsgeräten und die verdeckte Ermittlung); entscheidet über Zwangsmassnahmen im Ausländerrecht, soweit hierfür die richterliche Beurteilung vorgeschrieben ist (insbesondere die Überprüfung der Rechtmässigkeit der Vorbereitungs- oder Ausschaffungshaft).

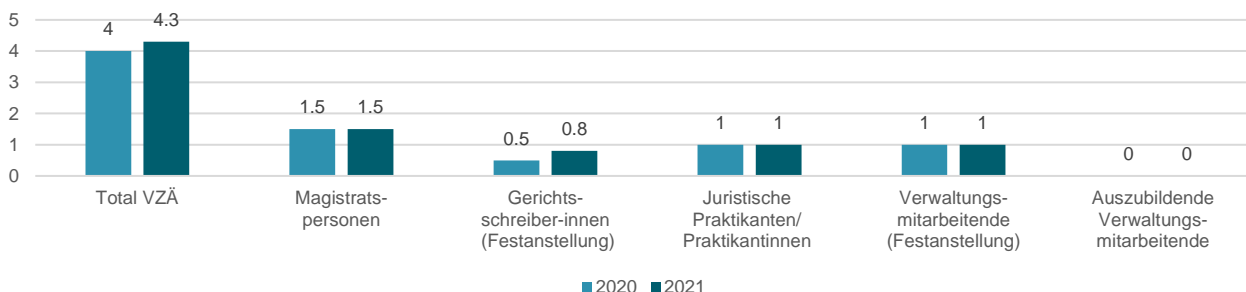
Webseite Gerichtsbehörden: <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/justiz/gerichtsbehoerden-zwangsmassnahmengericht>.

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

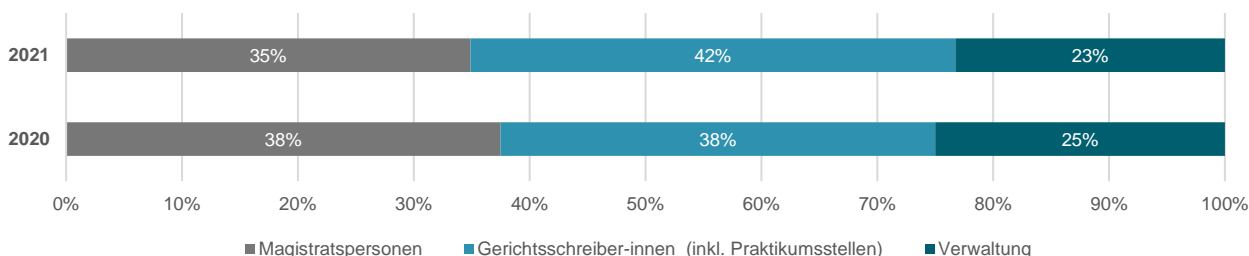
Delphine Maradan, Géraldine Pontelli-Barras, Sonja Walter, Richterinnen; Adeline Corpataux, Ludovic Farine, Caroline Gauch, Peter Stoller, Stellvertretende Richterin/Stellvertretender Richter

3.3.1 Personalressourcen

Personalressourcen Zwangsmassnahmengericht - VZÄ am 31.12.



Personalressourcen - VZÄ des ZMG nach den verschiedenen Kategorien



3.3.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

Das Jahr 2021 war für diese Behörde ein schwieriges Jahr. Der Rat begrüsst die Bereitstellung zusätzlicher Arbeitskräfte für das Jahr 2022. Die Behörde wird zusätzliche 0,7 VZÄ für eine Magistratsperson erhalten; die drei amtierenden Richterinnen werden ihren Beschäftigungsgrad erhöhen.

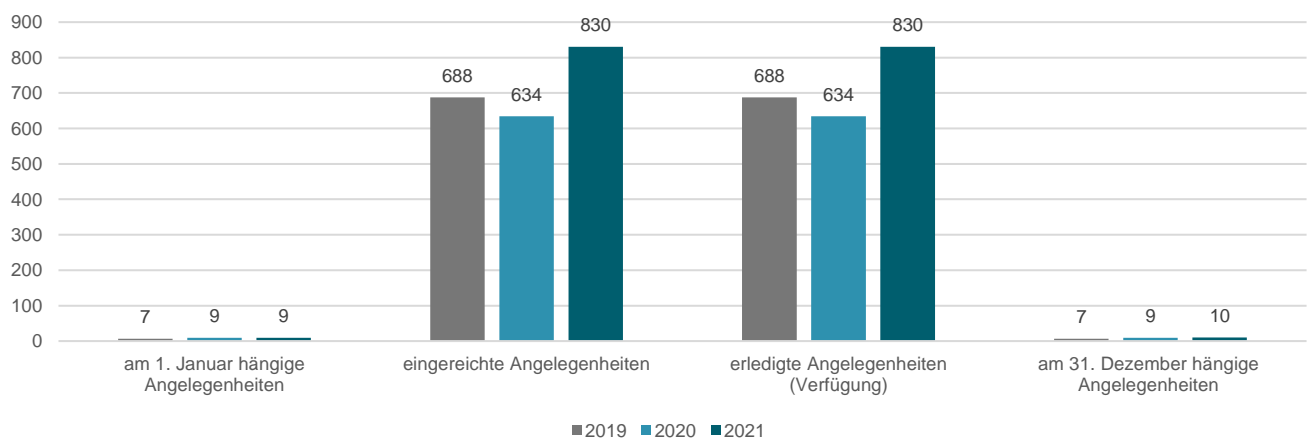
Die Arbeitsbelastung war hoch. Bei den «klassischen» Verfahren, d. h. bei (straf- und verwaltungsrechtlichen) Haftentscheiden, muss das Gericht häufig Anhörungen abhalten, die ausserhalb seiner Räumlichkeiten stattfinden, was mit einem erheblichen Zeitverlust verbunden ist. Es stellt sich daher die akute Frage nach angemessenen Räumlichkeiten für das Zwangsmassnahmengericht mit einem gesicherten Gerichtssaal. Ausserdem müssen sich die Richter mit einer steigenden Anzahl von Entsiegelungsverfahren auseinandersetzen, die manchmal mehrere Tage Arbeit erfordern.

Angesichts der hohen Arbeitsbelastung und der Änderungen der Beschäftigungsgrade wünschte der Rat, dass bis 2022 eine interne Regelung, die sich auf die Zuweisung von Fällen und die Durchführung von Anhörungen bezieht, ausgearbeitet wird.

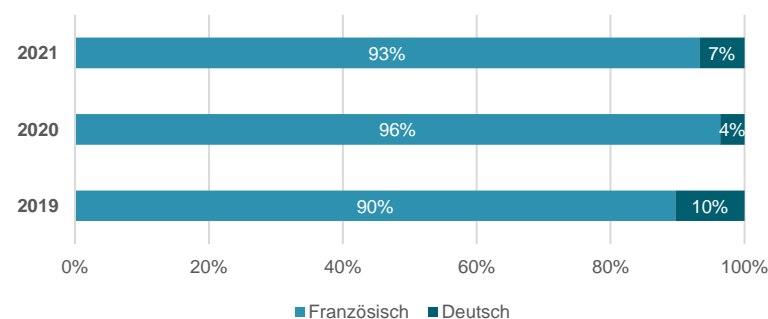
3.3.3 Arbeitslast - Statistik

3.3.3.1 Allgemeine Statistik

ZMG - Allgemeine Statistik 2019-2021



ZMG - Verfahrenssprache 2019-2021



3.3.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Zwangsmassnahmengerichts

[Link.](#)

3.4 Jugendstrafgericht

Aufgabe und Zuständigkeit

Das Jugendstrafgericht (JG) behandelt Straftaten von Jugendlichen im Alter zwischen 10 und 18 Jahren. Es ist zuständig für die Verfolgung und Aburteilung der Straftaten sowie den Vollzug der Strafe.

Die Jugendrichterin/der Jugendrichter schliesst in ihrer/seiner Funktion als Untersuchungsbehörde die Untersuchung mit einer Einstellungsverfügung oder, wenn das Delikt nicht in die Zuständigkeit des Jugendstrafgerichts fällt, mit einem Strafbefehl ab. Fällt die Beurteilung der Straftat in die Zuständigkeit des Jugendstrafgerichts, so werden die Akten der Jugendstaatsanwaltschaft für die Anklageerhebung übergeben.

In seiner Funktion als urteilende Behörde entscheidet das Jugendstrafgericht erstinstanzlich über alle Straftaten, für die eine Unterbringung, eine Busse von mehr als 1000 Franken oder ein Freiheitsentzug von mehr als drei Monaten in Frage kommen. Es beurteilt auch Anklagen im Anschluss an Einsprachen gegen Strafbefehle.

Webseite Gerichtsbehörden: <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/justiz/gerichtsbehoerden-jugendgericht>.

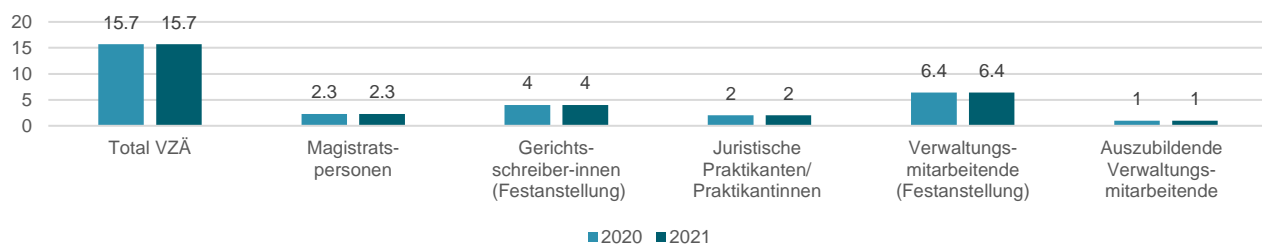
Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Sandrine Boillat Zaugg, Pierre-Laurant Dougoud, Arthur Lehmann, Präsidentin/Präsident

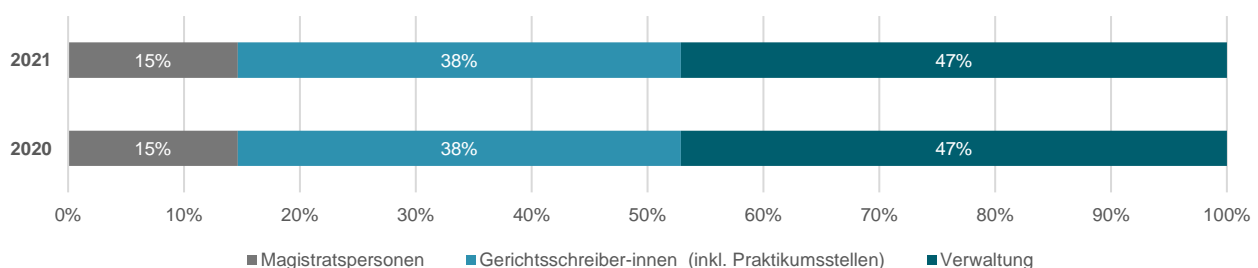
Gisèle Cotting Morf, Irène Hämmerli, Claude Pauchard, Claudine Perroud, Beisitzende; Brigitte Bauer, Mario Bugnon, Sylvie Gobet, Nicolas Rime, Ersatzbeisitzende

3.4.1 Personalressourcen

Personalressourcen Jugendstrafgericht - VZÄ am 31.12.



Personalressourcen - VZÄ des JG nach den verschiedenen Kategorien



3.4.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

Insgesamt geht es dem Gericht gut. Es ist ein Anstieg der Geschäfte im Jahr 2021 um 15 % gegenüber 2020 zu verzeichnen.

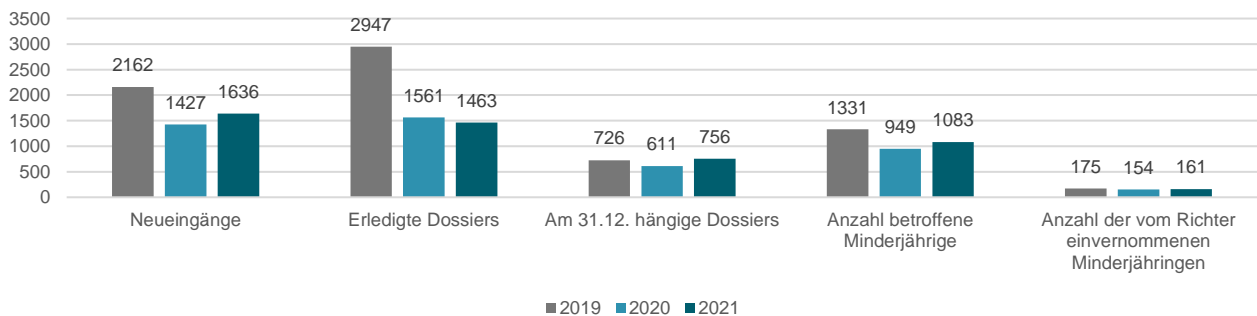
Die Behörde rechnet mit einer weiteren Erhöhung aufgrund der für die kommenden Jahre geplanten Personalaufstockung bei der Jugendbrigade.

Darüber hinaus weist sie darauf hin, dass es schwierig ist, Massnahmen gegen Minderjährige zu vollstrecken, da es an Plätzen in geschlossenen Einrichtungen mangelt.

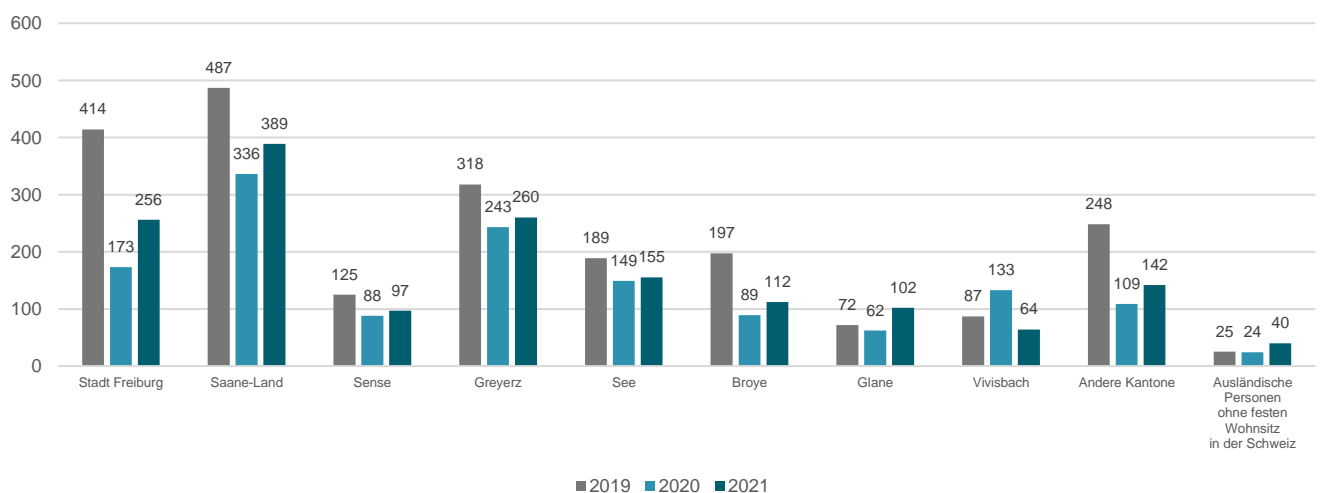
3.4.3 Arbeitslast - Statistik

3.4.3.1 Anzeigen und Strafanträge

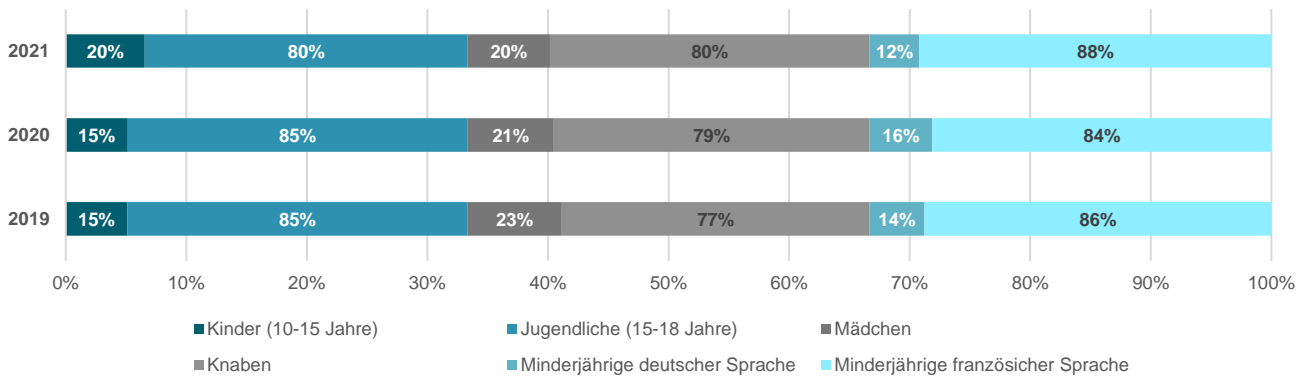
JG - Allgemeine Statistik 2019-2021



JG - Allgemeine Statistik - Aufteilung nach Wohnsitz 2019-2021

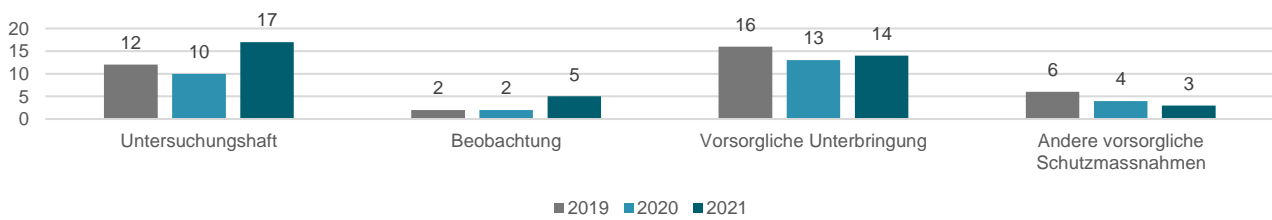


JG - Allgemeine Statistik - Aufteilung nach Alter, Geschlecht und Sprache



3.4.3.2 Vorsorgliche Massnahmen

JG - Vorsorgliche Massnahmen 2019-2021



3.4.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Jugendstrafgerichts

[Link.](#)

3.5 Gerichtsunabhängige Einheit « Cellule judiciaire itinérante CELLIT »

Aufgabe und Zuständigkeit

Die gerichtsunabhängige Richterin oder der gerichtsunabhängige Richter begibt sich zu den erstinstanzlichen Gerichtsbehörden des Staates Freiburg, um die ihm oder ihr anvertrauten Dossiers zu behandeln. Er oder sie hat den Auftrag, die erstinstanzlichen Gerichtsbehörden bei Überlastungen, Abwesenheiten oder Ausstand von Magistratspersonen temporär zu unterstützen. Es ist zu beachten, dass der gerichtsunabhängige Richter oder die gerichtsunabhängige Richterin zurzeit ausschliesslich in französischer Sprache arbeitet.

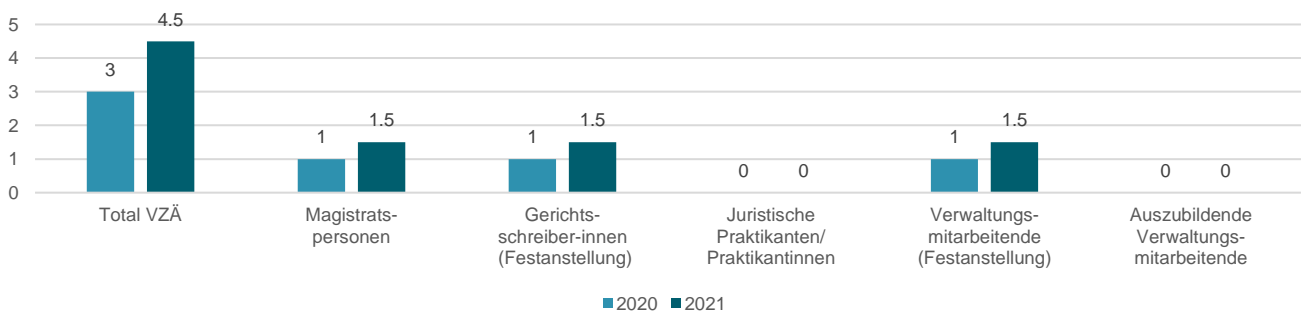
Webseite Gerichtsbehörden: <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/justiz/gerichtsbehoerden-cellule-judiciaire-itinerante>.

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

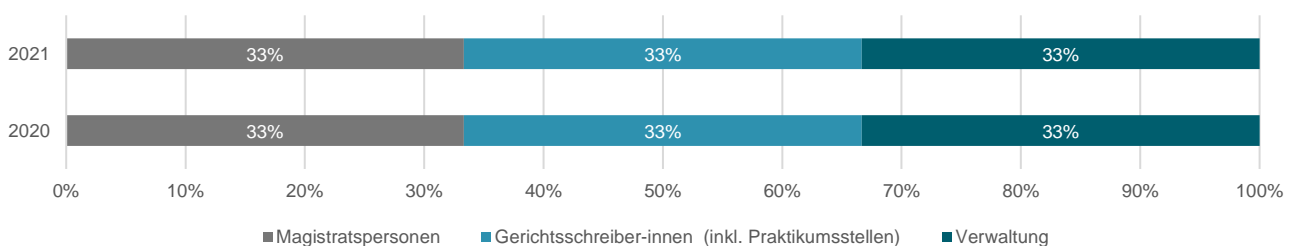
Lorraine Vallet, Nadine Aebischer, Richterinnen

3.5.1 Personalressourcen

Personalressourcen Gerichtsunabhängige Einheit (CELLIT) - VZÄ am 31.12.



Personalressourcen - VZÄ der CELLIT nach den verschiedenen Kategorien



3.5.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

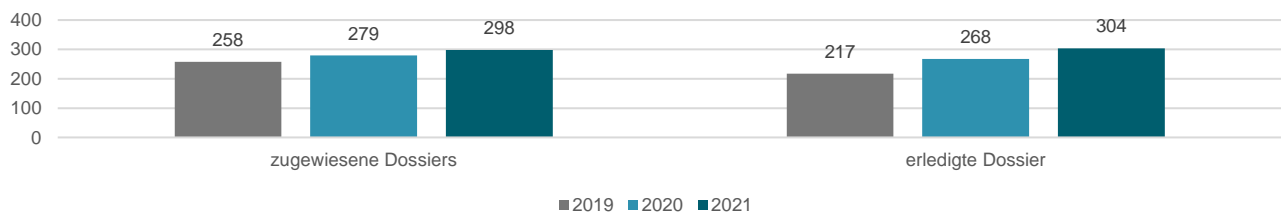
Da das Programm E-Justice die Unterstützung durch verschiedene Gerichte erfordert, wurde die Ausstattung der CELLIT um 50 % VZÄ an Magistratspersonen, Gerichtsschreiberei und Sekretariat (2 x 50 %) aufgestockt. 2021 wurde eine zweisprachige Magistratsperson gewählt.

Die neue gerichtsunabhängige Richterin, die zu 50 % arbeitet, konnte Fälle in Strafsachen bearbeiten. Im Jahr 2022 wird sie diejenigen Magistratspersonen unterstützen, die am Projekt E-Justice beteiligt sind.

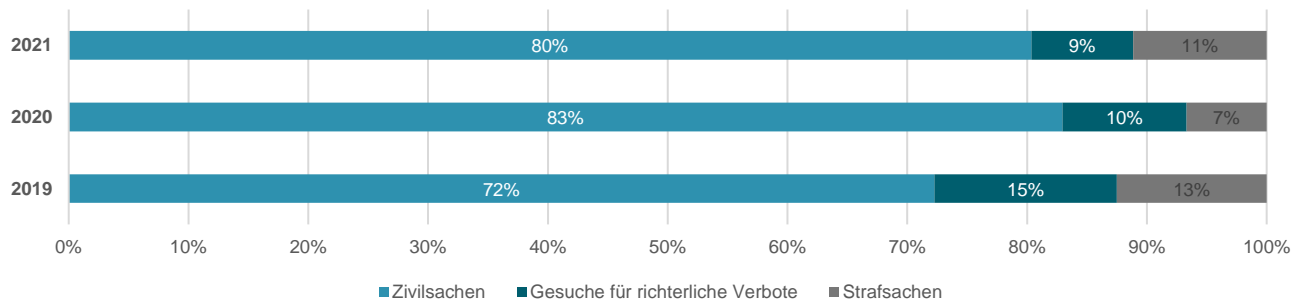
Richterin Vallet leistete eine erhebliche Anzahl an Überstunden; dies infolge der steigenden Anzahl der Fälle und deren Komplexität, insbesondere im Bereich des Eherechts.

3.5.3 Arbeitslast - Statistik

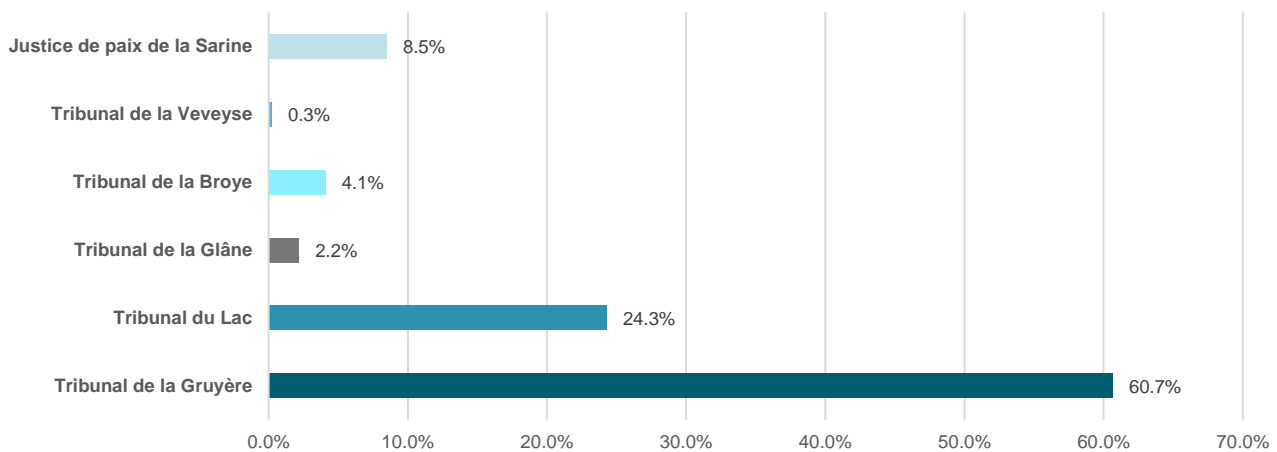
CELLIT - Allgemeine Statistik 2019-2021



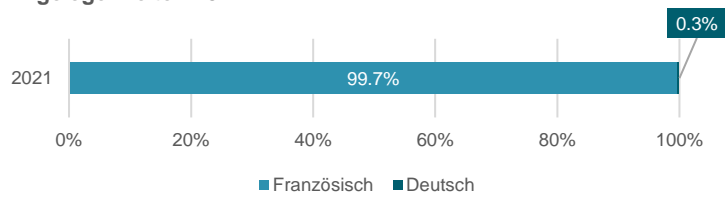
CELLIT - Aufteilung der behandelten Dossiers nach Rechtsgebiet 2019-2021



CELLIT - Aufteilung der behandelten Dossiers nach Gerichtseinheit 2021



**CELLIT - Verfahrenssprache erledigte
Angelegenheiten 2021**



3.5.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht der Gerichtsunabhängigen Einheit

[Link.](#)

3.6 Wirtschaftsstrafgericht

Aufgabe und Zuständigkeit

Das Wirtschaftsstrafgericht (WSG) ist ein erstinstanzliches Gericht, dessen Gerichtsbarkeit sich auf das ganze Kantonsgebiet erstreckt. Es beurteilt die Angelegenheiten, die hauptsächlich Vermögensdelikte oder Urkundenfälschungen betreffen, wenn ihre Abklärung besondere wirtschaftliche Kenntnisse oder die Würdigung einer grossen Zahl von Beweisurkunden erfordert.

Webseite Gerichtsbehörden: <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/justiz/gerichtsbehoerden-wirtschaftsstrafgericht>.

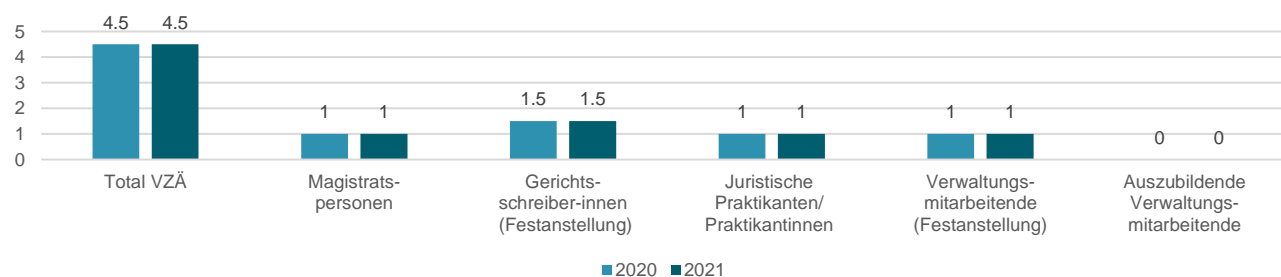
Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Alain Gautschi, Präsident; Benoît Chassot, José Rodriguez, Jean-Marc Sallin, Stellvertretende Präsidenten

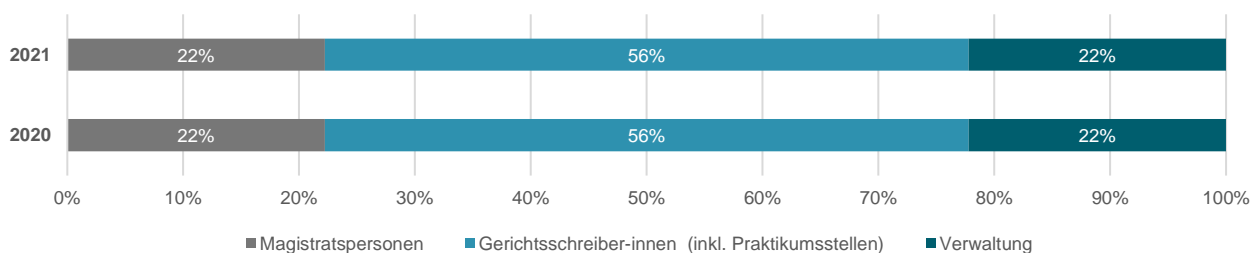
Julien Baechler, Céline Cal-Oberson, Eric Charrière, Julien Joseph Collaud, Dominique Corminboeuf-Strehblow, Joseph Déneraud, Marie-Christine Dorand, Alexandre Dumas, Laurent Jacot, Bernard Loup, Cédric Margueron, Gisela Marty, Nicole Moret, Thierry Schmid, Oswald Udry, Thierry Vial, Franz Walter, Andreas Zbinden, Beisitzende

3.6.1 Personalressourcen

Personalressourcen Wirtschaftsstrafgericht - VZÄ am 31.12.



Personalressourcen - VZÄ des WSG nach den verschiedenen Kategorien



3.6.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

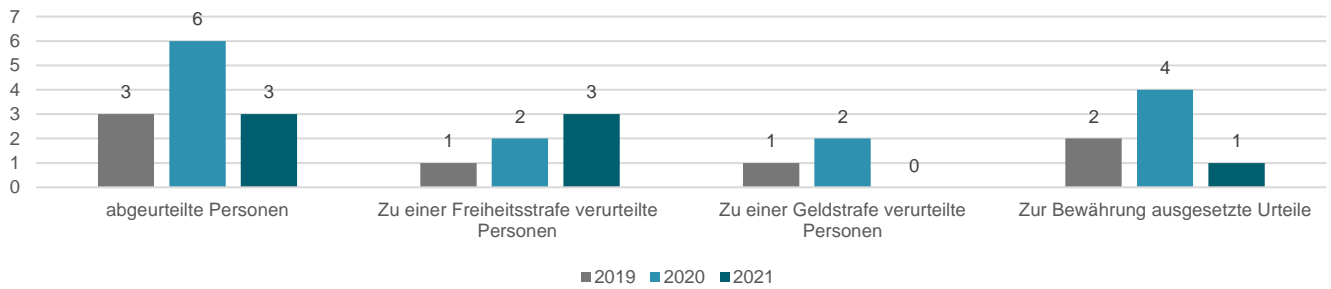
Das Wirtschaftsstrafgericht ist administrativ dem Bezirksgericht des Saane zugewiesen. Seine Räumlichkeiten befinden sich somit am Sitz des Bezirksgerichts und sind für das aus 3,5 VZÄ bestehende Team bestens geeignet.

Dieses Gericht funktioniert gut; es trat 2021 für drei Geschäfte zusammen.

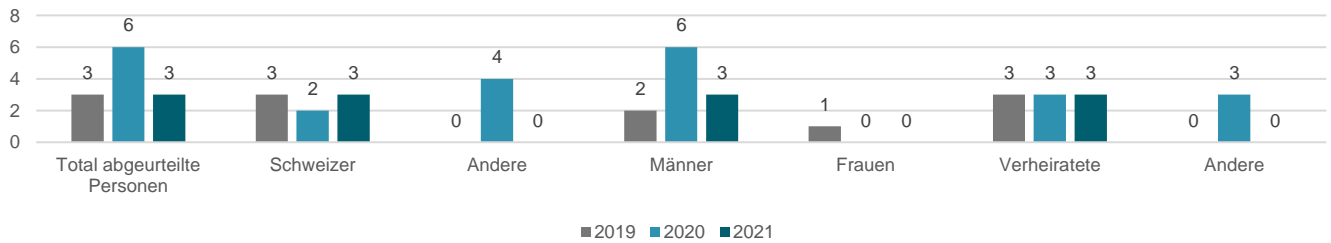
Eine Lösung für den Bedarf an einer Stellvertretung des Präsidiums sollte 2022 gefunden werden.

3.6.3 Arbeitslast – Statistik

WSG - Anzahl abgeurteilte Personen 2019-2021



WSG - Abgeurteilte Personen - Aufteilung nach Nationalität, Geschlecht, Zivilstand 2019-2021



Vergleichstabellen vgl. Punkt 3.7.2.4.3 hiernach (S. 66).

3.6.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Wirtschaftsstrafgerichtes

[Link.](#)

3.7 Bezirksgerichte

Aufgabe und Zuständigkeit

Im Kanton Freiburg bestehen sieben Bezirksgerichte, deren Sitze sich in Freiburg, Tafers, Bulle, Murten, Romont, Estavayer-le-Lac und Châtel-St-Denis befinden (fünf sind französischsprachig, eines deutschsprachig und eines zweisprachig).

Jedes Gericht besteht aus einem oder mehreren Präsidenten, Richtern und Gerichtsschreibern. Die Präsidenten sind Berufsrichter und die Richter Laien, welche nebenamtlich amten.

Die Bezirksgerichte tagen als Zivil- und Strafgerichte, bilden aber auch andere Gerichtsbehörden (Arbeitsgericht, Mietgericht usw.).

Es handelt sich um erstinstanzliche Gerichtsbehörden, die in zahlreichen zivil- und strafrechtlichen Angelegenheiten entscheiden.

In Zivilsachen

Das Bezirkszivilgericht ist das ordentliche Zivilgericht. Es entscheidet erstinstanzlich in allen zivilrechtlichen Angelegenheiten, für die keine andere Zuständigkeit vorgesehen ist. Das Bezirkszivilgericht besteht jeweils aus einem Präsidenten und zwei Richtern.

Der Präsident entscheidet als Einzelrichter über vermögensrechtliche Angelegenheiten, deren Streitwert 30 000 Franken nicht übersteigen. Dies in den Fällen des summarischen Verfahrens, namentlich betreffend Rechtsöffnung, Konkurs, Arrest und Nachlassvertrag, sowie in den übrigen Fällen, in denen das Gesetz seine Zuständigkeit vorsieht.

Folgende Gerichtsbehörden sind dem Bezirksgericht angegliedert: das Mietgericht und das Arbeitsgericht.

Das Mietgericht entscheidet über Streitigkeiten aus Mietrecht betreffend nichtlandwirtschaftliche unbewegliche Sachen.

Das Arbeitsgericht entscheidet in privatrechtlichen Streitigkeiten aus einem Arbeitsverhältnis.

In Strafsachen

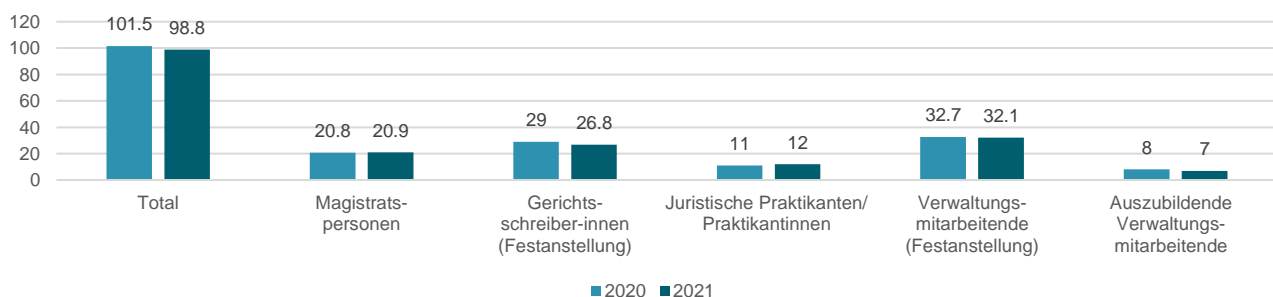
Das Bezirksstrafgericht entscheidet erstinstanzlich über alle Straftaten, für die keine andere Behörde zuständig ist. Es besteht aus einem Präsidenten und vier Beisitzenden.

Der Polizeirichter, dessen Funktion vom Präsidenten des Bezirksstrafgerichts ausgeübt wird, entscheidet als Einzelrichter erstinstanzlich, sofern das Gesetz keine andere Behörde als zuständig bezeichnet, bei Übertretungen sowie Verbrechen und Vergehen, für welche eine Freiheitsstrafe von höchstens 18 Monaten zu erwarten ist.

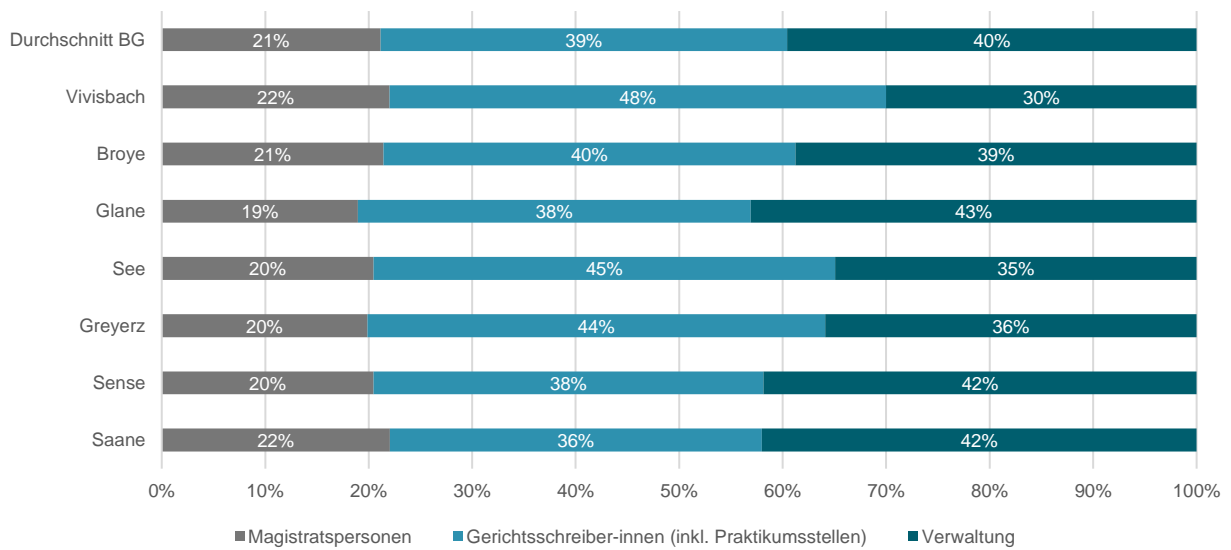
Webseite Gerichtsbehörden: <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/justiz/gerichtsbehoerden-bezirksgerichte>

3.7.1 Personalressourcen

Personalressourcen Bezirksgerichte - VZÄ am 31.12.



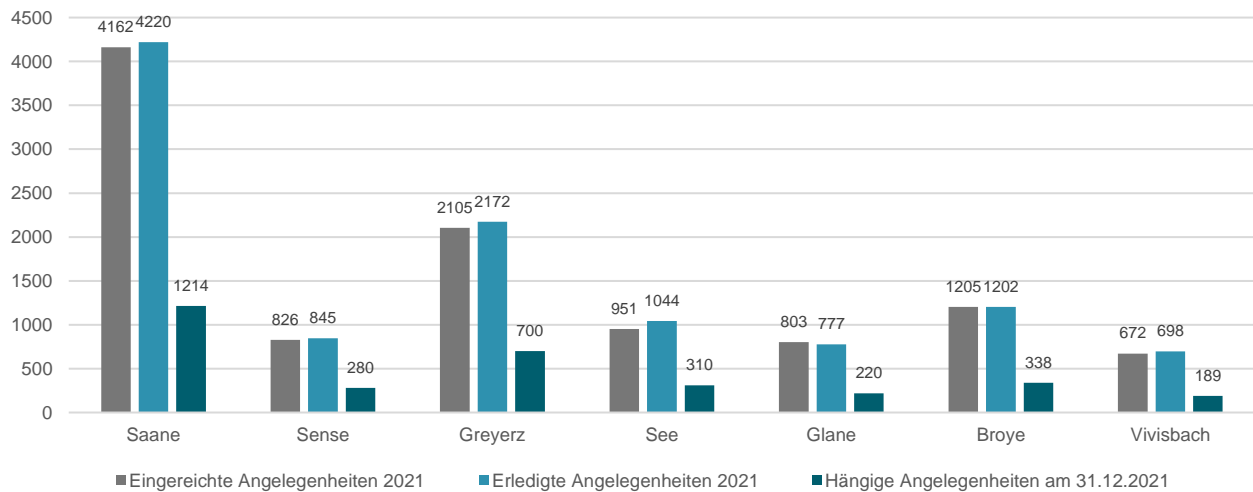
Personalressourcen Bezirksgerichte nach VZÄ der verschiedenen Kategorien am 31.12.2021



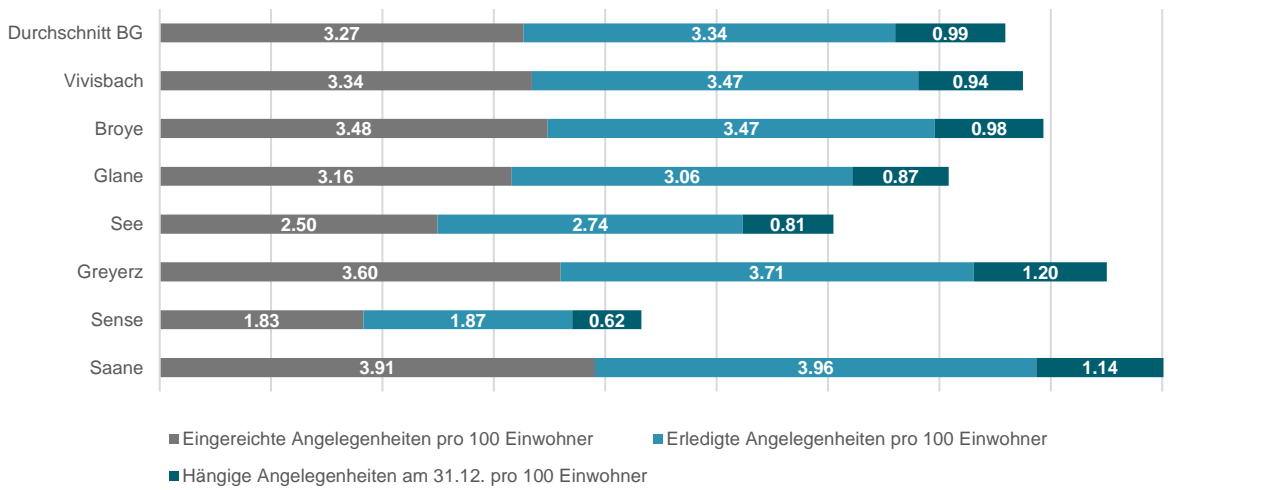
3.7.2 Arbeitslast – Statistik

3.7.2.1 Allgemein

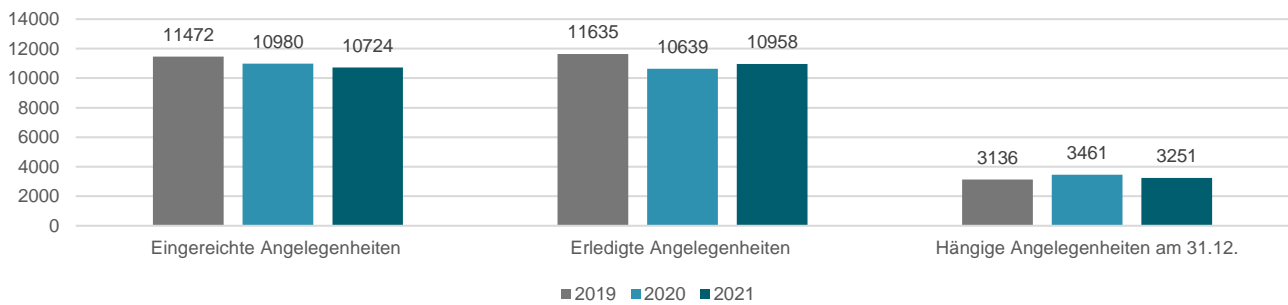
Bezirksgerichte - allgemeine Arbeitslast 2021



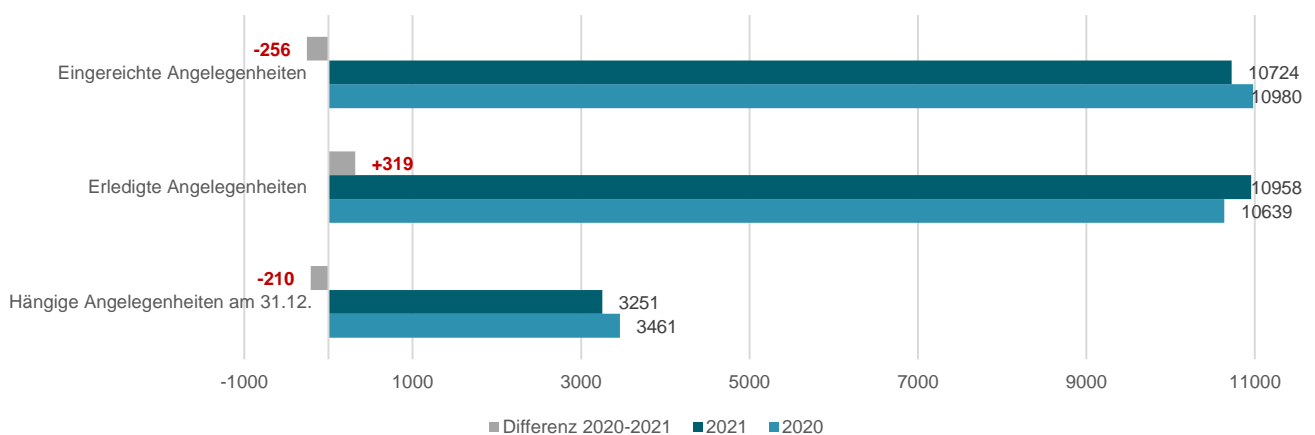
Bezirksgerichte - Arbeitslast 2021 pro 100 Einwohner



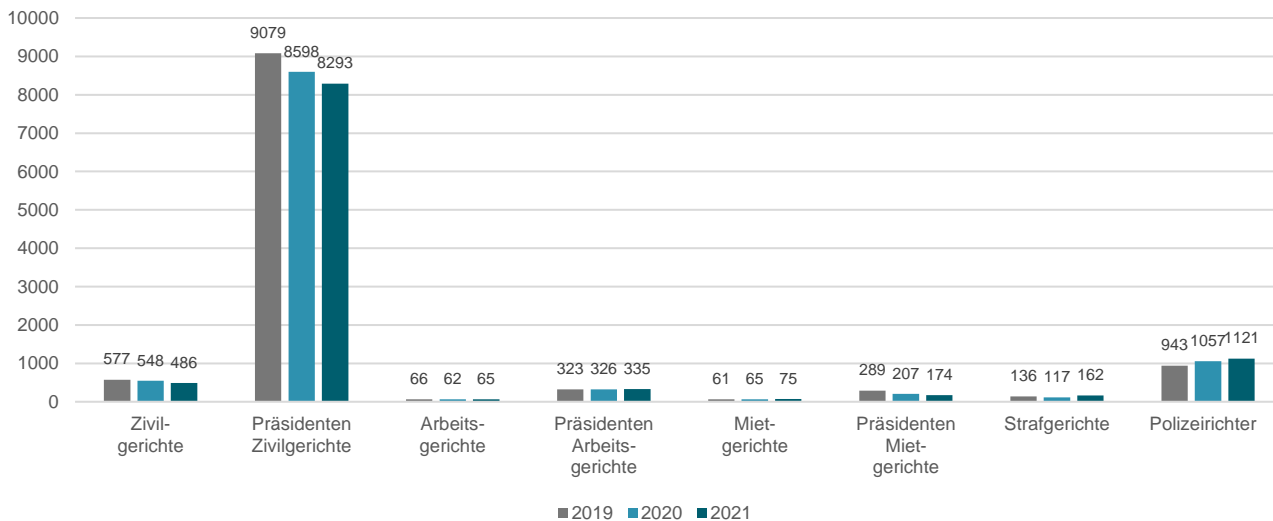
Bezirksgerichte - allgemeine Entwicklung 2019-2021



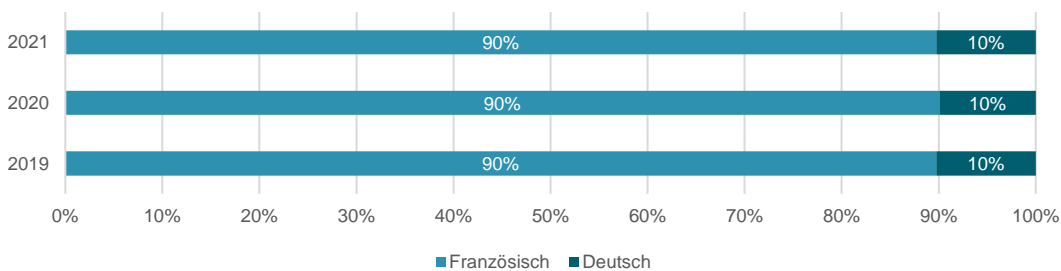
Bezirksgerichte - Entwicklung Arbeitslast 2020-2021



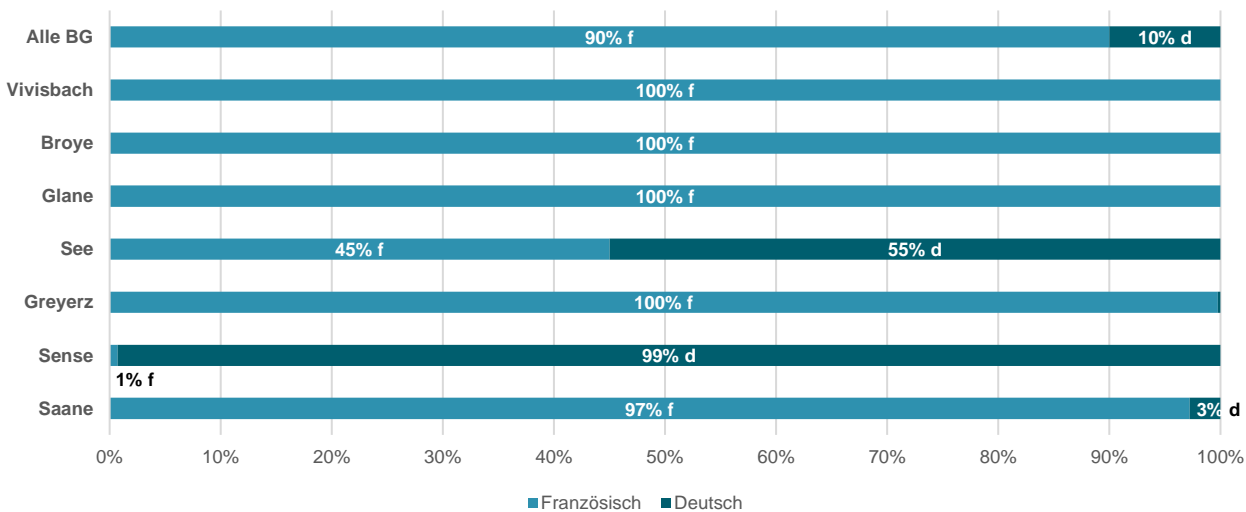
Bezirksgerichte - Entwicklung Neueingänge - Gesamtübersicht 2019-2021



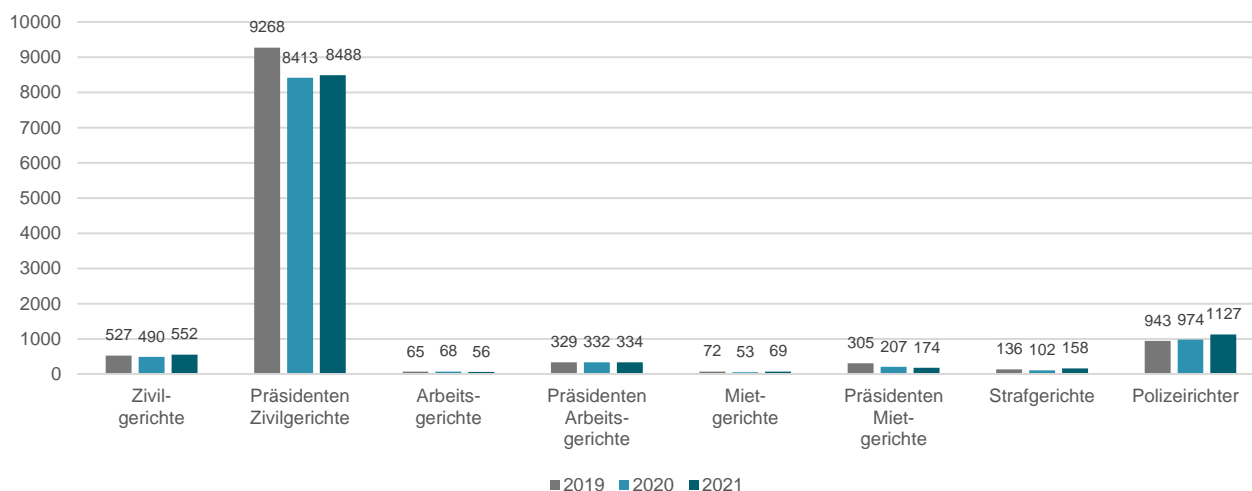
Bezirksgerichte - Verfahrenssprache Neueingänge allgemein 2019-2021



Bezirksgerichte - Gesamtübersicht Sprache Neueingänge 2021



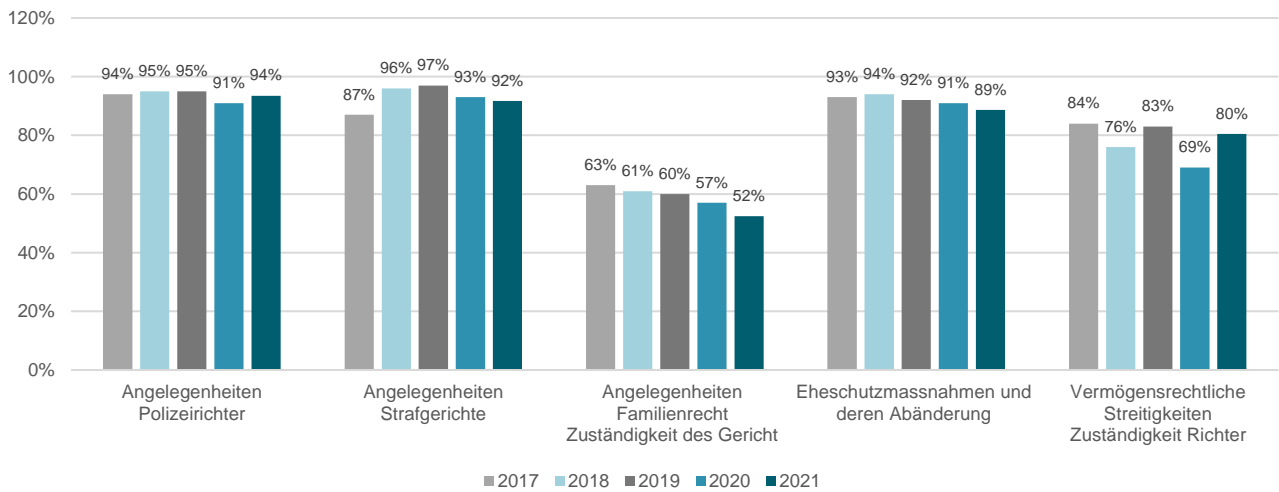
Bezirksgerichte - Entwicklung erledigte Angelegenheiten - Gesamtübersicht 2019-2021



3.7.2.2 Zwischen der Erfassung der Angelegenheiten und der Urteilsfällung durchschnittlich verstrichene Zeit

	1-30 Tage	1-3 Mte	3-6 Mte	6-12 Mte	1-2 Jahre	> 2 Jahre
Strafrichter	142	321	427	307	74	12
Strafgericht	11	44	60	30	11	2
Polizeirichter	131	277	367	277	63	10
Zivilgericht	18	50	71	95	135	94
Familienrecht	17	47	70	87	125	75
Klagen aus Vertrag	1	3	1	8	10	19
Präsident Zivilgericht	563	2227	475	194	73	28
Scheidung auf gemeinsames Begehren mit umfassender Einigung	38	223	161	37	7	0
Eheschutzmassnahmen und deren Abänderung	44	121	104	74	33	11
Vermögensrechtliche Streitigkeiten (Art. 51 Abs. 1 Bst a JG)	30	49	56	59	30	17
Rechtsöffnung	451	1834	154	24	3	0
Arbeitsgericht	88	166	71	30	24	9
Präsident	85	163	59	15	9	1
Gericht	3	3	12	15	15	8
Mietgerichtsbarkeit	48	116	31	39	14	12
Präsident	48	111	12	9	2	2
Gericht	0	5	19	30	12	10

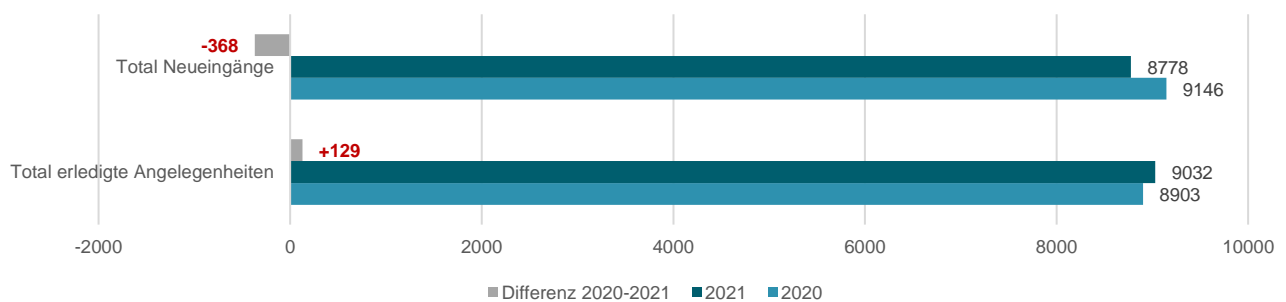
Bezirksgerichte - Innerhalb eines Jahres nach Eingang abgeurteilte Angelegenheiten 2017-2021



3.7.2.3 Zivilverfahren

3.7.2.3.1 Allgemein

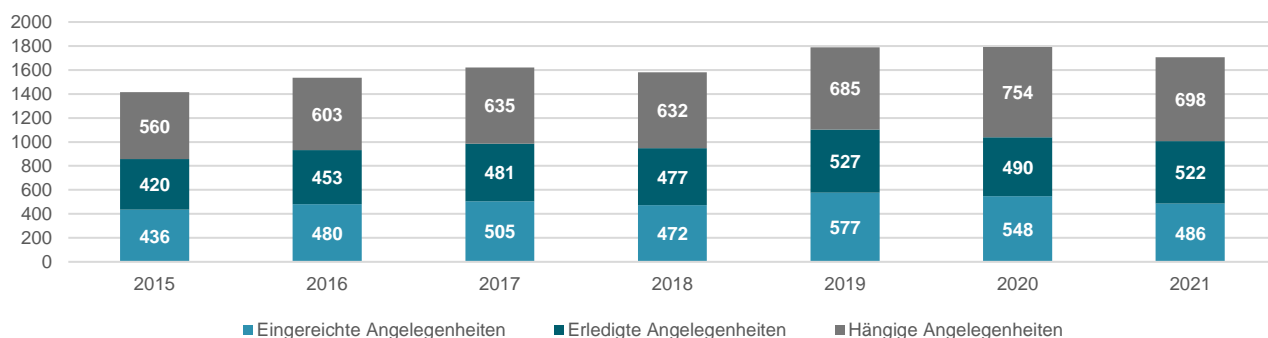
Zivilverfahren - Vergleich Neueingänge und erledigte Angelegenheiten 2020-2021 - Gerichte und Präsidenten



3.7.2.3.2 Bezirksgerichte – Zivilverfahren

Aufteilung 2021	Eingereichte Angelegenheiten (01.01. - 31.12.)	Erledigte Angelegenheiten (01.01. - 31.12.)	Hängige Angelegenheiten am 31.12.	Davon bis zum 31.12. des vorletzten Jahres eingereichte Angelegenheiten
Saane	181	199	261	58
Sense	41	52	40	9
Greyerz	99	101	158	47
See	37	58	57	18
Glane	51	46	51	8
Broye	44	56	72	23
Vivisbach	33	40	59	19
Total	486	552	698	182

Entwicklung Zivilverfahren Bezirksgerichte 2015-2021



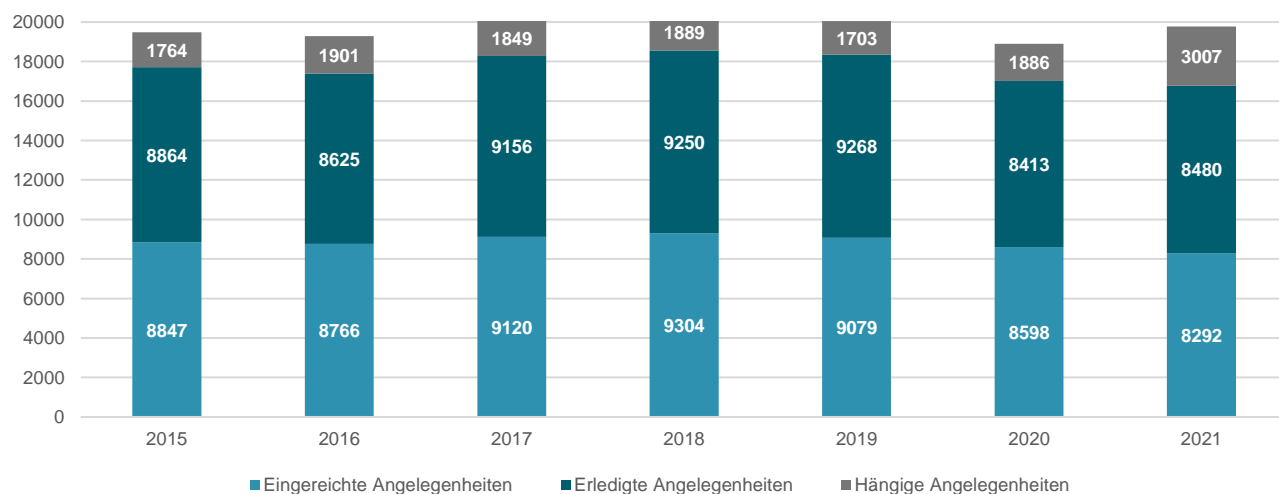
Gegenstand der Entscheide

	Saane	Sense	Greyerz	See	Glane	Broye	Vivis- bach	Total
A. Zivilgesetzbuch	163	46	75	49	38	46	34	451
1. Personenrecht	0	0	0	0	0	0	0	0
2. Familienrecht	153	44	70	44	37	42	31	421
a) Scheidung	116	37	52	33	27	28	24	317
b) Änderung von Scheidungsurteilen	31	7	17	11	10	14	7	97
c) Trennung	0	0	0	0	0	0	0	0
d) Verschiedenes	6	0	1	0	0	0	0	7
3. Erbrecht	5	2	1	4	0	0	1	13
4. Sachenrecht	5	0	4	1	1	4	2	17
B. Obligationenrecht	22	5	20	6	4	6	4	67
1. Klagen aus Vertrag	11	4	14	2	2	6	4	43
2. Klagen aus unerlaubter Handlung	2	1	1	1	1	0	0	6
3. Gesellschaftsrecht	1	0	2	0	0	0	0	3
4. Andere	8	0	3	3	1	0	0	15
C. Andere eidg. oder kant. Gesetze	14	1	6	3	4	4	2	34
Total	199	52	101	58	46	56	40	1491

3.7.2.3.3 Gerichtspräsidenten – Zivilverfahren

Aufteilung 2021	Eingereichte Angelegenheiten (01.01. - 31.12.)	Erledigte Angelegenheiten (01.01. - 31.12.)	Hängige Angelegenheiten am 31.12.	Davon bis zum 31.12. des vorletzten Jahres eingereichte Angelegenheiten
Saane	3123	3149	585	27
Sense	633	648	181	8
Greyerz	1657	1733	1657	1733
See	719	796	173	10
Glane	651	635	127	3
Broye	991	972	208	4
Vivisbach	518	547	76	4
Total	8292	8480	3007	1789

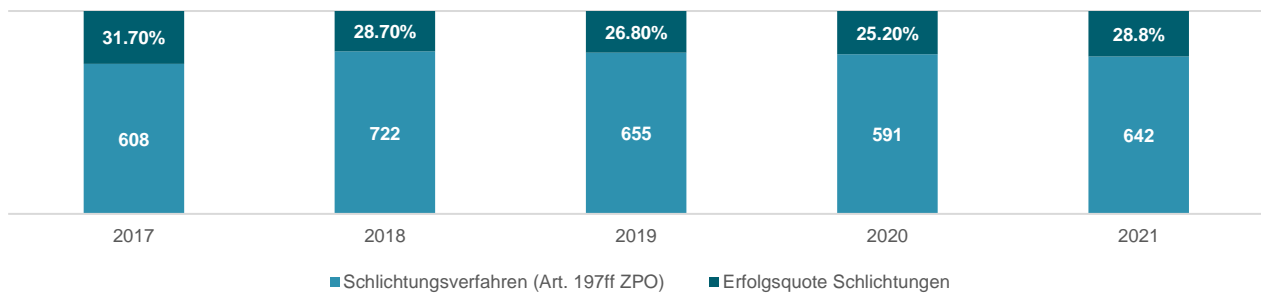
Entwicklung Zivilverfahren Gerichtspräsidenten 2015-2021



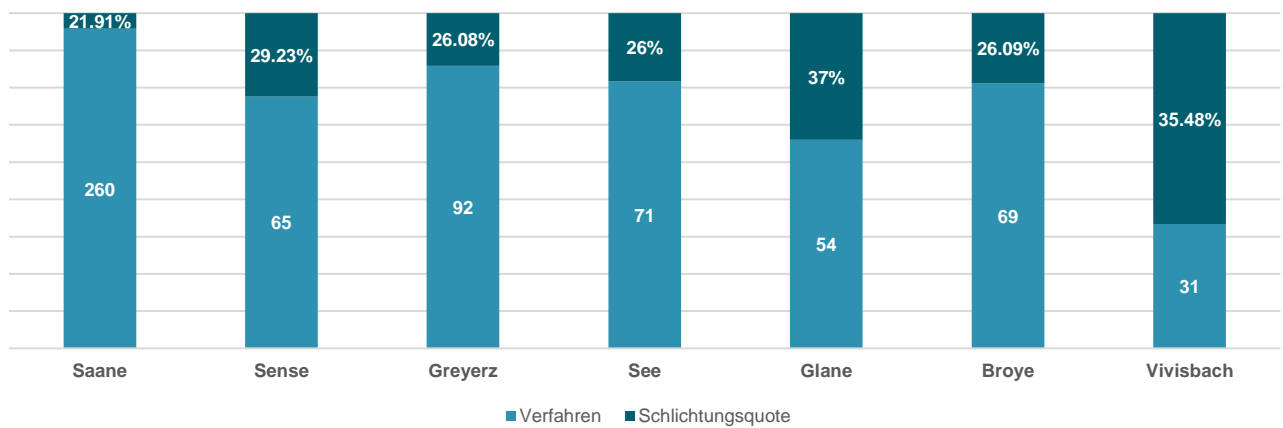
Gegenstand der ergangenen Entscheide und Verfügungen

	Saane	Sense	Greyerz	See	Glane	Broye	Vivis- bach	Total
1. Scheidung auf gemeinsames Begehren mit umfassender Einig.	164	42	105	56	34	48	26	475
2. Trennung auf gemeinsames Begehren mit umfassender Einigung	2	0	1	0	0	0	0	3
3. Eheschutzmassnahmen und deren Abänderung (Art. 172 ZGB)	131	36	65	43	32	52	27	386
4. Vermögensrechtliche Streitigkeiten (Art. 51 Abs. 1 Bst. a JG)	96	19	38	12	22	19	16	222
5. Vorsorgliche Massnahmen und deren Abänderung	271	40	165	52	58	117	43	746
6. Vorläufige Eintrag. Pfandrechten Handwerker/ Unternehmer	19	1	15	7	3	14	1	60
7. Entscheide betreffend die unentgeltliche Rechtspflege	505	94	322	116	132	134	81	1384
8. Entscheide gestützt auf das EGSchKG	1562	300	807	381	278	474	278	4080
9. Aufhebung von Wertpapieren	22	11	33	15	6	5	3	95
10. Rechtshilfebegehren	2	21	34	8	4	8	14	91
11. Urteilsvollstreckung (Art. 339 ZPO)	16	1	1	0	2	3	2	25
12. Schlichtungsverfahren (Art. 197ff ZPO)	260	65	92	71	54	69	31	642
13. Verschiedenes	99	18	55	35	10	29	25	271
Total	3149	648	1733	796	635	972	547	8480

Gesamtübersicht Schlichtungsquote und Erledigung 2017-2021



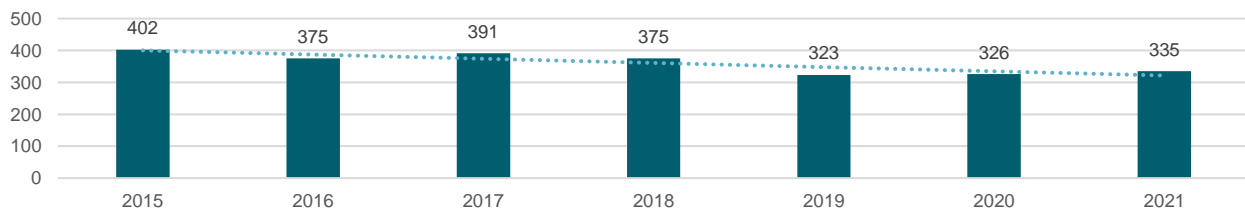
Schlichtungsverfahren und Schlichtungsquote 2021 - pro Bezirk



3.7.2.3.4 Arbeitsgerichte

3.7.2.3.4.1 Präsidentinnen und Präsidenten der Arbeitsgerichte

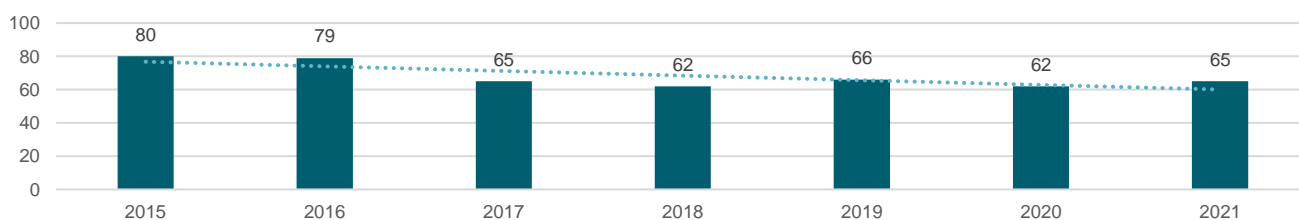
Präsidenten Arbeitsgerichte - Neueingänge - Entwicklung 2015-2021



Aufteilung 2021	per 01.01. hängige Angelegen- heiten	neu eingereichte Angelegen- heiten	gefällte Urteile	abge- schlossene Fälle durch Vergleich	andere abge- schlossene Fälle	per 31.12. hängige Angelegenheiten
Saane	50	159	16	37	106	50
Sense	5	16	1	3	13	4
Greyerz	14	47	5	11	36	9
See	2	29	1	10	16	4
Glane	1	17	1	4	10	3
Broye	4	50	4	15	24	11
Vivisbach	2	17	1	8	10	0
Total	78	335	29	88	215	81

3.7.2.3.4.2 Arbeitsgerichte

Arbeitsgerichte - Neueingänge - Entwicklung 2015-2021

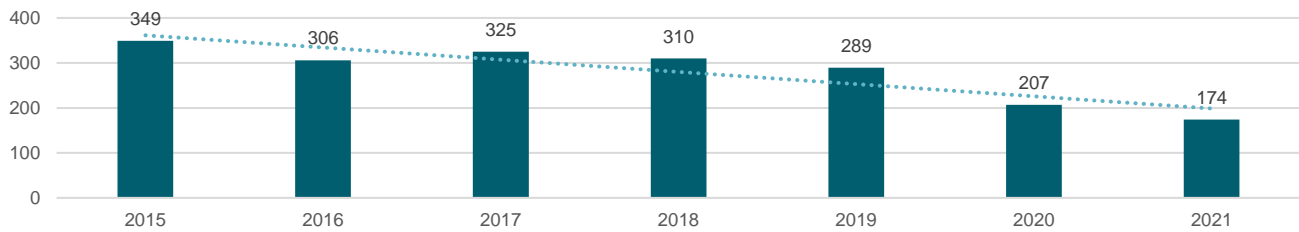


Aufteilung 2021	per 01.01. hängige Angelegen- heiten	neu eingereichte Angelegen- heiten	gefällte Urteile	abge- schlossene Fälle durch Vergleich	andere abge- schlossene Fälle	per 31.12. hängige Angelegenheiten
Saane	40	35	12	7	7	49
Sense	4	4	1	1	3	3
Greyerz	13	10	6	2	1	14
See	8	5	2	2	1	8
Glane	0	2	1	0	1	0
Broye	8	4	0	3	1	8
Vivisbach	4	5	0	4	1	4
Total	77	65	22	19	15	86

3.7.2.3.5 Mietgerichtsbarkeit

3.7.2.3.5.1 Mietgerichtspräsidentinnen- und Präsidenten

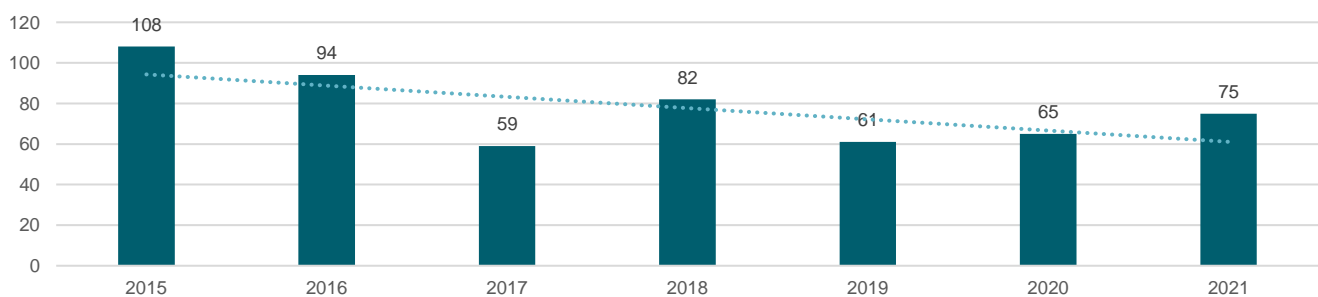
Präsidenten Mietgerichte - Neueingänge - Entwicklung 2015-2021



Aufteilung 2021	per 01.01. hängige Angelegenheiten	neu eingereichte Angelegenheiten	gefällte Urteile	per 31.12. hängige Angelegenheiten
Saane	21	101	105	17
Sense	2	14	12	4
Greyerz	2	18	15	5
See	3	9	10	2
Glane	6	14	14	6
Broye	2	4	5	1
Vivisbach	6	14	13	7
Total	42	174	174	42

3.7.2.3.5.2 Mietgerichte

Mietgerichte - Neueingänge - Entwicklung 2015-2021

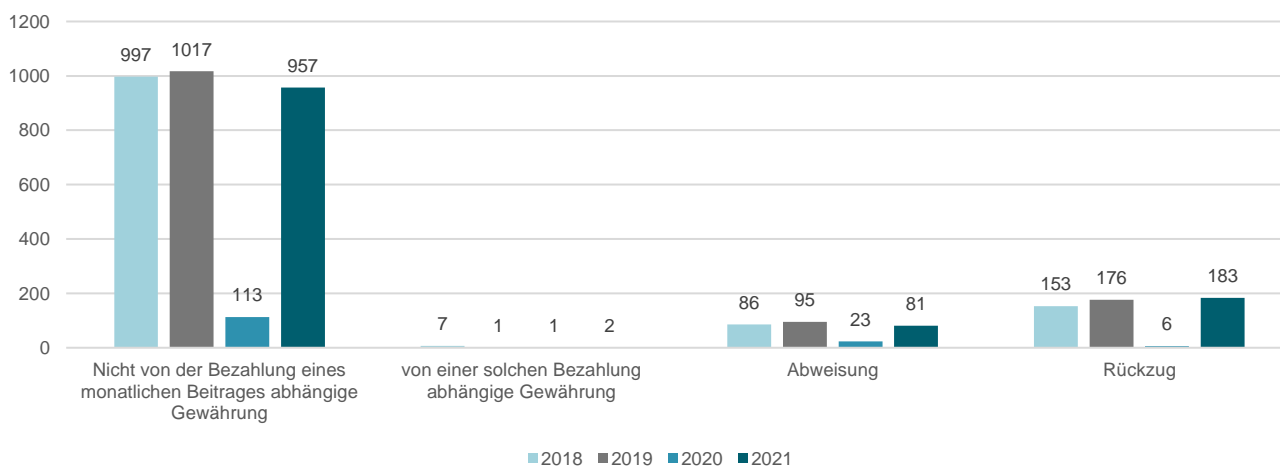


Aufteilung 2021	per 01.01. hängige Angelegenheiten	neu eingereichte Angelegenheiten	gefällte Urteile	per 31.12. hängige Angelegenheiten
Saane	26	28	33	21
Sense	9	6	6	9
Greyerz	0	0	0	0
See	7	9	7	9
Glane	13	13	14	12
Broye	0	0	0	0
Vivisbach	11	19	9	21
Total	66	75	69	72

3.7.2.3.6 Unentgeltliche Rechtspflege

3.7.2.3.6.1 Zivilsachen

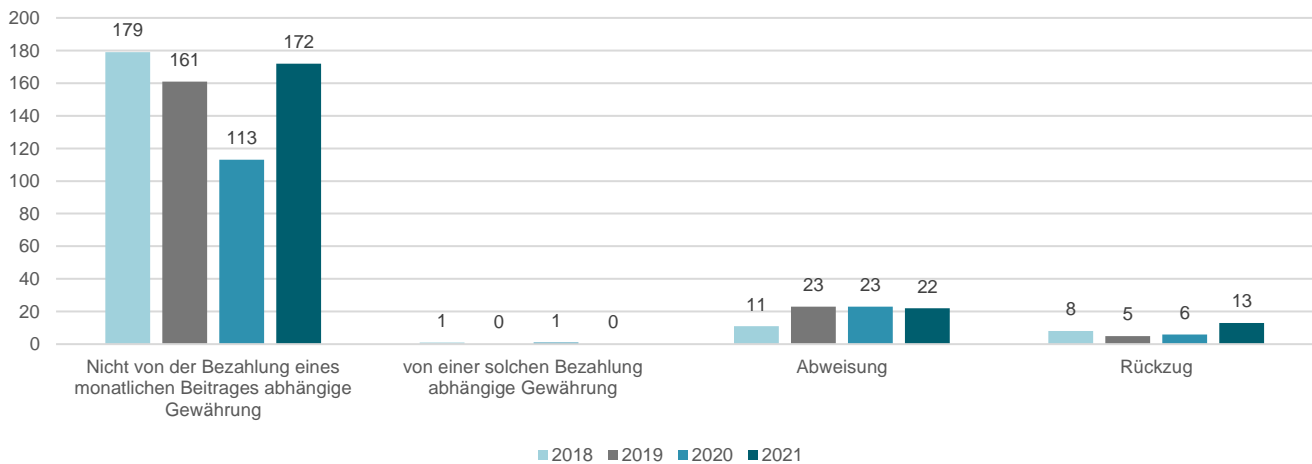
Unentgeltliche Rechtspflege, welche die Befreiung von den Gerichtskosten und der Leistung von Sicherheiten sowie die Bestellung eines amtlichen Rechtsbeistandes umfasst 2018-2021



Unentgeltliche Rechtspflege, welche die Befreiung von den Gerichtskosten und der Leistung von Sicherheiten sowie die Bestellung eines amtlichen Rechtsbeistandes umfasst

2021	Nicht von der Bezahlung eines monatlichen Beitrages abhängige Gewährung	von einer solchen Bezahlung abhängige Gewährung	Abweisung	Rückzug
Saane	358	1	22	84
Sense	13	0	4	3
Greyerz	265	0	7	42
See	80	1	11	10
Glane	77	0	17	22
Broye	99	0	14	20
Vivisbach	65	0	6	2
Total	957	2	81	183

Unentgeltliche Rechtspflege, welche die Befreiung von den Gerichtskosten und der Leistung von Sicherheiten umfasst 2018-2021



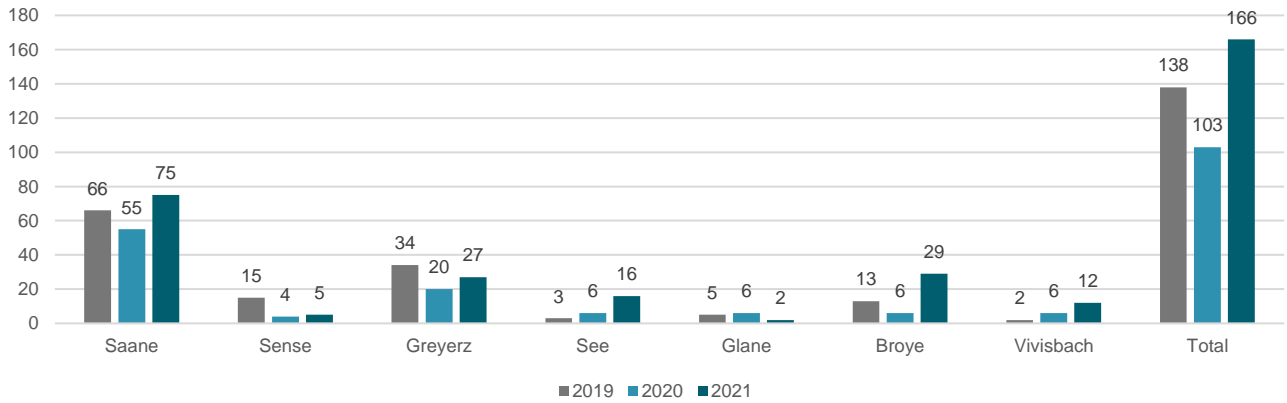
Unentgeltliche Rechtspflege, welche die Befreiung von den Gerichtskosten und der Leistung von Sicherheiten

2021	Nicht von der Bezahlung eines monatlichen Beitrages abhängige Gewährung	von einer solchen Bezahlung abhängige Gewährung	Abweisung	Rückzug
Saane	53	0	7	0
Sense	63	0	5	9
Greyerz	19	0	0	1
See	12	0	2	2
Glane	16	0	4	0
Broye	4	0	1	0
Vivisbach	5	0	3	1
Total	172	0	22	13

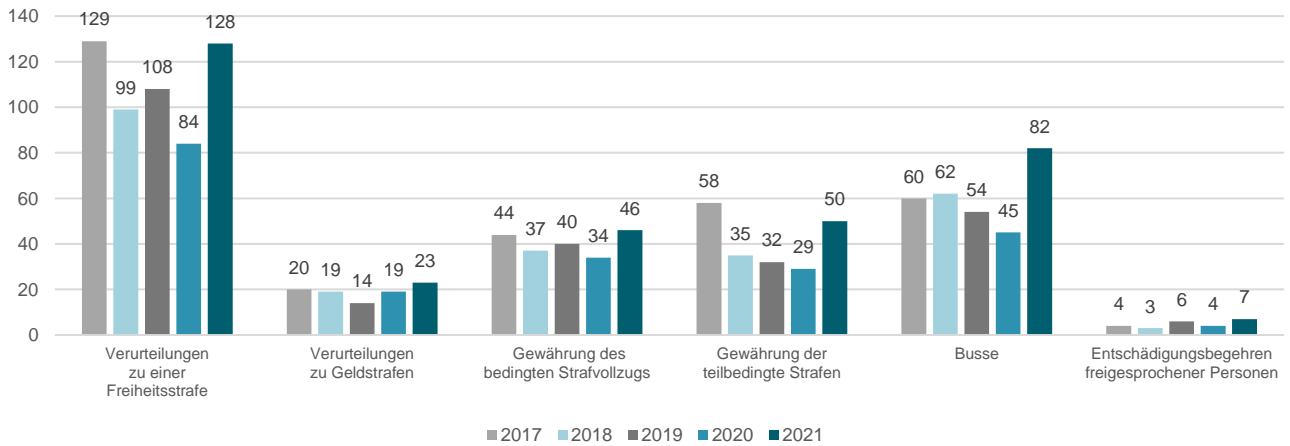
3.7.2.4 Strafsachen

3.7.2.4.1 Bezirksstrafgerichte

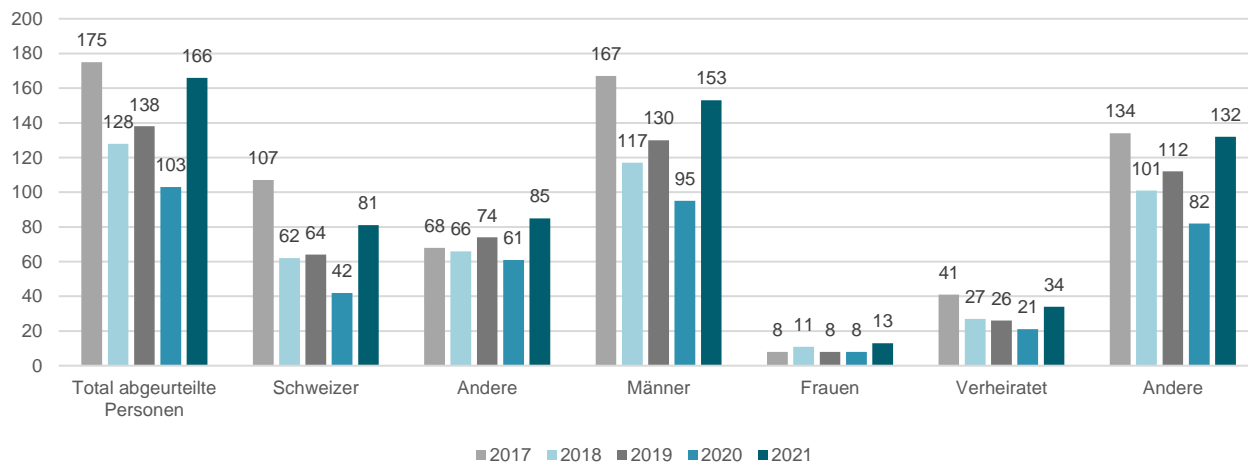
Strafgerichte - Abgeurteilte Personen 2019-2021



Strafgerichte - Allgemeine Entwicklung 2017-2021



**Strafgerichte - Abgeurteilte Personen - Aufteilung nach Nationalität, Geschlecht, Zivilstand
2017-2021**



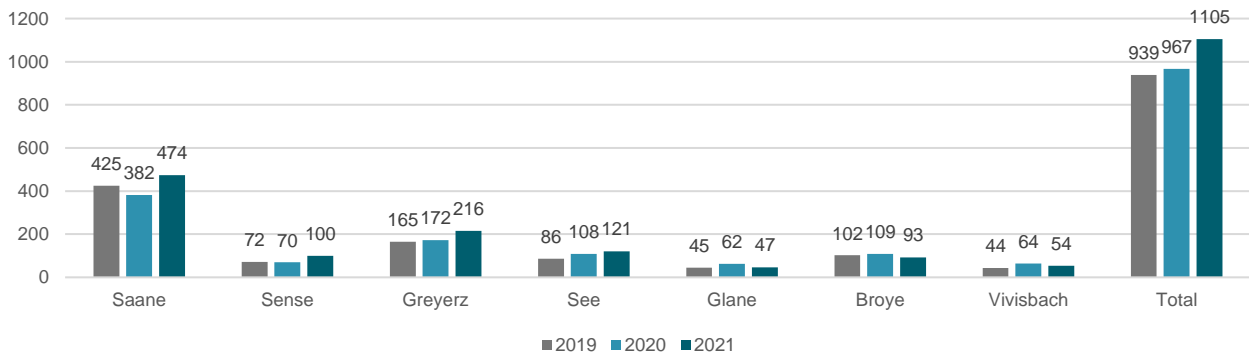
2021	Abgeurteilte Personen	Nationalität		Geschlecht		Zivilstand		Verfahrenssprache	
		Schweizer	Andere	Männer	Frauen	Verheiratet	Andere	Französisch	Deutsch
Saane	75	37	38	67	8	15	60	72	3
Sense	5	4	1	4	1	0	5	0	5
Greyerz	27	9	18	25	2	3	24	27	0
See	16	4	12	16	0	7	9	3	13
Glane	2	2	0	2	0	1	1	2	0
Broye	29	19	10	27	2	6	23	29	0
Vivisbach	12	6	6	12	0	2	10	12	0
Total	166	81	85	153	13	34	132	145	21

Anzahl strafbarer Handlungen

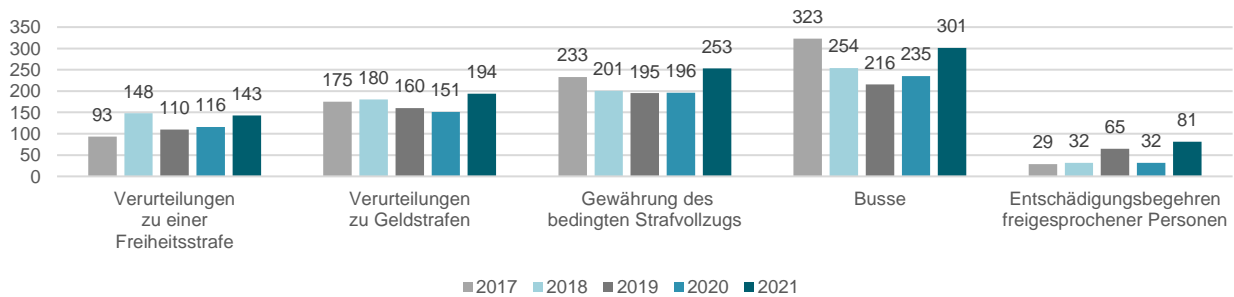
	Saane	Sense	Greyerz	See	Glane	Broye	Vivisbach	Total
1. Strafbare Handlungen gegen Leib und Leben (Art. 111-136 StGB)	14	1	9	1	0	4	3	32
2. Strafbare Handlungen gegen das Vermögen (Art. 137-172ter StGB)	26	5	9	18	0	7	4	69
3. Strafbare Handlungen gegen die Ehre und den Geheim- oder Privatbereich (Art. 173-179novies StGB)	4	1	1	1	2	2	0	11
4. Verbrechen oder Vergehen gegen die Freiheit (Art. 180-186 StGB)	10	1	6	6	1	3	2	29
5. Strafbare Handlungen gegen die sexuelle Integrität	9	0	13	1	1	16	5	45
6. Vergehen gegen die Familie (Art. 213 - 220 StGB)	11	0	0	0	0	2	0	13
7. Gemeingefährliche Verbrechen oder Vergehen (Art. 221-230 StGB)	1	0	0	0	0	8	0	9
8. Verbrechen und Vergehen gegen den öffentlichen Verkehr (Art. 237-239 StGB)	0	0	0	0	0	0	0	0
9. Fälschung von Geld, amtlichen Wertzeichen, amtlichen Zeichen, Mass und Gewicht (Art. 240-250 StGB)	0	0	0	0	0	0	0	0
10. Urkundenfälschung (Art. 251-257 StGB)	1	0	0	0	0	1	0	2
11. Verbrechen oder Vergehen gegen den öffentlichen Frieden (Art. 258-263 StGB)	0	0	0	0	0	1	0	1
12. Verbrechen und Vergehen gegen den Staat und die Landesverteidigung (Art. 265-278 StGB)	0	0	0	0	0	0	0	0
13. Verbrechen oder Vergehen gegen die Rechtspflege (Art. 303-311 StGB)	3	0	2	3	0	2	1	11
14. Strafbare Handlungen gegen die Amts- und Berufspflicht (Art. 312-322 StGB)	0	0	0	0	0	0	0	0
15. Bestechung (Art. 322ter-322octies StGB)	0	0	0	0	0	0	0	0
16. Übertretungen bundesrechtlicher Bestimmungen (Art. 323-332 StGB)	0	1	0	1	0	0	0	2
17. Verstösse gegen das SVG	34	9	7	23	0	14	8	95
18. Verstösse gegen das BetmG	98	10	29	12	3	27	7	186
19. Verstösse gegen das AGAuG	0	0	0	0	0	0	0	0
20. Verstösse gegen das WG	5	0	1	3	0	1	0	10
21. Verstösse gegen andere eidgenössische oder kantonale Gesetze	46	6	12	10	1	7	9	91
Total	262	34	89	79	8	95	39	606

3.7.2.4.2 Polizeirichterinnen und Polizeirichter

Polizeirichter - überwiesene Personen 2019-2021



Polizeirichter - allgemeine Entwicklung 2017-2021

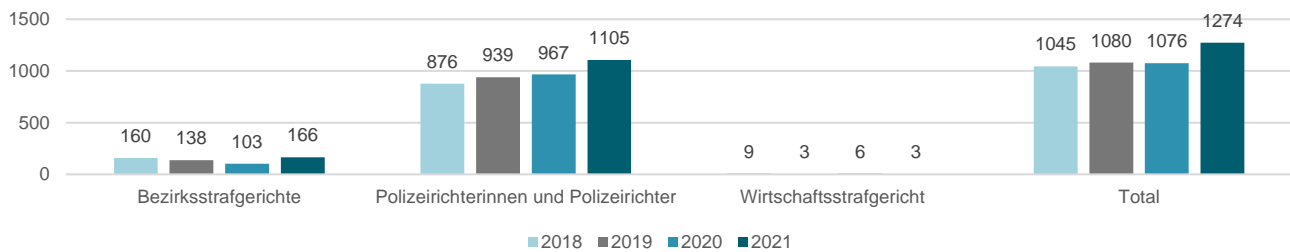


Aufteilung 2021	Überwiesene Personen	Verurteilte	Freigesprochene	Rückzug des Straf-antrags oder der Einsprache
Saane	474	234	57	117
Sense	100	47	9	32
Greyerz	216	71	40	49
See	121	54	18	29
Glane	47	14	5	20
Broye	81	37	11	31
Vivisbach	54	28	8	12
Total	1093	485	148	290

Anzahl strafbare Handlungen	Saane	Sense	Greyerz	See	Glane	Broye	Vivisbach	Total
1. Strafbare Handlungen gemäss StGB	157	18	66	32	3	32	13	321
a) Körperverletzungen	24	6	9	4	1	8	1	53
b) Strafbare Handlungen gegen das	21	0	2	3	0	1	0	27
c) Ehrverletzungen	22	4	9	3	0	4	2	44
d) Sexualdelikte	19	5	9	11	0	3	1	48
e) Ungehorsam gegen amtliche Verfügungen	13	0	2	0	0	1	5	21
f) Übertretung von Bestimmungen des	0	0	0	0	0	0	0	0
g) Verschiedenes	58	3	35	11	2	15	4	128
2. Strafbare Handlungen gemäss EGStGB	31	0	3	2	0	2	2	40
a) Art. 8 EGStGB	0	0	0	0	0	0	0	0
b) Verschiedenes	31	0	3	2	0	2	2	40
3. Strafbare Handlungen	328	55	134	68	26	36	52	699
a) gegen das Fischereigesetz	0	0	0	0	0	0	0	0
b) gegen das Jagdgesetz	0	0	0	0	0	0	0	0
c) gegen das Waldgesetz	5	0	0	0	0	0	0	5
d) gegen das Lebensmittelgesetz	0	0	1	0	0	0	0	1
e) gegen das Fremdenpolizeigesetz	0	0	0	0	0	0	0	0
f) gegen das Gesetz über Ausländerinnen	43	9	18	11	6	0	10	97
g) gegen das Zivilschutzgesetz	0	0	0	0	0	0	0	0
h) gegen das Tierschutzgesetz	2	2	0	2	0	1	0	7
i) gegen das Gewässerschutzgesetz	0	2	1	0	0	1	0	4
j) gegen das Verkehrsgesetz	17	1	4	1	0	0	1	24
k) gegen das Gesetz über die öffentlichen	0	0	0	0	1	0	0	1
l) gegen das	0	0	1	0	0	0	0	1
m) gegen das Binnenschiffahrtsgesetz	0	0	0	0	0	0	0	0
n) gegen das Strassenverkehrsgesetz	84	29	41	19	11	15	30	229
o) gegen das Betäubungsmittelgesetz	46	5	12	12	5	9	6	95
p) Verstösse gegen das WG	9	0	4	0	0	0	1	14
q) Verschiedenes	122	7	52	23	3	10	4	221
Total	516	73	203	102	29	70	67	1060

3.7.2.4.3 Zusammenfassung Strafsachen

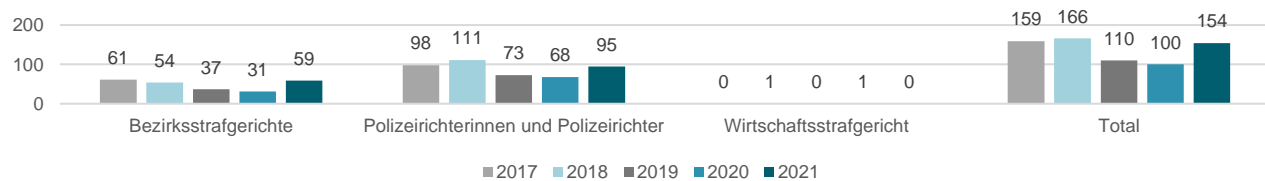
Zusammenfassung - allgemeine Entwicklung 2018-2021



Aufteilung 2021	Bezirksstrafgerichte	Polizeirichter	Wirtschaftsstrafgericht WSG	Total
Saane	75	474	--	549
Sense	5	100	--	105
Greyerz	27	216	--	243
See	16	121	--	137
Glane	2	47	--	49
Broye	29	93	--	122
Vivisbach	12	54	--	66
WSG	--	--	3	3
Total	166	1105	3	1274

3.7.2.4.4 Urteile betreffend den Widerruf oder die Verlängerung des bedingten Strafvollzugs

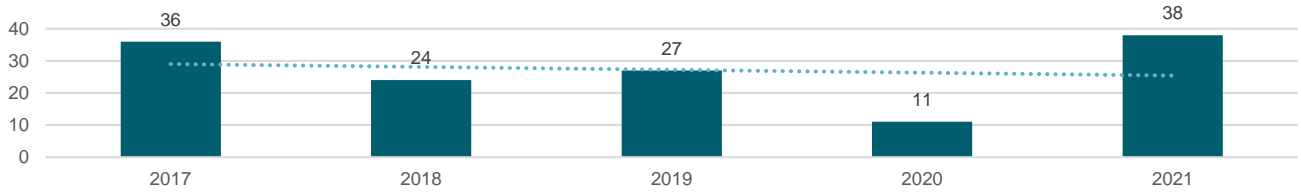
Urteile betreffend den Widerruf oder die Verlängerung des bedingten Strafvollzugs - Entwicklung 2017-2021



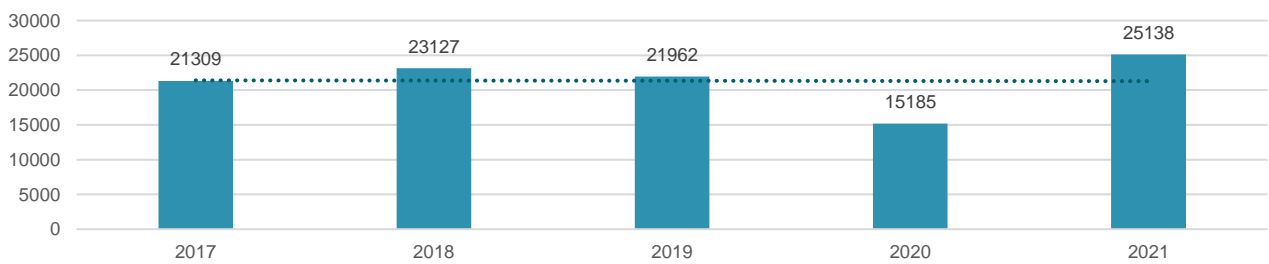
Aufteilung 2021	Bezirksstrafgerichte	Polizeirichter	Wirtschaftsstrafgericht WSG	Total
Saane	29	56	--	85
Sense	1	2	--	3
Greyerz	8	7	--	15
See	6	10	--	16
Glane	0	3	--	3
Broye	10	8	--	18
Vivisbach	5	9	--	14
WSG	--	--	0	0
Total	59	95	0	154

3.7.2.4.5 Untersuchungshaft

Anzahl Beschuldigte in Untersuchungshaft zum Zeitpunkt des Urteils - Entwicklung 2017-2019



Anzahl Tage in Untersuchungshaft seit der Überweisung - Entwicklung 2017-2021



2021

	Saane	Sense	Greyerz	See	Glane	Broye	Vivis- bach	WSG	Total
Anzahl der Beschuldigten in Untersuchungshaft zum Zeitpunkt des Urteils	23	0	9	0	0	2	4	0	38
Anzahl Tage in Untersuchungshaft seit der Überweisung	10654	665	5391	473	431	7017	296	211	25138

3.7.3 Bezirksgericht Saane (BGSa)

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

François-Xavier Audergon, Benoît Chassot, Adeline Corpataux, Alain Gautschi, Ariane Guye, Rebekka Jutzet, Stéphane Raemy, José Rodriguez, Alexandra Rossi Carré, Jean-Marc Sallin, Präsidentinnen/Präsidenten

Frédérique Bütikofer Repond, Claudia Dey Gremaud, Pascal L’Homme, Jean-Benoît Meuwly, Peter Rentsch, Sandrine Schaller Walker, Stellvertretende Präsidentinnen/Präsidenten

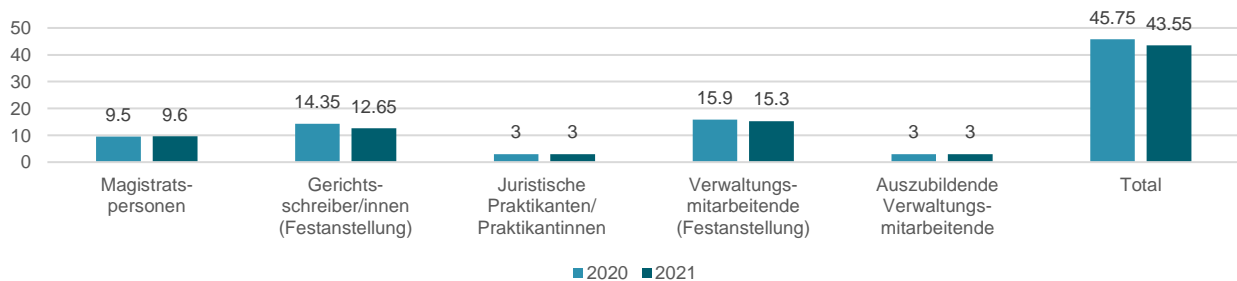
Zivil- und Strafgericht: Béatrice Ackermann, Mary-Lise Bapst, Raymond Baraké, Hélène Cudré-Mauroux, Caroline de Buman, Anne de Steiger, Colette Défago, Caroline Déneraud, Jean-Pierre Droz, Pierre Duffour, Yolande Flury, Christine Frehner, Claudia Häller, Dominique Haller Sobritz, Agnes Hayoz, Catherine Hayoz, Anne Hemmer, Sandra Herren Schwab, Renato Iliescu, Anne Jochem, Hans Jungo, Bernard Lauper, Damiano Lepori, Barbara Moigno, Guy Python, Paul Quartenoud, Samuel Rar, Sébastien Roch, Anne-Colette Schmutz-Schaller, Gilles Schorderet, Louis Charles Singy, Cécile Thiémar, José Uldry, Beisitzende

Arbeitsgericht: Christelle Almeida Borges, Ariane Guye, José Rodriguez, Präsidentin/Präsident; Rebekka Jutzet, Peter Rentsch, Stellvertretende Präsidentin/Präsident; Nicole Madeleine Aeby, David Brugger, Karin Rudaz, Beisitzende; Pierre-André Charrière, Marc Fischer, Patrick Gendre, Jean-Jacques Marti, Ersatzbeisitzende

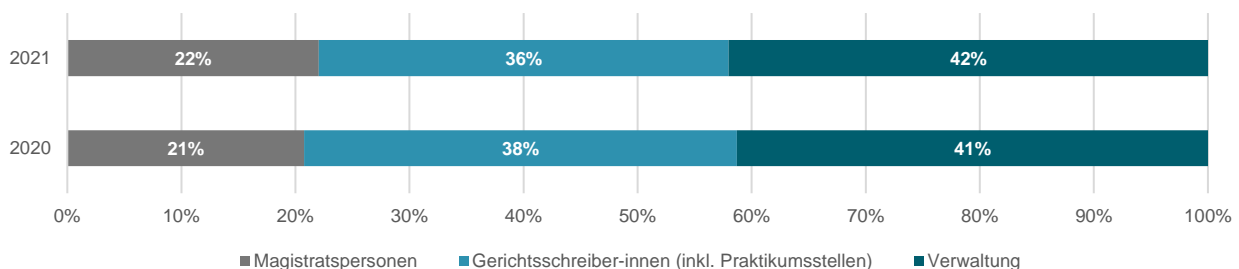
Mietgericht: Ariane Guy, Präsidentin; Rebekka Jutzet, Alexandra Rossi Carré, Stellvertretende Präsidentin/Präsident; Matthieu Loup, Isabelle Sob, Claude Terrapon, Pierre Wicht, Beisitzende; Christian Aebischer, Roxane Casazza, Catherine Hayoz, Marie-Jeanne Piccand, Ersatzbeisitzende

3.7.3.1 Personalressourcen

Personalressourcen Bezirksgericht Saane - VZÄ am 31.12.



Personalressourcen - VZÄ des BGSa nach den verschiedenen Kategorien



3.7.3.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

Die Arbeitsbelastung am Bezirksgericht Saane ist hoch, so dass nur wenig Spielraum bleibt, wenn aussergewöhnliche Fälle (Umfang und Komplexität) eingereicht werden.

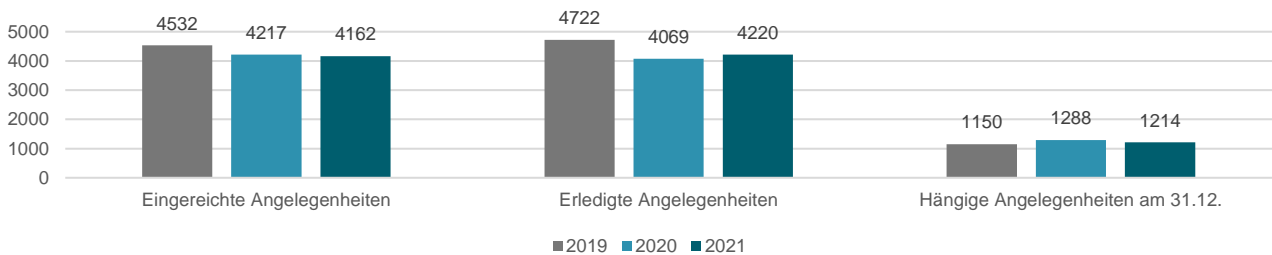
Der Prozess Extinction Rebellion (30 Beschuldigte) und ein Fall des Wirtschaftsstrafgerichts im Wert von 100 Millionen beschäftigten das Gericht. Das zeigt, dass der Eingang sehr umfangreicher Fälle, was bereits im Vorjahr festgestellt wurde, auch in diesem Jahr andauert.

Drei Präsidenten teilten sich 0,2 zusätzliche VZÄ für das Sekretariat. Besonders hervorzuheben ist eine neue Organisation des Sekretariats des Bezirksgerichts, welche sich bewährte. Diese neue Organisation befindet sich 2021-2022 noch in der Testphase.

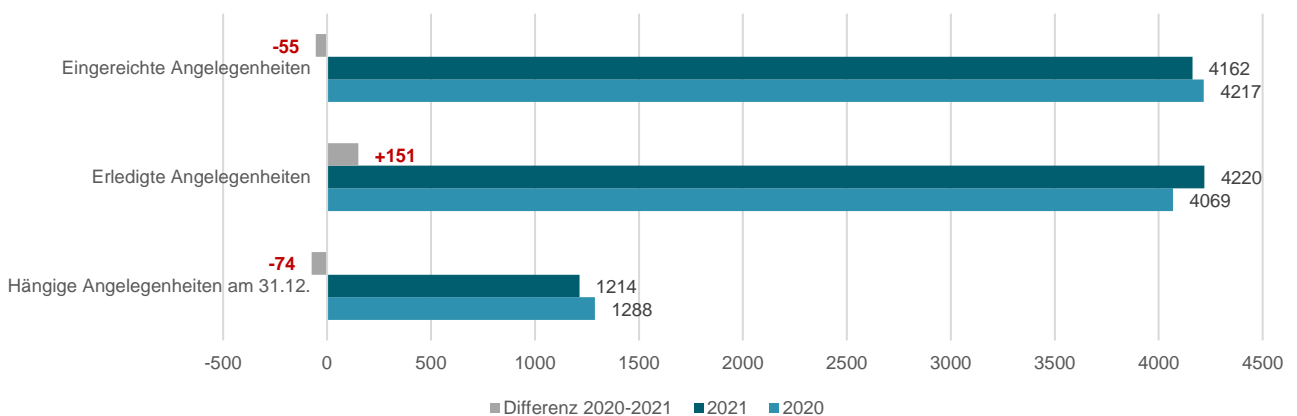
Abschliessend ist zu erwähnen, dass sich die Vorladungsfristen verlängert haben, ohne dass die Gründe dafür wirklich erklärt werden konnten.

3.7.3.3 Arbeitslast – Statistik

BGSA - allgemeine Entwicklung 2019-2021



BGSA - Entwicklung Arbeitslast 2020-2021



Entwicklung 2020-2021
(Gesamtübersicht)

	Eingereichte Angelegenheiten (01.01.-31.12.)		Erledigte Angelegenheiten (01.01.-31.12.)		Hängige Angelegenheiten am 31.12.	
	2020	2021	2020	2021	2020	2021
Zivilgericht	211	181	175	199	280	262
Präsidenten Zivilgericht	3209	3123	3142	3157	627	577
Arbeitsgericht	30	35	28	26	40	49
Präsidenten Arbeitsgericht	160	159	159	161	49	48
Mietgericht	28	28	27	33	26	21
Präsidenten Mietgericht	102	101	96	105	21	17
Strafgericht	59	72	54	70	27	27
Polizeirichter	418	463	386	469	222	213
Total	4217	4162	4069	4220	1288	1214

3.7.3.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Bezirksgerichts Saane

[Link.](#)

3.7.4 Bezirksgericht Sense (BGSEN)

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Caroline Gauch, Peter Rentsch, Pascale Vaucher Mauron, Präsidentin/Präsident; Peter Stoller, Stellvertretender Präsident

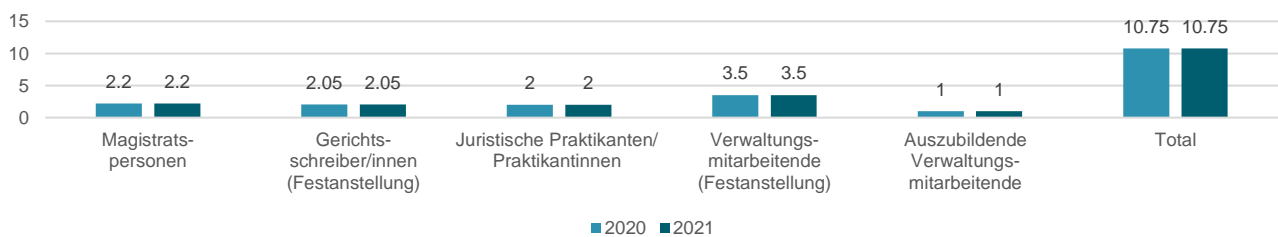
Zivil- und Strafgericht: Robert Aeberhard, Gabriel Aebischer, Martha Bürgisser, Dominique Chappuis Waeber, Monika Grossrieder, Eveline Jungo, Guido Jungo, Marianne Portmann, Thomas Reidy, Bruno Schwaller, Myriam Sturny, Ruth Waeber-Hayoz, Beisitzende

Arbeitsgericht: Caroline Gauch, Peter Rentsch, Präsidentin/Präsident; Irène Marguet, René Stritt, Beisitzende; Dominique Chappuis Waeber, Urs Maurer, Pascal Rappo, Michael Zurkinden, Ersatzbeisitzende

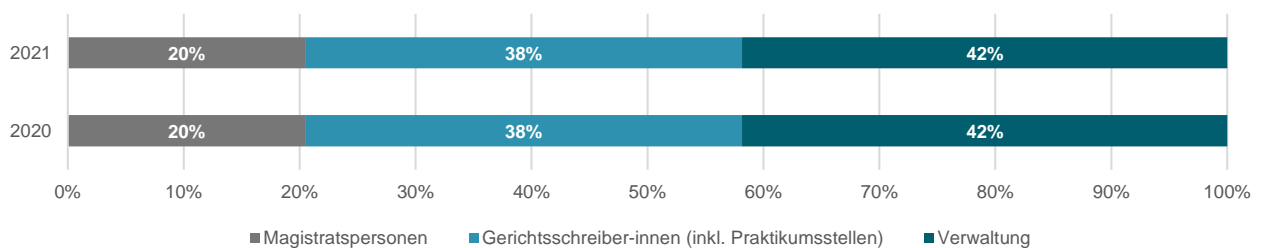
Mietgericht des Sense- und Seebezirks: Caroline Gauch, Pascale Vaucher Mauron Präsidentin; Sandrine Schaller Walker, Peter Stoller, Stellvertretende Präsidentin/Stellvertretender Präsident; Verena Loembe, Gilberte Schär, Beisitzende; Susanne Genner, Ivo Hubmann, Jean-Louis Jungo, Erika Schneider, Ersatzbeisitzende

3.7.4.1 Personalressourcen

Personalressourcen Bezirksgericht Sense - VZÄ am 31.12.



Personalressourcen - VZÄ des BGSEN nach den verschiedenen Kategorien



3.7.4.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

Im Jahr 2021 sorgten drei Präsidentinnen und Präsidenten für eine reibungslose Abwicklung der Verfahren am Bezirksgericht Sense. Alle drei sind in allen Rechtsgebieten tätig (Zivil- und Strafrecht).

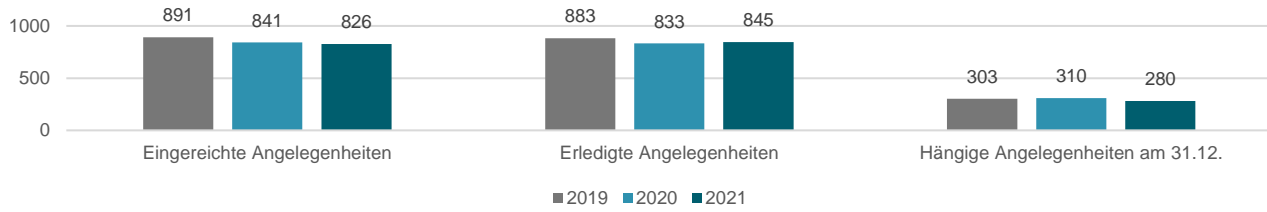
Die Fälle werden nach den Beschäftigungsgraden aufgeteilt, ausser bei Mietangelegenheiten (die von Pascale Vaucher Mauron übernommen werden) und beim Arbeitsgericht (die von Caroline Gauch und Peter Rentsch bearbeitet werden). Präsident Peter Rentsch trat auf den 31. Dezember 2021 in den Ruhestand. Die neue Präsidentin Debora Friedli hat ihr Amt am 1. Januar 2022 angetreten.

Die Zahl der von diesem Gericht bearbeiteten Fälle blieb stabil, doch ist eine zunehmende Komplexität der Fälle festzustellen.

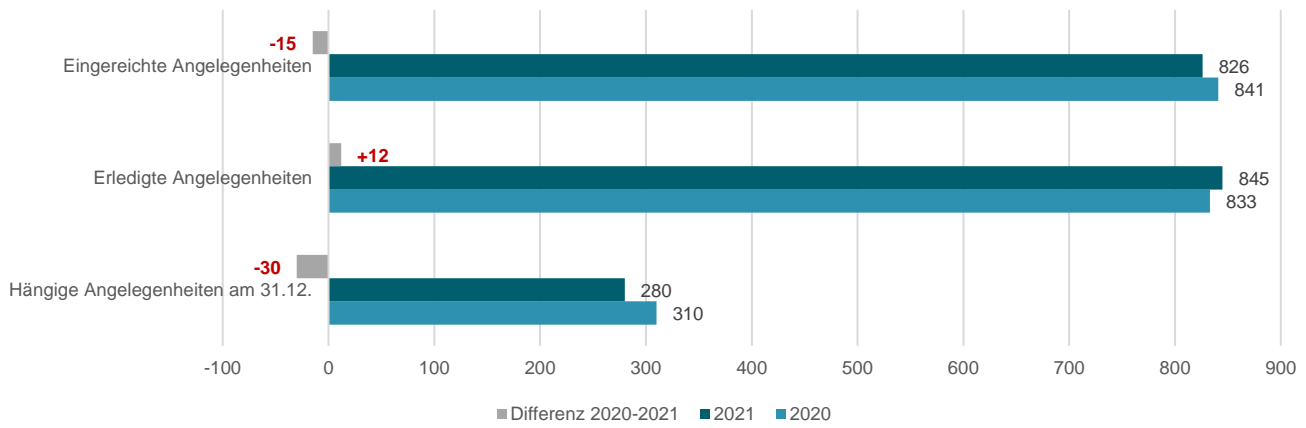
Das Gericht hebt das positive Arbeitsklima hervor, welches zu einer gesunden und effizienten Rechtspflege beiträgt und die Personalfuktuation begrenzt.

3.7.4.3 Arbeitslast – Statistik

BGSEN - allgemeine Entwicklung 2019-2021



BGSEN - Entwicklung Arbeitslast 2020-2021



Entwicklung 2020-2021
(Gesamtübersicht)

	Eingereichte Angelegenheiten (01.01.-31.12.)		Erledigte Angelegenheiten (01.01.-31.12.)		Hängige Angelegenheiten am 31.12.	
	2020	2021	2020	2021	2020	2021
Zivilgericht	43	41	52	52	50	40
Präsidenten Zivilgericht	687	633	681	648	198	181
Arbeitsgericht	3	4	5	5	4	3
Präsidenten Arbeitsgericht	13	16	11	17	5	4
Mietgericht	6	6	1	6	9	9
Präsidenten Mietgericht	8	14	9	12	2	4
Strafgericht	1	12	4	5	2	10
Polizeirichter	80	100	70	100	40	29
Total	841	826	833	845	310	280

3.7.4.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Bezirksgerichts Sense

[Link.](#)

3.7.5 Bezirksgericht Greyerz (BGGR)

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Frédérique Bütikofer Repond, Claudia Dey Gremaud, Camille Perroud Sugnaux, Philippe Vallet, Präsidentin/Präsident; Grégoire Bovet, Pascal L’Homme, Peter Rentsch, Pascale Vaucher Mauron, Stellvertretende Präsidentin/Stellvertretender Präsident

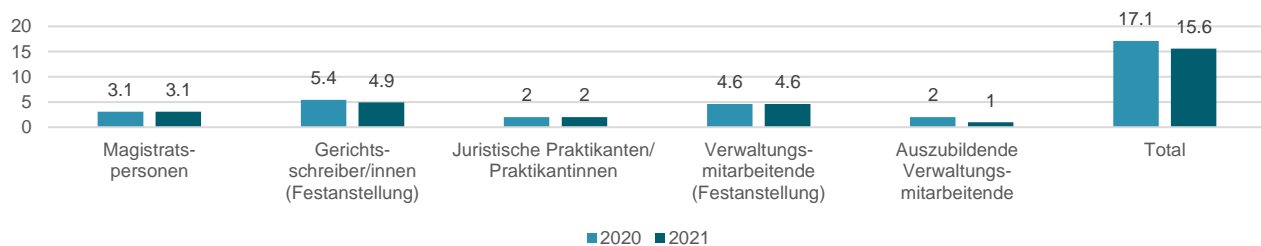
Zivil- und Strafgericht: Jacques Aebischer, Philippe Barras, Karine Beaud, Damien Blanc, Jacqueline Brodard, Michel Castella, Colette Dupasquier, Nicole Fragnière-Morard, Maryse Gapany Joye, Joseph Geinoz, Stéphane Giller, Patrice Morand, Claudia Romanens, Christian Wyssmüller, Beisitzende

Arbeitsgericht: Nicolas Oberson, Philippe Vallet, Präsidenten; Claudia Dey Gremaud, Caroline Gauch, Peter Rentsch, Stellvertretende Präsidentin/Stellvertretender Präsident; Yolande Progin, Pierre Rouiller, Beisitzende; Philippe Clément, François Ducrest, Annick Remy, Christian Schorderet, Ersatzbeisitzende

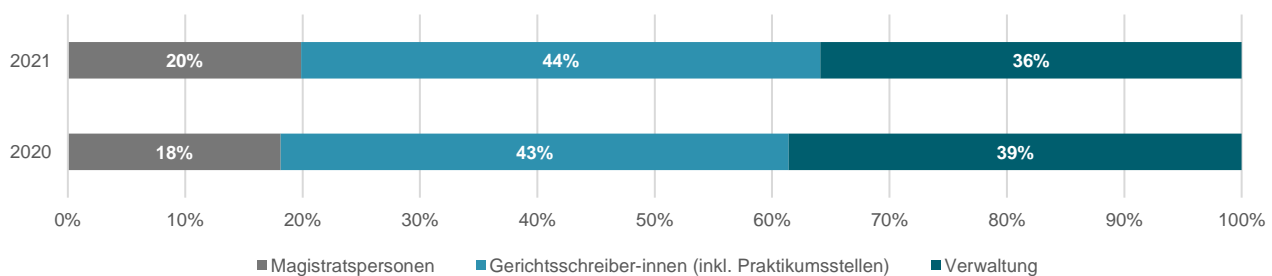
Mietgericht des Greyerz-, Glane-, Broye- und Vivisbachbezirks: Grégoire Bovet, Pascal L’Homme, Präsidenten; Sonia Bulliard Grosset, Jean-Benoît Meuwly, Peter Rentsch, Virginie Sonney, Philippe Vallet, Pascale Vaucher Mauron, Stellvertretende Präsidentin/Stellvertretender Präsident; Marc Delabays, Beisitzender; Justine Dumas, André Magne, Sandra Martins, Baptiste Morand, Ersatzbeisitzende

3.7.5.1 Personalressourcen

Personalressourcen Bezirksgericht Greyerz - VZÄ am 31.12.



Personalressourcen - VZÄ des BGGR nach den verschiedenen Kategorien



3.7.5.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

Präsident Philippe Vallet trat per 31. Dezember 2021 in den Ruhestand. Der neue Präsident Romain Lang trat sein Amt am 1. Januar 2022 an.

Ab dem 1. Januar 2021 erhielt das Bezirksgericht Greyerz eine zusätzliche 50 %-Stelle für eine Gerichtsschreiberin/einen Gerichtsschreiber. Am 31. Dezember 2021 hatte die Gerichtsschreiberei 4,9 % VZÄ.

Francine Pittet war vom 1. April bis zum 30. September 2021 zu 100 % als Ad-hoc-Präsidentin tätig. Sie wurde von einer Ad-hoc-Gerichtsschreiberin unterstützt, die ebenfalls zu 100 % arbeitete.

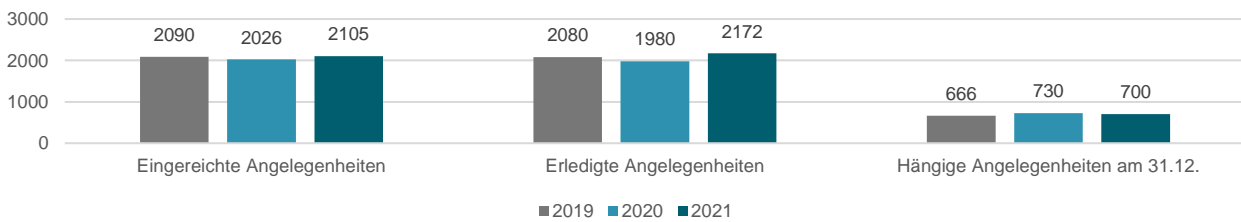
Die Arbeitslast des Gerichts bleibt 2021 sehr hoch. Es wurde ein Anstieg der Strafsachen festgestellt.

Ab dem 1. Januar 2022 wird das Gericht von einer zusätzlichen Magistratsperson zu 60 % im Bereich Zivilrecht profitieren. Die beiden Präsidentinnen in Strafsachen, die derzeit zu 50 % angestellt sind, werden beide ihren Beschäftigungsgrad um jeweils 10 % erhöhen.

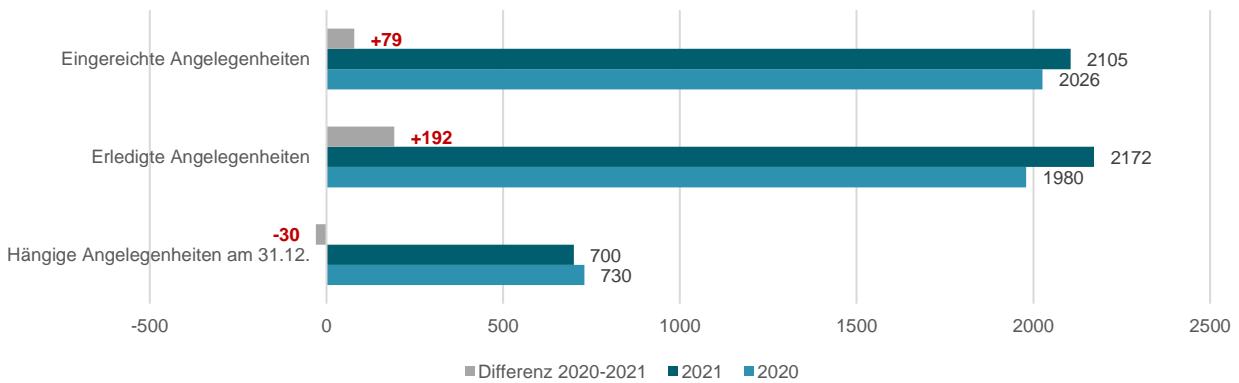
Angesichts der zunehmenden Komplexität der Zivilstreitigkeiten (Eherecht) war die Arbeitsbelastung des Gerichts im Jahr 2021 sehr hoch. Es musste auf die Unterstützung durch die gerichtsunabhängige Einheit zurückgegriffen werden, deren Einsatz das Gericht wirksam entlastete.

3.7.5.3 Arbeitslast - Statistik

BGGR - Allgemeine Entwicklung 2019-2021



BGGR - Entwicklung Arbeitslast 2020-2021



Entwicklung 2020-2021 (Gesamtübersicht)	Eingereichte Angelegenheiten (01.01.-31.12.)		Erledigte Angelegenheiten (01.01.-31.12.)		Hängige Angelegenheiten am 31.12.	
	2020	2021	2020	2021	2020	2021
Zivilgericht	97	99	88	101	155	158
Präsidenten Zivilgericht	1618	1657	1605	1733	406	361
Arbeitsgericht	8	10	8	9	13	14
Präsidenten Arbeitsgericht	52	47	52	52	15	9
Mietgericht	0	0	0	0	0	0
Präsidenten Mietgericht	31	18	34	15	2	5
Strafgericht	19	22	20	26	13	9
Präsident Strafgericht	12	13	13	14	2	1
Polizeirichter	201	239	173	222	126	143
Total	2026	2105	1980	2172	730	700

3.7.5.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Bezirksgerichts Greyz

[Link](#).

3.7.6 Bezirksgericht See (BGSEE)

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Sandrine Schaller Walker, Peter Stoller, Präsidentin/Präsident; Jean-Benoît Meuwly, Pascale Vaucher Mauron, Stellvertretende Präsidentin/Stellvertretender Präsident

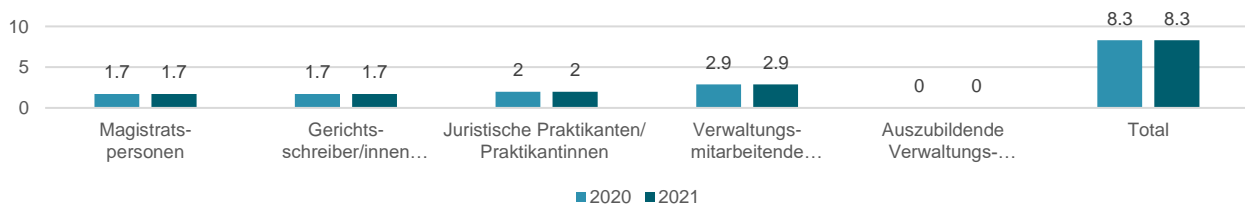
Zivil- und Strafgericht: Daniel Baechler, Brigitte Bauer, Nicole Chuard, Eric Delley, Miriam Deuble, David Humair, Cilette Marchand, Jonas Petersen, Frédéric Plancherel, Thomas Schick, Valentine Tschümperlin, Aline Wälti, Patrick Zehnder, Beisitzende

Arbeitsgericht: Anna Schwaller, Peter Stoller, Präsidentin/Präsident; Sandrine Schaller Walker, Stellvertretende Präsidentin; Bruno Schwander, Eliane Weber, Beisitzende, Anne-Marie Coopt, Manfred Meyer, Christian Pillonel, Philipp Wieland, Ersatzbeisitzende

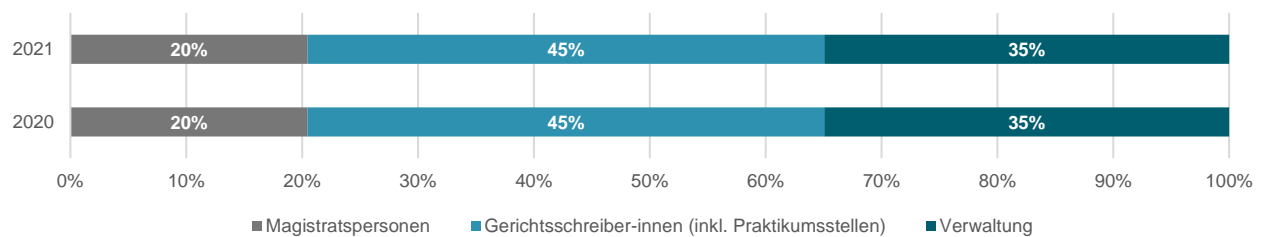
Mietgericht des Sense- und Seebezirks: Caroline Gauch, Pascale Vaucher Mauron Präsidentin; Sandrine Schaller Walker, Peter Stoller, Stellvertretende Präsidentin/Stellvertretender Präsident; Verena Loembe, Gilberte Schär, Beisitzende; Susanne Genner, Ivo Hubmann, Jean-Louis Jungo, Erika Schneider, Ersatzbeisitzende

3.7.6.1 Personalressourcen

Personalressourcen Bezirksgericht See - VZÄ am 31.12.



Personalressourcen - VZÄ des BGSEE nach den verschiedenen Kategorien



3.7.6.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

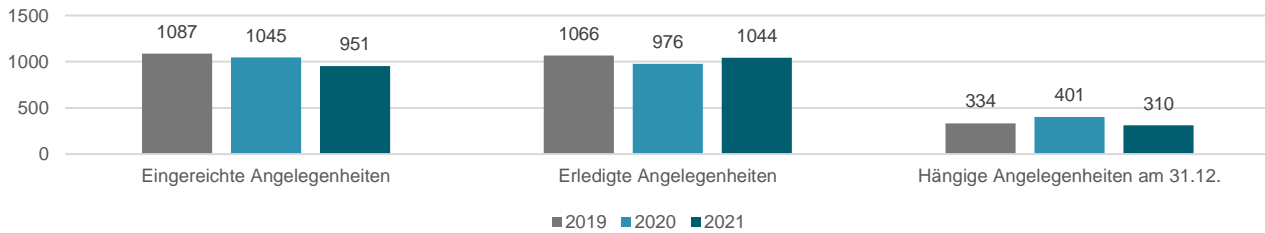
Die nach wie vor hohe Arbeitsbelastung des Bezirksgerichts See nahm 2021 leicht ab.

Ab dem 1. Januar 2022 wird das Gericht von einer zusätzlichen Magistratsperson zu 0,2 VZÄ profitieren; die Präsidentin Sandrine Schaller Walker wird ihr Pensum auf 80% erhöhen.

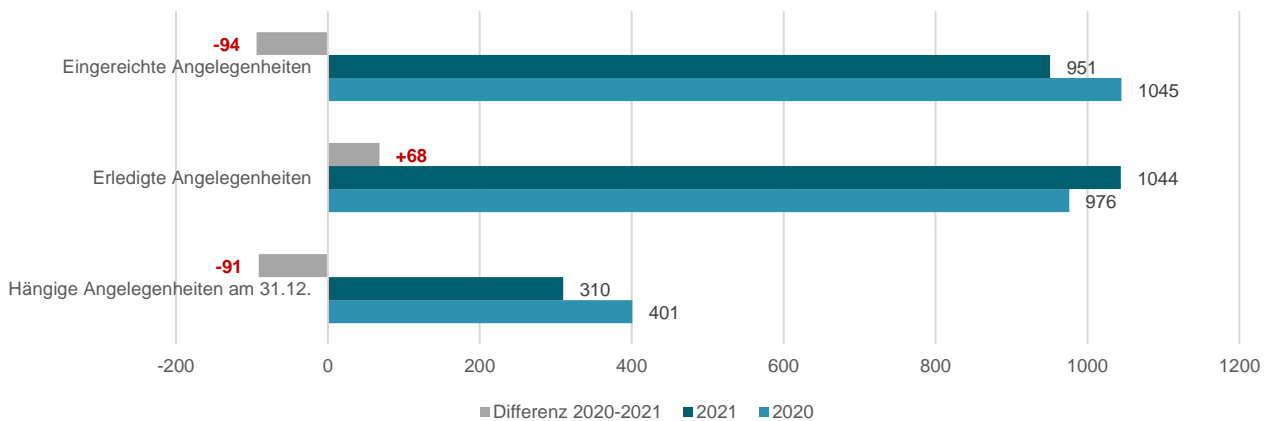
Die zunehmende Komplexität der Fälle im Bereich des Familienrechts und der Strafverfahren vor dem Polizeirichter erfordert jedoch erhebliche Anstrengungen von allen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern des Gerichts. Die Unterstützung durch die gerichtsunabhängige Einheit (Richterin/Richter) wurde unerlässlich.

3.7.6.3 Arbeitslast - Statistik

BGSEE - Allgemeine Entwicklung 2019-2021



BGSEE - Entwicklung Arbeitslast 2020-2021



Entwicklung 2020-2021 (Gesamtübersicht)

	Eingereichte Angelegenheiten (01.01.-31.12.)		Erledigte Angelegenheiten (01.01.-31.12.)		Hängige Angelegenheiten am 31.12.	
	2020	2021	2020	2021	2020	2021
Zivilgericht	55	37	46	58	77	57
Präsidenten Zivilgericht	814	720	757	796	247	173
Arbeitsgericht	4	5	8	5	8	8
Präsidenten Arbeitsgericht	28	29	31	27	2	4
Mietgericht	6	9	5	7	7	9
Präsidenten Mietgericht	14	9	15	10	3	2
Strafgericht	11	14	6	16	11	9
Polizeirichter	113	128	108	125	46	48
Total	1045	951	976	1044	401	310

3.7.6.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Bezirksgerichts See

[Link.](#)

3.7.7 Bezirksgericht Glane (BGGL)

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Grégoire Bovet, Präsident; Sonia Bulliard Grosset, Frédérique Bütikofer Repond, Claudia Dey Gremaud, Pascal L’Homme, Jean-Benoît Meuwly, Philippe Vallet, Stellvertretende Präsidentin/Stellvertretender Präsident

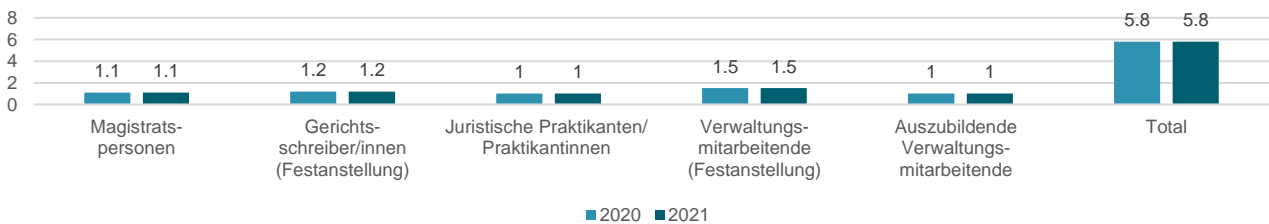
Zivil- und Strafericht: Jean-François Bard, Astrid Bichsel-Zeindl, Marlène Cornu, Guillaume Favre, Maja Fontaine, Christophe Girard, Muriel Joye, Claudine Matthey, Philippe Pache, Beisitzende

Arbeitsgericht: Jacques Menoud, Präsident; Grégoire Bovet, Pascal L’Homme, Stellvertretende Präsidenten; Vincent Brodard, Bernard Ropraz, Beisitzende; Christian Deillon, Sébastien Jaquier, Denis Repond, Cédric Rossel, Jacques Terrapon, Jean-François Vuagniaux, Ersatzbeisitzende

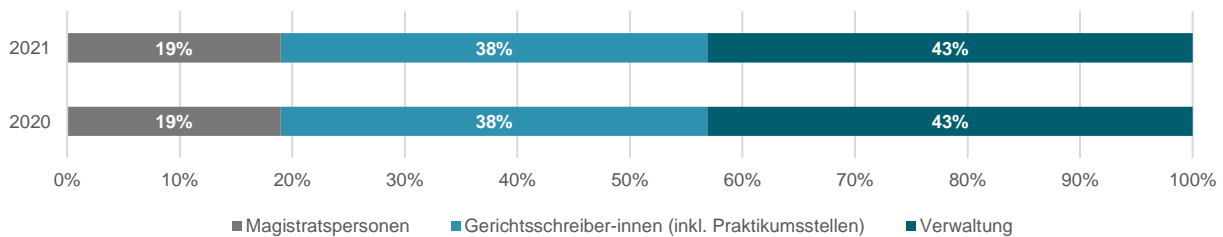
Mietgericht des Greyerz-, Glane-, Broye- und Vivisbachbezirks: Grégoire Bovet, Pascal L’Homme, Präsidenten; Sonia Bulliard Grosset, Jean-Benoît Meuwly, Peter Rentsch, Virginie Sonney, Philippe Vallet, Pascale Vaucher Mauron, Stellvertretende Präsidentin/Stellvertretender Präsident; Marc Delabays, Beisitzender; Justine Dumas, André Magne, Sandra Martins, Baptiste Morand, Ersatzbeisitzende

3.7.7.1 Personalressourcen

Personalressourcen Bezirksgericht Glane - VZÄ am 31.12.



Personalressourcen - VZÄ des BGGL nach den verschiedenen Kategorien



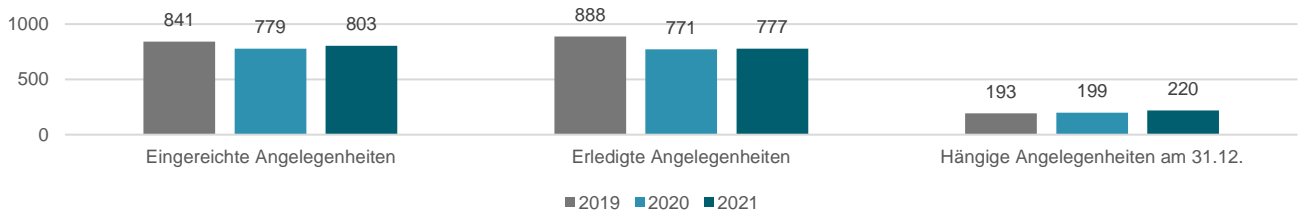
3.7.7.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

Die Arbeitslast bleibt 2021 sehr hoch. Das Gericht konnte jedoch einen Rückstand bei der Behandlung der Fälle verhindern.

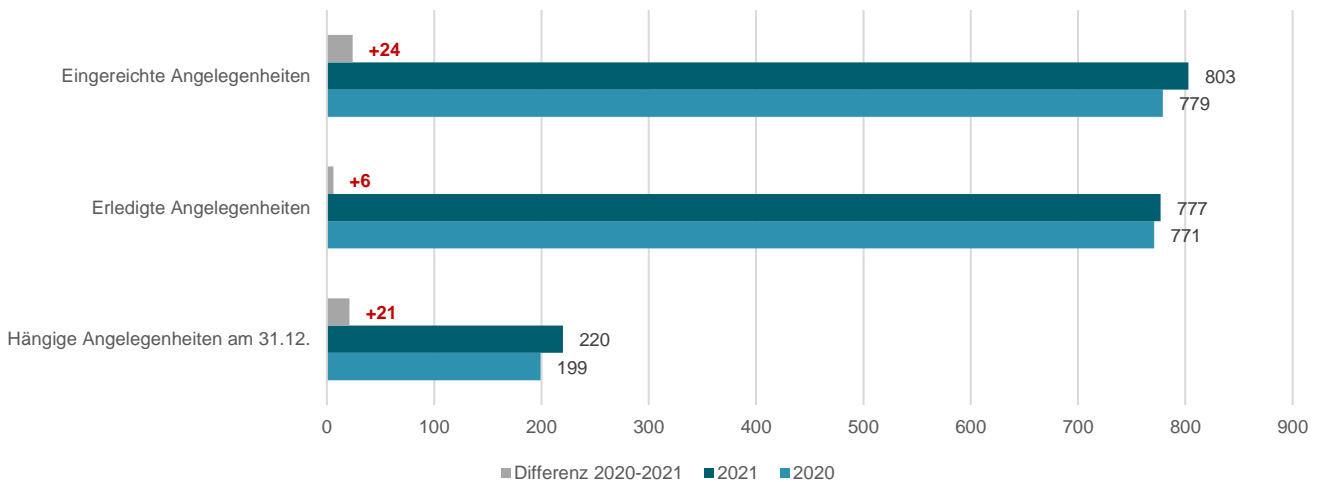
Die ausgezeichnete Zusammenarbeit zwischen den Präsidenten der Gerichte des Vivisbach- und des Glanebezirks ist hervorzuheben. In diesem Zusammenhang wurde erneut die Möglichkeit angesprochen, über Tribuna auf ihre jeweiligen registrierten Fälle zugreifen zu können; dies würde die Zusammenarbeit erleichtern. Diese Frage wurde an das Informatikbüro der Gerichtsbehörden weitergeleitet, das positiv antwortete, was vom Justizrat abgesegnet wurde.

3.7.7.3 Arbeitslast - Statistik

BGGL - Allgemeine Entwicklung 2019-2021



BGGL - Entwicklung Arbeitslast 2020-2021



Entwicklung 2020-2021 (Gesamtübersicht)

	Eingereichte Angelegenheiten (01.01.-31.12.)		Erledigte Angelegenheiten (01.01.-31.12.)		Hängige Angelegenheiten am 31.12.	
	2020	2021	2020	2021	2020	2021
Zivilgericht	43	51	47	46	46	51
Präsidenten Zivilgericht	624	651	609	635	118	127
Arbeitsgericht	2	2	4	2	0	0
Präsidenten Arbeitsgericht	13	17	14	15	1	3
Mietgericht	11	13	7	14	13	12
Präsidenten Mietgericht	20	14	22	14	6	6
Strafgericht	3	3	6	2	1	2
Präsident Strafgericht	0	0	0	2	0	0
Polizeirichter	63	52	62	47	14	19
Total	779	803	771	777	199	220

3.7.7.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Bezirksgerichts Glane

[Link.](#)

3.7.8 Bezirksgericht Broye (BGBR)

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Sonia Bulliard Grosset, Jean-Benoît Meuwly, Virginie Sonney, Präsidentin/Präsident; Grégoire Bovet, Pascal L'Homme, Stéphane Raemy, Alexandra Rossi Carré, Stellvertretende Präsidentin/Stellvertretender Präsident

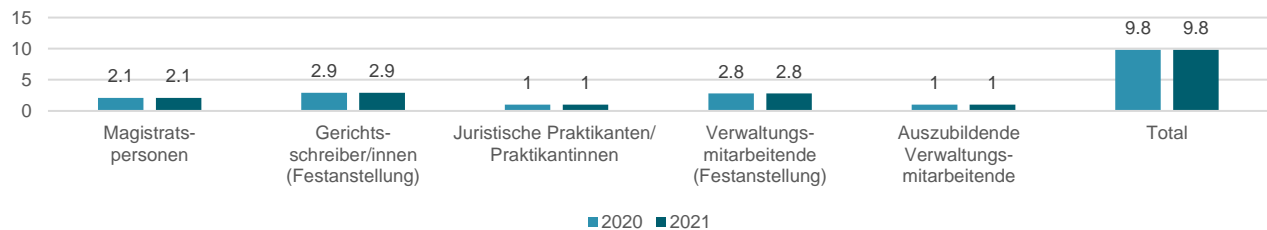
Zivil- und Strafergericht: Guy Biland, Maurice Bourqui, Martine Corminboeuf, Gabriel Dougoud, Francis Duruz, Marcel Godel, Micheline Guerry, Carine Haenni, Claude Jabornigg, Francis Marchand, Annelise Moser, Irène Rüssi, Claire-Lise Sudan, Beisitzende

Arbeitsgericht: Christian Esseiva, Jean-Benoît Meuwly, Präsidenten; Sonia Bulliard Grosset, Stellvertretende Präsidentin; François Berchier, Yvan Corminboeuf, Beisitzende; Frédéric Gross, Hans Krebs, Francis Michel, Christian Müller, Ersatzbeisitzende

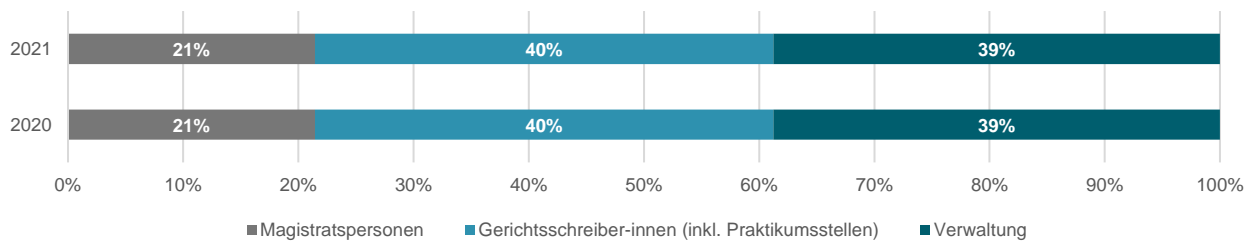
Mietgericht des Greyerz-, Glane-, Broye- und Vivisbachbezirks: Grégoire Bovet, Pascal L'Homme, Präsidenten; Sonia Bulliard Grosset, Jean-Benoît Meuwly, Peter Rentsch, Virginie Sonney, Philippe Vallet, Pascale Vaucher Mauron, Stellvertretende Präsidentin/Stellvertretender Präsident; Marc Delabays, Beisitzender; Justine Dumas, André Magne, Sandra Martins, Baptiste Morand, Ersatzbeisitzende

3.7.8.1 Personalressourcen

Personalressourcen Bezirksgericht Broye - VZÄ am 31.12.



Personalressourcen - VZÄ des BGBR nach den verschiedenen Kategorien



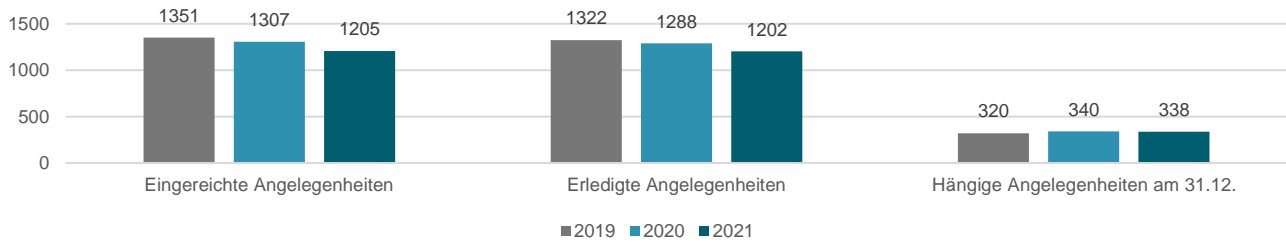
3.7.8.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

Insgesamt funktioniert das Gericht gut. Die Räumlichkeiten sind jedoch zu klein. Die Behörde stellt ausserdem fest, dass die Fälle zunehmen und komplexer werden, insbesondere aufgrund der Rechtsprechung des Bundesgerichts zu den Unterhaltsbeiträgen. Sie ist der Ansicht, dass eine Erhöhung um 0,5 VZÄ für eine Präsidiumsstelle notwendig wäre, um einen reibungslosen Ablauf der Verfahren zu gewährleisten. Für 2022 wurde ein zusätzlicher Prozentsatz an Gerichtsschreiberinnen/-schreibern zugesprochen.

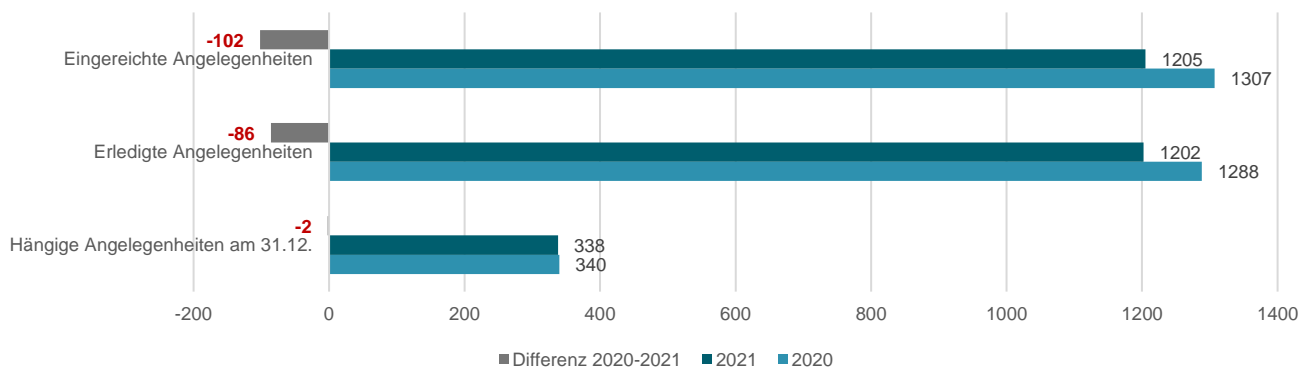
Die Ernennung eines Ad-hoc-Präsidenten für zwei Monate war notwendig, um Präsident Meuwly zu entlasten, der mit der Bearbeitung eines komplexen Strafrechtsfalls beschäftigt war.

3.7.8.3 Arbeitslast - Statistik

BGBR - Allgemeine Entwicklung 2019-2021



BGBR - Entwicklung Arbeitslast 2020-2021



Entwicklung 2020-2021 (Gesamtübersicht)

	Eingereichte Angelegenheiten (01.01.-31.12.)		Erledigte Angelegenheiten (01.01.-31.12.)		Hängige Angelegenheiten am 31.12.	
	2020	2021	2020	2021	2020	2021
Zivilgericht	61	44	53	56	83	72
Präsidenten Zivilgericht	1046	991	1045	972	188	207
Arbeitsgericht	11	4	11	4	8	8
Präsidenten Arbeitsgericht	43	50	47	43	4	11
Mietgericht	0	0	0	0	0	0
Präsidenten Mietgericht	12	4	14	5	2	1
Strafgericht	17	31	6	29	12	14
Polizeirichter	117	81	112	93	43	25
Total	1307	1205	1288	1202	340	338

3.7.8.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Bezirksgerichts Broye

[Link.](#)

3.7.9 Bezirksgericht Vivisbach (BGVI)

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Pascal L’Homme, Präsident; Grégoire Bovet, Frédérique Bütikofer Repond, Claudia Dey Gremaud, Philippe Vallet, Stellvertretende Präsidentin/Stellvertretender Präsident

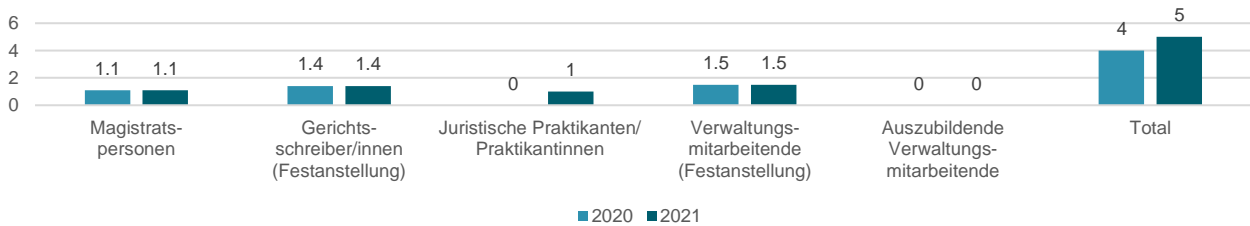
Zivil- und Strafergericht: Claudine Aebischer, Noémie Berthoud, Stéphane Broillet, Jeannick Cardinaux, Valérie Dewarrat, Roland Dumoulin, Anita Genoud, Jean-Bernard Jaquet, Catherine Mossier, Caroline Perroud, François Pilloud, Michel Savoy, Beisitzende

Arbeitsgericht: Romain Lang, Pascal L’Homme, Präsidenten; Jacques Menoud, Stellvertretender Präsident; Pascal Emonet, Fabienne Tâche, Beisitzende; Laurent Gabriel, Daniel Jamain, Eric Maillard, Antonio-Elviro Soares, Ersatzbeisitzende

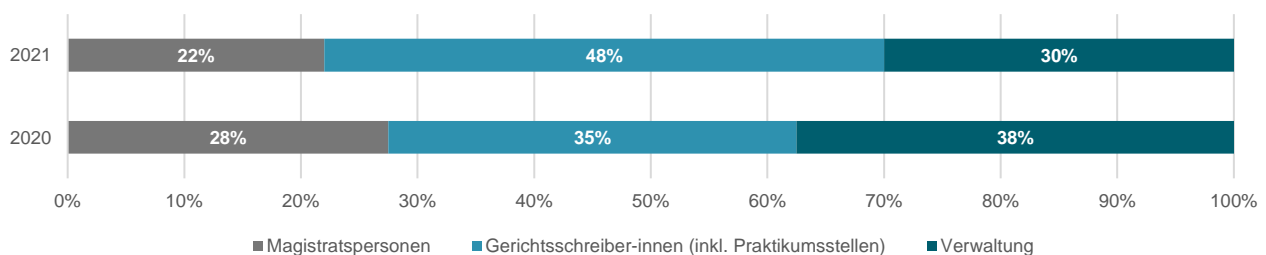
Mietgericht des Greyerz-, Glane-, Broye- und Vivisbachbezirks: Grégoire Bovet, Pascal L’Homme, Präsidenten; Sonia Bulliard Grosset, Jean-Benoît Meuwly, Peter Rentsch, Virginie Sonney, Philippe Vallet, Pascale Vaucher Mauron, Stellvertretende Präsidentin/Stellvertretender Präsident; Marc Delabays, Beisitzender; Justine Dumas, André Magne, Sandra Martins, Baptiste Morand, Ersatzbeisitzende

3.7.9.1 Personalressourcen

Personalressourcen Bezirksgericht Vivisbach - VZÄ am 31.12.



Personalressourcen - VZÄ des BGVI nach den verschiedenen Kategorien



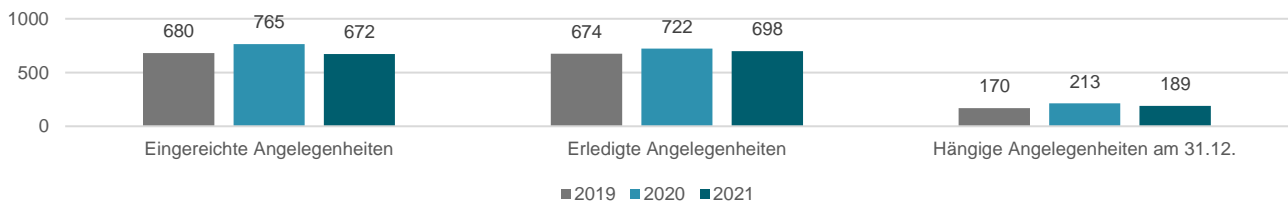
3.7.9.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

Insgesamt funktioniert das Gericht gut. Die räumliche Situation ist jedoch beengt.

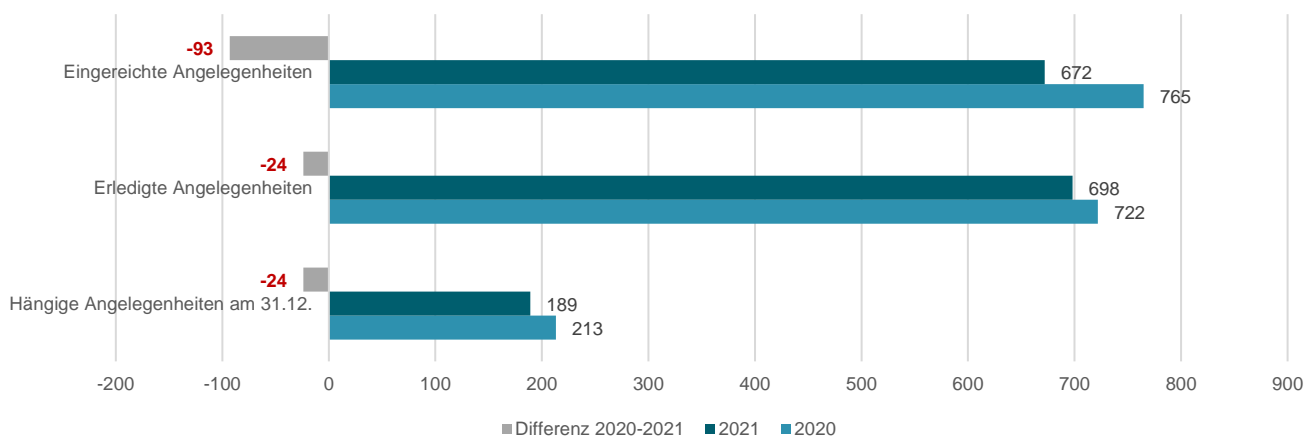
Nach dem Jahr 2020, in dem die Zahl der eingetragenen Angelegenheiten einen Rekordwert erreichte, war 2021 eine Rückkehr zur Normalität zu verzeichnen, wodurch die Zahl der hängigen Angelegenheiten verringert werden konnte; sie bleibt jedoch hoch.

3.7.9.3 Arbeitslast – Statistik

BGVI - Entwicklung Arbeitslast 2019-2021



BGVI - Entwicklung Arbeitslast 2020-2021



Entwicklung 2020-2021 (Gesamtübersicht)

	Eingereichte Angelegenheiten (01.01.-31.12.)		Erledigte Angelegenheiten (01.01.-31.12.)		Hängige Angelegenheiten am 31.12.	
	2020	2021	2020	2021	2020	2021
Zivilgericht	38	33	27	40	65	59
Präsidenten Zivilgericht	600	518	574	547	104	76
Arbeitsgericht	4	5	4	5	4	4
Präsidenten Arbeitsgericht	17	17	18	19	2	0
Mietgericht	14	19	13	9	11	21
Präsidenten Mietgericht	20	14	17	13	6	7
Strafgericht	7	8	6	10	3	1
Polizeirichter	65	58	63	55	18	21
Total	765	672	722	698	213	189

3.7.9.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Bezirksgerichts Visisbach

[Link](#).

3.8 Friedensgerichte

Aufgabe und Zuständigkeit

Das Friedensgericht ist in erster Linie Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde. Sein Präsident ist der Friedensrichter. Die Erwachsenenschutzbehörde ordnet eine Massnahme an, wenn die Unterstützung der hilfsbedürftigen Person durch die Familie, andere nahestehende Personen oder private oder öffentliche Dienste nicht ausreicht oder von vornherein als ungenügend erscheint und wenn bei Urteilsunfähigkeit der hilfsbedürftigen Person keine oder keine ausreichende eigene Vorsorge (Vorsorgeauftrag und Patientenverfügung) getroffen worden ist und die Massnahmen von Gesetzes wegen (Vertretung durch den Ehegatten/eingetragenen Partner, Vertretung bei medizinischen Massnahmen, Schutz der Person, die sich in einer Wohn- oder Pflegeeinrichtung aufhält) nicht genügen.

Die Erwachsenenschutzbehörde kann entweder eine Beistandschaft errichten oder eine fürsorgerische Unterbringung anordnen. Es gibt vier Arten von Beistandschaften: die Begleitbeistandschaft, die Vertretungsbeistandschaft, die Mitwirkungsbeistandschaft und die umfassende Beistandschaft.

Die Erwachsenenschutzbehörde ist auch für die gerichtliche Beurteilung der ärztlichen Unterbringungsentscheide zuständig.

Die Kindesschutzbehörde ist für die Anordnung sämtlicher Kindesschutzmassnahmen – zum Beispiel Aufhebung der elterlichen Obhut, Entziehung der elterlichen Sorge, Unterbringung und Ernennung eines Beistandes – zuständig.

Nicht miteinander verheiratete Eltern können erklären, dass sie die elterliche Sorge gemeinsam ausüben möchten. Die Erklärung kann entweder gleichzeitig mit der Anerkennung des Kindes durch den Vater gegenüber dem Zivilstandsamt oder später gegenüber der Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde am Wohnsitz des Kindes abgegeben werden. Ist ein Elternteil nicht bereit, die Erklärung über die gemeinsame elterliche Sorge abzugeben, so kann der andere Elternteil an die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde am Wohnsitz des Kindes gelangen. Die gemeinsame elterliche Sorge darf einem Elternteil nur in begründeten Ausnahmefällen vorenthalten werden (nur wenn das Kindeswohl durch die Verfügung der gemeinsamen Sorge schwerwiegend gefährdet wird).

Die Entscheide der Schutzbehörde können mit Beschwerde beim Kindes- und Erwachsenenschutzhof des Kantonsgerichts angefochten werden.

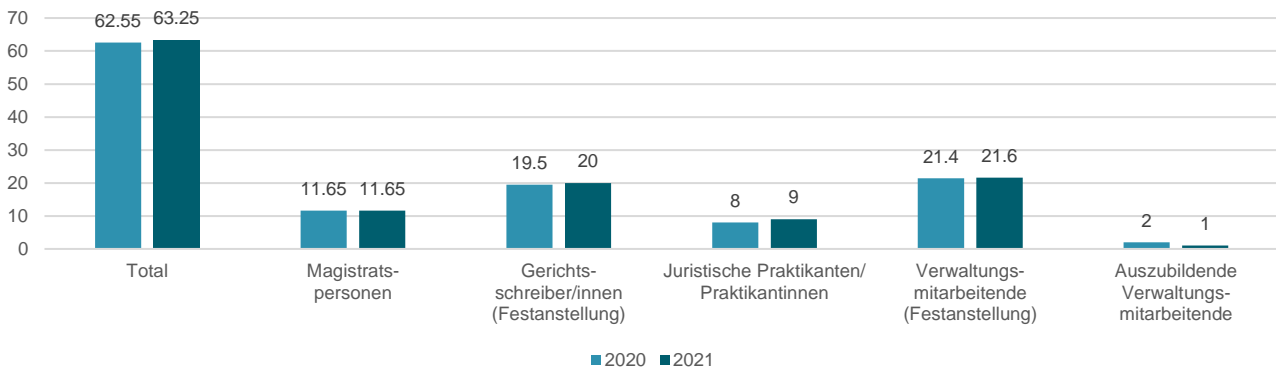
Dem Friedensgericht und dem Friedensrichter kommen Aufgaben im Bereich des Erbrechts zu. Neben den Steuerinventaren, die der Friedensrichter nach jedem Todesfall aufzunehmen hat, hat er auch die für die Sicherung des Erbganges nötigen Massnahmen zu treffen. Unter diesem Titel ist er mit der Testamentseröffnung und der Ausstellung von Erbbescheinigungen befasst.

Der Friedensrichter kann unter anderem richterliche Betretungsverbote erlassen.

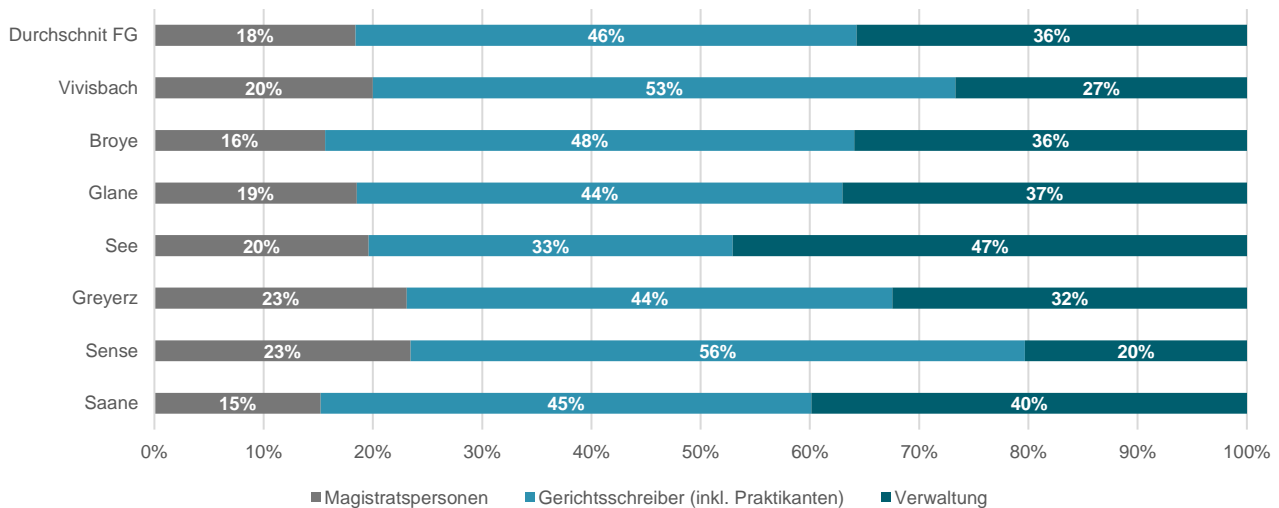
Webseite Gerichtsbehörden: <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/justiz/gerichtsbehoerden-friedensgerichte>.

3.8.1 Personalressourcen

Personalressourcen Friedensgerichte - VZÄ am 31.12.



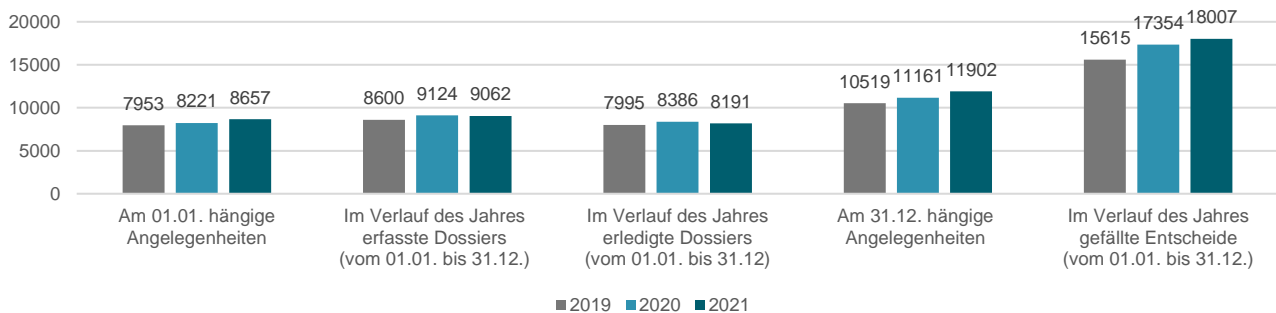
Personalressourcen Friedensgerichte nach den verschiedenen Kategorien 2021



3.8.2 Arbeitslast – Statistik

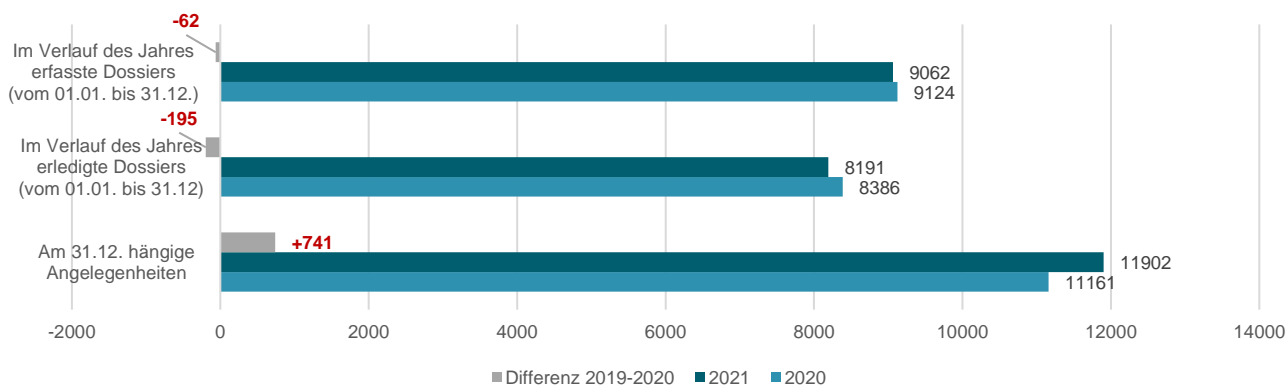
3.8.2.1 Allgemeine Statistik

Friedensgerichte - allgemeine Statistik 2019-2021

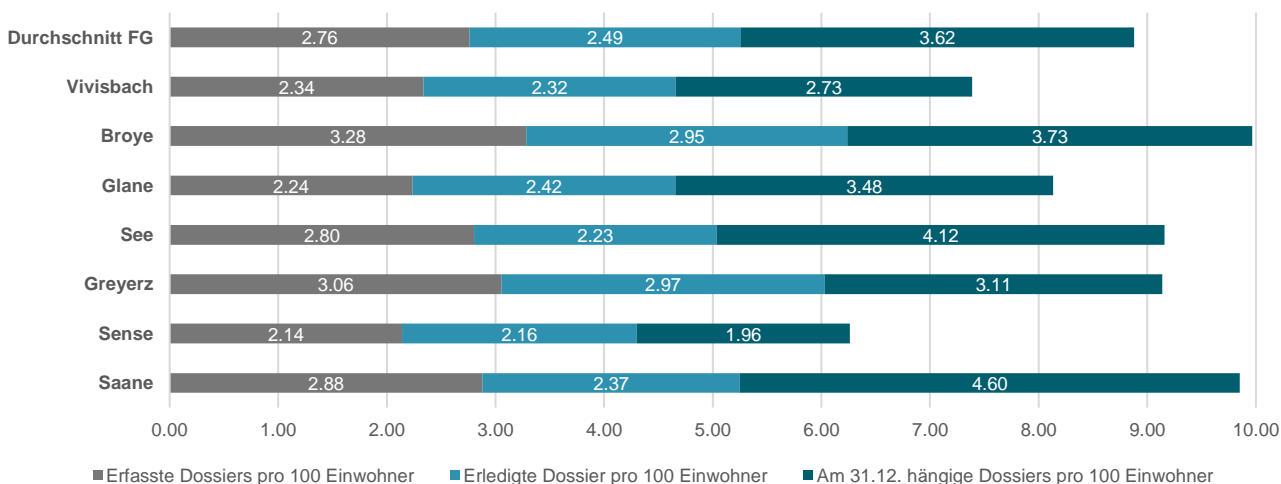


2021	Saane	Sense	Greyerz	See	Glane	Broye	Vivisbach	Total
Am 01.01. hängige Angelegenheiten	3496	687	1335	1130	683	952	374	8657
Im Verlauf des Jahres erfasste Dossiers (01.01.-31.12.)	3067	965	1788	1068	568	1136	470	9062
Im Verlauf des Jahres erledigte Dossiers (01.01.-31.12.)	2522	974	1740	851	615	1022	467	8191
Am 31.12. hängige Angelegenheiten	4901	886	1820	1572	884	1290	549	11902
Im Verlauf des Jahres gefällte Entscheide (01.01.-31.12.)	6457	2797	3809	1344	1203	1457	940	18007

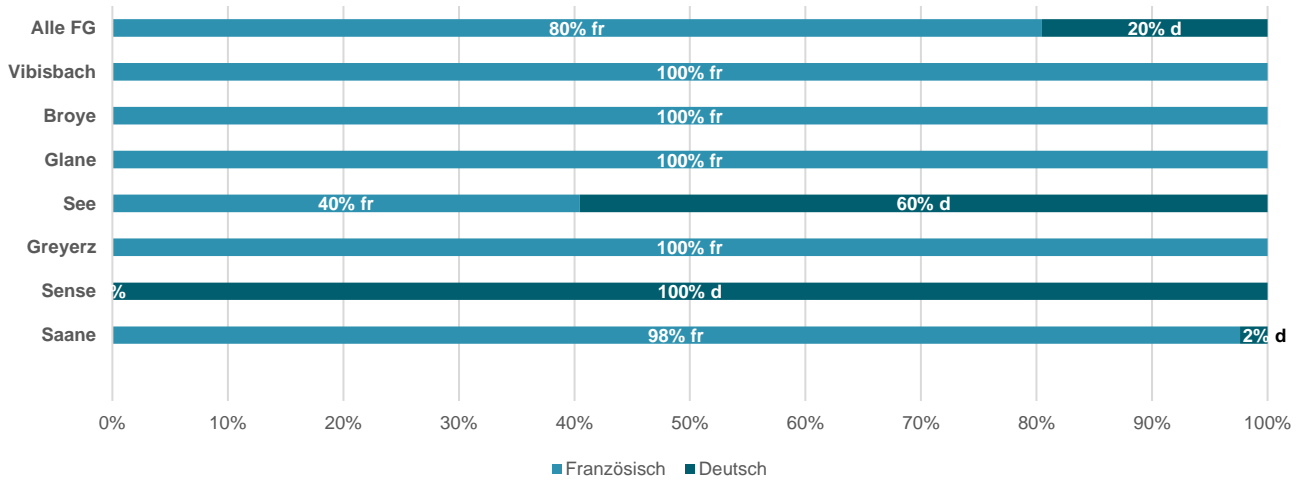
Friedensgerichte - Entwicklung allgemeine Arbeitslast 2020-2021



Friedensgerichte - Arbeitslast 2021 pro 100 Einwohner

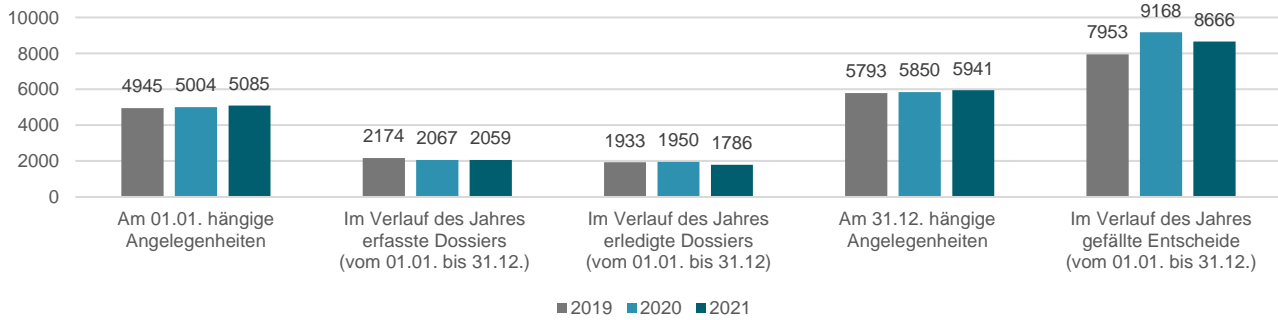


Friedensgerichte - Verfahrenssprache erfasste Dossiers 2021



3.8.2.2 Erwachsenenschutz

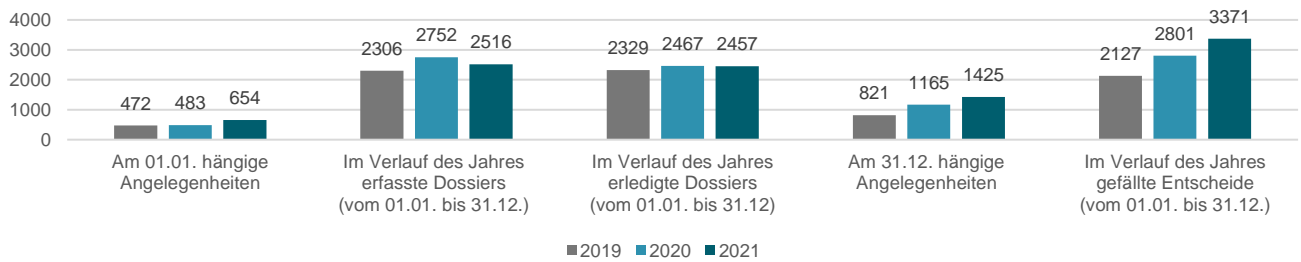
Friedensgerichte - Erwachsenenschutz - Entwicklung 2019-2021



2021	Saane	Sense	Greyerz	See	Glane	Broye	Vivisbach	Total
Am 01.01. hängige Angelegenheiten	2067	518	911	458	398	470	263	5085
Im Verlauf des Jahres erfasste Dossiers (01.01.-31.12.)	744	222	415	207	141	232	98	2059
Im Verlauf des Jahres erledigte Dossiers (01.01.-31.12.)	563	189	397	167	157	213	100	1786
Am 31.12. hängige Angelegenheiten	2394	612	1074	549	469	536	307	5941
Im Verlauf des Jahres gefällte Entscheide (01.01.-31.12.)	3009	1236	1922	745	625	599	530	8666

3.8.2.3 Nachlass

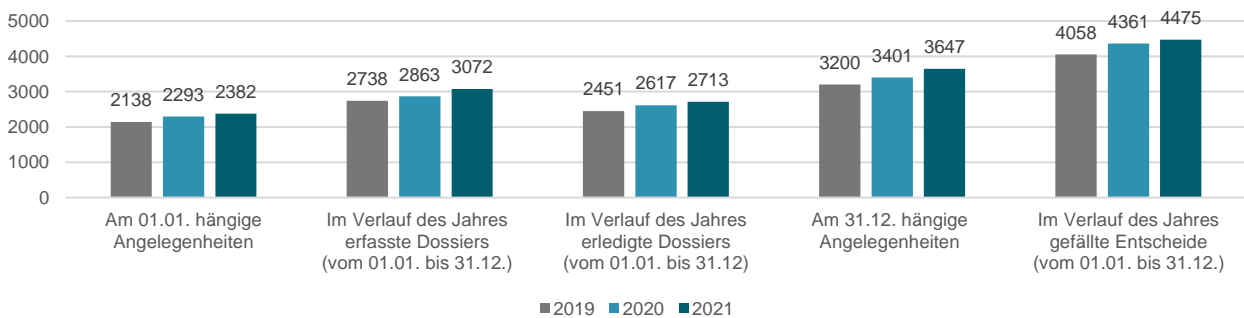
Friedensgerichte - Nachlass - Entwicklung 2019-2021



2021	Saane	Sense	Greyerz	See	Glane	Broye	Vivisbach	Total
Am 01.01. hängige Angelegenheiten	173	7	14	180	77	191	12	654
Im Verlauf des Jahres erfasste Dossiers (01.01.-31.12.)	793	380	524	292	143	262	122	2516
Im Verlauf des Jahres erledigte Dossiers (01.01.-31.12.)	750	446	524	200	175	233	129	2457
Am 31.12. hängige Angelegenheiten	568	33	43	340	96	286	59	1425
Im Verlauf des Jahres gefällte Entscheide (01.01.-31.12.)	1357	772	490	137	182	267	166	3371

3.8.2.4 Kinderschutz

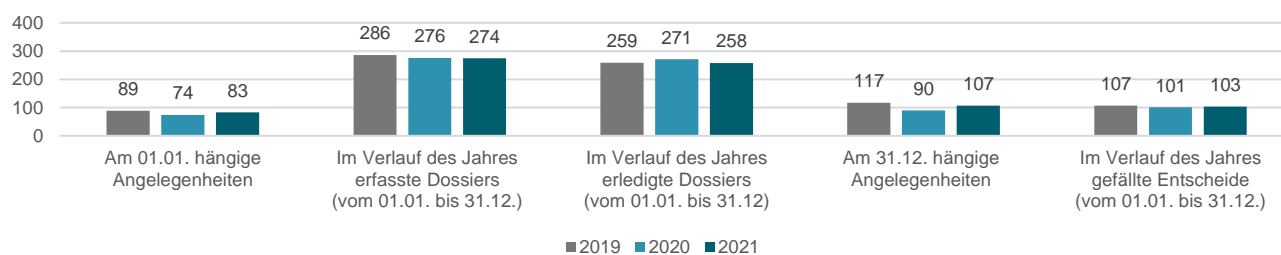
Friedensgerichte - Kinderschutz - Entwicklung 2019-2021



2021	Saane	Sense	Greyerz	See	Glane	Broye	Vivisbach	Total
Am 01.01. hängige Angelegenheiten	980	156	347	400	177	242	80	2382
Im Verlauf des Jahres erfasste Dossiers (01.01.-31.12.)	1049	239	585	354	211	454	180	3072
Im Verlauf des Jahres erledigte Dossiers (01.01.-31.12.)	830	232	564	288	226	403	170	2713
Am 31.12. hängige Angelegenheiten	1523	216	579	545	257	383	144	3647
Im Verlauf des Jahres gefällte Entscheide (01.01.-31.12.)	1727	246	1162	331	343	500	166	4475

3.8.2.5 Unzuständigkeit

Friedensgerichte - Unzuständigkeit *) - Entwicklung 2019-2021



*) Es handelt sich dabei hauptsächlich um Rechtsöffnungsanträge, die für unzulässig erklärt und aus dem Verfahrensverzeichnis gestrichen wurden.

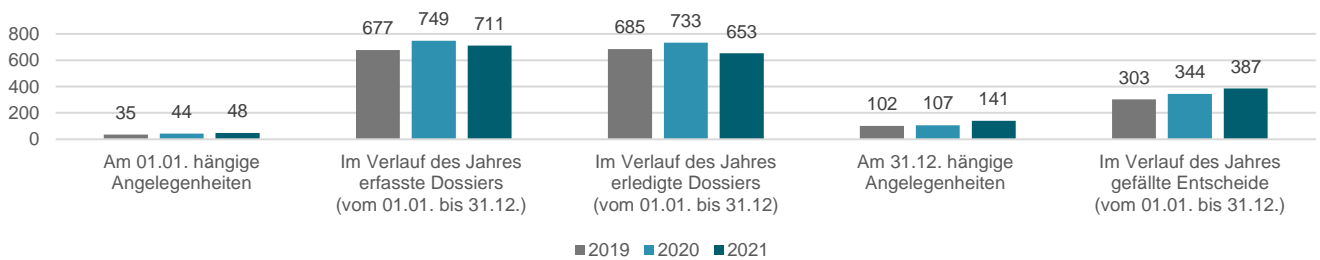
2021	Saane	Sense	Greyerz	See	Glane	Broye	Vivisbach	Total
Am 01.01. hängige Angelegenheiten	11	0	0	50	1	21	0	83
Im Verlauf des Jahres erfasste Dossiers (01.01.-31.12.)	35	12	28	77	14	93	15	274
Im Verlauf des Jahres erledigte Dossiers (01.01.-31.12.)	32	12	27	67	14	91	15	258
Am 31.12. hängige Angelegenheiten	16	0	1	61	3	26	0	107
Im Verlauf des Jahres gefällte Entscheide (01.01.-31.12.)	33	12	26	0	3	14	15	103

3.8.2.6 Nichteintreten und Verfahrenseinstellung, mit oder ohne Entscheid

	Saane	Sense	Greyerz	See	Glane	Broye	Vivis- bach	Total
1. Unzuständigkeit (Art. 59 ZPO)	41	12	28	71	14	107	14	287
2. Abgeschriebenes Verfahren, Unterbrechung des Verfahrens und	15	0	11	8	5	9	3	51

3.8.2.7 Fürsorgerische Unterbringung

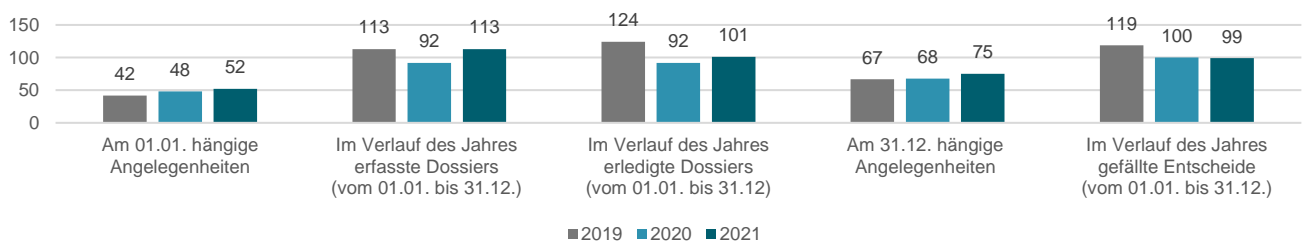
Friedensgerichte - Fürsorgerische Unterbringung - Entwicklung 2019-2021



2021	Saane	Sense	Greyerz	See	Glane	Broye	Vivisbach	Total
Am 01.01. hängige Angelegenheiten	28	1	3	9	3	3	1	48
Im Verlauf des Jahres erfasste Dossiers (01.01.-31.12.)	302	80	147	59	33	55	35	711
Im Verlauf des Jahres erledigte Dossiers (01.01.-31.12.)	264	72	149	51	34	55	28	653
Am 31.12. hängige Angelegenheiten	73	9	11	18	8	13	9	141
Im Verlauf des Jahres gefällte Entscheide (01.01.-31.12.)	122	92	64	46	19	26	18	387

3.8.2.8 Gerichtliches Verbot

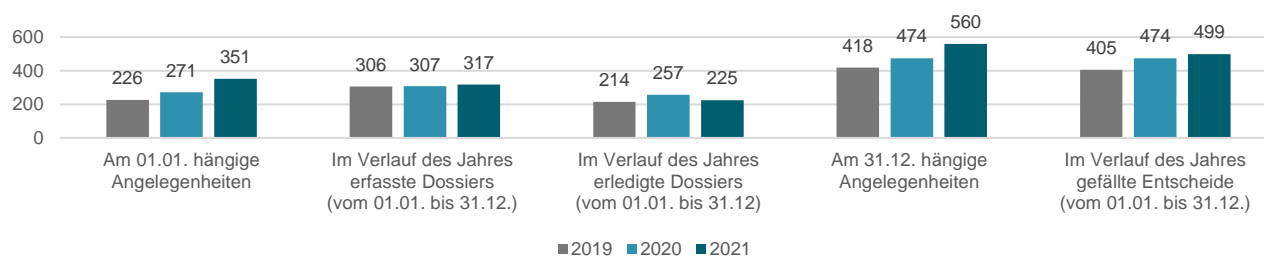
Friedensgerichte - Gerichtliches Verbot - Entwicklung 2019-2021



2021	Saane	Sense	Greyerz	See	Glane	Broye	Vivisbach	Total
Am 01.01. hängige Angelegenheiten	31	0	0	10	6	5	0	52
Im Verlauf des Jahres erfasste Dossiers (01.01.-31.12.)	34	12	19	10	6	24	8	113
Im Verlauf des Jahres erledigte Dossiers (01.01.-31.12.)	32	8	26	12	5	11	7	101
Am 31.12. hängige Angelegenheiten	34	2	1	7	11	19	1	75
Im Verlauf des Jahres gefällte Entscheide (01.01.-31.12.)	32	11	27	0	4	15	10	99

3.8.2.9 Unentgeltliche Rechtspflege

Friedensgerichte - Unentgeltliche Rechtspflege - Entwicklung 2019-2021



2021	Saane	Sense	Greyerz	See	Glane	Broye	Vivisbach	Total
Am 01.01. hängige Angelegenheiten	204	4	60	27	20	18	18	351
Im Verlauf des Jahres erfasste Dossiers (01.01.-31.12.)	110	20	70	69	20	16	12	317
Im Verlauf des Jahres erledigte Dossiers (01.01.-31.12.)	51	15	53	68	4	16	18	225
Am 31.12. hängige Angelegenheiten	293	14	111	47	40	26	29	560
Im Verlauf des Jahres gefällte Entscheide (01.01.-31.12.)	173	32	120	78	27	34	35	499

3.8.3 Friedensgericht Saane (FGSA)

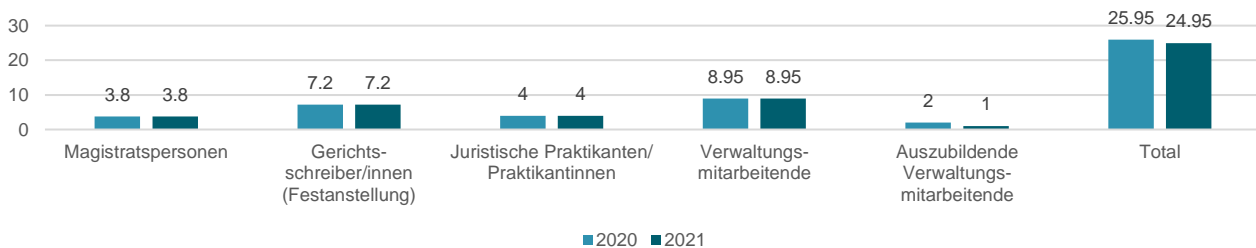
Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Gaël Gobet, Mélanie Imhof, Violaine Monnerat, Delphine Queloz, Wanda Suter, Friedensrichterin/Friedensrichter; Martina Gerber-Sturny, Seraina Rohner Stulz, Ersatzrichterin

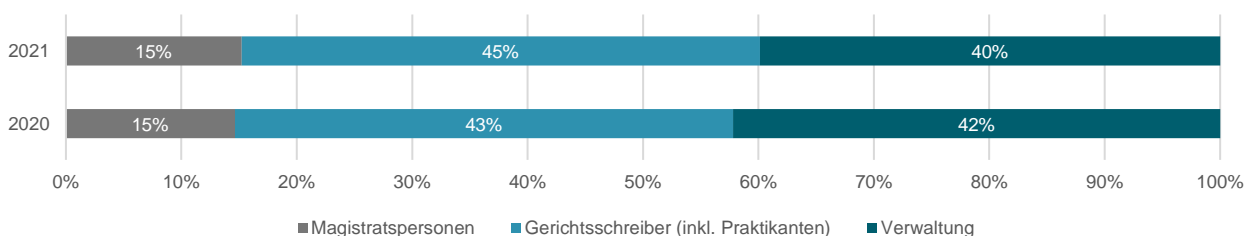
Béatrice Ackermann, Michel Allemann, Fabienne Bapst, Jean-Luc Bourqui, Marcel Bulliard, Lucas Chocomeli, Catherine Ducrest-Wyssmueller, Laurent Eggertswyler, Stefanie Frölicher-Güggi, Jean-Pierre Antonio Gauch, Béatrix Guillet, Myriam Guillet, Christian Gumy, Fabienne Jacquat-Bondallaz, Marine Jordan, Roger Marthe, Nathalie Mastelli, Danièle Mayer Aldana, Madeleine Merkle, Sonia Nicolet, Blaise Rochat, Claire Roelli, Marie Schaefer, Christian Seydoux, Matthias Wattendorff, Beisitzende

3.8.3.1 Personalressourcen

Personalressourcen Friedensgericht Saane - VZÄ am 31.12.



Personalressourcen - VZÄ des FGSA nach den verschiedenen Kategorien



3.8.3.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

Im Berichtsjahr blieb die Personaldotierung unverändert, trotz der äusserst hohen Arbeitslast. Es ist zu begrüßen, dass per 2022 eine neue 100%-Magistratsstelle mit zugehörigem Personal zugesprochen werden konnte.

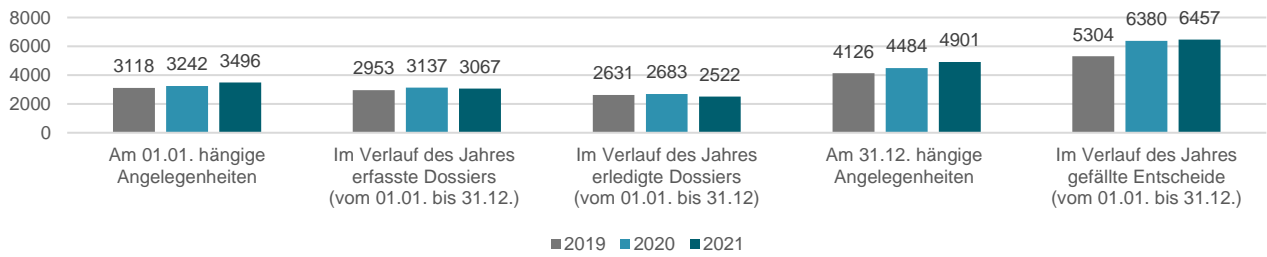
Nach einem leichten Anstieg der Angelegenheiten im Jahr 2020 entspricht die Zahl der neu registrierten Angelegenheiten wieder derjenigen in den Jahren vor der Pandemie. Die Arbeitsbelastung bleibt jedoch vor allem aufgrund der immer komplexer werdenden Fälle sehr hoch. Die Tatsache, dass die grosse Mehrheit der Asylsuchenden im Kanton Freiburg im Saanebezirk wohnt, wirkt sich ebenfalls auf die Tätigkeit dieses Friedensgerichts aus.

Zudem ist diese Behörde besorgt über die fehlenden Mittel, die insbesondere dem Jugendamt, der Stiftung Transit (SPFB), dem Treffpunkt und der Association pour l'Education Familiale (Verein für Familienbegleitung) zugesprochen werden, was die Aktivitäten des Friedensgerichts erschwert.

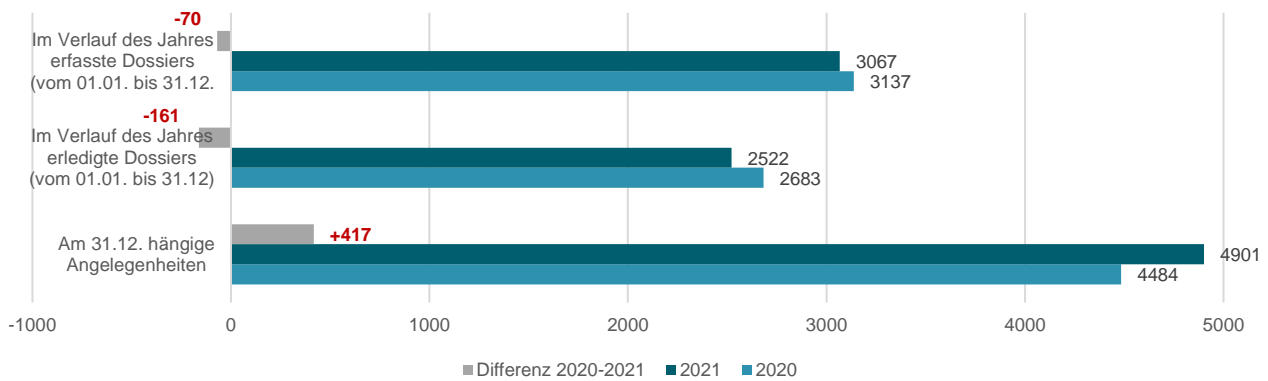
Trotz gewisser Lösungen betreffend die Räumlichkeiten bleibt das Problem des Platzmangels bestehen.

3.8.3.3 Arbeitslast – Statistik

FGSA - allgemeine Entwicklung 2019-2021



FGSA - Entwicklung Arbeitslast 2020-2021



3.8.3.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Friedensgerichts Saane

[Link.](#)

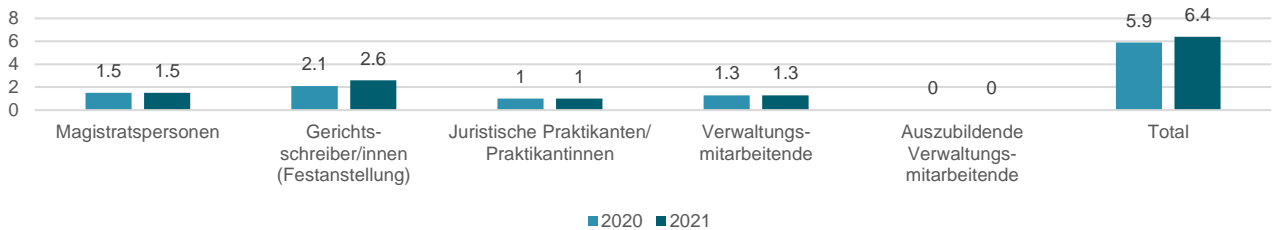
3.8.4 Friedensgericht Sense (FGSEN)

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

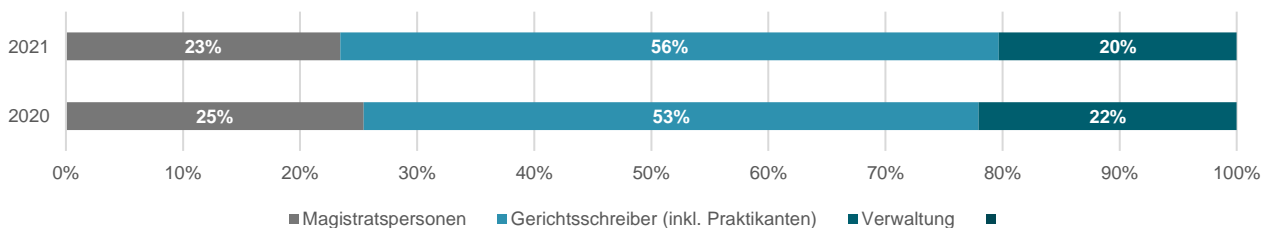
Martina Gerber-Sturny, Seraina Rohner Stulz, Friedensrichterin; Claudine Lerf-Vonlanthen, Wanda Suter, Ersatzrichterin
 Tamara Aebischer, Gabrielle Aerschmann, Brigitte Gauch, Therese Imstepf, Bernadette Mäder, Marie-Therese Piller,
 Sylvia Reidy, Yvo Riedo, Ruth Schärli, Michel Seewer, Beisitzende

3.8.4.1 Personalressourcen

Personalressourcen Friedensgericht Sense - VZÄ am 31.12.



Personalressourcen - VZÄ des FGSEN nach den verschiedenen Kategorien



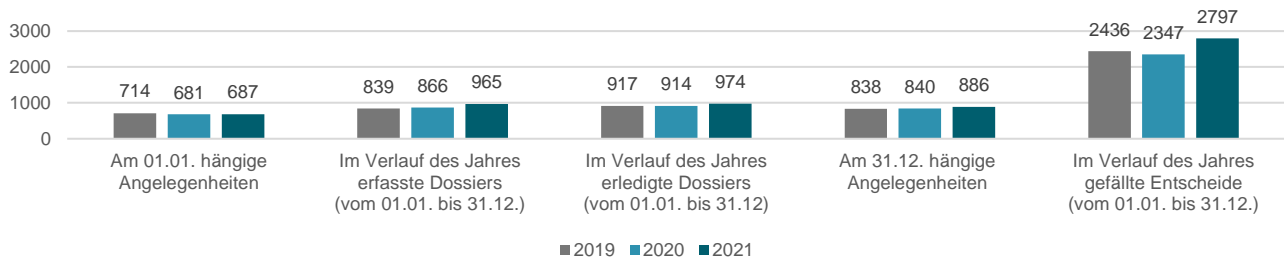
3.8.4.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

Dieses Friedensgericht ist weiterhin mit einer hohen Arbeitsbelastung konfrontiert und eine Erhöhung der Richterstellen wird gewünscht. Insbesondere wird darauf hingewiesen, dass die Bearbeitung von Stellungnahmen zu gefährdeten Minderjährigen oder psychisch labilen Personen zeitaufwändig und anspruchsvoll ist.

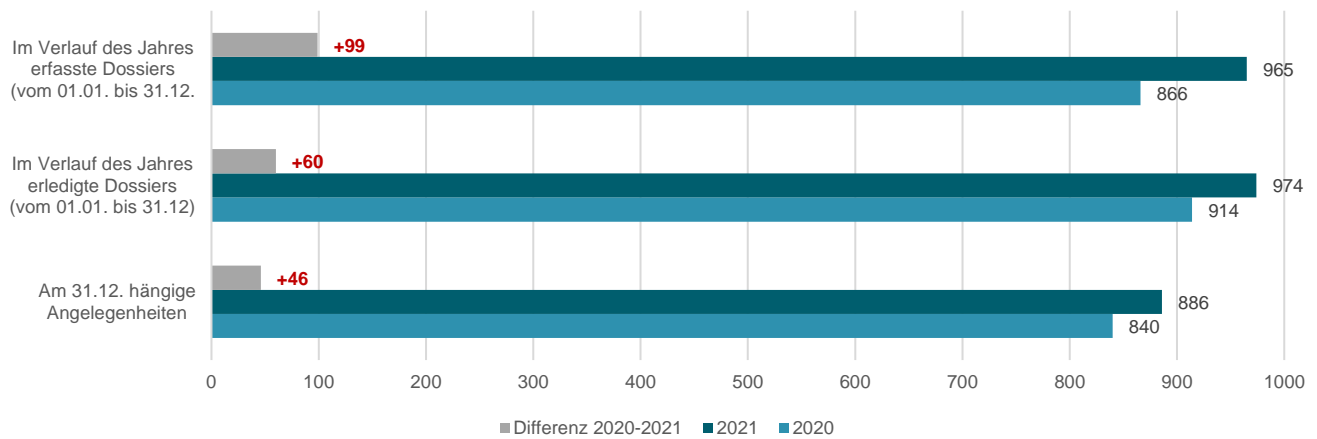
Bei den Räumlichkeiten, die mittlerweile knapp geworden sind, konnte Ende des Jahres endlich eine Lösung gefunden werden. Büros im selben Gebäude, die ursprünglich vom regionalen Arbeitsvermittlungszentrum belegt waren, konnten dem Friedensgericht zur Verfügung gestellt werden.

3.8.4.3 Arbeitslast – Statistik

FGSEN - allgemeine Entwicklung 2019-2021



FGSEN - Entwicklung Arbeitslast 2020-2021



3.8.4.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Friedensgerichts Sense

[Link.](#)

3.8.5 Friedensgericht Greyerz (FGGR)

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

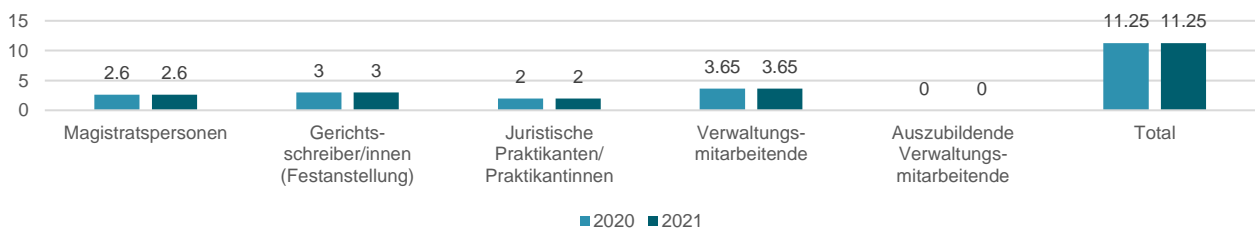
Jean-Joseph Brodard, Laure-Marie Collaud-Piller, Sophie Margueron Gumy, Marie-Laure Paschoud Page, Friedensrichter/Friedensrichterin

Martina Gerber-Sturny, Claudine Lurf-Vonlanthen, Seraina Rohner Stulz, Wanda Suter, Ersatzrichterin

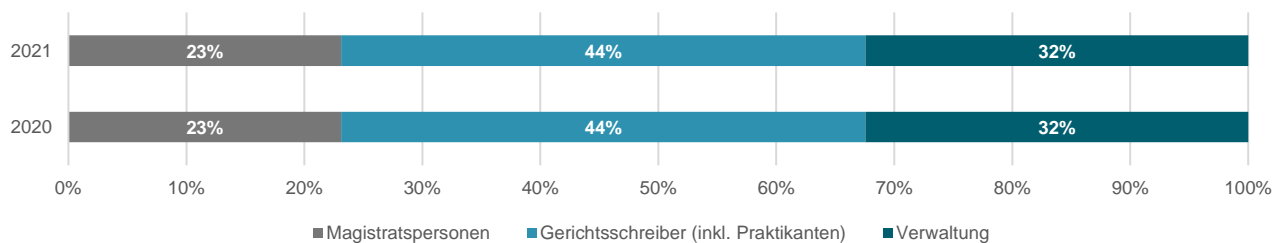
Mireille Barbey, Sylvain Bertschy, Daniel Bovigny, Frédérique Brodard, François Charrière, Liliana Chiacchiari Helbling, Marie-Antoinette Christen Bloch, Sara Liliana Delamadeleine, Elisabeth Dunand, Véronique Glasson, Philippe Maradan, Pierre Morand, Maria-Elvira Nordmann, François Oberson, Beisitzende

3.8.5.1 Personalressourcen

Personalressourcen Friedensgericht Greyerz - VZÄ am 31.12.



Personalressourcen - VZÄ des FGGR nach den verschiedenen Kategorien



3.8.5.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

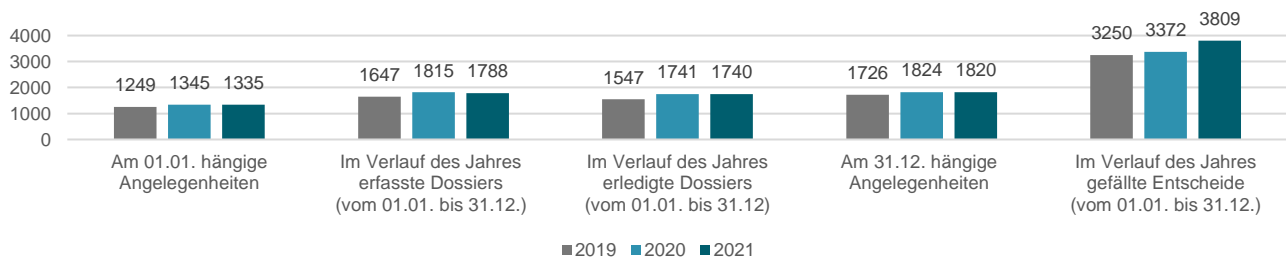
Die Arbeitsbelastung dieses Friedensgerichts ist hoch.

Wie bereits mehrfach festgestellt, sind die Räumlichkeiten mittlerweile zu klein.

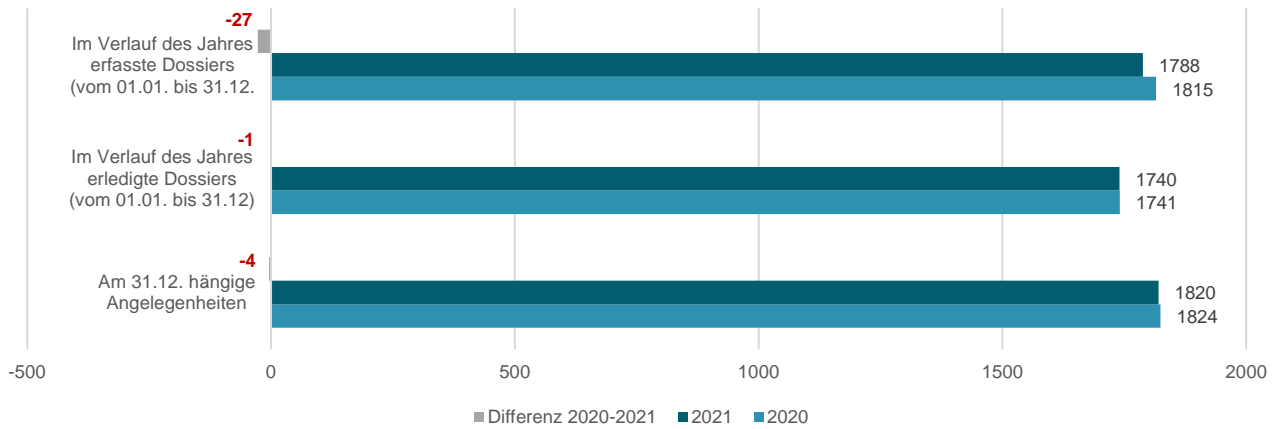
Schliesslich ist zu erwähnen, dass die Zusammenarbeit mit dem Jugendamt in diesem Jahr nicht optimal war, da es nicht mehr in der Lage war, Vertretungsbeiständinnen oder -beistände für Verfahren, in denen es um Vaterschaft und/oder Unterhaltsbeiträge geht, zu ernennen.

3.8.5.3 Arbeitslast – Statistik

FGGR - allgemeine Entwicklung 2019-2021



FGGR - Entwicklung Arbeitslast 2019-2021



3.8.5.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Friedensgerichts Greyerz

[Link.](#)

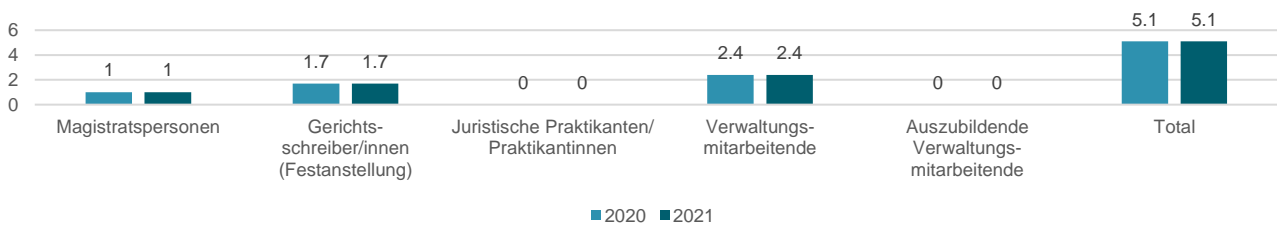
3.8.6 Friedensgericht See (FGSEE)

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

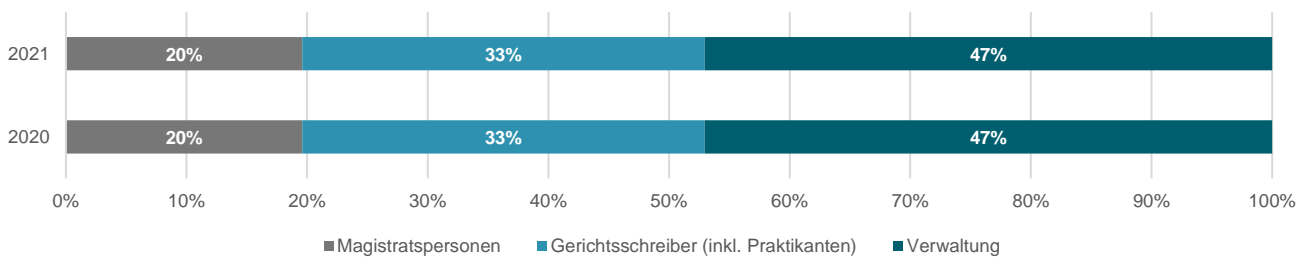
Claudine Lurf-Vonlanthen, Friedensrichterin; Martina Gerber-Sturny, Seraina Rohner Stulz, Wanda Suter, Ersatzrichterin
Claudia Achermann, Nicole Aebi, Marie-Madeleine Bovigny Rossy, Els De Kock, Guido Egger, Jacqueline Haefliger, Ivan Progin, Marianne Reinhard Ryser, Olivier Simonet, Sabine Spring, Annakatharina Walser Beglinger, Beisitzende

3.8.6.1 Personalressourcen

Personalressourcen Friedensgericht See - VZÄ am 31.12.



Personalressourcen - VZÄ des FGSEE nach den verschiedenen Kategorien



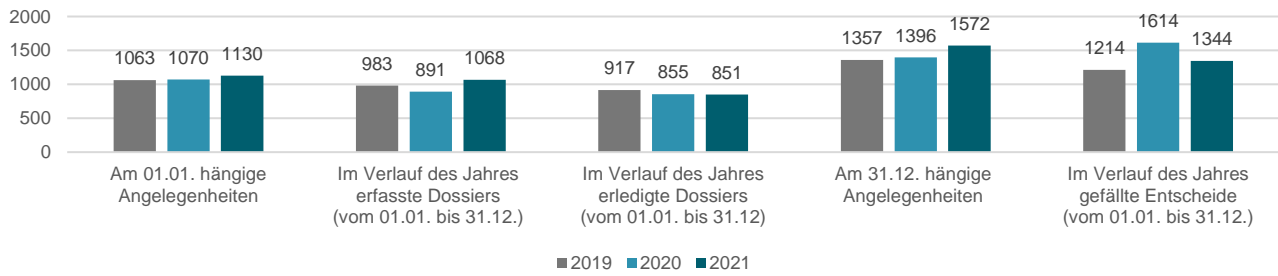
3.8.6.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

Das Personal (Magistratsperson, Gerichtsschreiber/in, Sekretär/in) blieb 2021 unverändert.

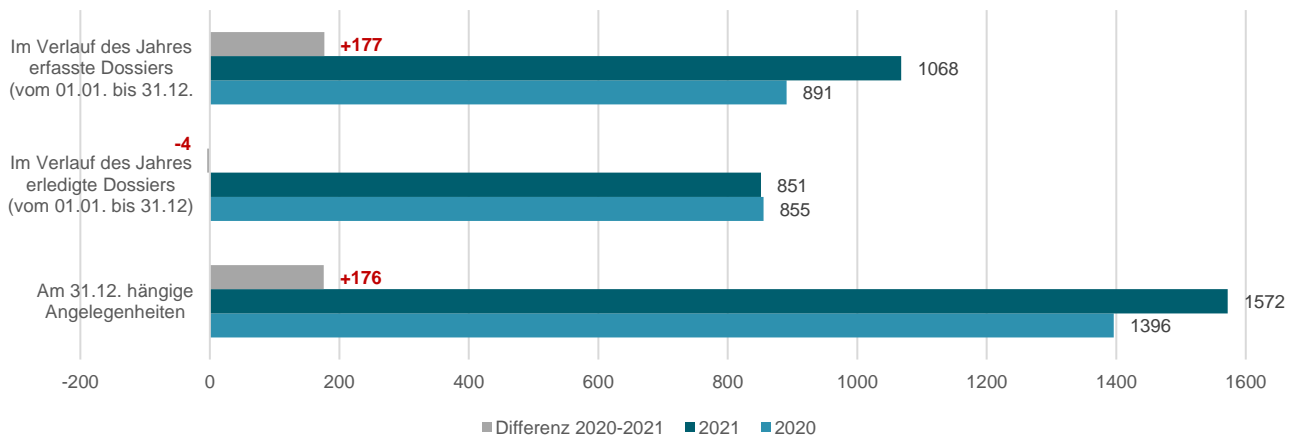
Im Jahr 2021 blieb die Arbeitsbelastung hoch, was viele Überstunden zur Folge hatte. Darüber hinaus wurden aufgrund der Pandemie Anpassungen der Arbeitsorganisation notwendig.

3.8.6.3 Arbeitslast – Statistik

FGSEE - allgemeine Entwicklung 2019-2021



FGSEE - Entwicklung Arbeitslast 2019-2021



3.8.6.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Friedensgerichts See

[Link.](#)

3.8.7 Friedensgericht Glane (FGGL)

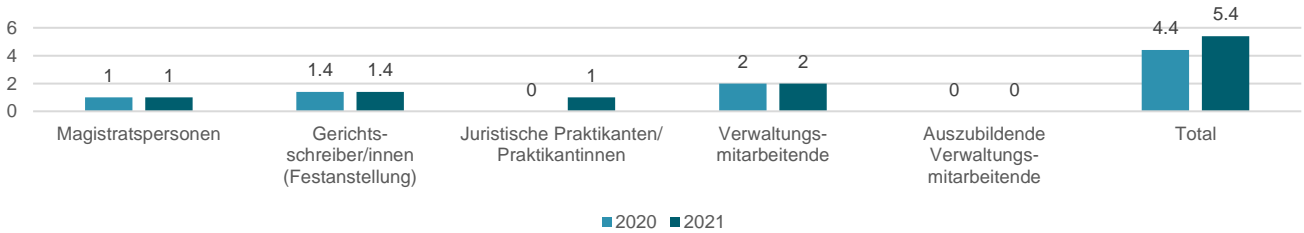
Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Marc Butty, Friedensrichter; Sylviane Sauter, Ersatzrichterin

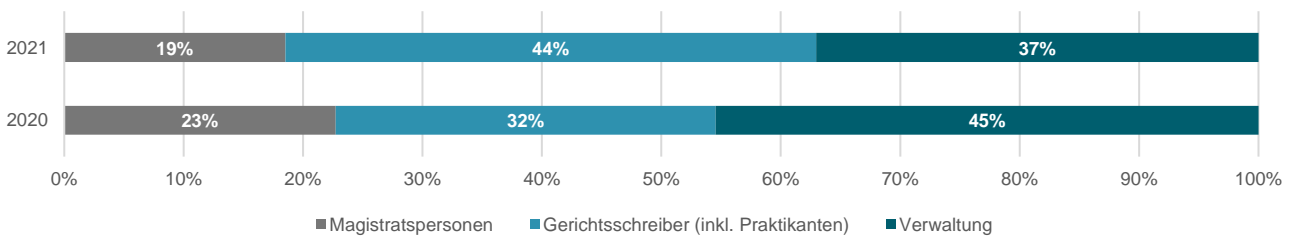
Jean-François Bard, Jean-François Bonfils, Claude-Alain Bürgi, Alexis Carrel, Claudine Codourey, Jean-François Girard, Marguerite Morand-Delabays, Laetitia Reynaud, Mélanie Robyr Jaques, Bernard Sansonnens, Beisitzende

3.8.7.1 Personalressourcen

Personalressourcen Friedensgericht Glane - VZÄ am 31.12.



Personalressourcen - VZÄ des FGGL nach den verschiedenen Kategorien



3.8.7.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

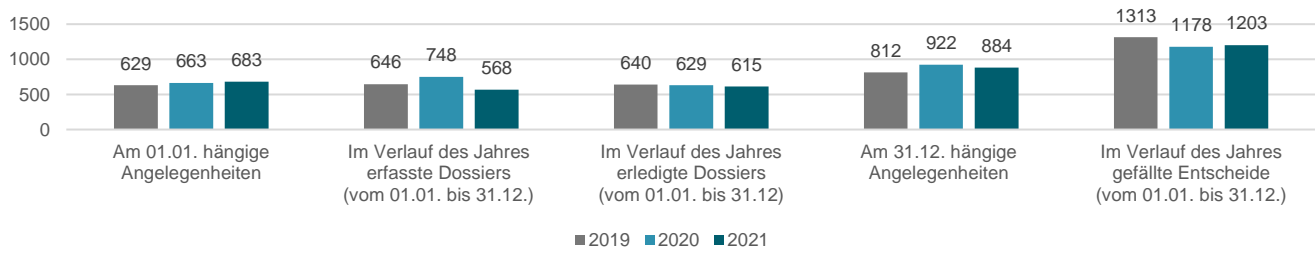
Friedensrichter Marc Butty, der sein Amt zu 100 % ausübt, stellt einen stetigen Anstieg der Angelegenheiten fest, die bei dieser Behörde eingehen.

Dieses Friedensgericht ist einer hohen Belastung ausgesetzt. Das Arbeiten am Limit bedeutet, dass jede Abwesenheit von Mitarbeitenden zu Problemen führt. Das Sekretariat durchlief nach der Kündigung einer erfahrenen Sekretärin und dem Mutterschaftsurlaub einer anderen Mitarbeiterin eine schwierige Phase, was zu gewissen Verzögerungen führte. Diese konnten jedoch aufgeholt werden.

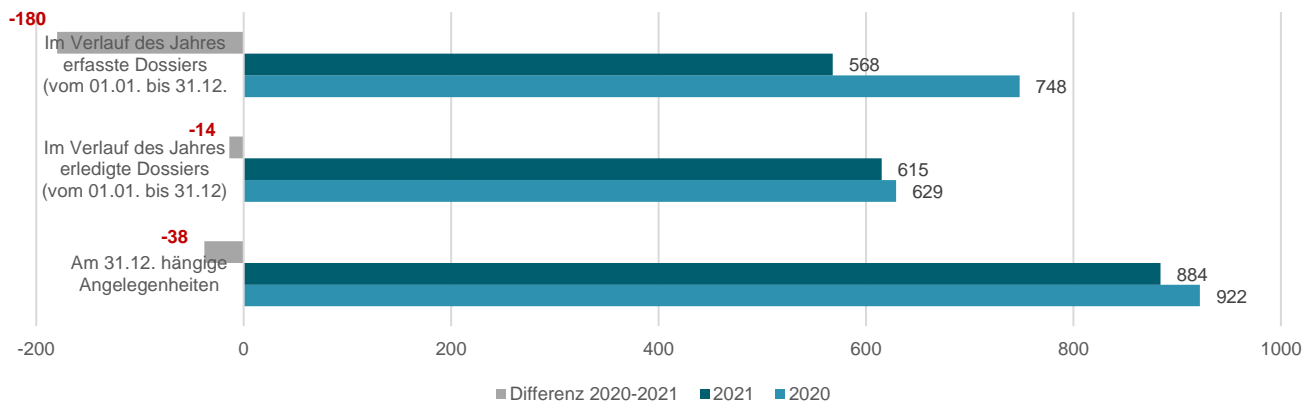
Es ist notwendig, dass über die Personalausstattung dieses Friedensgerichts nachgedacht wird.

3.8.7.3 Arbeitslast – Statistik

FGGL - allgemeine Entwicklung 2019-2021



FGGL - Entwicklung Arbeitslast 2020-2021



3.8.7.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Friedensgerichts Glane

[Link.](#)

3.8.8 Friedensgericht Broye (FGBR)

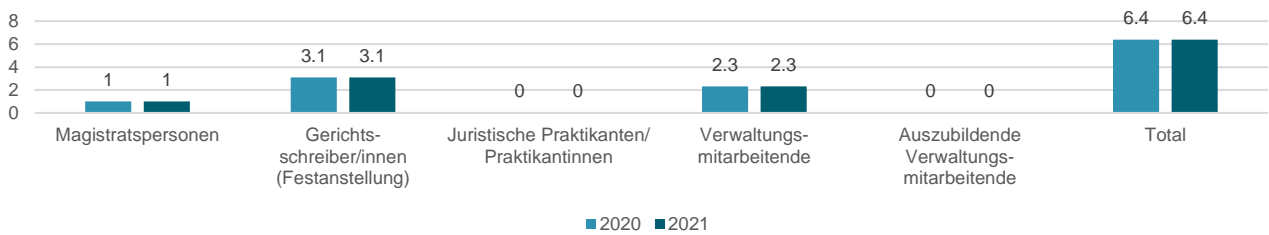
Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Sylviane Sauteur, Friedensrichterin; Sophie Germond, Ersatzrichterin

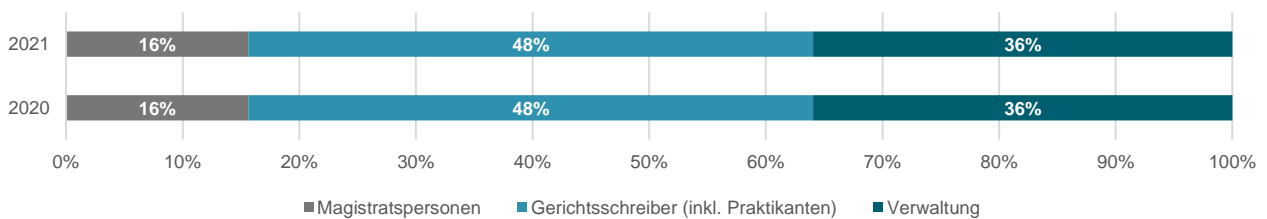
Sylvie Bise, Cristina Boffi, Bruno Castrovinci, Marie-Claire Corminboeuf, Eric Haberkorn, Jean-Bernard Renevey, Benoît Rimaz, Rose-Marie Rodriguez, Thierry Schneider, Nathalie Sideris-Corminboeuf, Beisitzende

3.8.8.1 Personalressourcen

Personalressourcen Friedensgericht Broye - VZÄ am 31.12.



Personalressourcen - VZÄ des FGBR nach den verschiedenen Kategorien



3.8.8.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

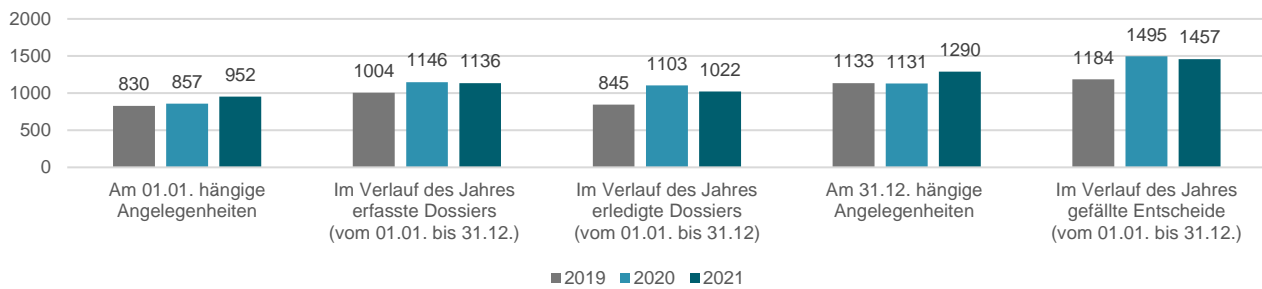
Die Pandemie stellte eine zusätzliche Herausforderung für die Arbeitsorganisation dar.

Die Arbeitsbelastung stieg mit der Zunahme der Bevölkerung im Bezirk. Es gibt mehr Minderjährige und junge Erwachsene, die eine Betreuung oder Unterstützung durch das Friedensgericht benötigen.

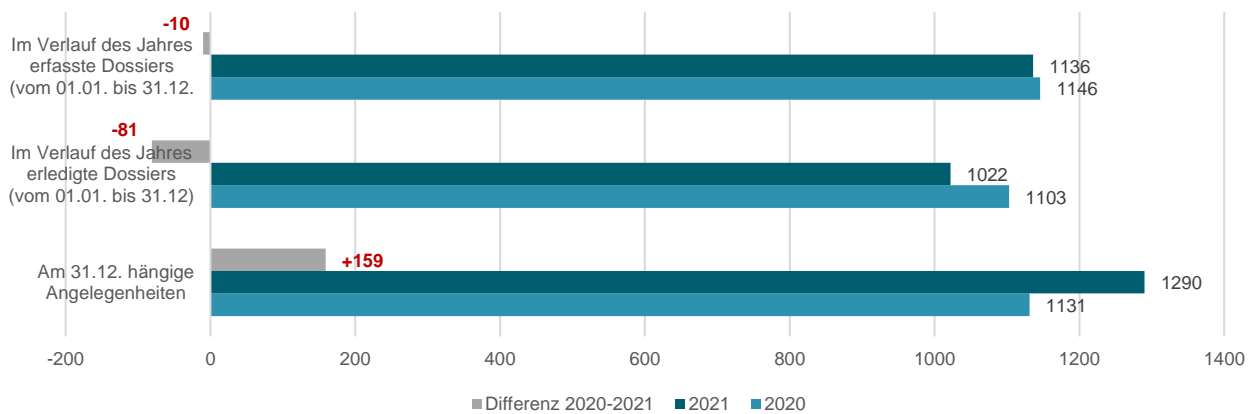
Die Kontakte des Friedensgerichts zur Berufsbeistandschaft und zum Jugendamt werden als gut beschrieben. Es ist jedoch auf die hohe Personalfuktuation in den beiden Ämtern hinzuweisen, welche die Führung der Dossiers erschwert.

3.8.8.3 Arbeitslast – Statistik

FGBR - allgemeine Entwicklung 2019-2021



FGBR - Entwicklung Arbeitslast 2020-2021



3.8.8.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Friedensgerichts Broye

[Link.](#)

3.8.9 Friedensgericht Vivisbach (FGVI)

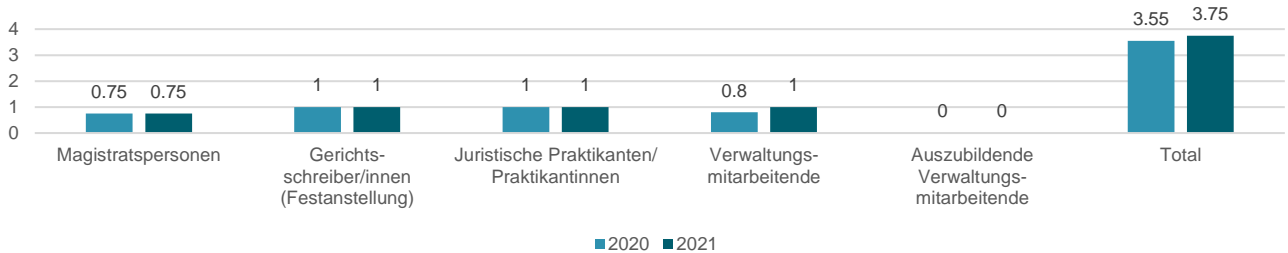
Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Sophie Germond, Friedensrichterin; Marc Butty, Ersatzrichter

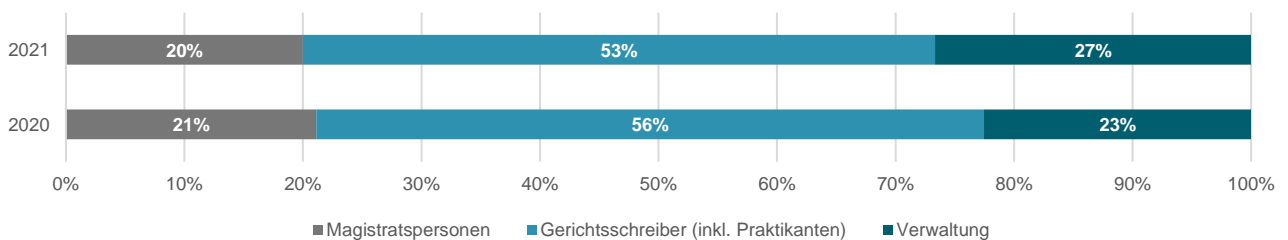
Anne-Lise Chaperon, Simon Cottet, Charles Ducrot, Isabelle Fluri Ruchet, Marie-Claude Genoud, Séverine Maillard, Roland Mesot, Nicole Paillard, Yves Pollet, Jean-Daniel Vial, Maryline Werro, Beisitzende

3.8.9.1 Personalressourcen

Personalressourcen Friedensgericht Vivisbach - VZÄ am 31.12



Personalressourcen - VZÄ des FGVI nach den verschiedenen Kategorien



3.8.9.2 Bemerkungen zur Tätigkeit

Ein leichter Anstieg der Arbeitsbelastung ist zu verzeichnen, der aber bewältigbar scheint.

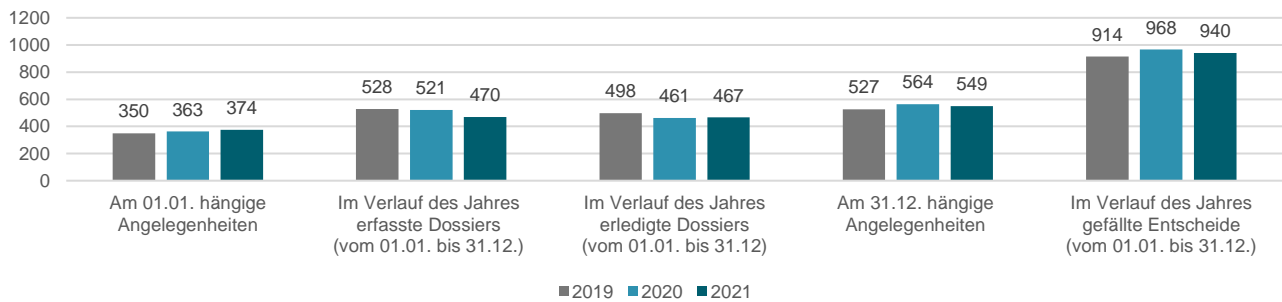
Die Gerichtsschreiberei wurde so organisiert, dass sie trotz ihres geringen Personalbestandes erreichbar bleibt.

Die Schwierigkeiten im Zusammenhang mit der Zugänglichkeit des Schlosses, in welchem sich die Behörde befindet, und dem einzigen Besucherparkplatz bleiben bestehen und die Friedensrichterin besucht weiterhin regelmässig Personen, die aus Mobilitätsgründen nicht in der Lage sind, sich zu den Räumlichkeiten des Friedensgerichts zu begeben.

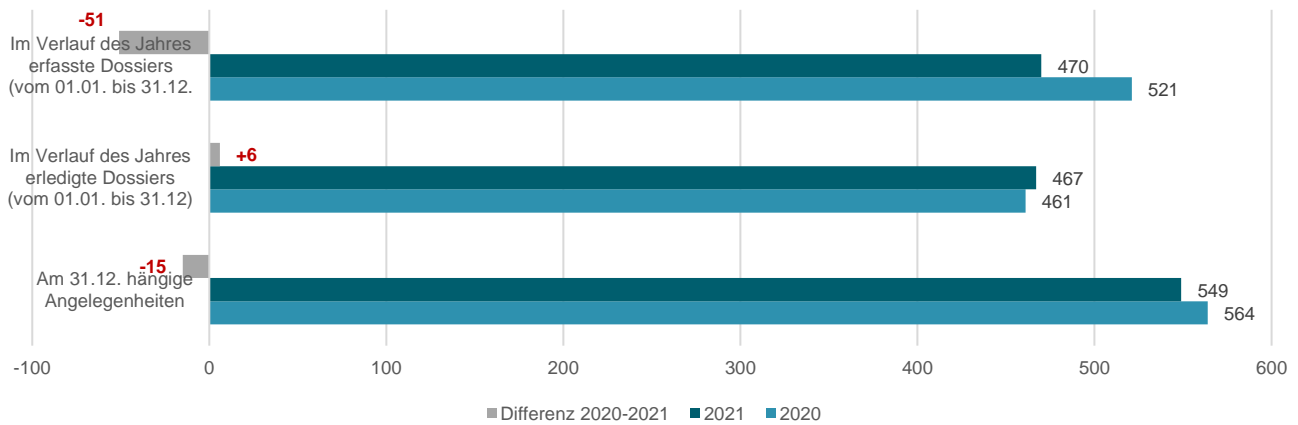
Das Gericht hebt die guten Kontakte mit den verschiedenen im Schloss ansässigen Behörden hervor.

3.8.9.3 Arbeitslast - Statistik

FGVI - allgemeine Entwicklung 2019-2021



FGVI - Entwicklung Arbeitslast 2020-2021



3.8.9.4 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Friedensgerichts Vivisbach

[Link.](#)

3.9 Oberämter

Aufgabe und Zuständigkeit

Der Oberamtmann vertritt den Staatsrat und jede seiner Direktionen im Bezirk. Er wird von der Wahlversammlung des Bezirks für fünf Jahre gewählt.

Er trägt zur Entwicklung seines Bezirks bei, im Besonderen veranlasst und fördert er die regionale und interkommunale Zusammenarbeit (Art. 15 des Gesetzes über die Oberamtänner). Er ist ebenfalls für die Aufrechterhaltung der öffentlichen Ordnung verantwortlich (Art. 19). Zusätzlich zu diesen Aufgaben übt er die Befugnisse aus, die ihm durch die Gesetze und Reglemente auferlegt werden (Art. 14). Er ist so namentlich verantwortlich für die Erteilung von Baubewilligungen (vgl. Raumplanungs- und Baugesetz).

Er ist gemäss dem Gesetz über die Gemeinden und dem Gesetz über die Verwaltungsrechtspflege zuständig für Beschwerden gegen Verfügungen der Gemeindebehörden.

Im Bereich des Strafrechts ist er zuständig für Geschäfte, welche die Spezialgesetzgebung ihm zuordnet, namentlich im Bereich des Strassenverkehrsrechts.

Die Aufsicht des Justizrates umfasst lediglich die Tätigkeit der Oberämter im strafrechtlichen Bereich.

Organisation

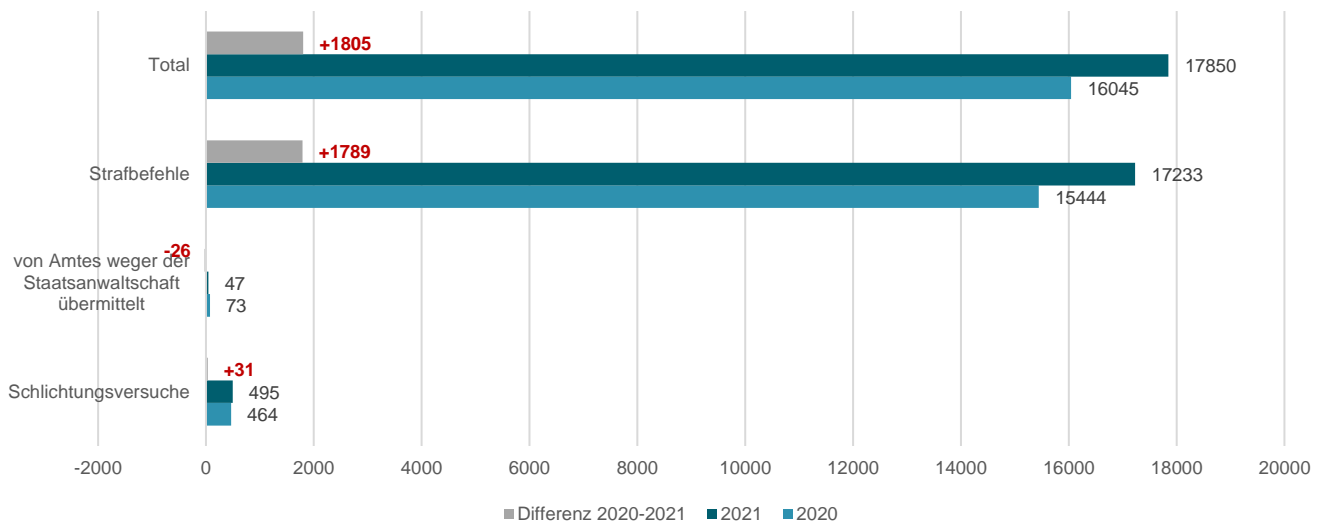
Der Kanton Freiburg zählt sieben Oberämter, welche in den Hauptorten des jeweiligen Bezirks ihren Sitz haben.

Webseite Gerichtsbehörden: <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/justiz/oberaemter>.

3.9.1 Strafrechtliche Tätigkeit der Oberämter - Arbeitslast - Statistik

Strafanträge und Strafanzeigen	Saane	Sense	Greyerz	See	Glane	Broye	Vivis- bach	Total
Schlichtungsversuche	263	31	92	30	27	51	23	495
erfolgreich	148	12	68	15	13	17	13	286
gescheitert, der Staatsanwaltschaft übermittelt	115	17	24	10	9	29	5	209
hängig	0	2	26	2	5	5	1	41
von Amtes wegen der Staatsanwalt- schaft übermittelt	21	2	9	3	3	5	4	47
Strafbefehle	6'621	1696	2370	4309	472	1142	635	17233
endgültige	6'588	1670	2359	4296	470	1130	613	17126
Einsprache erhoben, Akten dem Richter übermittelt	33	26	11	13	2	12	10	107
Total	6905	1731	2497	4344	507	1203	663	17850

Oberämter - allgemeine Entwicklung 2020-2021



3.9.2 Oberamt Saane

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Carl-Alex Ridoré, Oberamtmann; Patrick Nicolet, Tatiana Veth, Vizeoberamtfrau/Vizeoberamtmann

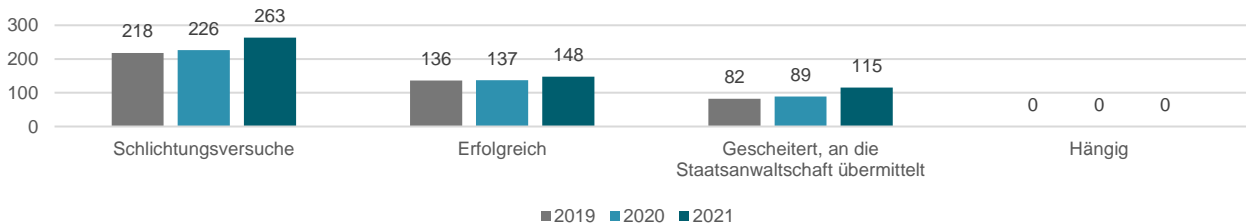
3.9.2.1 Bemerkungen zur Tätigkeit

Die Anzahl der Mitarbeitenden dieses Oberamtes, die für die Bearbeitung von Strafsachen eingesetzt werden, blieb trotz einer Zunahme der Angelegenheiten gleich, wobei zu betonen ist, dass das Volumen der bearbeiteten Strafsachen nach wie vor sehr hoch ist. Die Schlichtungsquote blieb stabil.

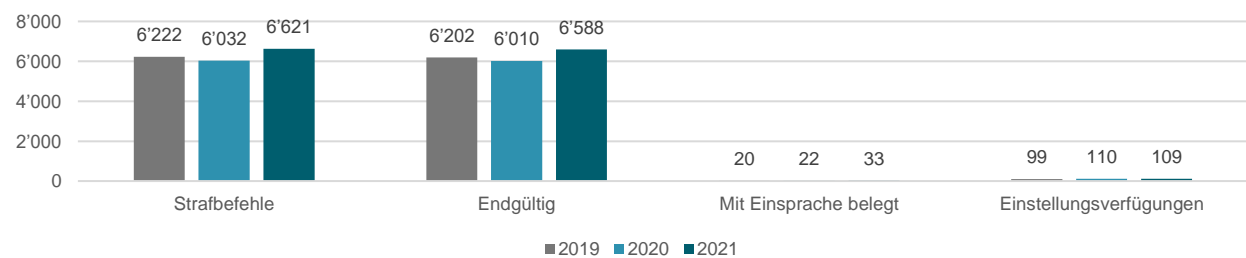
Generell ist festzustellen, dass die in den letzten Jahren unternommenen Anstrengungen zur Reorganisation des Oberamtes, die Stellenumwandlungen und die Optimierung der Pflichtenhefte aller Mitarbeitenden eine effiziente Arbeitsweise dieser Behörde ermöglichen.

3.9.2.2 Arbeitslast - Statistik

Oberamt Saane - Strafanträge 2019-2021



Oberamt Saane - Strafanzeigen 2019-2021



3.9.2.3 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Oberamtes Saane

[Link.](#)

3.9.3 Oberamt Sense

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Manfred Raemy, Oberamtmann; Simon Bucheli, Vizeoberamtmann

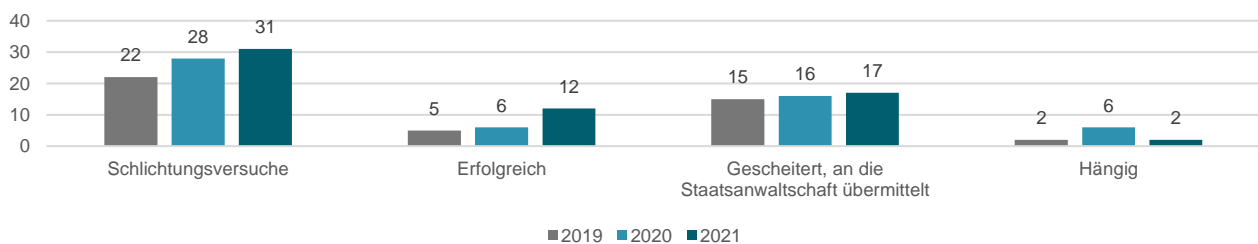
3.9.3.1 Bemerkungen zur Tätigkeit

Das Oberamt des Sensebezirks stellt im Vergleich zum Vorjahr einen leichten Anstieg der Strafsachen fest. Das Personal muss unter Zeitdruck arbeiten, um die Dossiers weiterhin fristgerecht abzuwickeln. Das Oberamt hat Schwierigkeiten die Adressen von ausländischen Autolenkerinnen und -lenkern, die wegen Geschwindigkeitsüberschreitungen auf der A12 angezeigt wurden, in Erfahrung zu bringen und die entsprechenden Bussen einzutreiben.

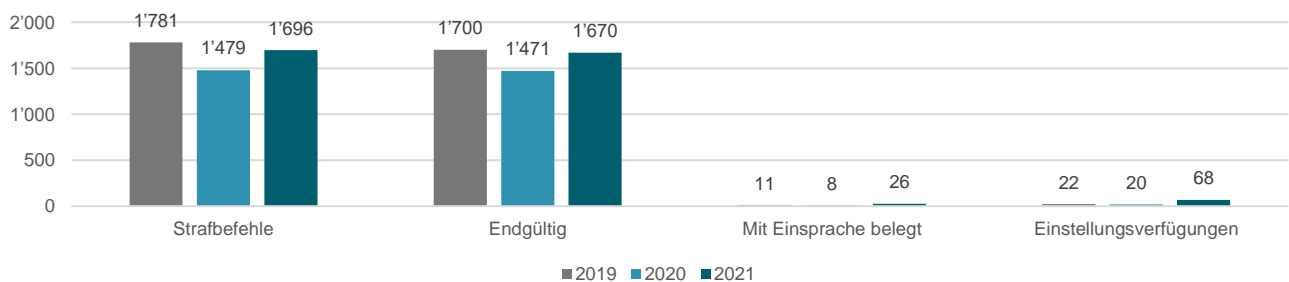
Das Fehlen einer Datenbank für die elektronische Verwaltung von Strafsachen wird bedauert. Die Verwaltungsarbeit, die auf der Basis der Erfassung der Fälle in Excel-Listen erfolgt, ist mühsam und zeitraubend, die Übermittlung von Polizeiberichten sollte ebenfalls digital erfolgen, um eine doppelte Datenerfassung zu vermeiden.

3.9.3.2 Arbeitslast - Statistik

Oberamt Sense - Strafanträge 2019-2021



Oberamt Sense - Strafanzeigen 2019-2021



3.9.3.3 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Oberamtes Sense

[Link](#).

3.9.4 Oberamt Greyerz

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Patrice Borcard, Oberamtmann; Vincent Bosson, Vizeoberamtmann

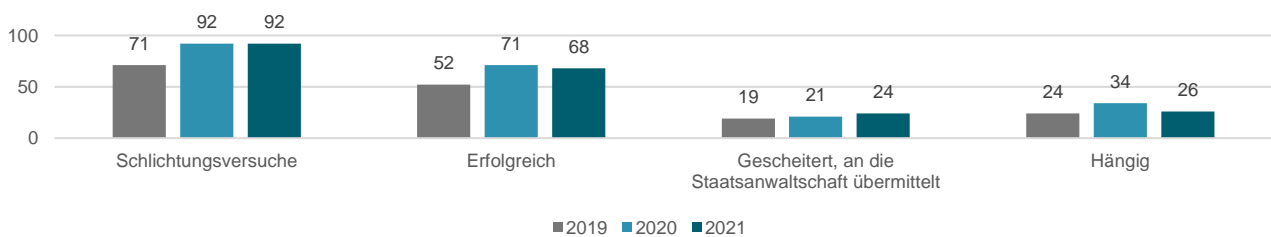
3.9.4.1 Bemerkungen zur Tätigkeit

Mehr als 75 % der Strafanträge werden nach einer Schlichtung eingestellt, wodurch die Staatsanwaltschaft entlastet wird. Bei den Strafbefehlen ist man mit den eingereichten Angelegenheiten à jour, aber das Oberamt wird liegen gebliebene Baurechtsfälle zu erledigen haben.

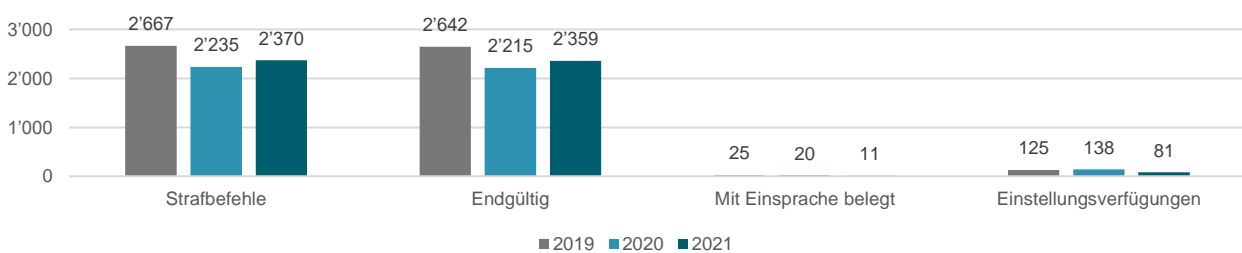
Die Tätigkeit bei Beschwerdefälle im Verwaltungsbereich ist nicht der Aufsicht des Justizrates unterstellt. Die Erledigung solcher Fälle erfordert Spezialwissen und ist zeitaufwendig.

3.9.4.2 Arbeitslast – Statistik

Oberamt Greyerz - Strafanträge 2019-2021



Oberamt Greyerz - Strafanzeigen 2019-2021



3.9.4.3 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Oberamtes Greyerz

[Link.](#)

3.9.5 Oberamt See

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Daniel Lehmann, Oberamtmann; Carole Schaer, Vizeoberamtfräu

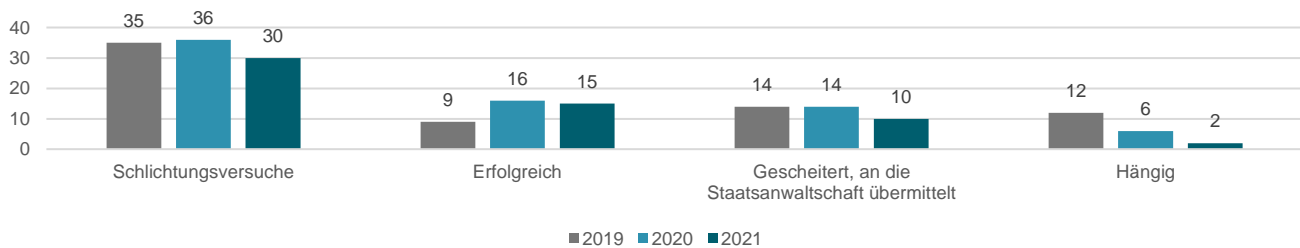
3.9.5.1 Bemerkungen zur Tätigkeit

Die Zahl der im Jahr 2021 eingereichten Strafanzeigen ist im Vergleich zum Vorjahr leicht gesunken. Die Zahl der Strafbefehle hingegen stieg im Vergleich zum Vorjahr um 19 %. Dies ist auf den erneuten Anstieg der Verstösse gegen die Strassenverkehrsgesetzgebung zurückzuführen.

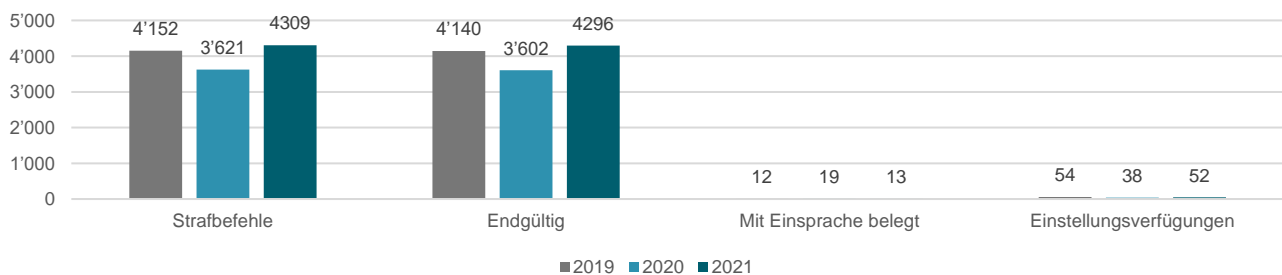
Es ist weiterhin eine grosse Anzahl komplexer Fälle im Bereich des Baurechts zu bearbeiten (die nicht der Aufsicht des Rates unterliegen). Es mangelt an personellen Ressourcen.

3.9.5.2 Arbeitslast - Statistik

Oberamt See - Strafanträge 2019-2021



Oberamt See - Strafanzeigen 2019-2021



3.9.5.3 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Oberamtes See

[Link](#).

3.9.6 Oberamt Glane

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Willy Schorderet, Oberamtmann; Valentin Bard, Vizeoberamtmann

3.9.6.1 Bemerkungen zur Tätigkeit

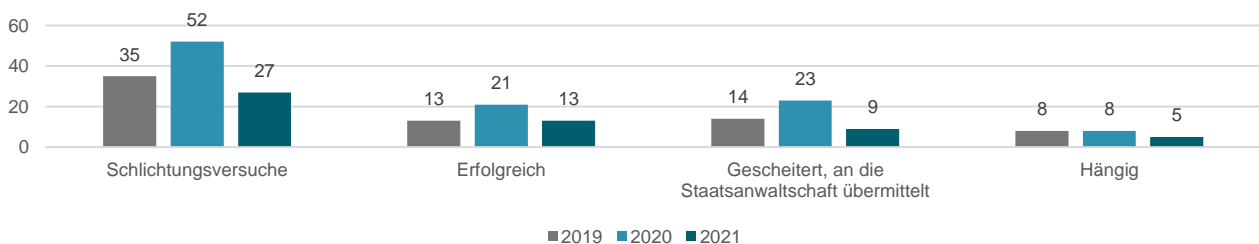
Im Jahr 2021 blieb der Personalbestand des Oberamtes trotz der Zunahme der Aufgaben und der Komplexität bei der Bearbeitung bestimmter Angelegenheiten bei 4,2 VZÄ. Es ist darauf hinzuweisen, dass der Personalbestand seit über 20 Jahren nicht mehr verändert wurde und dass das Oberamt des Glanebezirks, abgesehen vom Vizeoberamtmann, der Rechtsanwalt ist, das einzige Oberamt ohne Juristinnen und Juristen ist.

Im Jahr 2021 gab es einen Anstieg der Eingänge in Strafsachen von 5 % von 475 auf 499. Zugenommen haben vor allem Verzeigungen wegen Geschwindigkeitsübertretungen (+ 28) und Verzeigungen wegen diverser SVG-Verstöße (+ 20).

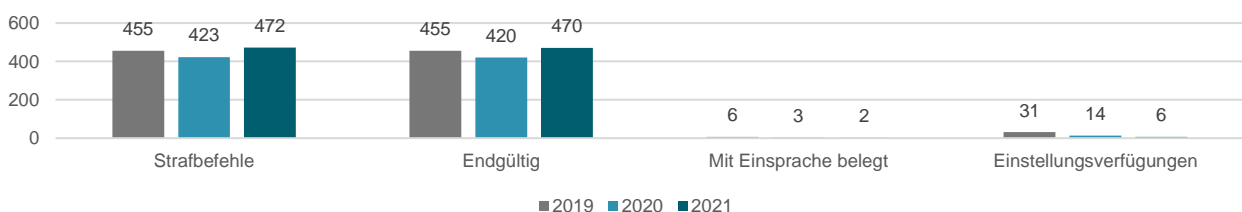
Die Behörde stellt fest, dass die Bearbeitung von Strafsachen zu bewältigen ist.

3.9.6.2 Arbeitslast - Statistik

Oberamt Glane - Strafanträge 2019-2021



Oberamt Glane - Strafanzeigen 2019-2021



3.9.6.3 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Oberamtes Glane

[Link](#).

3.9.7 Oberamt Broye

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

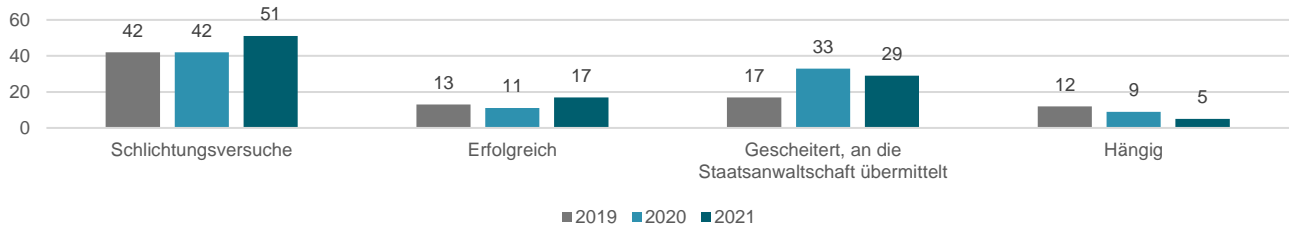
Nicolas Kilchoer, Oberamtmann; Joël Bourqui, Vizeoberamtmann

3.9.7.1 Bemerkungen zur Tätigkeit

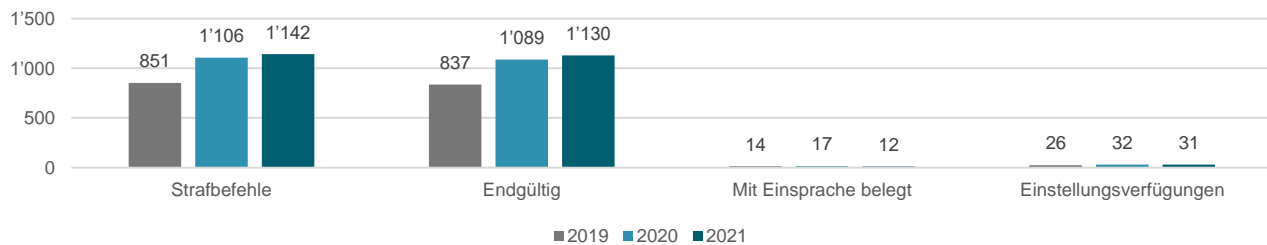
Das Oberamt des Broyebezirks sieht sich einer steigenden Arbeitsbelastung im Bereich des Strafrechts gegenüber, sowohl was die Schlichtungen als auch die Strafbefehle (+ 200) betrifft; dagegen wurden im Übrigen nur acht Einsprachen erhoben, und die Strafbefehle wurden vom Polizeirichter bestätigt.

3.9.7.2 Arbeitslast - Statistik

Oberamt Broye - Strafanträge 2019-2021



Oberamt Broye - Strafanzeigen 2019-2021



3.9.7.3 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Oberamtes Broye

[Link.](#)

3.9.8 Oberamt Vivisbach

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Genoud François, Oberamtmann; Laura Corpataux, Vizeoberamtfrau

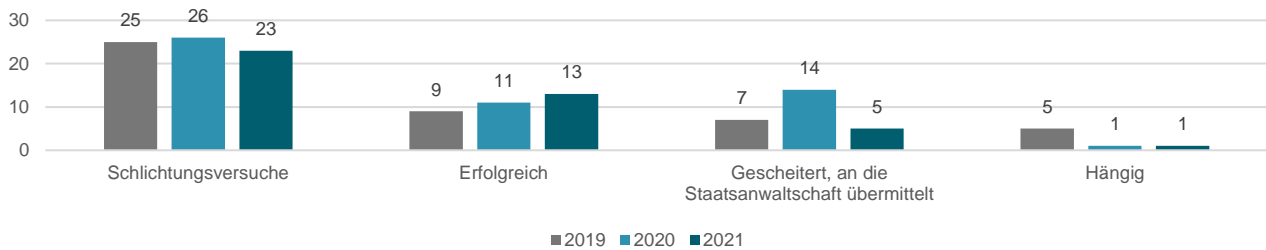
3.9.8.1 Bemerkungen zur Tätigkeit

Die Behörde funktioniert gut und die Zusammenarbeit mit anderen Behörden (Staatsanwaltschaft, Bezirksgerichte usw.) wird als ausgezeichnet bezeichnet.

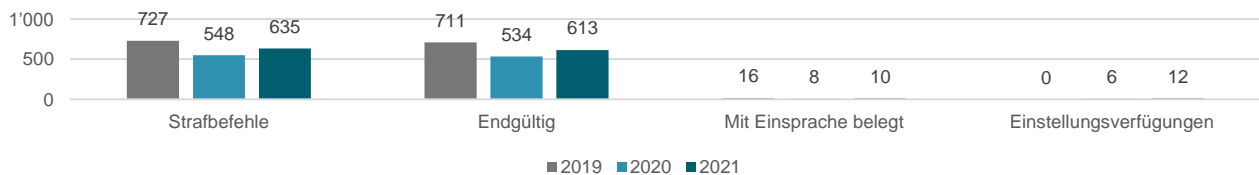
Die Zahl der Beschwerden ging leicht zurück, und die Zahl der Anzeigen stieg an.

3.9.8.2 Arbeitslast - Statistik

Oberamt Vivisbach - Strafanträge 2019-2021



Oberamt Vivisbach - Strafanzeigen 2019-2021



3.9.8.3 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Oberamtes Vivisbach

[Link.](#)

3.10 Schlichtungskommissionen für Mietsachen

Aufgabe und Zuständigkeit

Die Schlichtungskommissionen im Mietwesen ermöglichen es, Missbräuche zu bekämpfen, Streitigkeiten zwischen Eigentümern und Mietern zu schlichten und einen gewissen Schutz der Mieter zu gewährleisten. Sie haben gemäss der neuen schweizerischen Zivilprozessordnung (Art. 201 ZPO; SR 272) auch die Aufgabe der Rechtsberatung.

Beim Schlichtungsverfahren müssen die Regeln nach den Art. 202 ff. der schweizerischen Zivilprozessordnung eingehalten werden.

Organisation

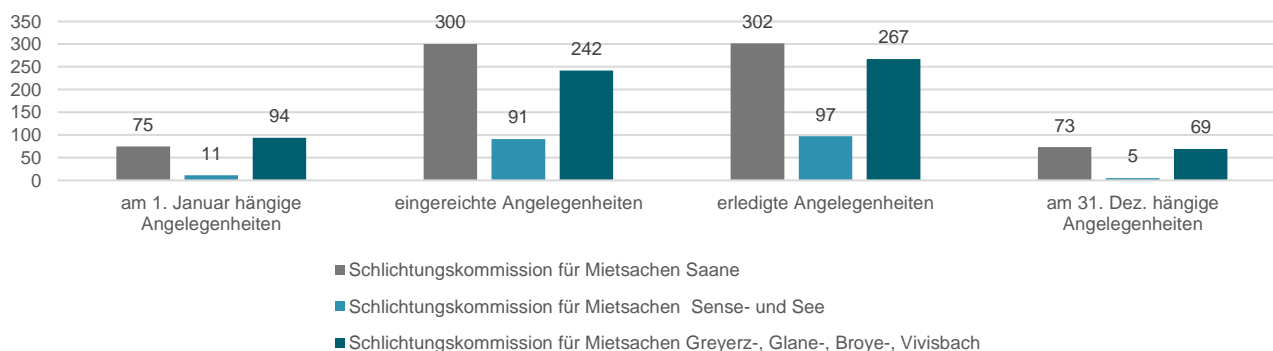
Für Streitigkeiten bei Miete und Pacht von Wohn- oder Geschäftsräumen sind drei Schlichtungsbehörden zuständig: eine für den Saanebezirk; eine für den Sense- und Seebezirk und eine für die südlichen Bezirke (Greyerz-, Glane-, Broye- und Vivisbachbezirk).

Die Schlichtungskommissionen tagen jeweils zu dritt und setzen sich aus dem Präsidenten und zwei Beisitzenden zusammen, von denen jeweils eine Beisitzende/ein Beisitzender die Vermieterinnen bzw. Mieterinnen und Mieter vertritt.

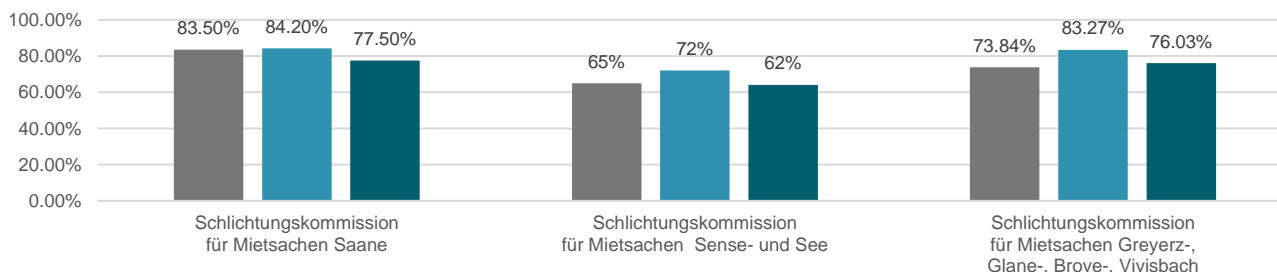
Webseite der Gerichtsbehörden: <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/justiz/gerichtsbehoerden-schlichtungsbehoerden-in-mietsachen-und-mietgericht>.

3.10.1 Arbeitslast - Statistik

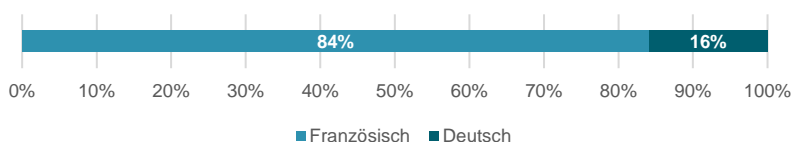
Schlichtungskommissionen für Mietsachen - Arbeitslast 2021



Schlichtungskommissionen für Mietsachen - Entwicklung Schlichtungsgrad 2019-2021



Verfahrenssprache erledigte Angelegenheiten 2021



3.10.2 Schlichtungskommission für Mietsachen des Saanebezirks

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Jacqueline Passaplan, Präsidentin; Sophie Sarah Dumartheray, Stellvertretende Präsidentin

Valentin Aebischer, Jean-Marc Boechat, Ricardo Ramos, Amalia Echegoyen, Christine Maillard, Beisitzende (Mietervertretung), François Chenux, Samuel Hirt, Sébastien Thorimbert, Françoise Marchon, Olivier Ragonesi, Beisitzende (Eigentümerversetzung)

3.10.2.1 Bemerkungen zur Tätigkeit

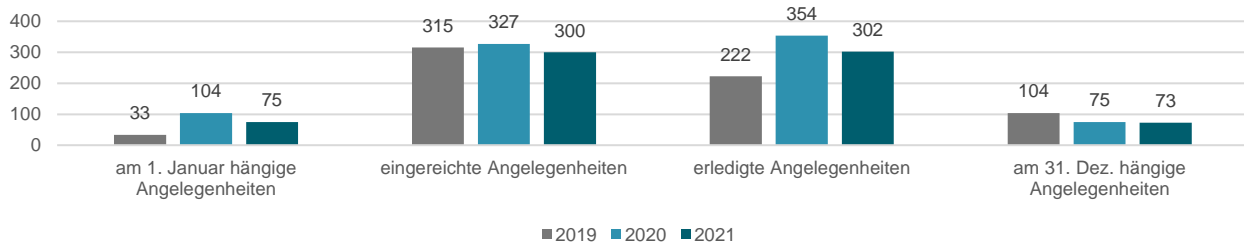
Diese Behörde funktioniert gut, die Verfahren werden sorgfältig und zügig bearbeitet.

Die Anzahl der Gesuche ging 2021 im Vergleich zu 2020 zurück und die durchschnittliche Schlichtungsquote ist weiterhin sehr hoch. Die Behörde erachtet es als notwendig, den Beschäftigungsgrad ihrer Sekretärin zu erhöhen.

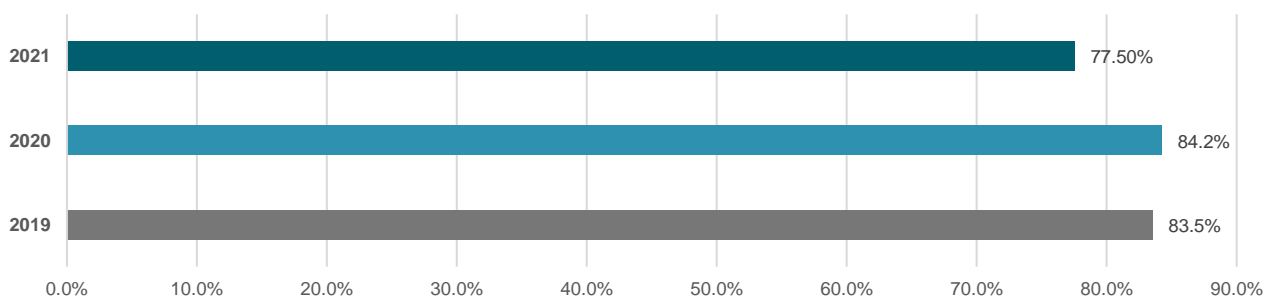
3.10.2.2 Arbeitslast – Statistik

3.10.2.2.1 Allgemeine Statistik

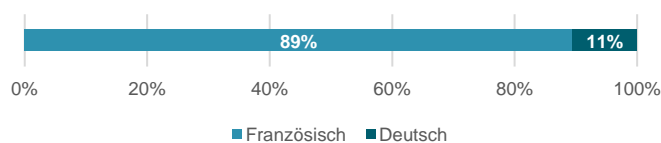
Schlichtungskommission für Mietsachen des Saanebezirks - Arbeitslast 2019-2021



Schlichtungskommission für Mietsachen des Saanebezirks - Schlichtungsgrad 2019-2021



Verfahrenssprache erledigte Angelegenheiten 2021



3.10.2.3 Detaillierter Tätigkeitsbericht der Schlichtungskommission für Mietsachen des Saanebezirks

[Link.](#)

3.10.3 Schlichtungskommission für Mietsachen des Sense- und Seebezirks

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Marius Schneuwly, Präsident; Sarah Reitze, Stellvertretende Präsidentin

Susanne Heiniger, Beatrix Franziska Vogl Ott, Gabriella Weber Morf, Beisitzende (Mietervertretung), Hanspeter Bellorini, Marianne Isler-Raemy, Edgar Jenny, Beisitzende (Eigentümerversetzung)

3.10.3.1 Bemerkungen zur Tätigkeit

Trotz der begrenzten Verwaltungsressourcen ist die Arbeitslast zu bewältigen.

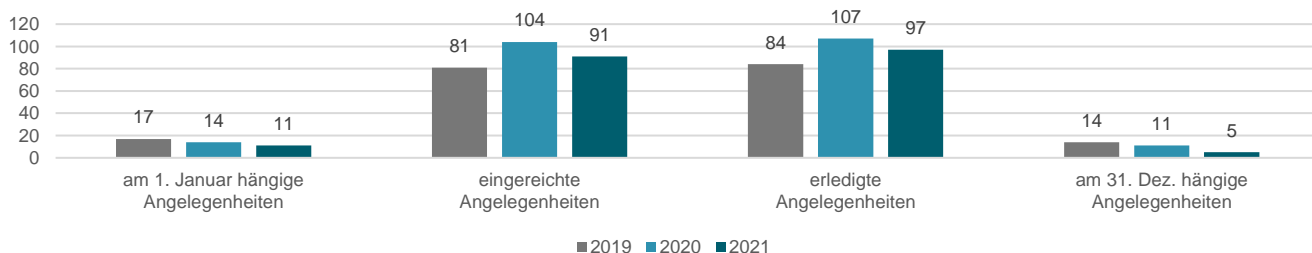
Die Anzahl der Schlichtungsgesuche im Jahr 2021 ist etwas niedriger als im Vorjahr. Die Schlichtungsquote der 97 bearbeiteten Gesuche lag bei 62 % und ist damit niedriger als im Vorjahr.

Die Frage der Archivierung bleibt offen. Sie wird 2022 mit dem Staatsarchivar gelöst.

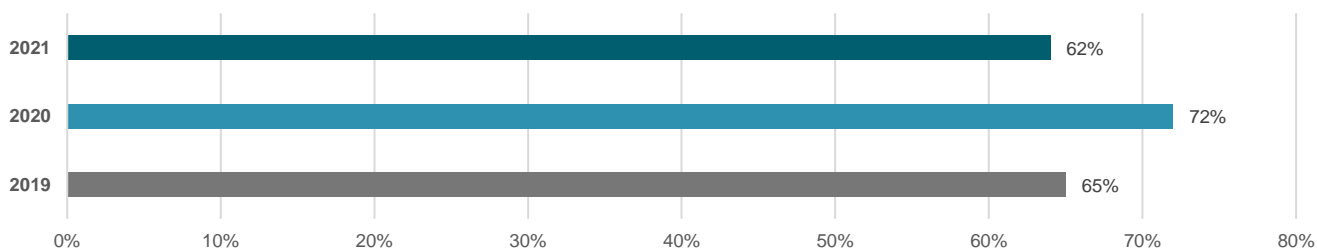
3.10.3.2 Arbeitslast – Statistik

3.10.3.2.1 Allgemeine Statistik

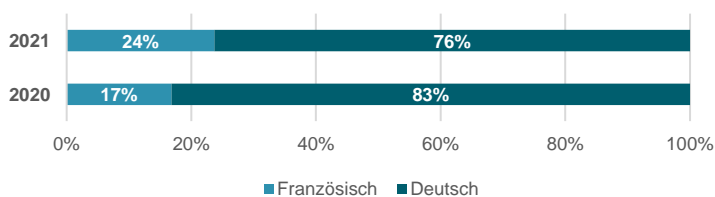
Schlichtungskommission für Mietsachen des Sense- und Seebezirks - Arbeitslast 2019-2021



Schlichtungskommission für Mietsachen des Sense- und Seebezirks- Schlichtungsgrad 2019-2021



Verfahrenssprache erledigte Angelegenheiten 2020-2021



3.10.3.3 Detaillierter Tätigkeitsbericht der Schlichtungskommission für Mietsachen des Sense- und Seebezirks

[Link.](#)

3.10.4 Schlichtungskommission für Mietsachen des Greyerz-, Glane-, Broye- und Vivisbachbezirks

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Jean-Christophe Oberson, Präsident; Séverine Zehnder, Stellvertretende Präsidentin

Cristina Beaud, Simon Chatagny, Délia Charrière-Gonzalez, Laure Gallay-Christ, Elodie Surchat, Beisitzende (Mietervertretung), Alain Charrière, Josiane-Marie Galley, Xavier Guanter, Andéol Jordan, Daniel Massardi, Beisitzende (Eigentümerversetzung)

3.10.4.1 Bemerkungen zur Tätigkeit

Diese Behörde funktioniert gut. Die Anzahl der Gesuche ging 2021 im Vergleich zu 2020 zurück und die durchschnittliche Schlichtungsquote ist weiterhin sehr hoch.

Die Arbeitsweise der Behörde blieb im Vergleich zum Vorjahr unverändert. Das derzeitige System mit drei getrennten Regionalkommissionen funktioniert gut.

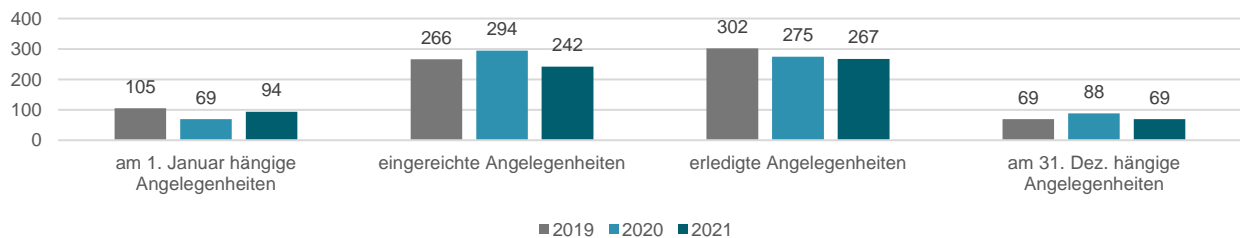
Immer mehr Parteien werden von Anwälten vertreten, was die Organisation aus administrativer Sicht schwieriger macht, insbesondere was die Organisation von Sitzungen und die Aktenverwaltung betrifft.

Die Behörde erachtet es als nötig, den Beschäftigungsgrad ihrer Sekretärin zu erhöhen.

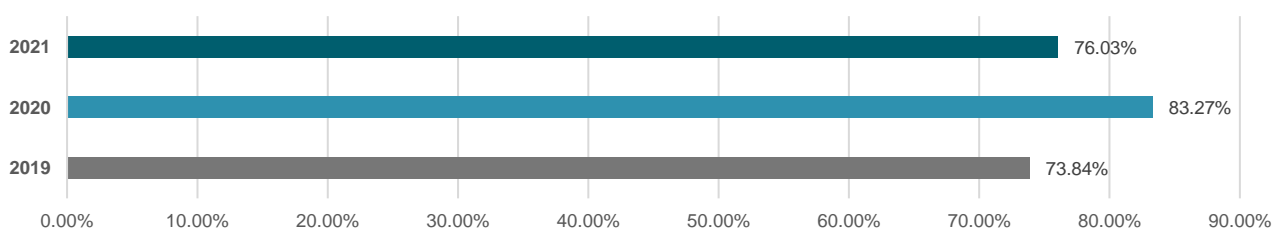
3.10.4.2 Arbeitslast – Statistik

3.10.4.2.1 Allgemeine Statistik

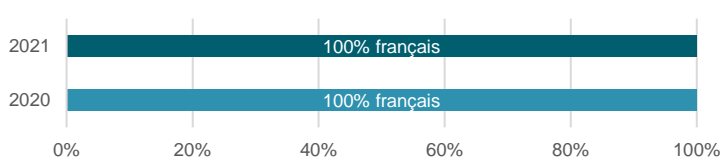
Schlichtungskommission für Mietsachen für die südlichen Bezirke - Arbeitslast 2019-2021



Schlichtungskommission für Mietsachen für die südlichen Bezirke - Schlichtungsgrad 2019-2021



Verfahrenssprache erledigte Angelegenheiten 2020-2021



3.10.4.3 Detaillierter Tätigkeitsbericht der Schlichtungskommission für Mietsachen des Greyerz-, Glane-Broye- und Vivisbachbezirks

[Link.](#)

3.11 Rekurskommission der Universität

Aufgabe und Zuständigkeit

Die Rekurskommission ist eine durch das Gesetz über die Universität geschaffene besondere Verwaltungsjustizbehörde mit dem Status einer Gerichtsbehörde. Organisation und Verfahren sind im Gesetz über die Universität, im Verwaltungsrechtspflegegesetz sowie im Kommissionsreglement geregelt. Die Kommission entscheidet in der Regel ohne mündliche Verhandlung und mehrheitlich im Zirkularverfahren. Sie tagt unter dem Vorsitz der Präsidentin/des Präsidenten oder der Vizepräsidentin/des Vizepräsidenten mit vier von ihr oder ihm bestimmten Beisitzenden.

Webseite Gerichtsbehörden: <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/justiz/gerichtsbehoerden-rekurskommission-der-universitaet>.

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Daniela Kiener, Präsidentin; Géraldine Pontelli-Barras, Vizepräsidentin

Ambroise Bulambo, Sophie Marchon Modolo, Sarah Riedo, Isabelle Théron, Petra Vondrasek, Frédérique Joëlle Weil Fivian, Beisitzende; Marina Achermann-Eggelhöfer, Sascha Bischof, Lucas Chocomeli, Eric Davoine, Andreas Stöckli, Laure Zbinden, Beisitzende

Stéphanie Colella, Elias Moussa, juristische Sekretärin/juristischer Sekretär

3.11.1 Bemerkungen zur Tätigkeit

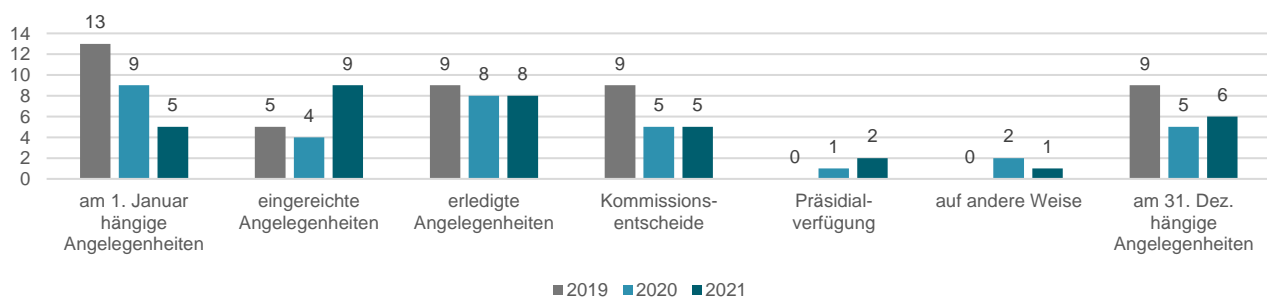
Die Kommission hat keine Rückstände und konnte ihre älteren Dossiers erledigen.

Die Archivierung der Akten ist im Gange.

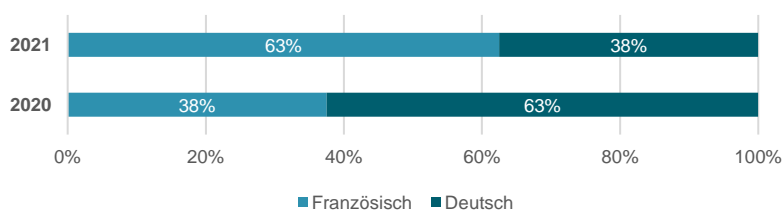
3.11.2 Arbeitslast – Statistik

3.11.2.1 Allgemeine Statistik

Rekurskommission der Universität - Arbeitslast 2019-2021



Verfahrenssprache erledigte Angelegenheiten 2020-2021



3.11.3 Detaillierter Tätigkeitsbericht der Rekurskommission der Universität
[Link.](#)

3.12 Schlichtungskommission für die Gleichstellung der Geschlechter im Erwerbsleben

Aufgabe und Zuständigkeit

Jeder Kanton richtet gemäss Bundesgesetz über die Gleichstellung von Frau und Mann (GIG) eine Schlichtungsstelle ein, die die Parteien kostenlos beraten und versuchen, eine Einigung herbeizuführen. Die Kommission kümmert sich unabhängig von den Gerichten um Situationen von Diskriminierung in der Arbeitswelt aufgrund des Geschlechts und um Situationen von sexueller Belästigung. Sie kann bei Verdacht auf Diskriminierung kontaktiert werden.

Die Kommission verhandelt unter der Leitung einer vorsitzenden Person mit vier Beisitzenden, nämlich zwei Frauen und zwei Männern. Zwei Beisitzerinnen oder Beisitzer vertreten die Arbeitgebenden, eine oder einer die Arbeitnehmenden und eine oder einer die Frauenorganisationen. Allfällige Schlichtungsgesuche sind an diese Kommission zu richten. Sie wird gegebenenfalls den Weiterziehungsschein ausstellen, worauf innerhalb von drei Monaten das Gericht eingeschaltet werden muss.

Bei Streitigkeiten im Zusammenhang mit privatrechtlichen Arbeitsverhältnissen ist der Schlichtungsversuch für den Kläger fakultativ, für den Beklagten jedoch obligatorisch. Bei öffentlich-rechtlichen Arbeitsverhältnissen kann die wegen einer Diskriminierung klagende Person von der Schlichtungskommission eine Stellungnahme verlangen, nachdem sie Beschwerde gegen einen erstinstanzlichen Entscheid erhoben hat.

Webseite Gerichtsbehörden: <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/justiz/gerichtsbehoerden-schlichtungskommission-fuer-die-gleichstellung-der-geschlechter-im-erwerbsleben>.

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Suat Ayan Janse van Vuuren, Präsidentin; Anastasia Zacharatos, Stellvertretende Präsidentin

Viviane Collaud, Reto Julmy, Beisitzende (Arbeitgebende); Daniel Bürdel, Jean-Daniel Wicht, Ersatzbeisitzende (Arbeitgebende); Raphaël Brandt, René Nicolet, Beisitzende (Arbeitnehmende); Luftey Kaya, Ersatzbeisitzende (Arbeitnehmende); Nicole Schmutz Larequi, Beisitzende (Frauenorganisation); Isabelle Brunner Wicht, Ersatzbeisitzende (Frauenorganisation)

Anouchka Chardonnens, juristische Sekretärin

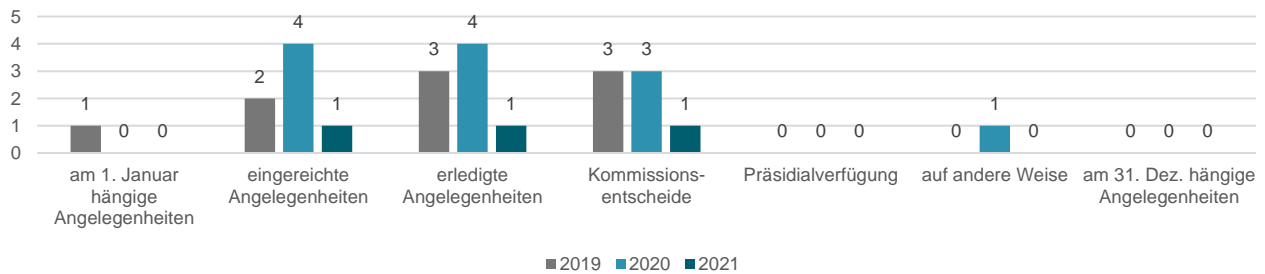
3.12.1 Bemerkungen zur Tätigkeit

Die Behörde behandelte eine einzige Angelegenheit, die mit einer Klagebewilligung endete.

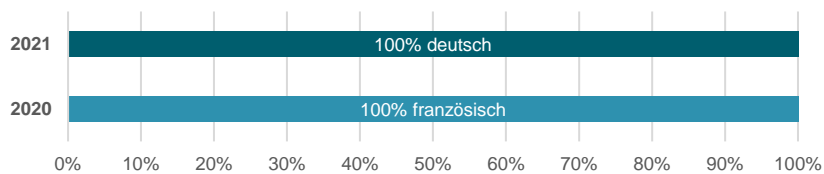
3.12.2 Arbeitslast – Statistik

3.12.2.1 Allgemeine Statistik

Schlichtungskommission für die Gleichstellung der Geschlechter im Erwerbsleben - Arbeitslast 2019-2021



Verfahrenssprache erledigte Angelegenheiten 2020-2021



3.12.3 Detaillierter Tätigkeitsbericht der Schlichtungskommission für die Gleichstellung der Geschlechter im Erwerbsleben

[Link.](#)

3.13 Rekurskommission für Bodenverbesserungen

Aufgabe und Zuständigkeit

Die Rekurskommission für Bodenverbesserungen (RKBO) übt ihre Befugnisse gemäss dem Gesetz über die Verwaltungsrechtspflege aus. Namentlich die Entscheide des Vorstandes und der Schätzungskommission einer Körperschaft (Art. 197 Abs. 1 Bst. a GBO) sind beim Organ, welches die Entscheidung getroffen hat, mit Einsprache anfechtbar. Die erlassenen Einspracheentscheide (Art. 203 Abs. 1 GBO) können mit Beschwerde bei der RKBO angefochten werden. Das Verwaltungsverfahren (Art. 76 bis 100 VRG) ist grundsätzlich anwendbar unter Berücksichtigung der Sonderregeln von Art. 203 bis 207 GBO. Die RKBO entscheidet als letzte kantonale Instanz (Art. 203 Abs. 3 GBO).

Webseite Gerichtsbehörden: <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/justiz/gerichtsbehoerden-rekurskommission-fuer-bodenverbesserungen-als-einzige-kantonale-instanz-taetige-behoerde>.

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Jacques Menoud, Präsident; Thomas Meyer, Vizepräsident

Jean-Bernard Bapst, Felix Bärtschi, Yvan Chassot, Jacques Genoud, René Hirsiger, Sylvie Mabillard, Joseph Rhême, Dominique Schaller, Beisitzende

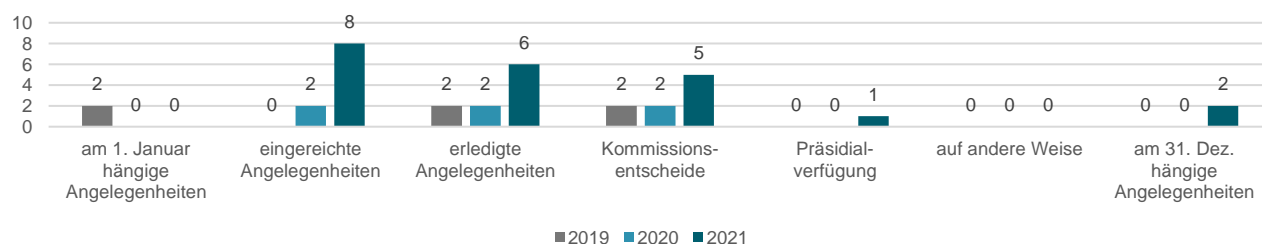
3.13.1 Bemerkungen zur Tätigkeit

Die Behörde funktioniert gut. In diesem Jahr wurden nur acht französischsprachige Fälle eingereicht, von denen sechs erledigt wurden.

3.13.2 Arbeitslast – Statistik

3.13.2.1 Allgemeine Statistik

Rekurskommission für Bodenverbesserungen- Arbeitslast 2019-2021



Verfahrenssprache erledigte Angelegenheiten 2021



3.13.3 Detaillierter Tätigkeitsbericht der Rekurskommission für Bodenverbesserungen

[Link](#).

3.14 Enteignungskommission

Aufgabe und Zuständigkeit

Die Kommission entscheidet über alle Schätzungsfragen, die durch das Gesetz über die Enteignung nicht einer anderen Behörde übertragen werden, sowie über Entschädigungsbegehren wegen materieller Enteignung. Sie übt ferner die Kompetenzen aus, die andere Bestimmungen des kantonalen Rechts ausdrücklich oder sinngemäss – zum Beispiel die Entschädigungsbegehren eines Eigentümers gegenüber seinem Nachbarn, in Anwendung des Raumplanungs- und Baugesetzes – dem Enteignungsrichter zuweisen.

Das Verfahren vor der Kommission ist geregelt in jenem Gesetz, welches sie einsetzt, sowie im Gesetz über die Verwaltungsrechtspflege. Ihre Entscheide können mit Beschwerde an das Kantonsgericht angefochten werden.

Webseite Gerichtsbehörden: <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/justiz/gerichtsbehoerden-enteignungskommission>.

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Anna Noël, Präsidentin; Pierre-Henri Gapany, Danielle Julmy, Vizepräsidentin

Yves Bosson, Gérald Cantin, Pascal Chassot, Olivier Chenevart, Lorenz Fivian, Andreas Freiburghaus, Jacqueline Giroud, German Imoberdorf, Jean-Marc Sallin, Patrik Schaller, Noël Schneider, Imre Schnierer, Elodie Surchat, Victorine Alice van Zanten, Beisitzende

Sarah Luisier-Curchod und Cornelia Mooser, Sekretärin

3.14.1 Bemerkungen zur Tätigkeit

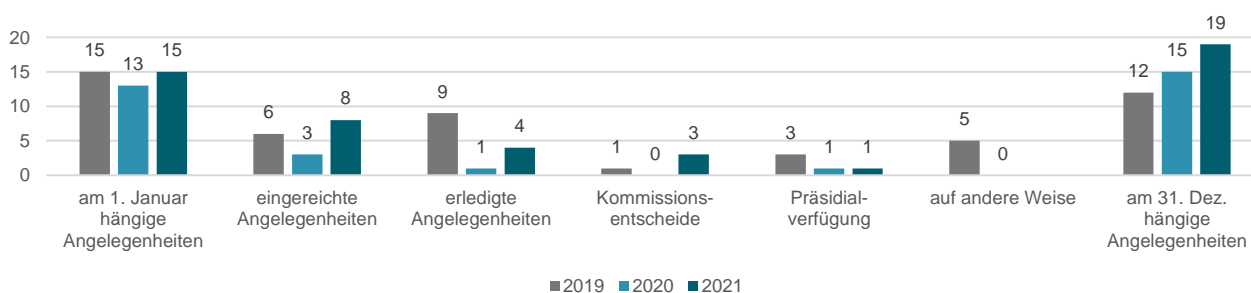
Die Behörde funktioniert gut.

Im Laufe des Jahres 2021 wurde eine juristische Sekretärin für die deutschsprachigen Angelegenheiten angestellt.

3.14.2 Arbeitslast – Statistik

3.14.2.1 Allgemeine Statistik

Enteignungskommission- Arbeitslast 2019-2021



Verfahrenssprache erledigte Angelegenheiten 2021



3.14.3 Detaillierter Tätigkeitsbericht der Enteignungskommission

[Link](#)

3.15 Aufsichtsbehörde über das Grundbuch

Aufgabe und Zuständigkeit

Die Aufsichtsbehörde ist zuständig für die Überwachung und die gerichtliche Aufsicht der Grundbuchführung. Einerseits prüft sie jedes für die Grundbuchführung zuständige Amt einmal jährlich. Andererseits befindet sie, unter Vorbehalt der Beschwerde an das Kantonsgericht, über Beschwerden gegen Entscheide der Grundbuchverwalterinnen und Grundbuchverwalter.

Webseite Gerichtsbehörden: <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/justiz/gerichtsbehoerden-aufsichtsbehoerde-ueber-das-grundbuch>.

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Bettina Hürlimann-Kaup, Präsidentin; Pierre-Henri Gapany, Vizepräsidentin

Catherine Overney, Jérôme Delabays, Alexandra Jungo, Maryse Pradervand-Kernen, Mitglieder

Séverine Zehnder, juristische Sekretärin

3.15.1 Bemerkungen zur Tätigkeit

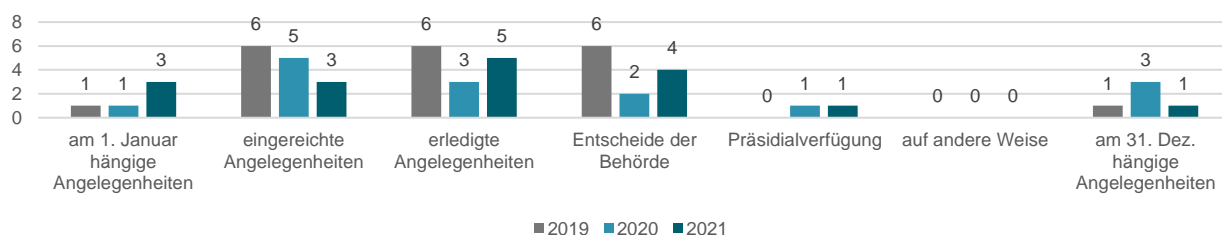
Die Behörde funktioniert gut.

Die Behörde stellt jedoch fest, dass sie aufgrund zahlreicher Anfragen für Stellungnahmen des Bundes zu Fragen des Grundbuchs, die eher in den Zuständigkeitsbereich der Finanzdirektion fallen, eine hohe administrative Belastung zu bewältigen hat.

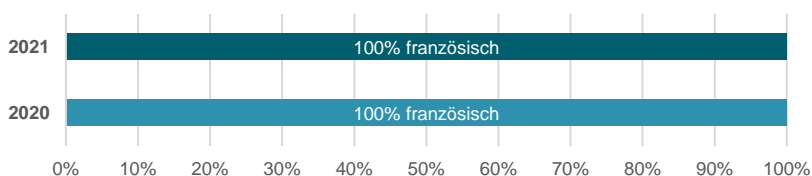
3.15.2 Arbeitslast – Statistik

3.15.2.1 Allgemeine Statistik

Aufsichtsbehörde über das Grundbuch - Arbeitslast 2019-2021



Verfahrenssprache erledigte Angelegenheiten 2020-2021



3.15.3 Detaillierter Tätigkeitsbericht der Aufsichtsbehörde über das Grundbuch

[Link.](#)

3.16 Rekurskommission für die Ersterhebung

Aufgabe und Zuständigkeit

Sie behandelt Beschwerden im Bereich von Parzellarvermessungen gemäss der Spezialgesetzgebung. Sie entscheidet als letzte kantonale Instanz. Aufgrund ihrer Zusammensetzung garantiert sie die sachkundige Berücksichtigung sowohl von Aspekten in Bezug auf die Rechte und Pflichten der betroffenen Personen als auch spezifische Aspekte in Bezug auf die Vermessung.

Zudem ermöglicht die Anwesenheit aller betroffenen Personen (beschwerdeführende Partei, beschwerter Geometer, interessierte Personen, Zeugen) an den öffentlichen Verhandlungen im Allgemeinen ein besseres Verständnis der Rechte und der Vermessung im in Frage stehenden Dossier.

Webseite Gerichtsbehörden <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/justiz/gerichtsbehoerden-rekurskommission-fuer-die-ersterhebung-als-einzige-kantonale-instanz-taetige-behoerde>.

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Alice Reichmuth Pfammatter, Präsidentin; Marc Zürcher, Vizepräsidentin

Xavier Angéloz, Yvan Chassot, Luc Déglise, Daniel Kaeser, Giacinto Zucchini, Beisitzende

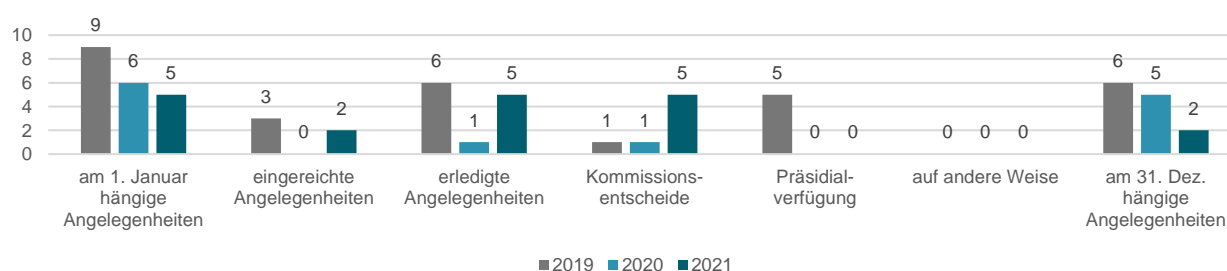
3.16.1 Bemerkungen zur Tätigkeit

Die Behörde funktioniert gut. Die Kommission ist mit der neuen Organisation der Beschwerdeinstanz zufrieden.

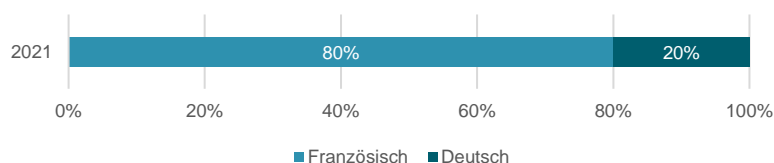
3.16.2 Arbeitslast – Statistik

3.16.2.1 Allgemeine Statistik

Rekurskommission für die Ersterhebung - Arbeitslast 2019-2021



Verfahrenssprache erledigte Angelegenheiten 2021



3.16.3 Detaillierter Tätigkeitsbericht der Rekurskommission für die Ersterhebung

[Link](#).

3.17 Schiedsgericht in Sachen Kranken- und Unfallversicherung

Aufgabe und Zuständigkeit

Das für Streitigkeiten zwischen Versicherern und Leistungserbringern in den Bereichen Kranken- und Unfallversicherung zuständige (Art. 89 Abs. 1 KVG sowie Art. 57 Abs. 1 UVG), von den Kantonen zu bezeichnende (Art. 89 Abs. 4 KVG und Art. 57 Abs. 3 UVG) Schiedsgericht setzt sich aus einer neutralen Person, die den Vorsitz innehat, und aus je einer Vertretung der Versicherer und der betroffenen Leistungserbringer in gleicher Zahl zusammen. Im Rahmen der bundesrechtlichen Vorgaben ist die nähere Ausgestaltung des schiedsgerichtlichen Verfahrens grundsätzlich Sache der Kantone (Art. 89 Abs. 5 KVG und Art. 57 Abs. 3 UVG).

Gesetz und Verordnung umschreiben nicht näher, was unter Streitigkeiten im Sinne von Art. 89 Abs. 1 KVG bzw. Art. 57 Abs. 1 UVG zu verstehen ist. Nach Rechtsprechung und Lehre setzt die sachliche Zuständigkeit des Schiedsgerichts voraus, dass die Streitigkeit Rechtsbeziehungen zum Gegenstand hat, die sich aus dem KVG/UVG ergeben oder auf Grund des KVG/UVG eingegangen worden sind.

Webseite Gerichtsbehörden: <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/justiz/gerichtsbehoerden-schiedsgericht-in-sachen-kranken-und-unfallversicherung-als-einzige-kantonale-instanz-taetige-behoerde>.

Organisation und Zusammensetzung per 31.12.2021

Anne-Sophie Peyraud, Präsidentin

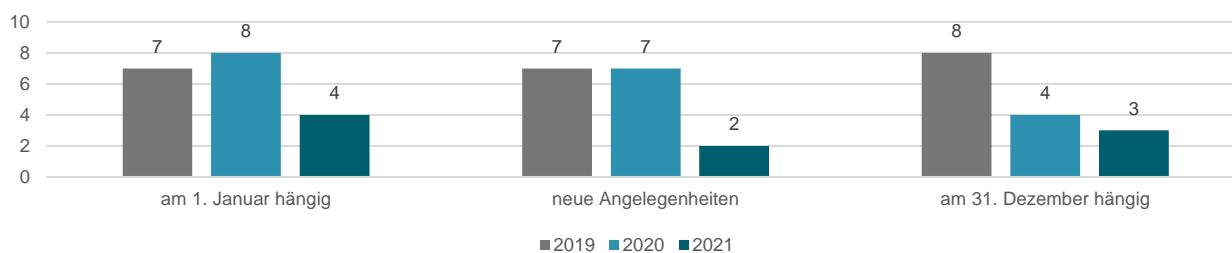
3.17.1 Bemerkungen zur Tätigkeit

Die Behörde funktioniert gut.

3.17.2 Arbeitslast – Statistik

3.17.2.1 Allgemeine Statistik

Schiedsgericht in Sachen Kranken- und Unfallversicherung - Arbeitslast 2019-2021



3.17.3 Detaillierter Tätigkeitsbericht des Schiedsgerichts in Sachen Kranken- und Unfallversicherung

[Link.](#)

Annexe

GRAND CONSEIL

2022-GC-109

Propositions de la Commission de justice

Rapport annuel 2021 - Conseil de la magistrature

Présidence : Bertrand Morel

Vice-Présidence : Pierre Mauron

Membres : Christophe Chardonnes, Francine Defferrard, Sandra Lepori, David Papaux, Daphné Roulin

La Commission de justice :

prend acte

du rapport annuel 2021 du Conseil de la magistrature et invite le Grand Conseil à en faire de même.

Catégorisation du débat

La Commission de justice propose au Bureau que l'objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).

Le 8 juin 2022

Anhang

GROSSER RAT

2022-GC-109

Antrag der Justizkommission

Jahresbericht 2021 - Justizrat

Präsidium: Bertrand Morel

Vize-Präsidium: Pierre Mauron

Mitglieder: Christophe Chardonnes, Francine Defferrard, Sandra Lepori, David Papaux, Daphné Roulin

Die Justizkommission

nimmt Kenntnis

vom Jahresbericht 2021 des Justizrats und lädt den Grossen Rat ein, dasselbe zu tun.

Kategorie der Behandlung

Die Justizkommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

Den 8. Juni 2022



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Conseil d'Etat
Rue des Chanoines 17, 1701 Fribourg

Conseil d'Etat CE
Staatsrat SR

Rue des Chanoines 17, 1701 Fribourg

T +41 26 305 10 40, F +41 26 305 10 48
www.fr.ch/ce

PAR COURRIEL

Aux membres de la Commission chargée
d'analyser le rapport de l'ATPrDM
Rue de la Poste 1
Case postale
1701 Fribourg

Courriel : gc@fr.ch

Fribourg, le 15 mars 2022

2022-212

Autorité cantonale de la transparence, de la protection des données et de la médiation (ATPrDM). Rapport d'activité 2021 – Lettre d'accompagnement à l'attention du Grand Conseil

Mesdames et Messieurs les Député-e-s,

Le Conseil d'Etat, lors de sa séance de ce jour, a pris acte du rapport d'activité 2021 de l'Autorité cantonale de la transparence, de la protection des données et de la médiation (ATPrDM). Il relève la qualité générale de ce rapport et se réjouit en particulier que les remarques qu'il a pu formuler l'an passé ont été entendues.

Dans le détail, le Conseil d'Etat prend acte de l'augmentation de demandes en médiation en transparence enregistrée en 2021, tout en relevant que la très grande majorité concernait des documents en lien avec une seule et même problématique, celle des éoliennes.

Il prend également note que la pandémie et les cyberattaques ont remis les questions de protection des données personnelles sur le devant de la scène. Il a en outre conscience que la poursuite de la numérisation de l'administration nécessite une coordination à l'interne des organes, en particulier une répartition des responsabilités et une sensibilisation.

Enfin, le Gouvernement prend acte que, bien qu'intégrée administrativement dans l'Autorité depuis le 1^{er} janvier 2022, le rapport d'activité 2021 de cette dernière comprend déjà la partie de la médiation administrative pour concrétiser son intégration dès le début de l'année 2022.

En vous remerciant de l'attention que vous voudrez bien accorder à ce présent courrier, nous vous prions de croire, Mesdames et Messieurs les Député-e-s, à l'assurance de nos sentiments les meilleurs.

Au nom du Conseil d'Etat :

Olivier Curty, Président



Danielle Gagnaux-Morel, Chancelière d'Etat

L'original de ce document est établi en version électronique

Copie

—
à l'Autorité cantonale de la transparence, de la protection des données et de la médiation (ATPrDM) (secretariatatprdm@fr.ch) ;
à la Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts ;
à la Chancellerie d'Etat.

Rapport d'activité 2021

—
pour la période du 1^{er} janvier
au 31 décembre 2021



ETAT DE FRIBOURG
STAAT FREIBURG

Autorité cantonale de la transparence, de la protection des données
et de la médiation ATPrDM

Kantonale Behörde für Öffentlichkeit, Datenschutz und Mediation ÖDSMB



Autorité cantonale de la transparence, de la protection des données et de la médiation
Rue des Chanoines 2, CH-1700 Fribourg
T. +41 26 322 50 08
www.fr.ch/atprdm

Avril 2022

—
Imprimé sur papier 100% recyclé

**AU GRAND CONSEIL
DU CANTON DE FRIBOURG**

Monsieur le Président,
Mesdames et Messieurs les Député-e-s,

Nous avons l'honneur de vous adresser le rapport 2021 de l'Autorité cantonale de la transparence, de la protection des données et de la médiation (ATPrDM). Bien qu'intégrée administrativement dans l'Autorité depuis le 1^{er} janvier 2022, le rapport d'activité 2021 de l'Autorité comprend déjà la partie de la médiation administrative pour concrétiser son intégration dès le début de l'année 2022.

Après une mise en lumière des points forts de l'année et un bref rappel de quelques généralités concernant les bases de fonctionnement de l'Autorité (I), il convient de distinguer les activités de la Commission proprement dite (II) de celles des préposées à la transparence et à la protection des données (III). Après quelques remarques au sujet de la coordination de la transparence et de la protection des données (IV) et des considérations finales (V), nous poursuivons avec la partie relative à la médiation administrative (VI).

Un résumé qui figure aux premières pages du rapport vous permet de vous faire rapidement une image générale des points forts dans le domaine de nos activités.

Nous vous en souhaitons bonne lecture et vous prions d'agréer, Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs les Député-e-s, l'expression de notre haute considération.

Fribourg, avril 2022

Le Président
de la Commission

L. Schneuwly

La Préposée
à la transparence

M. Stoffel

La Préposée à la
protection des données

F. Henguely

La Médiatrice
cantonale

A. Zunzer Raemy

Table des matières

Points forts	6
<hr/>	
I. Tâches et organisation de l'Autorité	8
<hr/>	
A. Focus	8
1. Tâches de la Préposée à la transparence	9
2. Tâches de la Préposée à la protection des données	9
B. Collaboration supracantonale et cantonale	10
C. Engagement dans la formation	11
D. Information et communication	11
<hr/>	
II. Activités principales de la Commission	12
<hr/>	
A. Sujets communs à la transparence et la protection des données	12
1. Prises de position	12
1.1 Focus	12
1.2 Quelques exemples de prises de position	12
2. Dossiers spécifiques	13
B. Domaine de la transparence	15
1. Evaluation du droit d'accès	15
C. Domaine de la protection des données	16
1. Recommandation et recours en cas de non-respect des prescriptions (art. 22a et 30a al. 1 let. c LPrD)	16
2. Recours (art. 27 et 30a al. 1 let. d LPrD)	16
3. Essais pilotes (art. 12f LPrD)	16
4. Rapports de traitement de données personnelles	16
<hr/>	
III. Activités principales des Préposées	17
<hr/>	
A. Transparence	17
1. Points forts	17
1.1 Dix ans de la Llnf	17
1.2 Médiations dans le domaine du droit d'accès	18
1.3 Médiation dans le cadre de la Loi sur la médiation administrative	21
1.4 Demandes	21
2. Statistiques	21
B. Protection des données	22
1. Points forts	22
1.1 Coronavirus	22
1.2 CoPil, CoPro et groupes de travail	24
1.3 Dossiers complexes	26
1.4 Demandes	27
1.5 Violations de la sécurité des données	28
2. Contrôles	28

3. FriPers et vidéosurveillance	29
3.1 FriPers	29
3.2 Vidéosurveillance	30
4. ReFi - registre des fichiers	33
5. Echanges	33
5.1 Collaborations	33
5.2 Formations et sensibilisations	34
5.3 Travaux divers	34
6. Statistiques	35
<hr/>	
IV. Coordination entre la transparence et la protection des données	36
<hr/>	
V. Remarques finales	36
<hr/>	
VI. La médiation administrative	37
<hr/>	
A. Tâches et organisation de la médiation administrative	37
1. En général	37
2. Révision de la loi sur la médiation administrative	37
3. Collaboration au niveau intercantonal et cantonal	38
4. Communication	38
B. Activités de la médiatrice cantonale	38
1. En général	38
2. Quelques chiffres	39
3. Explications concernant les demandes de l'année sous revue	41
C. Remerciements	42
<hr/>	
VII. Tables des abréviations et termes utilisés	43
<hr/>	
VIII. Annexes: statistiques	45
<hr/>	
Statistiques de la transparence	45
Statistiques de la protection des données, FriPers et LVid	47

Points forts

Le principe de la transparence a été introduit en 2011 dans le canton de Fribourg par la loi sur l'information et l'accès aux documents (LInf). L'année 2021 fut l'occasion de tirer un bilan dix ans après son entrée en vigueur. L'Autorité a mandaté l'Institut du Fédéralisme de l'Université de Fribourg pour mener une réflexion concernant la mise en œuvre du principe de la transparence, de manière indépendante. Ce mandat comprend trois parties. Une publication est parue en octobre 2021¹ qui réunit des articles en français et en allemand sur des aspects choisis concernant la mise en œuvre du principe de transparence. Une conférence portant sur la mise en œuvre du principe de la transparence et sur des enjeux pratiques et juridiques s'est tenue le 9 décembre 2021 à l'Université de Fribourg. Une synthèse sera adressée par l'Institut du Fédéralisme à l'Autorité début 2022.

En 2021 en transparence, le nombre de demandes en médiation a connu une très grande augmentation. Le nombre de requêtes en médiation a plus que triplé par rapport à 2020. 64 demandes en médiation ont été soumises à la préposée à la transparence, et 49 concernaient des documents en lien avec les éoliennes. Dans le cas des éoliennes, la préposée a relié les procédures, par organe public concerné. Dans tous les cas déjà traités en lien avec les éoliennes, un accord a été trouvé (6 accords en tout), qui pour certains, lorsque l'accord était partiel, ont été suivis par 4 recommandations. Pour les autres requêtes, 9 accords ont été trouvés. La préposée a rendu en plus des cas qui concernaient des éoliennes encore 2 recommandations. Dans 4 cas et après échange avec les parties, la préposée n'a pas pu entrer en matière. 1 requête en médiation a été retirée par la personne requérante. 10 requêtes en médiation étaient encore pendantes à la fin de l'année. Les chiffres portés à la connaissance de la préposée concernant le nombre de demandes d'accès déposées auprès des organes publics ont également triplé par rapport à 2020: 227 demandes d'accès ont été déposées auprès des organes publics fribourgeois en 2021. Dans 161 cas, les organes ont accordé un accès total, restreint ou différé. Dans 65 cas, l'accès a été refusé.

Le Tribunal cantonal a rendu 4 arrêts dans le domaine de la transparence. Dans son premier arrêt, il a retenu que l'accès aux deux rapports en lien avec la pollution d'une décharge devait être octroyé, leur accès n'entravait pas notablement le processus décisionnel de la Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions (DAEC). Dans son deuxième arrêt, il a décidé que la Préfecture de la Sarine devait dresser une liste des documents sollicités pour l'année 2019 en vue d'y octroyer l'accès. Dans son troisième arrêt, il a conclu que l'Etablissement cantonal d'assurances des bâtiments (ECAB) devait transmettre les décomptes de postes spécifiques de sa comptabilité. Dans son quatrième arrêt, il a décidé que l'accès à la convention passée entre l'Union fribourgeoise du Tourisme (UFT) et Airbnb concernant le prélèvement de la taxe de séjour doit être octroyé, moyennant consultation préalable d'Airbnb.

La numérisation de l'administration s'est poursuivie et n'a cessé d'amener de nouveaux projets complexes, mais a également nécessité une coordination à l'interne des organes, en particulier une répartition des responsabilités et une sensibilisation. En parallèle, la pandémie et les cyberattaques ont remis les questions de protection des données personnelles sur le devant de la scène. L'urgence de la mise en place de certains traitements a obligé l'administration à déployer ou externaliser des traitements de données rapidement. Dans ce contexte, l'Autorité a travaillé de manière pragmatique en accompagnant et conseillant l'administration, en répondant aux inquiétudes des citoyen-ne-s et des collaborateurs/trices et en collaborant étroitement avec les autres autorités de protection des données de la Confédération et des cantons. Seule une recommandation a été émise par la Commission.

¹ BERNHARD WALDMANN / FLORIAN BERGAMIN, 10 ans LInf Fribourg, Berne 2021.

Les révisions législatives ont également nécessité une attention particulière, dans la mesure où la digitalisation de l'administration entraîne naturellement une adaptation des bases légales. L'adoption de la nouvelle loi fédérale sur la protection des données et la révision de son ordonnance a permis la poursuite de la révision du droit cantonal. Les nouvelles tâches qui seront attribuées à l'Autorité ainsi que l'intégration administrative de la médiation administrative nécessitent des réflexions quant à l'organisation interne de l'Autorité.

Le domaine de la protection des données a, à nouveau, fait face à une forte augmentation de la charge de travail. Toutefois, ce n'est pas uniquement le nombre de dossiers qui a augmenté, mais plus encore leur complexité qui nécessite des connaissances spécifiques et touche à différents acteurs.

Dans le domaine de la médiation administrative, la loi cantonale sur la médiation administrative a fait l'objet d'une révision près de cinq ans après son entrée en vigueur. Il s'agissait, d'une part, d'intégrer administrativement la médiation administrative à

l'ATPrDM. La médiatrice cantonale peut ainsi requérir en cas de besoin un soutien de sa Commission et obtenir l'accès à certaines ressources de l'Autorité tout en gardant une indépendance complète dans l'exercice de ses tâches de médiation. D'autre part, la révision a intégré la disposition selon laquelle un processus de médiation ne peut être engagé qu'avec l'accord des parties. Le législateur souligne ainsi clairement qu'il ne veut pas une activité d'ombudsman, mais une instance de médiation.

Dans l'année sous revue, 46 demandes sont parvenues à la médiatrice cantonale, dont 13 relevaient du champ d'application de la loi sur la médiation administrative. Les requêtes adressées à la médiatrice cantonale ont concerné un large éventail de sujets: par exemple des questions relatives aux processus administratifs et à l'application des lois, un sentiment d'injustice face à une décision de l'administration, la durée d'attente d'une réponse, de multiples tentatives infructueuses de joindre une autorité par téléphone, une difficulté à comprendre le sens exact d'une réponse écrite ou un appel à une meilleure collaboration entre les autorités sur des questions transversales.

I. Tâches et organisation de l'Autorité

A. Focus

L'Autorité cantonale de la transparence, de la protection des données et de la médiation (ATPrDM) est une autorité indépendante, rattachée administrativement à la Chancellerie. Elle gère aussi bien le domaine de la transparence que celui de la protection des données et de la médiation administrative.

L'Autorité se compose d'une Commission, d'une préposée à la transparence (50%) et d'une préposée à la protection des données (80%). Elle compte aussi une collaboratrice administrative (80%) et une juriste (50%). Elle offre en outre la possibilité à de jeunes diplômé-e-s d'effectuer un stage juridique de 6 mois (100%) dans les deux domaines. Elle a également pu bénéficier d'un soutien administratif (100%) ainsi que d'un deuxième stagiaire juriste (100%). La médiatrice cantonale (40%) est rattachée administrativement à l'Autorité.

Les tâches de la **Commission cantonale de la transparence, de la protection des données et de la médiation** sont définies dans l'article 40 de la loi fribourgeoise du 9 septembre 2009 sur l'information et l'accès aux documents (LInf)², dans les articles 12f et 30a de la loi fribourgeoise du 25 novembre 1994 sur la protection des données (LPrD)³ et dans l'article 6 alinéa 2 de la loi fribourgeoise du 25 juin 2015 sur la médiation administrative (LMéd)⁴. Il s'agit essentiellement des tâches suivantes:

- assurer la coordination entre l'exercice du droit d'accès aux documents officiels, les exigences de la protection des données et l'exercice de l'activité de médiation administrative;
- diriger l'activité du ou de la préposé-e à la transparence et du ou de la préposé-e à la protection des données;
- surveiller la gestion de l'activité de médiation administrative et veiller à ce que l'indépendance du médiateur ou de la médiatrice cantonal-e soit garantie;
- mener la procédure de nomination du ou de la préposé-e à la transparence, du ou de la préposé-e à la protection des données et du médiateur ou de la médiatrice cantonal-e pour le Conseil d'Etat et de préavis à son intention la ou les candidatures qu'elle privilégie;
- donner son avis sur les projets, notamment d'actes législatifs, qui ont un impact sur la protection des données et/ou sur le droit d'accès aux documents officiels et/ou sur la médiation administrative ainsi que dans des cas prévus par la loi;
- rendre les décisions en matière de droit d'accès dans les cas où la demande d'accès a été adressée à une personne privée ou un organe d'institution privée qui accomplissent des tâches de droit public dans le domaine de l'environnement, même s'ils n'ont pas la compétence d'édicter des règles de droit ou de rendre des décisions;
- évaluer régulièrement l'efficacité et les coûts de la mise en œuvre du droit d'accès aux documents et en faire état dans son rapport au Grand Conseil;
- mettre en œuvre la procédure prévue à l'article 22a LPrD, à savoir inviter l'autorité compétente à prendre les mesures nécessaires, en cas de violation ou de risque de violation de prescriptions légales et, le cas échéant, interjeter recours auprès du Tribunal cantonal contre une décision de rejet de la part d'un organe public;
- préavis les dérogations en matière de protection des données pour des phases d'essai comme prévu dans l'article 12f LPrD.

En 2021, la Commission était présidée par *M. Laurent Schneuwly*, juge cantonal. Les autres membres de la Commission étaient: *M. Philippe Gehring* (Vice-président), ingénieur en informatique EPFL, *M^{me} Anne-Sophie Brady*, ancienne conseillère communale, *M. André Marmy*, médecin, *M. Luis-Roberto Samaniego*, spécialiste en sécurité informatique, et *M. Gerhard Fiolka*, Professeur à l'Université. Elle n'a fonctionné qu'avec 6 membres, suite à la non-proposition au Grand Conseil de la suggestion de membre complémentaire faite par la Commission à l'intention du Conseil d'Etat.

² https://bdlf.fr.ch/app/fr/texts_of_law/17.5/versions/4692

³ https://bdlf.fr.ch/app/fr/texts_of_law/17.1/versions/7016

⁴ https://bdlf.fr.ch/app/fr/texts_of_law/181.1

La Commission a tenu 9 séances en 2021. Un procès-verbal rédigé par la collaboratrice administrative fait état des délibérations et des décisions prises par la Commission. La médiatrice cantonale a participé à deux séances de Commission pour des dossiers relatifs à son intégration dans l'Autorité.

Hors séances, le Président a assuré le suivi des dossiers, la correspondance, les discussions avec les préposées durant 141 heures sur l'ensemble de l'année. Enfin, tant le Président que le Vice-président ou des membres de la Commission ont pris part sporadiquement à des entretiens.

Comme prévu dans l'article 6 alinéa 3 LMéd, le rapport d'activité de la médiatrice cantonale est intégré dans le présent rapport et figure dans un chapitre à part (VI).

1. Tâches de la Préposée à la transparence

Conformément à l'article 41 LInf, la **préposée à la transparence** est chargée essentiellement des tâches suivantes:

- informer des modalités d'exercice du droit d'accès la population et les personnes qui souhaitent faire valoir leur droit;
- assurer l'information et la formation des organes publics sur les exigences liées à l'introduction du droit d'accès;
- exercer les fonctions de médiation qui lui sont attribuées par la présente loi;
- exécuter les travaux qui lui sont confiés par la Commission;
- rendre public le résultat final des principaux cas ayant fait l'objet d'une procédure de médiation ou de décision;
- faire rapport à la Commission sur son activité et ses constatations.

S'y ajoute la tâche de remplaçante du médiateur ou de la médiatrice cantonal-e inscrite dans l'article 8 LMéd.

2. Tâches de la Préposée à la protection des données

Conformément à l'article 31 LPrD, la **préposée à la protection des données** est chargée essentiellement des tâches suivantes:

- contrôler l'application de la législation relative à la protection des données, notamment en procédant systématiquement à des vérifications auprès des organes concernés;
- conseiller les organes concernés, notamment lors de l'étude de projets de traitement;
- renseigner les personnes concernées sur leurs droits;
- collaborer avec le préposé fédéral à la protection des données et à la transparence (PF PDT) ainsi qu'avec les autorités de surveillance de la protection des données des autres cantons et avec celles de l'étranger;
- examiner l'adéquation du niveau de protection assuré à l'étranger, au sens de l'article 12a alinéa 3;
- exécuter les travaux qui lui sont confiés par la Commission;
- tenir le registre des fichiers (ReFi; art. 21 LPrD).

S'y ajoutent notamment des tâches figurant dans d'autres législations:

- les tâches de préavis FriPers en matière d'accès à la plateforme informatique contenant les données des registres des habitants et de contrôle des autorisations en collaboration avec le Service de la population et des migrants (ordonnance du 14 juin 2010 relative à la plateforme informatique contenant les données des registres des habitants)⁵;
- les tâches de préavis de la LVID et en matière d'autorisation d'installation de systèmes de vidéosurveillance avec enregistrement (loi du 7 décembre 2010 sur la vidéosurveillance; ordonnance du 23 août 2011 y relative)⁶;

⁵ https://bdlf.fr.ch/app/fr/texts_of_law/114.21.12/versions/7230

⁶ https://bdlf.fr.ch/app/fr/texts_of_law/17.3/versions/3089 et https://bdlf.fr.ch/app/fr/texts_of_law/17.31

- les tâches de préavis lors de la diffusion sur un site Internet de données personnelles sensibles (ordonnance du 14 décembre 2010 relative à l'information sur les activités du Conseil d'Etat et de l'administration)⁷;
- la participation à des comités dans le cadre de la mise en œuvre du Référentiel cantonal de données de personnes, organisations et nomenclatures ainsi que les tâches de préavis et de contrôle (ordonnance du 24 juin 2019 y relative)⁸.
- les tâches de préavis concernant le traitement des données relatif à une interruption de grossesse à des fins statistiques (ordonnance du 24 septembre 2002 concernant la procédure à suivre en matière d'interruption non punissable de grossesse)⁹.

La loi ne répartit pas de manière stricte les tâches de surveillance entre la Commission et la préposée à la protection des données. Comme jusqu'ici (cf. les rapports annuels précédents¹⁰), reviennent à la Commission les tâches liées à des affaires de caractère **législatif**, les dossiers dans lesquels il importe de définir une **politique générale** de protection des données, les dossiers **d'essais pilotes** concernant le traitement automatisé de données sensibles en l'absence de base légale formelle et les **rapports de traitement** de données personnelles transmis à l'Autorité, conformément aux bases légales spéciales. S'y ajoute la mise en œuvre de la procédure en cas de non-respect des prescriptions sur la protection des données (recommandation et recours; art. 30a al. 1 let. c et art. 22a LPrD), le pouvoir de recours contre les décisions des organes publics auprès du Tribunal cantonal (art. 30a al. 1 let. d et 27 al. 2 LPrD).

B. Collaboration supracantonale et cantonale

La préposée à la transparence et la préposée à la protection des données s'attachent à collaborer avec le PFPDT et avec les autorités en la matière dans les autres cantons. Ensemble, elles prennent part aux réunions du *Groupe des préposés latins à la protection des données et à la transparence* qui, en général deux fois par an, permettent aux préposé-e-s de Suisse romande ainsi qu'au PFPDT de discuter des thèmes actuels et d'échanger leurs expériences en détail. En 2021, la réunion printanière prévue au Tessin a eu lieu par le biais de la visioconférence en raison du coronavirus, alors que celle d'automne s'est déroulée à Lausanne (cf. *infra* [III. B. 5.](#)).

Dans le domaine de la transparence, le groupe de travail sur le principe de la transparence, auquel participent aussi les collaborateurs/trices concerné-e-s du PFPDT et les préposé-e-s à la transparence qui réalisent des médiations, se réunit environ deux fois par an et aborde principalement les questions de la médiation et les thèmes relatifs au principe de la transparence.

Comme les autres autorités cantonales, la préposée à la protection des données fait partie de la *Conférence des commissaires suisses à la protection des données, privatim*¹¹. L'Assemblée générale du printemps a eu lieu par voie circulaire alors que celle de l'automne a eu lieu à Bienne (cf. *infra* [III. B. 5.](#)).

Depuis 2020, l'ATPrDM est membre de la Conférence internationale des commissaires à l'information (CICI)¹². Ceci lui permet d'avoir un meilleur accès aux connaissances globales en matière de transparence et d'accès aux documents officiels.

La collaboration entre l'Autorité et la médiation cantonale administrative s'est poursuivie, comme le prévoit la loi sur la médiation administrative (LMéd).

⁷ https://bdlf.fr.ch/app/fr/texts_of_law/122.0.51

⁸ https://bdlf.fr.ch/app/fr/texts_of_law/184.16

⁹ https://bdlf.fr.ch/app/fr/texts_of_law/821.0.14/versions/7114

¹⁰ <https://www.fr.ch/atprd/institutions-et-droits-politiques/transparence-et-protection-des-donnees/rapports-dactivite>

¹¹ <https://www.privatim.ch/fr/>

¹² <https://www.informationcommissioners.org/goals-and-objectives>

C. Engagement dans la formation

La préposée à la transparence et la préposée à la protection des données ont donné un cours en français à la HEG à l'occasion des formations continues proposées par l'Etat de Fribourg.

En 2021, les cours de l'association fribourgeoise pour l'organisation des cours interentreprises (AFOCI) des stagiaires 3+1 et des apprentis de l'Etat de Fribourg ont été dispensés en français et en allemand dans le cadre de la formation administration publique «Protection des données, droit de l'information et archivage».

D. Information et communication

L'Autorité poursuit une politique d'information active, p. ex. par le biais de son site Internet et de publications telles que newsletters, communiqués de presse, guides pratiques et actualités¹³. La rubrique Actualités de l'Autorité est régulièrement mise à jour. En mai 2021, l'Autorité a tenu sa traditionnelle **conférence de presse**. Pour les dix ans de l'entrée en vigueur de la LInf, une publication est parue en octobre 2021, afin de tirer un bilan et effectuer une réflexion concernant la mise en œuvre du principe de la transparence (cf. infra [III. A. 1.1](#)). Cette publication est disponible entièrement en français et en allemand sur le site de l'ATPrDM¹⁴.

Dans ses **newsletters** semestrielles¹⁵, l'Autorité a fait connaître son travail à un public plus large et a abordé des thèmes d'actualité en lien avec la transparence et la protection des données. Le guide à **l'attention spécifique des communes** vise à fournir des informations et des conseils s'appliquant à des cas concrets¹⁶.

¹³ <https://www.fr.ch/atprd/institutions-et-droits-politiques/transparence-et-protection-des-donnees/publications-0>

¹⁴ Pour commander la publication: <https://www.staempfliverlag.com/detail/ISBN-9783727251337/10-ans-LInf-Fribourg--10-Jahre-InfoG-Freiburg>

¹⁵ <https://www.fr.ch/atprd/institutions-et-droits-politiques/transparence-et-protection-des-donnees/newsletter-0>

¹⁶ <https://www.fr.ch/document/404571>

II. Activités principales de la Commission

A. Sujets communs à la transparence et la protection des données

1. Prises de position

1.1 Focus

La Commission s'est prononcée sur les différents projets législatifs du **canton** et sur certains de la **Confédération**. Les projets de loi lui sont normalement communiqués, cependant elle remarque que les projets d'ordonnances ne lui parviennent pas dans tous les cas. En outre, l'Autorité a constaté que les projets législatifs ne prennent pas souvent en compte la digitalisation et ne proposent que rarement des bases légales concernant le traitement électronique des données, les systèmes d'information ainsi que les accès en ligne.

Eu égard au fait que le respect des principes de la protection des données et de la transparence ne peut se faire de manière efficace que si le législateur intègre ces principes dès le début des travaux législatifs, la Commission souhaite que les rapports explicatifs et messages accompagnant les projets soumis à l'Autorité reflètent le résultat de **l'analyse aux niveaux de la transparence et de la protection de données** (analyse qui, pour la protection des données, relève de la responsabilité des organes publics, art. 17 LPrD).

La Commission reçoit également d'autres projets relativement éloignés de la protection des données ou de la transparence ; elle se limite alors à une prise de position ponctuelle. Elle estime cependant qu'il est très important d'être informée et consultée largement car les projets de loi dans les domaines les plus divers ont souvent une influence sur les solutions que la Commission ou les préposées préconisent dans d'autres dossiers ; en outre, il est nécessaire que l'Autorité soit au courant de l'évolution législative générale dans le canton.

Dans un souci de transparence, la Commission **publie** une bonne partie de ses prises de position sur le site Internet¹⁷.

1.2 Quelques exemples de prises de position

Avant-projet d'ordonnance relative à la Loi fédérale sur la protection des données (OLPD)

Dans sa prise de position, la Commission a constaté que l'avant-projet de l'OLPD ne parvient pas à atténuer ou à expliquer la complexité de la nouvelle loi fédérale sur la protection des données (nLPD). De nombreux instruments prévus par la nLPD méritent quelques précisions. De ce fait, la Commission a pointé certaines contradictions présentes dans la nLPD qui devraient être éclaircies dans l'ordonnance. En outre, le rapport explicatif contient des obligations indispensables qui gagneraient à être mentionnées dans l'ordonnance. Pour le reste, la Commission s'est référée à la prise de position de la Conférence des Préposé(e)s suisses à la protection des données (privatim).

Avant-projet de loi modifiant la Loi sur le Grand conseil (LGC)

La pandémie a accéléré et amplifié l'utilisation des outils de vidéoconférence et visioconférence. Les facilités que ces outils procurent doivent être accompagnées de garanties, notamment sous l'angle de la protection et de la sécurité des données. L'avant-projet prévoit l'utilisation de la vidéoconférence lors des séances de Commission, la possibilité d'enregistrer les débats, voire l'usage d'outils de vote à distance. Dans sa prise de position, la Commission a rappelé les exigences en matière de protection et de sécurité des données, celles relatives au choix des sous-traitants proposant des systèmes d'information ainsi que les articles 12b et suivants LPrD concernant l'externalisation des données personnelles. Elle a, en outre, mentionné la fiche informative du Préposé fédéral à la protection des données (PF PDT) publiée au printemps 2020 après la généralisation de la vidéoconférence due aux mesures de confinement et la liste des outils de collaboration par voie numérique édictée par la préposée à la protection des données du canton de Zurich. La Commission a souligné que l'avant-projet passe sous silence les traitements de données personnelles ainsi que les exigences de sécurité et de confidentialité applicables aux systèmes d'information choisis.

¹⁷ <https://www.fr.ch/atprd/institutions-et-droits-politiques/transparence-et-protection-des-donnees/consultations>

Sous l'angle de la transparence, l'avant-projet prévoyait à l'article 97 alinéa 2 des restrictions au droit d'accès aux documents officiels. Ces dispositions sont superflues puisqu'elles sont déjà prévues dans la LInf (par exemple à l'article 26 LInf). La Commission a proposé de les supprimer, ou éventuellement de prévoir un renvoi dans la LInf. La volonté du législateur était de prévoir une réglementation systématique dans la LInf et non pas de façon éparpillée dans d'autres lois. En outre, un nouvel article 29 alinéa 1a LInf est prévu, avec pour objectif de rendre accessible les procès-verbaux des séances de Commission du Grand Conseil consacrées à l'examen préalable d'un projet d'acte législatif. La Commission a salué cette nouvelle disposition. Mais elle était d'avis que la deuxième phrase était superflue, puisque la LInf prévoit à l'article 26 alinéa 1 lettre c que l'accès à un document peut être différé si l'accès peut entraver notablement le processus décisionnel de l'organe public. Elle a dès lors proposé de supprimer la deuxième phrase de l'article 29 alinéa 1a LInf.

Avant-projet d'Ordonnance relative aux aéronefs sans occupants d'un poids inférieur à 30kg

Cet avant-projet règle l'utilisation des drones sur le territoire fribourgeois. Dans sa prise de position, la Commission a relevé que l'utilisation d'un drone filmant le domaine public dans un but de surveillance est soumise à la loi du 7 décembre 2010 sur la vidéosurveillance (LVid). Ce faisant, en cas de surveillance sans enregistrement, une annonce au préfet est nécessaire ; et, en cas de vidéosurveillance avec enregistrement, une demande d'autorisation doit préalablement être déposée auprès de la Préfecture compétente. De ce fait, la Commission a conseillé d'opérer un renvoi vers la LVid et d'ajouter une distinction entre l'utilisation de drones à des fins de surveillance et celle visant un but purement récréatif, cette dernière n'entrant pas dans le champ d'application de la LVid.

2. Dossiers spécifiques

La Commission a également traité de nombreux dossiers en lien avec la digitalisation de l'administration cantonale (cf. Plan directeur de la digitalisation et de ses systèmes d'information). La Commission, respectivement l'un ou l'autre de ses membres à titre individuel ou son Président, a eu en outre de nombreuses activités ponctuelles, comme le démontrent les exemples suivants.

Intégration de la médiation administrative au sein de l'Autorité cantonale de la transparence et de la protection des données

Le Conseil d'Etat a estimé opportun d'intégrer la médiation administrative au sein de l'Autorité afin qu'elle puisse bénéficier de la Commission cantonale pour l'aider à porter ses projets, mais également d'accéder aux ressources en personnel et en locaux de l'Autorité. Différents échanges ont eu lieu avec la médiatrice cantonale dans le but d'organiser son intégration administrative au sein de l'Autorité et de procéder aux adaptations organisationnelles et techniques nécessaires.

Déploiement de Microsoft Office 365 au sein de l'Autorité – garanties de protection des données

Le déploiement de Microsoft Office 365 au sein de l'administration a des impacts au sein de l'Autorité puisque la plateforme d'échange de documents utilisée par la Commission et les outils Microsoft Office 365 déployés sur les postes de travail des collaboratrices de l'Autorité vont être remplacés par une solution Cloud. Des informations à disposition, il ressort qu'une partie des applications (Outlook, Microsoft Teams, OneDrive et Active Directory) est hébergée dans AZURE, le Cloud de Microsoft. Il importe de relever que certaines solutions peuvent être hébergées en Suisse, d'autres en Europe, voire aux Etats-Unis, et que les fournisseurs de services, tels que Microsoft, sont soumis au CLOUD Act¹⁸. De ce fait, des informations relatives

¹⁸ <https://www.justice.gov/dag/cloudact>

à la communication transfrontière doivent ressortir clairement des contrats. Partant, la Commission a sollicité du SITel des garanties minimales en matière de protection des données. Le cas échéant, elle a souhaité savoir quelles solutions alternatives pouvaient leur être proposées. En sa qualité de responsable de traitement, la Commission a communiqué ses besoins pour garantir la sécurité et la protection des données au sein de l'Autorité; dès lors qu'elle traite régulièrement des données personnelles sensibles et non sensibles, de même que des informations confidentielles.

SAP SuccessFactors

Les responsables ont informé l'Autorité que le projet a été suspendu et que, au vu de l'entrée en vigueur des nouvelles bases légales concernant l'externalisation du traitement de données, le projet pilote a pris fin. Ainsi, l'application ProRecrute a été maintenue jusqu'à fin 2021. Dans le cadre des conseils sollicités, l'Autorité a communiqué ses observations, notamment les éléments manquants du contrat, l'importance d'édicter des ordonnances précisant la loi sur le personnel de l'Etat, le besoin de conformité aux articles 12b et suivants LPrD ainsi que les recommandations de privatim en matière de risques et de mesures spécifiques à l'utilisation de technologies Cloud. Conformément à la procédure applicable lors d'essais pilotes, l'Autorité a sollicité le rapport d'évaluation de fin du projet adressé au Conseil d'Etat proposant la poursuite ou la fin du projet. Par courrier du 16 novembre 2021, les responsables du projet ont informé l'Autorité que le projet pilote a été abandonné dès lors qu'il a été décidé d'introduire immédiatement le produit SAP SuccessFactors comme outil de recrutement pour l'ensemble des services de l'Etat de Fribourg, remplaçant ainsi ProRecrute, sans autre étude spécifique.

Plateforme de dispositif cantonal d'indication des addictions - FRIADIC

L'externalisation de l'hébergement de la plateforme FRIADIC auprès d'un prestataire localisé en Suisse a donné lieu à différents échanges entre l'Autorité et le service compétent de l'Etat. La Commission a examiné les documents soumis, notamment le Concept de sûreté de l'information et protection des données (Concept SIPD), le projet de contrat d'hébergement de solutions et données et le contrat de maintenance. Il ressort de son analyse qu'une base légale d'une densité normative suffisante fait défaut. En effet, des données sensibles sont concernées par le projet. En outre, l'absence de réglementation et/ou de procédure adéquate pourrait entraîner le risque de traitement illicite et constituer une violation de la protection des données. L'Autorité a, dès lors, communiqué ses divers commentaires. La législation doit être complétée ainsi que les contrats afin de garantir le respect de la protection des données. Elle a mentionné les articles 12b et suivants LPrD qui disposent que le traitement des données personnelles, même sensibles, peut être externalisé. Ce nonobstant, un contrat doit être conclu. L'Autorité a également cité le règlement du 29 juin 1999 sur la sécurité des données personnelles (RSD) et indiqué les mesures importantes à ne pas négliger.

Fédération des services d'identité de l'espace suisse de formation - Edulog

Dans le cadre de l'élaboration des bases légales relatives à la mise en place de la fédération des services d'identité de l'espace suisse de formation (Edulog) de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique (CDIP), la Direction en charge a consulté l'Autorité afin de s'assurer de leur conformité à la protection des données. Le règlement sur l'enseignement secondaire supérieur (RESS) et le règlement de la loi sur la scolarité obligatoire (RLS) sont les bases légales concernées par cette modification. Etant une compétence de la Commission, cette dernière a expliqué que le principe de la légalité demande

que l'ensemble des traitements envisagés par Edulog figurent dans les bases légales projetées. Elle a, en outre, souligné le principe de proportionnalité qui prévaut dans le cadre de la collecte de données personnelles et a informé la Direction qu'au niveau technique de nombreuses questions demeuraient ouvertes et méritaient un examen approfondi, notamment la potentielle « invisibilité » (technique) du numéro d'assurance-vieillesse et survivants (NAVS). Dans ce cadre, il importe de s'interroger quant à la densité normative des bases légales projetées. Finalement, la Commission a rappelé l'existence des articles 12b et suivants LPrD relatifs à l'externalisation et s'est interrogée au sujet du statut juridique d'Edulog.

Informée par la Direction de l'adoption du RESS, la Commission a rappelé que les traitements réalisés par Edulog avec les données collectées ne sont pas inclus dans les modifications législatives soumises à l'Autorité. Les traitements réalisés par Edulog ne semblent, dès lors, pas conformes. Lors d'une séance ultérieure, l'Autorité a rappelé la responsabilité de la Direction, en tant que responsable de traitement, de veiller au respect des règles de la protection des données.

Echanges individuels ou par voie de circulation
De manière régulière, la Commission, respectivement l'un de ses membres ou le Président, discute et prend position sur certains dossiers gérés par les préposées à la transparence et à la protection des données qui soulèvent des questions (par ex. dans le cas des recommandations rédigées par la préposée à la transparence).

B. Domaine de la transparence

—

1. Evaluation du droit d'accès

Selon les chiffres communiqués à l'Autorité, 227 demandes d'accès ont été déposées auprès des organes publics fribourgeois en 2021. Dans 128 cas, les organes publics ont accordé un accès complet et dans 23 cas un accès restreint. Dans 10 cas, l'accès a été différé. Dans 65 cas, l'accès aux documents a été refusé. 1 cas était encore ouvert à la fin 2021. Les domaines les plus concernés étaient les domaines de l'énergie, de l'environnement, de l'administration, de la justice et des constructions.

L'évaluation reflète le nombre de demandes d'accès annoncées par les organes publics auprès de l'Autorité. Comme au niveau fédéral, l'Autorité part de l'idée que ce nombre est nettement inférieur à la réalité, mais que les demandes d'accès adressées aux organes publics ne sont pas toujours reconnues comme telles et, en conséquence, pas traitées sous l'aspect de la LInf ni annoncées dans le cadre de l'évaluation. Une sensibilisation constante des organes publics reste dès lors très importante.

Le temps consacré au droit d'accès en général, et partant les coûts de la mise en œuvre du droit d'accès aux documents, varie sensiblement. En moyenne, les organes publics ont annoncé 79 minutes consacrées au droit d'accès en 2021 tandis que d'autres ont investi jusqu'à 84 heures.

C. Domaine de la protection des données

1. Recommandation et recours en cas de non-respect des prescriptions (art. 22a et 30a al. 1 let. c LPrD)

Une tâche légale de la Commission concerne la mise en œuvre de la procédure prévue à l'article 22a en cas de violation ou de risque de violation des prescriptions sur la protection des données. Elle consiste à inviter l'autorité compétente à prendre les mesures nécessaires et, le cas échéant, à interjeter recours auprès du Tribunal cantonal contre une décision de rejet de la part d'un organe public. Durant l'année sous rapport, la Commission a fait une recommandation. Cette dernière a été adressée à une préfecture dans le cadre d'une demande d'installation d'un système de vidéosurveillance avec enregistrement d'une route cantonale. Le dossier est toujours en cours de traitement.

2. Recours (art. 27 et 30a al. 1 let. d LPrD)

Dans le cadre des décisions prises conformément aux articles 23 à 26 LPrD, les organes publics doivent communiquer ces dernières à l'Autorité, qui a qualité pour recourir. Durant l'année 2021, la Commission a reçu une copie de 23 décisions, toutes émanant de la Police cantonale (principalement d'accès à ses propres données et de destruction de ses données). La Commission n'a pas interjeté de recours parce que ces décisions lui ont paru conformes à la législation en vigueur. L'Autorité salue notamment le procédé de la Police cantonale qui lui transmet régulièrement ses décisions.

3. Essais pilotes (art. 12f LPrD)

Sur la base d'un dossier dûment établi et après consultation de l'Autorité, le Conseil d'Etat peut autoriser par voie d'ordonnance le traitement automatisé de données sensibles si cela paraît

indispensable pour réaliser un essai pilote ou préparer une application pendant la procédure d'adoption ou d'adaptation de sa base légale. L'organe responsable transmet, au plus tard deux ans après la mise en œuvre de la phase d'essai, un rapport d'évaluation au Conseil d'Etat et à l'Autorité. Dans ce rapport, il lui propose la poursuite ou l'interruption du traitement. De ce fait, l'Autorité est consultée à plusieurs reprises. Durant l'année sous rapport, le projet SuccessFactors a été abandonné ([cf. ci-dessus](#)) et le projet pilote eDéménagement est toujours en cours ([cf. infra III. B. 1.3](#)).

Le rapport intermédiaire au Conseil d'Etat sur la phase pilote de la mise en œuvre du Référentiel cantonal a été adopté par le Conseil d'Etat. Lors d'une séance, le responsable du projet a présenté à la Commission la période expérimentale. Il a notamment parcouru les différents points traités au cours de l'année par les différents comités et a mis en exergue les nouveautés du projet telles que le traitement d'une donnée sensible, l'utilisation systématique du NAVS au sein de l'administration, les résultats des premiers tests effectués avec des données personnelles, le socle de données partagées de base, la prolongation de la durée du projet pilote, les projets d'alignement des registres avec le Référentiel cantonal ainsi que la planification de la révision des bases légales concernées. Lors de ses séances, la Commission a pris connaissance des versions définitives des conditions générales d'utilisation du Référentiel (conditions approuvées par les utilisateurs lors de leur demande d'accès individuel) ainsi que du règlement d'utilisation du Référentiel (convention entre les organes contributeurs du Référentiel et le responsable du Référentiel).

4. Rapports de traitement de données personnelles

La Commission a pris connaissance du rapport annuel de l'unité de gestion des menaces, conformément à ce que la loi prévoit.

III. Activités principales des Préposées

A. Transparence

1. Points forts

1.1 Dix ans de la LInf

Le principe de la transparence a été introduit en 2011 dans le canton de Fribourg par la LInf. L'année 2021 fût l'occasion de tirer un bilan dix ans après son entrée en vigueur. L'ATPrD a mandaté l'Institut du Fédéralisme de l'Université de Fribourg pour mener une réflexion concernant la mise en œuvre du principe de la transparence, de manière indépendante. Ce mandat comprend trois parties. Une publication est parue en octobre 2021¹⁹ qui réunit onze articles de treize auteur-e-s en français et en allemand sur des aspects choisis concernant la mise en œuvre du principe de transparence; cette publication est disponible entièrement en français et en allemand sur le site de l'ATPrDM.²⁰ Une conférence portant sur la mise en œuvre du principe de la transparence et sur des enjeux pratiques et juridiques s'est tenue le 9 décembre 2021 à l'Université de Fribourg. Une synthèse sera adressée par l'Institut du Fédéralisme à l'ATPrDM début 2022.

La publication était divisée en trois parties: une rétrospective, un volet thématique et des contributions invitées. Dans la rétrospective, Nicolas Schmitt, collaborateur scientifique supérieur à l'Institut du Fédéralisme, s'est d'abord intéressé à la genèse de la LInf, puis a compilé de nombreuses appréciations de l'application de la LInf relevées par des membres des organes publics, des médias, des associations ou des particuliers. Il en a été retiré que, si la LInf semble unanimement indispensable, certaines demandes d'accès posent des défis dans la pratique. Florian Bergamin, assistant diplômé à l'Institut du Fédéralisme, a passé en revue la jurisprudence relative à la LInf rendue ces dix ans: celle-ci a traité de questions matérielles liées aux demandes d'accès, renforcé la délimitation du champ d'application de la LInf, et le rôle de la préposée à la transparence. Parmi les articles

dans le volet thématique, Eva Maria Belser, Professeure de droit à l'Université de Fribourg et Co-Directrice de l'Institut du Fédéralisme et Géraldine Cattilaz, assistante diplômée à l'Université de Fribourg, ont analysé la conformité de la LInf à la lumière du droit fondamental à l'information. Florian Bergamin et Claudia Höchner, collaboratrice scientifique à l'Institut du Fédéralisme, ont traité du champ d'application de la LInf, en particulier des liens et distinctions avec d'autres lois. Andreas Stöckli, Professeur de droit à l'Université de Fribourg et Co-Directeur de l'Institut du Fédéralisme, et Elisabeth Joller, collaboratrice scientifique à l'Institut du Fédéralisme, se sont concentrés sur l'organisation de l'ATPrD. Bertil Cottier, Professeur de droit honoraire à l'Université de Lausanne, s'est penché sur les relations entre le droit d'accès aux documents officiels et aux données de personnes les concernant. Il a relevé que le canton de Fribourg a mis en œuvre une solution pragmatique et claire. Bernhard Waldmann, Professeur de droit à l'Université de Fribourg et Co-Directeur de l'Institut du Fédéralisme, a détaillé la procédure d'accès aux documents officiels selon la LInf, y compris la procédure de médiation. L'absence de formalisme permet d'accélérer le processus alors que la réglementation de la procédure de médiation laisse une marge de manœuvre pour des adaptations aux cas concrets. Martine Stoffel, préposée cantonale à la transparence, et Annette Zunzer Raemy, médiatrice cantonale administrative et ancienne préposée cantonale à la transparence ont décrit les différents types d'accords de médiation, en relevant quelques questions ouvertes concernant leur mise en œuvre. Parmi les contributions invitées, André Winkler, juriste auprès du Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence, s'est penché sur les limites au principe de la transparence émanant des dispositions spéciales réservées au niveau fédéral et Eric Golaz, préposé au droit à l'information au canton de Vaud, a comparé les autorités dédiées à la transparence dans les cantons de Vaud et de Fribourg.

¹⁹ Bernhard Waldmann / Florian Bergamin, 10 ans LInf Fribourg, Berne 2021.

²⁰ Pour commander la publication: <https://www.staempfliverlag.com/detail/ISBN-9783727251337/10-ans-LInf-Fribourg--10-Jahre-InfoG-Freiburg>.
Pour accéder aux contributions traduites: <https://www.fr.ch/etat-et-droit/transparence-et-protection-des-donnees/contributions>

En résumé, les articles de la publication et les échanges qui ont eu lieu lors de la conférence donnent une image positive de la LInf dans son ensemble et n'appellent pas à des réformes législatives en profondeur. La LInf est de plus en plus utilisée, aussi via le droit d'accès.

1.2 Médiation dans le domaine du droit d'accès

Déroulement de la procédure

Comme la Confédération et de nombreux cantons, celui de Fribourg dispose d'une procédure de médiation dans le domaine de la transparence. La LInf prévoit que celle-ci peut être mise en œuvre entre la personne qui a demandé l'accès et l'autorité concernée ou les tiers qui se sont opposés à l'accès au document. Il est possible de déposer une demande de médiation lorsque l'organe public ne prend pas position dans un délai de 30 jours, qu'il diffère, restreint ou refuse l'accès au document souhaité, ou qu'un tiers concerné s'oppose à ce que l'accès soit accordé.

La médiation se déroule, sous la direction de la préposée à la transparence, entre la personne requérante ou celle qui s'est opposée à l'accès au document et l'autorité concernée. La préposée entend les deux parties, qui s'expriment soit par écrit, soit dans le cadre d'une séance de médiation. La préposée a alors accès aux documents officiels pour réaliser la médiation et rendre sa recommandation (art. 41 al. 3 LInf). La procédure de médiation a pour objectif la conclusion d'un accord entre les parties. Si la médiation aboutit, l'accord est consigné par écrit et devient immédiatement exécutoire. Si elle échoue, la préposée à la transparence établit une recommandation à l'intention des parties. L'organe public rend ensuite une décision.

Quelques chiffres

En 2021 le nombre de demandes en médiation et de demandes de renseignement a plus que triplé par rapport à 2020. 64 demandes en médiation ont été déposées auprès de la préposée à la transparence. 49 demandes en médiation concernaient des documents en lien avec les éoliennes, adressées au Service de l'énergie, et aux communes de Belfaux, Courtepin, Misery-Courtion, Morat, Prévondavaux, Riaz, Sâles, Siviriez, Sorens, Surpierre et Vuisternens-devant-Romont. Certaines de ces demandes étaient pendantes à la fin

de l'année. Dans le cas des éoliennes, la préposée a relié les procédures, par organe public concerné. Dans tous les cas déjà traités, un accord a été trouvé (6 accords en tout), qui pour certains, lorsque l'accord était partiel, ont été suivis par 4 recommandations. Pour les autres requêtes, 9 accords ont été trouvés. La préposée a rendu en plus des cas qui concernaient des éoliennes encore 2 recommandations. Dans 4 cas et après échange avec les parties, la préposée à la transparence n'a pas pu entrer en matière. 1 requête en médiation a été retirée par la personne requérante. 10 requêtes en médiation étaient encore pendantes à la fin de l'année. Cette très forte augmentation du nombre de requêtes en médiation par rapport aux années précédentes a eu pour conséquence que la préposée à la transparence n'a pas toujours pu accomplir ses tâches dans les délais prévus par la LInf, à savoir dans les 20 jours qui suivent le dépôt de la requête en médiation pour réaliser la médiation et dans les 10 jours qui suivent l'échec de la médiation pour rendre la recommandation (art. 14 al. 4 OAD).

Médiation en lien avec les éoliennes

En 2021, les projets relatifs à l'implantation d'éoliennes sur le territoire cantonal ont fait l'objet de nombreuses demandes d'accès, puis de beaucoup de demandes en médiation. Celles concernant les demandes adressées au Service de l'énergie et à 6 communes ont abouti à un accord, partiel pour certaines communes.

La préposée a rendu quatre recommandations dans des requêtes en médiation en lien avec des documents concernant les éoliennes.

Ces affaires étaient similaires. Dans sa [recommandation](#) en lien avec la demande adressée à la commune de Vuisternens-devant-Romont, [celle](#) en lien avec la demande adressée à la commune de Courtepin, [celle](#) en lien avec la demande adressée à la commune de Misery-Courtion et [celle](#) en lien avec la commune de Belfaux, la préposée a estimé que les communes pouvaient choisir de ne pas octroyer l'accès aux extraits des procès-verbaux des séances des conseils communaux. Les procès-verbaux des séances non publiques sont exclus du droit d'accès (art. 29 al. 1 let. b LInf), les communes pouvant toutefois déroger à ce principe par une décision prise à l'unanimité (art. 103 al. 2

let. a LCo). Pour le reste des documents, la préposée a recommandé que les communes les transmettent conformément à la LInf, respectivement les recherchent pour ceux qui demeurent introuvables. Elle était d'avis que les communes ont une obligation de récupération des documents qui ne sont plus en leur possession: elles doivent faire tout leur possible pour les récupérer, par exemple en contactant d'ancien-ne-s élu-e-s.

Autres médiations

Les autres demandes de médiation concernaient des documents très divers.

L'une d'entre elles concernait une demande d'accès portant sur le dossier complet de la demande de renouvellement de la concession du port de plaisance de la commune de Delley-Portalban. Dans sa [recommandation](#), la préposée a retenu que l'accès à ce dossier ne pouvait être accordé sur la base de la LInf tant que la procédure d'octroi de la concession était encore pendante. En effet, la commune, qui avait déposé un dossier pour obtenir la concession du port de plaisance, était en situation de concurrence, ce qui excluait l'application de la LInf (art. 3 al. 1 LInf). L'octroi de l'accès aurait eu pour risque une atteinte à la concurrence car d'autres demandes de concessions pouvaient encore être déposées. La préposée a recommandé d'octroyer l'accès au dossier de concession une fois la procédure terminée, conformément à la LInf.

Dans un autre cas, le requérant demandait à la commune d'Estavayer-le-Lac l'accès à deux pactes d'emption passés entre la commune et deux particuliers. Dans sa [recommandation](#), la préposée était d'avis que l'accès n'entraverait pas notablement le processus décisionnel de l'organe public (art. 26 al. 1 let. c LInf), celui-ci étant terminé. Les deux pactes d'emption contenant des données personnelles (art. 27 al. 1 LInf), la préposée a recommandé d'y octroyer l'accès en caviardant les données personnelles et après consultation des tiers, conformément à la procédure prévue par la LInf (art. 32 al. 2 LInf).

Une autre requête portait sur un jugement rendu par le Tribunal de la Gruyère. Celui-ci avait répondu au requérant que pour obtenir l'accès, celui-ci doit justifier d'un intérêt suffisant. Pendant la procédure de médiation, l'accès au jugement a été octroyé, sous une forme caviardée pour des motifs de protection des données.

Accords de médiation

Les accords de médiation peuvent revêtir différentes formes. Certains accords ont permis d'identifier les documents qui contenaient les informations recherchées par les personnes requérantes, voire de les énumérer. Dans d'autres médiations, les personnes ayant demandé l'accès aux documents ont finalement renoncé à y obtenir l'accès et se sont contentées d'informations sur ceux-ci. Dans d'autres cas encore, les parties à la médiation se sont mises d'accord sur l'accès au document, éventuellement de manière différée ou caviardée.

Une fois l'accord de médiation conclu, se pose la question de sa mise en œuvre. Cette question a régulièrement occupé la préposée. Parfois, une des parties était d'avis que l'accord n'a pas été mis en œuvre ou seulement partiellement. Dans le cadre de demandes d'accès à des documents en lien avec les éoliennes, les accords de médiation passés entre les requérant-e-s et les communes de Belfaux, Misery-Courtion, et Courtepin, ainsi que dans une autre requête en médiation avec le Service de l'énergie, les requérant-e-s étaient d'avis que les communes mentionnées ainsi que le Service de l'énergie n'ont pas ou seulement partiellement mis en œuvre les accords de médiation.

Jurisprudence

L'année 2021 a débouché sur quatre arrêts du Tribunal cantonal en matière de droit d'accès, qui ont confirmé les quatre recommandations de la préposée.

Rapports historiques de La Pila

Dans le premier arrêt [601 2020 131](#) du 29 janvier 2021, le Tribunal cantonal s'est prononcé sur le recours d'un journaliste contre une décision de la Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions (DAEC) refusant l'accès à deux rapports historiques de

2009 sur la décharge de la Pila tant que la procédure devant le Tribunal fédéral relative à l'identification des perturbateurs du site de l'ancienne décharge était pendante et tant que la DAEC n'avait pas notifié sa décision sur la répartition des coûts. Les rapports ayant été transmis alors que le recours était pendant, le Tribunal cantonal a statué sur les chances de succès du recours afin de trancher le sort des frais judiciaires et des dépens. Dans sa décision, le Tribunal cantonal a considéré que l'article 21 alinéa 1 lettre a LInf, qui prévoit que la consultation des documents relatifs à des procédures de juridiction administrative pendantes est régie exclusivement par la législation spéciale, n'était pas applicable. En effet, il faut distinguer les documents élaborés en dehors d'une procédure judiciaire, comme les deux rapports concernés, et ceux ordonnés expressément dans le cadre d'une procédure judiciaire. Ce n'est que pour ces derniers que la LInf n'est pas applicable. Par ailleurs, la DAEC ne pouvait ni se prévaloir d'un intérêt public prépondérant au sens d'une entrave notable au processus décisionnel (art. 26 al. 1 let. c LInf), au vu de l'éloignement temporel avec des faits remontant aux années 1953 à 1972, ni d'un risque de compromettre sa position de négociation (art. 26 al. 1 let. e LInf) car la position de négociateur de la DAEC ne pouvait être reconnue en l'espèce.

Concepts de stationnement, circulation et/ou de mobilité

Dans le deuxième arrêt [601 2020 183](#) du 29 avril 2021, le Tribunal cantonal a admis le recours d'une requérante contre le refus de la Préfecture du district de la Sarine de dresser une liste de documents qui entrent en ligne de compte avec sa demande d'accès. Celle-ci concernait les concepts de stationnement, circulation et/ou de mobilité tels que validés par la Police cantonale fribourgeoise pour les principaux organisateurs d'événements sur le Plateau d'Agy (Forum Fribourg, Gottéron) pour les années 2017 à 2020. Le Tribunal cantonal a décidé que l'organe public doit dresser une liste des documents afin de permettre à la personne qui a fait une demande d'accès de préciser sa demande, cas échéant si la demande nécessite une grande charge de travail tout d'abord pour 2019. L'organe a en effet

un devoir d'assistance et d'organisation. La charge de travail que faisait peser la pandémie de COVID-19 sur la Préfecture et les intérêts de la population en lien avec cette pandémie auraient pu justifier une prolongation du délai pour produire cette liste. Ils ne constituaient cependant pas un intérêt public prépondérant justifiant le refus d'accès. Par ailleurs, le fait que la requérante précise à plusieurs reprises sa demande ne peut pas être considéré comme abusif.

Comptabilité

Dans le troisième arrêt [601 2020 115](#) du 8 octobre 2021, le Tribunal cantonal a admis le recours d'une personne contre le refus de l'Etablissement cantonal d'assurance des bâtiments (ECAB) de lui octroyer l'accès à des informations et écritures comptables relatives à des aides à des tiers accordées en dehors des subventions prévues par les articles 39 et 40 de la loi sur l'assurance immobilière, la prévention et les secours en matière de feu et d'éléments naturels (LECAB). Dans sa décision, le Tribunal cantonal a considéré que la demande n'était pas abusive (art. 26 al. 2 let. a LInf) et n'impliquait pas non plus pour l'ECAB une charge de travail disproportionnée (art. 26 al. 2 let. b LInf). Finalement, la protection des données des bénéficiaires des versements mentionnés dans les comptes litigieux (art. 27 LInf) ne pouvait s'opposer à l'accès car il fallait partir du principe que les circonstances permettaient en principe de présumer un consentement des bénéficiaires des montants versés à titre de sponsoring, marketing, partenariat ou soutien.

Convention taxe de séjour

Dans le quatrième arrêt [601 2020 219](#) du 7 décembre 2021, le Tribunal cantonal a admis le recours d'un journaliste contre une décision de l'Union fribourgeoise du Tourisme (UFT) refusant l'accès à la convention relative à la perception de la taxe de séjour conclue par l'UFT avec la plate-forme Airbnb. Dans sa décision, le Tribunal cantonal a relevé que le requérant ne doit pas justifier d'un intérêt pour demander accès à un document officiel. L'argument d'une perte de recettes que l'accès à la convention engendrerait, suite à une éventuelle résiliation de la convention par

Airbnb et au refus d'autres plateformes de conclure une telle convention, ne constituait pas un intérêt public prépondérant puisque, même si l'on pouvait considérer que ces intérêts soient tirés de l'article 26 LInf, l'UFT n'avait pas démontré la réalité de ses allégations. Ensuite, puisque la convention était déjà ratifiée et, partant, la décision (au sens large) rendue et les négociations terminées, l'accès à la convention ne pouvait plus entraver le processus décisionnel ou compromettre la position de négociation de l'organe public (art. 26 al. 1 let. c et e LInf). L'UFT invoquait également la clause de confidentialité figurant dans la convention. Le Tribunal cantonal a rappelé la jurisprudence constante selon laquelle cette qualification, suivant la logique de la primauté de la législation sur la transparence, relevait de la loi et non pas de la volonté de l'administration ou des administré-e-s. Les mentions de classification, telles « internes », « confidentiel » ou « secret » n'empêchent pas en principe l'accès à un document officiel. L'UFT estimait que l'accès divulguerait des informations fournies librement par un tiers à un organe public qui en a garanti le secret (art. 28 al. 1 let. c LInf). Le Tribunal cantonal a indiqué que cet intérêt privé prépondérant ne peut être admis dans le cas d'espèce. Finalement, le Tribunal cantonal a constaté que l'UFT n'avait pas suffisamment démontré en quoi la convention relèverait du secret d'affaires (art. 28 al. 1 let. a LInf), en particulier en quoi le choix de régler les modalités de perception de la taxe de séjour par une convention ou les mécanismes contenus dans la convention ne devraient pas être dévoilés, d'autant plus que le montant de la taxe est une information publique et accessible sur Internet. Ainsi, l'accès à la convention doit être accordé, après consultation d'Airbnb, qui peut faire valoir ses intérêts privés prépondérants pour s'y opposer et saisir la préposée à la transparence d'une requête en médiation. Dans ce cas, et si de tels intérêts sont reconnus, la convention doit être caviardée de sorte à les garantir dans le respect du principe de proportionnalité.

1.3. Médiation dans le cadre de la loi sur la médiation administrative

En tant que suppléante de la médiatrice administrative cantonale, la préposée n'a traité aucun dossier en 2021.

1.4. Demandes

Durant l'année sous rapport, des citoyen-ne-s de même que des organes publics ont à nouveau pris régulièrement contact avec la préposée à la transparence afin d'obtenir des informations sur leurs droits et obligations en rapport avec le droit d'accès. L'éventail des documents suscitant de l'intérêt s'est révélé très large, comme les années précédentes.

En 2021, la préposée à la transparence a souligné régulièrement, dans les cas particuliers qui lui étaient soumis, les limites de sa fonction. Elle peut donner des renseignements d'ordre général en matière de transparence, mais pas prendre position dans des cas concrets, sous réserve de la formulation d'une recommandation au sens de l'article 33 LInf. La préposée à la transparence doit demeurer aussi neutre que possible avant cette étape.

2. Statistiques

Durant la période considérée, 352 dossiers ont été introduits. Parmi ces dossiers, 34 sont pendants au 1er janvier 2022, 92 conseils et renseignements, 6 avis, 29 examens de dispositions législatives, 8 présentations, 33 participations à des séances et autres manifestations, 64 demandes en médiation et 120 demandes diverses. 91 dossiers concernent des organes cantonaux ou des institutions chargées de tâches publiques, 37 des communes, 48 d'autres organismes publics (cantons, autorités de transparence et protection des données), 162 des particuliers ou institutions privées et 14 des médias (cf. statistiques annexées).

B. Protection des données

1. Points forts

La numérisation de l'administration cantonale et communale s'est poursuivie et n'a cessé d'amener de nouveaux projets complexes, ayant parfois une portée intercantonale, mais a également nécessité une coordination à l'interne des organes, en particulier une répartition des responsabilités et une sensibilisation. En parallèle, la pandémie et les cyberattaques ont remis les questions de protection des données personnelles sur le devant de la scène. L'urgence de la mise en place de certains traitements (tels que le traçage, le télétravail, l'organisation d'événement ou d'enseignement à distance) a obligé l'administration à déployer ou externaliser des traitements de données rapidement. Ce qui implique la révision de bases légales, l'établissement et la négociation de contrats et de cahier des charges, la mise en place de procédure et de documents ainsi que l'analyse des risques du traitement envisagé pour assurer une protection et une sécurité des données. Pour certains projets, la préposée, parfois la Commission, a été consultée de manière préalable afin d'obtenir des conseils spécifiques aux traitements de données personnelles envisagés. Ces échanges ont permis à l'Autorité de rappeler les différences entre les règles applicables à l'administration et au domaine privé. En effet, les traitements de données effectués par les organes publics et les entités privées accomplissant des tâches de droit public doivent se fonder sur les bases légales et non le consentement. Ces discussions permettent également de rappeler au responsable de traitement l'importance de définir, dès les prémices, le but et le contenu du fichier ainsi que les traitements envisagés de manière conforme à la protection et sécurité des données, de même que de répartir les responsabilités entre les différents organes. La responsabilité revient au responsable de traitement, voire en cas de co-responsabilité à l'organe désigné comme principalement responsable, d'assumer les risques résiduels du traitement de données et les sous-traitants (en cascade).

Dans ce contexte, l'Autorité a travaillé de manière pragmatique en accompagnant et conseillant l'administration, en répondant aux inquiétudes des citoyen-ne-s et des collaborateurs/trices et en collaborant étroitement avec les autres autorités de protection des données de la Confédération et des cantons. Seule une recommandation a été émise par la Commission.

La surcharge de travail des années précédentes dans le domaine de la protection des données est continue. Toutefois, ce n'est pas uniquement le nombre de dossiers qui augmente, mais plus encore leur complexité qui nécessite des connaissances spécifiques et touche à différents acteurs. C'est pourquoi, la préposée n'a pas pu répondre, dans le rythme souhaité, aux sollicitations de l'administration et des personnes concernées.

Les révisions législatives ont également nécessité une attention particulière, dans la mesure où la digitalisation de l'administration entraîne naturellement une adaptation des bases légales. L'adoption de la nouvelle loi fédérale sur la protection des données et la révision de son ordonnance a permis la poursuite de la révision du droit cantonal. Les nouvelles tâches qui seront attribuées à l'Autorité ainsi que l'intégration administrative de la médiation administrative nécessitent des réflexions quant à l'organisation interne de l'Autorité. En particulier le manque de ressource représente un défi pour la bonne marche de l'Autorité. La collaboration et les échanges avec le PFPDT, les autorités cantonales de protection des données et *privatim* s'intensifient avec les nouveaux projets informatiques communs et demeurent précieux. Grâce aux bonnes relations qui sont instaurées, des concertations régulières, thématiques et pragmatiques sont légion permettant une harmonisation et offrant une aide substantielle.

1.1. Coronavirus

Malgré la pandémie COVID-19, la sphère privée et la protection de la personnalité doivent être garanties. Dans ce contexte, l'Autorité doit faire preuve de pragmatisme si elle veut avoir un impact puisque la pandémie a amené des changements importants et des restrictions drastiques de la sphère privée et de l'autodétermination. Toutefois, l'Autorité doit penser égale-

ment à demain car la collecte systématique de données personnelles par l'Etat, mais aussi par des acteurs privés, est susceptible de modifier à long terme la question de l'autodétermination informationnelle. Ainsi, la protection des données est prise en étau entre le droit que chacun-e a de protéger sa sphère privée et de gérer soi-même les informations le concernant et le devoir qu'ont la Confédération et les cantons de protéger les personnes d'un point de vue sanitaire.

Au vu de la situation du coronavirus, certains responsables de direction et d'établissement ont consulté la préposée à la protection des données dans le cadre de l'analyse préalable de leur projet informatique. En effet, certains organes publics ont dû trouver rapidement des solutions informatiques leur permettant de mettre en œuvre des traitements de données et des moyens de communications. Les responsables de traitement ont alors dû négocier avec des entreprises privées pour la mise à disposition immédiate de solutions informatiques, conformes à la protection des données, indisponibles au sein de l'Etat.

L'Autorité a également dû faire face à de nombreuses demandes concernant l'utilisation des outils et applications informatiques ainsi qu'au traitement de données personnelles des collaborateurs/trices de l'Etat, mais également des citoyen-ne-s. Ci-dessous, vous trouvez quelques exemples représentatifs.

Mise en quarantaine ou isolement – demande d'accès à ses propres données: procédure et délai de destruction des données personnelles

La mise en quarantaine ou l'isolement en raison de la COVID-19 engendre la collecte de données de traçage de contacts par les autorités compétentes. Conformément à la législation, aux termes des périodes de quarantaine ou d'isolement, les données personnelles doivent être détruites dans les délais légaux prévus ou tout du moins dès que l'organe public n'en a plus besoin. L'Autorité a reçu des demandes d'administré-e-s relatives à des demandes d'accès à leurs données personnelles et demandes de destruction des données restées sans réponse. Fortement mis à contribution dans le cadre de la pandémie, le service compétent a répondu

à ces demandes suite à l'interpellation de l'Autorité. Ce nonobstant, contrairement au droit fédéral qui prévoit un délai de 30 jours, la LPrD ne prévoit pas de délai pour de telles demandes. L'organe public se doit, toutefois, d'agir dans un délai raisonnable.

Faillies de sécurité constatées sur des plateformes COVID-19

Dans le cadre des problèmes techniques rencontrés par « soignez-moi.ch » et relatés par la presse, l'Autorité s'est entretenue avec la Direction en charge afin de passer en revue les éléments relatifs à la protection des données. Les questions de sous-traitance et de sécurité des données ont notamment été abordées. La Direction a déclaré qu'un contrat de sous-traitance a été conclu. Il sied de noter que dans le cadre de «soignez-moi.ch», une députée a adressé une question au Conseil d'Etat afin d'éclaircir le rôle et la responsabilité de l'Etat, notamment en ce qui concerne la protection et la sécurité des données personnelles. Concernant la plateforme «mesvaccins.ch», les recommandations du PFPDT ayant conduit à la fermeture du site, l'Autorité a interpellé la Direction compétente pour avoir une confirmation qu'aucune donnée n'est transmise à la plateforme «mesvaccins.ch», que les négociations en cours concernant la convention sont suspendues et que l'option permettant de consentir à la communication des données est désactivée sur les applications concernées. La Direction a tout confirmé.

Dénonciation pénale suite au non-respect de mise à l'isolement d'une personne testée positive à la COVID-19

En raison des amendes COVID-19 faisant suite au non-respect des mesures d'isolement, des discussions ont eu lieu avec un service de l'Etat concernant l'obligation de dénoncer et les bases légales applicables. Il a été soulevé que la communication de données sensibles (données de santé eu égard à l'isolement) est soumise à l'exigence d'une base légale formelle. L'Autorité est d'avis que les dispositions de la loi du 17 octobre 2001 sur le personnel de l'Etat (LPers) concernant les infractions constatées par un membre du personnel ne fondent pas une telle dénonciation.

Système de traçage et conformité

Durant cette période particulière, des mesures ont été prises successivement pour endiguer la propagation du coronavirus. Dans ce cadre, un système de traçage a été mis en place dans différents secteurs, notamment auprès des établissements publics (restaurants, bars, etc.) ou lors d'événements culturels. Le canton de Fribourg a dû mettre rapidement le traçage en œuvre. Il est ressorti de diverses communications publiques que le canton a vivement recommandé l'utilisation de l'application OK-Resto et peu après OK-Visit. A cet égard, la préposée à la protection des données a pris contact avec les différentes personnes et services concernés, dans la mesure où les données collectées par le secteur privé doivent être transmises à l'Etat. Des questions relatives au flux des données mais également à l'accès, à la durée de conservation, à la communication des données ainsi qu'aux mesures de sécurité se posent.

En collaboration avec ses homologues romands et le PFPDT, l'Autorité s'est interrogée sur la conformité des traitements de données personnelles effectués dans le cadre du traçage des cas contacts, notamment par les établissements publics (restaurants, lieux de divertissement, etc.) par le biais de bases de données centrales. Au vu des compétences respectives, des analyses communes et concertées ont été effectuées. Dans la mesure où la sous-traitance est confiée à des acteurs privés et que des tâches publiques sont complétées par des tâches privées, la collaboration avec les différentes autorités de protection des données s'est poursuivie. Le PFPDT a émis des recommandations concernant le système de traçage du canton de Vaud (SocialPass), informations qui ont été transmises aux organes concernés. La collaboration avec l'Etat doit être renforcée en matière de respect des principes de protection des données, de modalités de traitement et de mesures de sécurité. La consultation préalable de l'Autorité est recommandée ainsi que l'établissement de bases légales formelles pour le traitement de données sensibles.

Mesures sanitaires contre la propagation de la COVID-19 dans les écoles

Lors de la rentrée scolaire 2021/2022, le canton de Fribourg a opté pour l'usage de tests préventifs répétitifs dans les cycles d'orientation pour le personnel et

les élèves non vaccinés. Cette mesure a été prise afin de favoriser un enseignement présentiel et sans masque. Certains cantons ont choisi d'imposer le port obligatoire du masque aux personnes non vaccinées. L'Autorité s'est renseignée auprès de ses homologues, mais également auprès de la Direction en charge pour savoir la manière dont la protection des données était envisagée dans le cadre de ces mesures. Le dossier est en cours de traitement.

Applications de visio - et vidéoconférence

Différents services et établissements de l'Etat ont consulté l'Autorité pour savoir si les outils utilisés à l'interne sont conformes à la protection des données ou pour connaître les outils disponibles au sein de l'Etat respectant la protection des données. Une attention particulière est portée lors de traitement(s) de données sensibles et confidentielles.

1.2. CoPil, CoPro et groupes de travail

En 2021, la préposée à la protection des données a participé régulièrement à des groupes de travail (notamment comité de conformité du Référentiel cantonal, groupe de travail santé intercantonale) et à des CoPil (HAE, Cybersanté, Référentiel cantonal). La fréquence de ces différentes séances, plusieurs fois par mois, explique en partie l'augmentation de la charge de travail de l'Autorité. Ces dossiers se traitent sur le long terme avec de nombreux acteurs internes et externes à l'Etat.

Les exemples suivants démontrent la complexité toujours grandissante des projets. En effet, d'une part ceux-ci interconnectent des données de partenaires privés avec des données de l'administration publique limitant la compétence de l'Autorité à une partie du projet uniquement. D'autre part, les projets sont toujours plus denses et s'étendent sur plusieurs années. Pour rappel, le PFPDT est compétent en ce qui concerne le traitement de données par des privés et par des organes publics fédéraux. En outre, il arrive régulièrement que plusieurs cantons et/ou le PFPDT soient également concernés par les mêmes projets, de sorte que l'Autorité se doit de travailler de concert avec les autres préposé-e-s cantonaux en protection des données et le PFPDT.

Révision totale de la LPrD

Les travaux en vue de la révision de la LPrD et de son adaptation à la législation européenne et fédérale ont été suspendus en 2020. Suite à la mise en consultation fin 2019, une analyse des retours de consultation a été faite. En septembre 2020, la nouvelle loi fédérale sur la protection des données a été adoptée, de sorte que la révision de la loi cantonale a repris dans le courant du mois de novembre 2021. Le groupe de travail réunit des représentants de différentes directions (CHA, DIAF, DSJ et DFin) ainsi que le SITel, l'ACF et l'ATPrDM. Il est conduit par le SLeg.

Mise en œuvre du Référentiel cantonal

La mise en œuvre du Référentiel cantonal de données de personnes, organisations et nomenclatures est un dossier très prenant. Le Référentiel contient des données personnelles de toutes les personnes qui sont en interaction avec l'Etat de Fribourg et interconnecte les données de différentes bases de données cantonales et fédérales. Il a pour objectif de décharger les personnes et les entreprises qui ne doivent fournir qu'une seule fois certaines informations aux autorités (Principe de collecte unique des données, en anglais the Once-Only Principle).

La préposée à la protection des données a participé à différents comités, tels que le Comité de conformité des données référentielles, le CoPil élargi, le CoPil et, avec voix consultative, à la Commission de gouvernance des données référentielles. Cette mise en œuvre est actuellement toujours en cours et devrait se poursuivre. Pour plus d'informations, le site Internet de l'Etat de Fribourg publie les actualités y relatives (<https://www.fr.ch/cha/vie-quotidienne/demarches-et-documents/le-referentiel-cantonal>).

CoPil HAE

Dans l'année sous rubrique, l'Autorité a été à nouveau en contact avec le Centre de compétences Fritic dans le cadre du projet d'harmonisation des systèmes d'information pour l'administration des écoles (HAE). Il s'agit de deux plateformes hébergeant les données de référence concernant les élèves, les enseignant-e-s et les employé-e-s des écoles du canton de Fribourg, les établissements scolaires, le cursus scolaire des élèves ainsi que les données de référence transversales à tous les degrés telles que les statistiques. Par référence, on

entend des données contrôlées et validées par d'autres sources de données afin d'éviter toute erreur lors de la collecte des données et d'éliminer ou de fusionner les personnes à double. La préposée à la protection des données a participé aux séances du CoPil par le biais de visioconférences.

Cybersanté

Dans le domaine de la santé numérique, la préposée à la protection des données est membre du groupe d'accompagnement du projet Cybersanté. En effet, le canton de Fribourg collabore étroitement avec d'autres cantons romands, notamment via l'Association CARA qu'ils ont fondée en mars 2018. L'Association a pour but de mettre en place une plateforme de santé numérique qui vise la mise à disposition du dossier électronique du patient (DEP) aux professionnel-le-s et aux patient-e-s des cantons concernés, mais également d'autres services complémentaires de santé numérique, tels que les plans de médicaments partagés ou le plan de soin partagé. En raison des données personnelles sensibles, soumises aux secrets médicaux et de fonction, et de la diversité des bases légales applicables, il s'avère nécessaire d'établir une distinction entre les différents services de santé numérique qui seront proposés au travers de la plateforme de santé numérique. Le DEP est soumis à la législation fédérale spécifique de la loi du 19 juin 2015 sur le dossier électronique du patient (LDEP) et de ses ordonnances d'application qui réglementent de manière détaillée son utilisation et qui donnent la compétence en matière de surveillance au PFPDT. A l'inverse, les services complémentaires, qui n'ont actuellement aucune base légale, sont soumis aux différentes législations cantonales en matière de protection des données, ce qui a pour corollaire une compétence des autorités cantonales de protection des données.

Au cours de l'année 2021, la préposée à la protection des données a eu de nombreux échanges avec les autorités cantonales de protection des données et le PFPDT. Dans le cadre de l'élaboration de la Convention intercantonale en matière de santé numérique qui prévoit l'utilisation du DEP ainsi que de services complémentaires, les autorités cantonales de protection des données ont étroitement collaboré. Les discussions ont principalement porté sur les services complémentaires et la

compétence des préposé-e-s cantonaux dans les tâches intercantionales. De nombreuses questions sont encore en suspens et l'implication des cantons va se poursuivre.

1.3. Dossiers complexes

Pendant l'année sous rapport, la préposée à la protection des données a été fortement intégrée dans le processus de digitalisation des systèmes d'information de l'Etat de Fribourg (stratégie Fribourg 4.0). Cette implication est grandement appréciée par la préposée, dans la mesure où elle permet d'obtenir des solutions conformes à la protection des données et de collaborer avec les différents acteurs dès les prémices. Cependant, le nombre de projets dans le domaine de la digitalisation et des systèmes d'information est en constante augmentation et leur complexité toujours plus importante. En raison des liens avec l'informatique et la digitalisation, ceux-ci nécessitent impérativement des connaissances spécifiques, qui touchent notamment le juridique, l'informatique, les nouvelles technologies et la procédure administrative. En sus des dossiers détaillés ([cf. supra II. A. 2.](#)), voici quelques exemples supplémentaires.

Plateforme eDéménagement

Le canton de Fribourg souhaite intégrer une procédure d'annonce des déménagements en ligne par le biais du guichet virtuel de cyberadministration. L'Autorité a été consultée dans le cadre de l'analyse du contrat de sous-traitance, des mesures techniques et organisationnelles devant être prévues ainsi que des questions ouvertes concernant la mise en œuvre de l'application.

Vu l'absence de base légale autorisant le traitement souhaité et conformément à la possibilité de traiter systématiquement des données sensibles dans le cadre d'un projet pilote, la Commission s'est déterminée sur le projet d'ordonnance (projet pilote eDéménagement). L'ordonnance a été adoptée par le Conseil d'Etat et est entrée en vigueur le 23 février 2021.

S'agissant du contrat d'externalisation du traitement de données avec un prestataire externe, la préposée a activement participé à son analyse en collaboration avec les autorités cantonales de protection des données, dans la

mesure où le projet est d'envergure nationale et que privatim a été abordée pour coordonner les analyses cantonales, en particulier puisque les projets proposés ne garantissaient pas la protection des données et faisaient l'objet de discussions. Privatim a alors mis sur pied un groupe de travail réunissant des autorités cantonales de protection des données romandes et alémaniques. De nombreux échanges ont eu lieu avec l'entreprise prestataire externe, privatim et les autorités cantonales de protection des données. En parallèle, la préposée a régulièrement tenu informé de l'avancée le chef de projet informatique ainsi que la nouvelle direction en charge du projet. Des questions concernant le droit de blocage des citoyen-ne-s, les mesures techniques et organisationnelles des sous-traitants ont notamment été évoquées. Une bonne collaboration s'est instaurée avec ces derniers permettant une analyse rapide des questions en lien avec la protection des données. Le projet est toujours en cours de traitement, en particulier concernant la mise en œuvre et les mesures de sécurité, la politique de confidentialité et les bases légales.

Observatoire du logement

Suite à divers échanges avec l'Autorité, notamment la Commission, l'Observatoire souhaite pouvoir pérenniser le projet. Dans ce cadre, une séance réunissant tous les acteurs a eu lieu qui a permis d'échanger sur les questions ouvertes, telles que la densité normative, le contenu, l'accès aux données FriPers et les différents traitements effectués.

Concept SIPD pour plateforme Intranet

Dans le cadre de la mise en place d'une plateforme Intranet basée sur SharePoint et suite à l'entrée en vigueur de la nouvelle ordonnance du 28 juin 2021 sur la gouvernance de la digitalisation des systèmes d'information de l'Etat, un établissement de droit public s'est renseigné auprès de l'Autorité concernant l'externalisation du traitement de ses données, en particulier les exigences en matière de sécurité des données, notamment à l'égard de l'hébergement des données.

L'Autorité conseille généralement d'élaborer un Concept SIPD afin de définir de manière précise les bases légales permettant le traitement des données, le type de

données partagées (en l'espèce, sur l'Intranet), le cycle de vie, l'analyse des risques et les mesures à mettre en œuvre pour répondre aux exigences minimales en matière de protection et de sécurité des données.

Fort de ce conseil, l'établissement est en train d'établir la documentation nécessaire et de procéder à l'analyse des risques préalable du projet.

1.4. Demandes

Autant les unités de l'administration cantonale, les communes, les organes d'institutions privées chargées de tâches de droit public aussi bien que les particuliers, d'autres autorités en protection des données et organismes ainsi que les médias s'adressent à l'Autorité pour connaître son avis sur différents thèmes. La procédure de réponse reste informelle. Dans la mesure du possible, la préposée sollicite des renseignements auprès des organes ou services demandeurs ou impliqués. La collaboration avec les directions et les divers services est bonne dans la plupart des cas.

Les exemples suivants illustrent les questions posées et les prises de position de la préposée à la protection des données:

Microsoft Office 365

Suite au déploiement des outils de Microsoft Office 365 dans l'ensemble de l'administration cantonale, l'Autorité a été consultée à nombreuses reprises par les organes de l'Etat, mais également par les collaborateurs/trices eux/elles-mêmes.

Des questions relatives à certains paramétrages gérés par le SITel, l'obligation d'utiliser certains services, tels que Microsoft Authenticator, le calendrier outlook et l'utilisation de certains autres services comme My Analytics ont été traitées. En outre, des failles de sécurité ont été relevées et communiquées à la Direction compétente.

Enveloppe de votation

Depuis 2019, l'Autorité est régulièrement interpellée par des citoyen-ne-s soucieux de la protection de leurs données et réticents à leur visibilité sur l'enveloppe-

réponse lors de votation. A Fribourg, l'enveloppe-réponse permet de voir le nom et prénom du ou de la votant-e au travers de la fenêtre transparente ainsi que la signature. Ce procédé était privilégié pour faciliter le dépouillement par le tri des enveloppes non signées avant leur ouverture. A chaque reprise, l'Autorité communique son analyse, dont elle avait préalablement fait part à la Direction en charge lors de la demande initiale. Ce nonobstant, certains ont cité en exemple le canton de Berne qui utilise un système où le nom n'est pas visible sur l'enveloppe.

Contacté à ce sujet, le service compétent a informé l'Autorité que le dossier est toujours en cours de traitement.

Utilisation systématique du NAVS

La modification de la loi fédérale du 20 décembre 1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS) implique des adaptations au niveau cantonal et communal. Outre la modification de la structure de la loi concernant les dispositions relatives à l'utilisation du NAVS, l'Autorité constate un élargissement de l'utilisation systématique du NAVS (en dehors de l'AVS) tant pour les unités administratives cantonales et communales que pour les organisations et personnes de droit public ou privé chargées de tâches publiques. Ces dernières seront également habilitées, sous conditions, à communiquer de manière facilitée ledit numéro. Toutefois, il est relevé que cette utilisation systématique impose également d'autres obligations, telles que la mise en place de mesures techniques et organisationnelles contraignantes visant à se prémunir contre d'éventuelles utilisations abusives du NAVS, et implique aussi l'analyse des risques et la formation du personnel.

Forum des métiers 2021 sous forme digitale

L'édition numérique «Start! Forum des métiers 2021» a soulevé des questions quant à l'utilisation de solutions informatiques impliquant le traitement de données personnelles, et plus particulièrement sur les modalités du consentement des personnes concernées et la sécurité des données (droit d'accès, conservation, destruction, etc.). Conformément à la prise de position du PFPDT relative aux conférences audio et vidéo, des demandes d'adaptation ont été émises quant à l'utilisation de

l'application Zoom et de la plateforme YouTube. En matière de sécurité des données, il convient de garantir des mesures de sécurité suffisantes et l'hébergement des données en Suisse, ou dans un pays garantissant un niveau de protection adéquat.

Extrait de casier judiciaire et base légale

En l'absence d'une base légale formelle, un service de l'Etat n'est pas en droit de demander un extrait du casier judiciaire, compte tenu du caractère sensible des données concernées.

Moyens de communication entre enseignant-e-s et parents

Les changements de modes de communication occasionnés par la pandémie n'ont pas été sans inquiétude pour les parents d'élèves, et ce plus particulièrement à l'égard de la messagerie WhatsApp. Les directives de la Direction en charge relatives à l'utilisation d'Internet et des technologies numériques prévoient l'utilisation d'outils standards (adresse e-mail et téléphone portable en cas d'urgence). Les autres outils ou plateformes peuvent en outre être utilisés avec l'autorisation des établissements dans des cas particuliers. Sensible à ces questions, la Direction a déclaré que l'utilisation de la messagerie WhatsApp n'était pas indiquée. Par ailleurs, la révision desdites directives est en cours, et ce afin d'encadrer la numérisation et la communication entre enseignant-e-s et parents.

1.5. Violations de la sécurité des données

Communication du mot de passe

Une collaboratrice d'un service d'une commune a dénoncé un accès indu à son compte d'utilisateur par un ou une collègue pendant un de ses jours d'absence. Cette situation pouvant, si avérée, constituer un détournement de finalité et donc un traitement illicite de données au sens de la LPrD, l'Autorité a invité le chef de service à fournir quelques précisions. Les traitements illicites confirmés, l'Autorité a interpellé formellement le chef de service et a organisé un contrôle spontané. Lors de la séance, l'Autorité a rappelé qu'un mot de passe doit rester confidentiel et ne peut être communiqué, même à un ou une collègue. En raison de la

traçabilité des données, chaque collaborateur/trice doit bénéficier d'un compte informatique nominatif. L'Autorité est en attente des mesures mises en place par le chef de service, notamment en matière de sensibilisation du personnel concernant la protection des données.

2. Contrôles

D'entente avec la Commission, la préposée à la protection des données a procédé à plusieurs contrôles axés sur le respect des principes de la protection des données au sein de deux administrations communales et de deux services de l'Etat. Le contrôle a été confié à une spécialiste externe, néanmoins la préposée à la protection des données a assisté à tous les contrôles. Ces derniers peuvent prendre différentes formes, à savoir un contrôle planifié, annoncé et organisé, ou un contrôle spontané, un contrôle général, voire un contrôle limité à certaines activités de l'organe public. Afin de pouvoir sensibiliser le plus grand nombre d'organes publics au sujet de la sous-traitance et de la digitalisation de l'administration, la préposée à la protection des données a procédé à des contrôles organisés et limités à certaines activités. Le but des contrôles est d'examiner le travail des services désignés sous l'angle des dispositions légales en matière de protection des données, notamment les droits et profils d'accès aux applications informatiques et aux bases de données utilisées, l'externalisation de traitement de données personnelles (sous-traitance, délégation de tâches) et les mesures de sécurité. Deux rapports ont été établis. Il en ressort différentes propositions émises suite aux divers points relevés lors des contrôles. Les propositions, n'ayant pas toutes la même importance, sont cataloguées selon les critères de risque et l'ordre d'importance des mesures à mettre en œuvre. Deux rapports sont toujours en cours de rédaction. Il convient de relever, de manière générale, la bonne coopération des responsables et des collaborateurs/trices concerné-e-s lors des audits. Toutefois, un contrôle de grande envergure d'un service cantonal a nécessité de la souplesse de la part de l'Autorité et a suscité un surplus de travail.

Faute de ressources, l'Autorité n'a pas été en mesure d'effectuer d'autres contrôles de ce type, ni de contrôle SIS II (système d'information Schengen) et VIS (système central d'information sur les visas) coordonnés avec les autres cantons et le PFPDT.

Recommandations et suivi de l'évaluation Schengen 2018 – suivi 2021

Dans le cadre du suivi des recommandations émises par le Conseil de l'Union Européenne à l'égard de la Suisse lors de la troisième évaluation Schengen en 2018, la Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police (CCDJP) a pris contact avec les différents responsables des cantons pour la suite donnée.

Suite aux recommandations émises, l'Autorité a répondu que, selon le droit actuel, elle ne dispose pas de pouvoir décisionnel dans son domaine de compétence. Elle peut uniquement effectuer des enquêtes et rendre des recommandations à l'attention des organes publics qui ne respecteraient pas ou pas complètement leurs obligations en matière de protection des données et les inviter à remédier aux manquements constatés. La recommandation n'a cependant pas de caractère contraignant. Lorsque l'organe public refuse d'y donner suite, l'Autorité a néanmoins la possibilité de porter l'affaire en justice. Elle a précisé que la LPrD est en cours de révision totale.

En outre, l'Autorité a relevé le manque de ressources humaines pour s'acquitter des tâches confiées dans le cadre de l'acquis relatif au SIS II (Système d'information Schengen) et au VIS (Système central d'information sur les visas). Malgré l'augmentation du taux d'activité de la préposée à la protection des données de 30% depuis avril 2020, l'Autorité manque de ressources humaines, notamment en informatique, pour s'acquitter de ses tâches. Les demandes de ressources supplémentaires en personnel (en informatique et spécialiste en protection des données) n'ont pas été octroyées. Toutefois, une augmentation des ressources financières pour les prestations de service a été accordée à l'Autorité. Finalement, l'Autorité s'est engagée à publier les informations relatives à Schengen sur son site Internet, comme recommandé.

3. FriPers et vidéosurveillance

3.1. FriPers

L'Etat de Fribourg exploite une plateforme centrale, FriPers, qui contient toutes les données personnelles inscrites dans les registres des habitants. Cette plateforme permet notamment l'échange de données personnelles entre les communes, en particulier en cas de départ ou d'arrivée, et la transmission de données à l'Office fédéral de la statistique ou à des organes et services cantonaux. En vertu de l'ordonnance du 14 juin 2010 relative à la plateforme informatique contenant les données des registres des habitants, il incombe à l'Autorité, dans le cadre de la procédure d'autorisation, d'émettre un préavis sur les demandes d'accès à cette plateforme cantonale (art. 3 al. 1). Lors d'une demande, la Direction de la sécurité et de la justice (DSJ) se prononce sur la base du préavis de l'Autorité.

Extension d'accès par le Service de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires (SAAV)

Le SAAV a sollicité l'extension de son accès direct aux données FriPers. Il souhaite l'accès au domicile principal et secondaire des détenteurs/trices de chiens ainsi que leurs dates d'arrivée et de départ pour l'actualisation de la banque de données nationale des chiens AMICUS. Dans le cadre des compétences des contrôleurs et inspecteurs des denrées alimentaires relatives aux mesures de police, le SAAV a demandé l'accès aux noms et aux déménagements. Dans son préavis, l'Autorité a distingué le secteur «affaires vétérinaires» du secteur «sécurité alimentaire» afin de prendre en compte les besoins spécifiques et respectifs de chaque secteur. L'Autorité a émis pour chaque secteur un préavis partiellement favorable en recommandant d'octroyer un accès direct à un certain nombre de données personnelles. Pour le secteur « affaires vétérinaires », seul l'accès aux dates d'arrivée et de départ est octroyé. L'accès aux domiciles principaux/secondaires des personnes détentrices de chiens n'est pas fondé. Ces données servent à déterminer la commune d'imposition. Aucune tâche liée au prélèvement de l'impôt n'incombe au SAAV.

Pour le secteur «sécurité alimentaire», l'accès aux données personnelles servant à établir l'identité complète des personnes concernées est octroyé pour permettre au SAAV de transmettre en cas de dénonciation pénale le dossier au Ministère public.

Demande d'accès de la Commission de district du Lac concernant l'octroi d'indemnités forfaitaires pour l'aide et les soins à domicile

Dans le cadre de sa compétence d'octroyer des indemnités forfaitaires pour l'aide et les soins à domicile de personnes impotentes, la Commission de district du Lac (la Commission) a demandé un accès direct à la plateforme FriPers. La Commission doit pouvoir vérifier que le domicile fiscal est bien dans le canton. L'Autorité a émis un préavis partiellement favorable. Seul l'accès aux données relatives à la nationalité n'est pas octroyé en raison du défaut de base légale et de l'absence de nécessité de ces données pour l'accomplissement des tâches de la Commission.

Demande d'accès du service de l'accueil et management des patients de l'HFR (Service-AMP)

Dans le cadre de ses compétences de gestion des admissions des patient-e-s tant au niveau électif que pour les cas d'urgences et/ou de permanences, de facturation des prestations auprès du débiteur ou de la débitrice (généralement l'assuré-e), de tenue des dossiers des patient-e-s et d'annonce des naissances et des décès, le Service-AMP de l'HFR a demandé l'accès direct à la plateforme FriPers. L'Autorité a préavisé de manière partiellement favorable la communication des naissances et décès à l'office de l'état civil ainsi que l'accès aux données servant à identifier de manière univoque les patient-e-s et garantir la bonne gestion administrative des dossiers des patient-e-s. L'accès à certaines données n'a pas été accordé, faute de nécessité ressortant des dispositions invoquées. Il en va des dates d'événement de l'état civil, les domiciles secondaires et les informations relatives aux déménagements (dates d'arrivée et de départ, lieux de destination, dates de déménagement).

Contrôles

Le service de la population et des migrants (SPoMi), en tant que responsable des données FriPers procède, à intervalles réguliers, au contrôle des autorisations délivrées. Des contrôles plus poussés peuvent être faits en collaboration avec l'Autorité. Toutefois, pendant l'année sous revue, aucun contrôle de ce type n'a été réalisé. Dans le cadre des contrôles axés sur le respect des principes de protection des données effectués au sein de l'administration (cf. [supra III. B. 2.](#)), l'Autorité a, par la même occasion, vérifié le nombre de collaborateurs/trices au bénéfice d'un accès et leur nécessité.

3.2. Vidéosurveillance

La préposée à la protection des données doit être informée au préalable lors de demandes d'installation de systèmes de vidéosurveillance sans enregistrement (art. 7 LVid). De plus, il entre dans ses tâches d'émettre des préavis sur les demandes d'installation de vidéosurveillance avec enregistrement (art. 5 al. 2 LVid).

Il ressort de plus en plus des différentes demandes d'installation de vidéosurveillance que les particuliers, les entreprises, les organes cantonaux et communaux recourent à un mandataire privé chargé de gérer la maintenance de l'installation et parfois d'héberger et stocker les enregistrements. Cela peut, par exemple, être des entreprises de sécurité privée, mais également des prestataires d'hébergement Cloud et des Data center. Dans ce contexte, il s'agit alors d'analyser si nous sommes en présence d'une externalisation du traitement des données. Le cas échéant, des conditions plus strictes doivent être prises concernant la sécurité et la protection des données. L'Autorité conseille vivement aux personnes concernées de s'informer avant la commande du système de vidéosurveillance et la conclusion du mandat avec le prestataire privé. En effet, il est déjà arrivé que des personnes se retrouvent avec une installation prête à l'emploi, mais sans autorisation valable d'installation de vidéosurveillance.

L'Autorité a pris position sur divers projets de vidéosurveillance pendant l'année objet du rapport. La fréquence et la complexité des demandes ont nécessité la tenue de

visions locales. Ces rencontres permettent un échange avec les différents spécialistes et les autorités ainsi qu'une meilleure compréhension de la situation. La collaboration avec les préfetures est bonne. Elles suivent généralement les préavis de l'Autorité.

Il est rappelé que les préfetures publient régulièrement sur leur site Internet la liste des installations de vidéosurveillance au bénéfice d'une autorisation ainsi que le nom des personnes responsables de l'installation.

Modification du règlement d'utilisation et des formulaires de demandes

Au vu du nombre de demandes en constante hausse, la pratique a montré un besoin d'adapter les formulaires de demande et d'annonce d'un système de vidéosurveillance ainsi que le Règlement d'utilisation. L'Autorité a collaboré avec la Conférence des lieutenants de préfets à leur modification initiée en 2019. Dans ce cadre, elle a proposé différentes adaptations tenant compte de la pratique et des nouvelles technologies pour faciliter les demandes et la documentation devant être annexée.

Dénonciations

La LVid concerne la vidéosurveillance sur le domaine public. Le domaine privé filmé par des privé-e-s relève de la LPD. Partant, celui-ci échappe à la compétence de l'Autorité. Durant l'année sous rubrique, quelques dénonciations de système de vidéosurveillance filmant le domaine public, sans autorisation, ont été portées à la connaissance de l'Autorité. Il peut notamment s'agir de caméra installée sur des habitations privées à proximité de chemins, rues ou routes cantonales et/ou communales. Ces dernières ont débouché sur des investigations menées par la Préfecture pour déterminer si le champ de vision des caméras était dirigé vers le domaine public, notamment à travers des fenêtres ou des portes vitrées. La présence de caméra sur un porche extérieur est également un exemple.

Caméra de surveillance factice

Une Préfecture s'est informée de la législation en vigueur en matière de caméras factices de vidéosurveillance sur le domaine public. Ne s'agissant ni d'une observation ni d'enregistrement, celles-ci échappent au champ d'application de la LVid. Toutefois, selon la prise de position du PFPDT, l'utilisation de caméras factices est déconseillée. Leur présence est propre à induire en erreur les passant-e-s, ce qui pourrait être juridiquement problématique, notamment pour des questions de responsabilité civile.

Caméra de surveillance sur un chantier

Souhaitant réaliser un montage vidéo en *Time Lapse* du chantier de la construction d'une école communale et d'une gare, l'Autorité a été contactée afin de s'enquérir des règles en vigueur. L'Autorité a informé que la mise en place sur le domaine public d'un système de vidéosurveillance avec enregistrement est soumise à une autorisation délivrée par la Préfecture. Dans le cas contraire, la législation fédérale sur la protection des données est applicable et une signalisation suffisante doit être mise en place afin d'avertir les personnes concernées de la présence de caméras.

Surveillance par des privé-e-s

Les privé-e-s qui souhaitent mettre en place un système de vidéosurveillance sur leur domaine privé doivent veiller à retirer du champ de vision les chemins publics, voire les routes cantonales et/ou communales. L'Autorité a rappelé que le floutage ou la mise en place d'un cache ne limite pas automatiquement le traitement de données, lorsqu'il s'agit d'une fonction superposée à l'image, qui peut en tout temps être retirée. Ainsi une modification du champ de vision ou la mise en place d'un cache fixe soustrairait la ou les caméras du champ d'application de la LVid, pour autant que le lieu public n'y entre plus.

Surveillance dans des établissements scolaires

L'autorisation d'installer un système de vidéosurveillance est, généralement, assortie d'un délai pour adapter le Règlement d'utilisation (RU). Dans un cas d'espèce, la requérante a envoyé, près de deux ans après le prononcé

de la décision, le RU mis à jour. La Préfecture a, dès lors, procédé à un examen succinct et constaté qu'une nouvelle caméra avait été ajoutée. Le ou la requérant-e au bénéfice d'une autorisation d'installer un système de vidéosurveillance doit annoncer à la Préfecture compétente toute modification du système. Partant, la requérante a été invitée à fournir des précisions quant au matériel utilisé pour cette nouvelle caméra ainsi que le champ de vision. La nouvelle caméra ayant une vue sur le chemin d'arrivée à l'école, la Préfecture a demandé l'ajout d'un mécanisme de floutage de l'arrière-fond.

Déchetteries

L'année 2021 a enregistré une forte demande des communes pour l'installation de systèmes de vidéosurveillance dans les déchetteries. Le recours à des prestataires privés, voire à de la technologie *Cloud*, est de plus en plus répandu. Partant, des visions locales ont eu lieu pour une meilleure sensibilisation à la protection des données, mais également pour une compréhension pragmatique des problématiques de terrain. Les risques fréquemment soulevés sont les dépôts de déchets sauvages dans l'enceinte de la déchetterie et plus particulièrement près des bennes (incivilités). La volonté est ainsi de contrôler l'utilisation conforme des biens communaux dans le respect des règlements communaux. La jurisprudence est claire à ce sujet. Le but tendant à l'«utilisation conforme aux instructions du matériel» est manifestement contraire à la LVID et ne peut être admis (cf. Arrêt TC FR 601 2014 46 du 20 août 2015, consid. 3a). Par ailleurs, la préposée conseille d'agir avec une grande retenue face au matériel utilisé, notamment lorsqu'il s'agit de caméras achetées sur Internet avec un abonnement gratuit qui permettent d'héberger les enregistrements dans un *Cloud* et de visionner en direct les images (et dont les serveurs sont basés à l'étranger). Il est rappelé qu'il appartient au ou à la requérant-e d'établir, au moment du dépôt de la demande (avec ou sans enregistrement), la sécurité du système, l'étendue et la gestion des accès aux images, la confidentialité, etc.

Recommandation et recours

Une commune voulait installer une surveillance sur une route communale pour en faciliter les travaux d'entretien hivernal. Elle a, dès lors, annoncé un système de vidéosurveillance sans enregistrement. La documentation fournie faisant état d'une possibilité d'enregistrer, une détermination défavorable a été rendue par l'Autorité. En outre, il a été rappelé que même un système de vidéosurveillance sans enregistrement doit respecter l'article 3 alinéa 1 LVID. Ainsi l'installation doit viser «à prévenir les atteintes aux personnes et aux biens et de contribuer à la poursuite et à la répression des infractions». La commune a, par la suite, déposé une demande d'autorisation d'installer un système de vidéosurveillance avec enregistrement. Selon la requérante, «dite caméra permet aux employés de la voirie de constater l'état de la chaussée, ce en plus des informations données grâce au mât de mesure, et d'intervenir cas échéant en déneigeant ou en salant les routes afin d'éviter des accidents de la circulation et donc des atteintes aux personnes et aux biens ainsi que des infractions à la LCR». L'Autorité a rendu un préavis défavorable et a expliqué que la LVID n'est pas la base légale pour permettre à une commune de répondre à ses obligations légales, notamment en matière de sécurité de la route et responsabilité civile. Un tel raisonnement admettrait une potentielle surveillance de l'ensemble du territoire cantonal et communal. En outre, le principe de la proportionnalité demande un examen détaillé des mesures techniques et de sécurité. Ce nonobstant, la Préfecture a rendu une décision d'autorisation. De ce fait, la Commission a émis une recommandation déclarant que la décision du Préfet ne respectait pas les principes de la LVID et de la protection des données. La portée d'une telle décision est notamment importante dans la mesure où la LVID n'est pas applicable, qu'une base légale formelle autorisant ce traitement fait défaut et que les mesures concernant la sécurité et la protection des données ne sont pas décrites. En outre, la vision en direct des routes, par le biais d'appareil privé, peut porter atteinte aux droits des personnes.

4. ReFi – registre des fichiers²¹

L'Autorité doit tenir un registre des fichiers qui contient l'ensemble des déclarations de fichiers, sauf celles des communes qui ont leur propre autorité de surveillance. Pour les organes publics, la déclaration des fichiers est une obligation légale (art. 19 ss LPrD). Ce registre constitue un outil important pour les différents partenaires de la protection des données et sert la transparence. Il révèle quels fichiers sont collectés par quel service. Le registre est public et peut être consulté sur le site Internet de l'Autorité²².

Des adaptations techniques de l'application sont nécessaires pour une utilisation adéquate du ReFi. Toutefois, avant de pouvoir entamer les travaux, l'Autorité est dans l'attente de la mouture définitive de la loi cantonale sur la protection des données, dans la mesure où cette dernière fixe le cadre.

5. Echanges

5.1. Collaborations

La préposée à la protection des données met une importance toute particulière à collaborer avec le PFPDT et avec les autorités en la matière dans les autres cantons. Ces collaborations prennent différentes formes.

Privatim

Comme les autres autorités cantonales, la préposée à la protection des données fait partie de la *Conférence des commissaires suisses à la protection des données, privatim*²³. En 2021, l'Autorité a pu également profiter des travaux effectués par privatim sur des questions générales d'importance internationale, nationale et inter-cantonale, telle que la révision de l'aide-mémoire sur les Clouds, la lettre au sujet de l'utilisation de MO 365 dans l'administration et la lettre concernant Edulog. Cette collaboration est très utile, voire indispensable, pour échanger des informations, des expériences et coopérer sur des projets communs. Dans le cadre de certaines négociations contractuelles, privatim a un plus grand

poids pour négocier les garanties de base en matière de protection des données que chaque canton individuellement. De nombreux échanges ont lieu concernant l'utilisation de Microsoft Office 365 dans l'administration, mais également dans le cadre scolaire. A cet égard, privatim associée à la CSI (Conférence suisse informatique) sont en discussion avec les représentants de Microsoft SA concernant les différents points contractuels qui rendent difficiles l'utilisation des services en ligne de Microsoft Office 365 dans l'administration.

En 2021, l'assemblée générale du printemps a eu lieu par voie circulaire, alors que celle d'automne s'est tenue à Bienne. Elle a permis d'échanger sur les expériences de la crise COVID 19, les leçons pour l'avenir ainsi que le retour à la normale. La séance d'information était consacrée aux risques et mesures spécifiques à la technologie du Cloud.

La préposée à la protection des données a collaboré activement dans différents groupes de travail spécifiques, notamment concernant des dossiers intercantonaux. Ces échanges ont eu lieu dans le domaine de la santé (dossier électronique du patient, traçage, etc.) et de la digitalisation de l'administration (eDéménagement, Microsoft Office 365, etc.).

Par ailleurs, privatim a organisé pour ses membres et ses collaborateurs/trices une séance de formation continue. Dans le cadre de la pandémie, privatim a tenu à jour son analyse sous forme de liste des diverses applications de visio- et vidéoconférence. Enfin, elle a transmis ses prises de position concernant divers projets de législation fédérale.

Groupe des préposés latins à la protection des données

En général deux fois par an, le Groupe des préposés latins à la protection des données se réunit, permettant aux préposé-e-s de Suisse romande et du Tessin ainsi qu'au PFPDT de discuter des thèmes actuels et d'échanger leurs expériences en détail. En 2021, la réunion

²¹ <https://www.fr.ch/atprd/institutions-et-droits-politiques/transparence-et-protection-des-donnees/registre-des-fichiers-refi>

²² <http://appl.fr.ch/refi/etat/client/index.aspx>

²³ <https://www.privatim.ch/fr/>

printanière prévue au Tessin a eu lieu par le biais de la visioconférence en raison du coronavirus, alors que celle d'automne s'est déroulée à Lausanne. En outre, la préposée à la protection des données a eu plusieurs échanges spécifiques concernant des dossiers communs, à savoir des thématiques d'envergure nationale dont les prestataires, fournisseurs ou mandataires sont les mêmes dans les différents cantons.

Groupe de coordination Schengen des autorités suisses de protection des données

La préposée à la protection des données a également des contacts formels et informels avec le PFPDT. L'Accord d'association à Schengen, ratifié par la Suisse en mars 2006 et entré en vigueur le 1^{er} mars 2008, prévoit la participation de la Suisse au Système d'Information Schengen (SIS). Cet accord requiert l'instauration d'une autorité nationale de contrôle en matière de protection des données dans tous les Etats participants à la coopération Schengen. En Suisse, ces activités de surveillance sont assurées par le PFPDT et les autorités cantonales de protection des données dans le cadre de leurs compétences respectives. Le *Groupe de coordination des autorités suisses de protection des données*, institué dans le cadre de la mise en œuvre de l'Accord d'association à Schengen, a échangé lors de deux séances par le biais de la visioconférence.

Personnes de contact au sein de l'administration fribourgeoise

Une séance réunissant les personnes de contact (personnes répondantes en matière de protection des données dans chaque direction et établissement autonome) a eu lieu. Un spécialiste informatique y est intervenu, exposant ainsi deux thématiques touchant toute l'administration, telle que l'utilisation des imprimantes en réseau et des appareils privés à des fins professionnelles. De manière ponctuelle, la préposée a pris contact avec certaines d'entre elles pour des échanges d'informations et de points de vue. En outre, des renseignements leur sont fournis sur différents thèmes par le biais notamment des *newsletters*, d'actualités ou d'autres invitations à des manifestations.

Collaboration interne à l'Autorité

La préposée a, en outre, traité plusieurs dossiers communs avec la préposée à la transparence, à savoir lorsque la demande touche les domaines de la transparence et de la protection des données. Elle est également intervenue dans le cadre du Colloque des 10 ans de la LInf, mettant en exergue les points de contact entre la protection des données et la transparence, dans la pratique.

5.2. Formations et sensibilisations

Formation continue de l'Etat de Fribourg

A l'occasion des formations continues proposées par l'Etat de Fribourg, la préposée a donné un cours à la HEG. Cette formation se veut interactive, permettant ainsi aux participants de l'administration publique d'échanger plus spécifiquement dans leur domaine. En effet, ces derniers font parvenir à la préposée, de manière préalable, les questions relatives à leur domaine, facilitant ainsi les points à mettre en exergue.

Cours interentreprises AFOCI

Dans le cadre des cours interentreprises AFOCI comprenant tous les stagiaires 3+1 et les apprenti-e-s de l'Etat de Fribourg, la formation administration publique «Protection des données, droit de l'information et archivage» a uniquement été dispensée en français. Ces cours permettent aux stagiaires 3+1 ainsi qu'aux apprenti-e-s d'être sensibilisés aux questions relatives à ces trois domaines qui s'interconnectent.

En 2021, la préposée à la protection des données a tiré parti des possibilités d'échange bilatéral et de sensibilisation dès qu'elle en a eu l'occasion.

5.3. Travaux divers

Feuilles informatives

L'Autorité publie régulièrement des actualités en lien avec la protection des données.

Suite aux diverses cyberattaques qui ont touché les administrations publiques, l'Autorité a envoyé à toutes les communes du canton ses brochures concernant la sécurité de l'information.

6. Statistiques

Protection des données en général

Durant la période considérée, 434 dossiers en matière de protection des données (sans les demandes FriPers et vidéosurveillance, voir ci-dessous) ont été introduits, dont 62 sont pendants au 1^{er} janvier 2022. Ces dossiers comprennent 111 conseils et renseignements, 87 avis, 29 examens de dispositions législatives, 23 communications de décisions (art. 27 al. 2 LPrD), 5 contrôles et inspections ou suivis de contrôle, 9 présentations, 79 participations à des séances et autres manifestations et 91 demandes diverses. 195 dossiers concernent des organes cantonaux ou des institutions chargées de tâches publiques, 33 des communes, 143 d'autres organismes publics (cantons, autorités de protection des données, confédération, universités), 58 des particuliers ou des institutions privées et 5 des médias (cf. statistiques annexées). Pour les dossiers pendants des années précédentes, 87 dossiers ont été réglés. De plus, et pour information, l'Autorité a été sollicitée à plusieurs occasions pour des questions pour lesquelles elle n'était pas compétente. Les organes publics ou les particuliers ont dès lors été dirigés auprès des services compétents.

FriPers

Au 31 décembre 2021, 6 demandes ont été soumises à la préposée à la protection des données pour préavis: 5 demandes d'accès et 1 demande d'extension d'accès. De ces requêtes, 2 demandes d'accès et la demande d'extension sont toujours en traitement, les 3 autres demandes étant closes. La collaboration avec la DSJ est bonne, cette dernière suivant généralement les préavis de l'Autorité. L'évolution des technologies permet de développer les modes d'utilisation de la plateforme FriPers. Partant, les requêtes deviennent de plus en plus complexes. Ainsi, la procédure et les documents sont constamment évalués par les services concernés.

Vidéosurveillance

Durant l'année 2021, l'Autorité a reçu 20 demandes d'installation de vidéosurveillance avec enregistrement pour préavis, 1 demande de modification et 1 demande d'extension de l'installation, 0 annonce d'installation de vidéosurveillance sans enregistrement, 2 demandes d'étude préliminaire d'une installation et 4 dénonciations d'installations sans autorisation. Dans un des dossiers soumis à l'Autorité, celle-ci n'était pas compétente. Elle a été invitée à se déterminer à 1 reprise suite à un préavis défavorable et à 2 reprises dans le cadre d'une même demande d'installation d'un système de vidéosurveillance suite à un préavis favorable avec conditions. L'Autorité a rendu 10 préavis en 2021: 1 préavis provisoire favorable, 2 préavis favorables avec conditions, 5 préavis partiellement favorables avec conditions, 2 préavis défavorables. Parmi ces préavis, 6 préavis ont fait suite à des demandes déposées en 2021. Certains préavis positifs peuvent être assortis de conditions, notamment de satisfaire à l'exigence de signalisation des systèmes de vidéosurveillance. Par ailleurs, 29 dossiers émanaient des services de l'État ou de communes, 2 de privés et 3 de l'Autorité.

Durant cette année, 5 visions locales ont eu lieu, pour lesquelles des documents complémentaires sont toujours en attente.

IV. Coordination entre la transparence et la protection des données

La bonne collaboration entre les deux préposées s'est poursuivie en 2021. Les séances de la Commission, auxquelles les deux préposées participent, traitent régulièrement les dossiers portant sur les deux domaines. Les préposées se voient fréquemment pour les échanges nécessaires. Enfin, les contacts avec le Président favorisent également la coordination.

V. Remarques finales

Les préposés **remercient** tous les organes publics pour la collaboration développée jusqu'ici, pour l'intérêt manifesté envers le droit d'accès à l'information ainsi qu'envers leur obligation de respecter les dispositions légales sur la protection des données personnelles et par là les personnes. L'Autorité travaille dans un esprit pragmatique qui tient compte dans toute la mesure du possible des besoins de l'administration et des particuliers. Dans cette perspective, elle considère comme particulièrement importants la sensibilisation, la formation et l'accompagnement dès le départ des projets législatifs et informatiques. Ces remerciements s'adressent en particulier aux personnes de contact au sein de l'administration et des établissements cantonaux qui aident efficacement les préposées dans l'accomplissement de leurs tâches.

VI. La médiation administrative

A. Tâches et organisation de la médiation administrative

1. En général

La médiation administrative est un organe indépendant qui a été rattaché administrativement à la Chancellerie d'État jusqu'à fin 2021. Depuis janvier 2022, elle est intégrée administrativement à l'Autorité cantonale de la transparence, de la protection des données et de la médiation (ATPrDM). L'actuelle titulaire du poste travaille à 40 %.

Selon l'article 1 de la loi sur la médiation administrative (LMéd), la médiation administrative est le processus au cours duquel une personne qualifiée et indépendante sert d'interlocuteur entre les administré-e-s et les autorités administratives cantonales afin de prévenir ou de résoudre des conflits à l'amiable. Elle vise à :

- aider les administré-e-s dans leurs rapports avec les autorités et servir d'intermédiaire lors de différends;
- favoriser la prévention ainsi que la résolution à l'amiable des conflits entre les autorités et les administré-e-s;
- encourager les autorités à favoriser de bonnes relations avec les administré-e-s;
- contribuer à améliorer le fonctionnement des autorités et
- éviter aux autorités des reproches infondés.

Le champ d'application de la loi sur la médiation administrative comprend les requêtes liées à l'administration cantonale fribourgeoise, aux préfets – sauf lorsqu'ils agissent en qualité d'autorité de la juridiction pénale ou d'autorité spéciale de la juridiction administrative –, aux organes des établissements publics cantonaux ainsi qu'aux particuliers et aux organes d'institutions privées, lorsqu'ils accomplissent des tâches de droit public d'autorité déléguées par les autorités cantonales. Avec l'accord des parties, la médiatrice cantonale peut intervenir en dehors de toute procédure, dans toute procédure pendante ou après la clôture d'une procédure administrative.

Sont exclus de la sphère d'activité de la médiation administrative les conflits entre les administré-e-s et le Grand Conseil, le Conseil d'Etat, les autorités judiciaires, les autorités de la poursuite pénale, les Eglises et les communautés confessionnelles reconnues. La médiatrice cantonale ne peut pas non plus traiter de requêtes relatives aux autorités communales, aux autres cantons ni à des domaines régis par une procédure de médiation spécifique ou par le droit procédural fédéral.

Un processus de médiation ne peut être engagé qu'avec l'accord des parties.

2. Révision de la loi sur la médiation administrative

Près de cinq ans après son entrée en vigueur, la loi cantonale sur la médiation administrative a fait l'objet d'une révision au cours de l'année sous revue. Il s'agissait, d'une part, d'intégrer administrativement la médiation administrative à l'Autorité cantonale de la transparence, de la protection des données et de la médiation. La médiatrice cantonale peut ainsi requérir en cas de besoin un soutien de sa commission et obtenir l'accès à certaines ressources de l'Autorité tout en gardant une indépendance complète dans l'exercice de ses tâches de médiation.

D'autre part, la révision a intégré la disposition selon laquelle un processus de médiation ne peut être engagé qu'avec l'accord des parties. Le législateur souligne ainsi clairement qu'il ne veut pas d'ombudsman, qui peut devenir actif sans l'accord des parties, mais une instance de médiation. Pour éviter à l'avenir toute confusion liée à la fonction de base qui découle de l'application de l'art. 119 de la Constitution du Canton de Fribourg, la version allemande de la loi a été renommée «Gesetz über die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten». Le titre initial de «Ombudsgesetz», choisi à la suite de la traduction allemande du terme de «médiation administrative», avait conduit à des interprétations divergentes par le passé.

3. Collaboration au niveau intercantonal et cantonal

Pendant l'année sous revue, la médiatrice cantonale s'est attachée à l'échange et à la collaboration avec les autres bureaux de médiation cantonaux. Elle a pris part à deux rencontres de l'Association des ombudsmans parlementaires suisses (AOP+), qui abordent chaque fois des thèmes actuels et permettent un échange d'expériences de manière approfondie. Il y a également eu des échanges au niveau cantonal avec d'autres médiatrices et médiateurs actifs dans l'administration fribourgeoise. La préparation de l'intégration à l'Autorité cantonale de la transparence, de la protection des données et de la médiation s'est faite en étroite collaboration avec les préposées à la transparence et à la protection des données.

4. Communication

Le volet de la communication a porté au cours de l'année écoulée sur la préparation de la nouvelle présentation de l'organe de médiation au sein de l'Autorité cantonale de la transparence, de la protection des données et de la médiation. Il a notamment fallu repenser le site Internet et l'intégrer à celui de l'ATPrDM. La médiatrice a aussi mis l'accent sur le langage simplifié: les principales informations sur le processus de médiation administrative sont communiquées en langage simplifié sur le site Internet.

Le langage simplifié est important pour la médiatrice, car il apparaît que l'écriture administrative n'est pas facilement accessible à de nombreux citoyen-ne-s. Des litiges peuvent toujours survenir, car les courriers et les formulaires officiels sont souvent si complexes qu'ils sont mal ou pas compris. La médiatrice a défendu cette approche dans le cadre de l'élaboration d'un rapport rédigé par l'Université de Fribourg sur le langage simplifié dans l'administration cantonale. Elle suivra l'aspect du langage simplifié à l'avenir et cherchera à montrer les possibilités de communiquer de manière compréhensible malgré certaines formulations juridiques nécessaires.

Une rencontre avec des représentants des autorités, reportées l'année précédente en raison de la pandémie, a pu avoir lieu au cours de l'année sous revue. Elle avait pour but de mettre en évidence la plus-value de la médiation et de sensibiliser les organes publics à se faire accompagner dans la résolution des litiges avec des citoyen-ne-s.

B. Activités de la médiatrice cantonale

1. En général

Conformément aux buts de la médiation administrative, la médiatrice cantonale agit comme personne neutre entre les administré-e-s et les autorités cantonales, donne des renseignements sur la manière de procéder en matière administrative et sert d'interlocutrice afin de prévenir un conflit ou de contribuer à la recherche d'une solution à l'amiable.

Elle explique les procédures administratives, traduit les décisions ou la correspondance de l'autorité dans un langage plus compréhensible, donne des informations sur la situation juridique et émet des recommandations permettant aux personnes concernées de se prendre en charge. Lorsque les tenants et aboutissants ou la situation juridique ne sont pas clairs ou que la personne consultant la médiatrice cantonale se sent incomprise ou traitée de manière injuste, la médiatrice cantonale clarifie avec l'accord des parties la situation et établit les faits. Si nécessaire, elle officie comme conciliatrice entre les parties et les soutient dans la recherche de solutions à l'amiable équitables, ou dans l'amélioration de leur communication.

Les requêtes adressées à la médiatrice cantonale concernent toujours un large éventail de sujets: par exemple un sentiment d'injustice face à une décision de l'administration, la durée d'attente d'une réponse, de multiples tentatives infructueuses de joindre une autorité par téléphone, une difficulté à comprendre le sens exact d'une réponse écrite ou un appel à une meilleure collaboration entre les autorités sur des questions transversales. La médiatrice reçoit aussi régulièrement des questions relatives aux processus administratifs et à l'application des lois.

Lors du premier contact entre les requérant-e-s et la médiatrice, il n'est pas rare que de nombreux sujets différents soient abordés. La médiatrice procède alors à une analyse visant à préciser les points sur lesquels elle peut intervenir dans le cadre du champ d'application de la loi sur la médiation administrative.

Si nombre de demandes des administré-e-s sont parfaitement justifiées, la médiatrice cantonale reçoit aussi des requêtes sur lesquelles elle ne peut entrer en matière pour diverses raisons ou dont elle doit mettre fin au traitement à un certain moment sans qu'une solution n'ait pu émerger. La médiation administrative consiste aussi à maintes reprises à expliquer aux administré-e-s les limites du droit ainsi que leurs propres responsabilités face aux divers enjeux. Si la médiatrice cantonale est parfois à même d'offrir une perspective autre que la médiation administrative, elle a également pour tâche d'aider ses interlocuteurs-trices à accepter des situations qu'on ne peut plus changer.

De manière générale, la médiatrice cantonale préconise aux personnes concernées et aux organes publics de s'adresser à elle le plus tôt possible dès l'émergence d'un conflit potentiel. La loi sur la médiation administrative

dispose que la personne concernée doit avoir précédé sa requête des démarches usuelles auprès de l'autorité cantonale en charge du dossier afin de résoudre le conflit à l'amiable (art. 14 al. 1 LMéd). Enfin, dans un nombre non négligeable de cas, il est possible de régler une divergence de vues par la voie bilatérale. Si toutefois les parties ne trouvent pas de solution à leur différent, il est recommandé de prendre rapidement contact avec la médiatrice cantonale. Dans le cadre de la médiation administrative comme dans plusieurs autres domaines de la vie, les chances d'aboutir à une solution à l'amiable augmentent si l'on intervient en amont, et diminuent si le conflit s'est déjà enlisé, voire envenimé.

2. Quelques chiffres

Quelques chiffres clés ci-après illustrent les activités de 2021 en comparaison avec les années précédentes. Une grande prudence s'impose dans leur interprétation. Le nombre de cas ne dit rien, par exemple, sur leur complexité. Il n'est pas non plus surprenant que les directions qui connaissent davantage d'interactions avec la population et prennent des mesures avec un impact fort sur les administré-e-s soient plus souvent concernées par des demandes d'information et de médiation administrative.

Nombre de prises de contact durant l'année en cours

	2017	2018	2019	2020	2021	Total
Total des nouvelles sollicitations	43	62	45	51	46	247
Par l'administration cantonale	7	4	1	0	0	12
Par les administré-e-s	31	55	41	48	46	221
Par les entreprises, organisations ou groupes de personnes	5	3	2	3	0	13
Par des communes	0	0	1	0	0	1

Langue des demandes

	2017	2018	2019	2020	2021	Total
F	21	37	25	26	20	129
D	21	24	18	24	25	112
Autres	1	1	2	1	1	6

Forme des demandes

	2017	2018	2019	2020	2021	Total
Téléphone	25	35	19	28	30	137
E-mail	11	8	10	11	9	49
Site Internet	3	11	11	5	4	34
Courrier postal	1	6	5	7	3	22
Contact direct	3	0	0	0	0	3
Autres	0	2	0	0	0	2

Directions concernées²⁴

	2017	2018	2019	2020	2021	Total
DFIN	5	12	5	5	1	28
DIAF	5	3	1	0	3	12
DICS	2	1	3	2	1	9
DAEC	2	7	5	2	2	18
DSAS	1	5	3	9	3	21
DEE	0	0	0	0	0	0
DSJ	0	0	2	0	2	4
Autres (ECAB, OCN...)	3	2	3	3	0	11
Préfectures	1	0	1	3	1	6

Types de prestations (incluant les cas ouverts de l'année précédente)

	2017	2018	2019	2020	2021	Total
De la compétence de la médiatrice:	21	28	19	24	14	106
> Conseil et information	6	5	4	9	8	32
> Médiation «navette» (sans rencontre entre les parties)	5	15	7	12	6	45
> Médiation (avec rencontre entre les parties)	1	2	2	1	0	6
> Demandes sans objet ou sans suite	6	3	6	1	0	16
> En cours au 31.12.	3	3	0	1	0	7
Hors de la compétence de la médiatrice ²⁵ :	22	37	26	27	33	145
> Affaires communales	8	17	9	6	3	42
> Administration fédérale, autorités appliquant une législation fédérale	2	6	3	2	2	15
> Affaires judiciaires, police	5	5	1	2	8	21
> Autorités disposant de leur propre service de médiation (ATPrD, chômage, HFR, ESS...)	5	5	4	0	4	18
> Autres	2	4	9	17	16	48

²⁴ Plusieurs directions peuvent être concernées dans certains cas mais seuls sont indiqués ceux où la médiatrice cantonale était compétente.

²⁵ Au sens de la LMéd.

Résultats selon art. 20 LMéd

	2017	2018	2019	2020	2021	Total
Renseignements utiles (art. 20.1a)	3	9	4	18	14	48
Accord entre les parties (art. 20.1b)	2	8	5	2	0	17
Echec ou impossibilité (art. 20.2)	3	5	4	2	0	14

La médiatrice cantonale n'effectue pas de saisie ni d'interprétation statistique de la durée ni du nombre d'heures consacrés à chaque cas. Ces chiffres peuvent fortement fluctuer. Le nombre de cas peut, lui aussi, fortement varier d'une année à l'autre, sans qu'il soit possible d'en expliquer la cause de manière plausible. Ces observations correspondent aux expériences d'autres villes ou cantons dans des domaines semblables.

3. Explications concernant les demandes de l'année sous revue

En 2021, 46 demandes sont parvenues à la médiatrice cantonale, dont 13 relevaient du champ d'application de la loi sur la médiation administrative. Plusieurs dossiers avaient en commun le fait qu'il s'agissait de situations complexes et que leur traitement avait déjà commencé l'année précédente ou que la thématique avait déjà fait l'objet d'un processus de médiation administrative les années précédentes.

Comme déjà mentionné, le législateur a clairement souligné, dans le cadre de la révision de la loi sur la médiation administrative, qu'il ne veut pas une activité d'ombudsman, mais une instance de médiation. Aux yeux de la médiatrice, la confidentialité jouera donc un rôle encore plus important à l'avenir. Pour préserver les intérêts et garantir l'anonymat des personnes impliquées, le présent rapport renonce à une description détaillée des cas et se limite ci-après à une vue d'ensemble des thèmes clés de l'année écoulée. Les requêtes déposées au cours de l'année sous revue portaient notamment sur les thématiques suivantes:

- > allocations pour enfants et allocations de formation actuelles et rétroactives;
- > aide aux victimes à l'âge adulte à la suite d'un accident dans l'enfance;
- > application de la loi sur la protection des animaux
- > indemnisation en raison du bruit de la circulation routière;
- > réception de la patente de restaurateur;

- > acquisition de la double nationalité de l'enfant;
- > directives concernant les protections solaires dans le jardin;
- > démarches en vue d'un recours en grâce;
- > questions concernant les dénonciations à l'autorité de surveillance;
- > soutien financier de la caisse de compensation en cas de traitement dentaire;
- > paiement de l'impôt ecclésiastique en cas de situation financière difficile;
- > dessaisissement de la fortune en cas de transfert de biens immobiliers.

Une grande partie des requêtes adressées à la médiatrice au cours de l'année sous revue n'entrait pas dans le champ d'application de la loi sur la médiation administrative. Il s'agissait notamment d'organes publics qui en étaient expressément exclus par le législateur, à l'instar de communes, d'autorités judiciaires ou d'autorités chargées de l'exécution d'une législation fédérale. La médiatrice a aussi enregistré plusieurs requêtes concernant des domaines qui ont leur propre service de médiation. Par ailleurs, des problèmes avec des services hors du domaine administratif ont également régulièrement été abordés.

Dans ses divers canaux de communication, la médiatrice renvoie au champ d'application de la médiation administrative. Elle estime toutefois le travail de médiation également important lors de requêtes qui sortent de son champ d'application et essaie d'adresser dans la mesure du possible les personnes concernées au bon service.

C. Remerciements

—
Au terme de cette année d'activité, j'aimerais remercier:

- > les personnes qui demandent conseil, pour leur confiance envers la médiation administrative;
- > les organes publics concernés, pour l'esprit constructif animant la collaboration;
- > le personnel de la Chancellerie d'Etat et de divers services cantonaux pour leurs multiples prestations;
- > l'ATPrDM pour l'excellente collaboration dans le cadre de l'intégration de la médiation administrative;
- > les collègues médiateurs et médiatrices ainsi que les ombudsmans de diverses villes et cantons, pour les précieux échanges d'expériences.

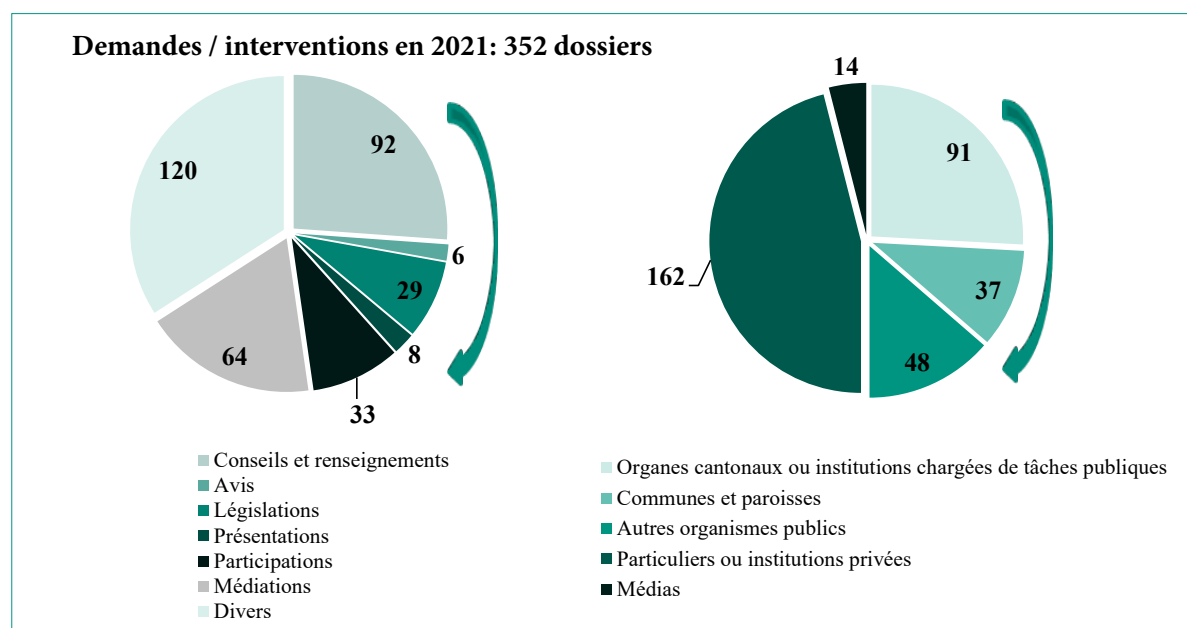
VII. Table des abréviations et termes utilisés

AFOCI	Association fribourgeoise pour l'organisation des cours interentreprises
AMICUS	Banque de données nationale pour les chiens
Service AMP	Service de l'accueil et management des patients
AOP+	Association des ombudsmans parlementaires suisses
AP	Avant-projet
ATPrD	Autorité cantonale de la transparence et de la protection des données
ATPrDM	Autorité cantonale de la transparence, de la protection des données et de la médiation (à partir de janvier 2022)
AVS	Assurance-vieillesse et survivants
CCDJP	Conférence des directrices et directeurs des départements cantonaux de justice et police
CDIP	Conférence suisse des directeurs cantonaux d'instruction publics
CHA	Chancellerie d'Etat de Fribourg
CICI	Conférence internationale des commissaires à l'information
CoPil	Comité de pilotage
CoPro	Comité de projet
CSI	Conférence suisse informatique
DAEC	Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions
DEE	Direction de l'économie et de l'emploi
DEP	Dossier électronique du patient
DFIN	Direction des finances
DIAF	Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts
DICS	Direction de l'instruction publique, de la culture et du sport
DSAS	Direction de la santé et des affaires sociales
DSJ	Direction de la sécurité et de la justice
ECAB	Etablissement cantonal d'assurance des bâtiments
Edulog	Fédération des services d'identité de l'espace suisse de formation
EPT	Equivalent plein temps
FRIADIC	Plateforme de dispositif cantonal d'indication des addictions
FriPers	Plateforme informatique cantonale du contrôle des habitants
Fritic	Centre de compétences
HAE	Harmonisation des administrations des écoles
HEG	Haute école de gestion
HFR	Hôpital fribourgeois
LAVS	Loi fédérale du 20 décembre 1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants
LCO	Loi du 25 septembre 1980 sur les communes
LCR	Loi fédérale du 19 décembre 1958 sur la circulation routière
LDEP	Loi fédérale du 19 juin 2015 sur le dossier électronique du patient
LECAB	Loi du 9 septembre 2016 sur l'assurance immobilière, la prévention et les secours en matière de feu et d'éléments naturels
LGC	Loi du 6 septembre 2006 sur le Grand Conseil
LInf	Loi du 9 septembre 2009 sur l'information et l'accès aux documents
LMéd	Loi du 25 juin 2015 sur la médiation administrative
LPD	Loi fédérale du 19 juin 1992 sur la protection des données
LPrD	Loi du 25 novembre 1994 sur la protection des données
LPers	Loi du 17 octobre 2001 sur le personnel de l'Etat
nLPD	Nouvelle Loi fédérale sur la protection des données

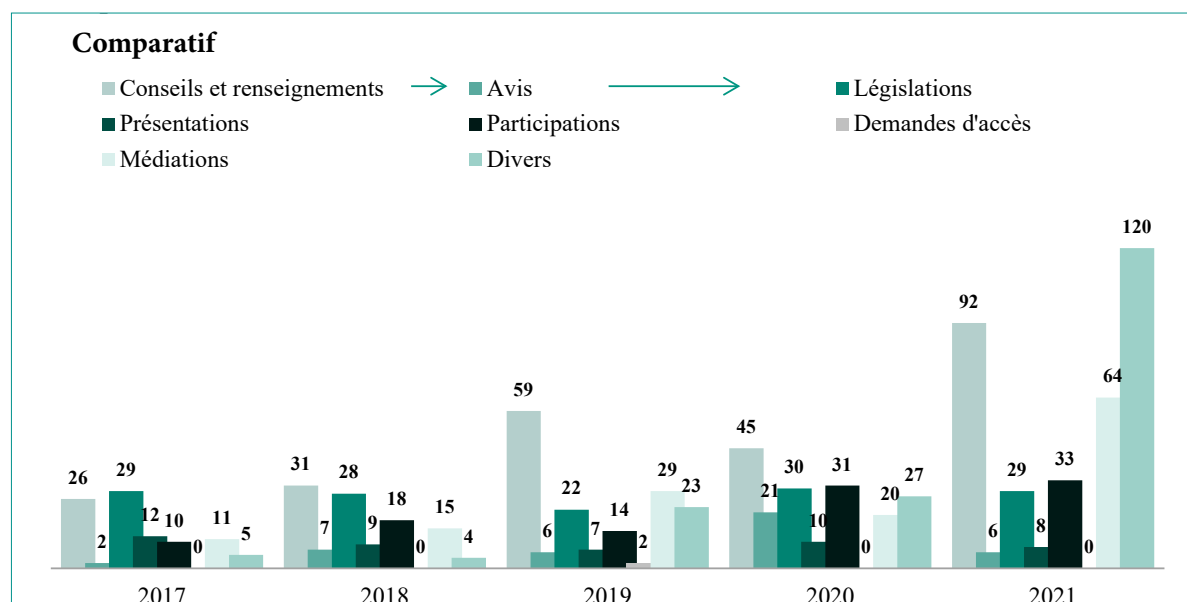
LVID	Loi du 7 décembre 2010 sur la vidéosurveillance
MO 365	Microsoft Office 365
NAVS	Numéro d'assurance-vieillesse et survivants
OAD	Ordonnance du 14 décembre 2010 sur l'accès aux documents
OCN	Office de la circulation et de la navigation
OLPD	Ordonnance du 14 juin 1993 relative à la loi fédérale sur la protection des données
OVID	Ordonnance du 23 août 2011 sur la vidéosurveillance
PF PDT	Préposé fédéral à la protection des données et à la transparence
Privatim	Conférence des Préposé(e)s suisses à la protection des données
ReFi	Registre des fichiers
RESS	Règlement du 26 mai 2021 sur l'enseignement secondaire supérieur
RLS	Règlement du 19 avril 2016 de la loi sur la scolarité obligatoire
RU	Règlement d'utilisation
SAAV	Service de la sécurité alimentaire et des affaires vétérinaires
SIPD	Sûreté de l'information et protection des données
SIS	Système d'information Schengen
SITel	Service de l'informatique et des télécommunications
Sleg	Service de législation
SLSP	Plateforme suisse de services aux bibliothèques
SPO	Service du personnel et de l'organisation
SPoMi	Service de la population et des migrants
TC	Tribunal cantonal
UE	Union européenne
UFT	Union Fribourgeoise du Tourisme
VIS	Système central d'information sur les visas

VIII. Annexes: statistiques

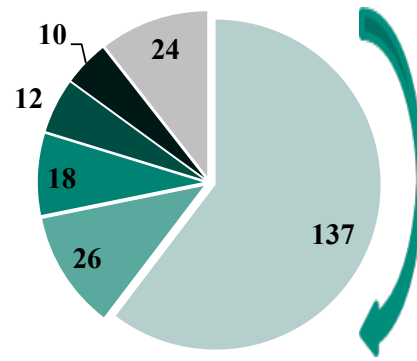
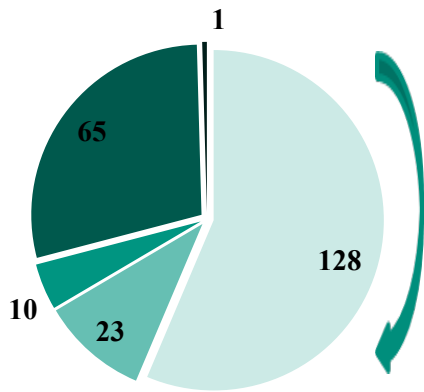
Statistiques de la transparence



- > Les «conseils et renseignements» sont donnés par la préposée à la transparence.
- > Le terme «législations» comprend les travaux de réflexion sur des dispositions législatives et les réponses aux consultations.
- > La notion de «présentations» recouvre par ex. les exposés dans le cadre de la présentation du droit d'accès, les formations continues organisées par l'Etat de Fribourg et celles pour les apprenti-e-s et les stagiaires 3+1.
- > La notion de «participations» recouvre par ex. les séances (groupes de travail), les conférences et les colloques.
- > Parmi les 352 dossiers ouverts en 2021, 64 dossiers sont communs avec ceux de la protection des données, dont 29 consultations.



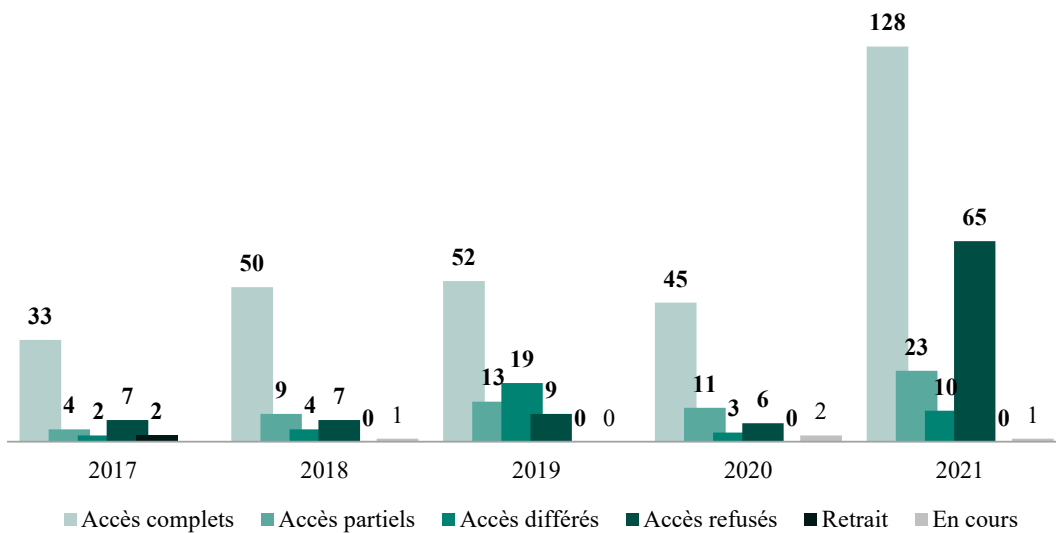
Evaluation du droit d'accès en 2021 : 227 demandes d'accès



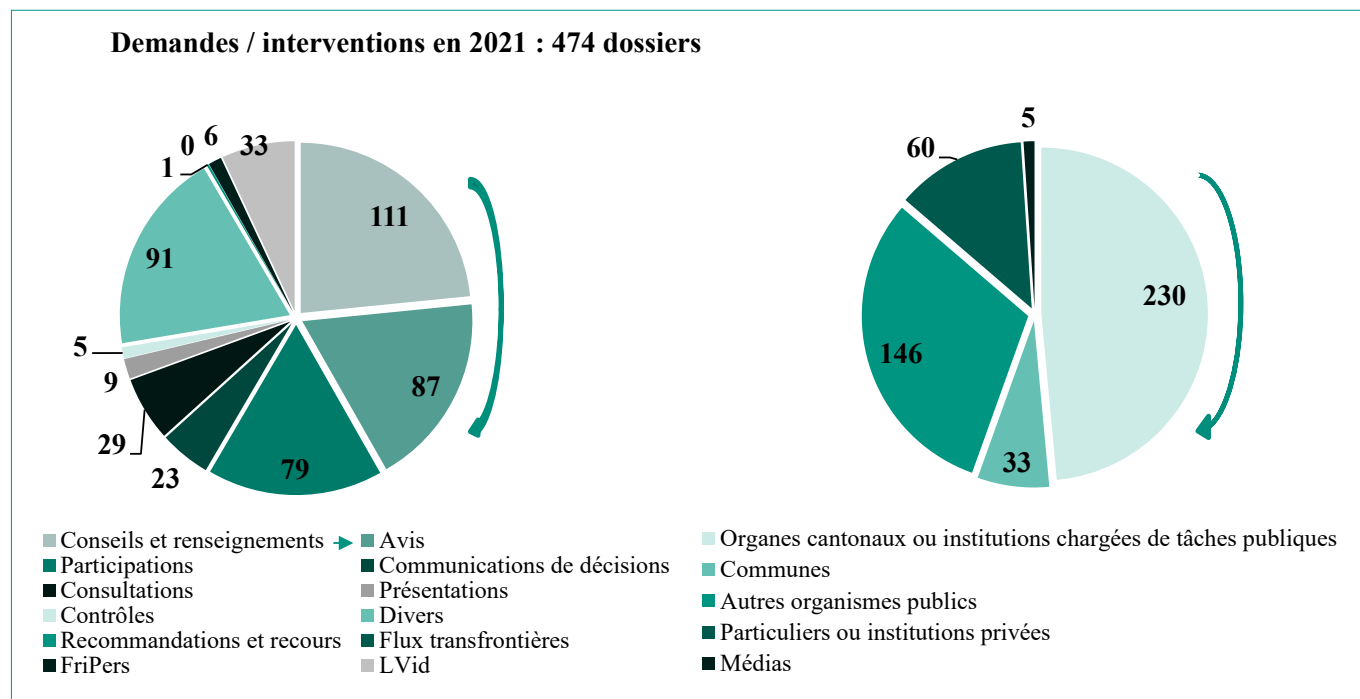
- Accès complets → Accès partiels
- Accès différés → Accès refusés
- Encore ouverts

- Energie → Environnement
- Administration → Justice
- Construction → Divers

Comparatif



Statistiques de la protection des données, FriPers et LVID



- > Les «conseils et renseignements» concernent des questions posées par les organes publics ou par les particuliers concernés, ainsi que des questions relatives à leurs droits.
- > Les «avis» sont rendus par la préposée à la protection des données; ils comprennent les prises de position/conseils de la préposée, établis sur la base d'une publication, d'un projet ou d'une proposition soumis par les organes publics ou par un particulier.
- > Les «contrôles» comprennent les vérifications de l'application de la législation relative à la protection des données par la préposée ainsi que leurs suivis.
- > Le terme «législations» comprend les travaux de réflexion sur des dispositions législatives et les réponses aux consultations.
- > La notion de «présentations» recouvre par ex. les exposés, les rapports et les formations continues organisées par l'Etat de Fribourg et celles pour les apprenti-e-s et les stagiaires 3+1.
- > La notion de «participations» recouvre par ex. les séances (groupes de travail), les conférences et les colloques.
- > Pour les «communications» de décisions, voir art. 27 al. 2 let. a LPrD.
- > Pour les «recommandations», voir art. 30a LPrD.
- > Pour les «flux transfrontières», voir art. 12a LPrD.
- > Parmi les 474 dossiers ouverts en 2021, 64 dossiers sont communs avec ceux de la transparence, dont 29 consultations.

Comparatif

- Conscils, renseignements et avis
- FriPers et LVid
- Contrôles
- Législations
- Divers, présentations, participations, communications de décisions, recommandations, recours et flux transfrontières



Demandes / interventions

Années	Avis	Conscils et renseignements	Contrôles	Législations	Présentations	Participations	Communications de décisions	Recommandations et recours	Flux transfrontières	FriPers	LVid	Divers	Total
2021	87	111	5	29	9	79	23	1	0	6	33	91	474
2020	86	123	9	30	9	70	41	0	0	3	24	57	452
2019	61	138	2	22	9	46	35	2	0	12	13	57	397
2018	88	115	8	28	7	42	26	0	0	8	20	61	403
2017	62	108	8	28	9	36	13	0	0	6	17	36	323
2016	43	122	5	30	10	29	12	4	0	15	17	33	320
2015	58	113	4	32	4	23	22	0	0	17	5	38	316
2014	37	106	5	31	5	25	3	0	1	9	18	19	259
2013	34	166	4	32	33	0	2	1	1	16	48	1	338
2012	95	71	6	27	16	0	1	0	0	13	28	25	282
2011	107	80	9	36	5	0	2	0	0	30	0	0	269

Tätigkeitsbericht 2021

—
vom 1. Januar bis
31. Dezember 2021



Kantonale Behörde für Öffentlichkeit, Datenschutz und Mediation
Chorherrengasse 2, CH-1700 Freiburg
T. +41 26 322 50 08
<https://www.fr.ch/de/sk/oedsmb>

April 2022

—
Auf 100% umweltfreundlichem Papier gedruckt

AN DEN GROSSEN RAT
DES KANTONS FREIBURG

Sehr geehrter Herr Präsident
Sehr geehrte Damen und Herren Grossrätinnen und Grossräte

Wir freuen uns, Ihnen den Tätigkeitsbericht der Kantonalen Behörde für Öffentlichkeit, Datenschutz und Mediation (ÖDSMB) für das Jahr 2021 zu unterbreiten. Obwohl die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten erst seit dem 1. Januar 2022 zu unserer Behörde gehört, enthält unser Tätigkeitsbericht für 2021 bereits einen Teil zur Mediation für Verwaltungsangelegenheiten, um deren administrative Integration von Anfang 2022 an zu konkretisieren.

Nach einer Hervorhebung der Schwerpunkte des Jahres und der Zusammenfassung einiger allgemeiner Informationen zur grundlegenden Funktionsweise der Behörde (I) befasst sich der Bericht zuerst mit den Tätigkeiten der Kommission als solcher (II) und dann speziell mit den Tätigkeiten der Beauftragten für Öffentlichkeit und Transparenz und der Datenschutzbeauftragten (III). Nach einigen Bemerkungen zum Thema Koordination von Öffentlichkeit/Transparenz und Datenschutz (IV) und Schlussbemerkungen (V) gehen wir weiter auch auf die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten ein (VI).

Eine Zusammenfassung auf den ersten Seiten des Berichts ermöglicht es Ihnen, sich rasch einen Überblick über die Schwerpunkte unserer Arbeit zu verschaffen.

Mit vorzüglicher Hochachtung.

Freiburg, April 2022

Der Präsident
der Kommission

L. Schneuwly

Die Beauftragte für
Öffentlichkeit und Transparenz

M. Stoffel

Die Datenschutz-
beauftragte

F. Henguely

Die kantonale
Mediatorin

A. Zunzer Raemy

Inhalt

Schwerpunkte	6
<hr/>	
I. Aufgaben und Organisation der Behörde	8
<hr/>	
A. Fokus	8
1. Aufgaben der Kantonalen Beauftragten für Öffentlichkeit und Transparenz	9
2. Aufgaben der Datenschutzbeauftragten	9
B. Überkantonale und kantonale Zusammenarbeit	10
C. Engagement in der Ausbildung	11
D. Information und Kommunikation	11
<hr/>	
II. Haupttätigkeiten der Kommission	12
<hr/>	
A. Gemeinsame Themen in den Bereichen Öffentlichkeit/Transparenz und Datenschutz	12
1. Stellungnahmen	12
1.1 Fokus	12
1.2 Einige Beispiele von Stellungnahmen	12
2. Spezifische Dossiers	13
B. Bereich Öffentlichkeit und Transparenz	15
1. Evaluierung des Zugangsrechts	15
C. Bereich Datenschutz	15
1. Empfehlung und Beschwerde bei Nichteinhaltung der Vorschriften (Art. 22a und 30a Abs. 1 Bst. c DSchG)	15
2. Beschwerde (Art. 27 und 30a Abs. 1 Bst. d DSchG)	15
3. Pilotversuche (Art. 12f DSchG)	16
4. Berichte über die Bearbeitung personenbezogener Daten	16
<hr/>	
III. Hauptaktivitäten der beiden Beauftragten	17
<hr/>	
A. Öffentlichkeit und Transparenz	17
1. Schwerpunkte	17
1.1 Zehn Jahre InfoG	17
1.2 Schlichtung im Bereich Zugangsrecht	18
1.3 Mediation basierend auf dem Ombudsgesetz	22
1.4 Anfragen	22
2. Statistiken	22
B. Datenschutz	22
1. Schwerpunkte	22
1.1 Coronavirus	23
1.2 CoPil, CoPro und Arbeitsgruppen	25
1.3 Komplexe Dossiers	26
1.4 Anfragen	27
1.5 Datensicherheitsverstöße	28
2. Kontrollen	29
3. FriPers und Videoüberwachung	30
3.1 FriPers	30
3.2 Videoüberwachung	31

4. ReFi – Register der Datensammlungen	33
5. Austausch	33
5.1 Zusammenarbeit	33
5.2 Schulungen und Sensibilisierungen	35
5.3 Sonstiges	35
6. Statistiken	35
<hr/>	
IV. Koordination zwischen Öffentlichkeit/Transparenz und Datenschutz	37
<hr/>	
V. Schlussbemerkungen	37
<hr/>	
VI. Die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten	38
<hr/>	
A. Aufgaben und Organisation der Mediation für Verwaltungsangelegenheiten	38
1. Allgemeines	38
2. Revision des Ombudsgesetzes	38
3. Überkantonale und kantonale Zusammenarbeit	39
4. Kommunikation	39
B. Tätigkeit der kantonalen Mediatorin	39
1. Allgemeines	39
2. Einige Zahlen	40
3. Erläuterungen zu den Anfragen im Berichtsjahr	42
C. Dank	43
<hr/>	
VII. Abkürzungs- und Begriffsverzeichnis	44
<hr/>	
VIII. Anhänge: Statistiken	46
<hr/>	
Statistik Öffentlichkeit und Transparenz	46
Statistiken Datenschutz, FriPers und VidG	48

Schwerpunkte

Das Öffentlichkeitsprinzip wurde im Kanton Freiburg im Jahr 2011 mit dem Gesetz über die Information und den Zugang zu Dokumenten (InfoG) eingeführt. Das Jahr 2021 bot die Gelegenheit, zehn Jahre nach seinem Inkrafttreten Bilanz zu ziehen. Die Behörde beauftragte das Institut für Föderalismus der Universität Freiburg damit, eine unabhängige Analyse der Umsetzung des Öffentlichkeitsprinzips vorzunehmen. Dieses Mandat besteht aus drei Teilen. Eine Publikation mit Artikeln in deutscher und französischer Sprache zu ausgewählten Aspekten der Umsetzung des Öffentlichkeitsprinzips ist im Oktober 2021 erschienen¹. Am 9. Dezember 2021 fand an der Universität Freiburg eine Konferenz über die Umsetzung des Öffentlichkeitsprinzips sowie über praktische und rechtliche Fragen statt. Die Behörde wird Anfang 2022 vom Institut für Föderalismus eine Zusammenfassung erhalten.

2021 stieg die Anzahl der Schlichtungsanträge im Bereich Öffentlichkeit und Transparenz erheblich an. Die Zahl der Mediationsgesuche hat sich gegenüber 2020 mehr als verdreifacht. 64 Schlichtungsanträge wurden der Öffentlichkeitsbeauftragten unterbreitet, 49 betrafen Dokumente in Bezug auf Windkraftanlagen. Im Fall der Windkraftanlagen legte die Öffentlichkeitsbeauftragte die Verfahren nach betroffenen öffentlichen Organen zusammen. In allen schon bearbeiteten Windkraftanlagefällen konnte eine Einigung erzielt werden (6 Einigungen insgesamt), wobei in 4 Fällen mit einer teilweisen Einigung entsprechende Empfehlungen abgegeben wurden. Bei den anderen Schlichtungsanträgen konnte in 9 Fällen eine Einigung erzielt werden. Die Öffentlichkeitsbeauftragte gab zusätzlich zu den Windkraftanlagefällen noch 2 Empfehlungen ab. Auf weitere 4 Fälle konnte sie nach Rücksprache mit den Parteien nicht eintreten. 1 Mediationsgesuch wurde von der antragstellenden Person zurückgezogen, 10 Mediationsgesuche waren Ende 2021 noch hängig. Wie der Öffentlichkeitsbeauftragten mitgeteilt wurde, hat sich auch die Zahl der bei den öffentlichen Organen gestellten Zugangsgesuche gegenüber 2020 verdreifacht: 227 Zugangsgesuche wurden 2021 bei freiburgischen Organen eingereicht. In

161 Fällen gewährten die Organe uneingeschränkten, beschränkten oder aufgeschobenen Zugang. In 65 Fällen wurde der Zugang verweigert.

Das Kantonsgericht erliess 4 Urteile im Bereich Öffentlichkeit und Transparenz. Im ersten Urteil stellte es fest, dass der Zugang zu den beiden Berichten im Zusammenhang mit der Umweltbelastung durch eine Deponie gewährt werden sollte, da der Zugang dazu die Entscheidungsfindung der Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion (RUBD) nicht wesentlich behindere. In seinem zweiten Urteil entschied es, dass das Oberamt des Saanebezirks im Hinblick auf die Zugangsgewährung eine Liste der für das Jahr 2019 verlangten Dokumente erstellen solle. In seinem dritten Urteil kam es zum Schluss, dass die Kantonale Gebäudeversicherung (KGV) die Abrechnung spezifischer Buchhaltungsposten offenlegen müsse. In seinem vierten Urteil entschied es, dass der Zugang zur Vereinbarung zwischen dem Freiburger Tourismusverband (FTV) und Airbnb über die Aufenthaltstaxe nach vorheriger Rücksprache mit Airbnb gewährt werden müsse.

Die Digitalisierung der Verwaltung wurde fortgesetzt und brachte immer wieder neue komplexe Projekte mit sich, erforderte aber auch eine interne Koordination der Organe, insbesondere eine Aufteilung der Verantwortlichkeiten und eine Sensibilisierung. Parallel dazu haben die Pandemie und Cyberangriffe die Fragen des Schutzes der Personendaten wieder in den Vordergrund gerückt. Die Dringlichkeit der Durchführung bestimmter Bearbeitungen zwang die Verwaltung dazu, Datenbearbeitungsvorhaben schnell umzusetzen oder auszulagern. In diesem Zusammenhang arbeitete die Behörde pragmatisch, indem sie die Verwaltung begleitete und beriet, auf die Bedenken von Bürger/innen und Mitarbeitenden einging und eng mit den anderen Datenschutzbehörden des Bundes und der Kantone zusammenarbeitete. Die Kommission gab nur eine Empfehlung ab.

Besondere Beachtung erforderten auch die Gesetzesrevisionen, da die Digitalisierung der Verwaltung natürlich eine Anpassung der gesetzlichen Grundlagen zur Folge

¹ BERNHARD WALDMANN / FLORIAN BERGAMIN, 10 Jahre InfoG Freiburg, Bern 2021.

hat. Mit der Verabschiedung des neuen eidgenössischen Datenschutzgesetzes und der Revision der dazugehörigen Verordnung konnte die Revision des kantonalen Rechts fortgesetzt werden. Die neuen Aufgaben, die der Behörde übertragen werden sollen, sowie die administrative Einbindung der Mediation für Verwaltungsangelegenheiten machen Überlegungen zur internen Organisation der Behörde erforderlich.

Im Bereich Datenschutz hat die Arbeitsbelastung wieder stark zugenommen. Allerdings waren nicht nur zahlenmässig mehr Dossiers zu bearbeiten, sondern sie sind auch komplexer geworden und erfordern spezifische Kenntnisse bezogen auf verschiedene Akteure.

Im Bereich der Mediation für Verwaltungsangelegenheiten fand fast fünf Jahre nach dem Inkrafttreten des kantonalen Ombudsgesetzes eine Revision des Gesetzes statt. Dabei ging es einerseits darum, die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten administrativ in die ÖDSMB zu integrieren. Auf diese Weise kann die kantonale Mediatorin bei Bedarf die Unterstützung von deren Kommission anfordern, Zugang zu gewissen Ressourcen der Behörde erlangen und gleichzeitig bei der Ausübung

ihrer Mediationsaufgaben unabhängig bleiben. Andererseits wurde die Bestimmung integriert, dass ein Mediationsverfahren nur mit dem Einverständnis der Parteien durchgeführt werden kann. Damit unterstreicht der Gesetzgeber klar, dass er keine Ombudstätigkeit, sondern eine Mediationsstelle will.

Bei der kantonalen Mediatorin gingen im Berichtsjahr 46 Anfragen ein, wovon sich 13 im Geltungsbereich des Gesetzes über die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten befanden.

Die Anliegen der ratsuchenden Personen wiesen eine grosse Vielfalt auf: so trafen Fragen zu Verwaltungsabläufen und Gesetzesanwendungen ein, einige wandten sich an die kantonale Mediatorin, weil sie einen Entscheid der Kantonsverwaltung als ungerecht empfanden, anderen dauerte die Wartezeit auf einen Bescheid zu lange oder sie hatten bereits mehrere Male erfolglos versucht, eine Behörde telefonisch zu erreichen. Wieder andere verstanden nicht, was ihnen in einem Antwortschreiben genau gesagt werden wollte oder sie wünschten sich eine stärkere Zusammenarbeit von Behörden bei Querschnittsthemen.

I. Aufgaben und Organisation der Behörde

A. Fokus

Die Kantonale Behörde für Öffentlichkeit, Datenschutz und Mediation (ÖDSMB) ist eine unabhängige Behörde, die administrativ der Staatskanzlei zugewiesen ist. Sie befasst sich mit den Bereichen Öffentlichkeit und Transparenz sowie Datenschutz und Mediation für Verwaltungsangelegenheiten.

Die Behörde setzt sich aus einer Kommission, einer Beauftragten für Öffentlichkeit und Transparenz (50%) und einer Datenschutzbeauftragten (80%) zusammen. Zu ihr gehören ausserdem eine Verwaltungsmitarbeiterin (80%) und eine Juristin (50%). Zudem gibt die Behörde Studienabgängern die Möglichkeit, ein sechsmonatiges juristisches Praktikum (100%) in den beiden Bereichen zu absolvieren. Sie erhielt ausserdem administrative Unterstützung (100%) sowie die Unterstützung einer zweiten Rechtspraktikantin (100%). Die kantonale Mediatorin (40%) ist der Behörde administrativ zugewiesen.

Die Aufgaben der **kantonalen Öffentlichkeits-, Datenschutz- und Mediationskommission** sind in Artikel 40 des freiburgischen Gesetzes vom 9. September 2009 über die Information und den Zugang zu Dokumenten (InfoG)² sowie in Artikel 12f und 30a des freiburgischen Gesetzes vom 25. November 1994 über den Datenschutz (DSchG)³ und in Artikel 6 Abs. 2 des freiburgischen Gesetzes vom 25. Juni 2015 über die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten (MedG)⁴ geregelt. Es handelt sich insbesondere um folgende Aufgaben:

- Sie stellt die Koordination zwischen der Ausübung des Rechts auf Zugang zu amtlichen Dokumenten und den Erfordernissen des Datenschutzes sicher;
- sie leitet die Tätigkeit der oder des Beauftragten für Öffentlichkeit und Transparenz und der oder des Datenschutzbeauftragten;
- sie übt die Aufsicht über die Geschäftsführung der Mediationstätigkeit aus und sorgt dafür, dass die Unabhängigkeit der kantonalen Mediatorin oder des kantonalen Mediators gewährleistet ist;
- sie führt das Verfahren zur Ernennung der oder des Beauftragten für Öffentlichkeit und Transparenz, der oder des kantonalen Datenschutzbeauftragten und der kantonalen Mediatorin oder des kantonalen Mediators für den Staatsrat durch und nimmt zuhanden des Staatsrats Stellung zu den von ihr bevorzugten Kandidatinnen und Kandidaten;
- sie äussert sich zu Vorhaben, insbesondere Erlassentwürfen, die sich auf den Datenschutz und/oder das Recht auf Zugang zu amtlichen Dokumenten und/oder die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten auswirken sowie in den vom Gesetz vorgesehenen Fällen;
- sie erlässt die Entscheide über das Zugangsrecht in den Fällen, in denen das Zugangsgesuch an eine Privatperson oder das Organ einer privaten Einrichtung gerichtet wurde, die öffentlich-rechtlichen Aufgaben im Bereich der Umwelt erfüllen, selbst wenn sie keine rechtsetzenden Bestimmungen und keine Entscheide erlassen dürfen;
- sie evaluiert regelmässig die Wirksamkeit und die Kosten der Umsetzung des Rechts auf Zugang zu amtlichen Dokumenten und hält das Ergebnis in ihrem Bericht an den Grossen Rat fest;
- sie setzt das in Artikel 22a DSchG vorgesehene Verfahren um, d.h. sie fordert die zuständige Behörde auf, die nötigen Massnahmen zu ergreifen, wenn gesetzliche Vorschriften verletzt werden oder verletzt werden könnten, und erhebt gegebenenfalls beim Kantonsgericht gegen die diesbezügliche Weigerung eines öffentlichen Organs Beschwerde;
- sie nimmt Stellung zu den Abweichungen vom Datenschutz in Versuchsphasen wie in Artikel 12f DSchG vorgesehen.

² https://bdlf.fr.ch/app/de/texts_of_law/17.5/versions/7470

³ https://bdlf.fr.ch/app/de/texts_of_law/17.1/versions/7468

⁴ https://bdlf.fr.ch/app/de/texts_of_law/181.1

Im Jahr 2021 wurde die Kommission von *Laurent Schneuwly*, Freiburger Kantonsrichter, präsiert. Die übrigen Kommissionsmitglieder waren: *Philippe Gehring* (Vizepräsident), Informatikingenieur ETH, *Anne- Sophie Brady*, ehemalige Gemeinderätin, *André Marmy*, *Luis Roberto Samaniego*, Ingenieur in IT-Governance und IS-Security, und *Gerhard Fiolka*, assoziierter Professor an der Universität. Sie arbeitete nur mit 6 Mitgliedern nach dem Nicht-Vorschlag an den Grossen Rat der Empfehlung des ergänzenden Mitglieds durch die Kommission zuhanden des Staatsrates.

Die Kommission hielt im Jahr 2021 neun Sitzungen ab. Die Beratungen und die Entscheide der Kommission wurden jeweils von der Verwaltungssachbearbeiterin protokolliert. Die kantonale Mediatorin nahm an zwei Kommissionssitzungen teil, an denen es um ihre Eingliederung in die Behörde ging.

Neben den Sitzungen betreute der Präsident die Dossiers, erledigte die Korrespondenz und besprach sich mit den Beauftragten. Sein Arbeitspensum machte über das ganze Jahr gesehen 141 Stunden aus. Schliesslich nahmen vereinzelt sowohl der Präsident, der Vizepräsident als auch Mitglieder der Kommission an Besprechungen teil.

Wie in Artikel 6 Abs. 3 MedG vorgesehen, wird der Tätigkeitsbericht der kantonalen Mediatorin in einem separaten Kapitel (VI) in diesen Bericht eingefügt.

1. Aufgaben der Kantonalen Beauftragten für Öffentlichkeit und Transparenz

Die Aufgaben der **Kantonalen Beauftragten für Öffentlichkeit und Transparenz** bestehen nach Artikel 41 InfoG hauptsächlich darin:

- › die Bevölkerung und die Personen, die ihr Recht geltend machen möchten, über die Art, das Zugangsrecht auszuüben, zu informieren;
- › die Information der öffentlichen Organe über die Anforderungen, die mit der Einführung des Zugangsrechts verbunden sind, und die entsprechende Ausbildung zu gewährleisten;

- › die Schlichtungsaufgaben auszuüben, die ihr durch dieses Gesetz übertragen werden;
- › die Arbeiten auszuführen, die ihr von der Kommission übertragen werden;
- › das Endergebnis der wichtigsten Fälle, in denen ein Schlichtungsverfahren durchgeführt oder ein Entscheid erlassen wurde, zu veröffentlichen;
- › der Kommission über ihre Tätigkeit und Feststellungen Bericht zu erstatten.

Dazu kommt die Vertretung des kantonalen Mediators gemäss Artikel 8 des Ombudsgesetzes vom 25. Juni 2015 (OmbG).

2. Aufgaben der Datenschutzbeauftragten

Die **Datenschutzbeauftragte** hat gemäss Artikel 31 DSchG hauptsächlich folgende Aufgaben:

- › sie überwacht die Anwendung der Gesetzgebung über den Datenschutz, namentlich durch systematische Überprüfungen bei den betreffenden Organen;
- › sie berät die betreffenden Organe, namentlich bei der Planung von Datenbearbeitungsvorhaben;
- › sie informiert die betroffenen Personen über ihre Rechte;
- › sie arbeitet mit dem Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten (EDÖB) sowie mit den Aufsichtsbehörden für Datenschutz in den anderen Kantonen sowie im Ausland zusammen;
- › sie prüft, ob ein angemessener Schutz im Ausland im Sinne von Artikel 12a Abs. 3 gewährleistet ist;
- › sie führt die ihr von der Kommission übertragenen Aufgaben aus;
- › sie führt das Register der Datensammlungen (Register der Datensammlungen: Art. 21 DSchG).

Dazu kommen auch noch weitere Aufgaben nach anderen Gesetzgebungen, z.B.:

- FriPers-Stellungnahmen zu den Gesuchen um Zugriff auf die Informatikplattform mit den Einwohnerregisterdaten und Kontrolle der erteilten Bewilligungen in Zusammenarbeit mit dem Amt für Bevölkerung und Migration (Verordnung vom 14. Juni 2010 über die Informatikplattform für die Einwohnerregisterdaten)⁵;
- VidG-Stellungnahmen zu den Gesuchen um Bewilligung der Inbetriebnahme einer Videoüberwachungsanlage mit Datenaufzeichnung (Gesetz vom 7. Dezember 2010 über die Videoüberwachung; Verordnung vom 23. August 2011 über die Videoüberwachung)⁶;
- Stellungnahmen zur Verbreitung von sensiblen Personendaten auf Internet (Verordnung vom 14. Dezember 2010 über die Information über die Tätigkeit des Staatsrats und der Kantonsverwaltung)⁷;
- Mitwirkung in Ausschüssen im Rahmen der Umsetzung des kantonalen Bezugssystems von Daten von Personen, von Organisationen und von Verzeichnissen sowie die Abgabe von Stellungnahmen und Kontrollaufgaben (entsprechende Verordnung vom 24. Juni 2019)⁸.
- Stellungnahmen zur Bearbeitung von Daten über einen Schwangerschaftsabbruch zu statistischen Zwecken (Verordnung vom 24. September 2002 über das Verfahren bei straflosem Schwangerschaftsabbruch) .

Das Gesetz über den Datenschutz sieht keine strikte Aufteilung der Aufsichtsaufgaben zwischen der Kommission und der Datenschutzbeauftragten vor. Die Kommission ist wie bisher (vgl. Tätigkeitsberichte der Vorjahre¹⁰) für die Aufgaben im Bereich der **Gesetzgebung** und die Dossiers zuständig, bei denen eine **allgemeine Datenschutzpolitik** festgelegt werden muss. Dazu kommt die Umsetzung des Verfahrens

bei Verletzung von Datenschutzvorschriften (Art. 30a Abs. 1 Bst. c, Art. 22a und Art. 27 Abs. 2 DSchG, Beschwerdebefugnis gegen Verfügungen der öffentlichen Organe beim Kantonsgericht).

B. Überkantonale und kantonale Zusammenarbeit

— Sowohl die Kantonale Beauftragte für Öffentlichkeit und Transparenz als auch die Datenschutzbeauftragte sind sehr um die Zusammenarbeit mit dem EDÖB und den anderen kantonalen Beauftragten bemüht. Zusammen nehmen sie an den in der Regel zwei Mal pro Jahr stattfindenden Treffen der *préposés latins à la protection des données et à la transparence* teil, an denen die Westschweizer Beauftragten sowie der Stellvertreter des Eidgenössischen Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten jeweils aktuelle Themen besprechen und Erfahrungen austauschen. 2021 wurde das im Tessin geplante Frühjahrestreffen wegen Corona über Videokonferenz durchgeführt, und das Herbsttreffen fand in Lausanne statt (s. unten III. B. 5). Im Bereich Öffentlichkeit und Transparenz trifft sich die Arbeitsgruppe Öffentlichkeitsprinzip rund zwei Mal pro Jahr. An diesem Treffen nehmen auch die zuständigen Mitarbeitenden des EDÖB sowie die Beauftragten, welche Schlichtungen durchführen, teil. In dieser Runde geht es vor allem um Schlichtungen und spezifische Themen rund um das Öffentlichkeitsprinzip.

Die Datenschutzbeauftragte ist wie die anderen kantonalen Datenschutzbehörden Mitglied der *Konferenz der schweizerischen Datenschutzbeauftragten, privatim*¹¹. Die Plenumsitzung wurde im Frühjahr auf dem Zirkulationsweg durchgeführt, und im Herbst fand sie dann in Biel statt (s. unten III. B. 5).

⁵ https://bdlf.fr.ch/app/de/texts_of_law/114.21.12/versions/7230

⁶ https://bdlf.fr.ch/app/de/texts_of_law/17.3/versions/7469 und https://bdlf.fr.ch/app/de/texts_of_law/17.31

⁷ https://bdlf.fr.ch/app/de/texts_of_law/122.0.51

⁸ https://bdlf.fr.ch/app/de/texts_of_law/184.16

⁹ https://bdlf.fr.ch/app/de/texts_of_law/821.0.14/versions/7114

¹⁰ <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/transparenz-und-datenschutz/taetigkeitsbericht>

¹¹ <https://www.privatim.ch/de/>

Seit 2020 ist die ÖDSMB Mitglied der Internationalen Konferenz der Informationskommissare (ICIC).¹² Dadurch hat sie besseren Zugang zu globalem Wissen über Transparenz und Zugang zu offiziellen Dokumenten.

Die Behörde und die kantonale Ombudsstelle haben weiter zusammengearbeitet, wie im Ombudsgesetz (OmbG) vorgesehen.

C. Engagement in der Ausbildung

Die Beauftragte für Öffentlichkeit und Transparenz sowie die Datenschutzbeauftragte leiteten einen Kurs an der HSW im Rahmen des Weiterbildungsangebots des Staates Freiburg (französisch).

2021 wurden die Kurse der Freiburger Vereinigung zur Organisation überbetrieblicher Kurse (AFOCI) der Lernenden und Praktikant/innen 3+1 des Staates Freiburg im Rahmen der Ausbildung Öffentliche Verwaltung «Datenschutz, Informationsrecht und Archivierung» nur in französischer Sprache erteilt.

D. Information und Kommunikation

Die Behörde verfolgt eine Politik der aktiven Information, z.B. über ihre Website und ihre Publikationen wie Newsletter, Medienmitteilungen, Leitfäden und News¹³. Die News-Rubrik der Behörde wird regelmässig aktualisiert. Im Mai 2021 führte die Behörde ihre traditionelle **Medienkonferenz** durch. Zum zehnjährigen Jubiläum des Inkrafttretens des InfoG wurde im Oktober 2021 eine Publikation veröffentlicht, in der Bilanz gezogen und Betrachtungen zur Umsetzung des Öffentlichkeitsprinzips angestellt wurden (s. unten [III. A. 1.1](#)). Diese Publikation ist in deutscher und in französischer Sprache auf der Website der ÖDSMB aufgeschaltet.¹⁴

Im halbjährlich erscheinenden **Newsletter**¹⁵ gab die Behörde einem breiteren Publikum Einblick in ihre Arbeit und thematisierte aktuelle Themen rund um die Bereiche Öffentlichkeit/Transparenz und Datenschutz. Der **spezielle Leitfaden für die Gemeinden** enthält Informationen und Ratschläge für konkrete Anwendungsfälle¹⁶.

¹² <https://www.informationcommissioners.org/goals-and-objectives>

¹³ <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/transparenz-und-datenschutz/veroeffentlichungen>

¹⁴ Für die Bestellung der Publikation: <https://www.staempfliverlag.com/detail/ISBN-9783727251337/10-ans-LInf-Fribourg--10-Jahre-InfoG-Freiburg>. Für den Zugang zu den Beiträgen: <https://www.fr.ch/de/staat-und-recht/transparenz-und-datenschutz/beitraege>

¹⁵ <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/transparenz-und-datenschutz/newsletter-0>

¹⁶ <https://www.fr.ch/sites/default/files/2022-03/leitfaden-zuhanden-der-gemeinden.pdf>

II. Haupttätigkeiten der Kommission

A. Gemeinsame Themen in den Bereichen Öffentlichkeit/Transparenz und Datenschutz

1. Stellungnahmen

1.1 Fokus

Die Kommission äusserte sich zu verschiedenen Erlassentwürfen des **Kantons** und des **Bundes**. Gesetzesentwürfe werden ihr normalerweise immer, Verordnungsentwürfe jedoch nicht in allen Fällen, vorgelegt. Ausserdem hat die Behörde festgestellt, dass in den Gesetzesentwürfen der Digitalisierung oft nicht Rechnung getragen wird und sie nur selten Rechtsgrundlagen für die elektronische Datenbearbeitung, die Informationssysteme sowie den Online-Zugriff enthalten.

Da den Datenschutz- und Öffentlichkeitsprinzipien nur dann wirksam entsprochen werden kann, wenn der Gesetzgeber diese Grundsätze schon zu Beginn der Gesetzgebungsarbeiten einbezieht, würde es die Behörde begrüssen, wenn die erläuternden Berichte und Botschaften zu den ihr unterbreiteten Entwürfen die **Analyse auf Ebene des Öffentlichkeitsprinzips und des Datenschutzes** widerspiegeln würden (für die, hinsichtlich des Datenschutzes, die öffentlichen Organe verantwortlich sind, Art. 17 DSchG).

Der Kommission werden auch Entwürfe zugestellt, für die der Datenschutz oder das Öffentlichkeitsprinzip kaum relevant ist. In diesen Fällen beschränkt sie sich jeweils auf eine punktuelle Stellungnahme. Für sie ist es jedoch sehr wichtig, weitgehend informiert und konsultiert zu werden, da Gesetzesentwürfe in den verschiedensten Bereichen oft einen Einfluss auf die Lösungen haben, für die sich die Kommission oder die Beauftragten in anderen Dossiers aussprechen. Ausserdem muss die Behörde über die allgemeine gesetzgeberische Entwicklung im Kanton auf dem Laufenden sein.

Im Bemühen um Transparenz **veröffentlicht** die Kommission einen Grossteil ihrer Stellungnahmen auf ihrer Website¹⁷.

1.2 Einige Beispiele von Stellungnahmen

Vorentwurf der Verordnung zum Bundesgesetz über den Datenschutz (VDSG)

In ihrer Stellungnahme stellte die Kommission fest, es gelinge dem Vorentwurf der VDSG nicht, dem neuen Bundesgesetz über den Datenschutz (nDSG) die Komplexität zu nehmen oder Klarheit darüber zu schaffen. Auf viele im nDSG vorgesehene Instrumente sollte näher eingegangen werden. Die Kommission wies daher auf einige Widersprüchlichkeiten im nDSG hin, die in der Verordnung geklärt werden sollten. Im erläuternden Bericht kämen ausserdem unerlässliche Pflichten zu Sprache, die in der Verordnung geregelt werden sollten. Im Übrigen verwies die Kommission auf die Stellungnahme der Konferenz der schweizerischen Datenschutzbeauftragten (privatim).

Vorentwurf des Gesetzes zur Änderung des Grossratsgesetzes (GRG)

Mit der Pandemie haben Videokonferenztools einen raschen und starken Aufschwung erlebt und eine erhebliche Erleichterung gebracht, wobei jedoch gerade der Datenschutz und die Datensicherheit garantiert sein müssen. Der Vorentwurf sieht die Durchführung von Kommissionssitzungen per Videokonferenz vor, die Möglichkeit der Aufzeichnung von Beratungen und sogar die Nutzung von Fernabstimmungstools. In ihrer Stellungnahme erinnerte die Kommission an die Anforderungen in Bezug auf Datenschutz und Datensicherheit, die Wahl der Auftragsbearbeiter, die Informationssysteme anbieten, sowie an die Artikel 12b ff. DSchG über die Auslagerung der Bearbeitung von Personendaten. Sie erwähnte auch das Infoblatt des Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragten (EDÖB), das im Frühjahr 2020 herausgegeben worden war, nachdem im Lockdown allgemein auf Videokonferenzlösungen umgestellt wurde, sowie auf die vom Datenschutzbeauftragten des Kantons Zürich herausgegebene Liste von Produkten für die digitale Zusammenarbeit. Die Kommission gab zu bedenken, dass im Vorentwurf nicht auf die Bearbeitung personenbezogener Daten sowie die Sicherheits- und Vertraulichkeitsanforderungen für die ausgewählten Informationssysteme eingegangen wird.

¹⁷ <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/transparenz-und-datenschutz/vernehmlassungen>

Bezüglich Öffentlichkeit und Transparenz sah der Vorentwurf in Artikel 97 Absatz 2 Einschränkungen für den Zugang zu amtlichen Dokumenten vor. Diese Bestimmungen sind überflüssig, da sie schon im InfoG (z.B. in Artikel 26 InfoG) enthalten sind. Die Kommission schlug vor, sie zu streichen oder allenfalls einen Verweis auf das InfoG einzufügen. Die Absicht des Gesetzgebers bestand darin, eine systematische Regelung im InfoG vorzusehen und nicht verstreut in anderen Gesetzen. Ausserdem ist ein neuer Artikel 29 Abs. 1a InfoG vorgesehen mit dem Ziel, die Protokolle der Sitzungen der Kommissionen des Grossen Rates, die der Vorprüfung eines Erlassentwurfs gewidmet sind, zugänglich zu machen. Die Kommission begrüsst diese neue Bestimmung, meinte aber, der zweite Satz sei überflüssig, da nach Artikel 26 Abs. 1 Bst. c InfoG der Zugang zu einem amtlichen Dokument aufgeschoben werden kann, wenn der Zugang die Entscheidungsfindung durch das öffentliche Organ wesentlich behindern kann. Sie schlug daher vor, den zweiten Satz von Artikel 29 Abs. 1a InfoG zu streichen.

Vorentwurf der Verordnung über unbemannte Luftfahrzeuge mit einem Gewicht von weniger als 30 kg

Dieser Vorentwurf regelt den Einsatz von Drohnen auf dem Gebiet des Kantons Freiburg. In ihrer Stellungnahme wies die Kommission darauf hin, dass der Einsatz einer Drohne, die öffentlichen Grund zu Überwachungszwecken filmt, dem Gesetz vom 7. Dezember 2010 über die Videoüberwachung (VidG) untersteht. Demzufolge muss bei Überwachung ohne Datenaufzeichnung eine Meldung an den Oberamtmann erfolgen, bei Videoüberwachung mit Datenaufzeichnung muss vorgängig beim zuständigen Oberamt eine Bewilligung eingeholt werden. Die Kommission empfahl deshalb, einen Verweis auf das Gesetz über die Videoüberwachung (VidG) einzufügen und zwischen dem Einsatz von Drohnen zu Überwachungszwecken und Drohnen zum reinen Freizeitgebrauch zu unterscheiden, da letztere nicht unter den Geltungsbereich des VidG fallen.

2. Spezifische Dossiers

Die Kommission befasste sich auch mit verschiedenen Dossiers in Zusammenhang mit der Digitalisierung der Kantonsverwaltung (s. Richtplan der Digitalisierung und der Informationssysteme). Die Kommission bzw. das eine oder andere Mitglied oder ihr Präsident befasste sich ausserdem mit zahlreichen punktuellen Aktivitäten, wie die folgenden Beispiele zeigen.

Integration der Mediation für Verwaltungsangelegenheiten in die Kantonale Behörde für Öffentlichkeit und Datenschutz

Der Staatsrat befand es für zweckmässig, die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten in die Behörde zu integrieren, damit sie von der kantonalen Kommission profitieren könne, um ihr bei der Durchführung ihrer Projekte zu helfen aber auch um die personellen und räumlichen Ressourcen der Behörde nutzen zu können. Mit der kantonalen Mediatorin wurden verschiedene Gespräche geführt, um ihre administrative Eingliederung in die Behörde zu organisieren und die erforderlichen organisatorischen und technischen Anpassungen vorzunehmen.

Einführung von Microsoft Office 365 bei der Behörde – Datenschutzgarantien

Die Einführung von Microsoft Office 365 in der Verwaltung hat auch Auswirkungen auf die Behörde, da die von der Kommission verwendete Plattform für den Dokumentenaustausch und die auf den Arbeitsplätzen der Mitarbeitenden der Behörde eingesetzten Microsoft Office 365-Tools durch eine Cloud-Lösung ersetzt werden sollen. Nach den verfügbaren Informationen soll ein Teil der Anwendungen (Outlook, Microsoft Teams, OneDrive und Active Directory) in AZURE, der Cloud von Microsoft, gehostet werden. Dazu ist zu sagen, dass einige Lösungen in der Schweiz, andere in Europa oder sogar in den USA gehostet werden können und dass Dienstanbieter wie Microsoft dem CLOUD Act verpflichtet sind¹⁸. Daher müssen Informationen über die grenzüberschreitende Datenbekanntgabe klar aus den Verträgen hervorgehen. Die Kommission verlangte demzufolge vom ITA minimale

¹⁸ <https://www.justice.gov/dag/cloudact>

Datenschutzgarantien. Sie wollte auch wissen, welche alternativen Lösungen gegebenenfalls angeboten werden könnten. Als für die Datenbearbeitung Verantwortliche braucht die Kommission solche Mindeststandards für die Gewährleistung der Datensicherheit und des Datenschutzes, da sie regelmässig mit sensiblen und nicht sensiblen Personendaten sowie mit vertraulichen Informationen zu tun hat.

SAP SuccessFactors

Die Verantwortlichen informierten die Behörde darüber, dass das Projekt sistiert und das Pilotprojekt im Hinblick auf das Inkrafttreten neuer Rechtsgrundlagen über die Auslagerung der Datenbearbeitung beendet wurde. Somit kam die Anwendung ProRecrute bis Ende 2021 weiter zum Einsatz. Die um Rat gebetene Behörde wies insbesondere darauf hin, dass im Vertrag gewisse Elemente fehlten, dass Verordnungen zur Ausführung der Bestimmungen des Gesetzes über das Staatspersonals erlassen werden sollten, dass es eine Übereinstimmung mit den Artikeln 12b ff. DSchG brauche und die Empfehlungen von privatim bezüglich Cloud-spezifischer Risiken und Massnahmen zu beachten seien. Gemäss dem für Pilotversuche geltenden Verfahren forderte die Behörde den an den Staatsrat gerichteten Evaluierungsbericht zum Abschluss des Projekts an, in dem die Fortführung oder Beendigung des Projekts vorgeschlagen wird. Mit Schreiben vom 16. November 2021 teilten die Projektverantwortlichen der Behörde mit, das Pilotprojekt sei abgebrochen worden, da man beschlossen habe, umgehend SAP SuccessFactors als Rekrutierungstool für alle Dienststellen des Staates Freiburg einzuführen und ProRecrute damit ohne weitere spezifische Abklärungen zu ersetzen.

Plattform der Kantonalen Indikationsstelle «Sucht» - FRIADIC

Die Auslagerung des Hostings der FRIADIC-Plattform an einen in der Schweiz ansässigen Anbieter gab Anlass zu verschiedenen Gesprächen zwischen der Behörde und der zuständigen staatlichen Stelle. Die Kommission prüfte die vorgelegten Unterlagen, namentlich das

Informationssicherheits- und Datenschutzkonzept (ISDS-Konzept), den Vertrag über das Hosting von Lösungen und Daten und den Wartungsvertrag. Nach ihrer Einschätzung fehlt eine gesetzliche Grundlage mit ausreichender normativer Dichte. Tatsächlich geht es bei diesem Projekt um sensible Daten. Ausserdem könnten fehlende Regelungen und/oder entsprechende Verfahren dazu führen, dass unrechtmässig Daten bearbeitet werden und der Datenschutz missachtet wird. Die Behörde gab daher verschiedene Kommentare dazu ab. Die Gesetzgebung sowie die Verträge müssten ergänzt werden, um die Einhaltung der Datenschutzbestimmungen zu gewährleisten. Nach den Artikel 12 ff. DSchG können personenbezogene Daten – auch sensible Daten – zwar ausgelagert werden, es muss aber ein entsprechender Vertrag abgeschlossen werden. Die Behörde verwies auch auf das Reglement vom 29. Juni 1999 über die Sicherheit der Personendaten (DSR) und wies auf die Massnahmen hin, die wichtig sind und nicht vergessen gehen sollten.

Föderation der Identitätsdienste im Bildungsraum Schweiz - Edulog

Im Rahmen der Ausarbeitung der gesetzlichen Grundlagen für den Beitritt zur Föderation der Identitätsdienste im Bildungsraum Schweiz (Edulog) der Schweizerischen Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren (EDK) konsultierte die zuständige Direktion die Behörde, um sicherzugehen, dass diese datenschutzkonform sind. Die von dieser Änderung betroffenen gesetzlichen Grundlagen sind das Reglement über den Mittelschulunterricht (MSR) und das Reglement zum Gesetz über die obligatorische Schule (SchR). Die in diesem Fall zuständige Kommission erklärte, dass nach dem Legalitätsprinzip alle von Edulog geplanten Datenbearbeitungsvorhaben in den vorgesehenen Rechtsgrundlagen enthalten sein müssen. Sie wies auch auf den für das Beschaffen von Personendaten geltenden Grundsatz der Verhältnismässigkeit hin und teilte der Direktion mit, auf technischer Ebene gebe es noch viele Fragen zu klären, auf die näher eingegangen werden müsste, namentlich die mögliche (technische) «Unsichtbarkeit» der AHV-Nummer (AHVN). In

diesem Zusammenhang sollte die normative Dichte der geplanten Rechtsgrundlagen hinterfragt werden. Schliesslich wies die Kommission auch auf die Artikel 12b ff. DSchG über die Auslagerung hin mit der Frage nach dem Rechtsstatus von Edulog.

Nachdem sie von der Direktion über die Verabschiedung des MSR informiert worden war, wies die Kommission darauf hin, dass die Datenbearbeitung über Edulog mit den beschafften Daten nicht in den der Behörde vorgelegten Gesetzesanpassungen enthalten seien. Die Datenbearbeitung über Edulog ist daher offenbar nicht datenschutzkonform. In einer späteren Sitzung erinnerte die Behörde an die Verantwortung der Direktion als für die Datenbearbeitung Verantwortliche, die Einhaltung der Datenschutzvorschriften zu gewährleisten.

Individueller Austausch oder auf dem Zirkulationsweg
Die Kommission beziehungsweise eines ihrer Mitglieder oder der Präsident diskutieren über gewisse Dossiers, die von der Öffentlichkeitsbeauftragten und von der Datenschutzbeauftragten verwaltet werden und *Fragen aufwerfen*, und nehmen dazu Stellung (z.B. im Fall der von der Öffentlichkeitsbeauftragten verfassten Empfehlungen).

B. Bereich Öffentlichkeit und Transparenz

1. Evaluierung des Zugangsrechts

Nach den der Behörde bekanntgegebenen Zahlen sind 2021 bei den freiburgischen öffentlichen Organen 227 Zugangsgesuche eingereicht worden. In 128 Fällen bewilligten die öffentlichen Organe den vollumfänglichen Zugang, in 23 Fällen einen teilweisen Zugang. In 10 Fällen wurde der Zugang aufgeschoben und in 65 Fällen verweigert. 1 Fall war Ende 2021 noch hängig. Am häufigsten ging es dabei um die Bereiche Energie, Umwelt, Verwaltung, Justiz und Bauwesen.

Die Evaluation widerspiegelt die Anzahl der Gesuche, die der ÖDSB von den öffentlichen Organen gemeldet werden. Wie die eidgenössische Behörde geht aber auch

die kantonale Behörde davon aus, dass tatsächlich weit mehr Zugangsgesuche eingereicht werden, die aber nicht immer als solche erkannt, daher auch nicht immer unter dem Aspekt des InfoG behandelt und in der Folge auch nicht gemeldet werden. Eine stete Sensibilisierung der öffentlichen Organe wird daher als sehr wichtig erachtet.

Der Zeitaufwand für das Zugangsrecht im Allgemeinen und demzufolge die Kosten für die Umsetzung des Zugangsrechts zu Dokumenten variieren erheblich. Im Durchschnitt haben die öffentlichen Organe für 2021 einen Zeitaufwand von 79 Minuten für das Zugangsrecht angegeben, wobei einige bis zu 84 Stunden investiert haben.

C. Bereich Datenschutz

1. Empfehlung und Beschwerde bei Nichteinhaltung der Vorschriften (Art. 22a und 30a Abs. 1 Bst. c DSchG)

Eine gesetzliche Aufgabe der Kommission liegt in der Umsetzung des Verfahrens nach Artikel 22a DSchG, wonach bei einer Verletzung oder einer möglichen Verletzung der Datenschutzvorschriften die Aufsichtsbehörde das betroffene öffentliche Organ auffordert, innert einer bestimmten Frist die nötigen Abhilfemassnahmen zu treffen, und gegebenenfalls beim Kantonsgericht gegen die Verweigerung eines öffentlichen Organs Beschwerde erhebt. Im Berichtsjahr gab die Kommission eine Empfehlung ab. Diese richtete sich an ein Oberamt und betraf ein Gesuch um Einrichtung eines Videüberwachungssystems mit Aufzeichnung von Aufnahmen einer Kantonsstrasse. Dieser Fall ist immer noch in Arbeit.

2. Beschwerde (Art. 27 und 30a Abs. 1 Bst. d DSchG)

Die öffentlichen Organe müssen die in Anwendung der Artikel 23–26 DSchG getroffenen Entscheide der Behörde mitteilen, die zur Beschwerde befugt ist. Im Jahr 2021 erhielt die Kommission 23 Entscheide in Kopie, alle von der Kantonspolizei (hauptsächlich

Gesuche um Auskunft über die eigenen Daten und um Löschung solcher Daten), ausser einem Entscheid des Bezirksgerichts Saane. Die Kommission erhob keine Beschwerde, weil die Entscheide ihrer Ansicht nach in Einklang mit der geltenden Gesetzgebung waren. Die Behörde schätzt insbesondere das Vorgehen der Kantonspolizei, die ihr regelmässig ihre Entscheide übermittelt.

3. Pilotversuche (Art. 12f DSchG)

Auf der Basis eines ordnungsgemäss erstellten Dossiers und nach Anhörung der kantonalen Behörde darf der Staatsrat mit Verordnung das automatisierte Bearbeiten von heiklen Daten bewilligen, wenn dies unbedingt nötig ist, um einen Pilotversuch durchzuführen oder eine Anwendung während des Genehmigungs- und Anpassungsverfahrens für die gesetzliche Grundlage vorzubereiten. Das verantwortliche Organ übermittelt dem Staatsrat und der Aufsichtsbehörde spätestens zwei Jahre nach der Umsetzung der Versuchsphase einen Beurteilungsbericht. In diesem Bericht beantragt es ihm, das Bearbeiten fortzusetzen oder abzubrechen. Die Behörde wird deshalb mehrmals konsultiert. Im Berichtsjahr wurde das Projekt SuccessFactors abgebrochen ([s. oben](#)), und das Pilotprojekt eUmzug ist noch im Gang ([s. unten III. B. 1.3](#)).

Der Zwischenbericht an den Staatsrat über

die Pilotphase der Umsetzung des kantonalen Bezugssystems wurde vom Staatsrat genehmigt. An einer Sitzung präsentierte der Projektverantwortliche der Kommission die Versuchsperiode. Er ging insbesondere die diversen Punkte durch, die im Laufe des Jahres von den verschiedenen Ausschüssen behandelt wurden, und hob die Neuerungen des Projekts hervor, wie z. B. die Bearbeitung sensibler Daten, die systematische Verwendung der AHV-Nummer in der Verwaltung, die Ergebnisse der ersten Tests mit Personendaten, die grundlegende gemeinsame Datenbasis, die Verlängerung der Pilotprojektdauer, die Projekte zur Angleichung der Register an das kantonale Bezugssystem sowie die Planung der Revision der betroffenen Rechtsgrundlagen. Anlässlich dieser Sitzungen nahm die Kommission Kenntnis von der definitiven Version der allgemeinen Nutzungsbedingungen des Bezugssystems (Bedingungen, denen die Nutzer/innen bei der Beantragung des individuellen Zugangs zustimmen) sowie vom Benutzerreglement des Bezugssystems (Vereinbarung zwischen den Organen, die Beiträge zum Bezugssystem leisten, und dem Verantwortlichen des Bezugssystems).

4. Berichte über die Bearbeitung personenbezogener Daten

Die Kommission nahm gemäss gesetzlicher Vorgabe Kenntnis vom Jahresbericht der Abteilung Bedrohungsmanagement der Kantonspolizei.

III. Hauptaktivitäten der beiden Beauftragten

A. Öffentlichkeit und Transparenz

1. Schwerpunkte

1.1 Zehn Jahre InfoG

Das Öffentlichkeitsprinzip wurde im Kanton Freiburg im Jahr 2011 mit dem InfoG eingeführt. 2021 war die Gelegenheit, zehn Jahre nach seinem Inkrafttreten Bilanz zu ziehen. Die ÖDSMB beauftragte das Institut für Föderalismus der Universität Freiburg, eine unabhängige Analyse der Umsetzung des Öffentlichkeitsprinzips vorzunehmen. Dieser Auftrag besteht aus drei Teilen. Eine Publikation, die im Oktober 2021 erschienen ist¹⁹, umfasst elf Artikel von dreizehn Autoren in deutscher und französischer Sprache über ausgewählte Aspekte der Umsetzung des Öffentlichkeitsprinzips. Die ganze Publikation in deutscher und französischer Sprache ist auf der Website der ÖDSMB aufgeschaltet.²⁰ Am 9. Dezember 2021 fand an der Universität Freiburg eine Konferenz über die Umsetzung des Öffentlichkeitsprinzips und die praktischen und juristischen Herausforderungen statt. Die ÖDSMB wird Anfang 2022 vom Institut für Föderalismus eine Zusammenfassung erhalten.

Die Publikation besteht aus drei Teilen, und zwar aus einem Rückblick, den thematischen Aspekten und den Gastbeiträgen. Im Rückblick befasst sich Nicolas Schmitt, höherer wissenschaftlicher Mitarbeiter am Institut für Föderalismus, zuerst mit der Entstehungsgeschichte des InfoG, mit anschließender Zusammenstellung zahlreicher Einschätzungen zur Anwendung des InfoG von Mitgliedern öffentlicher Organe, den Medien, Verbänden oder Einzelpersonen. Daraus geht hervor, dass das InfoG zwar einhellig als unverzichtbar erscheint, einige Zugangsgesuche in der Praxis jedoch eine Herausforderung sein können. Florian Bergamin, Diplomassistent am Institut für Föderalismus, gibt einen Überblick über die Rechtsprechung der letzten zehn Jahre zum InfoG: Er befasst sich mit materiellen Fragen zu den Zugangsgesuchen, mit der

Eingrenzung des Geltungsbereichs des InfoG und der Rolle der Öffentlichkeitsbeauftragten. Zu den thematischen Aspekten analysieren Eva Maria Belser, Rechtsprofessorin an der Universität Freiburg und Co-Direktorin des Instituts für Föderalismus, und Géraldine Cattilaz, Diplomassistentin an der Universität Freiburg, in ihrem Artikel die Rechtskonformität des InfoG im Licht des grundrechtlichen Anspruchs auf Zugang zu Information. Florian Bergamin und Claudia Höchner, wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut für Föderalismus, befassen sich mit dem Geltungsbereich des InfoG, insbesondere mit den Verbindungen zu und Abgrenzungen von anderen Gesetzen. Andreas Stöckli, Rechtsprofessor an der Universität Freiburg und Co-Direktor des Instituts für Föderalismus, und Elisabeth Joller, wissenschaftliche Mitarbeiterin am Institut für Föderalismus, konzentrieren sich auf die Organisation der ÖDSMB. Bertil Cottier, Honorarprofessor an der Universität Lausanne, befasst sich mit den Verbindungen zwischen dem Recht auf Zugang zu amtlichen Dokumenten und dem Zugang von Personen zu sie betreffenden Daten, wofür im Kanton Freiburg eine pragmatische und klare Lösung gefunden worden ist. Bernhard Waldmann, Rechtsprofessor an der Universität Freiburg und Co-Direktor des Instituts für Föderalismus, beschreibt im Detail das Verfahren für den Zugang zu amtlichen Dokumenten nach dem InfoG, einschliesslich des Schlichtungsverfahrens. Der fehlende Formalismus ermöglicht eine Beschleunigung des Verfahrens, während die Regelung des Schlichtungsverfahrens Spielraum für Anpassungen an konkrete Fälle lässt. Martine Stoffel, kantonale Öffentlichkeitsbeauftragte, und Annette Zunzer Raemy, kantonale Mediatorin für Verwaltungsangelegenheiten und ehemalige Öffentlichkeitsbeauftragte, beschreiben die verschiedenen Arten von Einigungen bei Schlichtungen mit Hinweis auf einige offenen Fragen zu ihrer Umsetzung. In den Gastbeiträgen befasst sich André Winkler, Jurist im Direktionsbereich Öffentlichkeitsprinzip des Eidgenössischen Datenschutz- und

¹⁹ Bernhard Waldmann / Florian Bergamin, 10 Jahre InfoG Freiburg, Bern 2021.

²⁰ Für die Bestellung der Publikation: <https://www.staempfliverlag.com/detail/ISBN-9783727251337/10-ans-LInf-Fribourg--10-Jahre-InfoG-Freiburg>.

Für den Zugang zu den Beiträgen: <https://www.fr.ch/de/staat-und-recht/transparenz-und-datenschutz/beitraege>

Öffentlichkeitsbeauftragten, mit der Begrenzung des Öffentlichkeitsprinzips durch Spezialbestimmungen und Eric Golaz, Öffentlichkeitsbeauftragter des Kantons Waadt, vergleicht die für Öffentlichkeit und Transparenz zuständigen Behörden im Kanton Waadt und im Kanton Freiburg.

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass die Artikel in der Publikation und der Informations- und Erfahrungsaustausch an dieser Konferenz ein positives Bild des InfoG als Ganzes vermitteln und zeigen, dass es keine tiefgreifenden Gesetzesreformen braucht. Das InfoG kommt immer mehr zum Einsatz, auch über das Recht auf Zugang.

1.2 Schlichtung im Bereich Zugangsrecht Verfahrensablauf

Auch im Kanton Freiburg gibt es wie beim Bund und einigen anderen Kantonen ein Schlichtungsverfahren im Bereich Öffentlichkeit und Transparenz. Das InfoG sieht die Möglichkeit der Schlichtung zwischen der ein Zugangsgesuch stellenden Person und der betroffenen Behörde beziehungsweise zwischen Dritten, die Einspruch gegen den Zugang erhoben haben, und der betroffenen Behörde vor. Ein Schlichtungsgesuch kann eingereicht werden, wenn das öffentliche Organ nicht innerhalb der vorgeschriebenen Frist von 30 Tagen Stellung nimmt, wenn es den Zugang zum gewünschten Dokument aufschiebt, einschränkt oder verweigert oder wenn sich eine betroffene Drittperson gegen die Zugangsgewährung ausspricht.

Die Schlichtung findet unter der Leitung der Öffentlichkeitsbeauftragten zwischen der antragstellenden Person oder der sich dem Zugang widersetzen Person und der zuständigen Behörde statt. Die Öffentlichkeitsbeauftragte hört beide Parteien an, die sich entweder schriftlich oder im Rahmen einer Schlichtungsverhandlung äussern. Die Öffentlichkeitsbeauftragte hat dabei Zugang zu allen amtlichen Dokumenten, um die Schlichtung durchzuführen und ihre Empfehlung abzugeben (Art. 41 Abs. 3 InfoG). Ziel des Schlichtungsverfahrens ist eine Einigung zwischen den Parteien. Kommt eine

Schlichtung zustande, so wird die Einigung schriftlich festgehalten und ist sofort vollstreckbar. Scheitert die Schlichtung, richtet die Öffentlichkeitsbeauftragte eine Empfehlung an die Parteien. Das öffentliche Organ erlässt daraufhin einen Entscheid.

Einige Zahlen

2021 hat sich die Zahl der Schlichtungsanträge und der Auskunftsbegehren gegenüber 2020 mehr als verdreifacht. Bei der Öffentlichkeitsbeauftragten gingen 64 Schlichtungsanträge ein. 49 Schlichtungsanträge betrafen Dokumente in Zusammenhang mit Windkraftanlagen und waren ans Amt für Energie und an die Gemeinden Belfaux, Courtepin, Misery-Courtion, Murten, Prévondavaux, Riaz, Sâles, Siviriez, Sorens, Surpierre und Vuisternens-devant-Romont gerichtet. Einige dieser Anträge waren Ende Jahr noch pendent. Im Fall der Windkraftanlagen legte die Öffentlichkeitsbeauftragte die Verfahren nach betroffenen öffentlichen Organen zusammen. In allen schon behandelten Fällen kam es zu einer Einigung (6 Einigungen insgesamt), wobei in 4 Fällen, in denen eine Teileinigung erzielt worden war, jeweils eine Empfehlung folgte. Für die anderen Anträge wurde in 9 Fällen eine Einigung gefunden. Die Öffentlichkeitsbeauftragte erliess zusätzlich zu den Windkraftanlagefällen noch 2 weitere Empfehlungen. Auf 4 Fälle konnte die Öffentlichkeitsbeauftragte nach Rücksprache mit den Parteien nicht eintreten. 1 Schlichtungsantrag wurde von der antragstellenden Person zurückgezogen. 10 Schlichtungsanträge waren Ende Jahr noch pendent. Diese sehr starke Zunahme der Schlichtungsanträge gegenüber den Vorjahren hatte zur Folge, dass die Öffentlichkeitsbeauftragte ihre Arbeit nicht immer in der nach dem InfoG vorgesehenen Frist, nämlich innerhalb von 20 Tagen nach der Einreichung des Antrags für die Durchführung der Schlichtung und innerhalb von 10 Tagen nach dem Scheitern der Schlichtung für die Abgabe der Empfehlung (Art. 14 Abs. 4 DZV) erledigen konnte.

Schlichtung in Zusammenhang mit Windkraftanlagen

2021 waren Windparkprojekte auf kantonalem Gebiet Gegenstand zahlreicher Zugangsgesuche und anschliessend vieler Schlichtungsanträge. In den an das Amt für Energie und an 6 Gemeinden gerichteten Anträgen kam es zu einer Einigung, für gewisse Gemeinden zu einer Teileinigung.

Die Öffentlichkeitsbeauftragte gab vier Empfehlungen bei Schlichtungsgesuchen im Zusammenhang mit Dokumenten über Windkraftanlagen ab.

Es handelte sich dabei um Fälle, die alle ähnlich sind. In ihrer [Empfehlung](#) zum Zugangsgesuch an die Gemeinde Vuisternens-devant-Romont, der [Empfehlung](#) zum Zugangsgesuch an die Gemeinde Courtepin, der [Empfehlung](#) zum Zugangsgesuch an die Gemeinde Misery-Courtion und der [Empfehlung](#) zum Zugangsgesuch an die Gemeinde Belfaux befand die Öffentlichkeitsbeauftragte, die Gemeinden könnten sich dazu entschliessen, keinen Zugang zu Auszügen aus den Sitzungsprotokollen der Gemeinderäte zu gewähren. Protokolle nicht öffentlicher Sitzungen sind vom Zugangsrecht ausgeschlossen (Art. 29 Abs. 1 Bst. b InfoG), die Gemeinden können jedoch mit einstimmigem Beschluss von diesem Grundsatz abweichen (Art. 103bis Abs. 2 Bst. a GG). Für die übrigen Dokumente empfahl die Öffentlichkeitsbeauftragte, die Gemeinden sollten sie gemäss InfoG offenlegen beziehungsweise nach denen weitersuchen, die nicht auffindbar sind. Sie war der Ansicht, dass die Gemeinden eine Verpflichtung haben, Dokumente, die sich nicht mehr in ihrem Besitz befinden, wiederzubeschaffen: Sie sollten alles in ihrer Macht Stehende tun, um diese Dokumente zurückzuerhalten, z. B. durch Kontaktaufnahme mit ehemaligen Amtsträgern.

Sonstige Schlichtungen

Die weiteren Schlichtungsanträge bezogen sich auf ganz unterschiedliche Dokumente.

Einer betraf ein Zugangsgesuch für das gesamte Dossier des Antrags auf Erneuerung der Konzession für den Bootshafen der Gemeinde Delley-Portalban. In ihrer

[Empfehlung](#) kam die Öffentlichkeitsbeauftragte zum Schluss, der Zugang zu diesem Dossier könne nicht auf der Grundlage des InfoG gewährt werden, solange das Konzessionserteilungsverfahren noch hängig sei. Tatsächlich war die Gemeinde, die ein Dossier für die Erteilung einer Konzession für den Bootshafen eingereicht hatte, in einer Wettbewerbssituation, was die Anwendung des InfoG ausschloss (Art. 3 Abs. 1 InfoG). Die Gewährung des Zugangs hätte das Risiko einer Wettbewerbsbeeinträchtigung mit sich gebracht, da noch weitere Anträge auf Konzessionen hätten gestellt werden können. Die Öffentlichkeitsbeauftragte empfahl die Gewährung des Zugangs zum Konzessionsdossier gemäss InfoG, sobald das Verfahren abgeschlossen ist.

In einem anderen Fall verlangte die antragstellende Person von der Gemeinde Estavayer-le-Lac den Zugang zu zwei zwischen der Gemeinde und zwei Privatpersonen abgeschlossenen Kaufrechtsverträgen. In ihrer [Empfehlung](#) befand die Öffentlichkeitsbeauftragte, der Zugang behindere die Entscheidungsfindung durch das öffentliche Organ nicht wesentlich (Art. 26 Abs. 1 Bst. c InfoG), da der Entscheidungsprozess abgeschlossen sei. Da die beiden Kaufrechtsverträge personenbezogene Daten enthielten (Art. 27 Abs. 1 InfoG), empfahl die Öffentlichkeitsbeauftragte, gemäss Verfahren nach InfoG den Zugang dazu nach Anhören der betroffenen Dritten zu gewähren, die personenbezogenen Daten aber zu schwärzen (Art. 32 Abs. 2 InfoG).

Ein weiterer Antrag bezog sich auf ein Urteil des Bezirksgerichts Greyerz. Dieses hatte der antragstellenden Person geantwortet, sie müsse für die Zugangsgewährung ein hinreichendes Interesse nachweisen. Während des Schlichtungsverfahrens wurde der Zugang zum Urteil gewährt, mit aus Datenschutzgründen geschwärzten Passagen.

Einigungen bei Schlichtungen

Einigungen bei Schlichtungen können unterschiedliche Formen annehmen. Gewisse Einigungen ermöglichten es, die Dokumente, die die von den antragstellenden Personen gesuchten Informationen enthielten, zu identifizieren oder sogar aufzulisten. In anderen

Schlichtungsfällen verzichteten die antragstellenden Personen auf den Zugang und gaben sich mit Informationen über die Dokumente zufrieden. In weiteren Fällen einigten sich die Schlichtungsparteien auf einen Zugang zu den Dokumenten, allenfalls aufgeschoben oder mit geschwärzten Passagen. Sobald eine Einigung gefunden worden ist, stellt sich die Frage der Umsetzung. Diese Frage beschäftigte die Öffentlichkeitsbeauftragte immer wieder. Manchmal war eine der Parteien der Ansicht, die Einigung sei nicht oder nur teilweise umgesetzt worden. Im Rahmen von Gesuchen um Zugang zu Dokumenten in Zusammenhang mit Windkraftanlagen, den zwischen den antragstellenden Personen und den Gemeinden Belfaux, Misery-Courtion und Courtepin erzielten Einigungen sowie im Schlichtungsfall mit dem Amt für Energie waren die antragstellenden Personen der Meinung, diese Gemeinden sowie das Amt für Energie hätten die Schlichtungsvereinbarungen nicht oder nur teilweise umgesetzt.

Rechtsprechung

2021 ergingen vier Urteile des Kantonsgerichts zum Zugangsrecht, die die vier Empfehlungen der Öffentlichkeitsbeauftragten bestätigten.

Historische Berichte über die Deponie La Pila

In einem ersten Urteil [601 2020 131](#) vom 29. Januar 2021 entschied das Kantonsgericht über die Beschwerde eines Journalisten gegen eine Verfügung der Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion (RUBD), die den Zugang zu zwei historischen Berichten aus dem Jahr 2009 über die Deponie La Pila verweigerte, solange das Verfahren vor dem Bundesgericht zur Identifizierung der Verursacher der Belastung des Standorts der ehemaligen Deponie hängig war und die RUBD ihren Entscheid über die Kostenverteilung nicht kommuniziert hatte. Da die Berichte offengelegt worden waren, während die Beschwerde hängig war, entschied das Kantonsgericht über die Erfolgsaussichten der Beschwerde, um über die Gerichtskosten und die Parteientschädigung zu befinden. In seinem Urteil befand das Kantonsgericht, Artikel 21 Absatz 1 Buchstabe a InfoG, wonach die Einsichtnahme in Dokumente, die sich auf hängige

Verwaltungsjustizverfahren beziehen, ausschliesslich durch die Spezialgesetzgebung geregelt wird, sei nicht anwendbar. Tatsächlich muss zwischen Dokumenten unterschieden werden, die ausserhalb eines Gerichtsverfahrens erstellt werden, wie die beiden betroffenen Berichte, und solchen, die ausdrücklich im Rahmen eines Gerichtsverfahrens angeordnet werden. Das InfoG gilt nur für letztere. Die RUBD konnte sich übrigens weder auf ein überwiegendes öffentliches Interesse im Sinne einer wesentlichen Behinderung der Entscheidungsfindung berufen (Art. 26 Abs. 1 Bst. c InfoG), da die Vorkommnisse weit zurückreichen - bis in die Jahre 1953-1972 -, noch auf eine Gefährdung ihrer Verhandlungsposition (Art. 26 Abs. 1 Bst. e InfoG), da der RUBD in diesem Fall gar keine Verhandlungsposition eingeräumt werden konnte.

Parking- Verkehrs und/oder Mobilitätskonzepte

Im zweiten Urteil [601 2020 183](#) vom 29. April 2021 hat das Kantonsgericht die Beschwerde einer Antragstellerin gegen die Weigerung des Oberamts des Saanebezirks, eine Liste der Dokumente zu erstellen, die für ihr Zugangsgesuch in Frage kommen, gutgeheissen. Das Zugangsgesuch bezog sich auf Parking-, Verkehrs und/oder Mobilitätskonzepte, wie sie von der Freiburger Kantonspolizei für die Hauptorganisatoren von Veranstaltungen auf dem Agy-Plateau (Forum Freiburg, Gottéron) für die Jahre 2017 bis 2020 validiert wurden. Das Kantonsgericht entschied, das öffentliche Organ müsse eine Liste der Dokumente erstellen, damit die betroffene Person ihr Zugangsgesuch eingrenzen kann, oder falls es sehr arbeitsaufwändig ist, zunächst für 2019. Das öffentliche Organ hat in der Tat eine Unterstützungs- und Organisationspflicht. Die Arbeitsbelastung des Oberamts durch die Coronapandemie und die Interessen der Bevölkerung im Zusammenhang mit der Pandemie hätten eine Verlängerung der Frist für die Erstellung dieser Liste rechtfertigen können, begründeten jedoch kein überwiegendes öffentliches Interesse, das die Zugangsverweigerung rechtfertigen könnte. Ausserdem kann die Tatsache, dass die Antragstellerin ihren Antrag mehrfach präzisiert, nicht als missbräuchlich angesehen werden.

Buchhaltung

Im dritten Urteil [601 2020 115](#) vom 8. Oktober 2021 hat das Kantonsgericht die Beschwerde einer Person gutgeheissen, die sich gegen den ihr von der Kantonalen Gebäudeversicherung (KGV) verweigerten Zugang zu Informationen und Buchhaltungsunterlagen über Finanzhilfen an Dritte richtete, die ausserhalb der Beihilfen nach den Artikeln 39 und 49 des Gesetzes über die Gebäudeversicherung, die Prävention und die Hilfeleistungen bei Brand und Elementarschäden (KGVG) gewährt wurden. In seinem Urteil kam das Kantonsgericht zum Schluss, das Gesuch sei nicht missbräuchlich (Art. 26 Abs. 2 Bst. a InfoG) und sei für die KGV nicht mit einem unverhältnismässigen Arbeitsaufwand verbunden (Art. 26 Abs. 2 Bst. b InfoG). Schliesslich konnte der Schutz der Personendaten der Empfänger der in den strittigen Konten vermerkten Zahlungen (Art. 27 InfoG) dem Zugang nicht entgegenstehen, da davon auszugehen war, dass die Umstände grundsätzlich eine Einwilligung der Empfänger der für Sponsoring, Marketing, Partnerschaft oder Unterstützung gezahlten Beträge vermuten liessen.

Vereinbarung über die Erhebung der Aufenthaltstaxe

Im vierten Urteil [601 2020 219](#) vom 7. Dezember 2021 hat das Kantonsgericht die Beschwerde eines Journalisten gegen den Freiburger Tourismusverband (FTV) gutgeheissen, der diesem den Zugang zur Vereinbarung über die Erhebung der Aufenthaltstaxe verweigerte, die der FTV mit der Buchungsplattform Airbnb abgeschlossen hat. In seinem Urteil stellte das Kantonsgericht fest, der Gesuchsteller müsse kein Interesse für die Beantragung eines Zugangs zu einem amtlichen Dokument nachweisen. Das Argument eines Einnahmenverlustes, den der Zugang zur Vereinbarung nach einer möglichen Kündigung der Vereinbarung durch Airbnb und der Weigerung anderer Plattformen, eine solche Vereinbarung abzuschliessen, mit sich bringen würde, begründeten kein überwiegendes öffentliches Interesse, da der FTV, selbst wenn man davon ausgehen könnte, dass diese Interessen aus Artikel 26 InfoG abgeleitet werden, nicht belegen konnte, dass seine Behauptungen der

Realität entsprechen. Da die Vereinbarung bereits ratifiziert und damit die Entscheidung (im weitesten Sinne) getroffen und die Verhandlungen abgeschlossen waren, konnte dann der Zugang zur Vereinbarung die Entscheidungsfindung nicht mehr behindern und die Verhandlungsposition des öffentlichen Organs nicht gefährden (Art. 26 Abs. 1 Bst. c und e InfoG). Der FTV berief sich auch auf die Vertraulichkeitsklausel in der Vereinbarung. Das Kantonsgericht wies diesbezüglich auf die ständige Rechtsprechung hin, nach der diese Einstufung gemäss der Logik des Vorrangs der Gesetzgebung über das Öffentlichkeitsprinzip im Gesetz und nicht im Willen der Verwaltung oder der Bürgerinnen und Bürger liegt. Klassifizierungsvermerke wie «intern», «vertraulich» oder «geheim» verhindern nicht grundsätzlich den Zugang zu einem amtlichen Dokument. Der FTV vertrat die Ansicht, mit dem Zugang würden Informationen vermittelt die von Dritten einem öffentlichen Organ freiwillig mitgeteilt worden sind und deren Geheimhaltung das Organ zugesichert hat (Art. 28 Abs. 1 Bst. c InfoG). Das Kantonsgericht wies darauf hin, dass ein solches überwiegendes privates Interesse hier nicht geltend gemacht werden kann. Schliesslich stellte das Kantonsgericht fest, der FTV habe nicht hinlänglich nachgewiesen, inwiefern die Vereinbarung mit Geschäftsgeheimnissen verbunden wäre (Art. 28 Abs. 1 Bst. a InfoG), insbesondere inwiefern die Entscheidung, die Modalitäten für die Erhebung der Aufenthaltstaxe durch eine Vereinbarung zu regeln, oder die in der Vereinbarung enthaltenen Mechanismen nicht offengelegt werden sollten, zumal die Höhe der Aufenthaltstaxe eine öffentliche und im Internet zugängliche Information ist. So muss der Zugang zur Vereinbarung nach Rücksprache mit Airbnb gewährt werden, die ihre überwiegenden privaten Interessen geltend machen kann, um den Zugang zu verweigern, und mit einem Schlichtungsantrag an die Öffentlichkeitsbeauftragte gelangen kann. Werden in diesem Fall solche Interessen anerkannt, so muss mit geschwärzten Passagen in der Vereinbarung dafür gesorgt werden, dass diese Interessen nach dem Grundsatz der Verhältnismässigkeit gewahrt werden.

1.3. Mediation basierend auf dem Ombudsgesetz

Die Beauftragte behandelte 2021 keine Fälle als Stellvertreterin der kantonalen administrativen Mediatorin.

1.4. Anfragen

Im Berichtsjahr nahmen erneut sowohl Bürgerinnen und Bürger als auch öffentliche Organe regelmässig Kontakt mit der Öffentlichkeitsbeauftragten auf, um Informationen über ihre Rechte und Pflichten im Zusammenhang mit dem Zugangsrecht einzuholen. Die Palette der Dokumente von Interesse war wie auch in den Vorjahren sehr breit gefächert.

2021 wies die Öffentlichkeitsbeauftragte in ihr unterbreiteten Einzelfällen immer wieder auf die Grenzen ihrer Funktion hin. Sie kann allgemein gehaltene Auskünfte im Bereich Öffentlichkeit und Transparenz erteilen, aber keine ausführliche Stellungnahme in konkreten Fällen abgeben. Die Formulierung einer Empfehlung ist einer allfälligen Schlichtungsphase im Sinne von Artikel 33 InfoG vorbehalten. Die Öffentlichkeitsbeauftragte muss vor dieser Etappe also möglichst neutral bleiben.

2. Statistiken

Im Berichtszeitraum waren 352 Dossiers in Bearbeitung, wovon 34 per 1. Januar 2022 noch hängig waren. Die Öffentlichkeitsbeauftragte war in 92 Fällen beratend tätig und erteilte Auskünfte, nahm in 6 Fällen Stellung, befasste sich in 29 Fällen mit der Prüfung gesetzlicher Bestimmungen, verfasste 8 Präsentationen, nahm an 33 Sitzungen und sonstigen Veranstaltungen teil, befasste sich mit 64 Schlichtungsbegehren und 120 sonstigen Begehren. 91 Dossiers betrafen kantonale Stellen oder mit öffentlichen Aufgaben betraute Institutionen, 37 Gemeinden, 48 andere öffentliche Organe (Kantone, Öffentlichkeits- und Datenschutzbehörden), 162 Privatpersonen oder private Institutionen und 14 die Medien (s. Statistiken im Anhang).

B. Datenschutz

—

1. Schwerpunkte

Die Digitalisierung in der Kantonsverwaltung und in den Gemeindeverwaltungen ging weiter und brachte immer wieder neue komplexe Projekte mit sich, die teilweise von kantonsübergreifender Bedeutung waren, aber auch eine interne Koordination der Organe erforderten, insbesondere eine Aufteilung der Verantwortlichkeiten und eine Sensibilisierung. Parallel dazu haben die Coronapandemie und die Cyberangriffe die Fragen des Schutzes personenbezogener Daten wieder in den Vordergrund gerückt. Die Dringlichkeit der Einführung bestimmter Datenbearbeitungen (wie z. B. Contact Tracing, Telearbeit, Organisation von Veranstaltungen oder Fernunterricht) zwang die Verwaltung zu einer raschen Implementierung oder Auslagerung der Datenbearbeitung. Dies impliziert die Revision von Rechtsgrundlagen, die Erstellung und Verhandlung von Verträgen und Pflichtenheften, die Einführung von Verfahren und Dokumenten sowie die Risikoanalyse der geplanten Datenbearbeitung, um Datenschutz und Datensicherheit zu gewährleisten. Bei einigen Projekten wurde die Beauftragte, manchmal auch die Kommission, vorab konsultiert und spezifisch um Beratung zum geplanten Bearbeiten personenbezogener gebeten. Dieser Austausch ermöglichte es der Behörde, auf die Unterschiede zwischen den für die Verwaltung und den privaten Bereich geltenden Vorschriften hinzuweisen. So muss sich die Verarbeitung von Daten durch öffentliche Organe und private Stellen, die öffentlichrechtliche Aufgaben erfüllen, auf die gesetzlichen Grundlagen stützen und nicht auf die Einwilligung. Bei solchen Diskussionen können auch die für das Bearbeiten Verantwortlichen auf die Bedeutung einer frühzeitigen Definition des Zwecks und des Inhalts der Datensammlung sowie der geplanten Datenbearbeitungen in Übereinstimmung mit dem Datenschutz und der Datensicherheit hingewiesen und die Aufteilung der Verantwortlichkeiten zwischen den verschiedenen Organen abgesprochen werden. Die Verantwortung für die Restrisiken der Datenbearbeitung und die Auftragsbearbeiter liegt bei den für das Bearbeiten Verantwortlichen bzw. im Falle einer gemeinsamen Verantwortung bei den als hauptsächlich verantwortlich bezeichneten Organen (in Kaskade).

Vor diesem Hintergrund arbeitete die Behörde pragmatisch, indem sie die Verwaltung begleitete und beriet, auf die Anliegen der Bürgerinnen und Bürger sowie der Mitarbeitenden einging und eng mit den anderen Datenschutzbehörden des Bundes und der Kantone zusammenarbeitete. Nur eine Empfehlung wurde von der Kommission abgegeben.

Die Arbeitsüberlastung der vergangenen Jahre im Bereich des Datenschutzes ist ungebrochen. Allerdings nimmt nicht nur die Anzahl der Dossiers zu, sondern noch mehr ihre Komplexität, die spezifische Kenntnisse erfordert und verschiedene Akteure tangiert. Aus diesem Grund konnte die Beauftragte nicht im gewünschten Tempo auf die Anfragen der Verwaltung und der betroffenen Personen reagieren.

Besondere Aufmerksamkeit erforderten auch die Gesetzesrevisionen, da die Digitalisierung der Verwaltung natürlich eine Anpassung der Rechtsgrundlagen mit sich bringt. Die Verabschiedung des neuen Bundesgesetzes über den Datenschutz und die Revision seiner Verordnung ermöglichten die Fortsetzung der Revision des kantonalen Rechts. Die neuen Aufgaben, die der Behörde zugewiesen werden, sowie die administrative Integration der Mediation für Verwaltungsangelegenheiten machen Überlegungen zur internen Organisation der Behörde erforderlich. Insbesondere der Mangel an Ressourcen stellt eine Herausforderung für den reibungslosen Betrieb der Behörde dar. Die Zusammenarbeit und der Austausch mit dem EDÖB, den kantonalen Datenschutzbehörden und privatim werden durch neue gemeinsame Informatikprojekte intensiviert, was die Behörde sehr zu schätzen weiss. Dank der guten Beziehungen, die entstanden sind, finden regelmässig themenbezogene und pragmatische Absprachen statt, die eine Harmonisierung ermöglichen und eine substanzielle Unterstützung bieten.

1.1. Coronavirus

Trotz Coronapandemie müssen Privatsphäre und Persönlichkeitsschutz gewährleistet sein. Vor diesem Hintergrund muss die Behörde pragmatisch sein, wenn sie etwas bewirken will, denn die Coronapandemie hat zu grossen Umwälzungen und drastischen Einschränkungen der Privatsphäre und der Selbstbestimmung

geführt. Allerdings muss die Behörde auch an morgen denken, denn das systematische Beschaffen von Personendaten durch den Staat, aber auch durch private Akteure kann dazu führen, dass sich die Frage der informationellen Selbstbestimmung langfristig verändert. Somit steht der Datenschutz im Spannungsfeld zwischen dem Recht auf Schutz der Privatsphäre der Einzelnen und ihrem Recht darauf, die Kontrolle über die sie betreffenden Informationen zu behalten, und der Pflicht des Bundes und der Kantone, die Bevölkerung in gesundheitlicher Hinsicht zu schützen.

Hinsichtlich der Coronalage konsultierten einige Verantwortliche von Direktionen und Anstalten die Datenschutzbeauftragte im Rahmen der Voranalyse ihrer Informatikprojekte. Einige öffentliche Organe mussten nämlich rasch IT-Lösungen zur Umsetzung von Datenbearbeitungen und Kommunikationsmitteln finden. Die für die Datenbearbeitung Verantwortlichen mussten also mit Privatfirmen über die umgehende Bereitstellung von für den Staat unerlässlichen, datenschutzkonformen IT-Lösungen verhandeln.

Die Behörde hatte sich auch mit zahlreichen Anfragen bezüglich Nutzung von IT-Tools und IT-Anwendungen sowie mit der Bearbeitung personenbezogener Daten von Staatsmitarbeitenden, aber auch von Bürgerinnen und Bürgern zu befassen. Hier einige Beispiele:

Quarantäne oder Isolation – Gesuch um Zugang zu den eigenen Daten: Verfahren und Frist für die Vernichtung personenbezogener Daten

Wird wegen COVID-19 eine Quarantäne oder Isolation angeordnet, so führt dies dazu, dass die zuständigen Behörden Contact-Tracing-Daten sammeln. Nach Gesetz müssen die personenbezogenen Daten nach Ablauf der Quarantäne- oder Isolationszeit innerhalb der gesetzlich vorgesehenen Fristen oder zumindest sobald sie das öffentliche Organ nicht mehr braucht vernichtet werden. Die Behörde wurde von Bürgerinnen und Bürgern auf Gesuche um Zugang zu ihren Personendaten und Gesuche um Datenvernichtung angesprochen, die unbeantwortet geblieben waren. Das von der Coronapandemie sehr stark in Anspruch genommene zuständige Amt ging nach Aufforderung der Behörde auf diese Anliegen ein. Dessen ungeachtet sieht das

DSchG keine Frist für solche Anträge vor, im Gegensatz zum Bundesrecht, das eine Frist von 30 Tagen vorschreibt. Das öffentliche Organ ist jedoch verpflichtet, innerhalb einer angemessenen Frist zu handeln.

Sicherheitslücken auf den COVID-19-Plattformen

Bezüglich der technischen Probleme auf der Plattform «drnow.ch», über die auch in der Presse berichtet wurde, besprach die Behörde mit der zuständigen Direktion die Datenschutzaspekte, insbesondere die Frage der Auftragsdatenbearbeitung und die Frage der Datensicherheit. Die Direktion erklärte, dass ein Unterauftrag vergeben worden sei. Im Rahmen von «drnow.ch» hat übrigens eine Grossrätin den Staatsrat in einer Anfrage aufgefordert, die Rolle und Verantwortung des Staates insbesondere im Hinblick auf den Schutz und die Sicherheit personenbezogener Daten klarzustellen. Nachdem die Plattform «meineimpfungen.ch» auf die Empfehlungen des EDÖB hin geschlossen worden ist, verlangte die Behörde von der zuständigen Direktion eine Bestätigung, dass keine Daten auf der Plattform «meineimpfungen.ch» landen, dass die laufenden Vereinbarungsverhandlungen abgebrochen werden und dass die Option für die Zustimmung zur Weitergabe der Daten auf den betreffenden Apps deaktiviert ist. Die Direktion hat alles bestätigt.

Strafanzeige wegen Nichteinhaltung der Isolationsmassnahme einer Person, die positiv auf COVID-19 getestet wurde

Wegen der COVID-19-Bussen, die aufgrund der Nichteinhaltung der Isolationsmassnahmen verhängt wurden, fanden Gespräche mit einer staatlichen Stelle über die Anzeigepflicht und die geltenden Rechtsgrundlagen statt. Es wurde festgehalten, dass es für die Bekanntgabe besonders schützenswerter Personendaten (Gesundheitsdaten in Bezug auf die Isolation) eine formelle gesetzliche Grundlage braucht. Die Behörde ist der Ansicht, dass die Bestimmungen des Gesetzes vom 17. Oktober 2001 über das Staatspersonal (StPG; SGF 122.70.1) über von Mitarbeitenden festgestellte Widerhandlungen keine solche Anzeige begründen.

Contact-Tracing-System und Datenschutzkonformität

In dieser besonderen Zeit wurden sukzessive Massnahmen ergriffen, um die Ausbreitung des Coronavirus einzudämmen. In diesem Rahmen wurde in verschiedenen Bereichen, insbesondere in öffentlichen Einrichtungen (Restaurants, Bars usw.) oder bei kulturellen Veranstaltungen, ein Rückverfolgungssystem eingerichtet. Der Kanton Freiburg musste dieses Contact Tracing rasch umsetzen. Mit diversen öffentlichen Bekanntmachungen empfahl der Kanton eindringlich die Nutzung der Anwendung OK-Resto und etwas später OK-Visite. Diesbezüglich nahm die Datenschutzbeauftragte Kontakt mit den verschiedenen betroffenen Personen und Ämtern auf, insofern als die in der Privatwirtschaft erhobenen Daten an den Staat weitergeleitet werden mussten. Dabei stellten sich Fragen bezüglich des Datenflusses, aber auch bezüglich Zugang, Aufbewahrungsdauer, Datenbekanntgabe sowie Sicherheitsmassnahmen.

In Zusammenarbeit mit ihren Westschweizer Amtskollegen und dem EDÖB stellte die Behörde die Frage, ob die Bearbeitung personenbezogener Daten, die im Rahmen des Contact Tracing insbesondere von öffentlichen Einrichtungen (Restaurants, Veranstaltungsorten usw.) über zentrale Datenbanken durchgeführt wird, datenschutzkonform ist. Mit Blick auf die jeweiligen Zuständigkeiten wurden gemeinsame und abgestimmte Analysen durchgeführt. Insoweit die Vergabe von Unteraufträgen an private Akteure erfolgt und öffentliche Aufgaben durch private Aufgaben ergänzt werden, wurde die Zusammenarbeit mit den verschiedenen Datenschutzbehörden fortgesetzt. Der EDÖB gab Empfehlungen zum Tracing-System des Kantons Waadt ab (SocialPass), Informationen, die an die betroffenen Organe weitergegeben wurden. Die Zusammenarbeit mit dem Staat muss punkto Einhaltung der Datenschutzgrundsätze, Datenbearbeitungsmodalitäten und Sicherheitsmassnahmen verstärkt werden. Die vorherige Konsultation der Behörde wird empfohlen, ebenso wie die Schaffung formeller Rechtsgrundlagen für die Bearbeitung sensibler Daten.

Gesundheitsmassnahmen gegen die Ausbreitung von COVID-19 an den Schulen

Beim Schuljahresbeginn 2021/2022 entschied sich der Kanton Freiburg für den Einsatz präventiver, repetitiver Tests an den Orientierungsschulen für Personal und Schüler/innen, die nicht geimpft sind. Diese Massnahme wurde ergriffen, um den Präsenzunterricht ohne Masken zu ermöglichen. Einige Kantone haben sich für die Maskenpflicht für Ungeimpfte entschieden. Die Behörde erkundigte sich bei ihren Amtskollegen, aber auch bei der zuständigen Direktion, wie der Datenschutz im Rahmen dieser Massnahmen vorgesehen ist. Das Dossier ist in Arbeit.

Videokonferenz-Apps

Verschiedene Ämter und Anstalten des Staates wollten von der Behörde wissen, ob der interne Einsatz von Videokonferenz-Tools datenschutzkonform sei, oder welche beim Staat verfügbaren Tools den Datenschutzbestimmungen entsprechen. Besondere Aufmerksamkeit ist geboten, wenn es um sensible und vertrauliche Daten geht.

1.2. CoPil, CoPro und Arbeitsgruppen

2021 wirkte die Datenschutzbeauftragte regelmässig in Arbeitsgruppen mit (insbesondere Ausschuss für die bestimmungsgemässe Verwendung der Daten des kantonalen Bezugssystems, interkantonale Arbeitsgruppe Gesundheit), wie auch in Lenkungsausschüssen (CoPil: HAE, eHealth, kantonales Bezugssystem). Die vielen, mehrmals pro Monat stattfindenden Sitzungen sind für die steigende Arbeitsbelastung der Behörde mitverantwortlich. An der Bearbeitung dieser Dossiers sind längerfristig zahlreiche staatsinterne und externe Akteure beteiligt.

Die folgenden Beispiele zeigen, dass die Projekte immer komplexer werden, weil sie Daten privater Partner mit den Daten der öffentlichen Verwaltung verknüpfen und sich damit die Zuständigkeit der Behörde auf nur einen Teil des Projekts beschränkt. Zudem verdichten sich die Projekte immer mehr und erstrecken sich über mehrere Jahre. Es sei daran erinnert, dass für Fragen der Daten-

bearbeitung durch Privatpersonen und Bundesorgane der Eidgenössische Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragte (EDÖB) zuständig ist. Es kommt auch immer wieder vor, dass mehrere Kantone und/oder der EDÖB von den gleichen Projekten betroffen sind, so dass sich die Behörde mit den anderen kantonalen Datenschutzbeauftragten und mit dem EDÖB absprechen muss.

Totalrevision des DSchG

Die Arbeiten im Hinblick auf die Revision des DSchG und seiner Anpassung an die europäische und eidgenössische Gesetzgebung wurden 2020 unterbrochen. Nach der Vernehmlassung Ende 2019 wurden die Vernehmlassungsantworten ausgewertet. Im September 2020 wurde das neue eidgenössische Datenschutzgesetz verabschiedet, so dass die Revision des kantonalen Gesetzes im November 2021 wieder aufgenommen wurde. In der Arbeitsgruppe wirken Vertreter verschiedener Direktionen mit (Kanzlei, ILFD, SJD und FIND) sowie das ITA, der FGV und die ÖDSMB. Sie wird vom GeGA geleitet.

Umsetzung des kantonalen Bezugssystems

Die Umsetzung des kantonalen Bezugssystems mit Daten von Personen, von Organisationen und von Verzeichnissen ist sehr anspruchsvoll. Das Bezugssystem enthält personenbezogene Daten aller Personen, die mit dem Staat Freiburg interagieren, und verknüpft die Daten aus verschiedenen kantonalen und eidgenössischen Datenbanken. Es soll Personen und Unternehmen entlasten, die bestimmte Informationen nur einmal an die Behörden weitergeben müssen (Once-Only Principle). Die Datenschutzbeauftragte wirkt in verschiedenen Arbeitsgruppen mit, wie etwa im Ausschuss für die bestimmungsgemässe Verwendung der Referenzdaten des kantonalen Bezugssystems, im erweiterten CoPil und mit beratender Stimme in der Kommission für die Governance der Referenzdaten. Diese Umsetzung ist derzeit noch im Gang und sollte fortgesetzt werden. Weitere Informationen sind auf der Website des Staates Freiburg aufgeschaltet (<https://www.fr.ch/de/alltag/vorgehen-und-dokumente/kantonales-bezugssystem>).

CoPil HAE

Im Berichtsjahr stand die Behörde erneut in Kontakt mit dem Kompetenzzentrum Fritic im Rahmen des Projekts zur Harmonisierung der Schulverwaltungs-Informationssysteme (HAE). Es handelt sich um zwei Plattformen, die Referenzdaten von Schüler/innen, Lehrpersonen und Angestellten der Schulen im Kanton Freiburg, von Schulen, zur Schullaufbahn von Schülern sowie bereichsübergreifende Referenzdaten auf allen Ebenen, wie etwa Statistiken beherbergen. Unter Referenzdaten sind Daten zu verstehen, die von anderen Datenquellen kontrolliert und validiert werden, um Fehler bei der Datenerhebung zu vermeiden und bei Doppelerfassungen Daten zu entfernen oder zusammenzuführen. Die Datenschutzbeauftragte nahm per Videokonferenz an den Sitzungen des CoPil teil.

eHealth

Im Bereich digitale Gesundheit ist die Datenschutzbeauftragte Mitglied der Begleitgruppe des eHealth-Projekts. Der Kanton Freiburg arbeitet nämlich eng mit anderen Westschweizer Kantonen zusammen, namentlich über den von ihnen im März 2018 gegründeten Verband CARA. Zweck dieses Verbands ist die Einrichtung einer eHealth-Plattform mit dem elektronischen Patientendossier (EPD) für die Fachleute und die Patienten der betreffenden Kantone, aber auch mit anderen eHealth-Zusatzdiensten, wie einem gemeinsamen Medikationsplan oder gemeinsamen Pflegeplan. Aufgrund der dem Arzt- und Dienstgeheimnis unterliegenden sensiblen Personendaten und der Vielzahl anwendbarer gesetzlicher Grundlagen muss zwischen den verschiedenen e-Health-Diensten unterschieden werden, die auf der eHealth-Plattform angeboten werden sollen. Das EPD untersteht der Spezialgesetzgebung des Bundes, dem Bundesgesetz vom 19. Juni 2015 über das elektronische Patientendossier (EPDG; SR 816.1) und seinen Ausführungsverordnungen, die den Umgang mit dem EPD im Detail regeln und dem EDÖB die Aufsichts befugnis erteilen. Demgegenüber unterstehen die Zusatzdienste, für die es derzeit noch keine gesetzliche Grundlage gibt, den verschiedenen kantonalen Datenschutzgesetzgebungen, was bedeutet, dass die kantonalen Datenschutzbehörden zuständig sind.

Im Laufe des Jahres 2021 stand die Datenschutzbeauftragte in regem Austausch mit den kantonalen Datenschutzbehörden und dem EDÖB. Im Rahmen der Ausarbeitung der interkantonalen Vereinbarung über die Digitalisierung des Gesundheitswesens, die die Verwendung des EPD sowie die Nutzung von Zusatzdiensten vorsieht, haben die kantonalen Datenschutzbehörden eng zusammengearbeitet. Zur Debatte standen hauptsächlich die Zusatzdienste und die Zuständigkeit der kantonalen Datenschutzbeauftragten bei kantonsübergreifenden Aufgaben. Viele Fragen sind noch offen, und die Kantone werden sich weiter damit befassen (siehe auch Stellungnahme zum Vorentwurf der interkantonalen Vereinbarung über die Digitalisierung des Gesundheitswesens, oben II. A. 1.2).

1.3. Komplexe Dossiers

Im Berichtsjahr war die Datenschutzbeauftragte eng in den Digitalisierungsprozess der Informationssysteme des Staates Freiburg eingebunden (Strategie Freiburg 4.0). Diese Einbindung weiss die Datenschutzbeauftragte sehr zu schätzen, da so datenschutzkonforme Lösungen gefunden werden können und sie schon von Beginn an mit den verschiedenen Akteuren zusammenarbeiten kann. Allerdings steigt die Zahl der Projekte im Bereich Digitalisierung und Informationssysteme immer mehr, und sie werden auch immer komplexer. Aufgrund der Verbindung mit der Informatik und der Digitalisierung braucht es unbedingt spezifische Kenntnisse, insbesondere in Recht, IT, neuen Technologien und Verwaltungsverfahren. Zusätzlich zu den Dossiers im Detail (siehe [II. A. 2 oben](#)), hier einige weitere Beispiele:

Plattform eUmzug

Der Kanton Freiburg möchte über den E-Government-Schalter ein Online-Umzugsmeldevorgehen einrichten. Die Behörde wurde zur Prüfung des Vertrags für die Auftragsbearbeitung, zu den vorzusehenden technischen und organisatorischen Massnahmen sowie zu offenen Fragen bezüglich Umsetzung der Anwendung konsultiert.

In Anbetracht des Fehlens einer gesetzlichen Grundlage für das gewünschte Bearbeiten und mit der Möglichkeit der systematischen Bearbeitung sensibler Daten

im Rahmen eines Pilotprojekts nahm die Kommission zum Verordnungsentwurf Stellung (Pilotversuch für die elektronische Umzugsmeldung). Die Verordnung wurde vom Staatsrat verabschiedet und ist am 23. Februar 2021 in Kraft getreten.

Was den Vertrag über die Auslagerung der Datenbearbeitung an einen externen Anbieter betrifft, so beteiligte sich die Datenschutzbeauftragte aktiv an seiner Prüfung in Zusammenarbeit mit den kantonalen Datenschutzbehörden, da das Projekt von nationaler Bedeutung ist und privatim um die Koordination der kantonalen Prüfungen gebeten wurde, insbesondere da die vorgeschlagenen Projekte den Datenschutz nicht garantierten und Gegenstand von Diskussionen waren. Privatim setzte daraufhin eine Arbeitsgruppe bestehend aus kantonalen Datenschutzbehörden aus der Romandie und der Deutschschweiz ein. Es gab einen regen Austausch zwischen dem externen Dienstleistungsunternehmen, privatim und den kantonalen Datenschutzbehörden. Parallel dazu hielt die Datenschutzbeauftragte den IT-Projektleiter sowie die neu mit dem Projekt beauftragte Direktion immer auf dem Laufenden. Zur Sprache gebracht wurden insbesondere Fragen zum Sperrrecht der Bürgerinnen und Bürger sowie die technischen und organisatorischen Massnahmen der Auftragsdatenarbeiter. Mit letzteren wurde eine gute Zusammenarbeit aufgebaut, die eine rasche Prüfung der datenschutzrelevanten Fragen ermöglichte. Das Projekt ist immer noch in Arbeit, insbesondere bezüglich Umsetzung und Sicherheitsmassnahmen, Geheimhaltungspolitik und Rechtsgrundlagen.

Wohnungsmonitor

Nach verschiedenen Kontakten mit der Behörde, namentlich mit der Kommission, möchte der Monitor das Projekt dauerhaft weiterführen können. Diesbezüglich wurde an einer Sitzung mit allen Akteuren über die offenen Fragen beraten, wie die Normendichte, den Inhalt, den Zugang zu den FriPers-Daten und die verschiedenen durchgeführten Datenbearbeitungen.

ISDS-Konzept für die Intranet-Plattform

Vor dem Hintergrund der Einführung einer auf SharePoint basierenden Intranet-Plattform und nach dem Inkrafttreten der neuen Verordnung vom 28. Juni

2021 über die Governance der Digitalisierung und der Informationssysteme des Staates erkundigte sich eine Anstalt des öffentlichen Rechts bei der Behörde über die Auslagerung der Bearbeitung ihrer Daten, insbesondere über die Vorgaben bezüglich Datensicherheit, namentlich hinsichtlich des Datenhostings.

Die Behörde rät generell dazu, ein ISDS-Konzept zu erstellen, um die Rechtsgrundlagen für die Datenbearbeitung, die Art der gemeinsam genutzten Daten (in diesem Fall im Intranet), den Lebenszyklus, die Risikoanalyse und die Massnahmen zur Erfüllung der Mindestanforderungen an Datenschutz und Datensicherheit genau zu definieren.

Die Anstalt folgt diesem Rat und erstellt nun die erforderliche Dokumentation und führt eine Vorab-Risikoanalyse des Projekts durch.

1.4. Anfragen

Die Behörde wird sowohl von den Einheiten der Kantonsverwaltung, Gemeinden und auch Organen privater Einrichtungen, die mit öffentlich-rechtlichen Aufgaben betraut sind, als auch von Privatpersonen, anderen Datenschutzbehörden und anderen Stellen sowie von den Medien zu verschiedenen Themen um Stellungnahme angefragt. Das Vorgehen bei der Beantwortung bleibt informell. Nach Bedarf und Möglichkeit werden bei den anfragenden oder involvierten Organen oder Dienststellen Auskünfte eingeholt. Die Zusammenarbeit mit den Direktionen und verschiedenen Dienststellen funktioniert mehrheitlich gut.

Hier einige Beispiele von Antworten und Stellungnahmen der Datenschutzbeauftragten:

Microsoft Office 365

Nach der Einführung der Tools von Microsoft Office 365 in der ganzen Kantonsverwaltung erhielt die Behörde sehr viele Anfragen von staatlichen Stellen, aber auch von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern selber.

Es wurden Fragen zu bestimmten vom ITA verwalteten Einstellungen, zur Verpflichtung zur Nutzung bestimmter Dienste wie Microsoft Authenticator, zum Out-

look-Kalender und zur Nutzung bestimmter anderer Dienste wie MyAnalytics beantwortet. Darüber hinaus wurden Sicherheitslücken festgestellt und der zuständigen Direktion mitgeteilt.

Abstimmungskuvert

Seit 2019 gelangen immer wieder Bürgerinnen und Bürger an die Behörde, die sich Sorgen um den Schutz ihrer Daten machen und nicht möchten, dass diese auf dem Abstimmungskuvert sichtbar sind. In Freiburg sind der Name und der Vorname der Abstimmenden wie auch die Unterschrift durch das Sichtfenster des Umschlags zu sehen. Man hatte sich dafür entschieden, um die Auszählung einfacher zu machen und die nicht unterschriebenen Umschläge vor dem Öffnen aussortieren zu können. Die Behörde gibt bei diesen Anfragen jeweils an, zu welchem Ergebnis sie bei der Prüfung der ursprünglichen Anfrage gekommen war, das sie der zuständigen Direktion mitgeteilt hatte. Dessen ungeachtet beriefen sich einige auf das Beispiel des Kantons Bern, nach dessen System der Name auf dem Umschlag nicht sichtbar ist.

Die von der Behörde darauf angesprochene zuständige Stelle teilte der Behörde mit, dieses Dossier sei noch in Arbeit.

Systematische Verwendung der AHV-Nummer

Die Änderung des Bundesgesetzes vom 20. Dezember 1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) bedingt auch Anpassungen auf kantonaler und kommunaler Ebene. Neben der Änderung der Struktur des Gesetzes über die Bestimmungen zur Verwendung der AHV-Nummer stellt die Behörde eine Ausweitung der systematischen Verwendung der AHV-Nummer (ausserhalb der AHV) sowohl für kantonale und kommunale Verwaltungseinheiten als auch für Organisationen und Personen des öffentlichen oder privaten Rechts, die mit öffentlichen Aufgaben betraut sind, fest. Letztere werden unter bestimmten Bedingungen auch zur erleichterten Bekanntgabe dieser Nummer berechtigt sein. Es wird jedoch darauf hingewiesen, dass diese systematische Nutzung auch andere Verpflichtungen mit sich bringt, wie die Einführung verbindlicher technischer und organisatorischer Massnahmen zum Schutz vor einem möglichen Missbrauch der AHV-Nummer, die Risikoanalyse und die Schulung des Personals.

Forum der Berufe 2021 in digitaler Form

Die digitale Ausgabe von «Start! Forum der Berufe 2021» warf Fragen zur Verwendung von IT-Lösungen auf, die die Bearbeitung personenbezogener Daten voraussetzen, insbesondere zu den Modalitäten der Zustimmung der betroffenen Personen und zur Datensicherheit (Auskunftsrecht, Aufbewahrung, Vernichtung usw.). Gemäss der Stellungnahme des EDÖB zu Audio- und Videokonferenzen wurden Anpassungen bezüglich der Nutzung von Zoom und YouTube gefordert. In Bezug auf die Datensicherheit sind ausreichende Sicherheitsmassnahmen und das Hosting der Daten in der Schweiz oder in einem Land mit einem angemessenen Datenschutzniveau zu gewährleisten.

Strafregisterauszug und gesetzliche Grundlage

Ohne eine formelle gesetzliche Grundlage ist eine staatliche Stelle aufgrund der Sensibilität der betreffenden Daten nicht berechtigt, einen Auszug aus dem Strafregister anzufordern.

Kommunikationsmittel zwischen Lehrkräften und Eltern

Die durch die Pandemie veränderten Kommunikationsweisen bereiteten den Eltern der Schülerinnen und Schüler Sorgen, insbesondere im Hinblick auf den WhatsApp-Messenger. Die Richtlinien der zuständigen Direktion über die Internetnutzung und den Gebrauch digitaler Technologien sehen die Verwendung von Standardtools vor (E-Mail-Adresse und Mobiltelefon für Notfälle). Weitere Tools oder Plattformen können übrigens mit der Zustimmung der Schulen in besonderen Fällen genutzt werden. Die Direktion, die sich bewusst ist, wie heikel solche Fragen sind, erklärte, die Nutzung des WhatsApp-Messengers sei nicht angezeigt. Ausserdem ist die Revision dieser Richtlinien im Gang, um einen Rahmen für die Digitalisierung und die Kommunikation zwischen Lehrkräften und Eltern zu schaffen.

1.5. Datensicherheitsverstösse

Weitergabe eines Passworts

Eine Mitarbeiterin einer kommunalen Dienststelle meldete, dass eine Kollegin oder ein Kollege an einem ihrer Abwesenheitstage unberechtigt auf ihr Benutzerkonto zugegriffen habe. Sollte dem so sein, käme dies einer Zweckentfremdung und damit einem widerrechtlichen

Bearbeiten von Daten im Sinne des DSchG gleich, weshalb die Behörde den Dienstchef um einige Präzisierungen bat. Nachdem das widerrechtliche Bearbeiten bestätigt wurde, stellte die Behörde den Dienstchef formell zur Rede und veranlasste eine spontane Kontrolle. An der Sitzung hielt die Behörde fest, ein Passwort müsse vertraulich bleiben und dürfe nicht weitergegeben werden, auch nicht an eine Kollegin oder einen Kollegen. Aufgrund der Datenrückverfolgbarkeit muss jede Mitarbeiterin und jeder Mitarbeiter ein namensgebundenes Computerkonto erhalten. Die Behörde wartet auf die Massnahmen des Dienstchefs, namentlich hinsichtlich Sensibilisierung des Personals auf den Datenschutz.

2. Kontrollen

Die Datenschutzbeauftragte führte nach Absprache mit der Kommission mehrere Kontrollen bezüglich Einhaltung der Datenschutzgrundsätze bei zwei Gemeindeverwaltungen und zwei Dienststellen des Staates durch. Mit der Kontrolle wurde ein externer Spezialist beauftragt, aber die Datenschutzbeauftragte war bei allen Kontrollen dabei. Die Kontrollen können verschiedene Formen annehmen, und zwar können sie geplant, angekündigt oder organisiert sein, und es können spontane, allgemeine oder auf gewisse Aktivitäten des öffentlichen Organs beschränkte Kontrollen sein. Um möglichst viele öffentliche Organe für das Thema Auftragsvergabe und Digitalisierung der Verwaltung sensibilisieren zu können, führte die Datenschutzbeauftragte organisierte und auf gewisse Aktivitäten beschränkte Kontrollen durch.

Mit den Kontrollen sollte die Arbeit der jeweiligen Dienste hinsichtlich der Datenschutzvorschriften geprüft werden, insbesondere in Bezug auf die Zugangsrechte und profile zu den Informatikanwendungen und zu den Datenbanken, die Auslagerung der Bearbeitung von Personendaten (Auftragsvergabe, Aufgabendelegation) und die Sicherheitsmassnahmen. Es wurden zwei Berichte verfasst. Sie enthalten verschiedene Vorschläge, die aufgrund der diversen bei den Kontrollen festgestellten Punkte gemacht wurden. Die Vorschläge, die nicht alle von gleicher Tragweite sind, sind nach den

Risikokriterien und der Reihenfolge der Wichtigkeit der umzusetzenden Massnahmen aufgeführt. Zwei Berichte sind noch in Arbeit. Die betroffenen Verantwortlichen und Mitarbeitenden haben bei den Audits immer sehr gut kooperiert. Eine gross angelegte Kontrolle einer kantonalen Dienststelle erforderte jedoch besondere Flexibilität seitens der Behörde und war mit Mehrarbeit verbunden.

Mangels entsprechender Ressourcen konnte die Behörde keine weiteren solchen Kontrollen und auch keine SIS II-Kontrollen (Schengener Informationssystem) und VIS-Kontrollen (zentrales Visa-Informationssystem), die mit den anderen Kantonen und dem EDÖB koordiniert sind, durchführen.

Empfehlungen und Nachverfolgung der Schengen-Evaluierung 2018 – Follow-up 2021

Im Rahmen der Nachverfolgung der vom Rat der EU gegenüber der Schweiz bei der dritten Schengen-Evaluierung 2018 abgegebenen Empfehlungen nahm die Konferenz der Kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren (KKJPD) mit den verschiedenen Verantwortlichen der Kantone für das weitere Vorgehen Kontakt auf.

Auf die Empfehlungen antwortete die Behörde, sie habe nach geltendem Recht keine Entscheidungsbefugnisse in ihrem Zuständigkeitsbereich. Sie kann nur Untersuchungen durchführen und Empfehlungen an öffentliche Stellen richten, die ihren Datenschutzpflichten nicht oder nicht vollständig nachkommen, und sie auffordern, die festgestellten Mängel zu beheben. Die Empfehlung ist jedoch nicht rechtsverbindlich. Wenn sich die öffentliche Stelle weigert, der Empfehlung zu folgen, kann die Behörde die Angelegenheit jedoch vor Gericht bringen. Die Behörde stellte fest, dass das DSchG derzeit totalrevidiert wird.

Die Behörde hat nicht genügend Personalressourcen zur Erledigung der ihr im Rahmen des Schengen-Besitzstands bezüglich SIS II (Schengener Informationssystem) und VIS (Visa-Informationssystem) übertragenen Aufgaben. Trotz Erhöhung des Beschäftigungsgrads der

Datenschutzbeauftragten um 30% seit April 2020 fehlt es der Behörde an Personalressourcen, insbesondere in der Informatik, um ihre Aufgaben zu erfüllen. Die beantragten zusätzlichen Stelleneinheiten (Informatik und Datenschutzspezialist/in) sind nicht bewilligt worden. Allerdings ist der Behörde eine Aufstockung der finanziellen Mittel für ihre Dienstleistungen gewährt worden. Die Behörde hat schliesslich in Zusammenarbeit mit dem EDÖB auch die Behebung der Mängel auf ihrer Website an die Hand genommen.

3. FriPers und Videoüberwachung

3.1. FriPers

Der Staat Freiburg betreibt eine zentrale Plattform namens FriPers, die alle Personendaten umfasst, die bei den Einwohnerkontrollen registriert sind. Sie erlaubt insbesondere den Austausch von Personendaten unter den Gemeinden, besonders bei Wegzug oder Zuzug von Personen, weiter die Übermittlung von Daten an das Bundesamt für Statistik oder auch an kantonale Organe und Dienststellen. Nach der Verordnung vom 14. Juni 2010 über die Informatikplattform für die Einwohnerregisterdaten ist es im Rahmen des Bewilligungsverfahrens Aufgabe der Behörde, zu den Gesuchen um Zugriff auf diese kantonale Plattform Stellung zu nehmen (Art. 3 Abs. 1). Auf der Grundlage unserer Stellungnahme entscheidet die Sicherheits- und Justizdirektion (SJD) über den beantragten Zugriff.

Zugangserweiterung für das Amt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen (LSVW)

Das LSVW beantragte die Erweiterung seines direkten Zugangs zu den FriPers-Daten mit Zugriff auf den Haupt- und Nebenwohnsitz der Hundehalter sowie auf ihre Zuzugs- und Wegzugsdaten für die Nachführung der nationalen Datenbank für Hunde AMICUS. Im Rahmen der Befugnisse der Lebensmittelspektoren und -kontrolleure bezüglich polizeilicher Massnahmen verlangte das LSVW den Zugang zu den Namen und den Umzügen. In ihrer Stellungnahme unterschied die Behörde zwischen dem Bereich «Veterinärwesen» und dem Bereich «Lebensmittelsicherheit» und betrachtete

die spezifischen jeweiligen Bedürfnisse jedes Bereichs für sich. Sie gab für die beiden Bereiche je eine teilweise positive Stellungnahme ab und empfahl die Gewährung eines direkten Zugangs zu einigen personenbezogenen Daten. Für den Bereich «Veterinärwesen» sollte nur der Zugang zu den Zuzugs- und Wegzugsdaten gewährt werden. Der Zugang zum Haupt-/Nebenwohnsitz der Hundehalter ist unbegründet, denn diese Angaben dienen zur Ermittlung der Steuergemeinde, und dem LSVW obliegen keine Aufgaben im Zusammenhang mit der Steuererhebung. Für den Bereich «Lebensmittelsicherheit» wird der Zugang zu personenbezogenen Daten gewährt, anhand deren die vollständige Identität der betroffenen Personen ermittelt werden kann, damit das LSVW Fälle, in denen Strafanzeige erhoben wird, an die Staatsanwaltschaft weiterleiten kann.

Zugangsgesuch der Kommission des Seebezirks für die Gewährung von Pauschalentschädigungen für die Hilfe und Pflege zu Hause

Im Rahmen ihrer Befugnis, Pauschalentschädigungen für die Hilfe und Pflege hilfsbedürftiger Personen zuhause zu gewähren, verlangte die Kommission des Seebezirks einen direkten Zugang zur FriPers-Plattform. Die Kommission muss nachprüfen können, dass sich das Steuerdomizil wirklich im Kanton Freiburg befindet. Die Behörde gab eine teilweise positive Stellungnahme ab. Nur der Zugang zu den Angaben bezüglich Nationalität wurde nicht gewährt, weil es dafür keine gesetzliche Grundlage gibt und diese Daten für die Aufgabenerfüllung der Kommission nicht notwendig sind.

Zugangsgesuch der Abteilung Patientenempfang und -management (PEM) des HFR

Im Rahmen ihrer Zuständigkeiten für die Verwaltung der Patientenaufnahmen sowohl für elektive Eintritte als auch bei Notaufnahmen und/oder Aufnahmen über die Permanence, für die Rechnungsstellung der Leistungen an die Schuldner (in der Regel die Versicherten), für die Führung der Patientendossiers und für die Meldung von Geburten und Todesfällen verlangte die Abteilung PEM einen direkten Zugang zur FriPers-Plattform. Die

Behörde gab eine teilweise positive Stellungnahme ab für die Bekanntgabe der Geburten und Todesfälle an das Zivilstandsamt sowie für den Zugang zu den Daten für die eindeutige Identifizierung von Patientinnen und Patienten und Gewährleistung einer ordnungsgemässen Verwaltung der Patientenakten. Der Zugang zu bestimmten Daten wurde nicht gewährt, da nach den einschlägigen Bestimmungen keine Notwendigkeit besteht. Dies gilt für Zivilstandsereignisse, Zweitwohnsitze und Umzugsinformationen (Zuzug und Wegzug, Zielort, Umzugsdaten).

Kontrollen

Das Amt für Bevölkerung und Migration (BMA) führt als für die FriPers-Daten verantwortliche Stelle in regelmässigen Abständen eine Kontrolle der erteilten Bewilligungen durch. Weiterreichende Kontrollen können in Zusammenarbeit mit der Behörde vorgenommen werden. Im Berichtsjahr wurde jedoch keine solche Kontrolle durchgeführt. Im Rahmen der auf die Einhaltung der Datenschutzgrundsätze ausgerichteten Kontrollen in der Verwaltung (siehe [III. B. 2.](#)) hat die Behörde bei gleicher Gelegenheit auch überprüft, wie viele Mitarbeitende eine Zugriffsberechtigung haben und ob dies nötig ist.

3.2. Videoüberwachung

Wer eine Videoüberwachungsanlage ohne Datenaufzeichnung aufstellen will, muss vorgängig die Datenschutzbeauftragte benachrichtigen (Art. 7 VidG). Zu den Aufgaben der Datenschutzbeauftragten gehört es ebenfalls, zu den Gesuchen um Videoüberwachung mit Datenaufzeichnung Stellung zu nehmen (Art. 5 Abs. 2 VidG).

Aus den verschiedenen Gesuchen um Einrichtung von Videoüberwachungsanlagen geht hervor, dass Privatpersonen, Unternehmen und kantonale sowie kommunale Organe immer öfter die Dienste privater Anbieter für die Verwaltung und den Unterhalt der Anlage und manchmal für das Hosting und die Speicherung der Aufnahmen in Anspruch nehmen. Das können beispielsweise private Sicherheitsunternehmen sein, aber auch Cloud-Anbieter und Data Center. Vor diesem Hintergrund geht es also darum zu prüfen, ob man es mit einer Auslagerung der Datenbearbeitung zu tun hat.

Gegebenenfalls müssen strengere Anforderungen an die Datensicherheit und den Datenschutz gestellt werden. Die Behörde empfiehlt den betroffenen Personen, sich unbedingt zu informieren, bevor sie ein Videoüberwachungssystem bestellen und einen privaten Anbieter beauftragen. Es ist nämlich schon vorgekommen, dass eine Überwachungsanlage betriebsbereit war, aber ohne gültige Bewilligung.

Die Behörde hatte im Berichtsjahr zu verschiedenen Videoüberwachungsvorhaben Stellung genommen. Die Häufigkeit und Komplexität der Anfragen machten Ortsbesichtigungen notwendig. Diese Treffen ermöglichen einen Austausch mit den verschiedenen Spezialisten und Behörden sowie ein besseres Verständnis der Situation. Die Zusammenarbeit mit den Oberamtspersonen ist gut. Sie folgen in der Regel den Stellungnahmen der Behörde.

Schliesslich veröffentlichen die Oberämter auf ihren Websites regelmässig die Liste der Videoüberwachungsanlagen, für die eine Bewilligung erteilt wurde, sowie die Namen der für die Anlagen verantwortlichen Personen.

Änderung des Benutzerreglements und der Antragsformulare

Angesichts der stetig steigenden Zahl von Anträgen hat die Praxis gezeigt, dass die Formulare für den Antrag und die Anmeldung eines Videoüberwachungssystems sowie das Benutzerreglement angepasst werden müssen. Die Behörde arbeitete mit der Vizeoberamtmännerkonferenz an ihrer 2019 eingeleiteten Änderung zusammen. In diesem Rahmen schlug sie verschiedene Anpassungen vor, unter Berücksichtigung der Praxis und der neuen Technologien zur Vereinfachung der Gesuche und der beizulegenden Dokumentation.

Anzeigen

Das VidG betrifft die Videoüberwachung auf öffentlichem Grund. Wenn Privatpersonen an privaten Örtlichkeiten filmen, so kommt das DSG zur Anwendung. Somit entziehen sich solche Fälle der Zuständigkeit der Behörde. Im Berichtsjahr wurden der Behörde einige Anzeigen von Videoüberwachungssystemen zur Kenntnis gebracht, die ohne Bewilligung öffentlichen Grund

filmten. Dabei ging es um Kameras, die auf Privathäuser in der Nähe von Wegen, Strassen oder Kantons- und/oder Gemeindestrassen gerichtet waren. In diesen Fällen ermittelte das Oberamt und stellte fest, ob das Blickfeld der Kameras auf den öffentlichen Bereich gerichtet ist, insbesondere durch Fenster oder Glastüren. Ein Fall betraf auch eine an einem Vordach angebrachte Kamera.

Kameraattrappen

Ein Oberamt erkundigte sich über die geltende Gesetzgebung für Kameraattrappen im öffentlichen Raum. Da es sich weder um eine Überwachung noch um eine Aufzeichnung handelt, fallen diese nicht in den Geltungsbereich des VidG. Trotzdem wird laut Stellungnahme des EDÖB vom Einsatz von Kameraattrappen abgeraten. Sie könnten Passanten in falscher Sicherheit wiegen, was rechtlich problematisch sein könnte, insbesondere im Hinblick auf Haftungsfragen.

Überwachungskamera auf einer Baustelle

Die Behörde wurde wegen einer geplanten Zeitraffer-Videoaufzeichnung der Baustelle eines kommunalen Schulgebäudes und eines Bahnhofs um Auskunft über die geltenden Vorschriften gebeten. Die Behörde wies darauf hin, dass es für die Anbringung eines Videoüberwachungssystems mit Datenaufzeichnung auf öffentlichem Grund eine Bewilligung des Oberamts braucht. Andernfalls kommt die eidgenössische Datenschutzgesetzgebung zur Anwendung, und es müssen gut sichtbare Hinweisschilder angebracht werden, um die betroffenen Personen auf die Kameras aufmerksam zu machen.

Videoüberwachung durch private Personen

Privatpersonen, die ein Videoüberwachungssystem auf ihrem Privatgrundstück einrichten möchten, müssen darauf achten, dass nicht öffentliche Wege oder sogar Kantons- und/oder Gemeindestrassen erfasst werden. Die Behörde wies darauf hin, dass eine Verpixelung oder eine Sichtblende das Bearbeiten von Daten nicht automatisch einschränken, da solche über das Bild gelegt werden und jederzeit entfernt werden können. So würde mit einer Änderung des Sichtfeldes oder der

Anbringung einer fixen Sichtblende solche Kameras nicht mehr unter den Geltungsbereich des VidG fallen, sofern der öffentliche Raum nicht mehr von der Kamera erfasst wird.

Videoüberwachung an Schulen

Die Genehmigung zur Einrichtung eines Videoüberwachungssystems ist in der Regel mit einer Frist zur Anpassung der Benutzerreglements verbunden. In einem Fall reichte eine Antragstellerin das Benutzerreglement fast zwei Jahre nach dem Entscheid ein. Das Oberamt stellte nach einer kurzen Prüfung fest, dass eine weitere Kamera angebracht worden war. Wer über eine Bewilligung zur Installation eines Videoüberwachungssystems verfügt, muss dem zuständigen Oberamt jede Änderung an diesem System melden. Die Antragstellerin wurde daher um nähere Angaben zum verwendeten Material für diese neue Kamera sowie zu ihrer Ausrichtung gebeten. Da diese neue Kamera auf den Zugangsweg zur Schule gerichtet war, verlangte das Oberamt, dass der Hintergrund verpixelt wird.

Abfallsammelstellen

2021 war die Nachfrage der Gemeinden nach Installation von Videoüberwachungsanlagen in Abfallsammelstellen sehr gross. Die Auftragserteilung an private Anbieter oder sogar der Einsatz von Cloud-Technologie nimmt immer mehr zu. Ausgehend davon fanden Ortsbesichtigungen statt, um das Bewusstsein für den Datenschutz zu schärfen, aber auch um sich pragmatisch ein Bild der Probleme vor Ort zu machen. Ein oft geschildertes Problem ist die wilde Abfallentsorgung rund um die Sammelstellen und vor allem bei den Abfallmulden (unzivilisiertes Verhalten). Das Ziel ist die Überwachung der ordnungsgemässen Nutzung des gemeinschaftlichen Eigentums in Einhaltung der Gemeindereglements. Die Rechtsprechung ist diesbezüglich klar. Die Zweckangabe einer ordnungsgemässen Nutzung des Materials steht eindeutig im Widerspruch zum VidG und ist nicht zulässig (siehe Kantonsgerichtsurteil 601 2014 46 vom 20. August 2015, E. 3a). Darüber hinaus empfiehlt die Datenschutzbeauftragte grosse Zurückhaltung in Bezug auf die verwendeten Geräte, insbesondere wenn es sich um im Internet gekaufte

Kameras mit Gratisabonnement handelt, deren Aufnahmen in einer Cloud gespeichert und die Bilder live angesehen werden können. Die Server befinden sich in diesen Fällen in der Regel im Ausland. Ausserdem müssen bei der Beantragung (mit oder ohne Datenaufzeichnung) die Sicherheit des Systems, der Umfang und die Verwaltung des Zugriffs auf Bilder, die Vertraulichkeit usw. belegt werden.

Empfehlung und Beschwerde

Eine Gemeinde wollte eine Überwachung an einer Gemeindestrasse installieren, um den Winterdienst zu erleichtern, und meldete ein Videoüberwachungssystem ohne Datenaufzeichnung an. Da nach der vorgelegten Dokumentation die Möglichkeit einer Datenaufzeichnung bestand, gab die Behörde eine negative Stellungnahme ab. Ausserdem wurde darauf hingewiesen, dass Artikel 3 Absatz 1 VidG auch für ein Videoüberwachungssystem ohne Datenaufzeichnung gilt. Demnach muss die Anlage darauf ausgerichtet sein, «Übergriffe auf Personen und Sachen vorzubeugen und zur Verfolgung und zur Ahndung solcher Übergriffe beizutragen». Die Gemeinde beantragte daraufhin eine Bewilligung für die Einrichtung eines Videoüberwachungssystems mit Datenaufzeichnung. Laut der Gesuchstellerin ermöglicht es diese Kamera dem Strassenunterhaltspersonal, zusätzlich zum Messmast den Strassenzustand zu erkennen und gegebenenfalls einzugreifen und die Strassen vom Schnee zu befreien oder zu salzen, um Verkehrsunfälle und damit Personen- und Sachschäden sowie Strassenverkehrsdelikte zu verhindern. Die Behörde gab eine negative Stellungnahme ab und erklärte, das VidG sei nicht die gesetzliche Grundlage für eine Gemeinde, um ihren gesetzlichen Pflichten nachzukommen, namentlich hinsichtlich Strassenverkehrssicherheit und Haftpflicht. Eine solche Argumentation würde eine potenzielle Überwachung des gesamten Kantons- und Gemeindegebiets zulassen. Ausserdem verlangt der Grundsatz der Verhältnismässigkeit nach einer detaillierten Prüfung der technischen und Sicherheitsmassnahmen. Dessen ungeachtet erteilte das Oberamt eine Bewilligung. Deshalb gab die

Kommission eine Empfehlung ab mit der Erklärung, der Oberamtmann halte sich nicht an die Grundsätze des VidG und des Datenschutzes. Diese Bewilligungserteilung ist namentlich insofern von grosser Tragweite, als das VidG nicht anwendbar ist, eine formelle gesetzliche Grundlage für das Bearbeiten der Daten fehlt und die Sicherheits- und Datenschutzmassnahmen nicht beschrieben sind. Ausserdem kann die Liveansicht der Strassen über private Geräte die Rechte von Personen verletzen.

4. ReFi – Register der Datensammlungen²¹

Die Behörde hat ein Register der Datensammlungen zu führen, das sämtliche Anmeldungen von Datensammlungen enthält, mit Ausnahme derjenigen der Gemeinden, die eine eigene Aufsichtsbehörde haben. Die Anmeldung der Datensammlungen ist für die öffentlichen Organe eine gesetzliche Pflicht (Art. 19 ff. DSchG). Dieses Register ist ein wichtiges Instrument der verschiedenen Datenschutzpartner und dient der Transparenz. Es zeigt auf, welche Datensammlungen von welcher Dienststelle geführt werden. Das Register ist öffentlich und kann über die Website der ÖDSMB eingesehen werden²².

Damit das ReFi richtig genutzt werden kann, sind technische Anpassungen notwendig. Bevor damit jedoch begonnen werden kann, wartet die Behörde die definitiven Änderungen des kantonalen Datenschutzgesetzes ab, da dieses die Rahmenbedingungen vorgibt.

5. Austausch

5.1. Zusammenarbeit

Die Datenschutzbeauftragte legt besonderen Wert auf die Zusammenarbeit mit dem EDÖB und den Datenschutzbehörden der anderen Kantone. Diese Zusammenarbeit nimmt verschiedene Formen an.

²¹ <https://www.fr.ch/de/institutionen-und-politische-rechte/transparenz-und-datenschutz/register-der-datensammlungen>

²² <https://appl.fr.ch/refi/etat/client/index.aspx>

Privatim

Die Datenschutzbeauftragte ist wie die anderen kantonalen Datenschutzbehörden *Mitglied der Konferenz der schweizerischen Datenschutzbeauftragten, privatim*²³. Im Jahr 2021 konnte die Behörde auch von der Arbeit profitieren, die privatim zu allgemeinen Fragen von internationaler, nationaler und kantonsübergreifender Bedeutung geleistet hat, wie die Revision des Cloud-Merkblatts, das Schreiben zum Einsatz von MO365 in der Verwaltung und das Schreiben zu Edulog. Diese Zusammenarbeit ist von sehr grossem Nutzen, wenn nicht sogar unverzichtbar für den Informations- und Erfahrungsaustausch und die Zusammenarbeit bei gemeinsamen Projekten. Bei gewissen Vertragsverhandlungen hat privatim grösseres Gewicht für die Aushandlung der grundlegenden Datenschutzgarantien als die einzelnen Kantone. Es fand ein reger Austausch über den Einsatz von Microsoft Office 365 in der Verwaltung aber auch im schulischen Rahmen statt. Diesbezüglich ist privatim zusammen mit der SIK (Schweizerischen Informatikkonferenz) mit den Vertretern von Microsoft im Gespräch über die verschiedenen vertraglichen Punkte, die die Nutzung der Online-Dienste von Microsoft Office 365 in der Verwaltung schwierig machen.

2021 wurde das Frühjahres-Plenum auf dem Zirkularweg durchgeführt, jenes im Herbst fand in Biel statt. Sie bot die Gelegenheit, sich über die Erfahrungen mit der COVID 19-Krise, die Lehren für die Zukunft sowie die Rückkehr zur Normalität auszutauschen. Die Informationsveranstaltung war den spezifischen Risiken und Massnahmen der Cloud-Technologie gewidmet.

Die Datenschutzbeauftragte wirkte aktiv in verschiedenen spezifischen Arbeitsgruppen mit, insbesondere bezüglich gemeinsamer kantonsübergreifender Dossiers. Ein solcher Austausch fand im Gesundheitswesen (elektronisches Patientendossier, Tracing usw.) und hinsichtlich Digitalisierung in der Verwaltung statt (eUmzug, Microsoft Office 365 usw.).

Privatim hat ausserdem für ihre Mitglieder und ihre Mitarbeitenden eine Weiterbildungsveranstaltung organisiert und eine Checkliste für die Entschlüsselung verschlüsselter Webverbindungen herausgegeben. Vor dem Hintergrund der Coronapandemie hat privatim ihre Analyse in Form von Listen der verschiedenen Video- und Videokonferenzanwendungen aktualisiert. Schliesslich hat sie ihre Stellungnahmen zu verschiedenen Bundesgesetzgebungsvorlagen eingereicht.

Groupe des préposés latins à la protection des données

Die Groupe des préposés latins à la protection des données trifft sich in der Regel zweimal pro Jahr, damit die Datenschutzbeauftragten der Westschweiz und Tessin sowie der EDÖB aktuelle Themen besprechen und ihre Erfahrungen im Detail austauschen können. 2021 wurde das geplante Frühjahrestreffen im Tessin wegen Corona über Videokonferenz durchgeführt, das Herbsttreffen fand dann in Lausanne statt. Die Datenschutzbeauftragte tauschte sich ausserdem auch spezifisch zu gemeinsamen Dossiers aus, und zwar zu Themen von gesamtschweizerischer Tragweite mit Dienstleistern, Anbietern oder Auftragnehmern, die in den verschiedenen Kanton dieselben sind.

Koordinationsgruppe der Schweizerischen Datenschutzbehörden im Rahmen der Schengen-Abkommen

Die Datenschutzbeauftragte hat auch formell oder informell Kontakt mit dem EDÖB. Das Schengen-Assoziierungsabkommen, das im März 2006 von der Schweiz verabschiedet wurde und am 1. März 2008 in Kraft getreten ist, sieht die Teilnahme der Schweiz am Schengener Informationssystem (SIS) vor. Das Abkommen schreibt für jeden teilnehmenden Staat die Einsetzung einer nationalen Datenschutzkontrollbehörde vor. In der Schweiz werden die Aufsichtstätigkeiten durch den EDÖB und die kantonalen Datenschutzbehörden im Rahmen ihrer jeweiligen Zuständigkeiten wahrgenommen. Die im Rahmen der Umsetzung des Schengen-Assoziierungsabkommens eingesetzte Koordinationsgruppe der schweizerischen Datenschutzbehörden konnte sich im Berichtsjahr an zwei Videokonferenzsitzungen austauschen.

²³ <https://www.privatim.ch/de/>

Kontaktpersonen bei der Freiburger Verwaltung

Es fand eine Sitzung mit den Kontaktpersonen (Ansprechpersonen für Datenschutzfragen in den einzelnen Direktionen und Anstalten mit eigener Rechtspersönlichkeit) statt. Ein IT-Spezialist sprach über zwei Themen, die die gesamte Verwaltung betreffen, und zwar die Nutzung von Netzwerkdruckern und privaten Geräten für berufliche Zwecke. Die Beauftragte nahm zum Informations- und Meinungsaustausch punktuell Kontakt mit einigen von ihnen auf. Die Kontaktpersonen erhalten auch anderweitig Auskunft zu verschiedenen Themen, insbesondere über Newsletter, News oder andere Veranstaltungseinladungen.

ÖDSMB-interne Zusammenarbeit

Die Datenschutzbeauftragte befasste sich ausserdem mit mehreren Dossiers gemeinsam mit der Beauftragten für Öffentlichkeit und Transparenz, das heisst mit Fällen, die die beiden Bereiche, also Öffentlichkeit und Datenschutz betreffen. Sie sprach auch am Kolloquium zu den 10 Jahren InfoG über die Berührungspunkte zwischen Öffentlichkeit und Datenschutz in der Praxis.

5.2. Schulungen und Sensibilisierung

Weiterbildung des Staates Freiburg

Im Rahmen des Weiterbildungsangebots des Staates Freiburg gab die Datenschutzbeauftragte einen Kurs an der HSW. Diese interaktiv aufgebaute Schulung sollte den Teilnehmenden aus der öffentlichen Verwaltung die Möglichkeit geben, sich ganz spezifisch über ihre jeweiligen Bereiche auszutauschen. So stellten sie der Beauftragten vorab Fragen zu ihrem Fachbereich zu, damit ganz pointiert darauf eingegangen werden konnte.

Überbetriebliche Kurse der AFOCI

Im Rahmen der überbetrieblichen Kurse für alle Lernenden und Praktikant/innen 3+1 des Staates wurde der Kurs zum Thema Datenschutz, Auskunftsrecht und Archivierung für die Branche Öffentliche Verwaltung nur auf Französisch durchgeführt. Mit diesen Kursen können die Lernenden und Praktikant/innen 3+1 für Fragen zu diesen drei miteinander verknüpften Bereichen sensibilisiert werden.

2021 nutzte die Datenschutzbeauftragte die Möglichkeiten des bilateralen Austauschs und der Sensibilisierung, wann immer sich die Gelegenheit dazu bot.

5.3. Sonstiges

Informationsblätter

Die Behörde publiziert regelmässig News zum Thema Datenschutz.

Nach den verschiedenen Cyberangriffen auf öffentliche Verwaltungen hat die Behörde ihre Broschüren zur Informationssicherheit an alle Gemeinden des Kantons verschickt.

6. Statistiken

Datenschutz allgemein

Im Berichtszeitraum waren 434 Datenschutzdossiers (ohne FriPers und Videoüberwachungsdossiers, siehe unten) in Bearbeitung, wovon 62 per 1. Januar 2022 noch hängig waren. Die Datenschutzbeauftragte war in 111 Fällen beratend tätig und erteilte Auskünfte, nahm in 87 Fällen Stellung, befasste sich in 29 Fällen mit der Prüfung gesetzlicher Bestimmungen, ihr wurden 23 Entscheide mitgeteilt (Art. 27 Abs. 2 DSchG), sie nahm 5 Kontrollen sowie Inspektionen oder Nachkontrollen vor, führte 9 Präsentationen durch, nahm an 79 Sitzungen und sonstigen Veranstaltungen teil und befasste sich mit 91 sonstigen Begehren. 195 Dossiers betreffen kantonale Stellen oder mit öffentlichen Aufgaben betraute Institutionen, 33 Gemeinden, 143 andere öffentliche Organe (Kantone, Datenschutzbehörden, Bund, Universitäten), 58 Privatpersonen oder private Institutionen und 5 die Medien (s. Statistiken im Anhang). Von den hängigen Dossiers der Vorjahre wurden 87 erledigt. Übrigens wurde die Behörde auch mehrmals auf Fragen angesprochen, für die sie nicht zuständig war. In diesen Fällen wurden die öffentlichen Organe oder Privatpersonen an die zuständigen Stellen verwiesen.

FriPers

Bis 31. Dezember 2021 sind der Datenschutzbeauftragten 6 Fälle zur Stellungnahme unterbreitet worden: 5 Zugriffsgesuche und 1 Gesuch um erweiterten Zugriff. 2 dieser Zugriffsgesuche und das Gesuch um Zugriffserweiterung sind immer noch in Bearbeitung, die anderen 3 Dossiers sind abgeschlossen. Die Zusammenarbeit mit der SJD ist gut, da sie den Stellungnahmen der Behörde in der Regel folgt. Mit dem technologischen Fortschritt lassen sich auch die Nutzungsweise der FriPers-Plattform weiterentwickeln, und die Anfragen werden immer komplexer (gezielter). So werden das Verfahren und die Dokumente von den betroffenen Stellen ständig evaluiert.

Videoüberwachung

Im Berichtsjahr gingen bei der Datenschutzbeauftragten 20 Gesuche um Bewilligung der Inbetriebnahme einer Videoüberwachung mit Datenaufzeichnung zur Stellungnahme ein, 1 Änderungsgesuch und 1 Gesuch um Erweiterung der Anlage, 0 Meldungen von Videoüberwachungsanlagen ohne Datenaufzeichnung, 2 Vorprüfungsgesuche für eine Videoüberwachungsanlage und

4 Anzeigen bezüglich unbewilligter Videoüberwachungsanlagen ein. Für eines der ihr unterbreiteten Dossiers war die Behörde nicht zuständig. Sie musste sich auch zu einem Fall nach einer negativen Stellungnahme äussern und zweimal in einem anderen Fall eines Gesuchs um Einrichtung eines Videoüberwachungssystems nach einer an Bedingungen geknüpften positiven Stellungnahme. Die Behörde gab 2021 10 Stellungnahmen ab:

1 provisorische positive Stellungnahme, 2 an Bedingungen geknüpfte positive Stellungnahmen, 5 an Bedingungen geknüpfte teilweise positive Stellungnahmen und 2 negative Stellungnahmen. 6 dieser Stellungnahmen betrafen im Jahr 2021 eingereichte Gesuche. Gewisse positive Stellungnahmen können an Bedingungen geknüpft werden, insbesondere daran, dass auf die Videoüberwachungsanlagen hingewiesen werden muss. 29 Dossiers stammten von Dienststellen des Staates oder Gemeinden, 2 von Privatpersonen und 3 von der Behörde.

Im Berichtsjahr fanden 5 Ortsbesichtigungen statt; die entsprechenden Zusatzdokumente liegen noch nicht vor.

IV. Koordination zwischen Öffentlichkeit / Transparenz und Datenschutz

Die gute Zusammenarbeit zwischen den beiden Beauftragten setzte sich auch 2021 fort. In den Sitzungen der Kommission, an denen beide Beauftragte teilnehmen, werden regelmässig die Dossiers behandelt, die beide Bereiche betreffen. Die Beauftragten sehen sich regelmässig und tauschen sich aus. Schliesslich ist die Koordination auch dank der Kontakte mit dem Präsidenten gewährleistet.

V. Schlussbemerkungen

Die Beauftragten **danken** allen öffentlichen Organen für die bisherige Zusammenarbeit, ihr Interesse am Recht auf Zugang zur Information sowie gegenüber den datenschutzrechtlichen Vorschriften. Die Behörde arbeitet pragmatisch, um den Bedürfnissen der Verwaltung und der Einzelnen so weit wie möglich Rechnung zu tragen. In diesem Sinne hält sie die Sensibilisierung, Schulung und Begleitung schon im Anfangsstadium von Gesetzes- und IT-Projekten für besonders wichtig. Dieser Dank geht besonders an die Kontaktpersonen in der Kantonsverwaltung und den kantonalen Anstalten, die die Datenschutzbeauftragte und die Öffentlichkeitsbeauftragte bei der Erfüllung ihrer Aufgaben tatkräftig unterstützen.

VI. Die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten

A. Aufgaben und Organisation der Mediation für Verwaltungsangelegenheiten

1. Allgemeines

Die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten ist eine unabhängige Stelle, die bis Ende 2021 der Staatskanzlei administrativ zugeordnet war. Seit Januar 2022 ist sie administrativ in die Kantonale Behörde für Öffentlichkeit, Datenschutz und Mediation (ÖDSMB) integriert. Die derzeitige Stelleninhaberin hat ein 40%-Pensum.

Gemäss Artikel 1 des Gesetzes über die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten (MedG) handelt es sich dabei um einen Prozess, bei dem eine qualifizierte und unabhängige Person als Gesprächspartnerin zwischen den Bürgerinnen und Bürgern und den kantonalen Verwaltungsbehörden dient, um Konflikten vorzubeugen oder einvernehmliche Lösungen zu finden. Sie hat zum Ziel:

- › die Bürgerinnen und Bürger im Verkehr mit den Behörden zu unterstützen und in Streitfällen als Vermittlerin zu dienen;
- › Konflikten zwischen Behörden und Bürgerinnen und Bürgern vorzubeugen und darauf hinzuwirken, dass sie einvernehmlich gelöst werden;
- › die Behörden zu ermuntern, gute Beziehungen zu den Bürgerinnen und Bürgern zu pflegen;
- › zur Verbesserung der Arbeit der Behörden beizutragen;
- › den Behörden unbegründete Vorwürfe zu ersparen.

In den Geltungsbereich des Gesetzes über die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten fallen Gesuche im Zusammenhang mit der Freiburger Kantonsverwaltung, den Oberamtspersonen – ausser wenn diese als Strafjustizbehörde oder als besondere Verwaltungsjustizbehörde handeln - den öffentlich-rechtlichen Anstalten des Kantons sowie Privatpersonen und Organen privater Institutionen, soweit sie von den Kantonsbehörden übertragene hoheitliche öffentlich-rechtliche Aufgaben erfüllen. Bei Einverständnis der Parteien kann die kantonale Mediatorin auf Antrag ausserhalb jeglichen Verfahrens, in jedem hängigen Verfahren oder nach dem Abschluss eines verwaltungsrechtlichen Verfahrens intervenieren.

Nicht in den Tätigkeitsbereich der Mediation für Verwaltungsangelegenheiten fallen Konflikte zwischen Bürger/innen und dem Grossen Rat, dem Staatsrat, Gerichtsbehörden, Strafverfolgungsbehörden, den anerkannten Kirchen und konfessionellen Gemeinschaften. Auch Gesuche betreffend Gemeindebehörden, andere Kantone sowie Bereiche mit spezifischem Mediationsverfahren oder eidgenössischem Verfahrensrecht kann die kantonale Mediatorin nicht behandeln.

Ein Mediationsverfahren kann nur mit dem Einverständnis der Parteien durchgeführt werden.

2. Revision des Ombudsgesetzes

Fast fünf Jahre nach dem Inkrafttreten des kantonalen Ombudsgesetzes fand im Berichtsjahr eine Revision des Gesetzes statt. Dabei ging es einerseits darum, die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten administrativ in die Kantonale Behörde für Öffentlichkeit, Datenschutz und Mediation zu integrieren. Auf diese Weise kann die kantonale Mediatorin bei Bedarf die Unterstützung von deren Kommission anfordern, Zugang zu gewissen Ressourcen der Behörde erlangen und gleichzeitig bei der Ausübung ihrer Mediationsaufgaben unabhängig bleiben.

Zudem wurde die Bestimmung integriert, dass ein Mediationsverfahren nur mit dem Einverständnis der Parteien durchgeführt werden kann. Damit unterstreicht der Gesetzgeber klar, dass er keine Ombudsstelle will, die auch ohne das Einverständnis der Parteien aktiv werden kann, sondern eine Mediationsstelle. Um in Zukunft jegliche Unklarheiten in Bezug auf die Grundfunktion, die sich aus der Umsetzung von Artikel 119 der Verfassung des Kantons Freiburg ergibt, zu vermeiden, wurde die deutsche Fassung des Gesetzes in «Gesetz über die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten» umbenannt. Der ursprüngliche Titel «Ombudsgesetz» war als Folge der deutschen Übersetzung des Begriffs «médiation administrative» gewählt worden und hatte in der Vergangenheit zu unterschiedlichen Interpretationen geführt.

3. Überkantonale und kantonale Zusammenarbeit

Die kantonale Mediatorin hat sich im Berichtsjahr um den Austausch und die Zusammenarbeit mit anderen kantonalen Ombudsstellen bemüht. Sie nahm an zwei Treffen der Vereinigung der parlamentarischen Ombudspersonen in der Schweiz (VPO+) teil, an denen jeweils aktuelle Themen besprochen und vertieft Erfahrungen ausgetauscht werden. Auch kantonsintern fand ein Austausch mit anderen in der Freiburger Verwaltung tätigen Mediatorinnen und Mediatoren statt. Die Vorbereitung der Integration in die Kantonale Behörde für Öffentlichkeit, Datenschutz und Mediation erfolgte in enger Zusammenarbeit mit der Öffentlichkeits- und der Datenschutzbeauftragten.

4. Kommunikation

Der Schwerpunkt im Bereich Kommunikation lag im Berichtsjahr in der Vorbereitung des neuen Auftritts der Mediationsstelle als Teil der Kantonalen Behörde für Öffentlichkeit, Datenschutz und Mediation. So musste unter anderem die Website neu konzipiert und in die Website der ÖDSMB integriert werden. Dabei setzte die Mediatorin auch einen Akzent auf das Thema Leichte Sprache: die wichtigsten Informationen zum administrativen Mediationsverfahren werden auf der Website auch in Leichter Sprache vermittelt.

Das Thema Leichte Sprache ist der Mediatorin ein Anliegen, da immer wieder deutlich wird, dass administrative Schreiben vielen Bürgerinnen und Bürgern nicht ohne weiteres zugänglich sind. So können immer wieder Konflikte entstehen, weil amtliche Schreiben und Formulare häufig so komplex sind, das etwas falsch oder nicht verstanden wird. Diese Sichtweise steuerte die Mediatorin bei der Erarbeitung eines von der Universität Freiburg verfassten Berichts zum Thema Leichte Sprache in der Kantonsverwaltung bei. Den Aspekt der Leichten Sprache wird sie auch in Zukunft weiterverfolgen und versuchen aufzuzeigen, wie es möglich ist, trotz gewisser notwendiger juristischer Formulierungen verständlich zu kommunizieren.

Ein Treffen mit Behördenvertreterinnen und -vertretern, das aufgrund der Pandemie im Vorjahr verschoben werden musste, konnte im Berichtsjahr stattfinden. Es hatte zum Ziel den Mehrwert der Mediation aufzu-

zeigen und die öffentlichen Organe darauf zu sensibilisieren, sich bei der Lösung von Konflikten mit Bürgerinnen und Bürgern begleiten zu lassen.

B. Tätigkeit der kantonalen Mediatorin

—

1. Allgemeines

Wie in der Zielsetzung der Mediation für Verwaltungsangelegenheiten vorgesehen agiert die kantonale Mediatorin als neutrale Person zwischen den Bürgerinnen und Bürgern sowie den kantonalen Behörden, informiert über das Vorgehen in Verwaltungsangelegenheiten und dient als Vermittlerin, um einem Konflikt vorzubeugen oder bei der Suche nach einer einvernehmlichen Lösung zu helfen.

Sie erklärt Verwaltungsabläufe, übersetzt Entscheide oder Korrespondenz von der Amtssprache in leicht verständliche Sprache, informiert über die Rechtslage und gibt Empfehlungen zur Selbsthilfe. Ist der Sachverhalt oder die Rechtslage nicht eindeutig oder fühlt sich die ratsuchende Person missverstanden oder ungerecht behandelt, so klärt sie bei Einverständnis aller Parteien die Sachlage ab und überprüft sie. Allenfalls vermittelt die kantonale Mediatorin zwischen den Parteien und hilft bei der Suche nach fairen und gütlichen Lösungen oder bei der Verbesserung der Kommunikation zwischen den Parteien.

Die Anliegen der ratsuchenden Personen weisen jeweils eine grosse Vielfalt auf. So wenden sich die einen an die kantonale Mediatorin, weil sie einen Entscheid der Kantonsverwaltung als ungerecht empfinden, anderen dauert die Wartezeit auf einen Bescheid zu lange oder sie haben bereits mehrere Male erfolglos versucht, eine Behörde telefonisch zu erreichen. Wieder andere verstehen nicht, was ihnen in einem Antwortschreiben genau gesagt werden will oder sie wünschen sich eine stärkere Zusammenarbeit von Behörden bei Querschnittsthemen. Auch Fragen zu Verwaltungsabläufen und Gesetzesanwendungen treffen immer wieder bei der Mediatorin ein.

Beim ersten Kontakt zwischen den Antragstellenden und der Mediatorin kommen nicht selten viele ver-

schiedene Themen zur Sprache. Die Mediatorin nimmt daraufhin eine Analyse vor, um diejenigen Punkte herauszukristallisieren, bei denen sie im Rahmen des Geltungsbereichs des Gesetzes über die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten tätig werden kann.

So berechtigt viele Anliegen der Bürgerinnen und Bürger sind, so kommt es auch immer wieder zu Gesuchen, auf welche die kantonale Mediatorin aus verschiedenen Gründen nicht eingehen kann oder deren Bearbeitung sie zu einem bestimmten Zeitpunkt abschliessen muss, ohne dass eine Lösung gefunden werden konnte. So geht es bei der Mediation für Verwaltungsangelegenheiten auch immer wieder darum, Bürgerinnen und Bürgern die Grenzen des Rechts und ihre Verantwortung im Problemfeld aufzuzeigen. Ist es manchmal möglich, auf neue Perspektiven ausserhalb der administrativen Mediation hinzuweisen, so geht es manchmal auch darum, den ratsuchenden Personen zu helfen, Situationen zu akzeptieren, die sich nicht mehr ändern lassen.

Generell rät die kantonale Mediatorin den betroffenen Personen und öffentlichen Organen an, sich möglichst früh im abzeichnenden Konflikt mit ihr in Verbindung zu setzen. Im Gesetz über die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten wird vermerkt, dass die

betroffene Person die üblichen Schritte zur einvernehmlichen Beilegung des Streitfalls bei den für das Dossier zuständigen Kantonsbehörden unternommen haben muss, bevor sie ein Mediationsgesuch einreicht (Art. 14 Abs. 1 MedG). Schliesslich gibt es ja auch in einer nicht zu unterschätzenden Anzahl von Fällen die Möglichkeit, eine Meinungsverschiedenheit bilateral zu lösen. Kommen die betroffenen Parteien allerdings zu keiner Lösung, ist es sinnvoll, zügig mit der kantonalen Mediatorin Kontakt aufzunehmen. Wie in vielen anderen Lebensbereichen hat auch im Rahmen der Mediation für Verwaltungsangelegenheiten ein Konflikt in einem frühen Stadium weit bessere Chancen auf eine gütliche Einigung, als wenn bereits eine lange Vorgeschichte besteht oder der Konflikt allenfalls bereits eskaliert ist.

2. Einige Zahlen

Im Folgenden werden einige Schlüsselzahlen präsentiert, welche die Tätigkeit im Jahr 2021 im Vergleich mit den Vorjahren illustrieren. Allerdings sind die Zahlen mit grosser Vorsicht zu interpretieren. So sagt beispielsweise die Anzahl der Fälle nichts über deren Intensität aus. Auch ist es nicht erstaunlich, dass Direktionen mit viel Kundenkontakt und einschneidenden Massnahmen für die Bürgerinnen und Bürger häufiger von Anfragen und Mediationsgesuchen betroffen sind als andere.

Anzahl Kontaktaufnahmen während des jeweiligen Jahres

	2017	2018	2019	2020	2021	Total
Neue Ersuchen insgesamt	43	62	45	51	46	247
Von der Kantonsverwaltung	7	4	1	0	0	12
Von Bürgerinnen und Bürgern	31	55	41	48	46	221
Von Unternehmen, Organisationen und Personengruppen	5	3	2	3	0	13
Von Gemeinden	0	0	1	0	0	1

Sprache der Anfragen

	2017	2018	2019	2020	2021	Total
F	21	37	25	26	20	129
D	21	24	18	24	25	112
Weitere	1	1	2	1	1	6

Form der Anfragen

	2017	2018	2019	2020	2021	Total
Telefon	25	35	19	28	30	137
E-Mail	11	8	10	11	9	49
Website	3	11	11	5	4	34
Post	1	6	5	7	3	22
Direkter Kontakt	3	0	0	0	0	3
Weitere	0	2	0	0	0	2

Betroffene Direktionen²⁴

	2017	2018	2019	2020	2021	Total
FIND	5	12	5	5	1	28
ILFD	5	3	1	0	3	12
EKSD	2	1	3	2	1	9
RUBD	2	7	5	2	2	18
GSD	1	5	3	9	3	21
VWD	0	0	0	0	0	0
SJD	0	0	2	0	2	4
Weitere (KGV, ASS...)	3	2	3	3	0	11
Oberämter	1	0	1	3	1	6

Arten von Leistungen (einschliesslich offene Fälle des Vorjahres)

	2017	2018	2019	2020	2021	Total
Zuständig:	21	28	19	24	14	106
>Beratung und Information	6	5	4	9	8	32
>«Pendel»-Mediation (ohne Begegnung zwischen den Parteien)	5	15	7	12	6	45
>Mediation (mit Begegnung zwischen den Parteien)	1	2	2	1	0	6
>Anfrage gegenstandslos oder nicht weiterverfolgt	6	3	6	1	0	16
>Offen am 31.12.	3	3	0	1	0	7
Nicht zuständig ²⁵ :	22	37	26	27	33	145
>Gemeindeangelegenheiten	8	17	9	6	3	42
>Bundesverwaltung, Behörden, die eine Bundesgesetzgebung ausführen	2	6	3	2	2	15
>Richterliche Angelegenheiten, Polizei	5	5	1	2	8	21
>Behörden, die einen eigenen Mediationsdienst haben (ÖDSMB, Arbeitslosenkasse, HFR, EGS...)	5	5	4	0	4	18
>Andere	2	4	9	17	16	48

²⁴ In gewissen Fällen können mehrere Direktionen betroffen sein. Es werden nur die Fälle aufgeführt, in denen die kantonale Mediatorin zuständig war.

²⁵ Gemäss MedG.

Ergebnisse gemäss Artikel 20 MedG

	2017	2018	2019	2020	2021	Total
Notwendige Auskünfte (Art. 20.1a)	3	9	4	18	14	48
Einigung zwischen den Parteien (Art. 20.1b)	2	8	5	2	0	17
Scheitern oder Unmöglichkeit (Art. 20.2)	3	5	4	2	0	14

Die kantonale Mediatorin erfasst die Stundenzahl, die sie für die einzelnen Fälle investiert, nicht und macht auch keine statistische Auswertung; die Zahlen können stark variieren. Auch die Fallzahlen können von einem Jahr zum anderen stark schwanken, ohne dass dies in irgendeiner plausiblen Art und Weise erklärt werden kann. Dies zeigen auch die Erfahrungen anderer ähnlicher Stellen von Kantonen und Städten.

3. Erläuterungen zu den Anfragen im Berichtsjahr

Wie aus der Statistik hervorgeht, gingen bei der kantonalen Mediatorin im Jahr 2021 46 Anfragen ein, wovon sich 13 im Geltungsbereich des Gesetzes über die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten befanden. Dabei war mehreren Dossiers gemeinsam, dass es sich um komplexe Situationen handelte und die Bearbeitung bereits im Vorjahr begonnen hatte oder das Thema bereits in früheren Jahren Gegenstand eines administrativen Mediationsverfahrens war.

Wie bereits erwähnt, hat der Gesetzgeber bei der Revision des Ombudsgesetzes klar unterstrichen, dass er keine Ombudstätigkeit, sondern eine Mediationsstelle will. Die Vertraulichkeit spielt daher in den Augen der Mediatorin fortan eine noch grössere Rolle als bereits anhin. Aus Rücksicht auf die Interessen der involvierten Personen und zur Wahrung ihrer Anonymität wird auf eine detaillierte Schilderung einzelner Fälle verzichtet und im Folgenden lediglich eine Übersicht über die Themenschwerpunkte des letzten Jahres gegeben. Bei den im Berichtsjahr eingegangenen Anfragen ging es namentlich um folgende Themen:

- › Aktuelle und rückwirkende Kinder- und Ausbildungszulagen
- › Opferhilfe als Erwachsener nach Unfall im Kindesalter
- › Anwendung des Tierschutzgesetzes
- › Entschädigung wegen Strassenlärm
- › Erhalt des Wirtepatents

- › Beschaffung der doppelten Nationalität des Kindes
- › Richtlinien für Sonnenschutz im Garten
- › Vorgehen im Hinblick auf ein Begnadigungsgesuch
- › Fragen rund um Aufsichtsbeschwerden
- › Finanzielle Unterstützung durch die Ausgleichskasse bei Zahnbehandlung
- › Zahlung der Kirchensteuer bei schwieriger finanzieller Lage
- › Vermögensverzicht bei Überschreibung von Immobilien

Ein grosser Teil der im Berichtsjahr an die Mediatorin gerichteten Anfragen lag ausserhalb des Geltungsbereichs des Gesetzes über die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten. Dabei ging es einerseits um öffentliche Organe, die vom Gesetzgeber ausdrücklich ausgenommen worden waren wie Gemeinden, Justizbehörden oder Behörden, die eine Bundesgesetzgebung ausführen. Auch mehrere Anfragen zu Bereichen, die selbst einen Mediationsdienst haben, gingen bei der Mediatorin ein. Daneben waren auch Probleme mit Stellen ausserhalb des Verwaltungsbereichs häufiger das Thema.

Die Mediatorin verweist in ihren verschiedenen Kommunikationskanälen auf den Geltungsbereich der Mediation für Verwaltungsangelegenheiten, hält die Vermittlungsarbeit bei Anfragen ausserhalb ihres Geltungsbereichs aber für wichtig und versucht die entsprechenden Personen nach Möglichkeit an die richtige Stelle weiter zu verweisen.

C. Dank

—
Am Ende dieses Tätigkeitsjahres möchte ich mich bedanken:

- › bei den ratsuchenden Personen für das Vertrauen in die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten;
- › bei den betroffenen öffentlichen Organen für die konstruktive Zusammenarbeit;
- › bei den Mitarbeitenden der Staatskanzlei und verschiedenen Ämtern des Staates für die vielfältigen Dienstleistungen;
- › bei der ÖDSMB für die exzellente Zusammenarbeit im Rahmen der Integration der Mediation für Verwaltungsangelegenheiten;
- › bei den Mediatorenkolleginnen und -kollegen sowie den Ombudsfrauen und -männern verschiedener Städte und Kantone für den wertvollen Erfahrungsaustausch.

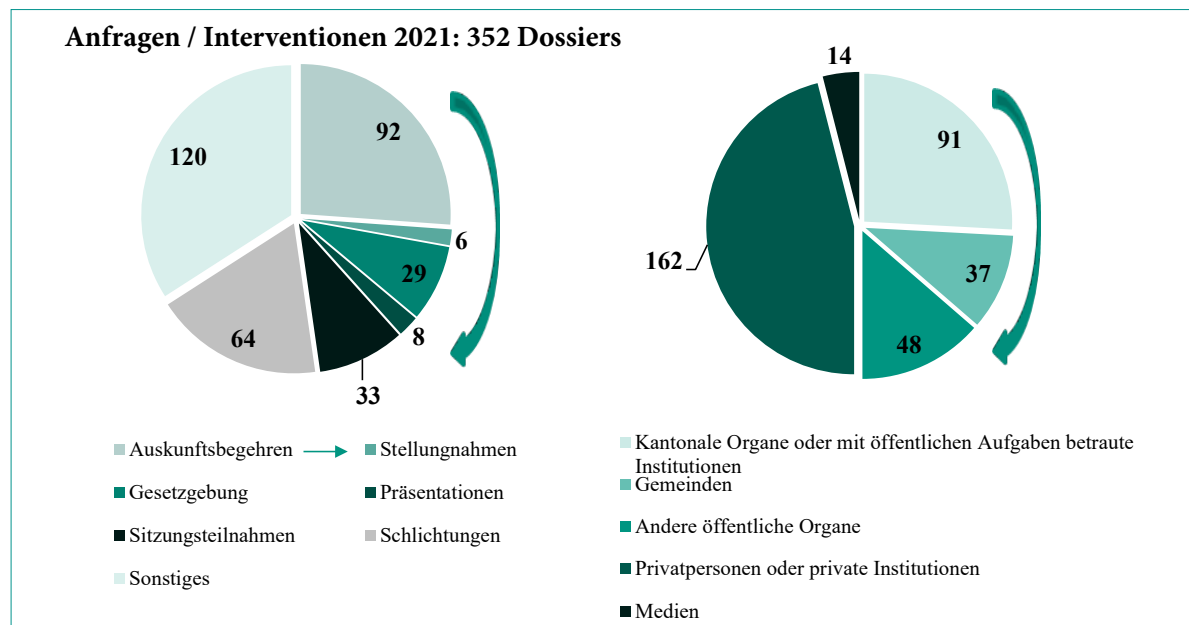
VII. Abkürzungs- und Begriffsverzeichnis

AFOCI	Freiburger Vereinigung zur Organisation überbetrieblicher Kurse
AHV	Alters- und Hinterlassenenversicherung
AHVG	Bundesgesetz vom 20. Dezember 1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung
AHVN	AHV-Nummer
AMICUS	Nationale Datenbank für Hunde
Service AMP	Abteilung Patientenempfang und -management
BMA	Amt für Bevölkerung und Migration
CoPil	Steuerungsausschuss
CoPro	Projektausschuss
DSchG	Gesetz vom 25. November 1994 über den Datenschutz
DSG	Bundesgesetz vom 19. Juni 1992 über den Datenschutz
DZV	Verordnung vom 14. Dezember 2010 über den Zugang zu Dokumenten
KGV	Kantonale Gebäudeversicherung
EDK	Schweizerische Konferenz der kantonalen Erziehungsdirektoren
EDÖB	Eidgenössischer Datenschutz- und Öffentlichkeitsbeauftragter
EduLog	Föderation der Identitätsdienste im Bildungsraum
EKSD	Direktion für Erziehung, Kultur und Sport
EPD	Elektronisches Patientendossier
EPDG	Bundesgesetz vom 19. Juni 2015 über das elektronische Patientendossier
EU	Europäische Union
FIND	Finanzdirektion
FRIADIC	Plattform der Kantonalen Indikationsstelle «Sucht»
FriPers	Kantonale Informatikplattform der Einwohnerkontrolle
Fritic	Kompetenzzentrum des Kantons Freiburg für alle Aspekte rund um den Themenbereich Medien sowie Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) im Unterricht
FTV	Freiburger Tourismusverband
GeGA	Amt für Gesetzgebung
GG	Gesetz vom 25. September 1980 über die Gemeinden
GRG	Grossratsgesetz vom 6. September 2006
GSD	Direktion für Gesundheit und Soziales
HAE	Harmonisierung der Schulverwaltungs-Informationssysteme des Kantons Freiburg
HFR	Freiburger Spital
HSW	Hochschule für Wirtschaft
ICIC	Internationale Konferenz der Informationsbeauftragten
ILFD	Direktion der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft
InfoG	Gesetz vom 9. September 2009 über die Information und den Zugang zu Dokumenten
ISDS	Informationssicherheit und Datenschutz
ITA	Amt für Informatik und Telekommunikation
KG	Kantonsgericht
KGVG	Gesetz vom 9. September 2016 über die Gebäudeversicherung, die Prävention und die Hilfeleistungen bei Brand und Elementarschäden
KKJPD	Konferenz der Kantonalen Justiz- und Polizeidirektorinnen und -direktoren
LSVW	Amt für Lebensmittelsicherheit und Veterinärwesen
MedG	Gesetz über die Mediation für Verwaltungsangelegenheiten

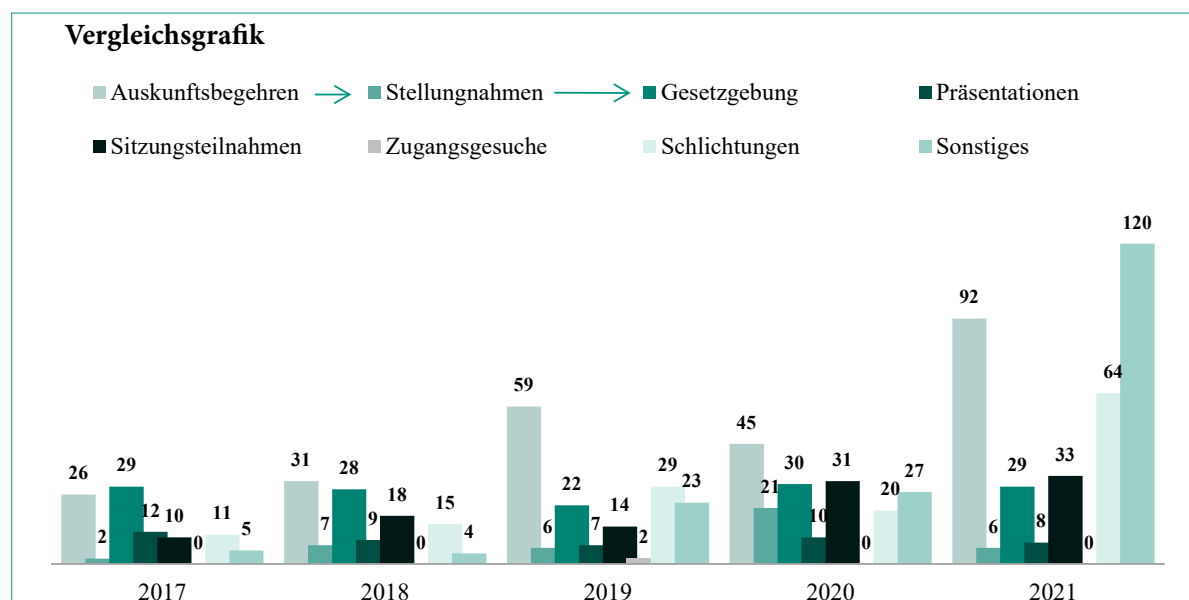
MO 365	Microsoft Office 365
MSR	Reglement vom 26. Mai 2021 über den Mittelschulunterricht
nDSG	Neues Bundesgesetz über den Datenschutz
OCN	Amt für Strassenverkehr und Schifffahrt
ÖDSB	Kantonale Behörde für Öffentlichkeit und Datenschutz
ÖDSMB	Kantonale Behörde für Öffentlichkeit, Datenschutz und Mediation (seit Januar 2022)
OmbG	Ombudsgesetz vom 25. Juni 2015
Privatim	Vereinigung der schweizerischen Datenschutzbeauftragten
POA	Amt für Personal und Organisation
ReFi	Register der Datensammlungen
RUBD	Raumplanungs-, Umwelt- und Baudirektion
SchR	Reglement vom 19. April 2016 zum Gesetz über die obligatorische Schule
SIS	Schengener Informationssystem
SIK	Schweizerische Informatikkonferenz
SJD	Sicherheits- und Justizdirektion
SK	Staatskanzlei
SLSP	Swiss Library Service Platform
StPG	Gesetz vom 17. Oktober 2001 über das Staatspersonal
SVG	Strassenverkehrsgesetz vom 19. Dezember 1958
VDSG	Verordnung vom 14. Juni 1993 zum Bundesgesetz über den Datenschutz
VE	Vorentwurf
VidG	Gesetz vom 7. Dezember 2010 über die Videoüberwachung
VidV	Verordnung vom 23. August 2011 über die Videoüberwachung
VIS	Zentrales Visa-Informationssystem
VPO+	Vereinigung der parlamentarischen Ombudspersonen der Schweiz
VWD	Volkswirtschaftsdirektion
VZÄ	Vollzeitäquivalente

VIII. Anhänge: Statistiken

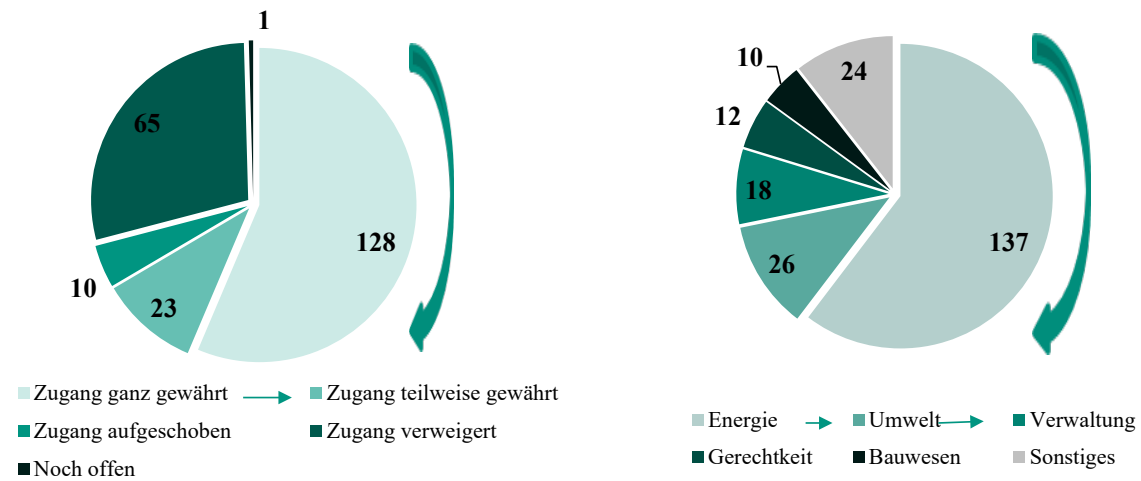
Statistik Öffentlichkeit und Transparenz



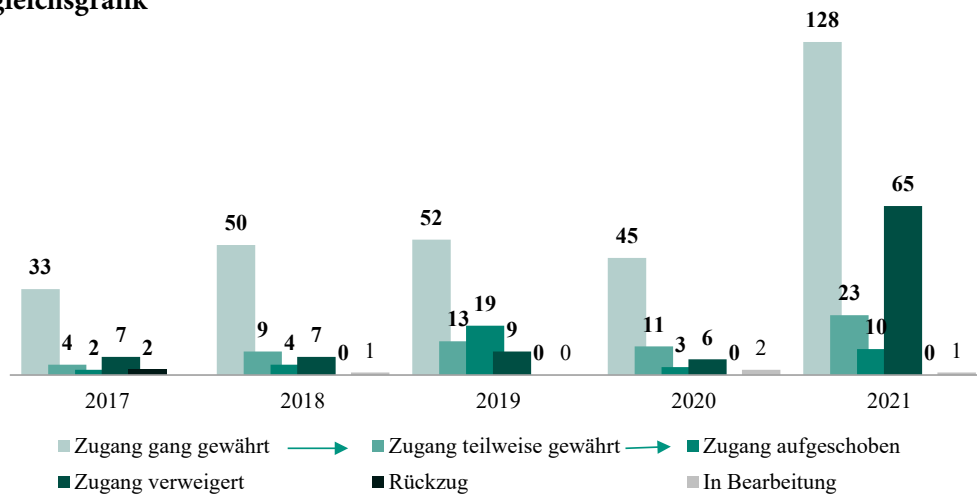
- > Die Auskünfte («Auskunftsbegehren») werden von der Öffentlichkeitsbeauftragten für Öffentlichkeit und Transparenz erteilt.
- > Der Begriff «Gesetzgebung» umfasst die Beschäftigung mit Gesetzesbestimmungen und die Antworten auf Vernehmlassungen.
- > Der Begriff «Präsentationen» steht z.B. für Referate im Rahmen der Präsentation des Zugangsrechts, vom Staat Freiburg organisierte Weiterbildungen und Fortbildungen für Lernende und «Praktikant/innen 3+1».
- > Unter «Sitzungsteilnahmen» fallen z.B. die Teilnahme an Sitzungen (z.B. Arbeitsgruppen) und Konferenzen sowie die Teilnahme an Tagungen.
- > Von den 352 Dossiers, die 2021 in Bearbeitung waren, betrafen 64 auch den Datenschutz, davon 29 Vernehmlassungen.



Zugangsgesuche 2021: 227 Zugangsgesuche

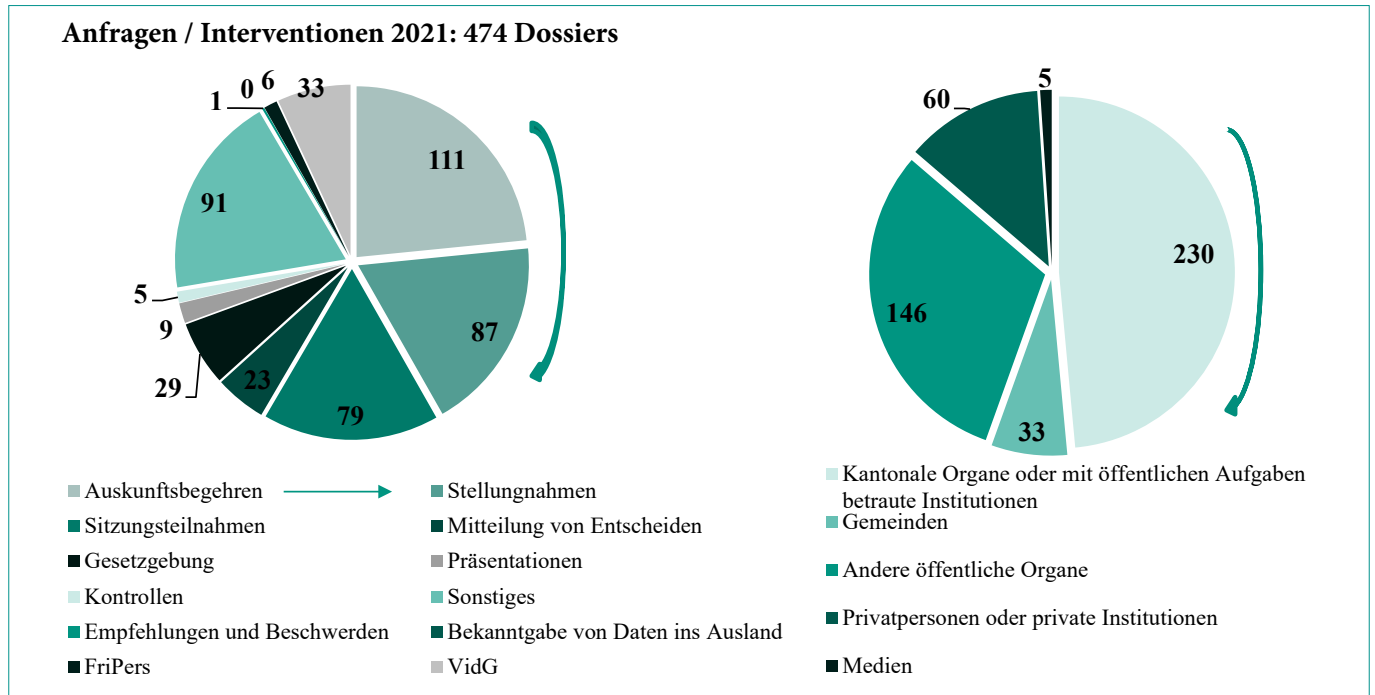


Vergleichsgrafik



Statistiken Datenschutz, FriPers und VidG

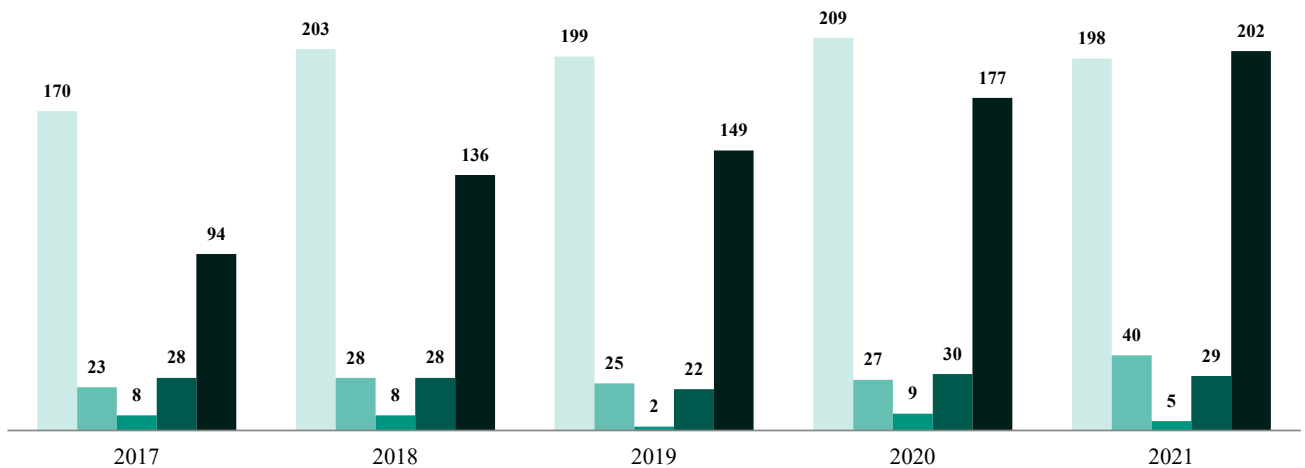
—



- > Die «Auskunftsbegehren» betreffen Fragen, die von öffentlichen Organen oder von betroffenen Privatpersonen gestellt werden, auch zu ihren Rechten.
- > Die «Stellungnahmen» werden von der Datenschutzbeauftragten abgegeben. Sie umfassen die Fälle, in denen sie Stellung nimmt und beratend tätig ist in Bezug auf eine Veröffentlichung, ein Vorhaben oder einen Vorschlag eines öffentlichen Organs oder einer Privatperson.
- > Bei den «Kontrollen» überprüft die Datenschutzbeauftragte, ob die Datenschutzbestimmungen angewendet werden.
- > Der Begriff «Gesetzgebung» umfasst die Beschäftigung mit Gesetzesbestimmungen und die Antworten auf Vernehmlassungen.
- > Der Begriff «Präsentationen» beinhaltet z.B. Referate, Berichte sowie vom Staat Freiburg organisierte Weiterbildungen und Fortbildungen für Lernende und «Praktikant/innen 3+1».
- > Unter «Sitzungsteilnahmen» fallen z.B. die Teilnahme an Sitzungen (z.B. Arbeitsgruppen) und Konferenzen sowie die Teilnahme an Tagungen.
- > Zur «Mitteilung von Entscheidungen» siehe Artikel 27 Abs. 2 Bst. a DSchG.
- > Zu den «Empfehlungen» siehe Artikel 30a DSchG.
- > Zur «Bekanntgabe ins Ausland» siehe Artikel 12a DSchG.
- > Von den 474 Dossiers, die 2021 in Bearbeitung waren, betrafen 64 auch die Öffentlichkeit/Transparenz, davon 29 Vernehmlassungen.

Vergleichsgrafik

- Auskunftsbegehren und Stellungnahmen
- FriPers und VidG
- Kontrollen
- Gesetzgebung
- Sonstiges, Präsentationen, Sitzungsteilnahmen, Mitteilung von Entscheiden, Empfehlungen, Beschwerden und Bekanntgabe von Daten ins Ausland



Anfragen / Interventionen

Jahr	Stellungnahmen	Auskunftsbegehren	Kontrollen	Gesetzgebung	Präsentationen	Sitzungsteilnahmen	Mitteilung Entscheide	Empfehlungen und Beschwerden	Bekanntgabe von Daten ins Ausland	FriPers	VidG	Sonstiges	Total
2021	87	111	5	29	9	79	23	1	0	6	33	91	474
2020	86	123	9	30	9	70	41	0	0	3	24	57	452
2019	61	138	2	22	9	46	35	2	0	12	13	57	397
2018	88	115	8	28	7	42	26	0	0	8	20	61	403
2017	62	108	8	28	9	36	13	0	0	6	17	36	323
2016	43	122	5	30	10	29	12	4	0	15	17	33	320
2015	58	113	4	32	4	23	22	0	0	17	5	38	316
2014	37	106	5	31	5	25	3	0	1	9	18	19	259
2013	34	166	4	32	33	0	2	1	1	16	48	1	338
2012	95	71	6	27	16	0	1	0	0	13	28	25	282
2011	107	80	9	36	5	0	2	0	0	30	0	0	269

Annexe

GRAND CONSEIL

2022-CE-86

Projet de rapport d'activité :

Autorité cantonale de la transparence, de la protection des données et de la médiation (ATPrDM) - Rapport d'activité 2021

Proposition de la commission ordinaire CO-2022-005

Présidence : Berset Christel

Membres : Altermatt Bernhard, Bapst Pierre-Alain, Chardonnes Jean-Daniel, de Weck Antoinette, Galley Nicolas, Grossrieder Simone Laura, Mäder-Brühlhart Bernadette, Michellod Savio, Müller Chantal, Sudan Stéphane

Prendre acte

La commission prend acte de ce rapport d'activité et invite le Grand Conseil à en faire autant.

Catégorisation du débat

La Commission propose au Bureau que l'objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).

Le 18 mai 2022

Anhang

GROSSER RAT

2022-CE-86

Tätigkeitsberichtsentswurf:

Kantonale Behörde für Öffentlichkeit, Datenschutz und Mediation (ÖDSMB) - Tätigkeitsbericht 2021

Antrag der ordentlichen Kommission OK-2022-005

Präsidium: Berset Christel

Mitglieder: Altermatt Bernhard, Bapst Pierre-Alain, Chardonnes Jean-Daniel, de Weck Antoinette, Galley Nicolas, Grossrieder Simone Laura, Mäder-Brühlhart Bernadette, Michellod Savio, Müller Chantal, Sudan Stéphane

Kenntnisnahme

Die Kommission nimmt diesen Tätigkeitsbericht zur Kenntnis und lädt den Grossen Rat ein, es ihr gleichzutun.

Kategorie der Behandlung

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

Den 18. Mai 2022



Rapport 2020-CE-187

12 avril 2022

du Conseil d'Etat au Grand Conseil sur le postulat 2019-GC-147 Andréa Wassmer/Gabrielle Bourguet – Utilisation du langage simplifié

1. Introduction	1
1.1. Le sujet du postulat	1
2. Résumé du rapport	1
2.1. Le contenu du rapport	2
3. Conclusion	2

1. Introduction

1.1. Le sujet du postulat

Par postulat déposé le 12 septembre 2019 et transmis au Conseil d'Etat le 16 septembre 2019, les députées Andréa Wassmer et Gabrielle Bourguet demandent au Conseil d'Etat d'étudier la question de l'utilisation du langage simplifié, de définir quels textes rédiger en langage simplifié et même d'édicter une loi ou une ordonnance pour poser un cadre à l'utilisation de cette rédaction en langage simplifié, appelée également «falc» (facile à lire et à comprendre).

Les postulantes sont d'avis que le canton de Fribourg pourrait être parmi les premiers à édicter des directives d'utilisation du langage simplifié pour certains documents importants. Il prendrait ainsi exemple sur la Chancellerie fédérale qui a mis en place, en été 2017, un groupe de travail pour concrétiser le recours au falc au sein de son administration.¹

Une loi fribourgeoise sur la personne en situation de handicap (LPSH) traite notamment du langage simplifié. Le canton de Fribourg dispose ainsi d'un plan de mesures qui lui sert de base pour procéder à des traductions en langage simplifié pour les personnes en situation de handicap et pour encourager le développement et l'utilisation de moyens de communication et d'information adaptés aux compétences et aux besoins des personnes concernées (art. 11).

Le Conseil d'Etat est conscient de l'importance pour la population du droit d'accès aux informations, raison pour laquelle il en a fait l'un des six domaines d'action de sa politique

relative aux personnes en situation de handicap. Il partage ainsi sur le fond les préoccupations des auteures du postulat.

Le Conseil d'Etat relève que les mesures mises en œuvre pour faciliter l'accès des personnes en situation de handicap à l'information bénéficieront également aux personnes qui ont des difficultés à comprendre un texte, quelle qu'en soit la raison.

Pour l'établissement de ce rapport, le Conseil d'Etat a mandaté deux spécialistes du langage simplifié. Il renvoie au contenu dudit rapport ci-après et en annexe à sa réponse.

2. Résumé du rapport

Le Conseil d'Etat a pris connaissance du rapport établi. Il livre ici un résumé des principaux éléments décrits et étudiés par les auteures.

Le langage simplifié rend les informations accessibles et compréhensibles au plus grand nombre de personnes, en particulier celles rencontrant des difficultés de lecture et de compréhension. Le langage simplifié favorise ainsi leur autonomie, leur autodétermination et leur participation à la société (voir chapitre 1).

Au sens strict, le langage simplifié peut être utile à environ 22% de la population en Suisse, soit environ 2 millions de personnes en Suisse et environ 70 000 personnes dans le canton de Fribourg (voir chapitre 2).

Au niveau juridique en Suisse, la Convention de l'ONU relative aux droits des personnes handicapées et la norme d'accessibilité eCH-0059 exigent que des informations soient proposées en langage simplifié. Cependant, ces exigences sont limitées par le principe de proportionnalité (voir chapitre 2).

¹ Postulat 2019-GC-147 – Utilisation du langage simplifié, http://www.parlinfo.fr.ch/fr/politbusiness/parlamentvorstoesse/?action=showinfo&info_id=58025&uuid=9c139866c1a841c8ad87952ed5a0efa0

Le langage simplifié, initialement pratiqué dans le domaine du handicap, est maintenant utilisé en Suisse par différents secteurs (par exemple, santé, culture, accueil des personnes migrantes, assurances sociales, etc.). Récemment, plusieurs administrations étatiques ont déposé des postulats ou motions sur la possible introduction du langage simplifié dans leur documentation officielle (voir chapitre 2).

L'utilité d'introduire le langage simplifié au sein de l'administration cantonale a été confirmée d'un côté, par les directions et services de l'Etat et d'un autre, par les organisations et associations fribourgeoises (voir chapitre 3). Les documents identifiés comment étant à traduire en priorité sont les suivants:

- > présentation des prestations de l'Etat et de la procédure pour obtenir ces prestations (par exemple, prestations de l'AVS, prestations complémentaires, prestations de l'AI, chômage);
- > formulaire et démarches administratives (par exemple, état civil, permis de séjour);
- > courriers et décisions adressés aux personnes (par exemple, police, curatelle, SpoMi, aide sociale);
- > brochures pour les votations.

Faire du langage simplifié nécessite certes des ressources financières (par exemple, pour la formation du personnel, la traduction, le contrôle, la mise en page et la diffusion), mais cela comporte aussi des avantages pour les administrations (par exemple, meilleure compréhension et adhésion de la part des utilisateurs et utilisatrices, moins de questions et de sollicitations d'aide adressées aux administrations, etc.) (voir chapitre 4).

De plus, il existe des pistes pour intégrer le langage simplifié de la manière la plus économe et efficace possible dans une stratégie de communication globale. Ces pistes portent sur l'organisation du travail et sur le choix des informations à adapter en langage simplifié (voir chapitre 5).

En annexe du rapport, les auteures proposent plusieurs recommandations concrètes à envisager s'il est décidé d'introduire le langage simplifié au sein des administrations fribourgeoises (voir annexe 5).

2.1. Le contenu du rapport

- > **Le premier chapitre** définit ce qu'est le langage simplifié, ses objectifs, à qui il s'adresse et combien de personnes dans le canton pourraient bénéficier d'informations en langage simplifié.
- > **Le chapitre 2** propose un état des lieux du langage simplifié en Suisse (1. le cadre juridique pour l'information écrite accessible, 2. les domaines qui produisent des informations et 3. ce que font les administrations).

- > **Le troisième chapitre** présente le résultat d'une enquête portant sur les besoins des Fribourgeois-e-s en matière d'information officielle accessible.
- > **Le quatrième chapitre** expose les coûts et avantages du recours au langage simplifié.
- > **Le cinquième chapitre** décrit le processus pour intégrer le langage simplifié ainsi que les critères à prendre en compte pour choisir les informations à traduire.

Les recommandations des auteures en lien avec les mesures prioritaires à prendre en compte pour intégrer le langage simplifié au sein de la communication globale de l'administration cantonale et pour le futur Plan de mesures 2023–2027 relatif à la politique de la personne en situation de handicap sont présentées en annexe (voir Rapport en annexes chercheuses: annexe 5).

3. Conclusion

Ce rapport montre que le langage simplifié peut rendre les administrations du canton de Fribourg plus faciles à comprendre. Cette méthode aide les personnes qui rencontrent de grandes difficultés face à des textes et qui pourtant doivent exécuter de nombreuses tâches administratives. Le langage simplifié peut aussi aider les administrations du canton de Fribourg à être plus proches des gens.

Mais introduire le langage simplifié dans sa communication a un coût. Il demande aussi l'adhésion des rédacteurs et rédactrices ainsi que de leur hiérarchie. Cela demande d'investir du temps et de l'argent dans la sensibilisation, la formation et la rédaction. Et aussi de revoir certains processus de production.

Ce rapport évoque quelques pistes pour amoindrir ces coûts et faire du langage simplifié efficace. Ces informations doivent permettre au canton de Fribourg de développer une stratégie pour le langage simplifié.

Sur la base des recommandations de l'annexe 5 du rapport des chercheuses, le Conseil d'Etat s'engage à analyser ce qu'il peut entreprendre dans ce domaine.

Le Conseil d'Etat invite le Grand Conseil à prendre acte de ce rapport.

Annexe

—
Rapport des chercheuses, France Santi, spécialiste en langage simplifié (Textoh!) et Cindy Diacquenod, Université de Fribourg



Bericht 2020-CE-187

12. April 2022

des Staatsrats an den Grossen Rat zum Postulat 2019-GC-147 Andréa Wassmer/Gabrielle Bourguet – Verwendung der Leichten Sprache

1. Einleitung	3
1.1. Das Thema des Postulats	3
2. Zusammenfassung des Berichts	3
2.1. Inhalt des Berichts	4
3. Schlussfolgerung	4

1. Einleitung

1.1. Gegenstand des Postulats

Mit dem Postulat, das am 12. September 2019 eingereicht und am 16. September 2019 dem Staatsrat überwiesen wurde, verlangen die Grossrätinnen Andréa Wassmer und Gabrielle Bourguet vom Staatsrat, dass die Frage der Verwendung der Leichten Sprache geprüft und festgehalten wird, welche Texte in leichter Sprache verfasst werden müssen, und dass sogar ein Gesetz oder eine Verordnung erlassen wird, um einen Rahmen für dieses Schreiben in Leichter Sprache, die auf Französisch auch «falc» (facile à lire et à comprendre) genannt wird, zu schaffen.

Die Verfasserinnen des Postulats sind der Auffassung, dass der Kanton Freiburg zu den Ersten, die Weisungen zur Verwendung von Leichter Sprache für einige wichtige Dokumente erlassen, gehören könnte. Er würde sich so ein Beispiel an der Bundeskanzlei nehmen, die 2017 eine Arbeitsgruppe schuf, um die Zuhilfenahme der Leichten Sprache in ihrer Verwaltung konkret umzusetzen.¹

Im Gesetz des Kantons Freiburg über Menschen mit Behinderungen (BehG) wird namentlich die Leichte Sprache behandelt. Der Kanton Freiburg verfügt so über einen Massnahmenplan, der ihm als Grundlage für Übersetzungen in Leichte Sprache für Personen mit Behinderung und die Förderung der Entwicklung und des Gebrauchs von Kommunikations- und Informationsmitteln, die den Kompetenzen und Bedürfnissen von Menschen mit Behinderungen entsprechen, dient (Art. 11).

Der Staatsrat ist sich bewusst, wie wichtig das Recht auf den Zugang zu Informationen für die Bevölkerung ist, weshalb

er dies zu einem der sechs Handlungsbereiche seiner Politik für Menschen mit Behinderungen gemacht hat. Er teilt grundsätzlich die Sorgen der Verfasserinnen des Postulats.

Der Staatsrat weist darauf hin, dass die Massnahmen, die getroffen werden, um Menschen mit Behinderung den Zugang zur Information zu erleichtern, auch Personen zugutekommen, die aus irgendeinem Grund Mühe haben, einen Text zu verstehen.

Für die Erstellung dieses Berichts beauftragte der Staatsrat zwei Spezialistinnen für Leichte Sprache. Er verweist im Folgenden auf den Inhalt dieses Berichts, der seiner Antwort beiliegt.

2. Zusammenfassung des Berichts

Der Staatsrat hat den Bericht zur Kenntnis genommen. Er legt hier eine Zusammenfassung der wichtigsten Elemente vor, die von den Autorinnen beschrieben und untersucht wurden.

Die Leichte Sprache macht die Informationen für möglichst viele Menschen zugänglich und verständlich, insbesondere für Menschen mit Lese- und Verständnisschwierigkeiten. Die Leichte Sprache fördert somit deren Autonomie, Selbstbestimmung und Teilhabe an der Gesellschaft (siehe Kapitel 1).

Im engeren Sinne kann Leichte Sprache für etwa 22% der Bevölkerung in der Schweiz nützlich sein, d. h. für etwa 2 Millionen Menschen in der Schweiz und etwa 70 000 Menschen im Kanton Freiburg (siehe Kapitel 2).

Auf der rechtlichen Ebene in der Schweiz verlangen das Übereinkommen der UNO über die Rechte von Menschen mit Behinderungen und der eCH-0059-Accessibility-Standard, dass Informationen in Leichter Sprache angeboten werden. Diese Anforderungen werden jedoch durch den Grundsatz der Verhältnismässigkeit begrenzt (siehe Kapitel 2).

¹ Postulat 2019-GC-147 – Verwendung der Leichten Sprache, http://www.parlinfo.fr.ch/fr/politbusiness/parlamentvorstoesse/?action=showinfo&info_id=58025&uuid=9c139866c1a841c8ad87952ed5a0efa0

Die Leichte Sprache, die ursprünglich im Behindertenbereich zum Einsatz gelangte, wird in der Schweiz mittlerweile in verschiedenen Bereichen verwendet (z. B. Gesundheit, Kultur, Aufnahme von Migrantinnen und Migranten, Sozialversicherungen usw.). In letzter Zeit wurden bei mehreren staatlichen Verwaltungen Postulate oder Motionen zur möglichen Einführung der Leichten Sprache in deren amtlichen Dokumentationen eingereicht (siehe Kapitel 2).

Der Nutzen der Einführung der Leichten Sprache in der kantonalen Verwaltung wurde einerseits von den Direktionen und Ämtern des Staates und andererseits von den Freiburger Organisationen und Vereinen bestätigt (siehe Kapitel 3). Folgende Dokumente wurden als vorrangig zu übersetzen identifiziert:

- > Darstellung der staatlichen Leistungen und der Verfahren zum Erhalt dieser Leistungen (z. B. AHV-Leistungen, Ergänzungsleistungen, IV-Leistungen, Arbeitslosigkeit);
- > Formulare und Behördengänge (z. B. Zivilstand, Aufenthaltsgenehmigung);
- > Briefe und Entscheide, die sich an Einzelpersonen richten (z. B. Polizei, Beistandschaft, BMA, Sozialhilfe);
- > Broschüren für Volksabstimmungen.

Leichte Sprache zu verwenden, erfordert zwar finanzielle Ressourcen (z. B. für die Schulung von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern, für Übersetzungen, für die Kontrolle, für das Layout und für die Verbreitung), bringt aber auch Vorteile für die Behörden mit sich (z. B. besseres Verständnis und bessere Akzeptanz seitens der Benutzerinnen und Benutzer, weniger Fragen und Anfragen für Unterstützung an die Behörden usw.) (siehe Kapitel 4).

Darüber hinaus gibt es Ansätze, wie man Leichte Sprache möglichst wirtschaftlich und effektiv in eine umfassende Kommunikationsstrategie einbinden kann. Diese Ansätze beziehen sich auf die Organisation der Arbeit und die Auswahl der Informationen, die in Leichte Sprache übersetzt werden sollen (siehe Kapitel 5).

Im Anhang des Berichts schlagen die Autorinnen mehrere konkrete Empfehlungen vor, die in Betracht gezogen werden sollten, wenn beschlossen wird, die Leichte Sprache in der Verwaltung des Kantons Freiburg einzuführen (siehe Anhang 5).

2.1. Inhalt des Berichts

- > **Im 1. Kapitel** wird definiert, was Leichte Sprache ist, welche Ziele damit verfolgt werden, an wen sie sich richtet und wie viele Menschen im Kanton von Informationen in Leichter Sprache profitieren könnten.
- > **Im 2. Kapitel** erfolgt eine Bestandsaufnahme zur Leichten Sprache in der Schweiz (1. der rechtliche Rahmen für barrierefreie schriftliche Informationen, 2. die Bereiche, die Informationen produzieren und 3. was die Verwaltungen tun).

- > **Im 3. Kapitel** werden die Ergebnisse einer Umfrage vorgestellt, welche die Bedürfnisse der Bevölkerung des Kantons Freiburg im Bereich der barrierefreien amtlichen Informationen untersuchte.
- > **Im 4. Kapitel** werden die Kosten und Vorteile der Verwendung von Leichter Sprache dargelegt.
- > **Im 5. Kapitel** werden der Prozess zur Integration der Leichten Sprache und die Kriterien, die bei der Auswahl der zu übersetzenden Informationen berücksichtigt werden müssen, beschrieben.

Die Empfehlungen der Autorinnen im Zusammenhang mit den prioritären Massnahmen, die bei der Integration der Leichten Sprache in die allgemeine Kommunikation der Kantonsverwaltung und für den künftigen Massnahmenplan 2023–2027 zur Politik für Menschen mit Beeinträchtigungen zu berücksichtigen sind, werden im Anhang aufgeführt (siehe den Bericht der Forscherinnen in der Beilage: Beilage 5).

3. Schlussfolgerung

Dieser Bericht zeigt, dass Leichte Sprache die Informationen der Verwaltungseinheiten des Kantons Freiburg leichter verständlich machen kann. Diese Methode hilft Personen, die grosse Schwierigkeiten mit Texten haben und dennoch viele administrative Aufgaben erledigen müssen. Leichte Sprache kann den Verwaltungseinheiten des Kantons Freiburg auch helfen, den Menschen näher zu sein.

Die Einführung der Leichten Sprache in der Kommunikation des Kantons Freiburg ist jedoch mit Kosten verbunden. Sie fordert auch die Zustimmung der Redaktorinnen und Redaktoren sowie ihrer Vorgesetzten. Dies erfordert die Investition von Zeit und Geld in Bewusstseinsbildung, Schulungen und das Verfassen von Texten. Und auch ein Überdenken der Prozesse zur Produktion von Information und Kommunikation ist dazu erforderlich.

Dieser Bericht zeigt einige Möglichkeiten auf, wie man diese Kosten senken und Leichte Sprache effektiv einsetzen kann. Diese Informationen sollen es dem Kanton Freiburg ermöglichen, eine Strategie «Leichte Sprache» zu entwickeln.

Auf der Grundlage dieser Empfehlungen in Beilage 5 des Berichts der Forscherinnen verpflichtet sich der Staatsrat zu prüfen, was in diesem Bereich unternommen werden kann.

Der Staatsrat lädt den Grossen Rat ein, diesen Bericht zur Kenntnis zu nehmen.

Beilage

—
Bericht der Forscherinnen, France Santi, Spezialistin für leichte Sprache (Textoh!), und Cindy Diacquenod, Universität Freiburg

Annexe : rapport sur le langage simplifié

France Santi : spécialiste en langage simplifié (Textoh !)
Cindy Diacquenod : Université de Fribourg

TABLE DES MATIERES

1	Le langage simplifié : de quoi parle-t-on ?	2
	<i>Le langage simplifié, c'est quoi ?</i>	2
	<i>Le langage simplifié, ça sert à quoi ?</i>	3
	<i>Le langage simplifié, c'est pour qui ?</i>	4
	<i>1.1 Le langage simplifié dans ce rapport</i>	6
2	Le langage simplifié en Suisse	6
	<i>2.1 Quel cadre juridique en Suisse ?</i>	6
	<i>2.2 Qui fait du langage simplifié ?</i>	8
	<i>2.3 Que font les administrations étatiques ?</i>	8
3	Quels sont les besoins à Fribourg	10
	<i>3.1 Enquête n° 1 (Administration cantonale)</i>	10
	<i>3.2 Enquête n° 2 (organisations et associations fribourgeoises)</i>	12
	<i>3.3 Synthèse</i>	14
4	Coûts et apports du langage simplifié	14
	<i>4.1 Les coûts du langage simplifié</i>	14
	<i>4.2 Les apports du langage simplifié</i>	16
5	Comment intégrer le langage simplifié	18
	<i>5.1 Pistes pour optimiser la production</i>	19
	<i>5.2 Pistes pour poser les priorités</i>	21
6	Conclusion en langage simplifié	24
	<i>Annexe 1 Guides sur le Facile à Lire et à Comprendre utilisés en Suisse</i>	26
	<i>Annexe 2 Estimation des principaux groupes cibles du langage simplifié en Suisse</i>	27
	<i>Annexe 3 Qui fait du langage simplifié ?</i>	29
	<i>Annexe 4 Synthèse des étapes, compétences et actions pour intégrer le langage simplifié</i>	32
	<i>Annexe 5 Recommandations pour introduire le langage simplifié au sein des administrations fribourgeoises.</i>	33

1 LE LANGAGE SIMPLIFIÉ : DE QUOI PARLE-T-ON ?



Ce chapitre est écrit en langage simplifié.
C'est pourquoi nous mettons cette image¹.

Le langage simplifié, c'est quoi ?

Le langage simplifié est une méthode pour rendre les informations plus faciles à comprendre.

Une méthode, cela veut dire :

il faut suivre des **règles**.

Pour écrire en langage simplifié, les règles sont par exemple :

- Il faut faire des phrases courtes.
- Il faut utiliser des mots faciles.
- Il faut expliquer les choses difficiles avec des exemples.
- Il faut écrire assez gros.
- Il faut relire les textes par des personnes avec des difficultés de lecture.

Il y a beaucoup de règles.

Vous pouvez lire ces règles dans des livres.

On appelle ces livres des **guides**².

Dans l'annexe 1,

vous avez les noms des guides utilisés en Suisse.

Il y a plusieurs noms pour dire « écrire plus simple ».

Vous pouvez dire le **langage FALC**.

¹ Pictogramme du Bureau fédéral de l'égalité pour les personnes handicapées (BFEH).

² Les guides présentent une base commune de règles, mais certaines varient d'un guide à l'autre. Et peuvent même être contradictoires. Le langage simplifié n'est pas une méthode scientifique. Le guide de référence pour l'espace francophone est le guide européen « L'information pour tous : Règles européennes pour une information facile à lire et à comprendre » de 2009. Disponible sous ce lien : <https://www.unapei.org/publication/linformation-pour-tous-regles-europeennes-pour-une-information-facile-a-lire-et-a-comprendre/>. Pour l'espace germanophone, il y a plusieurs guides de référence, dont : « Leichte Sprache: Theoretische Grundlagen. Orientierung für die Praxis », Ursula Bredel, Christiane Maaß, Duden, 2016, et « Die Regel für Leichte Sprache », Netzwerk Leichte Sprache, 2013.

FALC veut dire Facile à lire et à comprendre.

Vous pouvez dire la **langue facile**.

Ou vous pouvez dire le **langage simplifié**.

En allemand et en italien, il y a aussi différents noms.

Vous trouvez tous ces noms dans ce tableau :

En français	Langage Facile à Lire et à Comprendre (FALC) Langage simplifié Langue facile à lire Langue facile
En allemand	Leichte Sprache Leicht verständliche Sprache Einfache Sprache
En italien	Linguaggio facile da leggere Lingua facile Linguaggio semplificato

Tableau 1 : Aperçu des termes utilisés en Suisse³.

Le langage simplifié, ça sert à quoi ?

Le langage simplifié permet de simplifier les textes.

Comme cela, les personnes arrivent à **comprendre seules** ces textes.

C'est important.

Parce que les personnes peuvent ensuite :

- être plus indépendante,
- mieux choisir pour leur vie,
- mieux participer à la société.
- mieux défendre leurs droits,
- avoir les mêmes chances que les autres.

³ Tableau traduit et adapté de Parpan et al. (2021, p. 579). Source complète: Parpan-Blaser, A., Girard-Groeber, S., Antener, G., Arn, C., Baumann, R., Caplazi, A., Carrer, L., Diacquenod, C., Lichtenauer, A., & Sterchi, A. (2021). Easy Language in Switzerland. In C. Lindholm & U. Vanhatalo (Eds.), Handbook of Easy Languages in Europe (pp. 573-622). Frank & Timme.

Il y a des mots spécialisés pour dire cela.

Par exemple :

- autodétermination,
- participation,
- accessibilité,
- égalité des droits.

Ces mots sont aussi importants à connaître.

Car ils sont utilisés pour dire les droits pour les personnes avec un handicap.

Vous trouvez ces mots dans des lois et des textes officiels.

Le langage simplifié, c'est pour qui ?

On a fait le langage simplifié pour les personnes avec un handicap mental.

Mais le langage simplifié peut aider beaucoup d'autres personnes.

Il peut aider tous les gens qui ont des difficultés pour lire.

Ou les gens qui ne comprennent pas encore bien la langue.

Combien de gens cela fait ?

En Suisse, le langage simplifié peut aider environ :

- 85 000 personnes avec un handicap mental,
- 870 000 personnes dyslexiques.

Ces personnes ont des difficultés à reconnaître les lettres.

- 10 000 personnes sourdes de naissance,
- 5 000 personnes atteintes d'aphasie.

Ces personnes ont des difficultés à parler.

- 155 000 personnes avec des difficultés à cause de la vieillesse, par exemple avec la maladie d'Alzheimer,
- 800 000 personnes analphabètes fonctionnelles, par exemple des personnes suisses qui ont beaucoup de difficultés à comprendre ce qu'elles lisent.

Ou des personnes étrangères qui ne savent pas encore bien la langue du pays⁴.

Si on fait le total de toutes ces personnes, on voit que :
le langage simplifié peut aider environ **22% de la population** en Suisse.
Comme le montre ce dessin :



Soit environ **2 millions de personnes** en Suisse.
Soit environ **70 000 personnes** habitant le canton de Fribourg⁵.

⁴ Dans l'annexe 1, vous trouvez un tableau résumant ces chiffres. Ainsi que les sources utilisées pour estimer ces groupes cibles.

⁵ En 2020, le canton de Fribourg a compté 325'318 habitant-es. Chiffres tirés du site de l'État de Fribourg : <https://www.fr.ch/document/455091> (consulté le 18.08.2021).

1.1 Le langage simplifié dans ce rapport

Pour ce rapport et pour rester fidèles à la demande formulée dans le postulat, nous focalisons sur ces 22 % de personnes qui ont beaucoup de peine à lire, comprendre et utiliser une information écrite de manière autonome et qui ont besoin de textes fortement adaptés.

Deux remarques sur ce pourcentage s'imposent dès lors.

- > Ce pourcentage peut cependant être nuancé. En effet, il est possible que sous la catégorie « analphabètes fonctionnels » se retrouvent des personnes d'autres groupes (par exemple, des personnes dyslexiques), ce qui peut légèrement gonfler ce pourcentage par rapport à la réalité. De plus, il faut préciser que toutes les personnes des groupes cibles n'ont pas systématiquement besoin d'information en langage simplifié.
- > Le langage simplifié strict vise ces 22 % de la population qui se trouvent dans les niveaux les plus bas de compétence en lecture (A1 et A2). Le langage simplifié plus large vise aussi un public avec un peu plus de compétences en lecture (un niveau plus haut, appelé B1). Suivant les statistiques, on estime que 40 % à 60 % de la population adulte se trouvent dans ces trois niveaux (A1, A2 et B1).

2 LE LANGAGE SIMPLIFIÉ EN SUISSE

Depuis quelques années, le langage simplifié a pris de l'importance en Suisse. On le constate par le nombre croissant de :

- > **produits** en langage simplifié (brochures, sites internet, flyers, livres, etc.) ;
- > **motions et initiatives** sur le langage simplifié ;
- > **bureaux** de traduction en langage simplifié ;
- > **formations** sur le langage simplifié.

Cependant, ces initiatives sont souvent isolées, voire exceptionnelles et pas totalement intégrées aux stratégies globales de communication.

Au niveau politique, il n'existe pas encore de stratégie nationale ni de consistance dans les publications. Le recours au langage simplifié diffère dans chaque canton et administration. Enfin, il reste peu connu du grand public, même si les médias suisses en ont déjà parlé plusieurs fois (par exemple, On en parle – 5.11.2019⁶, 19 h 30 de la RTS – 28.10.2020⁷, 24 heures – 7.10.2020⁸).

Nous vous présentons ici un survol de la situation en Suisse en trois étapes :

- > le **cadre juridique** en matière d'information écrite accessible ;
- > les **domaines** qui produisent des informations en langage simplifié ;
- > ce que font les **administrations**.

2.1 Quel cadre juridique en Suisse ?

Le droit de recevoir des informations en langage simplifié est inscrit dans plusieurs textes juridiques ou constitutionnels. Ces textes invitent, parfois obligent, la Confédération et les cantons à proposer leurs informations dans un format accessible pour ne discriminer personne, en particulier les personnes en situation de handicap.

Mais cette obligation est limitée par deux aspects.

- > Premièrement, par le fait que les dispositions pour l'information et la communication accessibles sont **formulées en termes abstraits**.
- > Deuxièmement, par le **principe de proportionnalité**.

⁶ <https://www.rts.ch/play/radio/on-en-parle/audio/le-langage-simplifie-mode-demploi?id=10804450> (consulté le 10.10.2021).

⁷ <https://www.rts.ch/play/tv/19h30/video/19h30?urn=urn:rts:video:11711736> (consulté le 10.10.2021).

⁸ <https://www.24heures.ch/parler-a-tous-une-decision-politique-596289252431> (consulté le 10.10.2021).

2.1.1 Formulation abstraite

Parmi tous les textes qui demandent de rendre l'information accessible, seuls quelques-uns font référence de façon spécifique au langage simplifié. Ces textes sont :

- > **La Convention de l'ONU relative aux droits des personnes handicapées (CDPH)** qui exige une signalisation sous des formes faciles à lire et à comprendre ainsi que des informations accessibles et adaptées aux différents types de handicaps (dont la langue simplifiée), et aussi pour les matériels de vote⁹.
- > **La Norme d'accessibilité eCH-0059** (version 3.0) qui exige des informations numériques (sites web et applications) en langue facile à lire pour le secteur public¹⁰.

D'autres textes juridiques sont parfois évoqués pour défendre le droit à un langage simplifié, comme la Constitution fédérale, la Loi fédérale sur l'élimination des inégalités frappant les personnes handicapées (LHand) et son ordonnance (Ohand), les Directives de la Confédération pour l'aménagement de sites internet facilement accessibles (P028) ou encore, pour Fribourg, la loi fribourgeoise sur la personne en situation de handicap (LSPH) et les Directives CHA relatives à l'information et à la communication (DirInf).

Mais ces textes sont très abstraits (c'est-à-dire qu'ils demandent de prévenir, réduire ou éliminer les inégalités face à l'information qui frappent les personnes en situation de handicap, mais ne font pas référence explicitement au langage simplifié), et certains d'entre eux prennent en compte uniquement une partie du public cible (par exemple, seulement les personnes présentant un handicap sur le plan de la parole, de la vue ou moteur) ou seulement pour le niveau AAA d'accessibilité¹¹.

2.1.2 Principe de proportionnalité

Selon le principe de proportionnalité (LHand) et d'aménagement raisonnable (CDPH), des adaptations peuvent être exigées pour faciliter l'accès à l'information aux personnes en situation de handicap uniquement si elles ne sont pas disproportionnées¹² ou qu'elles ne provoquent pas de « charge disproportionnée ou indue »¹³.

Le législateur n'a pas encore défini les critères d'appréciation de la proportionnalité. Face au coût économique d'une traduction, plusieurs facteurs peuvent cependant être pris en compte.

Par exemple :

- > le nombre de personnes concernées ;
- > la pertinence collective (et non individuelle) ;
- > l'importance d'une mesure pour le public visé ;
- > la durabilité ou l'aspect éphémère d'une information¹⁴.

⁹ Voir les articles 9, 21 et 29 de la CDPH (qui a été ratifiée par la Suisse en 2014): <https://www.un.org/disabilities/documents/convention/convoptprot-f.pdf> (consulté le 12.10.2021)

¹⁰ Voir point 2.4 de la norme : <https://www.ech.ch/fr/dokument/e2896a60-9489-4662-9ba9-be5ddb430f31> (consulté le 12.10.2021)

¹¹ La règle 3.1 Consortium World Wide Web (W3C) exige de « rendre le contenu textuel lisible et compréhensible » et cite le langage simplifié comme technique pour y arriver (<https://www.w3.org/Translations/NOTE-UNDERSTANDING-WCAG20-fr/meaning.html>). Mais cette règle est de niveau AAA. Il n'y a donc aucune obligation.

¹² Voir LHand (art. 11, al. 1): <https://www.fedlex.admin.ch/eli/cc/2003/667/fr> (consulté le 12.10.2021)

¹³ Voir CDPH (art. 2) : <https://www.edi.admin.ch/edi/fr/home/fachstellen/bfeh/droit/international0/uebereinkommen-der-uno-ueber-die-rechte-von-menschen-mit-behinde.html> (consulté le 12.10.2021)

¹⁴ Voir Parpan et al. (2021), p. 584. Source complète : Parpan-Blaser, A., Girard-Groeber, S., Antener, G., Arn, C., Baumann, R., Caplazi, A., Carrer, L., Diacquenod, C., Lichtenauer, A., & Sterchi, A. (2021). Easy Language in Switzerland. In C. Lindholm & U. Vanhatalo (Eds.), *Handbook of Easy Languages in Europe* (p. 573-622). Frank & Timme.

2.2 Qui fait du langage simplifié ?

Si autrefois seules les organisations du domaine du handicap s'intéressaient au langage simplifié, de plus en plus de secteurs y ont aujourd'hui recours pour accompagner l'information standard.

La méthode s'impose toujours plus comme un outil d'information aussi pertinent que la langue des signes, le braille ou les règles d'accessibilité pour les informations internet. Et elle devient un vrai outil d'accessibilité pour produire brochures, flyers, pages internet afin de servir les personnes rencontrant des difficultés de lecture et compréhension.

Nous trouvons actuellement des publications dans les domaines concernant l'accueil des personnes migrantes, la santé, les assurances sociales, la culture. Les partis politiques et les organisations de promotion de la vie citoyenne s'y mettent également. Seul le monde des médias résiste encore, puisque seul un site web d'information en langage simplifié existe en Suisse, et uniquement en langue allemande. Pour des exemples plus concrets, consultez l'annexe 3.

2.3 Que font les administrations étatiques ?

Depuis 2019, les initiatives des administrations se multiplient en Suisse sur le langage simplifié. Nous vous présentons ici quelques points de repère. Attention, cette liste n'est pas exhaustive, mais uniquement illustrative.

2.3.1 Motions et postulats

Parmi les cantons latins, le canton de Fribourg n'est pas seul à examiner le rôle que doit jouer le langage simplifié dans sa communication.

- > **Canton du Tessin – Motion** « Introduciamo la lingua facile anche in Ticino », octobre 2019¹⁵.
- > **Canton de Berne – Motion** « Langage simplifié sur les sites internet et d'autres supports d'information du canton de Berne », novembre 2018. Le rapport pour la mise en œuvre est sorti en mars 2021¹⁶.
- > **Canton de Neuchâtel – Postulat** « Pour une adaptation des documents officiels de l'Etat en langage simplifié et pour un accès à ces documents pour toutes et tous ». Date : novembre 2020¹⁷.
- > **Canton de Vaud – Postulat** « Bannir le jargon et faciliter la compréhension de nos textes à la population », décembre 2020¹⁸.
- > **Canton de Genève – Proposition de motion** « Et si l'administration se faisait comprendre en usant d'un langage facile à lire et à comprendre ? », mars 2021¹⁹.
- > **Canton du Valais – Agenda 2030 VS** – Il est prévu d'utiliser le langage simplifié sur le site internet du Service d'aide sociale²⁰.

¹⁵<https://m4.ti.ch/user/librerie/php/GC/allegato.php?allid=131772%20https://www.tio.ch/ticino/politica/1397523/introducia-mo-la-lingua-facile-anche-in-ticino> (consulté le 12.10.2021)

¹⁶ Canton de Berne. (2021). *Langue facile dans le canton de Berne. Rapport de mise en œuvre de la motion 242-2018 Sancar (Les Verts, Berne)*. <https://www.rr.be.ch/etc/designs/gr/media.cdwsbinary.RRDOKUMENTE.acq/bbe0f619727348c6853df2c3150efb30-332/2/PDF/2020.STA.780-Beilage-F-225468.pdf> (consulté le 12.10.2021)

¹⁷ <https://www.ne.ch/autorites/GC/objets/Documents/Postulats/2020/20206.pdf> (consulté le 12.10.2021)

¹⁸ <https://www.vd.ch/toutes-les-autorites/grand-conseil/seances-du-grand-conseil/point-seance/id/77ae25c9-0c80-4be9-8bba-c343d0d4c2c5/meeting/1000541/> (consulté le 12.10.2021)

¹⁹ <http://ge.ch/grandconseil/grandconseil/data/texte/M02742.pdf> (consulté le 12.10.2021)

²⁰ https://www.vs.ch/en/web/agenda2030/news/-/related_assets/QA29Z0aIXnjO/content/site-internet-accessible?com_liferay_asset_publisher_web_portlet_RelatedAssetsPortlet_INSTANCE_QA29Z0aIXnjO_assetEntryId=11930599 (consulté le 12.10.2021)

2.3.2 Sites internet de cantons et villes

Différentes administrations ont déjà commencé à publier des informations en langage simplifié.

- > **Le canton de Saint-Gall** propose en langage simplifié plusieurs documents concernant les personnes en situation de handicap (messages, rapports de planification, rapports sur l'efficacité de la politique en faveur des personnes handicapées)²¹. Il propose aussi une rubrique présentant le canton (à propos du canton de Saint-Gall, construire et habiter, population et communes, travail et économie, circulation et mobilité, géographie et environnement, santé et prévoyance, tourisme et lieu d'implantation, histoire et armoiries, formation et culture, état et droit)²².
- > **La ville de Berne** propose dans un onglet langage simplifié quelques informations de base. Les sujets sont très variés : gestion des déchets, comment travailler pour la ville de Berne, égalité pour les personnes en situation de handicap, garde d'enfants, etc.
- > **La ville de Zurich** présente en langage simplifié sa page sur son office de médiation²³.

Vous trouvez une liste complète des informations en langage simplifié publiées sur les sites cantonaux dans le rapport du canton de Berne²⁴.

2.3.3 Droits politiques

Quelques documents relatifs à l'exercice des droits politiques sont également mis à disposition en langage simplifié par les administrations.

- > **Le bureau fédéral de l'égalité (BFEH)** a traduit en langage simplifié en 2019 la CDPH et la LHand en langue facile à lire²⁵.
- > **Le service de prévoyance sociale (SPS)** propose une version en langage simplifié de la Loi fribourgeoise sur la personne en situation de handicap (LPSH)²⁶.
- > **La chancellerie de Genève** présente – depuis les votations de juin 2021 – une brochure et une vidéo en langage simplifié pour expliquer comment voter²⁷.
- > **Le site du Parlement suisse** explique depuis 2019 comment le Parlement fonctionne en langage simplifié²⁸.
- > **La ville d'Uster** a publié en octobre 2019 une brochure expliquant les élections parlementaires²⁹. Et en mars 2021, elle a publié une notice explicative en langage simplifié pour les élections communales³⁰.

²¹ <https://www.sg.ch/gesundheits-soziales/soziales/behinderung/teilhabe-und-barrierefreiheit/informationen-in-leichter-sprache.html> (consulté le 12.10.2021)

²² <https://www.sg.ch/#stg=leichte%20sprache&stp=1> Cette initiative fait suite à la votation donnant le droit de vote au niveau cantonal des personnes sous curatelle et dites incapables de discernement. Voir l'article de Swissinfo.ch: <https://www.swissinfo.ch/fre/votation-cantonale-gen%C3%A8ve-%C3%A0-gen%C3%A8ve--les-handicap%C3%A9s-ne-seront-plus-priv%C3%A9s-de-vote/46192142> (consulté le 12.10.2021)

²³ https://www.stadt-zuerich.ch/portal/de/index/politik_u_recht/ombudsstelle/LeichteSprache.html (consulté le 12.10.2021)

²⁴ Voir pages 21-26 : « Langue facile dans le canton de Berne. Rapport de mise en œuvre de la motion 242-2018 Sancar (Les Verts, Berne) ».

<https://www.rr.be.ch/etc/designs/gr/media.cdwsbinary.RRDOKUMENTE.acq/bbe0f619727348c6853df2c3150efb30-332/2/PDF/2020.STA.780-Beilage-F-225468.pdf> (consulté le 12.10.2021)

²⁵ <https://www.edi.admin.ch/edi/fr/home/fachstellen/bfeh/informationen-in-leichter-sprache/recht.html> (consulté le 12.10.2021)

²⁶ Pour l'heure, la version en langage simplifié de la LSPH n'est pas disponible en ligne.

²⁷ <https://www.ge.ch/votations/20210613/> (consulté le 12.10.2021)

²⁸ <https://www.parlament.ch/fr/über-das-parlament/langage-simplifie> (consulté le 12.10.2021)

²⁹ https://www.uster.ch/docn/2245334/Inklusion_-_Newsletter_August_2019.pdf (consulté le 12.10.2021)

³⁰ <https://www.uster.ch/archiv/1141888> (consulté le 12.10.2021)

Notons que la ville d'Uster a inscrit le langage simplifié comme outil politique d'inclusion depuis 2018.

- > **Le canton d'Argovie** a profité du renouvellement de son parlement (élections de 2020) pour publier une brochure explicative en langage simplifié³¹.

2.3.4 Publications et autres initiatives

Nous trouvons intéressant de noter les publications suivantes :

- > **Le bureau fédéral de l'égalité (BFEH)** a publié en 2019 une « Fiche d'information à l'intention de l'administration fédérale » sur le langage simplifié. Cette fiche présente les objectifs et quelques informations pratiques³².
- > **Le canton de Lucerne** a sorti une version en langage simplifié de ses principes directeurs en matière de politique en faveur des personnes handicapées³³.
- > **Le canton de Soleure** a publié un flyer en langage simplifié sur le coronavirus³⁴.

2.3.5 Initiatives faites par des administrations étatiques dans le canton de Fribourg

Le Bureau de l'intégration des migrant-e-s et de la prévention du racisme (IMR) a publié en 2019 la brochure « Bienvenue dans le canton de Fribourg »³⁵. Cette brochure présente en langage simplifié le canton aux personnes qui viennent s'y installer. La brochure devrait être traduite en allemand simplifié (Leichte Sprache) d'ici fin 2021.

Le service du médecin cantonal de Fribourg (SMC) propose depuis 2020 la procuration pour l'échange des données en langage simplifié³⁶.

3 QUELS SONT LES BESOINS À FRIBOURG

Au cours de l'année 2021, nous avons demandé à examiner les besoins de langage simplifié au sein de l'administration fribourgeoise dans le cadre d'une démarche qualitative. Des enquêtes (par questionnaires et/ou entretiens téléphoniques) ont été conduites d'une part au sein de l'administration cantonale (=Enquête n° 1) et d'autre part auprès de différentes organisations et associations fribourgeoises (=Enquête n° 2).

3.1 Enquête n° 1 (Administration cantonale)

L'enquête menée à l'interne de l'administration fribourgeoise visait à déterminer s'il pourrait être utile de traduire en langage simplifié ses textes importants et le cas échéant, d'identifier quels seraient les types de documents à simplifier. Elle avait aussi pour objectif de relever les facilitateurs et obstacles perçus pour intégrer le langage simplifié au sein de l'administration cantonale. Les Directions, la Chancellerie, la médiation administrative cantonale ainsi que plusieurs services de l'Etat (Service de prévoyance sociale [SPS], Bureau de l'intégration des migrant-e-s et de la prévention du racisme [IMR], Fribourg pour tous) ont participé à cette enquête.

Les résultats montrent que le langage simplifié est envisagé par les répondants comme pouvant être **utile, voire très utile**, au sein de l'administration cantonale. Il permettrait aux personnes de mieux comprendre les informations, d'avoir plus facilement accès aux

³¹https://www.ag.ch/media/kanton_aargau/alle_medien/dokumente/aktuell_3/wahlen_abstimmungen/wahlen_1/wahlanleitung_in_leichter_sprache/Wahlanleitung_in_leichter_Sprache.pdf (consulté le 12.10.2021)

³²https://www.edi.admin.ch/dam/edi/fr/dokumente/gleichstellung/infomaterial/Leichte_Sprache_de_ok.pdf.download.pdf/ (consulté le 12.10.2021).

³³https://disg.lu.ch/-/media/DISG/Dokumente/Themen/Behinderung/Leitbild_Leichte_Sprache_def.pdf?la=de-CH (consulté le 12.10.2021)

³⁴https://corona.so.ch/fileadmin/corona/Bevoelkerung/Kampagne/Flyer_leichte_Sprache.pdf (consulté le 14.10.2021)

³⁵<https://www.fr.ch/dsj/actualites/le-canton-de-fribourg-souhaite-desormais-la-bienvenue-aux-nouveaux-arrivants-aussi-en-langage-simplifie> (consulté le 12.10.2021)

³⁶ Le document est disponible en langage simplifié en français et en allemand. Ces documents ne sont pas disponibles en ligne.

prestations, d'avoir besoin de moins d'aide dans leurs démarches administratives et diminuerait les conflits liés à des incompréhensions.

Plusieurs publics cibles sont mentionnés comme pouvant particulièrement tirer profit d'informations de l'administration en langage simplifié, à savoir : les personnes en situation de handicap, les personnes migrantes, les personnes allophones, les personnes âgées ou encore les personnes avec de faibles compétences en lecture et compréhension de textes. Le grand public est aussi mentionné. Le langage simplifié pourrait rendre certains sujets moins complexes (par exemple, politique, finances) et ainsi intéresser davantage de citoyens et citoyennes.

Les répondants ont indiqué **plusieurs domaines ou documents** qui pourraient faire l'objet d'une traduction en langage simplifié en raison des difficultés de compréhension qu'ils posent aux citoyens et citoyennes :

- > Le site internet www.fr.ch³⁷
- > La brochure de présentation du Conseil d'Etat³⁸
- > Les formulaires et procédures administratives

La Médiation cantonale administrative et Fribourg pour tous indiquent être souvent sollicités pour aider les personnes dans leurs différentes démarches administratives.

Les démarches auprès des services suivants posent particulièrement de difficultés :

- > L'Etablissement cantonal des assurances sociales (ECAS), qui regroupe l'Office de l'assurance invalidité (AI) et la Caisse de compensation (en particulier pour toutes les **demandes de rentes, d'allocations et de prestations complémentaires**) ;
- > Le service public de l'emploi (SPE) (en particulier pour les démarches en lien avec le **chômage**) ;
- > Le service des affaires institutionnelles, des naturalisations et de l'état civil (SAINEC) (la plupart des formulaires et procédures de l'**état civil** semblent concernés) ;
- > Le Service de la population et des migrants (SPoMi) (notamment pour la demande ou le renouvellement d'un **permis de séjour**) ;
- > **Les décisions des autorités** (par exemple, pouvoir judiciaire en matière de protection de l'enfant et de l'adulte, de sanctions pénales ; SPoMi pour les autorisations de séjour ou d'établissement, de travail et le renvoi de Suisse) ;
- > **Les brochures pour les élections et votations** (informations sur les procédures et les objets de votations cantonaux) ;
- > **Les informations relatives au système éducatif** (scolarité obligatoire, formation professionnelle) ;
- > **Les lois concernant les personnes en situation de handicap** (par exemple, la loi sur la personne en situation de handicap – LSPH³⁹, la loi sur les institutions spécialisées et les familles d'accueil professionnelles – LIFAP⁴⁰) ;
- > **Les communiqués de presse relatifs aux comptes et au budget de l'Etat** ;
- > **Et les rapports d'activité des Directions.**

Quelques répondants ont émis des propositions pour **définir** précisément quels textes de l'administration seraient à traduire en langage simplifié.

³⁷ Il est souhaité de pouvoir présenter l'Etat de Fribourg (Directions, Chancellerie et services) et les principales prestations à la population en langage simplifié sur le site web www.fr.ch.

³⁸ <https://www.fr.ch/etat-et-droit/publications-officielles/brochure-de-presentacion-du-conseil-detat-fribourgeois> (consulté le 18.10.21)

³⁹ La LSPH a déjà fait l'objet d'une traduction en langage simplifié.

⁴⁰ https://bdlf.fr.ch/app/fr/texts_of_law/834.1.2 (consulté le 18.10.21)

- > Une suggestion consiste à créer un **comité/groupe de travail** au sein de l'administration, comprenant des spécialistes du domaine (par exemple, bureau Langage simplifié de Pro Infirmis, scientifiques, etc.) afin d'être en mesure d'identifier les textes complexes et/ou inaccessibles pour les personnes avec des capacités réduites en lecture et compréhension.
- > Une autre suggestion vise à mener une **analyse par service** des textes diffusés et à déterminer quels textes pourraient être traduits, en fonction du public cible, de l'importance du document pour celui-ci et du principe de proportionnalité.

Pour **faciliter** le recours au langage simplifié au sein de l'administration cantonale, un répondant estime qu'il faudrait d'abord **sensibiliser** l'ensemble des directions et services à l'importance de l'accessibilité de l'information et des différentes formes de communications accessibles (par exemple, facile à lire et à comprendre, langue des signes, traduction orale pour les personnes malvoyantes).

Plusieurs répondants indiquent qu'il serait nécessaire de suivre une formation de base et qu'un processus⁴¹ soit mis en place. Ensuite, plusieurs répondants estiment que le développement de **différentes collaborations** (d'une part entre les services et directions, mais aussi avec des spécialistes du langage simplifié) autour de la question du langage simplifié est un élément facilitateur. A cet égard, un répondant précise qu'un groupe de travail interne/externe bilingue pourrait être mis en place. Ce même répondant ajoute que des « ambassadeurs internes » du langage simplifié pourraient accompagner les collaborateurs des différents services dans cette démarche.

Quelques **limites et obstacles** ont été mentionnés en lien avec le recours au langage simplifié au sein de l'administration cantonale. Premièrement, plusieurs répondants ont indiqué que les **textes légaux** ne peuvent pas être simplifiés au risque d'être dénaturés⁴². De plus, il a été relevé que tous les textes de l'administration ne devraient pas systématiquement être traduits en langage simplifié, en raison des coûts financier et temporel. Une suggestion consiste d'une part à réserver le langage simplifié aux informations générales et qui concernent le plus grand nombre, et d'autre part à renforcer les capacités de l'administration à fournir des explications orales aux personnes concernées pour les textes plus complexes et spécifiques.

Deuxièmement, le **manque de temps et de ressources** – que ce soit sur le plan humain (par exemple, personnes formées au langage simplifié) ou financier – est mentionné à plusieurs reprises comme pouvant être des freins.

3.2 Enquête n° 2 (organisations et associations fribourgeoises)

Une seconde enquête a été menée auprès d'une dizaine d'organisations et associations fribourgeoises qui s'adressent à différents publics cibles du langage simplifié (par exemple, personnes en situation de handicap – dont handicap mental, public en besoins d'acquisition des compétences de base, personnes migrantes, personnes âgées, etc.). L'enquête visait à découvrir quelles informations de l'administration fribourgeoise devraient être traduites en langage simplifié pour répondre aux mieux aux besoins de ces publics.

Les organisations et associations fribourgeoises ont indiqué plusieurs documents de l'administration cantonale qui posent des soucis de compréhension à leur(s) public(s) cible(s), et qui nécessiteraient une traduction en langage simplifié. De manière générale, les organisations et associations suggèrent que les différents services d'aide à la personne présentent de manière simplifiée **leurs prestations et la procédure pour l'obtention de ces prestations**. Ces informations simplifiées pourraient être proposées sous forme de brochure et sur le site internet de l'Etat.

⁴¹ Par exemple, un des répondants se demande s'il existe un outil d'aide à la mise en page pour le langage simplifié.

⁴² Un répondant relate cette limite en suggérant d'ajouter en début de document une partie supplémentaire en langage simplifié.

Par rapport au site internet, plusieurs éléments ressortent :

- > L'accès aux informations est compliqué (même pour les personnes sans difficulté de lecture et de compréhension). Les personnes ont de la peine à trouver les informations voulues.
- > Les rares informations disponibles en langage simplifié sont soit inconnues aux personnes/organisations/associations, soit difficiles à trouver.

Plusieurs répondants estiment qu'il y a d'importants besoins en langage simplifié au sein de la **Direction de la santé et des affaires sociales (DSAS)**. Premièrement, l'onglet « **Invalidité et handicap** »⁴³ du site internet de l'Etat pourrait être traduit en langage simplifié afin de présenter toutes les informations importantes aux personnes concernées.

Les autres besoins se situent notamment au niveau des services de la prévoyance sociale (SPS), de l'action sociale (SASoc), du médecin cantonal (SMC) ainsi qu'au niveau de l'établissement cantonal des assurances sociales (ECAS). Des précisions sur les types d'informations qui pourraient faire l'objet d'une simplification pour répondre au mieux aux besoins des public(s) cible(s) sont listées ci-dessous :

- > SPS : brochure de présentation, informations sur les institutions pour personnes en situation de handicap et leurs prestations, informations sur le coût des séjours en Etablissements Médicaux Sociaux ;
- > SASoc : brochure de présentation et, de manière générale, les courriers et décisions de l'aide sociale adressés aux bénéficiaires ;
- > SMC : brochure de présentation du centre fribourgeois de santé sexuelle CFSS⁴⁴, brochure sur les droits des patients⁴⁵, informations en lien avec une situation de crise comme la pandémie, présentation des ligues de santé du canton⁴⁶, consignes aux patients pour se préparer à des examens médicaux ;
- > ECAS : tous les formulaires de la caisse cantonale de compensation⁴⁷, mais prioritairement ceux concernant les prestations de l'AVS et les prestations complémentaires (PC) ; formulaires de l'Office de l'assurance invalidité pour faire valoir ses droits aux prestations de l'AI.

Un des répondants suggère de traduire en langage simplifié les mémentos d'information du Centre d'information AVS/AI⁴⁸.

Un grand besoin d'informations en langage simplifié est également perçu par les répondants au sein de la **Direction de la sécurité, de la justice et du sport (DSJS)**, et plus particulièrement concernant les services et documents suivants :

- > **SPoMi** : l'ensemble **des courriers** adressés aux personnes et en particulier les informations et formulaires pour l'obtention ou le renouvellement des autorisations de séjour et d'établissement ;
- > **Pouvoir judiciaire : documents de la justice de paix** en lien avec la **protection de l'enfance et de l'adulte** (par exemple, explications des mesures de curatelle et du mandat pour cause d'inaptitude, courrier des curateurs adressés aux bénéficiaires), ou en lien avec le **droit successoral** (par exemple, déclaration de succession ou de répudiation) ; courriers de la police.

⁴³ <https://www.fr.ch/sante/invalidite-et-handicap>

⁴⁴ <https://www.fr.ch/dsas/cfss> (consulté le 18.10.21)

⁴⁵ https://www.fr.ch/sites/default/files/2018-06/1%27essentiel%20sur%20le%20droit%20des%20patients_FR_2.pdf (consulté le 18.10.21)

⁴⁶ <http://www.liguessante-fr.ch/fr/domaine-activite/> (consulté le 18.10.21)

⁴⁷ <https://www.caisseavsvr.ch/formulaires> (consulté le 18.10.21)

⁴⁸ <https://www.ahv-iv.ch/fr/Mémentos-Formulaires/Mémentos> (consulté le 18.10.21)

- > **Offices des poursuites et Office des faillites (OPF)** : toutes les **procédures de poursuite** (par exemple, commandement de payer, opposition, avis de saisie, procès-verbal de saisie, etc.).

Enfin, il existe aussi de grands besoins en langage simplifié concernant le service des affaires institutionnelles, des naturalisations et de l'état civil (SAINEC), le service public de l'emploi (SPE), le Service cantonal des contributions (SCC) et la Chancellerie d'Etat (CHA).

- > **SAINEC** : informations et démarches à effectuer en lien avec l'**Etat civil** (par exemple, reconnaissance de paternité, mariage, conventions d'entretien) et la **naturalisation** ;
- > **SPE** : les informations utiles et démarches à effectuer en lien avec le **chômage** (par exemple, inscription, indemnités, suivi avec l'office régional de placement, réinsertion professionnelle), **formulaires de la Caisse publique de chômage** (CPCh) pour les demandeurs d'emploi⁴⁹, courriers adressés aux demandeurs d'emploi ;
- > **SCC** : informations et documents pour payer ses **impôts** ;
- > **CHA** : Documents pour **les votations et élections** (informations sur les procédures et les objets de votations, résultats des votations).

Les répondants proposent plusieurs **autres thèmes** qui pourraient faire l'objet d'informations en langage simplifié afin de répondre au mieux aux besoins des personnes concernées et leur permettre de participer activement à tous les domaines de la vie. Par exemple, le domaine des loisirs et sports adaptés pour les personnes en situation de handicap, celui de la culture et du tourisme, ou encore celui des transports publics.

3.3 Synthèse

Nous voyons qu'il y a des besoins d'informations en langage simplifié au sein de l'Etat de Fribourg. L'administration cantonale est consciente de l'utilité du langage simplifié et identifie plusieurs domaines ou documents qui pourraient faire l'objet d'une simplification. Les organisations et associations fribourgeoises permettent de confirmer cette utilité et de cibler les informations à traduire afin de répondre au mieux aux besoins et à la réalité des personnes concernées.

Ainsi, le langage simplifié devrait être appliqué en priorité pour les documents suivants:

- > **Présentation des prestations de l'Etat et de la procédure pour obtenir ces prestations** (par exemple, prestations de l'AVS, les prestations complémentaires, prestations de l'AI, chômage)
- > **Formulaire et démarches administratives** (par exemple, état civil, permis de séjour, etc.)
- > **Courriers et décisions adressés aux personnes** (par exemple, police, curatelle, SpoMi, aide sociale, etc.)
- > **Brochures pour les votations**

4 COÛTS ET APPORTS DU LANGAGE SIMPLIFIÉ

4.1 Les coûts du langage simplifié

Faire du langage simplifié coûte. En temps et en argent. Il est malheureusement impossible de chiffrer ici le coût exact de l'intégration du langage simplifié au sein d'une administration. Cela dépend des objectifs fixés.

Nous pouvons cependant nommer des **valeurs-cadres** sur la base de l'expérience et des tarifs des prestataires de langage simplifié.

⁴⁹ <https://www.fr.ch/travail-et-entreprises/chomage/formulaires-de-la-caisse-de-chomage> (consulté le 18.10.21)

4.1.1 Formation

Différents bureaux offrent des cours et des ateliers pour se former au langage simplifié. Ces bureaux proposent généralement des formations de 1 à 3 jours. Ces cours d'introduction permettent ensuite aux rédacteurs et rédactrices d'appliquer le langage simplifié ou d'accompagner des projets de langage simplifié (si les rédacteurs et rédactrices sont externes)⁵⁰.

> Prix: entre 150 et 300 francs la journée par personne formée.

4.1.2 Rédaction

Première étape: définir ce qui est à traduire. Cela peut demander de travailler sous forme de projet de publication, soit de monter un groupe de travail.

Deuxième étape: rédaction. Si c'est le personnel interne qui traduit: il faut dégager du temps, voire créer un poste pour cette activité. L'investissement est surtout important au début. Plus les rédacteurs et rédactrices exercent le langage simplifié, plus ils et elles sont rapides. Et à terme, ces personnes peuvent écrire directement en langage simplifié.

Le prix des bureaux externe de traduction varie selon la complexité du texte standard.

> Prix: entre 110 et 185 francs par page norme (environ 1'650 caractères, espaces compris)

Troisième étape: contrôle. La plupart des guides et des prestataires conseillent de faire relire le texte pour en contrôler la facilité de compréhension par des représentant-e-s du public cible.

> Prix: entre 90 francs et 150 francs l'heure de relecture. En général, il faut compter une heure pour faire relire 3 pages en langage simplifié par le public cible.

Ce processus génère des frais supplémentaires pour le canton de Fribourg, car les versions en français et en allemand doivent être vérifiées dans les deux langues.

4.1.3 Traduction

Une fois adapté en langage simplifié, le texte doit sans doute être traduit dans la deuxième langue du canton. Les personnes qui adaptent d'une langue simplifiée à une autre doivent également se former au langage simplifié.

> Prix: selon le marché.

4.1.4 Mise en page

Le langage simplifié édicte aussi des règles de mise en page. Il faut donc aussi compter un budget pour adapter le graphisme des publications standard. Et pour former ou du moins sensibiliser les graphistes aux règles du langage simplifié.

Ce poste est généralement plus lourd pour les publications sur papier que pour les pages internet.

> Prix: selon le marché.

4.1.5 Diffusion et évaluation

Possibles coûts supplémentaires pour atteindre le public ou parce que vous voulez mesurer l'impact.

⁵⁰ Il existe plusieurs offres de formations au FALC en Suisse. Pour plus d'information, voir la liste dans Parpan-Blaser et al. (2021), pages 594 à 600.

4.1.6 Quelques exemples concrets de coûts

- > **Canton de Berne.** Le gouvernement bernois veut rendre ses informations en ligne encore plus accessibles, notamment via l'utilisation du langage simplifié. Pour cela, il prévoit un budget de 100 000 francs pour le lancement d'un site internet, de 50 000 francs pour les frais récurrents et compte avec 20 % de ressources supplémentaires en personnel⁵¹.
- > **EVAM.** L'organisation vaudoise d'accueil des migrants a dégagé 250 % de temps de travail (soit environ 10 % par traducteur et traductrice) pour conduire le projet pilote d'implémentation du langage simplifié. Pour la formation, l'organisation a prévu 2,5 jours de cours pour plus de 30 collaborateurs et collaboratrices entre 2020 et 2022. Coûts : env. 15 000 francs. Les personnes formées font ensuite les traductions et/ou deviennent responsables dans leur secteur pour le langage simplifié. Il faut compter du temps de séance (entre les responsables du langage simplifié) et de traduction.
- > **Canton de Saint-Gall.** L'Office des affaires sociales dispose d'un budget annuel d'environ 6 000 francs pour la communication sans barrière – qui concerne avant tout le langage simplifié mais aussi d'autres solutions comme la langue des signes. Cet argent permet de traduire des documents du canton particulièrement importants sur le handicap (par exemple : évaluation des besoins et planification des services, rapport sur l'impact de la politique en faveur des personnes handicapées). L'office aimerait augmenter ce budget. Les coûts pour le domaine du handicap sur le site web de l'Office des affaires sociales se montent à environ 8 000 francs. La traduction de la rubrique « Portrait » a coûté un peu moins de 3 000 francs suisses⁵².
- > **Canton de Fribourg.** La Brochure « Le canton de Fribourg vous souhaite la bienvenue » destinée aux nouveaux habitants et nouvelles habitantes est un document conséquent de 100 pages. La brochure complète a fait l'objet d'une traduction en langage simplifié et d'une relecture par des groupes de relecteurs et relectrices mixtes (personnes avec un handicap mental ayant des difficultés langagières et personnes migrantes avec un niveau de français débutant). La version en langage simplifié comporte 108 pages. L'équipe du Bureau de l'intégration des migrant-e-s et de la prévention du racisme (IMR) a activement participé au processus en collaborant avec un bureau de traduction externe. Les frais effectifs totaux, comprenant la traduction en langage simplifié, la relecture par les groupes cibles, la mise en page et le graphisme, s'élèvent à un peu plus de 30 000 francs suisses.

4.2 Les apports du langage simplifié

Le langage simplifié coûte. Mais il peut aussi « rapporter » aux administrations. Nous présentons ici des gains, tirés de quelques retours, évaluations et sondages obtenus par les producteurs et productrices d'informations en langage simplifié. Ces retours restent succincts, car il existe à ce jour peu d'enquêtes sur les effets de la diffusion d'informations en langage simplifié.

4.2.1 Meilleure compréhension

Le langage simplifié permet aux usagers et usagères de mieux comprendre et parfois de comprendre des textes sans l'aide d'une tierce personne.

⁵¹ Voir Quotidien jurassien, « Bientôt l'heure de la langue facile ? », 27.03.2021, <http://www.forumhandicapvalais.ch/?p=18400> (consulté le 17.07.2021).

⁵² Selon le directeur de la Section handicap du service de l'action sociale du département de l'intérieur du canton de Saint-Gall, interviewé par e-mail.

Exemples

La coordinatrice pour l'inclusion de la ville d'Uster⁵³ rapporte que ses documents de votation en langage simplifié rendent les droits civiques **plus faciles à comprendre**. Les écoles les utilisent comme outil pédagogique et les institutions, pour informer leur clientèle. Insieme Suisse⁵⁴ a produit avec Easyvote un guide sur les élections. La brève évaluation menée auprès des personnes ayant utilisé le guide montre que la brochure est « compréhensible et exhaustive pour la plupart d'entre elles et qu'elle leur **a permis de voter plus facilement** »⁵⁵.

Le Bureau de l'intégration des migrant-e-s et de la prévention du racisme (IMR) a reçu des **retours positifs spontanés** pour sa brochure « Bienvenue dans le canton de Fribourg » de la part de communes, d'associations et de particuliers. Certains privilégient parfois même l'utilisation de cette version par rapport à sa version originale. De plus, des enseignant-e-s de français pour les personnes de langue étrangère utilisent la brochure en langage simplifié lors des **cours d'apprentissage** des 16-25 ans, car les informations y sont plus claires. Dans son évaluation de la brochure pour l'APEA de Soleure, la Haute Ecole de travail social FHNW souligne que « les personnes concernées rapportent qu'ils [les documents faciles à comprendre sur la protection de l'adulte] les ont aidées à prendre conscience de leurs droits et se sont avérés utiles **pour mieux comprendre la procédure**, ainsi que pour lire et comprendre sans l'assistance d'un tiers »⁵⁶.

4.2.2 Plus d'adhésion

Une meilleure compréhension établit une certaine confiance et un plus grand engagement de la part des utilisateurs et utilisatrices. L'effet est même souvent double : le personnel d'administration, en pratiquant le langage simplifié, comprend mieux les besoins et difficultés des usagers et usagères.

Exemples

Dans son évaluation de la brochure pour l'APEA de Soleure, la Haute Ecole de travail social FHNW souligne que les documents en langage simplifié ont un impact positif sur **la participation et la collaboration** des personnes : « des informations faciles à comprendre sur la protection de l'adulte préparent le terrain pour une bonne collaboration et peuvent prévenir les malentendus. Cet effet positif n'est pas dû uniquement au contenu des explications, mais aussi aux efforts manifestes consentis par l'autorité pour communiquer de manière inclusive »⁵⁷.

La coordinatrice pour l'inclusion de la ville d'Uster⁵⁸ constate, elle, que l'introduction du langage simplifié a **des effets positifs pour l'administration** elle-même : il y a une meilleure compréhension et acceptation des besoins de la clientèle.

⁵³ Interviewée par e-mail.

⁵⁴ Association de proches et amis de personnes en situation de handicap.

⁵⁵ Pour consulter le guide : <https://insieme.ch/wp-inside/uploads/2021/03/un-guide-pour-voter.pdf> (consulté le 12.10.2021). Pour consulter l'évaluation, s'adresser à Insieme Suisse.

⁵⁶ Voir p. 28 : Parpan-Blaser et al. (2019). Source complète : Parpan-Blaser, A., Girard-Groeber, S., von Fellenberg, M., Lichtenauer, A., & Antener, G. (2019). Communication officielle – exacte et facile à lire. Sécurité sociale CHSS, 3, 25-30. https://soziale-sicherheit-chss.ch/wp-content/uploads/2019/09/fCHSS_19-03_Parpan-Blaser_bf.pdf (consulté le 12.10.2021).

⁵⁷ Idem.

⁵⁸ Interviewée par e-mail.

4.2.3 Plus d'autonomie

Le langage simplifié permet de rendre autonomes les usagers et usagères qui n'ont plus besoin de l'aide d'une tierce personne pour gérer une information. Avantage pour les administrations : elles passent moins de temps à expliquer et répondre à des questions.

Avantages pour les personnes : elles peuvent mieux choisir par elles-mêmes et elles peuvent mieux protéger leur vie privée (car elles n'ont pas besoin de partager des informations avec des tiers pour les comprendre).

Exemples

Le centre de formation continue pour adultes en situation de handicap de Fribourg a publié son programme de cours en langage simplifié⁵⁹. Le responsable des usagers et usagères de la FARA⁶⁰ rapporte que grâce à la brochure, **les professionnel-le-s interviennent moins** pour présélectionner les cours qui pourraient plaire aux travailleurs et travailleuses ayant un handicap mental. Les usagers et usagères sont ainsi **plus autonomes et autodéterminés** dans le choix des cours et formations qu'ils et elles souhaitent suivre.

A l'EVAM – Etablissement vaudois d'accueil des migrants, la responsable du projet-pilote pour introduire le langage simplifié souligne que les premiers retours sont encourageants. Le langage simplifié permet aux bénéficiaires de comprendre les informations et courriers sans demander l'aide du personnel de l'EVAM ou d'un-e compatriote. Cela représente un **gain de temps pour l'organisation** : à l'avenir, plusieurs professionnel-le-s comme les enseignant-e-s, les éducateurs et éducatrices et les assistant-e-s sociaux-ales, passeront moins de temps à « traduire des lettres émises par l'EVAM » pour se consacrer entièrement à leur métier. Et cela représente une **meilleure protection de la sphère privée** pour la clientèle qui ne doit plus faire lire des courriers personnels à une autre personne.

5 COMMENT INTÉGRER LE LANGAGE SIMPLIFIÉ

Nous avons vu que le langage simplifié permet de fournir des informations adaptées à de nombreuses personnes. Nous avons vu que le langage simplifié est de plus en plus utilisé, dans de plus en plus de domaines de la société. Les administrations s'y mettent également. Dans ce cadre, nous avons vu que la loi encourage les administrations à faire du langage simplifié, sans pour autant vraiment les obliger. Car l'obligation est pondérée par le principe de proportionnalité. Ce principe dit que l'on peut s'abstenir d'éliminer une inégalité lorsqu'il y a disproportion entre l'avantage procuré aux personnes et certains désavantages, notamment un coût élevé. C'est important, car faire du langage simplifié coûte, comme nous l'avons montré dans le chapitre précédent. En même temps, et nous l'avons aussi montré dans le chapitre précédent, le langage simplifié apporte des avantages. Il peut améliorer le service à la population.

Le langage simplifié présente donc potentiellement de vrais avantages. Il s'agit donc de voir **comment intégrer le langage simplifié** de la manière la plus économe et efficace possible dans une stratégie de communication globale.

Dans ce chapitre, nous proposons des pistes

- > pour optimiser les processus de production ;
- > pour sélectionner les informations à adapter.

⁵⁹ https://cfc-bz.com/wp-content/uploads/2021/08/Prog-21-22_site.pdf (consulté le 12.10.2021).

⁶⁰ Le responsable des usagers et usagères de la FARA (<http://www.fara.ch>) a été interviewé par téléphone.

Cela nous permet enfin de faire un dernier chapitre pour formuler des recommandations en prenant en compte les besoins exprimés par les services fribourgeois.

5.1 Pistes pour optimiser la production

Les étapes de production varient pour chaque information. Selon que l'information en langage simplifié est la traduction d'un texte standard déjà existant ou est écrit directement en langage simplifié. Selon que cette information en langage simplifié est publiée sur internet ou en version papier. Selon que cette information en langage simplifié doit aussi exister dans une ou d'autres langues. Selon que l'on fait contrôler l'information en langage simplifié par des personnes du public cible ou non. Nous avons pris ici le processus le plus long : traduction, avec contrôle, avec mise en page et avec traduction dans une seconde langue. Ceci afin de montrer un processus entier et lister toutes les compétences. Ainsi, pour produire des informations en langage simplifié, il faut suivre un processus de production dont les principales étapes sont les suivantes :

- > **Former** les équipes
- > **Organiser** la traduction
- > **Rédiger** – traduire, mettre en page, contrôler
- > **Diffuser** la publication
- > **Mesurer** l'impact

5.1.1 Former les équipes

Pour intégrer le langage simplifié dans la communication globale d'une organisation, entreprise ou administration, il faut que les collaborateurs et collaboratrices adoptent le langage simplifié, soit qu'ils l'apprennent ou au moins qu'ils en comprennent les bases et l'utilité. Si le personnel est appelé à rédiger en langage simplifié, il faut alors bien former ce personnel. Si un service fait appel à un bureau de traduction externe, il peut plutôt choisir de former uniquement quelques personnes, voire de ne faire que de la sensibilisation.

Remarque : gagner l'adhésion des cadres et personnes clés

Il est très important de former – ou du moins de sensibiliser – les responsables des services, ainsi que le personnel spécialisé (juristes, scientifiques). Ceci afin de remporter leur adhésion. Sans cette adhésion, les textes simplifiés seront généralement rejetés ou recomplexifiés. Le langage simplifié exige une stratégie *top-down* et de l'adhésion.

5.1.2 Organiser la rédaction

Avant de commencer tout projet de rédaction en langage simplifié, il s'agit de définir le but et le contenu de la publication. En effet, la version simplifiée demande souvent de faire des choix (par exemple de supprimer certaines informations ou d'en rajouter d'autres).

> **Travailler en mode projet**

Suivant l'importance et la complexité de la publication, le groupe de travail est plus ou moins grand. Il est recommandé de réunir les compétences suivantes : spécialiste-s du sujet traité, spécialiste-s de la coordination, spécialiste-s du langage simplifié, spécialiste-s de la mise en page. Et si possible : représentant-e-s du public cible. Il est intéressant de travailler dès le départ avec des représentant-e-s du public cible. Cela rallonge certes le processus de production, mais cela permet de mieux définir le but d'une information, son contenu et ses canaux de diffusion. Et finalement d'assurer un meilleur impact.

Le service mandant doit s'engager dans tout le processus et ne peut se contenter de simplement « donner à traduire »⁶¹.

- > **Créer des guides et des aides (check-lists) et donner accès à des programmes d'aide**
Pour aider les rédacteurs et rédactrices à adopter le langage simplifié, il peut s'avérer utile de créer un guide de rédaction interne. Ce guide peut présenter la méthode, les étapes et surtout les règles du langage simplifié à appliquer. Il existe aussi des programmes d'aide à la simplification des textes, qui sont en cours de développement (par exemple, FALC-Assistant⁶² ou Falc'able⁶³).
- > **Faire de la formation continue**
Si certaines équipes de communication sont appelées à travailler régulièrement en langage simplifié, il peut être intéressant d'organiser de la formation continue et de créer des moments d'échange entre les rédacteurs et rédactrices.

Remarque : organiser de grands projets

Si un service se lance dans un grand projet de publication en langage simplifié, il peut être intéressant de travailler avec des services similaires d'autres cantons. A l'exemple de la collaboration entre les cantons de Soleure, Berne et Zurich. Certes, plus un groupe de travail est grand, plus il prend du temps de coordination. Mais il permet aussi de gagner du temps. Par exemple : résoudre des questions difficiles de rédaction une fois pour tous les cantons, unifier les relectures, faire une sensibilisation commune⁶⁴.

5.1.3 Rédiger, mettre en page et contrôler

- > **Rédiger et mettre en page**
Comme toute activité rédactionnelle, faire du langage simplifié demande du temps. Et comme le langage simplifié est une étape rédactionnelle supplémentaire, il rallonge les temps de production. Un peu comme si on ajoutait une langue officielle dans les processus de production. Il faut donc y penser dans le budget annuel.
Si l'activité devient importante ou régulière, il est bon d'intégrer le langage simplifié comme tâche dans le cahier des charges afin de la reconnaître et de définir pour elle un budget temps.
- > **Contrôler**
Pour s'assurer que le texte traduit est compréhensible par le public cible, il est important de le faire vérifier par un·e autre spécialiste du langage simplifié puis par un groupe de relecteurs et relectrices, c'est-à-dire des personnes représentant le public cible. Il faut prévoir assez de temps et d'argent pour cette étape. Pour la vérification, il est conseillé de recourir à des partenaires externes. Mais il est aussi possible de se former à la technique de relecture et la faire ensuite à l'interne.

Remarque : ressources

La production peut se faire à l'interne ou avec des spécialistes externes. Dans tous les cas, cela demande du temps et de l'argent. Et du personnel sensibilisé au langage simplifié.

⁶¹ Recommandation 10 du document *Empfehlungen aus der Evaluation des Projekts 'Einfach leicht verständlich. Leichte Sprache im Erwachsenenschutzverfahren'*. Disponible sur demande auprès du Prof. Dr. Anne Parpan-Blaserde de l'institut intégration et participation, Haute Ecole de travail social FHNW

⁶² <https://frh-fondation.ch/en/falc-assistant/> (consulté le 12.10.2021)

⁶³ <http://falc-able.fr/accueil/> (consulté le 12.10.2021)

⁶⁴ Coresponsable du projet pour la FHNW, interviewée par téléphone.

5.1.4 Diffuser

Pour atteindre son public, il faut utiliser les canaux de communication (réseaux sociaux, centre de loisirs, écoles, associations, etc.) utilisés par ce public cible. Selon le public, il faut peut-être changer de canaux de diffusion ou trouver de nouveaux partenaires de diffusion. Par exemple, collaborer avec les institutions pour personnes en situation de handicap de la région pour diffuser l'information.

Remarque : diffuser sur internet

Pour les informations en ligne, il faut s'assurer que les informations en langage simplifié sont faciles à trouver, soit rapidement visibles (avec un onglet « langage simplifié »), soit facilement identifiables (avec un logo bien visible).

5.1.5 Mesurer l'impact

Faire des enquêtes pour connaître l'impact de l'information simplifiée. Et au besoin, ajuster sa stratégie.

Vous trouvez à l'annexe 4 un tableau faisant la synthèse des étapes, compétences et actions pour intégrer le langage simplifié.

5.2 Pistes pour poser les priorités

Comme il est impossible de tout traduire en langage simplifié, il faut poser des priorités, choisir les informations les plus importantes et pertinentes à adapter. Alors, comment prioriser les informations à traduire ?

Il n'y a pas de réponse simple, mais il existe des pistes pour faire des choix pertinents. Ces pistes sont tirées des critères formulés dans le rapport du canton de Berne « Langue facile dans le canton de Berne » et par la « Norme d'accessibilité eCH-0059 ».

Nous vous présentons ici **3 critères** possibles pour prioriser les traductions :

- > Critère de **nécessité**
- > Critère de **fréquence**
- > Critère de **pertinence**

5.2.1 Critère de nécessité

Le critère de nécessité demande de se poser les questions suivantes :

- > La vie ou la santé d'êtres humains est-elle menacée ?
- > Les personnes sont-elles défavorisées si elles ne sont pas informées ?
- > Doivent-elles être informées immédiatement ?
- > Doivent-elles accéder à l'information de façon autonome ?

Exemple

La crise du coronavirus a obligé à multiplier les formes et canaux d'information afin d'atteindre le plus grand nombre possible de personnes. Très vite, des institutions ont créé des informations en langage simplifié pour expliquer à leur clientèle de manière adaptée des choses comme le confinement, les règles d'hygiène et de distanciation sociale. Pour cette pandémie, tant des associations et des institutions que des cantons et la Confédération ont produit des informations en langage simplifié.

5.2.2 Critère de fréquence

Le critère de fréquence demande de se poser les questions suivantes :

- > Combien d'êtres humains sont concernés ?
- > A quelle fréquence l'information est-elle recherchée ou demandée ?
- > Combien de temps cette information sera-t-elle valable ? Ou combien de temps sera-t-elle demandée ?

Exemples

Pour le projet mené par l'APEA de Soleure, l'équipe de projet s'est focalisée sur cinq textes jouant un rôle central dans la procédure de protection de l'adulte (mandat de clarification et lettre d'accompagnement, décision sous forme complète ou abrégée, formulaire de renoncement à une audition)⁶⁵.

Pour ce critère, il est intéressant de trouver quels sont les documents ou informations les plus demandés sur le site internet et quelles sont les questions les plus souvent posées (au guichet, au téléphone, etc.). Autre astuce : définir quels sont les documents qui provoquent le plus de réponses invalides ou incomplètes.

5.2.3 Critères de pertinence

Le critère de pertinence demande de se poser les questions suivantes :

- > Quelles sont les informations qui concernent directement le public cible ?
- > Parmi ces informations quelles sont celles qui remplissent le plus les critères de nécessité, puis de fréquence ?

Exemples

L'institution valaisanne FOVAHM a produit un document en langage simplifié sur la curatelle. La curatelle est une étape incontournable et très importante pour tous les jeunes de l'institution. Grâce à cette brochure, les jeunes et leurs familles peuvent se préparer et mieux discuter du type de curatelle⁶⁶.

Le canton de Saint-Gall a décidé de traduire en langage simplifié presque exclusivement les rapports du gouvernement ou du département de l'intérieur concernant le domaine du handicap⁶⁷.

5.2.4 Les domaines incontournables

Dans le rapport du canton de Berne, il est souligné qu'il y a **3 domaines si importants qu'ils** doivent automatiquement être disponibles en langage simplifié, soit pour lesquels une pesée des intérêts n'est pas valable.

- > **La protection de la vie et de la santé** (par exemple, pandémie, accès au système de santé, prestations des assurances maladie et accidents).
- > **L'exercice des droits politiques** (votations).

⁶⁵ Voir p. 26: Parpan-Blaser et al. (2019).

⁶⁶ Selon la responsable du CFJA – Centre de formation des jeunes adultes, interviewée par téléphone.

⁶⁷ Selon le directeur de la Section handicap du service de l'action sociale du département de l'intérieur du canton de Saint-Gall, interviewé par e-mail.

> **Le droit à l'éducation** (enseignement ordinaire et obligatoire, formation professionnelle initiale)⁶⁸.

5.2.5 Et les textes juridiques ?

Dans la pratique, on note qu'il est très difficile de traduire les textes juridiques. Les spécialistes recommandent de s'abstenir. Comme le note le rapport du canton de Berne, « la forte simplification de la langue compromet en effet l'exactitude technique et la précision de ces textes. De plus, il serait impossible de préserver leur caractère généralement abstrait »⁶⁹. A cela s'ajoute le fait que les coûts seraient extrêmement élevés.

Il est alors plus judicieux et plus utile de proposer le résumé d'un texte juridique ou de faire un dépliant explicatif plutôt que d'adapter en langage simplifié un texte de cette nature.

Exemple

Vous voulez aider les personnes à utiliser correctement le service d'aide sociale ? Faites un guide en langage simplifié sur « vos droits et devoirs à l'aide sociale » au lieu de traduire en langage simplifié la loi sur l'aide sociale.

5.2.6 Les limites de ces critères

Ces critères sont très intéressants pour poser des priorités. En même temps, ils obligent à se concentrer uniquement sur certains types d'informations. Ce qui peut s'avérer excluante. En effet, selon ces critères, les personnes avec difficultés de lecture n'ont alors pas accès à des informations sur les traditions, les loisirs, le sport, la culture, etc.

En Suède, le langage simplifié a très tôt été vu comme un outil d'intégration globale. Le journal *8 Sidor* donne des informations générales sur la vie en Suède en langage simplifié. Ce journal est un outil d'intégration pour les personnes qui ne lisent pas le suédois et pour les personnes ne pouvant pas lire la presse ordinaire⁷⁰. En Suisse, l'intégration culturelle des personnes avec handicap est par exemple promue par le service « Culture inclusive » de Pro Infirmis.

La Norme d'accessibilité eCH-0059 recommande d'ailleurs de proposer des informations relatives aux loisirs (culture et sport) et aussi au travail, logement, famille, etc. Mais uniquement en respectant la notion de la proportionnalité.

⁶⁸ Recommandations tirées de l'étude faite par Caplazi pour le rapport de Berne (2021) (« Langue facile dans le canton de Berne »), p. 18-19.

⁶⁹ Idem.

⁷⁰ <https://8sidor.se> (Consulté le 12.10.2021)

6 CONCLUSION EN LANGAGE SIMPLIFIÉ



Cette conclusion est écrite en langage simplifié.

C'est pourquoi nous mettons cette image.

Le langage simplifié rend les informations plus simples.

Cela peut aider beaucoup de gens.

Avec des informations simples :

- les gens sont plus autonomes,
- les gens ont plus confiance,
- les gens peuvent mieux participer à la société.

Cela peut aussi aider le canton de Fribourg et ses différents services.

Les services sont par exemple les écoles, les hôpitaux, la police.

Avec des informations simples, les services du canton de Fribourg peuvent :

- être plus appréciés par les gens,
- rendre mieux service aux gens,
- recevoir moins de questions.

Mais écrire en langage simplifié n'est **pas** facile.

Il faut former le personnel.

Et le personnel doit travailler plus.

Et le personnel doit peut-être demander l'aide de spécialistes du langage simplifié.

Tout cela coûte de l'argent et du temps.

Le canton de Fribourg ne peut **pas** tout écrire en langage simplifié.

Le canton de Fribourg doit décider :

- voilà ce qui est **le plus important** pour les gens.
- voilà ce qui est **le plus utile** pour les gens.

Dans ce rapport, nous donnons des idées pour faire du bon langage simplifié.

Par exemple :

- Regarder où il y a des textes trop compliqués.
- Choisir les textes à simplifier.

- Faire connaître le langage simplifié dans les services du canton.
- Former le personnel de ces services.
- Faire des groupes de travail.
- Demander conseil à des spécialistes du langage simplifié.
- Travailler avec des relecteurs et relectrices.
- Demander ensuite l'avis des relecteurs et relectrices.
- Et si besoin adapter les textes pour les rendre encore plus faciles à comprendre.

Dans ce rapport, nous disons aussi quels textes traduire en premier.

Les textes à traduire d'abord sont les textes pratiques.

Les textes pratiques sont des textes qui aident les gens à comprendre :

- Voilà ce que je dois faire.
- Voilà quels sont mes droits.

Dans notre rapport, nous disons aussi ceci :

C'est bien de faire du langage simplifié.

Mais le canton de Fribourg peut choisir comment faire.

Il ne doit pas tout traduire tout de suite.

Il peut commencer avec quelques textes.

Pour apprendre et s'améliorer.

Il peut se faire aider par des spécialistes du langage simplifié.

Dans l'annexe 5, le rapport donne des conseils.

Le canton de Fribourg peut utiliser ces conseils pour dire :

voici ce que nous voulons faire entre 2023 et 2027.

Annexe 1

Guides sur le Facile à Lire et à Comprendre utilisés en Suisse

Le guide de référence pour l'espace francophone est le guide européen « *L'information pour tous : Règles européennes pour une information facile à lire et à comprendre* » de 2009. Disponible sous ce lien : <https://www.unapei.org/publication/linformation-pour-tous-regles-europeennes-pour-une-information-facile-a-lire-et-a-comprendre/>.

Pour l'espace germanophone, il y a plusieurs guides de référence, dont : « *Leichte Sprache : Theoretische Grundlagen. Orientierung für die Praxis* », Ursula Bredel, Christiane Maaß, Duden, 2016, et « *Die Regel für Leichte Sprache* », Netzwerk Leichte Sprache, 2013.

Les guides présentent une base commune de règles, mais certaines varient d'un guide à l'autre. Et peuvent même être contradictoires. Le langage simplifié n'est pas une méthode scientifique.

Annexe 2

Estimation des principaux groupes cibles du langage simplifié en Suisse

	Nombre de personnes (estimation)	Sources
Handicap mental	85 000	Insieme (n. d.)
Dyslexie	870 000	(European dyslexia association (n. d.))
Surdité	10 000	FSS (n. d.)
Aphasie	5000	Koenig-Bruhin et al. (2013)
Démence (dont maladie d'Alzheimer)	155 000	OFSP et CDS (2019)
Analphab�tes fonctionnels	800 000 âgées de 16 ans et plus	OFS (2006)
Personnes migrantes ne maîtrisant pas au moins une des langues nationales	> 200 000 âgées de 15 ans et plus	OFS (2018)

Tableau repris et adapté de Parpan et al., 2021, p. 586.

Sources mentionnées dans le tableau :

- > Insieme : <https://insieme.ch/fr/theme/handicap-mental/>
- > European dyslexia association. (n. d.). *What is dyslexia.* <https://eda-info.eu/what-is-dyslexia/> (consulté le 11.10.2021)
- > Fédération suisse des sourds (SGF-FSS). (s. d.). *Factsheet.* https://www.sgb-fss.ch/wp-content/uploads/2016/03/20161010_SGB_Factsheet_fr.pdf (consulté le 05.10.2021)
- Koenig-Bruhin, M., Kolonko, B., At, A., Annoni, J.-M., & Hunziker, E. (2013). Aphasia following a stroke : recovery and recommendations for rehabilitation. *Swiss Archives for Neurology and Psychiatry*, 164(8), 292-298.
- > Office fédéral de la santé publique (FOSP) et Conférence des directrices et directeurs cantonaux de la santé (CDS). (2019). *La démence en Suisse. Synthèse des résultats de la Stratégie nationale en matière de démence 2014-219.* https://www.bag.admin.ch/dam/bag/fr/dokumente/nat-gesundheitsstrategien/nationale-demenzstrategie/nds_uebersicht.pdf.download.pdf/Demenzstrategie_Uebersicht_FR_19102_1.pdf (consulté le 08.10.2021)
- > Office fédéral de la statistique (OFS). (2006). *Lire et calculer au quotidien. Compétences des adultes en Suisse.* Neuchâtel. <https://www.bfs.admin.ch/bfs/fr/home/statistiques/catalogues-banques-donnees/publications.assetdetail.342856.html> (consulté le 08.10.2021)
- > Office fédéral de la statistique (OFS). (2018). *Part de personnes ayant mentionné 3, 2, 1 ou aucune langue nationale parmi leur(s) langue(s) principale(s), la langue habituellement parl e à la maison et au travail ou sur le lieu de formation, selon le statut migratoire et diverses caractéristiques sociodémographiques.* <https://www.bfs.admin.ch/bfs/fr/home/statistiques/population/migration->

[integration/indicateurs-integration/indicateurs/3-2-1-0-langue-nationale.assetdetail.5546603.html](https://www.observatoiredeparis.fr/fr/indicateurs-integration/indicateurs/3-2-1-0-langue-nationale.assetdetail.5546603.html) (consulté le 08.10.2021)

Annexe 3

Qui fait du langage simplifié ?

Le langage simplifié n'a que récemment trouvé un certain degré de reconnaissance dans le discours politique, professionnel et académique en Suisse⁷¹. De plus en plus de domaines s'intéressent et utilisent le langage simplifié. Voici un petit survol, non exhaustif, mais illustratif de ce qui existe en Suisse.

Handicap

Le monde du handicap est le premier domaine qui s'est intéressé au langage simplifié. Aujourd'hui, les institutions et associations en faveur des personnes handicapées forment de plus en plus leur personnel (par exemple à Fribourg : Fara, Arche, Forum Handicap Fribourg, Horizon Sud, etc.). Elles écrivent toujours plus de chartes, règlements, contrats, rapports annuels, guides et brochures en langage simplifié⁷². Certaines d'entre elles présentent leurs prestations en langage simplifié sur leur site internet⁷³. Et les premiers bureaux de traduction viennent du monde du handicap, à l'exemple du bureau de langage simplifié de Pro Infirmis Fribourg⁷⁴.

Assurances et aides sociales (depuis 2015). La Conférence en matière de protection des mineurs et des adultes (COPMA) propose un aide-mémoire en matière de protection de l'enfant et de l'adulte en langage simplifié⁷⁵. L'Autorité de protection de l'enfant et de l'adulte (APEA) du canton de Soleure a publié une brochure en langage simplifié sur la protection de l'adulte. Elle a ensuite collaboré avec les APEA de Berne et de Zurich pour publier deux brochures en langage simplifié : l'une sur la protection de l'enfant et l'autre sur la protection de l'adulte⁷⁶. L'institution valaisanne FOVAHM a traduit en langage simplifié une brochure sur les curatelles et en a fait deux guides.

Droits citoyens. Pour les élections fédérales de 2019, Easyvote a sorti avec Insieme Suisse un guide en langage simplifié pour voter⁷⁷. Le Parlement publie depuis une page sur son fonctionnement et sur les élections parlementaires. Toujours en 2019, le BEFH a publié la Loi sur l'égalité pour les handicapés et la Convention de l'ONU relative aux droits des personnes

⁷¹ Voir Parpan-Blaser et al. (2021), «Easy Language in Switzerland», pages 590-603.

⁷² Un exemple: pour son plan stratégique pour mettre en œuvre la CDPH au sein de leur organisation, les associations Insos, Curaviva et Vahs ont rédigé une version en langage simplifié de leur plan d'action et ont créé un site où les informations sont en large partie aussi en langage simplifié. www.plandaction-cdph.ch.

⁷³ Par exemple, la FOVAHM: <https://www.fovahm.ch/fr/site-facile-a-lire-4678/>, le Centre de formation continue: www.cfc-bz.com/siete-en-francais-falc/, ASA-Handicap mental: www.asahm.ch, le site meinplatz: www.meinplatz.ch/fr.

Insieme (<https://insieme.ch/fr/theme/handicap-mental/>); Eben-Hézer (<https://www.eben-hezer.ch/accueil-falc.html>); Clair-Bois (<https://clairbois.ch/facile-a-lire/>); Pro Infirmis Fribourg (<https://www.proinfirmis.ch/fr/langage-simplifie.html>), etc.

⁷⁴ www.langage-simplifie.ch/fr.html

⁷⁵ <https://www.kokes.ch/fr/publications/langage-simplifie>

⁷⁶ https://www.jgk.be.ch/jgk/fr/index/direktion/organisation/kesb/publikationen/kindes--und-erwachsenenschutz-in-leicht-verstaendlicher-sprache-assetref/dam/documents/JGK/KESB/fr/KESB_KS_%20in%20leichter%20Sprache%20f.pdf et https://www.jgk.be.ch/jgk/fr/index/direktion/organisation/kesb/publikationen/kindes--und-erwachsenenschutz-in-leicht-verstaendlicher-sprache-assetref/dam/documents/JGK/KESB/fr/KESB_ES_in%20leichter%20Sprache%20f.pdf

⁷⁷ Un guide pour voter – la politique en facile à lire et à comprendre (Insieme & Easyvote, 2019):

<https://insieme.ch/fr/produit/un-guide-pour-voter/> Insieme Suisse est la fédération nationale des associations de parents et proches et ami-e-s de personnes vivant avec une déficience intellectuelle.

handicapées en langage simplifié. Après avoir accordé le droit de vote aux personnes jugées comme incapables de discernement, le canton de Genève propose une brochure et une vidéo expliquant comment voter⁷⁸. Certains partis politiques proposent depuis peu des informations en langage simplifié (par exemple le parti socialiste)⁷⁹.

Accueil (migration/étrangers)

Le langage simplifié intéresse de plus en plus les organisations pour les personnes ne maîtrisant pas la langue utilisée par les administrations. Comme déjà mentionné, le Bureau de l'intégration des migrants et de la prévention du racisme (IMR) a publié la brochure «Bienvenue dans le canton de Fribourg»⁸⁰ en langage simplifié et prévoit une version en *Leichte Sprache* pour la fin 2021. De plus, l'équipe de l'IMR mène une réflexion d'équipe pour pouvoir simplifier au mieux sa communication et rédiger des documents accessibles au public cible. Dans le canton de Vaud, l'EVAM (Etablissement vaudois d'accueil des migrants) a lancé en 2020 un projet pilote pour l'intégration du langage simplifié dans toute sa communication.

Santé et sexualité

Le monde de la santé s'intéresse aussi au langage simplifié. L'OFSP et le BFEH ont publié régulièrement des informations en langage simplifié sur le coronavirus⁸¹. EHealthsuisse, en collaboration avec le bureau Langage simplifié de Pro Infirmis Fribourg, a créé en 2020 une brochure en langage simplifié pour présenter le dossier électronique du patient⁸². La ligue suisse contre le cancer a produit des brochures et fiches d'information en langage simplifié en 2019 pour les personnes malades et leurs proches⁸³. Le service du médecin cantonal de Fribourg (SMC) propose également la procuration pour l'échange de données en langage simplifié. En matière de sexualité, Santé sexuelle Suisse propose depuis cet été sa rubrique «urgence» pour expliquer en langage simplifié comment agir dans différentes situations d'urgence⁸⁴. L'Institution de Lavigny a créé en 2019 un livre en langage simplifié pour aborder le thème de la vie intime, affective et sexuelle en institution socio-éducative⁸⁵.

Culture et loisirs

La culture s'intéresse à rendre le plus accessible possible ses informations et ses offres de médiation. Cet intérêt est particulièrement remarquable depuis la création du label Culture inclusive de Pro Infirmis⁸⁶. Citons le musée du Laténium qui a publié en 2018 un guide en

⁷⁸ <https://www.ge.ch/votations/20210613/>

⁷⁹ <https://www.sp-ps.ch/fr/thema/leichte-sprache>

⁸⁰ Brochure «Bienvenue dans Le canton de Fribourg» : <https://www.fr.ch/dsj/actualites/le-canton-de-fribourg-souhaite-desormais-la-bienvenue-aux-nouveaux-arrivants-aussi-en-langage-simplifie>

⁸¹ Pour plus d'informations, voir la page «Corona-virus: informations en langue facile à lire» sur le site de l'OFSP: <https://www.bag.admin.ch/bag/fr/home/krankheiten/ausbrueche-epidemien-pandemien/aktuelle-ausbrueche-epidemien/novel-cov/barrierefreie-inhalte/leichte-sprache.html> (consulté le 11.10.2021)

⁸² EHealthsuisse. (2020). *Dossier électronique du patient*. https://www.dossierpatient.ch/sites/default/files/2020-12/Bev_Leichte_Sprache_FR.pdf (consulté le 11.10.2021)

⁸³ <https://boutique.liguecancer.ch/brochures-materiel-dinformation/en-bref/en-langage-facile-a-lire/>

⁸⁴ Santé sexuelle suisse présente des informations utiles sur comment agir dans différentes situations d'urgence (ex.: pilule du lendemain enceinte, infections/maladies, agressions sexuelles, etc.). <https://www.sante-sexuelle.ch/en-cas-durgence> (consulté le 11.10.2021)

⁸⁵ Le livre «*Ma vie intime, affective et sexuelle*» peut être commandé sur le site de l'Institution de Lavigny: <https://www.ilavigny.ch/index.php/actualites/> (consulté le 11.10.2021)

⁸⁶ <https://www.kulturinklusive.ch/fr/page-draccueil-2.html>

langage simplifié sur sa collection permanente⁸⁷ et le musée d'Histoire de La Chaux-de-Fonds qui a déjà organisé deux expositions en langage simplifié⁸⁸. Les bibliothèques participent également au mouvement : en 2019, la fondation Bibliomedia Suisse a sorti un guide pour promouvoir les livres en Facile à lire dans les bibliothèques⁸⁹.

Médias

En Suisse, les médias ne proposent pas d'informations en langage simplifié. Alors qu'il existe plusieurs sites et journaux d'information en Allemagne et Autriche, on ne trouve en Suisse qu'un seul site d'information généraliste. Lancé en 2020, il est uniquement en allemand: www.infoeasy-news.ch.

⁸⁷ Guide à commander sur le site du musée: www.latenium.ch/produit/le-latenium-en-langue-facile/-en

⁸⁸ *Le Musée d'histoire s'adapte au handicap mental*. [Emission radio]. Canal Alpha (25.06.2021) (consulté le 12.10.2021)

⁸⁹ <https://www.bibliomedia.ch/fr/theme/fonds-facile-a-lire/>

Annexe 4

Synthèse des étapes, compétences et actions pour intégrer le langage simplifié

Étapes	Compétences	A faire (optimisation)
Former les équipes	Connaître et comprendre le langage simplifié.	Sensibiliser le personnel.
Organiser la traduction	Connaître le sujet. Connaître le langage simplifié. Connaître le public cible. Connaître la gestion de projet.	Rassembler les spécialistes. dans un groupe de travail. Choisir l'information à adapter. Coordonner, créer le groupe de travail.
Rédiger, mettre en page et contrôler	Connaître le langage simplifié. Connaître les règles de mise en page du langage simplifié. Connaître les prestataires (qui font du contrôle) ou connaître les méthodes de relecture avec le public cible.	Former le personnel. Donner du temps et des ressources. Créer des guides et des aides (check-lists) et donner accès à des programmes d'aide. Collaborer avec des groupes de relecteurs et relectrices.
Diffuser	Connaître les canaux d'information utilisés par le public cible.	Faire connaître les publications auprès des personnes visées et des organisations représentant ces personnes.
Mesurer l'impact	Connaître les outils et méthodes de mesure.	Organiser des sondages, des points de mesures.

Annexe 5

Recommandations pour introduire le langage simplifié au sein des administrations fribourgeoises.

A l'issue du rapport, les auteures proposent plusieurs pistes concrètes pour introduire le langage simplifié au sein des administrations fribourgeoises.

Recommandation 1 – Sélectionner et sensibiliser

Quelle que soit la stratégie choisie, introduire le langage au sein des administrations cantonales de Fribourg exige 2 actions :

- > Définir les documents à traduire.
- > Sensibiliser le personnel

Définir les documents à traduire

Si nous reprenons les attentes du chapitre 3, nous proposons de concentrer les efforts sur les secteurs suivants :

- > **Présentation des prestations de l'Etat et de la procédure pour obtenir ces prestations** (par exemple, prestations de l'AVS, prestations complémentaires, prestations de l'AI, chômage) ;
- > **Formulaire et démarches administratives** (par exemple, état civil, permis de séjour, etc.)
- > **Courriers et décisions adressés aux personnes** (par exemple, police, curatelle, SpoMi, aide sociale, etc.)
- > **Brochures pour les votations**

Pour choisir plus précisément pour chaque secteur quels documents sont prioritaires, nous vous proposons de chercher :

- > Quelles sont les informations qui font le plus l'objet de questions ?
- > Quelles sont les informations les plus demandées ?
- > Quelles sont les informations absolument indispensables pour le public cible ?

Pour cela, les différentes Directions, unités administratives peuvent analyser les demandes arrivant à leur guichet et les statistiques internet.

Nous savons que beaucoup de demandes arrivent auprès de la médiation administrative cantonale. Et aussi auprès du bureau d'information et d'orientation sociales « Fribourg pour tous ». Ces deux offices sont particulièrement proches de la population et très bien placés pour voir les priorités.

Sensibiliser le personnel

Le langage simplifié n'est pas naturel et va à l'encontre de la rédaction standard. Il faut donc faire comprendre et adopter le langage simplifié par le personnel, et ce à tous les niveaux. Non seulement les rédacteurs et rédactrices, mais aussi les spécialistes (par exemple les juristes) et les cadres.

Le personnel doit pouvoir comprendre et adopter le langage simplifié. Et il doit être défini comme une stratégie portée par l'Etat.

Recommandation 2 – Définir une stratégie pour 5 ans

Stratégie 1 : Apprendre – démarrer

Le canton de Fribourg lance 2 à 4 projets de traduction en langage simplifié.

Le but est de créer des documents pratiques qui aident les personnes à faire des démarches administratives et à mieux comprendre leurs droits. Par exemple : un document sur les demandes de rentes, un sur les permis de séjour, un sur la curatelle et un sur les votations. Le choix peut se faire au sein de chaque secteur. Mais peut aussi être fait de manière centralisée par un groupe ressource « langage simplifié ». Un groupe de projet est créé pour chaque document. Les personnes du groupe et les services concernés sont sensibilisés au langage simplifié. La rédaction/traduction est faite par un bureau externe. Ce bureau est intégré dès le départ au projet.

Attention : traduire en langage simplifié est plus compliqué que traduire d'une langue à l'autre. Il faut donc choisir des informations simples.

Stratégie 2 : intégration partielle

Le canton de Fribourg lance plusieurs projets de langage simplifié.

Le but reste le même : créer des documents pratiques qui aident les personnes à faire des démarches administratives et à mieux comprendre leurs droits. Mais les engagements – financier et temporel – sont plus conséquents. En effet, au lieu d'en choisir seulement un, il s'agit ici de sélectionner les documents (brochures, pages internet, lettres) les plus importants. Pour chaque projet, un groupe de projet est créé. Y participent des spécialistes du sujet traité, des spécialistes du langage simplifié et, si possible, des représentant-e-s du public cible. Les personnes du groupe de projet sont formées au langage simplifié. Les services concernés sont sensibilisés au langage simplifié. La rédaction/traduction est faite par un bureau externe ou à l'interne.

Stratégie 3 : intégration complète

Le canton de Fribourg met le langage simplifié au cœur de certains services.

Ici, les secteurs qui s'adressent à un public en situation fragile et ayant probablement des difficultés de lecture adoptent le langage simplifié. Par exemple : l'accueil des personnes migrantes, les curatelles, l'aide sociale, l'assurance chômage.

Dans les secteurs choisis, le langage simplifié est prioritaire. Les courriers, brochures d'informations, formulaires et démarches (en ligne ou autres) sont transformés en langage simplifié. Dans chaque secteur, il y a au moins une personne responsable du langage simplifié. Cette personne définit la stratégie et coordonne les actions. Les collaborateurs et collaboratrices sont formé-e-s au langage simplifié et adaptent les documents selon un calendrier. Les documents sont contrôlés par des représentant-e-s du public cible⁹⁰. Au mieux, le secteur travaille régulièrement avec un ou plusieurs groupes.

Parallèlement, les autres secteurs peuvent adopter la stratégie 1 ou la stratégie 2.

Recommandation 3 – Oser les petits pas

Contrairement à une traduction d'une langue à l'autre, le langage simplifié demande généralement de repenser le contenu et la structure d'un texte. Parfois, le langage simplifié

⁹⁰ On parle selon le domaine d'activité de groupe : de relecteurs et relectrices, d'expert-e-s, d'ambassadeurs et ambassadrices. Au mieux, ces groupes sont intégrés au projet.

transforme complètement le document et exige de nombreuses relectures – par des spécialistes du sujet comme par des personnes du public cible.

Nous conseillons donc :

- > de prendre du temps au début pour bien définir les contours du projet ;
- > d’impliquer dès le début des spécialistes du langage simplifié, voire des représentant-e-s du public cible ;
- > de choisir d’abord des documents et des informations pratiques⁹¹ ;
- > de commencer par un ou deux documents avant d’aller plus loin ;
- > de soigner la diffusion du document ;
- > d’évaluer l’impact de chaque document afin de le modifier ou de définir les prochaines actions en langage simplifié.

Pour les documents conséquents (par exemple la création d’une brochure sur la protection de l’enfant et de l’adulte), nous conseillons de vérifier si d’autres cantons n’ont pas déjà fait quelque chose et de travailler avec d’autres cantons.

⁹¹ Si vous désirez tout de même proposer un texte juridique en langage simplifié (par exemple, des décisions de justice ou une ordonnance), faites plutôt un résumé ou un flyer qui explique les aspects principaux de ce texte au lieu de traduire tout le texte en langage simplifié.

Anhang: Bericht zur Einfachen Sprache

France Santi: Spezialistin für leichte Sprach (Textoh!)
Cindy Diacquenod: Universität Freiburg

TABLE DES MATIERES

1	Leichte Sprache: Was ist das?	2
	<i>Was ist die Leichte Sprache?</i>	2
	<i>Weshalb braucht es die Leichte Sprache?</i>	3
	<i>Für wen ist die Leichte Sprache?</i>	4
	<i>1.1 Die Leichte Sprache in diesem Bericht</i>	6
2	Leichte Sprache in der Schweiz	6
	<i>2.1 Wie sieht der rechtliche Rahmen in der Schweiz aus?</i>	6
	<i>2.2 Wer wendet Leichte Sprache an?</i>	8
	<i>2.3 Was tun die staatlichen Verwaltungen?</i>	8
3	Wie lauten die Bedürfnisse im Kanton Freiburg	10
	<i>3.1 Umfrage Nr.1 (Kantonale Verwaltung)</i>	11
	<i>3.2 Umfrage 2 (Organisationen und Vereine des Kantons Freiburg)</i>	13
	<i>3.3 Zusammenfassung</i>	15
4	Kosten und Nutzen der Leichte Sprache	15
	<i>4.1 Die Kosten der Leichte Sprache</i>	15
	<i>4.2 Ertrag der Leichten Sprache</i>	17
5	Wie man Leichte Sprache einbindet	19
	<i>5.1 Wege zur Optimierung der Produktion</i>	20
	<i>5.2 Wege, um Prioritäten zu setzen</i>	22
6	Schlusswort in Leichter Sprache	25
	<i>Anhang 1 In der Schweiz verwendete Leitfäden zu Leicht zu Lesen und zu Verstehen</i>	28
	<i>Anhang 2 Schätzungen zu den wichtigsten Zielgruppen für Leichte Sprache in der Schweiz</i>	29
	<i>Anhang 3 Wer wendet Leichte Sprache an?</i>	31
	<i>Anhang 4 Zusammenfassung der Schritte, Fähigkeiten und Massnahmen zur Integration der Leichten Sprache</i>	34
	<i>Anhang 5 Empfehlungen zur Einführung der Leichten Sprache bei den Verwaltungseinheiten im Kanton Freiburg</i>	35

1 LEICHTE SPRACHE: WAS IST DAS?



Kapitel ist in Leichter Sprache geschrieben.
Dafür steht dieses Bild¹.

Was ist die Leichte Sprache?

Die Leichte Sprache ist eine Methode zum Schreiben von Texten.

Durch Leichte Sprache sind Informationen leichter zu verstehen.

Eine Methode ist:

die Art und Weise, wie man etwas macht.

Es gibt **Regeln**.

Für Leichte Sprache gibt es auch Regeln.

Zum Beispiel:

- Kurze Sätze schreiben.
- Einfache Wörter benutzen.
- Schwieriges mit Beispielen erklären.
- Die Schrift soll eher gross sein.
- Personen mit Lese-Schwierigkeiten prüfen den Text.

Es gibt viele Regeln.

Die Regeln stehen in Büchern.

Diese Bücher nennt man: **Handbücher**.

In Anhang 1, finden Sie Handbücher

für die deutsche und die französische Leichte Sprache.

¹ Piktogramm des Eidgenössischen Büros für die Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen (EBGB).

Es gibt auch andere Bezeichnungen für Leichte Sprache.

Zum Beispiel: **einfache Sprache**

oder **leicht verständliche Sprache**.

In Französisch und Italienisch gibt es auch verschiedene Bezeichnungen.

Die Tabelle zeigt die verschiedenen Bezeichnungen:

Deutsch	Leichte Sprache Leicht verständliche Sprache Einfache Sprache
Französisch	Langage Facile à Lire et à Comprendre (FALC) Langage simplifié Langue facile à lire Langue facile
Italienisch	Linguaggio facile da leggere Lingua facile Linguaggio semplificato

Tabelle 1: Die verschiedenen Bezeichnungen
für Leichte Sprache in der Schweiz

Weshalb braucht es die Leichte Sprache?

Die Leichte Sprache macht Texte besser verständlich.

So können mehr Menschen einen Text **ohne Hilfe** verstehen.

Es ist wichtig,

dass man einen Text ohne Hilfe verstehen kann.

Man:

- ist unabhängiger.
- kann besser für sein Leben entscheiden.
- kann ein Teil der Gesellschaft sein.
- kann sich besser für seine Rechte einsetzen.
- hat die gleichen Chancen.

Es gibt **spezielle Wörter** dafür.

Zum Beispiel:

- Selbst-Bestimmung,
- Partizipation,
- Barrierefreiheit,
- Gleichberechtigung.

Diese Wörter sind wichtig.

Man braucht sie für die Gleichstellung von Menschen mit Beeinträchtigungen.

Diese Wörter stehen auch in den Gesetzen und öffentlichen Dokumenten.

Für wen ist die Leichte Sprache?

Die Leichte Sprache ist für Menschen mit einer geistigen Behinderung.

Die Leichte Sprache hilft aber auch anderen.

Zum Beispiel: Personen, die Probleme beim Lesen haben.

Oder Personen, die eine Sprache nicht gut verstehen.

Wie viele Menschen sind das?

In der Schweiz hilft die Leichte Sprache vielen Menschen:

- 85 000 Menschen mit einer geistigen Behinderung,
- 870 000 Menschen mit Lern-Schwierigkeiten,
Zum Beispiel: Dyslexie (wenn man Buchstaben schlecht erkennt)
- 10 000 Menschen, die seit Geburt taub sind,
- 5 000 Menschen mit Aphasie (wenn man schlecht sprechen kann),
- 155 000 Menschen mit Alters-Beschwerden,
Zum Beispiel mit der Alzheimer-Krankheit,
- 800 000 Menschen mit Lese-Schwierigkeiten
Man nennt diese Menschen: funktionale Analphabeten.
- Ausländerinnen und Ausländer, die noch nicht gut Deutsch sprechen (oder Französisch oder Italienisch).

Wenn man alle diese Menschen **zusammenzählt**,
sind das **22% der Schweizer Bevölkerung**.

Das heisst: **2 von 10 Menschen**.

Wie die Abbildung unten zeigt:



Das sind **2 Millionen Menschen** in der Schweiz.
Und **70 000 Menschen** im Kanton Freiburg.

1.1 Die Leichte Sprache in diesem Bericht

Für diesen Bericht und um der Forderung des Postulats treu zu bleiben, fokussieren wir auf diese 22 % der Personen, die grosse Schwierigkeiten haben, schriftliche Informationen selbstständig zu lesen, zu verstehen und zu nutzen und die stark angepasste Texte benötigen.

Zwei Bemerkungen zu diesem Prozentsatz sind daher angebracht.

- > Dieser Prozentsatz kann jedoch differenziert werden. Es ist nämlich möglich, dass sich unter der Kategorie «funktionale Analphabeten» auch Personen aus anderen Gruppen (z. B. Legastheniker) befinden, wodurch dieser Prozentsatz im Vergleich zur Realität leicht aufgebläht wird. Darüber hinaus muss darauf hingewiesen werden, dass nicht alle Personen der Zielgruppen systematisch Informationen in Leichter Sprache benötigen.
- > Die Leichte Sprache im strengen Sinn zielt auf jene 22 % der Bevölkerung ab, die sich auf den niedrigsten Niveaus der Lesekompetenz (A1 und A2) befinden. Die Leichte Sprache im einfacheren Sinn zielt auch auf ein Publikum mit etwas mehr Lesekompetenz ab (ein höheres Niveau, B1 genannt). Je nach Statistik wird geschätzt, dass sich 40 % bis 60 % der erwachsenen Bevölkerung auf diesen drei Niveaus (A1, A2 und B1) befinden.

2 LEICHTE SPRACHE IN DER SCHWEIZ

Seit einigen Jahren hat die Leichte Sprache in der Schweiz an Bedeutung gewonnen. Dies lässt sich anhand der wachsenden Zahl von:

- > **Produkten** in Leichter Sprache (Broschüren, Websites, Flyer, Bücher usw.);
- > **Motionen und Initiativen** zum Thema der Leichten Sprache;
- > **Übersetzungsbüros** für Leichte Sprache;
- > **Schulungen** zur Leichten Sprache zeigen.

Diese Initiativen sind jedoch oft isoliert oder gar aussergewöhnlich und nicht vollständig in die allgemeinen Kommunikationsstrategien eingebunden.

Auf politischer Ebene gibt es noch keine nationale Strategie und keine Konsistenz in den Veröffentlichungen. Die Verwendung von Leichter Sprache erfolgt in jedem Kanton und in jeder Verwaltung in unterschiedlicher Form.

Schliesslich ist in der breiten Öffentlichkeit noch wenig bekannt, obwohl die Schweizer Medien bereits mehrfach darüber berichteten (z. B. On en parle - 5.11.2019², 19.30 Uhr auf RTS - 28.10.2020³, 24 heures - 7.10.2020⁴).

Wir vermitteln Ihnen hier einen Überblick über die Situation in der Schweiz in drei Schritten:

- > der **rechtliche Rahmen** im Bereich der barrierefreien schriftlichen Informationen;
- > die **Bereiche**, in denen Informationen in Leichter Sprache erstellt werden;
- > was die **Verwaltungen** tun.

2.1 Wie sieht der rechtliche Rahmen in der Schweiz aus?

Das Recht, Informationen in Leichter Sprache vermittelt zu erhalten, ist in mehreren Rechts- oder Verfassungstexten verankert. Diese Texte fordern den Bund und die Kantone auf, manchmal verpflichten sie sie auch dazu, ihre Informationen in einem barrierefreien Format

² <https://www.rts.ch/play/radio/on-en-parle/audio/le-langage-simplifie-mode-demploi?id=10804450> (abgerufen am 10.10.2021).

³ <https://www.rts.ch/play/tv/19h30/video/19h30?urn=urn:rts:video:11711736> (abgerufen am 10.10.2021).

⁴ <https://www.24heures.ch/parler-a-tous-une-decision-politique-596289252431> (abgerufen am 10.10.2021).

anzubieten, um niemanden zu diskriminieren, insbesondere Menschen mit Beeinträchtigungen nicht.

Diese Verpflichtung wird jedoch durch zwei Aspekte eingeschränkt.

- > Erstens durch die Tatsache, dass die Bestimmungen für barrierefreie Information und Kommunikation **in abstrakten Begriffen formuliert** sind.
- > Zweitens durch den **Grundsatz der Verhältnismässigkeit**.

2.1.1 Abstrakte Formulierung

Von allen Texten, in denen gefordert wird, dass Informationen barrierefrei zugänglich zu machen sind, beziehen sich nur wenige speziell auf die Leichte Sprache. Diese Texte sind:

- > **Das Übereinkommen der UNO über die Rechte von Menschen mit Behinderungen (UN-Behindertenrechtskonvention, UN-BRK)** das Signalisierungen in leicht lesbaren und verständlichen Formen sowie zugängliche und an die verschiedenen Arten von Behinderungen angepasste barrierefreie Informationen (einschliesslich Leichter Sprache) fordert, und auch für Abstimmungsmaterialien.⁵
- > **Der eCH-Standard eCH-0059 Accessibility** (Version 3.0), der digitale Informationen (Webseiten und Anwendungen) in Leichter Sprache für den öffentlichen Sektor fordert⁶.

Manchmal werden auch andere Rechtstexte herangezogen, um das Recht auf Leichte Sprache zu verteidigen, wie die Bundesverfassung, das Bundesgesetz über die Beseitigung von Benachteiligungen von Menschen mit Behinderungen (BehiG) und seine Verordnung (BehiV), die Richtlinien des Bundes für die Gestaltung von barrierefreien Internetangeboten (P028) oder für den Kanton Freiburg das Gesetz über Menschen mit Behinderungen (BehG) und die Richtlinie SK über die Information und die Kommunikation (InfoRL).

Diese Texte sind jedoch sehr abstrakt (d. h. sie fordern die Verhinderung, Verringerung oder Beseitigung von Informationsungleichheiten für Menschen mit Behinderungen, beziehen sich aber nicht ausdrücklich auf Leichte Sprache), und einige berücksichtigen nur einen Teil der Zielgruppe (z. B. nur Menschen mit Sprach-, Seh- oder motorischen Beeinträchtigungen) oder nur die Konformitätsstufe AAA⁷.

2.1.2 Grundsatz der Verhältnismässigkeit

Gemäss dem Grundsatz der Verhältnismässigkeit (BehiG) und der angemessenen Vorkehrungen (UN-BRK) können Anpassungen zur Erleichterung des Zugangs zu Informationen für Menschen mit Beeinträchtigungen nur dann verlangt werden, wenn sie nicht unverhältnismässig sind⁸ oder wenn sie keine «unverhältnismässige oder unbillige Belastung» verursachen⁹.

⁵ Siehe Artikel 9, 21 und 29 der UN-BRK (die von der Schweiz im Jahr 2014 ratifiziert wurde): <https://www.edi.admin.ch/dam/edi/de/dokumente/internationales/amtliches/uno-konvention.pdf.download.pdf/uno-konvention.pdf> (abgerufen am 12.10.2021).

⁶ Siehe Punkt 2.4 des Standards: <https://www.ech.ch/de/dokument/0cc5c3bb-4d7f-45d7-af4a-1340e50ce540> (abgerufen am 12.10.2021)

⁷ Die Regel 3.1 des Consortium World Wide Web (W3C) verlangt «Machen Sie Inhalt lesbar und verständlich» und nennt Leichte Sprache als Technik, um dies zu erreichen (<https://www.w3.org/Translations/NOTE-UNDERSTANDING-WCAG20-fi/meaning.html>). Diese Regel entspricht jedoch dem Niveau AAA, womit es keine Verpflichtung gibt.

⁸ Siehe BehiG (Art. 11 Abs. 1): <https://www.fedlex.admin.ch/eli/cc/2003/667/de> (aufgerufen am 12.10.2021)

⁹ Siehe UN-BRK (Art. 2): <https://www.edi.admin.ch/edi/de/home/fachstellen/ebgb/recht/international0/uebereinkommen-der-uno-ueber-die-rechte-von-menschen-mit-behinde.html> (abgerufen am 12.10.2021)

Der Gesetzgeber hat die Kriterien für die Bewertung der Verhältnismässigkeit noch nicht festgelegt. Angesichts der wirtschaftlichen Kosten einer Übersetzung können jedoch mehrere Faktoren berücksichtigt werden. Zum Beispiel:

- > die Anzahl betroffener Personen;
- > kollektive (und nicht individuelle) Relevanz;
- > die Bedeutung einer Massnahme für das Zielpublikum;
- > die Nachhaltigkeit oder die Vergänglichkeit einer Information¹⁰.

2.2 Wer wendet Leichte Sprache an?

Während sich früher nur Organisationen aus dem Behindertenbereich für Leichte Sprache interessierten, wird sie heute in immer mehr Bereichen für Standardinformationen eingesetzt.

Die Methode setzt sich immer mehr als Informationsinstrument durch, das genauso relevant ist wie die Gebärdensprache, die Braille-Schrift oder die Regeln der Barrierefreiheit für Informationen im Internet. Und sie wird zu einem echten Barrierefreiheitswerkzeug, um Broschüren, Flyer und Internetseiten zu produzieren, um Menschen mit Lese- und Verständnisschwierigkeiten zu dienen.

Derzeit finden wir Publikationen in den Bereichen Aufnahme von Migrantinnen und Migranten, Gesundheit, Sozialversicherungen und Kultur vor. Auch politische Parteien und Organisationen zur Förderung des zivilen Lebens machen sich daran. Nur die Medienwelt leistet noch Widerstand. In der Schweiz gibt es bis heute nur eine Informationswebsite in Leichter Sprache, und das auch noch nur in deutscher Sprache. Konkretere Beispiele finden Sie in Anhang 3.

2.3 Was tun die staatlichen Verwaltungen?

Seit 2019 gibt es in der Schweiz immer mehr Initiativen von Behörden zur Leichten Sprache. Wir stellen Ihnen hier einige Anhaltspunkte vor. Achtung: Diese Liste ist nicht erschöpfend, sondern dient lediglich der Veranschaulichung.

2.3.1 Motionen und Postulate

Unter den lateinischen Kantonen ist der Kanton Freiburg nicht der einzige, der prüft, welche Rolle die Leichte Sprache in seiner Kommunikation spielen soll.

- > **Kanton Tessin – Motion** «Introduciamo la lingua facile anche in Ticino», Oktober 2019¹¹.
- > **Kanton Bern – Motion** «Leichte Sprache beim Internetauftritt und im Informationsmaterial des Kantons Bern», November 2018. Der Bericht zur Umsetzung wurde im März 2021 publiziert¹².
- > **Kanton Neuenburg – Postulat** «Pour une adaptation des documents officiels de l'Etat en langage simplifié et pour un accès à ces documents pour toutes et tous». Datum: November 2020¹³.

¹⁰ Siehe Parpan et al. (2021), S. 584.

Vollständige Quellenangabe: Parpan-Blaser, A., Girard-Groeber, S., Antener, G., Arn, C., Baumann, R., Caplazi, A., Carrer, L., Diacquenod, C., Lichtenauer, A., & Sterchi, A. (2021). Easy Language in Switzerland. In C. Lindholm & U. Vanhatalo (Hrsg.), *Handbook of Easy Languages in Europe* (Seiten 573-622). Frank & Timme.

¹¹ <https://m4.ti.ch/user/librerie/php/GC/allegato.php?allid=131772%20https://www.tio.ch/ticino/politica/1397523/introducia-mo-la-lingua-facile-anche-in-ticino> (abgerufen am 12.10.2021).

¹² Kanton Bern. (2021). *Leichte Sprache im Kanton Bern. Bericht des Regierungsrates an den Grossen Rat zur Umsetzung der Motion 242-2018 Sancar (Grüne, Bern)*. <https://www.gr.be.ch/etc/designs/gr/media.cdwbinary.DOKUMENTE.acq/75d5be368eba42eda08ed6f2eca40171-332/2/PDF/2020.STA.780-Beilage-D-225467.pdf> (abgerufen am 12.10.2021).

¹³ <https://www.ne.ch/autorites/GC/objets/Documents/Postulats/2020/20206.pdf> (abgerufen am 12.10.2021).

- > **Kanton Waadt – Postulat** «Bannir le jargon et FALCiliter la compréhension de nos textes à la population», Dezember 2020¹⁴.
- > **Kanton Genf – Proposition de motion** «Et si l’administration se faisait comprendre en usant d’un langage facile à lire et à comprendre?», März 2021¹⁵.
- > **Kanton Wallis – Agenda 2030 VS** – Die Leichte Sprache soll auf der Website der Dienststelle für Sozialwesen gebraucht werden¹⁶.

2.3.2 Websites von Kantonen und Städten

Verschiedene Behörden haben bereits damit begonnen, Informationen in Leichter Sprache zu veröffentlichen.

- > **Der Kanton St. Gallen** bietet verschiedene Dokumente, die Menschen mit Beeinträchtigungen betreffen (Botschaften, Planungsberichte, Berichte über die Wirksamkeit der Behindertenpolitik), in Leichter Sprache an¹⁷. Er bietet auch eine Rubrik, die den Kanton vorstellt (Arbeit und Wirtschaft, Bauen und Wohnen, Bevölkerung und Gemeinden, Bildung und Kultur, Geografie und Umwelt, Geschichte und Wappen, Gesundheit und Vorsorge, Staat und Recht, Tourismus und Standort, Verkehr und Mobilität)¹⁸ an.
- > **Die Stadt Bern** bietet in einem Reiter zur Leichten Sprache einige grundlegende Informationen an. Die Themen sind sehr vielfältig: Abfall in der Stadt Bern, Für die Stadt Bern arbeiten, Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen, Kinderbetreuung usw.
- > **Die Stadt Zürich** präsentiert ihre Seite über ihre Ombudsstelle in Leichter Sprache¹⁹.

Eine vollständige Liste der Informationen in Leichter Sprache, die auf den kantonalen Webseiten veröffentlicht wurden, finden Sie im Bericht des Kantons Bern²⁰.

2.3.3 Politische Rechte

Einige Dokumente, welche die Ausübung der politischen Rechte betreffen, werden von den Behörden auch in Leichter Sprache zur Verfügung gestellt.

- > **Das Eidgenössische Büro für die Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen (EBGB)** hat im Jahr 2019 die UN-BRK und das BehiG in Leichte Sprache übersetzt²¹.
- > **Das Sozialvorgesamt (SVA)** bietet eine Version des Gesetzes des Kantons Freiburg über Menschen mit Behinderungen (BehG) in Leichter Sprache an²².

¹⁴ <https://www.vd.ch/toutes-les-autorites/grand-conseil/seances-du-grand-conseil/point-seance/id/77ae25c9-0c80-4be9-8bba-c343d0d4c2c5/meeting/1000541/> (abgerufen am 12.10.2021).

¹⁵ <http://ge.ch/grandconseil/grandconseil/data/texte/M02742.pdf> (abgerufen am 12.10.2021).

¹⁶ https://www.vs.ch/de/web/agenda2030/news/-/related_assets/QA29Z0aIXnjO/content/site-internet-accessible?com_liferay_asset_publisher_web_portlet_RelatedAssetsPortlet_INSTANCE_QA29Z0aIXnjO_assetEntryId=11930599 (abgerufen am 07.12.2021).

¹⁷ <https://www.sg.ch/gesundheit-soziales/soziales/behinderung/teilhabe-und-barrierefreiheit/informationen-in-leichter-sprache.html> (abgerufen am 12.10.2021).

¹⁸ <https://www.sg.ch/#stq=leichte%20sprache&stp=1> Diese Initiative ist eine Folge der Abstimmung die Personen, die unter Beistandschaft stehen und als urteilsunfähig gelten, das Stimmrecht verleiht. Siehe den Artikel von Swissinfo.ch: https://www.swissinfo.ch/ger/abstimmung-kanton-genf_historisch--genf-erteilt-behinderten-das-stimmrecht/46192172 (abgerufen am 12.10.2021).

¹⁹ https://www.stadt-zuerich.ch/portal/de/index/politik_u_recht/ombudsstelle/LeichteSprache.html (abgerufen am 12.10.2021).

²⁰ Siehe Seiten 21-26: Leichte Sprache im Kanton Bern. Bericht zur Umsetzung der Motion 242-2018 Sancar (Grüne, Bern)». https://www.gr.be.ch/etc/designs/gr/media.cdwsbinary.DOKUMENTE.acq/75d5be368eba42eda08ed6f2eca40171-332/2/PDF/2020_STA.780-Beilage-D-225467.pdf (abgerufen am 12.10.2021).

²¹ <https://www.edi.admin.ch/edi/de/home/fachstellen/ebgb/informationen-in-leichter-sprache/recht.html> (abgerufen am 12.10.2021).

²² Zurzeit ist die Version des BehG in Leichter Sprache nicht online verfügbar.

- > **Die Staatskanzlei des Kantons Genf** präsentiert – seit den Abstimmungen im Juni 2021 – eine Broschüre und ein Video in Leichter Sprache, die erklären, wie man abstimmt²³.
- > **Die Website des Eidgenössischen Parlaments** erklärt ab 2019 in Leichter Sprache, wie das Parlament funktioniert²⁴.
- > **Die Stadt Uster** hat im Oktober 2019 eine Broschüre veröffentlicht, welche die Parlamentswahlen erklärt²⁵. Und im März 2021 hat sie ein Merkblatt in Leichter Sprache für die Gemeindewahlen veröffentlicht²⁶.
- > **Der Kanton Aargau** hat die Erneuerung seines Parlaments (Wahlen im Jahr 2020) zum Anlass genommen, um eine erklärende Broschüre in Leichter Sprache zu veröffentlichen²⁷.

2.3.4 Publikationen und andere Initiativen

Wir finden es interessant, die folgenden Veröffentlichungen zu erwähnen:

- > **Das Eidgenössische Büro für Gleichstellung (EBGB)** hat erstmals 2019 (neuste Version vom 18.11.2021) ein «Faktenblatt für die Bundesverwaltung zur Leichten Sprache» veröffentlicht. Dieses Faktenblatt stellt die Ziele und einige praktische Informationen vor²⁸.
- > **Der Kanton Luzern** hat eine Version seiner Leitsätze für die Behindertenpolitik in Leichter Sprache herausgegeben²⁹.
- > **Der Kanton Solothurn** hat einen Flyer in Leichter Sprache über das Coronavirus publiziert³⁰.

2.3.5 Initiativen, die von staatlichen Verwaltungseinheiten im Kanton Freiburg ergriffen wurden

Die Fachstelle für die Integration von Migrantinnen und Migranten und für Rassismusprävention (IMR) hat im Jahr 2019 die Broschüre «Willkommen im Kanton Freiburg» veröffentlicht.³¹ Diese Broschüre stellt den Kanton in Leichter Sprache für Personen vor, die neu in den Kanton ziehen. Die Broschüre soll bis Ende 2021 in Leichtes Deutsch (Leichte Sprache) übersetzt werden.

Das Kantonsarztamt Freiburg (KAA) bietet seit 2020 die Vollmacht zum Austausch von Daten in Leichter Sprache an³².

3 WIE LAUTEN DIE BEDÜRFNISSE IM KANTON FREIBURG

Im Laufe des Jahres 2021 haben wir beantragt, den Bedarf an Leichter Sprache in der Freiburger Verwaltung im Rahmen eines qualitativen Forschungsansatzes zu untersuchen. Umfragen (per

²³ <https://www.ge.ch/votations/20210613/> (abgerufen am 12.10.2021).

²⁴ <https://www.parlament.ch/de/%C3%BCber-das-parlament/leichte-sprache> (abgerufen am 12.10.2021).

²⁵ https://www.uster.ch/docn/2245334/Inklusion_-_Newsletter_August_2019.pdf (abgerufen am 12.10.2021).

²⁶ <https://www.uster.ch/archiv/1141888> (abgerufen am 12.10.2021).

²⁷ *Zu beachten ist dabei, dass in der Stadt Uster seit 2018 Leichte Sprache als politisches Instrument zur Inklusion verankert ist.*

²⁷ https://www.ag.ch/media/kanton_aargau/alle_medien/dokumente/aktuell_3/wahlen_abstimmungen/wahlen_1/wahlanleitung_in_leichter_sprache/Wahlanleitung_in_leichter_sprache.pdf (abgerufen am 12.10.2021).

²⁸ https://www.google.ch/url?sa=t&rct=j&q=&esrc=s&source=web&cd=&ved=2ahUKewjvpb-BnsX0AhUOiv0HHQvaDKgQFnoECAoQAQ&url=https%3A%2F%2Fwww.edi.admin.ch%2Fdam%2Fedi%2Fde%2Fdokumente%2Fgleichstellung%2Finfomaterial%2FLeichte_Sprache_de_ok.pdf.download.pdf%2FLeichte_Sprache_de_ok.pdf&sg=AOvVaw1CQAho5R9iB_pgZ_cPs4NH/ (abgerufen am 12.10.2021).

²⁹ https://disg.lu.ch/-/media/DISG/Dokumente/Themen/Behinderung/Leitbild_Leichte_Sprache_def.pdf?la=de-CH (aufgerufen am 12.10.2021)

³⁰ https://corona.so.ch/fileadmin/corona/Bevoelkerung/Kampagne/Flyer_leichte_Sprache.pdf (aufgerufen am 14.10.2021)

³¹ <https://www.fr.ch/de/sjd/news/der-kanton-freiburg-heisst-neue-einwohner-nun-auch-in-leichter-sprache-willkommen> (aufgerufen am 12.10.2021)

³² Das Dokument ist in Leichter Sprache sowohl auf Deutsch als auch auf Französisch verfügbar. Diese Dokumente stehen nicht online zur Verfügung.

Fragebogen und/oder Telefoninterviews) wurden einerseits innerhalb der kantonalen Verwaltung (=Untersuchung Nr. 1) und andererseits bei verschiedenen Freiburger Organisationen und Vereinen (=Untersuchung Nr. 2) durchgeführt.

3.1 Umfrage Nr.1 (Kantonale Verwaltung)

Die verwaltungsinterne Umfrage in der staatlichen Verwaltung des Kantons Freiburg sollte klären, ob es sinnvoll sein könnte, ihre wichtigen Texte in Leichte Sprache zu übersetzen, und wenn ja, welche Arten von Dokumenten in Leichte Sprache zur Verfügung gestellt werden sollen. Ausserdem sollten die Erleichterungen und Hindernisse bei der Integration der Leichten Sprache in der Kantonsverwaltung ermittelt werden. Die Direktionen, die Staatskanzlei, die kantonale Mediation für Verwaltungsangelegenheiten sowie mehrere staatliche Stellen (Sozialvorsorgeamt [SVA] und das Büro für die Integration der Migrantinnen und Migranten und für Rassismusprävention [IMR], Freiburg für alle) nahmen an der Umfrage teil.

Die Ergebnisse zeigen, dass die Befragten die Leichte Sprache innerhalb der Kantonsverwaltung als **nützlich oder sogar sehr nützlich erachtet wird**. Sie würde den Menschen ermöglichen, Informationen besser zu verstehen, leichter Zugang zu Leistungen zu erhalten, weniger Hilfe bei Behördengängen zu benötigen, und Konflikte aufgrund von Missverständnissen verringern.

Es werden mehrere Zielgruppen genannt, die besonders von Informationen der Verwaltung in Leichter Sprache profitieren können: Menschen mit Behinderungen, Migrantinnen und Migranten, fremdsprachige Personen, ältere Menschen oder Menschen mit geringen Lese- und Textverständnisfähigkeiten. Die breite Öffentlichkeit wird ebenfalls erwähnt. Leichte Sprache könnte bestimmte Themen weniger komplex machen (z. B. Politik, Finanzen) und so mehr Bürgerinnen und Bürger ansprechen.

Die Befragten nannten **mehrere Bereiche oder Dokumente**, die aufgrund der Verständnisschwierigkeiten, die sie den Bürgerinnen und Bürgern bereiten, in Leichte Sprache übersetzt werden könnten:

- > Website www.fr.ch³³
- > Präsentationsbroschüre des Staatsrats des Kantons Freiburg³⁴
- > Formulare und Verwaltungsverfahren

Die kantonale Ombudsstelle und Freiburg für alle geben an, dass sie oft um Hilfe gebeten werden, um Personen bei verschiedenen Behördengängen zu unterstützen.

Besonders schwierig ist es, bei den folgenden Ämtern vorstellig zu werden:

- > bei der Kantonalen Sozialversicherungsanstalt (KSVA), welche die kantonale Invalidenversicherung (IV) und die kantonale Ausgleichskasse (insbesondere für alle Anfragen im Zusammenhang mit Renten, Zulagen und Ergänzungsleistungen) umfasst;
- > beim Amt für den Arbeitsmarkt (AAA) (insbesondere für das Vorgehen im Zusammenhang mit der **Arbeitslosigkeit**);
- > beim Amt für institutionelle Angelegenheiten, Einbürgerungen und Zivilstandswesen (IAEZA) (die Mehrheit der Formulare und Verfahren im Zusammenhang mit dem **Zivilstand** scheinen betroffen zu sein);

³³Es wird gewünscht, den Staat Freiburg (Direktionen, Staatskanzlei und Ämter) und die wichtigsten Leistungen für die Bevölkerung in Leichter Sprache auf der Website vorstellen zu können. www.fr.ch.

³⁴ <https://www.fr.ch/de/staat-und-recht/amtliche-veroeffentlichungen/presentationsbroschuere-des-staatsrats-des-kantons-freiburg> (aufgerufen am 18.10.21).

- > beim Amt für Bevölkerung und Migration (BMA) (insbesondere für die Beantragung und Erneuerung einer **Aufenthaltsbewilligung**);
- > **Entscheide von Behörden** (z. B. richterliche Gewalt im Bereich des Kinder- und Erwachsenenschutzes, strafrechtliche Sanktionen; BMA für Aufenthalts- und Niederlassungsbewilligungen, Arbeitsbewilligungen und die Abschiebung aus der Schweiz);
- > **Broschüren für Wahlen und Abstimmungen** (Informationen über die Verfahren und die kantonalen Abstimmungsvorlagen);
- > **Informationen über das Bildungssystem** (obligatorische Schule, Berufsbildung);
- > **Gesetze, die Menschen mit Behinderungen betreffen** (z. B. das Gesetz über Menschen mit Behinderungen - BehG³⁵ und das Gesetz über die sonder- und sozialpädagogischen Institutionen und die professionellen Pflegefamilien - SIPG³⁶);
- > **Medienmitteilungen zur Staatsrechnung und zum Voranschlag des Staates**;
- > und **die Tätigkeitsberichte der Direktionen**.

Einige befragte Personen machten Vorschläge, wie man genau **festlegen** könnte, welche Texte der Verwaltung in Leichte Sprache übersetzt werden sollten.

- > Ein Vorschlag besteht darin, einen **Ausschuss oder eine Arbeitsgruppe** in der Verwaltung, in dem oder in der Fachleute auf diesem Gebiet vertreten sind (z. B. Büro für Leichte Sprache von Pro Infirmis, Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler usw.) einzurichten, um in der Lage zu sein, komplexe und/oder unzugängliche Texte für Menschen mit eingeschränkten Lese- und Verständnisfähigkeiten zu identifizieren.
- > Ein weiterer Vorschlag zielt darauf ab, **für jedes Amt eine Analyse** der verbreiteten Texte durchzuführen und zu ermitteln, welche Texte übersetzt werden könnten, wobei die Zielgruppe, die Bedeutung des Dokuments für die Zielgruppe und der Grundsatz der Verhältnismässigkeit berücksichtigt werden sollten.

Um die Verwendung von Leichter Sprache in der kantonalen Verwaltung zu **erleichtern**, sollten nach Ansicht einer befragten Person zunächst alle Direktionen und Ämter dafür **sensibilisiert** werden, welche Bedeutung die Barrierefreiheit für den Informationszugang und für die Kommunikationsformen (z. B. leicht zu lesen und zu verstehen, Zeichensprache, mündliche Übersetzung für Sehbehinderte) hat.

Mehrere befragte Personen gaben an, dass eine Grundausbildung notwendig wäre und dass dafür ein Geschäftsprozess³⁷ eingerichtet werden sollte. Schliesslich sind mehrere befragte Personen der Ansicht, dass die Entwicklung **verschiedener Kooperationen** (einerseits zwischen Ämtern und Direktionen, andererseits aber auch mit Spezialistinnen und Spezialisten für Leichte Sprache) rund um die Fragen zur Leichten Sprache die Sache erleichtern würde. In diesem Zusammenhang weist eine befragte Person darauf hin, dass eine zweisprachige interne/externe Arbeitsgruppe eingerichtet werden könnte. Dieselbe befragte Person fügt hinzu, dass «interne Botschafter» für die Leichte Sprache die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in den verschiedenen Ämtern bei diesem Prozess begleiten könnten.

Im Zusammenhang mit der Verwendung von Leichter Sprache in der Kantonsverwaltung wurden einige **Einschränkungen und Hindernisse** genannt. Erstens gaben mehrere befragte Personen an, dass **Gesetzestexte** nicht vereinfacht werden können, da sonst die Gefahr besteht,

³⁵ Das BehG wurde bereits in Leichte Sprache übersetzt.

³⁶ https://bdlf.fr.ch/app/fr/texts_of_law/834.1.2/versions/5948?all_languages=true&diff=split (aufgerufen am 18.10.21).

³⁷ Beispielsweise fragte sich eine befragte Person, ob eine Layouthilfe für die Leichte Sprache existiert.

dass sie verfälscht werden³⁸. Darüber hinaus wurde darauf hingewiesen, dass aufgrund der finanziellen und zeitlichen Kosten nicht alle Texte der Verwaltung systematisch in Leichte Sprache übersetzt werden sollten. Ein Vorschlag ist, einerseits die Leichte Sprache für allgemeine Informationen, die möglichst viele Menschen betreffen, zu reservieren und andererseits die Kapazitäten der Verwaltung zu verstärken, um den Betroffenen bei komplexeren und spezifischeren Texten mündliche Erklärungen abzugeben.

Zweitens wird der **Mangel an Zeit und Ressourcen** – sei es in menschlicher (z. B. Personen, die in Leichter Sprache geschult sind) oder finanzieller Hinsicht – mehrfach als möglicher Hinderungsgrund genannt.

3.2 Umfrage 2 (Organisationen und Vereine des Kantons Freiburg)

Eine zweite Umfrage wurde bei einem Dutzend Organisationen und Vereinen des Kantons Freiburg durchgeführt, die sich an verschiedene Zielgruppen der Leichten Sprache wenden (z. B. Menschen mit Behinderungen – darunter geistige Behinderungen, Publikum, das Grundkompetenzen erwerben muss, Migrantinnen und Migranten, Betagte usw.). Das Ziel der Umfrage war es, herauszufinden, welche Informationen der freiburgischen Staatsverwaltung in Leichte Sprache übersetzt werden sollten, um den Bedürfnissen dieser Zielgruppen am besten gerecht zu werden.

Die Organisationen und Vereine des Kantons Freiburg haben mehrere Dokumente der Kantonsverwaltung angegeben, die ihrer Zielgruppe/ihren Zielgruppen Verständnisprobleme bereiten und eine Übersetzung in Leichte Sprache erfordern würden. Im Allgemeinen schlagen die Organisationen und Vereine vor, dass die verschiedenen Ämter zur Unterstützung von Personen in Leichter Sprache Folgendes präsentieren sollten: **ihre Leistungen und das Verfahren, um diese Leistungen zu beziehen**. Diese vereinfachten Informationen könnten in Form einer Broschüre und auf der Website des Staates angeboten werden.

Was die Website anbelangt, gingen mehrere Elemente daraus hervor:

- > Der Zugang zu Informationen ist kompliziert (selbst für Personen ohne Lese- und Verständnisschwierigkeiten). Personen haben Schwierigkeiten, die gewünschten Informationen zu finden.
- > Die wenigen Informationen, die in Leichter Sprache verfügbar sind, sind den Personen / Organisationen / Vereinen entweder unbekannt oder sie sind schwer zu finden.

Mehrere Befragte sind der Ansicht, dass es in der **Direktion für Gesundheit und Soziales (GSD)** einen erheblichen Bedarf an Leichter Sprache gibt. Erstens könnte die Seite **«Invalidität und Behinderung»**³⁹ auf der staatlichen Website in Leichte Sprache übersetzt werden, um den Betroffenen alle wichtigen Informationen zu präsentieren.

Weiterer Bedarf besteht insbesondere beim Sozialvorsorgeamt (SVA), beim kantonalen Sozialamt (KSA), beim Kantonsarztamt (KAA) und bei der Kantonalen Sozialversicherungsanstalt (KSVA). Im Folgenden werden nähere Angaben zu den Arten von Informationen aufgelistet, die vereinfacht werden könnten, um den Bedürfnissen der Zielgruppe(n) am besten gerecht zu werden:

- > SVA: Präsentationsbroschüre, Informationen über Einrichtungen für Menschen mit Behinderungen und deren Leistungen, Informationen zu den Kosten von Aufenthalten in Pflegeheimen;

³⁸ Eine befragte Person berichtet von dieser Einschränkung und schlägt vor, am Anfang des Dokuments einen zusätzlichen Teil in Leichter Sprache einzufügen.

³⁹ <https://www.fr.ch/de/gesundheit/invaliditaet-und-behinderung>.

- > KSA: Präsentationsbroschüre und, allgemein, die Briefe und die Entscheide der Sozialhilfe, die den Empfängern zugestellt werden;
- > KAA: Broschüre zur Vorstellung des Freiburger Zentrums für sexuelle Gesundheit (FFSG)⁴⁰, Broschüre zu den Patientenrechten⁴¹, Informationen im Zusammenhang mit einer Krisensituation wie einer Pandemie, Vorstellung der Gesundheitsligen des Kantons⁴², Hinweise für Patientinnen und Patienten zur Vorbereitung auf medizinische Untersuchungen;
- > KSVA: alle Formulare der kantonalen Ausgleichskasse⁴³, vorrangig jedoch diejenigen, die AHV-Leistungen und Ergänzungsleistungen (EL) betreffen; Formulare des Amtes für Invalidenversicherung, um den eigenen Anspruch auf IV-Leistungen geltend zu machen.

Eine befragte Person schlägt vor, die Merkblätter der AHV/IV-Informationsstelle⁴⁴ in Leichte Sprache zu übersetzen.

Einen grossen Bedarf an Informationen in Leichter Sprache sehen die Befragten auch in der **Sicherheits-, Justiz- und Sportdirektion (SJSJ)**, und zwar insbesondere bei folgenden Ämtern und Dokumenten:

- > **BMA**: sämtliche **Schreiben** an Personen und insbesondere Informationen und Formulare für den Erhalt oder die Verlängerung von Aufenthalts- und Niederlassungsgenehmigungen;
- > **Richterliche Gewalt: Dokumente des Friedensgerichts** im Zusammenhang mit dem **Kinder- und Erwachsenenschutz** (z. B. Erläuterungen zu Beistandschaften und Vorsorgeauftrag, Schreiben der Beistände an die Leistungsempfängerinnen und -empfänger) oder im Zusammenhang mit dem **Erbrecht** (z. B. Erbschaftserklärung oder Ausschlagung des Erbes); Schreiben der Polizei.
- > **Betreibungsämter und Konkursamt (BAKA)**: alle **Betreibungsverfahren** (z. B. Zahlungsbefehl, Rechtsvorschlag, Pfändungsanzeige, Pfändungsurkunde usw.).

Schliesslich besteht auch ein grosser Bedarf an Leichter Sprache beim Amt für institutionelle Angelegenheiten, Einbürgerungen und Zivilstandswesen (IAEZA), beim Amt für den Arbeitsmarkt (AMA), bei der kantonalen Steuerverwaltung (KSTV) und bei der Staatskanzlei (SK).

- > **IAEZA**: Informationen und Vorgehensschritte, die im Zusammenhang mit dem **Zivilstand** (z. B. Anerkennung der Vaterschaft, Heirat, Unterhaltsvereinbarungen) und der **Einbürgerung** unternommen werden müssen;
- > **AMA**: nützliche Informationen und Schritte, die im Zusammenhang mit der **Arbeitslosigkeit** (z. B. Einschreibung, Entschädigungen, Verfahren bei den Regionalen Arbeitsvermittlungszentren, berufliche Wiedereingliederung), **Formulare der Öffentlichen Arbeitslosenkasse**⁴⁵ (ÖALK) für Arbeitssuchende, Briefe an Arbeitssuchende;
- > **KSTV**: Informationen und Dokumente, um die eigenen **Steuern** zu bezahlen;
- > **SK**: Unterlagen für **Abstimmungen und Wahlen** (Informationen zu Abstimmungsverfahren und -vorlagen, Abstimmungsergebnisse).

Die befragten Personen schlagen mehrere **weitere Themen** vor, zu denen Informationen in Leichter Sprache bereitgestellt werden könnten, um den Bedürfnissen der betroffenen Personen bestmöglich gerecht zu werden und ihnen eine aktive Teilhabe an allen Lebensbereichen zu

⁴⁰ <https://www.fr.ch/de/gsd/ffsg> (aufgerufen am 18.10.21).

⁴¹ https://www.fr.ch/sites/default/files/2018-06/Die%20Patientenrechte%20im%20C3%9Cberblick_1.pdf (aufgerufen am 18.10.21).

⁴² <http://www.liguessante-fr.ch/de/fachbereiche/> (aufgerufen am 18.10.21).

⁴³ https://www.caisseavsfr.ch/de/formulare/?no_cache=1 (aufgerufen am 18.10.21).

⁴⁴ <https://www.ahv-iv.ch/de/Merkbl%C3%A4tter-Formulare/Merkbl%C3%A4tter> (aufgerufen am 18.10.21).

⁴⁵ <https://www.fr.ch/de/arbeit-und-unternehmen/arbeitslosigkeit/formulare-der-arbeitslosenkasse> (aufgerufen am 18.10.21)

ermöglichen, zum Beispiel im Bereich Freizeit und Sport, der für Menschen mit Beeinträchtigungen geeignet ist, im Bereich Kultur und Tourismus oder im Bereich öffentlicher Verkehr.

3.3 Zusammenfassung

Wir sehen, dass es innerhalb des Staates Freiburg einen Bedarf an Informationen in Leichter Sprache gibt. Die kantonale Verwaltung ist sich des Nutzens der Leichten Sprache bewusst und identifiziert mehrere Bereiche oder Dokumente, die Gegenstand einer Vereinfachung werden könnten.

Die Freiburger Organisationen und Vereine ermöglichen es, diesen Nutzen zu bestätigen und gezielt Informationen zu übersetzen, um den Bedürfnissen und der Realität der Betroffenen bestmöglich zu entsprechen.

So sollte die Leichte Sprache bei den folgenden Dokumenten vorrangig angewendet werden:

- > **Darstellung der staatlichen Leistungen und des Verfahrens zum Erhalt dieser Leistungen** (z. B. AHV-Leistungen, Ergänzungsleistungen, IV-Leistungen, Leistungen im Bereich der Arbeitslosigkeit);
- > Formulare und Behördengänge (z. B. Zivilstand, Aufenthaltsbewilligung usw.);
- > **Briefe und Entscheide, die an Personen gerichtet werden** (z. B. Polizei, Beistandschaft, BMA, Sozialhilfe usw.);
- > **Broschüren für Volksabstimmungen.**

4 KOSTEN UND NUTZEN DER LEICHTE SPRACHE

4.1 Die Kosten der Leichte Sprache

Leichte Sprache zu machen, kostet: Zeit und Geld. Leider ist es an dieser Stelle nicht möglich, die genauen Kosten für die Integration der Leichten Sprache in einer Behörde zu beziffern. Das hängt von den Zielen ab, die sie sich setzt.

Wir können jedoch auf der Grundlage der Erfahrungen und Preise der Anbieter von Leichter Sprache **Rahmenwerte** benennen.

4.1.1 Ausbildung

Verschiedene Institutionen bieten Kurse und Workshops an, in denen die Teilnehmenden in Leichter Sprache geschult werden. Diese Institutionen bieten in der Regel ein- bis dreitägige Schulungen an. Diese Einführungskurse ermöglichen es den Redaktorinnen und Redaktoren anschliessend, die Leichte Sprache anzuwenden oder Projekte mit Bezug zur Leichter Sprache zu begleiten (wenn die Redaktorinnen und Redaktoren Externe sind)⁴⁶.

- > Preis: zwischen 150 und 300 Franken pro Tag und auszubildender Person.

4.1.2 Abfassung und Redaktion

Erster Schritt: definieren, was zu übersetzen ist. Dazu muss entweder in Form von Entwürfen gearbeitet oder eine Arbeitsgruppe zusammengestellt werden.

Zweiter Schritt: Abfassung und Redaktion. Wenn es sich um interne Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter handelt, die übersetzen, muss dafür Zeit zur Verfügung gestellt oder sogar eine

⁴⁶ In der Schweiz existieren verschiedene Angebote für Schulungen zur Leichten Sprache. Für mehr Information dazu siehe die Liste in Parpan-Blaser et al. (2021), Seiten 594-600.

Stelle für diese Tätigkeit geschaffen werden. Die Investition ist vor allem am Anfang hoch. Je mehr die Redaktorinnen und Redaktoren die Leichte Sprache üben, desto schneller sind sie. Und mit der Zeit können diese Personen direkt in Leichter Sprache schreiben.

Die Preise externer Übersetzungsbüros variieren je nach Komplexität des Standardtextes.

> Preis: zwischen 110 und 185 Franken pro Normseite (ca. 1650 Zeichen inkl. Leerzeichen).

Dritter Schritt: Kontrolle. Die meisten Leitfäden und Anbieter raten dazu, den Text zur Überprüfung der Verständlichkeit von Vertreterinnen und Vertretern der Zielgruppe korrekturlesen zu lassen.

> Preis: zwischen 90 Franken und 150 Franken pro Stunde für das Korrekturlesen. In der Regel dauert es eine Stunde, um drei Seiten in Leichter Sprache von der Zielgruppe gegenlesen zu lassen.

Dieser Prozess verursacht zusätzliche Kosten für den Staat Freiburg, da die deutsche und die französische Version in beiden Sprachen überprüft werden müssen.

4.1.3 Übersetzung

Nach der Anpassung in Leichte Sprache muss der Text möglicherweise in die zweite Amtssprache des Kantons übersetzt werden. Personen, die von einer Leichten Sprache in eine andere adaptieren oder übersetzen, müssen auch in Leichter Sprache geschult werden.

> Preis: nach Vereinbarung.

4.1.4 Layout

Zur Leichten Sprache existieren auch Regelungen zum Layout der Seiten. Daher muss auch ein Budget für die Anpassung der Grafiken von Standardpublikationen einkalkuliert werden und dazu, um Grafikdesignerinnen und -designer in den Regeln der Leichten Sprache zu schulen oder zumindest dafür zu sensibilisieren.

Dieser Posten fällt bei Veröffentlichungen auf Papier in der Regel schwerer ins Gewicht als bei Internetseiten.

> Preis: nach Vereinbarung.

4.1.5 Verbreitung und Bewertung

Mögliche zusätzliche Kosten, um das Publikum zu erreichen oder weil Sie die Wirkung messen wollen.

4.1.6 Einige konkrete Kostenbeispiele

> **Kanton Bern.** Die Berner Regierung will ihre Online-Informationen noch barrierefreier gestalten, insbesondere durch die Verwendung von Leichter Sprache. Dafür sieht sie ein Budget von 100 000 Franken für den Start einer Website vor, 50 000 Franken für wiederkehrende Kosten und rechnet mit 20 % zusätzlichen Personalressourcen⁴⁷.

> **EVAM.** Die Waadtländer Organisation für die Aufnahme von Migrantinnen und Migranten stellte 250 % ihrer Arbeitszeit (etwa 10 % pro Übersetzerin oder Übersetzer) zur Verfügung, um das Pilotprojekt zur Implementierung der Leichten Sprache umzusetzen. Für die Ausbildung hat die Organisation in den Jahren 2020 bis 2022 2,5 Kurstage für mehr als 30

⁴⁷ Siehe Quotidien jurassien, «Bientôt l'heure de la langue facile?», vom 27.03.2021, <http://www.forumhandicapvalais.ch/?p=18400> (aufgerufen am 17.07.2021).

Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter vorgesehen. Kosten: ungefähr 15 000 Franken. Die ausgebildeten Personen machen dann die Übersetzungen und/oder sind dann in ihrem Bereich für die Leichte Sprache zuständig. Es muss Zeit für Sitzungen (der verantwortlichen Personen für die Leichte Sprache) und Übersetzungen eingerechnet werden.

- > **Kanton St. Gallen** Das Sozialamt verfügt über ein jährliches Budget von ca. 6000 Franken für barrierefreie Kommunikation - dies betrifft vor allem die Leichte Sprache, aber auch andere konzeptionelle Ansätze wie etwa die Gebärdensprache. Mit diesem Geld können besonders wichtige Dokumente des Kantons zum Thema Beeinträchtigung übersetzt werden (z. B: Bedarfsabklärung und Planung der Dienstleistungen, Bericht über die Auswirkungen der Politik für Menschen mit Beeinträchtigungen). Das Amt würde dieses Budget gerne erhöhen. Die Kosten für den Bereich Beeinträchtigung auf der Website des Sozialamts belaufen sich auf rund 8000 Franken. Die Übersetzung der Rubrik «Portrait» kostete knapp 3000 Franken⁴⁸;
- > **Kanton Freiburg**. Die Broschüre «Der Kanton Freiburg heisst Sie willkommen» für neue Einwohnerinnen und Einwohner ist ein umfangreiches Dokument von 100 Seiten. Die vollständige Broschüre wurde in Leichte Sprache übersetzt und von gemischten Gruppen von Lektorinnen und Lektoren (Menschen mit geistiger Behinderung mit Sprachschwierigkeiten und Migrantinnen und Migranten mit ersten Französischkenntnissen) korrekturgelesen. Die Version in Leichter Sprache umfasst 108 Seiten. Das Team der Fachstelle für die Integration von Migrantinnen und Migranten und für Rassismusprävention (IMR) beteiligte sich aktiv an diesem Prozess, indem es mit einem externen Übersetzungsbüro zusammenarbeitete. Die effektiven Gesamtkosten, einschliesslich der Übersetzung in Leichte Sprache, des Korrekturlesens durch die Zielgruppen, des Layouts und der Grafiken, beliefen sich auf etwas mehr als 30 000 Franken.

4.2 Ertrag der Leichten Sprache

Leichte Sprache kostet etwas. Sie kann Verwaltungen aber auch etwas bringen. Wir stellen hier Gewinne vor, die aus einigen Rückmeldungen, Bewertungen und Umfragen stammen, die wir von Produzentinnen und Produzenten von Informationen in Leichter Sprache erhielten. Diese Rückmeldungen bleiben kurz, da es bislang nur wenige Untersuchungen über die Auswirkungen der Verbreitung von Informationen in Leichter Sprache gibt.

4.2.1 Bessere Verständlichkeit

Die Leichte Sprache ermöglicht es den Benutzerinnen und Benutzern, Texte besser zu verstehen und manchmal auch ohne fremde Hilfe zu verstehen.

Beispiele

Die Inklusionskoordinatorin der Stadt Uster⁴⁹ berichtet, dass ihre Abstimmungsunterlagen in Leichter Sprache die Rechte der Bürgerinnen und Bürger **leichter verständlich** machen. Schulen nutzen sie als Lehrmittel, und Institutionen informieren damit ihre Kunden.

Insieme Schweiz⁵⁰ hat zusammen mit Easyvote einen Leitfaden zu den Wahlen produziert. Die kurze Evaluation unter den Personen, die den Leitfaden verwendeten, zeigt, dass die

⁴⁸ Dies gemäss dem Leiter der Abteilung Behinderung des Sozialamts des Departements des Innern des Kantons St. Gallen, der per E-Mail interviewt wurde.

⁴⁹ Interview per E-Mail.

⁵⁰ Vereinigung von Angehörigen und Freunden von Menschen mit Behinderung.

Broschüre «für die meisten verständlich und umfassend ist und ihnen **das Wählen erleichterte**»⁵¹.

Die Fachstelle für die Integration der MigrantInnen und für Rassismusprävention (IMR) erhielt von Gemeinden, Vereinen und privaten Personen **spontane positive Rückmeldungen** für ihre Broschüre «Willkommen im Kanton Freiburg». Manche bevorzugten manchmal sogar die Verwendung dieser Version gegenüber der Originalversion. Ausserdem benutzen Lehrerinnen und Lehrer, die Französisch für Fremdsprachige unterrichten, die entsprechende Broschüre in Leichter Sprache in den **Ausbildungskursen für 16- bis 25-Jährige**, da die darin vermittelten Informationen klarer sind.

In ihrer Evaluation der Broschüre für die KESB Solothurn betont die Hochschule für Soziale Arbeit FHNW, dass «die betroffenen Personen berichten, dass [die leicht verständlichen Unterlagen zum Erwachsenenschutz] ihnen geholfen haben, sich ihrer Rechte bewusst zu werden und sich als hilfreich erwiesen haben, **um das Verfahren besser zu verstehen** sowie ohne fremde Hilfe zu lesen und zu verstehen»⁵².

4.2.2 Mehr Inklusion

Ein besseres Verständnis schafft Vertrauen und Engagement bei den Benutzerinnen und Benutzer. Oft hat das sogar den doppelten Effekt: Das Verwaltungspersonal, das die Leichte Sprache anwendet, versteht die Bedürfnisse und Schwierigkeiten von Benutzerinnen und Benutzern besser.

Beispiele

In ihrer Evaluation der Broschüre für die KESB Solothurn betont die Hochschule für Soziale Arbeit FHNW, dass sich Dokumente in Leichter Sprache positiv auf die **Teilhabe und Mitarbeit** der Personen auswirken: «leicht verständliche Informationen über den Erwachsenenschutz bereiten den Boden für eine gute Zusammenarbeit und können Missverständnissen vorbeugen. Dieser positive Effekt ist nicht nur auf den Inhalt der Erklärungen zurückzuführen, sondern auch auf die offensichtlichen Bemühungen der Behörde, inkludierend zu kommunizieren»⁵³.

Die Inklusionskoordinatorin der Stadt Uster⁵⁴ stellt fest, dass die Einführung der Leichten Sprache **auch** für die Verwaltung selbst positive Auswirkungen hat: es gibt ein besseres Verständnis und eine bessere Akzeptanz der Bedürfnisse der Kundschaft.

4.2.3 Mehr Autonomie

Die Leichte Sprache ermöglicht es den Benutzerinnen und Benutzern, selbstständig zu werden, da sie nicht mehr auf die Hilfe einer Drittperson angewiesen sind, um mit einer Information umzugehen. Vorteil für die Behörden: sie verbringen weniger Zeit mit Erklärungen und der

⁵¹ Gehen Sie, um den Leitfaden zu konsultieren, auf die folgende Seite: <https://insieme.ch/produit/wahlhilfe/> (aufgerufen am 12.10.2021). Um die Evaluation einzusehen, wenden Sie sich bitte an Insieme Schweiz.

⁵² Siehe S. 28: Parpan-Blaser et al. (2019). Vollständige Quelle: Parpan-Blaser, A., Girard-Groeber, S., von Fellenberg, M., Lichtenauer, A., & Antener, G. (2019). Behördenkommunikation leicht verständlich und inhaltlich korrekt. *Soziale Sicherheit CHSS*, 3, 25-30. <https://soziale-sicherheit-chss.ch/de/behoerdenkommunikation-leicht-verstaendlich-und-inhaltlich-korrekt/> (aufgerufen am 12.10.2021).

⁵³ ebd.

⁵⁴ E-Mail Interview.

Beantwortung von Fragen. Nutzen für Personen: sie können besser selbst entscheiden und sie können ihre Privatsphäre besser schützen (da sie keine Informationen mit Dritten teilen müssen, um sie zu verstehen).

Beispiele

Das Weiterbildungszentrum für Erwachsene mit Behinderung in Freiburg hat sein Kursprogramm in Leichter Sprache veröffentlicht⁵⁵. Der FARA-Beauftragte für Benutzerinnen und Benutzer⁵⁶ berichtet, dass dank der Broschüre **die Fachkräfte weniger eingreifen**, um eine Vorauswahl an Kursen zu treffen, die Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmern mit einer geistigen Behinderung gefallen könnten. Die Benutzerinnen und Benutzer werden dadurch bei der Wahl der Kurse, die sie besuchen möchten, **autonom und selbstbestimmter**

Beim EVAM – dem Etablissement vaudois d'accueil des migrants – betont die Leiterin des Pilotprojekts zur Einführung der Leichten Sprache, dass die ersten Rückmeldungen ermutigend sind. Die Leichte Sprache ermöglicht es den Leistungsempfängerinnen und -empfängern, Informationen und Schreiben zu verstehen, ohne dass sie EVAM-Personal oder eine Landsfrau oder einen Landsmann um Hilfe bitten müssen. Dies stellt eine **Zeitersparnis für die Organisation** dar. Künftig werden mehrere Fachkräfte wie Lehrerinnen und Lehrer, Erzieherinnen und Erzieher und Sozialarbeiterinnen und -arbeiter weniger Zeit mit der «Übersetzung von Briefen, die vom EVAM versendet wurden» verbringen, um sich voll und ganz ihrem Beruf widmen zu können. Und es ermöglicht einen **besseren Schutz der Privatsphäre** der Kundinnen und Kunden, die persönliche Briefe nicht mehr von Drittpersonen lesen lassen müssen.

5 WIE MAN LEICHTE SPRACHE EINBINDET

Wir haben gesehen, dass über die Leichte Sprache Informationen bereitgestellt werden können, die für viele Menschen geeignet sind. Wir haben gesehen, dass Leichte Sprache immer häufiger und in immer mehr Bereichen der Gesellschaft eingesetzt wird. Auch die Verwaltungen machen sich an die Arbeit.

In diesem Rahmen haben wir gesehen, dass die Gesetzgebung die Verwaltungen dazu ermutigt, Leichte Sprache zu verwenden, ohne sie jedoch wirklich dazu zu verpflichten. Denn die Verpflichtung wird durch den Grundsatz der Verhältnismässigkeit gewichtet. Dieser Grundsatz besagt, dass man von der Beseitigung einer Ungleichheit absehen kann, wenn ein Missverhältnis zwischen dem Vorteil, der den Menschen verschafft wird, und bestimmten Nachteilen, insbesondere hohen Kosten, besteht. Das ist wichtig, denn Leichte Sprache einzusetzen kostet, wie wir im vorherigen Kapitel gezeigt haben. Gleichzeitig, und das haben wir auch im vorherigen Kapitel gezeigt, bringt die Leichte Sprache auch Vorteile mit sich. Es kann dadurch die Leistungspalette der Verwaltung für die Bevölkerung verbessert werden.

Leichte Sprache bringt also potenziell echte Vorteile mit sich. Es geht also darum, **wie man die Leichte Sprache** möglichst sparsam und effektiv in eine umfassende Kommunikationsstrategie einbinden kann.

In diesem Kapitel schlagen wir Wege vor

> um die Produktionsprozesse zu optimieren;

⁵⁵ https://cfc-bz.com/wp-content/uploads/2021/08/Prog-21-22_site.pdf (aufgerufen am 12.10.2021).

⁵⁶ Der FARA-Beauftragte für die Benutzerinnen und Benutzer (<http://www.fara.ch>) wurde telefonisch interviewt.

> um die Informationen auszuwählen, die angepasst werden sollen.

Dies ermöglicht es uns schliesslich, in einem letzten Kapitel Empfehlungen zu formulieren und dabei die von den Ämtern des Staates Freiburg geäusserten Bedürfnisse zu berücksichtigen.

5.1 Wege zur Optimierung der Produktion

Die Produktionsschritte sind für jede Information unterschiedlich, je nachdem, ob:

- die Information in Leichter Sprache die Übersetzung eines bereits existierenden Standardtextes ist oder direkt in Leichter Sprache geschrieben wurde;
- diese Informationen in Leichter Sprache im Internet oder in Papierform veröffentlicht werden;
- diese Information in Leichter Sprache auch in einer oder mehreren anderen Sprachen vorhanden sein muss;
- man die Informationen in Leichter Sprache Personen aus dem Zielpublikum überprüfen lässt oder nicht.

Wir präsentieren hier den längsten Prozess: Übersetzung, mit Kontrolle, mit Layout und mit Übersetzung in eine zweite Sprache. Dies dient dazu, den gesamten Prozess aufzuzeigen und alle erforderlichen Fähigkeiten aufzulisten. Um also Informationen in Leichter Sprache zu produzieren, muss man einen Produktionsprozess durchlaufen, dessen Hauptschritte wie folgt lauten:

- > Teams **ausbilden**;
- > Übersetzung **organisieren**;
- > **Redigieren**, layouten, kontrollieren;
- > **Publikation** verbreiten;
- > Auswirkungen **messen**.

5.1.1 Teams ausbilden

Um die Leichte Sprache in die gesamte Kommunikation einer Organisation, eines Unternehmens oder einer Behörde zu integrieren, müssen die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter die Leichte Sprache übernehmen, d. h. sie müssen sie entweder lernen oder sie zumindest in ihren Grundzügen verstehen und deren Nutzen einschätzen können. Wenn Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in Leichter Sprache schreiben sollen, müssen sie gut geschult werden. Wenn ein Amt ein externes Übersetzungsbüro beauftragt, kann es sich eher dafür entscheiden, nur einige wenige Personen zu schulen oder sogar nur um Aufklärungsarbeit zu leisten.

Anmerkung: die Zustimmung von Führungskräften und Schlüsselpersonen gewinnen

Es ist sehr wichtig, die Vorsteherinnen und Vorsteher der Ämter sowie das Fachpersonal (Juristen, wissenschaftliche Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter) zu schulen – oder zumindest zu sensibilisieren. Dies geschieht, um ihre Zustimmung zu gewinnen. Ohne diese Zustimmung werden Texte in Leichter Sprache in der Regel abgelehnt oder neu verkompliziert formuliert. Leichte Sprache erfordert eine *Top-down-Strategie* sowie Akzeptanz und Zustimmung.

5.1.2 Übersetzung organisieren

Bevor Sie mit einem Projekt zum Verfassen von Texten in Leichter Sprache beginnen, müssen Sie den Zweck und den Inhalt der Publikation festlegen. Denn in der Version in Leichter

Sprache müssen oft Entscheide getroffen werden (z. B. bestimmte Informationen zu streichen oder andere hinzuzufügen).

> **Im Projektmodus arbeiten**

Je nach Grösse und Komplexität der Publikation ist die Arbeitsgruppe grösser oder kleiner. Es wird empfohlen, die folgenden Kompetenzen zu vereinen: Spezialistinnen und Spezialisten des behandelten Themas, Spezialistinnen und Spezialisten für die Koordination, Spezialistinnen und Spezialisten für Leichte Sprache, Spezialistinnen und Spezialisten für das Layout. Und, falls möglich: Vertreterinnen und Vertreter der Zielgruppen. Es lohnt sich, von Anfang an mit Vertreterinnen und Vertretern der Zielgruppen zusammenzuarbeiten. Das verlängert zwar den Produktionsprozess, aber es hilft, den Zweck einer Information, ihren Inhalt und ihre Verbreitungskanäle besser zu definieren und schliesslich für eine bessere Wirkung zu sorgen.

Das auftraggebende Amt muss sich am gesamten Prozess beteiligen und kann nicht einfach nur «an die Übersetzung übergeben»⁵⁷.

> **Leitfäden und Hilfen (Checklisten) erstellen und Zugang zu Hilfsprogrammen gewähren**

Um den Redaktorinnen und Redaktoren bei der Umstellung auf Leichte Sprache zu helfen, kann es hilfreich sein, einen internen Redaktionsleitfaden zu erstellen. Dieser Leitfaden kann die Methode, die Schritte und vor allem die anzuwendenden Regeln der Leichten Sprache vorstellen. Es gibt auch IT-Programme zur Vereinfachung von Texten, die sich noch in Entwicklung befinden (z. B. FALC-Assistent⁵⁸ oder Falc'able⁵⁹).

> **Weiterbildungen durchführen**

Wenn einige Kommunikationsteams regelmässig in Leichter Sprache arbeiten müssen, kann es sinnvoll sein, Weiterbildungen zu organisieren und Austauschmöglichkeiten zwischen den Redaktorinnen und Redaktoren zu ermöglichen.

Anmerkung: grosse Projekte organisieren

Wenn ein Amt ein grosses Veröffentlichungsprojekt in Leichter Sprache in Angriff nimmt, kann es interessant sein, mit ähnlichen Ämtern in anderen Kantonen zusammenzuarbeiten. Dies kann etwa am Beispiel der Zusammenarbeit zwischen den Kantonen Solothurn, Bern und Zürich gezeigt werden. Zugegeben, je grösser eine Arbeitsgruppe ist, desto mehr Zeit nimmt die Koordination in Anspruch. Es spart aber auch Zeit: Zum Beispiel können schwierige redaktionelle Fragen einmal für alle Kantone gelöst werden, kann das Korrekturlesen vereinheitlicht werden, kann gemeinsam Aufklärung betrieben werden⁶⁰.

5.1.3 Redigieren, layouten, kontrollieren

> **Redigieren und layouten**

Wie alle andere redaktionelle Arbeit erfordert auch die Leichte Sprache Zeit. Und da die Leichte Sprache ein zusätzlicher redaktioneller Schritt ist, wird dadurch die Produktionszeit verlängert, es ist ein bisschen so, als würde man den Produktionsprozess um eine Amtssprache erweitern. Daher sollte dies im jährlichen Budget berücksichtigt werden. Wenn

⁵⁷ Empfehlung Nr. 10 aus dem Dokument *Empfehlungen aus der Evaluation des Projekts 'Einfach leicht verständlich! Leichte Sprache im Erwachsenenschutzverfahren'*. Erhältlich auf Anfrage bei Prof. Dr. Anne Parpan-Blaser vom Institut Integration und Partizipation, Hochschule für Soziale Arbeit der FHNW.

⁵⁸ <https://frh-fondation.ch/en/falc-assistant/> (aufgerufen am 12.10.2021).

⁵⁹ <http://falc-able.fr/accueil/> (aufgerufen am 12.10.2021).

⁶⁰ Projektmitverantwortliche für die FHNW, telefonisches Interview.

die Aktivität gross oder regelmässig wird, ist es gut, Leichte Sprache als Aufgabe in den Stellenbeschrieb (oder das Anforderungsprofil) aufzunehmen, um sie zu erkennen und für sie ein Zeitbudget festzulegen.

> **Kontrollieren**

Um sicherzustellen, dass der übersetzte Text für die Zielgruppe verständlich ist, ist es wichtig, ihn von einer anderen Fachkraft für Leichte Sprache und anschliessend von einer Gruppe von Korrekturleserinnen und Korrekturlesern, d. h. Personen, die der Zielgruppe angehören, überprüfen zu lassen. Für diesen Schritt sollten Sie genügend Zeit und Geld einplanen. Für die Überprüfung sollten Sie externe Partner hinzuziehen. Es ist aber auch möglich, sich die Technik des Korrekturlesens anzueignen und die Korrektur dann intern durchzuführen.

Anmerkung zu den Ressourcen

Die Produktion kann intern oder mit externen Spezialisten erfolgen. In jedem Fall ist dies zeit- und kostenintensiv, und es erfordert Personal, das für die Leichte Sprache sensibilisiert ist.

5.1.4 Publikation verbreiten

Um sein Publikum zu erreichen, muss man die Kommunikationskanäle (soziale Netzwerke, Freizeitzentren, Schulen, Vereine usw.) nutzen, die von dieser Zielgruppe genutzt werden. Je nach Publikum müssen eventuell die Verbreitungskanäle gewechselt oder neue Verbreitungspartner gefunden werden. Arbeiten Sie z. B. mit den Einrichtungen für Menschen mit Beeinträchtigungen in der Region zusammen, um Informationen zu verbreiten.

Anmerkung zur Verbreitung über das Internet

Bei Online-Informationen muss sichergestellt werden, dass Informationen in Leichter Sprache leicht zu finden sind, d. h. entweder schnell sichtbar (mit einem Reiter «Leichte Sprache» versehen) oder leicht erkennbar (mit einem gut sichtbaren Logo versehen) sind.

5.1.5 Auswirkungen messen

Führen Sie Umfragen durch, um die Auswirkungen der Informationen in Leichter Sprache zu ermitteln, und passen Sie bei Bedarf ihre Strategie an.

In Anhang 4 finden Sie eine Tabelle, in der die Schritte, Fähigkeiten und Massnahmen zur Integration der Leichten Sprache zusammengefasst sind

5.2 Wege, um Prioritäten zu setzen

Da es unmöglich ist, alles in Leichte Sprache zu übersetzen, müssen Sie Prioritäten setzen und die wichtigsten und relevantesten Informationen zur Anpassung auswählen. Wie also sind die zu übersetzenden Informationen zu priorisieren?

Es gibt keine einfache Antwort, aber es gibt Ansätze, um relevante Entscheide zu treffen. Diese Ansätze sind aus den Kriterien abgeleitet, die im Bericht des Kantons Bern «Leichte Sprache im Kanton Bern» und im «Standard eCH-0059 Accessibility» formuliert wurden.

Wir stellen Ihnen hier **drei mögliche Kriterien** vor, anhand der Sie Übersetzungen priorisieren können:

- > Kriterium der **Notwendigkeit**
- > Kriterium der **Häufigkeit**
- > Kriterium der **Relevanz**

5.2.1 Kriterium der Notwendigkeit

Das Kriterium der Notwendigkeit erfordert, dass Sie sich die folgenden Fragen stellen:

- > Ist das Leben oder die Gesundheit von Menschen bedroht?
- > Werden Menschen benachteiligt, wenn sie nicht informiert werden?
- > Müssen sie sofort informiert werden?
- > Müssen sie selbstständig auf Informationen zugreifen?

Beispiel

Die Coronavirus-Krise zwang zu einer Vervielfachung der Informationsformen und -kanäle, um möglichst viele Menschen zu erreichen. Schon bald erstellten Einrichtungen Informationen in Leichter Sprache, um ihrer Kundschaft Dinge wie Lockdown, Hygieneregeln und Social Distancing auf angepasste Weise zu erklären. Für diese Pandemie haben sowohl Vereine und Institutionen als auch die Kantone und der Bund Informationen in Leichter Sprache erstellt.

5.2.2 Kriterium der Häufigkeit

Das Kriterium der Häufigkeit erfordert, dass Sie sich die folgenden Fragen stellen:

- > Wie viele Menschen sind betroffen?
- > Mit welcher Häufigkeit wird die Information gesucht oder nachgefragt?
- > Wie lange ist diese Information gültig, oder wie lange wird sie nachgefragt?

Beispiele

Für das von der KESB Solothurn durchgeführte Projekt konzentrierte sich das Projektteam auf fünf Texte, die im Erwachsenenschutzverfahren eine zentrale Rolle spielen (Abklärungsauftrag und Begleitbrief, Entscheid in vollständiger und in gekürzter Form, Formular Verzicht auf Anhörung)⁶¹.

Für dieses Kriterium ist es interessant, herauszufinden, welche Dokumente oder Informationen auf der Website am häufigsten abgefragt werden und welche Fragen am häufigsten gestellt werden (am Schalter, am Telefon usw.). Ein weiterer Tipp: Legen Sie fest, welche Dokumente die meisten ungültigen oder unvollständigen Antworten verursachen.

5.2.3 Kriterium der Relevanz

Das Kriterium der Relevanz erfordert, dass Sie sich die folgenden Fragen stellen:

- > Welche Informationen sind für das Zielpublikum direkt relevant?
- > Welche dieser Informationen erfüllen am ehesten die Kriterien der Relevanz und dann der Häufigkeit?

⁶¹Siehe S. 26: Parpan-Blaser et al. (2019).

Beispiele

Die Walliser Institution FOVAHM hatte ein Dokument in Leichter Sprache über die Beistandschaft erstellt. Die Beistandschaft ist ein unumgänglicher und sehr wichtiger Schritt für alle Jugendlichen in der Einrichtung. Mithilfe dieser Broschüre können sich Jugendliche und ihre Familien vorbereiten und besser über die Art der Beistandschaft diskutieren⁶².

Der Kanton St. Gallen hat beschlossen, fast ausschliesslich Berichte der Regierung oder des Departements des Inneren, die den Behindertenbereich betreffen, in Leichte Sprache zu übersetzen⁶³.

5.2.4 Bereiche, an denen kein Weg vorbeiführt

Im Bericht des Kantons Bern wird betont, dass es 3 Bereiche gibt, die so wichtig sind, dass sie automatisch in Leichter Sprache verfügbar sein müssen, d. h. in diesen drei Bereichen erfolgt keine Interessenabwägung.

- > **Schutz des Lebens und der Gesundheit** (z. B. Pandemie, Zugang zum Gesundheitssystem, Leistungen der Kranken- und Unfallversicherung).
- > **Ausübung der politischen Rechte** (Abstimmungen).
- > **Recht auf Bildung** (obligatorische Schule, berufliche Erstausbildung)⁶⁴.

5.2.5 Was ist mit Rechtstexten?

In der Praxis ist festzustellen, dass es sehr schwierig ist, Rechtstexte zu übersetzen. Experten empfehlen, dies nicht zu tun. Wie der Bericht des Kantons Bern feststellt, «gefährdet die starke Vereinfachung der Sprache in der Tat die technische Genauigkeit und Präzision dieser Texte. Ausserdem wäre es unmöglich, ihren allgemein abstrakten Charakter zu bewahren»⁶⁵. Hinzu kommt, dass die Kosten extrem hoch wären.

Es ist daher sinnvoller und nützlicher, eine Zusammenfassung eines Rechtstextes in Leichter Sprache anzubieten oder ein erklärendes Falblatt dazu zu erstellen, als einen solchen Text in Leichte Sprache zu übersetzen.

Beispiel

Möchten Sie Menschen helfen, die Sozialhilfe richtig zu nutzen? Machen Sie einen Leitfaden in Leichter Sprache über «Ihre Rechte und Pflichten bei der Sozialhilfe», anstatt das Sozialhilfegesetz in Leichte Sprache zu übersetzen.

5.2.6 Die Grenzen dieser Kriterien

Die genannten Kriterien sind sehr interessant, um Prioritäten zu setzen. Gleichzeitig zwingen sie dazu, sich nur auf bestimmte Arten von Informationen zu konzentrieren. Dies kann ausgrenzenden Charakter annehmen, denn gemäss diesen Kriterien haben Menschen mit

⁶² Dies laut der Leiterin des CFJA - Centre de formation des jeunes adultes (Ausbildungszentrum für junge Erwachsene), die telefonisch interviewt wurde.

⁶³ Dies gemäss dem Leiter der Abteilung Behinderung des Kantonalen Sozialamts des Departements des Innern des Kantons St. Gallen, der per E-Mail interviewt wurde.

⁶⁴ Empfehlungen aus der von Caplazi für den Berner Bericht (2021) erstellten Studie («Leichte Sprache im Kanton Bern»), S. 18-19.

⁶⁵ ebd.

Leseschwierigkeiten dann keinen Zugang zu Informationen über Traditionen, Freizeit, Sport, Kultur usw.

In Schweden wurde die Leichte Sprache schon früh als ein umfassendes Integrationsinstrument gesehen. Die Zeitung *8 Sidor* enthält allgemeine Informationen über das Leben in Schweden in Leichter Sprache. Diese Zeitung ist ein Integrationsinstrument für Menschen, die kein Schwedisch lesen können, und für Menschen, welche die normale Presse nicht lesen können⁶⁶. In der Schweiz wird die kulturelle Integration von Menschen mit Beeinträchtigungen zum Beispiel durch die Fachstelle «Kultur Inklusiv» von Pro Infirmis gefördert.

Der Standard eCH-0059 Accessibility empfiehlt übrigens, Informationen über Freizeit (Kultur und Sport) und auch über Arbeit, Wohnen, Familie usw. anzubieten. Aber nur unter Beachtung des Prinzips der Verhältnismässigkeit.

6 SCHLUSSWORT IN LEICHTER SPRACHE



Dieses Schlusswort ist in Leichter Sprache geschrieben.
Dafür steht dieses Bild.

Die Leichte Sprache macht Informationen besser verständlich.

Das hilft vielen Menschen.

Mit verständlichen Informationen:

- ist man selbständiger;
- ist man selbstbewusster;
- ist man ein Teil der Gesellschaft.

Die Leichte Sprache hilft auch dem Kanton Freiburg und den kantonalen Diensten.

Kantonale Dienste sind zum Beispiel Schulen, Krankenhäuser, die Polizei.

Der Kanton Freiburg:

- wird mehr geschätzt;
- bietet einen besseren Service;
- muss weniger Fragen beantworten.

Das Schreiben in Leichter Sprache ist aber **nicht** einfach.

Es braucht eine Ausbildung für die Angestellten.

Die Angestellten müssen mehr arbeiten.

⁶⁶ <https://8sidor.se> (aufgerufen am 12.10.2021).

Es gibt auch Büros,
die Texte in Leichte Sprache übersetzen.
All das kostet Zeit und Geld.

Der Kanton **Freiburg** kann nicht alles in Leichter Sprache schreiben.
Der Kanton Freiburg muss entscheiden:

- Was ist für die Bevölkerung am **wichtigsten**?
- Was ist für die Bevölkerung am **nützlichsten**?

In diesem Bericht geben wir Tipps für eine gute Leichte Sprache.

Zum Beispiel:

- Prüfen, welche Texte zu schwierig sind.
- Texte auswählen, die in Leichte Sprache übersetzt werden.
- Leichte Sprache in den kantonalen Diensten bekannt machen.
- Die Angestellten für die Leichte Sprache ausbilden.
- Arbeits-Gruppen bilden.
- Mit Büros für Leichte Sprache zusammenarbeiten.
- Mit Lektoren und Lektorinnen arbeiten.
- Die Lektoren und Lektorinnen nach ihrer Meinung fragen.
Falls nötig, den Text anpassen.

Welche Texte müssen zuerst in Leichte Sprache übersetzt werden?

In unserem Bericht sagen wir:

Texte, die den Menschen helfen, etwas zu verstehen

- Was muss ich tun ?
- Welches sind meine Rechte?

In unserem Bericht sagen wir auch:

Es ist gut, Leichte Sprache zu verwenden.

Aber der Kanton Freiburg muss entscheiden:

Wie führen wir die Leichte Sprache ein?

Man kann nicht alles sofort übersetzen.

Man muss mit ein paar Texten anfangen.

So kann man lernen und sich verbessern.

Der Kanton kann sich von Büros für Leichte Sprache helfen lassen.

In Anhang 5 gibt der Bericht auch Ratschläge.

Der Kanton Freiburg kann diese Ratschläge nutzen, um zu sagen:

So wollen wir zwischen 2023 und 2027 vorgehen.

Anhang 1

In der Schweiz verwendete Leitfäden zu Leicht zu Lesen und zu Verstehen

7Der Referenzleitfaden für den frankophonen Raum ist der europäische Leitfaden «*Information pour tous: Règles européennes pour une information facile à lire et à comprendre*» von 2009. Verfügbar unter diesem Link: <https://www.lag-abt-niedersachsen.de/uploads/migrate/Download/Infofralle.pdf>.

8Für den deutschsprachigen Raum gibt es mehrere Leitfäden, u. a: «*Leichte Sprache: Theoretische Grundlagen. Orientierung für die Praxis*», Ursula Bredel, Christiane Maaß, Duden, 2016, und «*Die Regel für Leichte Sprache*», Netzwerk Leichte Sprache, 2013.

9Die Leitfäden weisen eine gemeinsame Basis an Regeln auf, einige davon unterscheiden sich jedoch von Leitfaden zu Leitfaden und können gar widersprüchlich sein. Leichte Sprache ist keine wissenschaftliche Methode.

Anhang 2

Schätzungen zu den wichtigsten Zielgruppen für Leichte Sprache in der Schweiz

	Anzahl Personen (Schätzung)	Quellen
Geistige Behinderung	85 000	Insieme (o. J.)
Dyslexie	870 000	(European dyslexia association (o. J.))
Gehörlosigkeit	10 000	SGB (o. J.)
Aphasie	5000	Koenig-Bruhin et al. (2013)
Demenz (einschliesslich Alzheimer-Krankheit)	155 000	BAG und GDK (2019)
Funktionale Analphabeten	800 000 Personen im Alter von 16 Jahren und mehr	BFS (2006) BFS (2018)
Migrantinnen und Migranten , die nicht mindestens eine Landessprache sprechen	> 200 000 Personen im Alter von 15 Jahren und mehr	

Tabelle übernommen und angepasst aus Parpan et al., 2021, S. 586.

In der Tabelle erwähnte Quellen:

Insieme: <https://insieme.ch/thema/geistige-behinderung/>

European dyslexia association. (n. d.). *What is dyslexia*. <https://eda-info.eu/what-is-dyslexia/> (aufgerufen am 11.10.2021).

Schweizerischer Gehörlosenbund (SGF-FSS). (s. d.). *Factsheet*. https://www.sgb-fss.ch/wp-content/uploads/2015/06/sgb-fss_Factsheet_2016_de.pdf (aufgerufen am 05.10.2021).

Koenig-Bruhin, M., Kolonko, B., At, A., Annoni, J.-M., & Hunziker, E. (2013). Aphasia following a stroke (Aphasie nach einem Schlaganfall): recovery and recommendations for rehabilitation. *Swiss Archives for Neurology and Psychiatry*, 164(8), 292-298.

Bundesamt für Gesundheit (BAG) und Schweizerische Konferenz der kantonalen Gesundheitsdirektorinnen und -direktoren (GDK). (2019). *Demenz in der Schweiz - Eine Übersicht der Ergebnisse der Nationalen Demenzstrategie 2014-2019*. https://www.bag.admin.ch/dam/bag/de/dokumente/nat-gesundheitsstrategien/nationale-demenzstrategie/nds_uebersicht.pdf.download.pdf/Demenzstrategie_Uebersicht_DE_191021.pdf (aufgerufen am 08.10.2021).

Bundesamt für Statistik (BFS)(2006). *Lesen und Rechnen im Alltag. Grundkompetenzen von Erwachsenen in der Schweiz*. Neuenburg. <https://www.bfs.admin.ch/bfs/de/home/statistiken/kataloge-datenbanken/publikationen.assetdetail.342853.html> (aufgerufen am 08.10.2021).

Bundesamt für Statistik (BFS)(2018). *Anteil der Personen, die 3, 2, 1 oder keine Landessprache als ihre Hauptsprache(n), üblicherweise zu Hause und bei der Arbeit oder an der Ausbildungsstätte gesprochene(n) Sprache(n) angegeben haben, nach Migrationsstatus und verschiedenen soziodemografischen Merkmalen*. <https://www.bfs.admin.ch/bfs/fr/home/statistiques/population/migration->

[integration/indicateurs-integration/indicateurs/3-2-1-0-langue-nationale.assetdetail.5546603.html](https://www.oecd.org/integration/indicateurs-integration/indicateurs/3-2-1-0-langue-nationale.assetdetail.5546603.html) (aufgerufen am 08.10.2021).

Anhang 3

Wer wendet Leichte Sprache an?

Die Leichte Sprache hat in der Schweiz erst vor kurzem eine gewisse Anerkennung im politischen, beruflichen und akademischen Diskurs gefunden⁶⁷. Immer mehr Bereiche interessieren sich für die Leichte Sprache und setzen sie ein. Hier finden Sie einen kleinen Überblick, der nicht erschöpfend, aber illustrativ ist, was es in der Schweiz gibt.

Behinderung

Die Welt der Behinderten ist der erste Bereich, der sich mit Leichter Sprache beschäftigt. Heutzutage bilden Einrichtungen und Vereine, die für Menschen mit Behinderungen tätig sind, ihr Personal zunehmend aus (in Freiburg zum Beispiel: fara, L'Arche, Forum Handicap Fribourg, HorizonSud usw.). Sie schreiben immer mehr Chartas, Reglemente, Verträge, Jahresberichte, Leitfäden und Broschüren in Leichter Sprache⁶⁸. Einige von ihnen stellen auf ihrer Website ihre Leistungen in Leichter Sprache vor⁶⁹. Und die ersten Übersetzungsbüros kommen aus der Welt der Behinderten, wie zum Beispiel das Büro für Leichte Sprache von Pro Infirmis Freiburg⁷⁰.

Versicherungen und Sozialhilfe (seit 2015). Die Konferenz für Kindes- und Erwachsenenschutz (KOKES) bietet ein Merkblatt zum Kindes- und Erwachsenenschutz in Leichter Sprache an⁷¹. Die Kindes- und Erwachsenenschutzbehörde (KESB) des Kantons Solothurn hat eine Broschüre in Leichter Sprache über den Erwachsenenschutz herausgegeben. Dann arbeitete sie mit den KESB-Stellen von Bern und Zürich zusammen, um zwei Broschüren in Leichter Sprache zu veröffentlichen: eine zum Schutz des Kindes und eine zum Schutz des Erwachsenen⁷². Die Walliser Stiftung FOVAHM hat eine Broschüre über Beistandschaften in Leichter Sprache übersetzt und daraus zwei Leitfäden erstellt. **Bürgerrechte.** Für die eidgenössischen Wahlen 2019 brachte Easyvote zusammen mit Insieme Schweiz einen Leitfaden in Leichter Sprache zum Abstimmen heraus⁷³. Das Parlament veröffentlicht seither eine Seite über seine Arbeitsweise und die Parlamentswahlen. Ebenfalls 2019 veröffentlichte das EGBG das Behindertengleichstellungsgesetz und die UN-

⁶⁷ Siehe Parpan-Blaser et al. (2021), «Easy Language in Switzerland», Seiten 590-603.

⁶⁸ Ein Beispiel: Für ihren strategischen Plan zur Umsetzung der UN-BRK in ihrer Organisation haben die Vereine Insos, Curaviva und Vahs eine Version ihres Aktionsplans in Leichter Sprache verfasst und eine Website eingerichtet, auf der die Informationen grösstenteils ebenfalls in Leichter Sprache vorliegen.

<https://www.plandaction-cdph.ch/de/aktionsplan-un-brk-11.html>.

⁶⁹ Zum Beispiel die Stiftung FOVAHM: [https://www.fovahm.ch/fr/site-facile-a-lire-4678/Das Zentrum für Weiterbildung: www.cfc-bz.com/site-en-francais-falc/](https://www.fovahm.ch/fr/site-facile-a-lire-4678/Das_Zentrum_für>Weiterbildung: www.cfc-bz.com/site-en-francais-falc/); ASA-Handicap mental: www.asahm.ch, le site [meinplatz: www.meinplatz.ch/fr](http://www.meinplatz.ch/fr);

Insieme: (<https://insieme.ch/fr/theme/handicap-mental/>); Eben-Hézer: (<https://www.eben-hezer.ch/accueil-falc.html>); Clair-Bois: (<https://clairbois.ch/facile-a-lire/>); Pro Infirmis Freiburg:

(<https://www.proinfirmis.ch/fr/langage-simplifie.html>) usw.

⁷⁰ www.langage-simplifie.ch/fr.html.

⁷¹ <https://www.kokes.ch/de/publikationen/leichte-sprache>.

⁷² <https://www.jgk.be.ch/jgk/fr/index/direktion/organisation/kesb/publikationen/kindes--und-erwachsenenschutz-in-leicht-verstaendlicher-sprache->

[.assetref/dam/documents/JGK/KESB/fr/KESB_KS_%20in%20leichter%20Sprache%20f.pdf](https://www.jgk.be.ch/jgk/fr/index/direktion/organisation/kesb/publikationen/kindes--und-erwachsenenschutz-in-leicht-verstaendlicher-sprache-.assetref/dam/documents/JGK/KESB/fr/KESB_KS_%20in%20leichter%20Sprache%20f.pdf) und

<https://www.jgk.be.ch/jgk/fr/index/direktion/organisation/kesb/publikationen/kindes--und-erwachsenenschutz-in-leicht-verstaendlicher-sprache->

[.assetref/dam/documents/JGK/KESB/fr/KESB_ES_in%20leichter%20Sprache%20f.pdf](https://www.jgk.be.ch/jgk/fr/index/direktion/organisation/kesb/publikationen/kindes--und-erwachsenenschutz-in-leicht-verstaendlicher-sprache-.assetref/dam/documents/JGK/KESB/fr/KESB_ES_in%20leichter%20Sprache%20f.pdf).

⁷³ Wahlhilfe – Politik in Leichter Sprache: Eine neutrale Wahlbroschüre (Insieme & Easyvote, 2019):

<https://insieme.ch/produit/wahlhilfe/>. Insieme Schweiz ist der nationale Verband der Vereinigungen von Eltern, Angehörigen und Freunden von Menschen, die mit einer geistigen Behinderung leben.

Konvention über die Rechte von Menschen mit Behinderungen in Leichter Sprache. Nachdem der Kanton Genf das Stimmrecht für Personen, die als urteilsunfähig eingestuft wurden, gewährt hat, bietet er nun eine Broschüre und ein Video an, die erklären, wie man abstimmt⁷⁴. Einige politische Parteien bieten seit kurzem Informationen in Leichter Sprache an (z. B. die Sozialdemokratische Partei)⁷⁵.

Aufnahme (Migration / Ausländerinnen und Ausländer)

Leichte Sprache ist für Organisationen für Menschen, welche die von Behörden verwendete Sprache nicht beherrschen, zunehmend von Interesse. Wie bereits erwähnt, hat die Fachstelle für die Integration der Migrant/innen und für Rassismusprävention (IMR) die Broschüre «Willkommen im Kanton Freiburg»⁷⁶ auf Französisch in Leichter Sprache herausgegeben und plant für Ende 2021 eine deutsche Version in Leichter Sprache. Darüber hinaus führt das IMR-Team Überlegungen im Team durch, um seine Kommunikation so weit wie möglich zu vereinfachen und Dokumente verfassen zu können, die für die Zielgruppe zugänglich sind. Im Kanton Waadt startete die EVAM (Etablissement vaudois d'accueil des migrants) im Jahr 2020 ein Pilotprojekt zur Integration der Leichten Sprache in ihre gesamte Kommunikation.

Gesundheit und Sexualität

Auch das Gesundheitswesen interessiert sich für die Leichte Sprache. Das BAG und das EBGB haben regelmässig Informationen in Leichter Sprache über das Coronavirus publiziert⁷⁷. EHealthsuisse hat in Zusammenarbeit mit dem Büro für Leichte Sprache der Pro Infirmis Freiburg im Jahr 2020 eine Broschüre in Leichter Sprache erstellt, um das elektronische Patientendossier vorzustellen⁷⁸. 2019 hat die Krebsliga Schweiz Broschüren und Informationsblätter in Leichter Sprache für kranke Menschen und ihre Angehörigen produziert⁷⁹. Das Kantonsarztamt Freiburg (KAA) bietet die Vollmacht zum Austausch von Daten in Leichter Sprache an. Im Bereich Sexualität bietet die Sexuelle Gesundheit Schweiz seit diesem Sommer ihre Rubrik «Im Notfall» an, in der in Leichter Sprache erklärt wird, wie man sich in verschiedenen Notsituationen verhalten sollte⁸⁰. Die Institution de Lavigny hat 2019 ein Buch in Leichter Sprache erstellt, um das Thema Intim-, Gefühls- und Sexualleben in sozialpädagogischen Einrichtungen zu behandeln⁸¹.

⁷⁴ <https://www.ge.ch/votations/20210613/>.

⁷⁵ <https://www.sp-ps.ch/fr/thema/leichte-sprache>.

⁷⁶ Broschüre «Willkommen im Kanton Freiburg»: <https://www.fr.ch/de/sjd/news/der-kanton-freiburg-heisst-neue-einwohner-nun-auch-in-leichter-sprache-willkommen>.

⁷⁷ Weitere Informationen finden Sie auf der Seite "Corona-Virus: Informationen in leicht lesbare Sprache" auf der Website des BAG: <https://www.bag.admin.ch/bag/de/home/krankheiten/ausbrueche-epidemien-pandemien/aktuelle-ausbrueche-epidemien/novel-cov/barrierefreie-inhalte/leichte-sprache.html> (aufgerufen am 11.10.2021).

⁷⁸ EHealthsuisse. (2020). *Das elektronische Patientendossier (EPD)*: https://www.dossierpatient.ch/sites/default/files/2020-12/Bev_Leichte_Sprache_DE.pdf (aufgerufen am 11.10.2021).

⁷⁹ <https://shop.krebsliga.ch/broschueren-infomaterial/kurz-erklart/leichte-sprache>.

⁸⁰ Sexuelle Gesundheit Schweiz präsentiert nützliche Informationen darüber, wie man sich in verschiedenen Notfallsituationen verhalten soll (z. B.: Pille danach, Schwanger, Krankheit / Infektionen, Belästigt / Diskriminiert usw.): <https://www.sexuelle-gesundheit.ch/im-notfall> (aufgerufen am 11.10.2021).

⁸¹ Das Buch «*Ma vie intime, affective et sexuelle*» kann auf der Website der Institution de Lavigny bestellt werden: <https://www.ilavigny.ch/index.php/actualites/> (aufgerufen am 11.10.2021).

Kultur und Freizeit

Der Bereich Kultur ist daran interessiert, seine Informationen und Vermittlungsangebote so zugänglich wie möglich zu machen. Besonders bemerkenswert ist dieses Interesse seit der Schaffung des Labels Kultur Inklusiv von Pro Infirmis⁸². Als Beispiele seien das Museum Laténium, das 2018 einen Führer in Leichter Sprache zu seiner ständigen Sammlung veröffentlicht hat⁸³, und das Musée d'Histoire in Chaux-de-Fonds, das bereits zwei Ausstellungen in Leichter Sprache organisiert hat⁸⁴, genannt. Auch Bibliotheken beteiligen sich an der Bewegung: Im Jahr 2019 hat die Stiftung Bibliomedia Schweiz einen Leitfaden zur Förderung des Angebots an Büchern in Leichter Sprache in Bibliotheken herausgegeben⁸⁵.

Medien

In der Schweiz bieten die Medien keine Informationen in Leichter Sprache an. Während es in Deutschland und Österreich mehrere Nachrichtenseiten und -zeitungen gibt, findet man in der Schweiz nur eine einzige allgemeine Nachrichtenseite. Sie wurde 2020 lanciert, existiert nur auf Deutsch und ist auf der folgenden Website aufrufbar: www.infoeasy-news.ch.

⁸² <https://www.kulturinklusiv.ch/de/startseite-2.html>.

⁸³ Der Guide kann auf der Website des Museums bestellt werden: www.latenium.ch/produit/le-latenium-en-langue-facile/-en.

⁸⁴ *Das Musée d'histoire passt sich an geistige Behinderungen an*. [Radiosendung]. Canal Alpha (25.06.2021) (aufgerufen am 12.10.2021).

⁸⁵ <https://www.bibliomedia.ch/fr/theme/fonds-facile-a-lire/>.

Anhang 4

Zusammenfassung der Schritte, Fähigkeiten und Massnahmen zur Integration der Leichten Sprache

Schritte	Kompetenzen	Was zu erfolgen hat (Optimierung)
Teams ausbilden	Vereinfachte Sprache kennen und verstehen.	Sensibilisierung des Personals.
Übersetzung organisieren	Thema kennen. Leichte Sprache kennen. Zielgruppe kennen. Kenntnis des Projektmanagements.	Spezialistinnen und Spezialisten in einer Arbeitsgruppe zusammennehmen. Anzupassende Information auswählen. Koordinieren, die Arbeitsgruppe einrichten.
Redigieren, layouten, kontrollieren	Leichte Sprache kennen. Layoutregeln der Leichten Sprache kennen. Kenntnis der Anbieter (die prüfen) oder Kenntnis der Methoden des Korrekturlesens mit der Zielgruppe.	Personal ausbilden. Zeit und Ressourcen zur Verfügung stellen. Leitfäden und Hilfen (Checklisten) erstellen und Zugang zu IT-Programmen gewähren. Mit Gruppen von Korrekturleserinnen und Korrekturlesern zusammenarbeiten.
Verbreiten	Kenntnis der Informationskanäle, die von der Zielgruppe genutzt werden.	Veröffentlichungen bei Zielpersonen und Organisationen, die diese Personen vertreten, bekannt machen.
Auswirkungen messen	Kenntnis von Messinstrumenten und -methoden.	Umfragen und Messpunkte organisieren.

Anhang 5

Empfehlungen zur Einführung der Leichten Sprache bei den Verwaltungseinheiten im Kanton Freiburg

Am Ende dieses Berichts schlagen die Autorinnen mehrere konkrete Wege vor, um die Leichte Sprache bei den Verwaltungseinheiten des Kantons Freiburg einzuführen.

Empfehlung 1 – Auswählen und sensibilisieren

Unabhängig von der gewählten Strategie erfordert die Einführung der Leichten Sprache innerhalb der Verwaltungseinheiten des Kantons Freiburg 2 Aktionen:

Definieren der zu übersetzenden Dokumente.

Personal sensibilisieren.

Definieren der zu übersetzenden Dokumente.

Wenn wir die Erwartungen aus Kapitel 3 aufgreifen, schlagen wir vor, die Bemühungen auf die folgenden Bereiche zu konzentrieren:

- > **Darstellung der staatlichen Leistungen und des Verfahrens zum Erhalt dieser Leistungen** (z. B. AHV-Leistungen, Ergänzungsleistungen, IV-Leistungen, Leistungen im Bereich Arbeitslosigkeit);
- > **Formulare und Behördengänge** (z. B. Zivilstand, Aufenthaltsbewilligung usw.);
- > **Briefe und Entscheide, die an Personen gerichtet werden** (z. B. Polizei, Beistandschaft, BMA, Sozialhilfe usw.);
- > **Broschüren für Volksabstimmungen.**

Um für jeden Bereich genauer auszuwählen, welche Dokumente Priorität haben, schlagen wir vor, wie folgt zu suchen:

- > Welche Informationen geben am meisten Anlass zu Fragen?
- > Welche Informationen werden am häufigsten nachgefragt?
- > Welche Informationen sind für das Zielpublikum von absoluter Relevanz?

Dazu können die verschiedenen Direktionen und Verwaltungseinheiten die an ihren Schaltern eingehenden Anfragen und die Internetstatistiken analysieren.

Wir wissen, dass viele Anfragen bei der kantonalen Mediation für

Verwaltungsangelegenheiten und auch bei der sozialen Anlaufstelle «Freiburg für alle» eingehen. Diese beiden amtlichen Stellen sind besonders nahe an der Bevölkerung und sehr gut in der Lage, die Prioritäten abzuschätzen.

Personal sensibilisieren

Die Leichte Sprache ist nicht natürlich und widerspricht der Standardredaktion. Daher muss die Leichte Sprache von den Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern auf allen Ebenen verstanden und übernommen werden, nicht nur Redaktorinnen und Redaktoren, sondern auch Spezialistinnen und Spezialisten (z. B. Juristinnen und Juristen) und Führungskräfte sind dafür zu gewinnen.

Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter müssen die Leichte Sprache verstehen und annehmen können. Und sie muss als eine vom Staat getragene Strategie definiert werden.

Empfehlung 2 – Eine 5-Jahres-Strategie festlegen

Strategie 1: Lernen – starten

Der Kanton Freiburg lanciert 2 bis 4 Projekte zur Übersetzung in die Leichte Sprache.

Ziel ist es, praktische Dokumente zu erstellen, die Menschen bei Behördengängen unterstützen und ihnen helfen, ihre Rechte besser zu verstehen. Zum Beispiel: ein Dokument zu Rentenanträgen, eines zu Aufenthaltsbewilligungen, eines zur Beistandschaft und eines zu Abstimmungen.

Die Wahl kann innerhalb der einzelnen Bereiche getroffen werden, sie kann jedoch auch zentral von einer Ressourcengruppe «Leichte Sprache» durchgeführt werden. Für jedes Dokument wird eine Projektgruppe erstellt. Die Personen in der Gruppe und die zuständigen Ämter werden für Leichte Sprache sensibilisiert. Die Redaktion / Übersetzung wird von einem externen Büro durchgeführt. Dieses Büro ist von Beginn weg in das Projekt integriert. Achtung: Das Übersetzen in Leichte Sprache ist komplizierter als das Übersetzen von einer Sprache in eine andere. Wählen Sie daher einfache Informationen.

Strategie 2: partielle Integration

Der Kanton Freiburg startet mehrere Projekte zur Leichten Sprache.

Das Ziel bleibt das gleiche: Ziel ist es, praktische Dokumente zu erstellen, die Menschen bei Behördengängen unterstützen und ihnen helfen, ihre Rechte besser zu verstehen. Aber die Verpflichtungen – finanziell und zeitlich – sind grösser. Denn anstatt nur ein Dokument auszuwählen, geht es hier darum, die wichtigsten Dokumente (Broschüren, Internetseiten, Briefe) auszuwählen.

Für jedes Dokument wird eine Projektgruppe erstellt. Daran nehmen Expertinnen und Experten für das behandelte Thema, Expertinnen und Experten für Leichte Sprache und, wenn möglich, Vertreterinnen und Vertreter der Zielgruppen teil. Die Personen in der Projektgruppe werden in Leichter Sprache geschult. Die betroffenen Ämter werden für Leichte Sprache sensibilisiert. Die Redaktion / Übersetzung wird von einem externen Büro oder intern durchgeführt.

Strategie 3: vollständige Integration

Der Kanton Freiburg stellt die Leichte Sprache in den Mittelpunkt bestimmter Leistungen und Dienstleistungen.

Hier übernehmen die Fachbereiche, die sich an ein Publikum richten, das sich in einer fragilen Situation befindet und wahrscheinlich Schwierigkeiten mit dem Lesen hat, die Leichte Sprache. Zum Beispiel: Aufnahme von Migrantinnen und Migranten, Beistandschaften, Sozialhilfe, Arbeitslosenversicherung.

In den ausgewählten Bereichen hat die Leichte Sprache Vorrang. Briefe, Informationsbroschüren, Formulare und Vorgänge (online oder anderweitig) werden in Leichte Sprache übersetzt. In jedem Fachbereich gibt es mindestens eine Person, die für die Leichte Sprache zuständig ist. Diese Person legt die Strategie fest und koordiniert die Massnahmen. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter werden in Leichter Sprache geschult und passen die Dokumente gemäss einem Zeitplan an. Die Dokumente werden von Vertreterinnen

und Vertretern des Zielpublikums geprüft⁸⁶. Im besten Fall arbeitet der Fachbereich oder Sektor regelmässig mit einer oder mehreren Gruppen zusammen. Parallel dazu können die anderen Fachbereiche oder Sektoren entweder Strategie 1 oder Strategie 2 verfolgen.

Empfehlung 3 - Kleine Schritte wagen

Im Gegensatz zu einer Übersetzung von einer Sprache in eine andere erfordert die Leichte Sprache in der Regel ein Überdenken des Inhalts und der Struktur eines Textes. Manchmal verändert die Leichte Sprache das Dokument völlig und erfordert zahlreiche Korrekturlesungen – sowohl von Fachleuten für das Thema als auch von Personen aus dem Zielpublikum.

Wir raten daher:

- > sich zu Beginn Zeit zu nehmen, um die Konturen des Projekts genau zu definieren;
- > von Anfang an Expertinnen und Experten für Leichte Sprache oder sogar Vertreterinnen und Vertreter der Zielgruppe einzubeziehen;
- > zunächst praktische Dokumente und Informationen auszuwählen⁸⁷;
- > mit ein oder zwei Dokumenten zu beginnen, bevor weiter fortgeschritten wird;
- > die Verbreitung des Dokuments zu pflegen;
- > die Auswirkungen jedes Dokuments zu bewerten, um es zu ändern oder die nächsten Massnahmen in Leichter Sprache festzulegen.

Bei umfangreichen Dokumenten (z. B. der Erstellung einer Broschüre über den Kindes- und Erwachsenenschutz) empfehlen wir, zu prüfen, ob andere Kantone nicht bereits etwas unternommen haben, und mit anderen Kantonen zusammenzuarbeiten.

⁸⁶ Man spricht je nach dem Tätigkeitsbereich der Gruppe: von Korrekturleserinnen und Korrekturlesern, Expertinnen und Experten, Botschafterinnen und Botschaftern. Im besten Fall werden diese Gruppen in das Projekt integriert.

⁸⁷ Wenn Sie einen juristischen Text dennoch in Leichte Sprache anbieten möchten (z. B. Gerichtsurteile oder eine Verordnung), erstellen Sie stattdessen eine Zusammenfassung oder einen Flyer, der die wichtigsten Aspekte des Textes erläutert, anstatt den gesamten Text in Leichte Sprache zu übersetzen.



Réponse du Conseil d'Etat à un instrument parlementaire

Motion Kolly Nicolas / Aebischer Eliane
Gratuité de la Feuille officielle en ligne

2021-GC-116

I. RESUME DE LA MOTION

Par motion déposée et développée le 1^{er} septembre 2021, les motionnaires proposent que la Feuille officielle (ci-après : FO) soit accessible à toutes et tous, librement et gratuitement, dans sa version électronique publiée sur internet.

II. REPONSE DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat est bien évidemment favorable à un accès facilité à la FO pour toute la population. Des réflexions ont d'ailleurs déjà été entamées en ce sens. Mais accorder un accès facilité à une FO en ligne soulève un certain nombre de questions qu'il convient de résoudre au préalable.

1 GRATUITE DE LA VERSION ELECTRONIQUE ET IMPACT SUR LA VERSION PAPIER

La FO existe actuellement sous deux formes : imprimée et online. Son abonnement est payant : 87 francs annuels pour le journal distribué, et 78 francs pour la version online. Un numéro individuel imprimé peut également être acquis au prix de 2 francs en kiosque.

La gratuité de la FO dans sa version électronique ne soulève en soi aucun problème juridique. Elle entraînera toutefois l'abandon de la distribution de sa version papier. Les motionnaires ne remettent pas en cause la forme du journal. Cette question ne peut toutefois être écartée de la discussion car les différents éléments sont fortement imbriqués et le modèle d'affaires actuel en dépend.

D'une part, la gratuité ne saurait être appliquée à la version papier, en raison notamment des coûts de conception, d'impression, et de distribution. Elle engendrerait assurément des coûts disproportionnés au regard du faible volume que cela risque de représenter. Un journal gratuit n'est envisageable qu'avec des recettes de publicité, ce qui n'est pas l'objet ici. Le Conseil d'Etat constate que ceci ne fait aucun sens.

D'autre part, si la version imprimée continue à être facturée, alors que la version électronique est gratuite, des changements d'habitude des abonnés doivent être anticipés. Il est en effet plus probable que les actuels lecteurs et lectrices abandonneront dans leur majorité leur abonnement à la FO imprimée, au profit d'un accès gratuit à la FO numérique. Or il est économiquement irrationnel de faire imprimer et de distribuer une faible quantité de FO, et cela exigerait certainement un effort disproportionné pour maintenir le système actuel. Le modèle d'affaires ne saurait persister avec un volume nettement plus faible de journaux imprimés et distribués.

Par conséquent, si la FO online devient gratuite, le Conseil d'Etat ne voit d'autre solution que de devoir renoncer à la version imprimée distribuée (dématérialisation). Mais cet abandon nécessite de régler plusieurs autres points.

Le Conseil d'Etat relève encore que l'abandon de la version papier a déjà été opéré pour la législation cantonale depuis début 2019, ce qui n'a pas soulevé de problématique particulière. La base de données de la législation cantonale est depuis accessible librement sur internet, et toute personne peut l'imprimer au besoin. C'est une solution semblable qui pourrait être proposée pour la FO.

2 CHANGEMENT DU MODELE D'AFFAIRES

Les deux versions de la FO font l'objet d'un contrat unique liant la Chancellerie d'Etat à un groupe de presse fribourgeois, collaboration qui donne entière satisfaction aux deux parties. Ce contrat prévoit que l'éditeur-délégué supervise l'édition, l'impression ainsi que la diffusion (version papier et version électronique + version e-paper) de la FO. Il assure également l'ensemble des activités de marketing (lecteurs et annonceurs). L'éditeur délégué supporte l'ensemble des frais d'exploitation de la FO et encaisse en parallèle l'ensemble des recettes annuelles. L'Etat ne délie donc pas les cordons de la bourse pour l'accomplissement de ces tâches ni pour la publication de ses annonces mais bénéficie d'une ristourne annuelle sur la totalité des recettes brutes (avis officiels payants, publicité payante, abonnements et ventes au numéro) réalisées par l'imprimeur. C'est ainsi un montant de plus de 100 000 francs qui peut être encaissé chaque année par l'Etat de Fribourg.

Ce modèle d'affaires repose essentiellement sur les recettes de publicité de la version imprimée de la FO, ainsi que la facturation des abonnements. Un abandon du journal, et la gratuité d'accès de la FO entraîneront la fin de la collaboration avec le groupe de presse. Selon les conditions contractuelles, la collaboration ne pourra être dénoncée que pour la fin 2023 au plus tôt.

3 ACCESSIBILITE DE LA FO A L'ENSEMBLE DE LA POPULATION

L'édition de la FO est une obligation légale incombant à la Chancellerie d'Etat. De cette publication dépendent l'exercice de nombreux droits, notamment des droits politiques, mais aussi la naissance d'obligations : les publications dans la FO sont en effet destinées à déployer des effets juridiques, opposables à son ou ses destinataires, voire quiconque. Cela suppose que la FO soit accessible d'une manière ou d'une autre à chacun, et sa gratuité est dans ce sens un avantage. La grande majorité des lecteurs et lectrices de la FO sont des professionnels, pour qui un accès numérisé ne soulèvera pas de difficulté. Les personnes ne disposant d'aucun accès à internet ne doivent pas pour autant être oubliées. L'accès à une version papier de la FO doit donc demeurer possible pour ces personnes.

Cet accès est actuellement garanti par l'art. 10 de la LPAL, qui prévoit que toute personne peut consulter gratuitement la FO auprès des préfectures, de la Chancellerie d'Etat et des secrétariats communaux. Cette possibilité doit absolument être maintenue et sera probablement davantage utilisée à l'avenir. D'autres solutions pourront encore être étudiées au besoin, afin de permettre l'abandon du journal imprimé et distribué sous sa forme actuelle, tout en évitant d'aggraver la fracture numérique. La solution future (cf. point 5 ci-dessous) permet d'imprimer une version partielle ou complète de la FO, par tout un chacun. Un EMS pourrait ainsi par exemple imprimer la FO et la mettre à disposition de ses pensionnaires. Les préfectures, la Chancellerie d'Etat et les secrétariats communaux pourront également facilement mettre une version imprimée à disposition

de toutes et tous. Il pourrait même être envisagé qu'une version imprimée depuis le site internet soit envoyée sur demande contre émoluments (à l'instar de ce qui se fait pour la législation cantonale).

4 PROTECTION DES DONNEES

Un aspect concerne le contenu des informations publiées dans la FO. Actuellement, certaines ne le sont que dans la version imprimée (limitant non seulement les possibilités de traitement des données sensibles des personnes concernées, mais respectant également le droit à l'oubli). C'est notamment le cas des décrets de naturalisation. Les modalités actuelles de la publication de la FO réduisent autant que faire se peut les possibilités de retrouver facilement des informations sur une personne déterminée. En effet, feuilleter des dizaines d'éditions imprimées de la FO, dans le but de collecter des informations sur une personne, ne saurait être comparé (ni en temps consacré, ni en résultats obtenus) à la collecte de données, effectuée en quelques minutes, voire quelques secondes seulement, au moyen d'un moteur de recherche. Une solution doit être trouvée pour limiter autant que possible une telle recherche de données personnelles, surtout si leur publication online ne se justifie plus au regard de son but. Une piste pourrait être de réduire les informations sensibles publiées, sans pour autant péjorer la communication elle-même. Ceci pourrait consister à dévoiler moins de détails, afin de préserver les droits de la personne concernée. Cela n'est toutefois pas toujours possible : on ne peut pas à la fois citer à comparaître un prévenu à une audience d'un tribunal pénal, sans l'informer qu'il fait l'objet d'une telle procédure. Or ce fait constitue une donnée personnelle sensible.

Il faudra également veiller à ce que les pages et leur contenu ne puissent pas être référencés par les moteurs de recherches internet et que les informations sensibles soient ainsi librement accessibles à toutes et tous. Cela impose la mise en place de certaines mesures. Actuellement, la FO online n'est accessible qu'après identification de l'utilisateur, et la sécurisation de l'accès est essentielle. Une solution fiable et n'entraînant pas un travail disproportionné devra donc être mise en place, afin que ces données sensibles ne demeurent pas accessibles aux lecteurs et lectrices plus longtemps que nécessaire.

5 NOUVELLE SOLUTION

Depuis quelques années, le SECO publie la FO SC sur internet, et met sa plateforme à disposition des cantons pour la publication de leur FO. Actuellement, 5 cantons (ZH, BS, BE, AI et TI) utilisent cette solution, et deux autres le feront dès 2023 (VS et BL). Ils ne distribuent plus de version papier de leur FO cantonale. La solution est déjà multilingue et très conviviale pour les utilisateurs et utilisatrices. Elle permet à qui le souhaite, d'obtenir une version imprimée entière ou partielle. Le détail de l'analyse devra encore être fait, mais cette solution mutualisée entre entités publiques paraît répondre aux attentes de notre canton en la matière.

6 CONCLUSION

Compte tenu de ce qui précède, le Conseil d'Etat entend donner suite aux propositions des motionnaires, et a d'ailleurs déjà entamé des réflexions dans ce sens. Toutefois, la mise en œuvre de la gratuité de la FO impliquera l'abandon du journal imprimé et distribué dans sa forme actuelle, et l'adoption préalable des bases légales adéquates. Les problématiques de protection des données, la faisabilité technique assurant un accès numérique à la FO, la rédaction formelle des modifications législatives, le respect des termes de résiliation du contrat actuel, font notamment partie des différents aspects qui devront être traités, ce qui prendra un certain temps. Ainsi, et pour tous les

motifs exposés ci-dessus, il ne paraît pas envisageable que la nouvelle solution puisse être opérationnelle avant le 1^{er} janvier 2024, voire le 1^{er} janvier 2025.

Le principe de gratuité de la FO pourrait être introduit dans l'art. 9 de la loi sur la publication des actes législatifs (LPal). Au niveau opérationnel, les modifications concernent principalement l'ordonnance concernant la Feuille officielle. L'envoi sur demande d'une version imprimée devrait toutefois être possible contre émoluments.

Compte tenu de ce qui précède, le Conseil d'Etat vous propose d'accepter cette motion. Au vu de la nature des changements à mettre en place, il annonce d'ores et déjà que la concrétisation de cette motion va très vraisemblablement durer jusqu'en 2024.

24 mai 2022



Antwort des Staatsrats auf einen parlamentarischen Vorstoss

Motion Kolly Nicolas / Aebischer Eliane
Kostenloses Online-Amtsblatt

2021-GC-116

I. ZUSAMMENFASSUNG DER MOTION

Mit einer am 1. September 2021 eingereichten Motion beantragen die Motionärin und der Motionär, dass das Amtsblatt (ABl) in seiner im Internet veröffentlichten elektronischen Fassung für alle frei und kostenlos zugänglich ist.

II. ANTWORT DES STAATSRATS

Der Staatsrat befürwortet natürlich einen erleichterten Zugang zum ABl für die gesamte Bevölkerung. Im Übrigen wurden bereits entsprechende Überlegungen angestellt. Der erleichterte Zugang zum Online-ABl wirft jedoch eine Reihe von Fragen auf, die im Vorfeld geklärt werden müssen.

1 UNENTGELTLICHKEIT DER ELEKTRONISCHEN VERSION UND AUSWIRKUNGEN AUF DIE PAPIERVERSION

Das ABl gibt es derzeit in zwei Formen: gedruckt und online. Das Abonnement kostet 87 Franken pro Jahr für die vertriebene Zeitung und 78 Franken für die Online-Version. Eine gedruckte Einzelnummer kann auch am Kiosk zum Preis von 2 Franken erworben werden.

Der kostenlose Zugang zum ABl in seiner elektronischen Version wirft an sich keine rechtlichen Probleme auf. Er wird jedoch dazu führen, dass der Vertrieb der Papierversion eingestellt wird. Die Motionärin und der Motionär stellen die Zeitungsform des ABl nicht in Frage. Diese Frage kann jedoch nicht aus der Diskussion ausgeklammert werden, da die verschiedenen Elemente stark miteinander verflochten sind und das derzeitige Geschäftsmodell davon abhängt.

Einerseits kann die Papierversion nicht gratis sein, insbesondere aufgrund der Kosten für Gestaltung, Druck und Vertrieb. Wäre sie kostenlos, so würde das angesichts der möglicherweise geringen Auflage mit Sicherheit zu unverhältnismässig hohen Kosten führen. Eine Gratiszeitung ist nur mit Werbeeinnahmen finanzierbar, was in diesem Fall nicht das Ziel ist. Der Staatsrat stellt fest, dass dies keinen Sinn ergibt.

Wenn andererseits die gedruckte Version weiterhin in Rechnung gestellt wird, während die elektronische Version kostenlos ist, müssen Änderungen in den Gewohnheiten der Abonentinnen und Abonnenten antizipiert werden. Es ist mehr als wahrscheinlich, dass die heutigen Leserinnen und Leser ihr Abonnement für das gedruckte ABl mehrheitlich zugunsten eines kostenlosen Zugangs zum digitalen ABl aufgeben werden. Nun ist es aber wirtschaftlich unvernünftig, eine geringe Menge an ABl drucken und vertreiben zu lassen, und es würde sicherlich einen unverhältnismässigen Aufwand erfordern, das gegenwärtige System aufrechtzuerhalten. Das Geschäftsmodell hat mit

einem deutlichen geringeren Volumen von gedruckten und vertriebenen Zeitungen keine Überlebenschance.

Wenn also das Online-ABl kostenlos wird, sieht der Staatsrat keine andere Möglichkeit, als auf die gedruckt vertriebene Version zu verzichten (Digitalisierung). Dieser Verzicht setzt jedoch voraus, dass mehrere andere Punkte geregelt werden.

Der Staatsrat weist ausserdem darauf hin, dass die Papierversion bei der kantonalen Gesetzgebung bereits Anfang 2019 aufgegeben wurde, was keine besonderen Probleme verursachte. Die Datenbank der kantonalen Gesetzgebung ist frei auf dem Internet zugänglich, und alle Personen können die Texte wenn nötig ausdrucken. Eine ähnliche Lösung könnte für das ABl angeboten werden.

2 ÄNDERUNG DES GESCHÄFTSMODELLS

Die beiden Versionen des ABl sind Gegenstand eines einzigen Vertrags, der die Staatskanzlei an eine Freiburger Mediengruppe bindet, diese Zusammenarbeit ist für beide Seiten zufriedenstellend. In diesem Vertrag wird vorgesehen, dass der delegierte Herausgeber die Ausgabe, den Druck und die Verbreitung (Papierversion und elektronische Version + E-Paper-Version) des ABl überwacht. Er stellt auch das ganze Marketing (Leserinnen und Leser und Inserentinnen und Inserenten) sicher. Der beauftragte Herausgeber trägt alle Betriebskosten des ABl und kommt gleichzeitig in den Genuss aller jährlichen Einnahmen. Der Staat muss also weder für die Erfüllung dieser Aufgabe noch für Veröffentlichung seiner Anzeigen Geld in die Hand nehmen, profitiert aber von einer jährlichen Rückvergütung auf den gesamten Bruttoeinnahmen (kostenpflichtige amtliche Anzeigen, kostenpflichtige Werbung, Abonnements und Verkauf von Einzelnummern), die von der Druckerei erzielt werden. So konnte der Staat Freiburg jedes Jahr einen Betrag von über 100 000 Franken einkassieren:

Dieses Geschäftsmodell beruht hauptsächlich auf den Werbeeinnahmen der gedruckten Version des ABl und auf den in Rechnung gestellten Abonnements. Eine Abkehr von der Zeitung und der kostenlose Zugang zum ABl würde das Ende der Zusammenarbeit mit der Mediengruppe bedeuten. Laut den vertraglichen Bedingungen kann die Zusammenarbeit frühestens Ende 2023 gekündigt werden.

3 ZUGÄNGLICHKEIT DES ABL FÜR DIE GESAMTE BEVÖLKERUNG

Die Herausgabe des ABl ist eine gesetzliche Verpflichtung der Staatskanzlei. Von dieser Veröffentlichung hängt die Ausübung zahlreicher Rechte, insbesondere der politischen Rechte, ab, aber auch die Entstehung von Pflichten: Veröffentlichungen im ABl sind nämlich dazu bestimmt, rechtliche Wirkungen zu entfalten, die den Adressatinnen und Adressaten oder sogar jeder Person entgegengehalten werden können. Dies setzt voraus, dass das ABl für alle auf die eine oder andere Weise zugänglich ist, und es ist in diesem Sinn ein Vorteil, dass es gratis ist. Die grosse Mehrheit der Leserinnen und Leser des ABl sind Fachleute, für die ein digitaler Zugang kein Problem darstellt. Das heisst nicht, dass Personen, die keinen Internetzugang haben deswegen vergessen werden dürfen. Der Zugang zu einer Papierversion des ABl muss daher für diese Personen weiterhin möglich sein.

Dieser Zugang wird derzeit aufgrund von Art. 10 VEG gewährleistet, der vorsieht, dass jede und jeder das ABl bei den Oberämtern, der Staatskanzlei und den Gemeindeschreibereien unentgeltlich einsehen kann. Diese Möglichkeit muss unbedingt beibehalten werden und würde in Zukunft

wahrscheinlich häufiger genutzt. Bei Bedarf können noch weitere Lösungen geprüft werden, um die Abschaffung der gedruckten und vertriebenen Zeitung in ihrer derzeitigen Form zu ermöglichen und gleichzeitig eine Verschärfung der digitalen Kluft zu vermeiden. Mit der künftigen Lösung (s. Punkt 5 unten) kann das ABI für alle in einer auszugsweisen oder vollständigen Version gedruckt werden. Ein Pflegeheim könnte also beispielsweise das ABI ausdrucken und den Bewohnerinnen und Bewohnern zur Verfügung stellen. Die Oberämter, die Staatskanzlei und die Gemeindeschreibereien können ebenfalls auf einfache Weise allen eine gedruckte Version zur Verfügung stellen. Es ist sogar vorstellbar, dass eine ab dem Internet ausgedruckte Version auf Verlangen gegen Gebühren zugestellt wird (wie das bei der kantonalen Gesetzgebung gemacht wird).

4 DATENSCHUTZ

Ein Aspekt betrifft den Inhalt der im ABI veröffentlichten Informationen. Derzeit sind einige nur in der gedruckten Version verfügbar (wodurch nicht nur die Möglichkeiten des Bearbeitens besonders schützenswerter Personendaten eingeschränkt werden, sondern auch das Recht auf Vergessen respektiert wird). Dies ist insbesondere bei Einbürgerungsdekreten der Fall. Die derzeitigen Modalitäten der Veröffentlichung des ABI schränken die Möglichkeiten, einfach Informationen über eine bestimmte Person zu finden, so weit wie möglich ein. Das Durchblättern Dutzender gedruckter Ausgaben des ABI mit dem Ziel, Informationen über eine Person zu sammeln, kann nämlich (weder hinsichtlich der aufgewendeten Zeit noch hinsichtlich der erzielten Ergebnisse) nicht mit dem Sammeln von Daten mithilfe einer Suchmaschine, das nur wenige Minuten oder sogar Sekunden dauert, verglichen werden. Es muss eine Lösung gefunden werden, um eine solche Suche nach persönlichen Daten so weit wie möglich einzuschränken, vor allem, wenn ihre Online-Veröffentlichung für ihren Zweck nicht mehr gerechtfertigt ist. Ein Ansatz könnte darin bestehen, die Anzahl der veröffentlichten heiklen Informationen zu reduzieren, ohne die eigentliche Kommunikation zu beeinträchtigen. Dies könnte darin bestehen, weniger Details bekanntzugeben, um die Rechte der betroffenen Personen zu wahren. Das ist jedoch nicht immer möglich: Man kann eine angeklagte Person nicht zu einer Anhörung vor einem Strafgericht vorladen, ohne sie gleichzeitig darüber zu informieren, dass sie in ein solches Verfahren verwickelt ist. Diese Information gehört jedoch zu den besonders schützenswerten Personendaten.

Ausserdem muss dafür gesorgt werden, dass die Seiten und ihr Inhalt nicht von Internet-Suchmaschinen referenziert werden können und sensible Informationen somit nicht für alle frei zugänglich sind. Dazu müssen bestimmte Massnahmen getroffen werden. Derzeit ist das ABI online nur nach Identifizierung der Benutzerin oder des Benutzers zugänglich, und die Sicherung des Zugangs ist von entscheidender Bedeutung. Es muss also eine zuverlässige Lösung gefunden werden, die keinen unverhältnismässigen Aufwand verursacht, damit diese besonders schützenswerten Personendaten nicht länger als nötig für die Leserinnen und Leser zugänglich bleiben.

5 NEUE LÖSUNG

Seit einigen Jahren veröffentlicht das SECO das SHAB im Internet und stellt seine Plattform auch den Kantonen für die Veröffentlichung ihrer ABI zur Verfügung. Derzeit nutzen fünf Kantone (ZH, BS, BE, AI und TI) diese Lösung, zwei weitere werden dies ab 2023 tun (VS und BL). Sie vertreiben keine Papierversion ihres kantonalen ABI mehr. Die Lösung ist bereits mehrsprachig und sehr benutzerfreundlich. Sie ermöglicht es allen, die es wünschen, eine vollständig oder teilweise

gedruckte Version zu erhalten. Die Details müssen noch geprüft werden, aber diese von öffentlichen Einrichtungen gemeinsam genutzte Lösung scheint den Erwartungen unseres Kantons in diesem Bereich zu entsprechen.

6 SCHLUSSFOLGERUNG

In Anbetracht dessen gedenkt der Staatsrat den Vorschlägen der Motionärin und des Motionärs Folge zu leisten und hat im Übrigen bereits entsprechende Überlegungen angestellt. Die Umsetzung des kostenlosen ABl setzt jedoch die Abschaffung der gedruckten und vertriebenen Zeitung in ihrer derzeitigen Form und die vorherige Verabschiedung der entsprechenden gesetzlichen Grundlagen voraus. Die Datenschutzproblematik, die technische Machbarkeit, die einen digitalen Zugang zum ABl gewährleistet, das formale Verfassen der Gesetzesänderungen und die Einhaltung der Kündigungsbedingungen des aktuellen Vertrags gehören zu den verschiedenen Aspekten, die behandelt werden müssen, was eine gewisse Zeit in Anspruch nehmen wird. Daher und aus allen oben genannten Gründen erscheint es nicht denkbar, dass die neue Lösung vor dem 1. Januar 2024 oder sogar erst vor dem 1. Januar 2025 einsatzbereit sein wird.

Der Grundsatz, dass das ABl kostenlos ist, könnte in Art. 9 des Gesetzes über die Veröffentlichung der Erlasse (VEG) eingeführt werden. Auf operativer Ebene betreffen die Änderungen hauptsächlich die Verordnung über das Amtsblatt. Der Versand einer gedruckten Version auf Verlangen und gegen Gebühren sollte jedoch möglich sein.

Unter Berücksichtigung der obigen Ausführungen beantragt der Staatsrat Ihnen, diese Motion anzunehmen. Angesichts der Art der Änderungen, die durchgeführt werden müssen, macht er jetzt schon darauf aufmerksam, dass die Umsetzung dieser Motion höchstwahrscheinlich bis 2024 dauern wird.

24. Mai 2022



Message 2022-DSAS-43

3 mai 2022

du Conseil d'Etat au Grand Conseil accompagnant le projet de décret concernant l'élaboration d'un contre-projet à l'initiative constitutionnelle «Pour des urgences hospitalières publiques 24/24 de proximité»

Conformément à l'article 125 de la loi du 6 avril 2001 sur l'exercice des droits politiques, nous avons l'honneur de vous soumettre un projet de décret concernant l'élaboration d'un contre-projet à l'initiative constitutionnelle entièrement rédigée «Pour des urgences hospitalières publiques 24/24 de proximité».

Déposée le 16 juin 2021 par le Comité citoyen HFR, cette initiative constitutionnelle entièrement rédigée tend à une révision partielle de la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004 (Cst), afin que l'Etat garantisse un service d'urgences hospitalières publiques 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7, situées dans le Sud, dans le centre du canton et dans la partie alémanique. Son aboutissement a été constaté dans la *Feuille officielle* n° 29 du 23 juillet 2021 et sa validité a été constatée par le Grand Conseil par décret du 22 mars 2022.

1. Texte de l'initiative

Le texte de l'initiative constitutionnelle est le suivant:

Initiative populaire cantonale
«Pour des urgences hospitalières publiques
24/24 de proximité»

La Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004 est modifiée comme il suit:

Art. 68 al. 3 et 4 (nouveau)
Santé

³*L'Etat garantit un service d'urgences hospitalières publiques 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7, situées dans le SUD, dans le centre du canton et dans sa partie alémanique.*

⁴*L'Etat utilise pleinement les modes de financement à sa disposition pour garantir ce service d'urgences hospitalières publiques de proximité, en tenant compte des intérêts régionaux.*

2. Non-ralliement à l'initiative et élaboration d'un contre-projet

Sur le plan formel, le texte de l'initiative se caractérise par un niveau de concrétisation nettement plus élevé que les dispositions constitutionnelles usuelles et porte sur une matière trop spécifique pour justifier une place dans la Constitution cantonale. En effet, cette dernière invite déjà les autorités cantonales à veiller à ce que toute personne ait accès à des soins de qualité égale (art. 68 al. 1 Cst.) et, de manière générale, à disposer des services publics de qualité et de proximité (art. 52 al. 2 Cst.).

Le recours à la notion indéterminée d'«urgences hospitalières» ne simplifie pas son application au vu des différences existantes entre services d'urgence en fonction de la mission (de l'hôpital universitaire en passant par les hôpitaux centraux et certains hôpitaux situés dans des régions périphériques difficiles d'accès), d'une part, et compte tenu de la qualité de la prise en charge (masse critique) et de la possibilité de recruter de personnel qualifié en nombre suffisant, d'autre part.

La prise en charge des patient.e.s en situation d'urgences médicales n'a cessé de se professionnaliser ces dernières années. Aujourd'hui, les spécialistes différencient entre quatre degrés d'urgence, comprenant l'urgence vitale, la situation urgente, la situation semi-urgente et la situation non-urgente. L'Etat a la responsabilité d'offrir des services qui répondent aux besoins de toute la population. Il faut ainsi disposer d'un dispositif complexe capable de prendre en charge aussi bien l'urgence vitale que la situation non-urgente. Ce dispositif s'articule autour de trois pôles: la prise en charge préhospitalière, hospitalière et ambulatoire. Le texte proposé se limite au seul domaine hospitalier, alors qu'une prise en charge des diverses catégories d'urgences répondant aux standards actuels comprend l'ensemble des acteurs préhospitalier, hospitaliers et ambulatoires.

La prise en charge préhospitalière, notamment pour les urgences vitales, a connu un véritable changement de paradigme ces dernières années avec la mise en place d'une chaîne des secours spécialisée et coordonnée. Ce dispositif intègre de nombreux acteurs spécialisés et a comme objectif d'assu-

rer un traitement pré-hospitalier, un triage et une orientation précoce vers une structure disposant des ressources et infrastructures adaptées, offrant ainsi les meilleures chances de survie. A noter que la littérature scientifique montre que le fait d'orienter le patient vers un hôpital local ne disposant pas des ressources pour fournir les soins requis augmente la mortalité (Nirula et al., Scoop and run to the trauma center or stay and play at the local hospital: hospital transfer's effect on mortality, J Trauma 2010 Sep; 69 (3): 595-9; discussion 599-601. doi: 10.1097/TA.0b013e3181ee6e32; Leveau P, Médecine d'urgence dans le monde, EMC – Médecine d'urgence, 2015, vol. 10, n°2).

La prise en charge des situations non-urgentes doit être garantie par une offre coordonnée des acteurs ambulatoires, qui sont la garde de premier recours (médecine générale, pédiatrie), les permanences et maisons de santé, les cabinets médicaux et autres acteurs de la santé.

Au vu de ce qui précède, il est proposé d'élaborer un contre-projet reprenant l'orientation de l'initiative, à savoir l'accès optimal aux soins d'urgence sur tout le territoire du canton, mais qui s'articulerait autour d'une disposition constitutionnelle en termes plus généraux. L'idée est alors d'accompagner le contre-projet d'un dispositif détaillé de la prise en charge des patient-e-s en situation d'urgences, permettant à la population de se prononcer en connaissance de cause.

Cette manière de répondre aux préoccupations des initiants permet de faire participer l'ensemble du réseau, hospitalier, pré-hospitalier et ambulatoire et de développer une prise en charge des urgences plus cohérente et, surtout, plus complète que ne le permettrait le texte de l'initiative. De plus, elle tend vers une allocation des ressources plus souple et, de ce fait, plus judicieuse.

3. Votation populaire

La procédure ultérieure, pour une initiative constitutionnelle entièrement rédigée, est notamment régie par les articles 118 et 125 LEDP. Si le Grand Conseil décide, comme proposé dans le présent décret, de ne pas se rallier à l'initiative «Pour des urgences hospitalières publiques 24/24 de proximité» et de lui opposer un contre-projet, il doit élaborer ce dernier dans un délai d'un an dès la date d'adoption du décret constatant sa validité, soit jusqu'au 22 mars 2023. L'initiative et le contre-projet sont alors soumis au vote populaire dans le délai de cent huitante jours dès l'adoption du contre-projet par le Grand Conseil.

4. Conclusion

Le Grand Conseil est invité à ne pas se rallier à l'initiative constitutionnelle «Pour des urgences hospitalières publiques 24/24 de proximité» et à charger le Conseil d'Etat de préparer un contre-projet.



Botschaft 2022-DSAS-43

3. Mai 2022

des Staatsrats an den Grossen Rat zum Dekretsentwurf über die Ausarbeitung eines Gegenvorschlags zur Verfassungsinitiative «Für bürgernahe öffentliche Spitalnotaufnahme 24/24»

Wir unterbreiten Ihnen gemäss Artikel 125 des Gesetzes vom 6. April 2001 über die Ausübung der politischen Rechte (PRG) einen Dekretsentwurf über die Ausarbeitung eines Gegenvorschlags in Form eines ausgearbeiteten Entwurfs formulierten Verfassungsinitiative «Für bürgernahe öffentliche Spitalnotaufnahme 24/24».

Mit dieser Verfassungsinitiative in Form eines ausgearbeiteten Entwurfs, die am 16. April 2021 vom HFR-Bürgerkomitee eingereicht wurde, wird eine Teilrevision der Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004 (KV) verlangt, damit der Staat eine öffentliche Spitalnotaufnahme rund um die Uhr und an 7 Tagen in der Woche im Süden, im Zentrum des Kantons und im deutschsprachigen Teil sicherstellt. Ihr Zustandekommen wurde im *Amtsblatt* Nr. 29 vom 23. Juli 2021 festgestellt und der Grosse Rat hat ihre Gültigkeit mit dem Dekret vom 22. März 2022 verabschiedet.

1. Text der Initiative

Der Text der Verfassungsinitiative lautet wie folgt:

Kantonale Volksinitiative

«Für bürgernahe öffentliche Spitalnotaufnahme 24/24»

Die Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004 wird wie folgt geändert:

Art. 68 Abs. 3 und 4 (neu)

³*Der Staat stellt einen öffentlichen Dienst für medizinische Notfälle rund um die Uhr und an 7 Tagen in der Woche im Süden, im Zentrum des Kantons und in seinem deutschsprachigen Teil sicher.*

⁴*Der Staat Freiburg schöpft die bestehenden Finanzierungsmöglichkeiten (gemeinwirtschaftliche Leistungen) voll aus, um eine bürgernahe Akutversorgung unter Berücksichtigung der regionalen Interessen zu gewährleisten.*

2. Nichtunterstützung der Initiative und Ausarbeitung eines Gegenvorschlags

In formeller Hinsicht ist der Initiativtext sehr viel konkreter ausgestaltet als die üblichen Verfassungsbestimmungen und beschäftigt sich mit einem derart spezifischen Thema, dessen

Platz in der Kantonsverfassung nicht zu rechtfertigen ist. Tatsächlich verlangt die Kantonsverfassung bereits jetzt von den Kantonsbehörden, dafür zu sorgen, dass jeder Person die gleichen Pflegeleistungen zugänglich sind (Art. 68 Abs. 1 KV), sowie, grundsätzlich, hochwertige und bürgernahe Dienststellen zur Erfüllung ihrer Aufgaben (Art. 52 Abs. 2 KV).

In Hinblick auf die bestehenden Unterschiede zwischen den Notfalldiensten und ihrem unterschiedlichen Auftrag (vom Universitätsspital über die Zentrumsspitäler und gewisse schwer zugängliche Spitäler in ländlichen Regionen) und unter Berücksichtigung der Behandlungsqualität (kritische Masse) sowie der Möglichkeit, ausreichend qualifiziertes Personal zu rekrutieren, vereinfacht die Verwendung des unbestimmten Begriffs «medizinische Notfälle» nicht seine Anwendung.

Die medizinische Notfallversorgung hat sich in den letzten Jahren kontinuierlich professionalisiert. Heute unterscheiden die Spezialistinnen und Spezialisten zwischen vier Dringlichkeitsstufen, nämlich der lebensbedrohliche Notfall, der schwerwiegende Notfall, der mässig dringliche Notfall und der nicht dringliche Notfall. Der Kanton ist dafür verantwortlich, Dienstleistungen anzubieten, die den Bedürfnissen der gesamten Bevölkerung gerecht werden. Daher muss er ein komplexes Dispositiv bereitstellen, das die Versorgung lebensbedrohlicher Notfälle als auch nicht dringlicher Fälle gleichermaßen ermöglicht. Dieses Dispositiv beruht auf drei Pfeilern: die präklinische, stationäre und ambulante Behandlung. Der vorgeschlagene Text beschränkt sich auf den Spitalbereich, während die den aktuellen Standards entsprechende Notfallbetreuung alle klinischen und präklinischen Akteurinnen und Akteure umfasst.

Die präklinische Versorgung, insbesondere für lebensbedrohliche Notfälle, erlebte in den vergangenen Jahren einen wahren Paradigmenwechsel, in dessen Zuge eine spezialisierte und koordinierte Rettungskette geschaffen wurde. Dieses Dispositiv besteht aus zahlreichen spezialisierten Akteurinnen und Akteuren und hat das Ziel, die präklinische Behandlung, die Triage und die frühzeitige Überweisung an eine Struktur mit ausreichend Ressourcen und Infrastruktur sicherzustellen, und damit die besten Überlebenschancen zu bieten. Die wissenschaftliche Literatur zeigt, dass die Mortalität steigt, wenn Patientinnen und Patienten an ein lokales Spital verwiesen werden, das für die verlangte Behandlung

keine Ressourcen hat (Nirula et al., *Scoop and run to the trauma center or stay and play at the local hospital: hospital transfers effect on mortality*, *J Trauma* 2010 Sep; 69 (3): 595-9; *discussion* 599-601. doi: 10.1097/TA.0b013e3181ee6e32; Leveau P, *Médecine d'urgence dans le monde*, EMC – *Médecine d'urgence*, 2015, vol. 10, n° 2).

Die Versorgung nicht dringlicher Fälle muss durch ein koordiniertes Angebot an ambulanten Akteurinnen und Akteuren sichergestellt werden, das notfallmedizinische Grundversorger/innen (Allgemeinmedizin und Pädiatrie), Permanences und *Maisons de santé*, Arztpraxen und andere Gesundheitsakteurinnen und -akteure umfasst.

Aus diesen Gründen wird die Ausarbeitung eines Gegenvorschlags vorgeschlagen, der die Ausrichtung der Initiative übernimmt, sprich den optimalen Zugang zur Notfallversorgung im gesamten Kantonsgebiet, jedoch mit einer allgemeiner formulierten Verfassungsbestimmung. Idee davon ist, den Gegenvorschlag mit einem detaillierten Notfallbetreuungsdispositiv zu ergänzen, so dass sich die Bevölkerung in Kenntnis der Sachlage äussern kann.

Bei dieser Art, den Anliegen der Initiantinnen und Initianten Rechnung zu tragen, kann das gesamte Netzwerk – stationär, präklinisch und ambulant – einbezogen werden, und eine kohärentere und allen voran umfassendere Notfallversorgung entwickelt werden, als im Initiativtext vorgesehen. Zudem strebt sie nach einer flexibleren und daher sinnvolleren Ressourcenverteilung.

3. Volksabstimmung

Das weitere Verfahren für eine Verfassungsinitiative, die in Form eines ausgearbeiteten Entwurfs formuliert wird, ist namentlich in Artikel 118 und 125 PRG geregelt. Beschliesst der Grosse Rat, wie in diesem Dekret vorgeschlagen, sich der Initiative «Für bürgernahe öffentliche Spitalnotaufnahme 24/24» nicht anzuschliessen und einen Gegenvorschlag zu unterbreiten, muss er diesen innert einem Jahr seit der Annahme des Dekrets über die Gültigkeit ausarbeiten, sprich bis zum 22. März 2023. Die Initiative und der Gegenvorschlag werden dem Volk innert 180 Tagen seit der Verabschiedung des Gegenvorschlags durch den Grossen Rat zur Abstimmung unterbreitet.

4. Schlussfolgerung

Der Grosse Rat wird eingeladen, sich der Verfassungsinitiative «Für bürgernahe öffentliche Spitalnotaufnahme 24/24» nicht anzuschliessen und den Staatsrat mit der Vorbereitung eines Gegenvorschlags zu beauftragen.

Décret concernant l'élaboration d'un contre-projet à l'initiative constitutionnelle «Pour des urgences hospitalières publiques 24/24 de proximité»

du...

Actes concernés (numéros RSF):

Nouveau: –
Modifié(s): –
Abrogé(s): –

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu l'article 125 de la loi du 6 avril 2001 sur l'exercice des droits politiques (LEDP);

Vu le décret du 22 mars 2022 concernant la validité de l'initiative constitutionnelle «Pour des urgences hospitalières publiques 24/24 de proximité»;

Vu le message 2022-DSAS-43 du Conseil d'Etat du 3 mai 2022;

Sur la proposition de cette autorité,

Décète:

I.

Art. 1

¹ Le Grand Conseil ne se rallie pas à l'initiative constitutionnelle entièrement rédigée «Pour des urgences hospitalières publiques 24/24 de proximité», dont le texte figure dans le message 2022-DSAS-43 du Conseil d'Etat.

Dekret über die Ausarbeitung eines Gegenvorschlags zur Verfassungsinitiative «Für bürgernahe öffentliche Spitalnotaufnahme 24/24»

vom...

Betroffene Erlasse (SGF Nummern):

Neu: –
Geändert: –
Aufgehoben: –

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf Artikel 125 des Gesetzes vom 6. April 2001 über die Ausübung der politischen Rechte (PRG);

gestützt auf das Dekret vom 22. März 2022 über die Gültigkeit der Verfassungsinitiative «Für bürgernahe öffentliche Spitalnotaufnahme 24/24»;

gestützt auf die Botschaft 2022-DSAS-43 des Staatsrates vom 3. Mai 2022;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

I.

Art. 1

¹ Der Grosse Rat schliesst sich der in Form eines ausgearbeiteten Entwurfs eingereichten Verfassungsinitiative «Für bürgernahe öffentliche Spitalnotaufnahme 24/24», deren Text in der Botschaft 2022-DSAS-43 des Staatsrats aufgeführt ist, nicht an.

² Il charge le Conseil d'Etat de préparer une proposition de contre-projet et de la lui soumettre suffisamment tôt pour que le délai fixé à l'article 125 al. 3 LEDP puisse être respecté.

II.

Aucune modification d'actes dans cette partie.

III.

Aucune abrogation d'actes dans cette partie.

IV.

Le présent décret n'est pas soumis au référendum.
Il entre en vigueur immédiatement.

² Er beauftragt den Staatsrat mit der Ausarbeitung eines Gegenvorschlags, der ihm rechtzeitig zu unterbreiten ist, damit die Frist gemäss Artikel 125 Abs. 3 PRG eingehalten werden kann.

II.

Keine Änderung von Erlassen in diesem Abschnitt.

III.

Keine Aufhebung von Erlassen in diesem Abschnitt.

IV.

Dieses Dekret untersteht nicht dem Referendum.
Es tritt sofort in Kraft.

Annexe

GRAND CONSEIL

2022-DSAS-43

Projet de décret concernant le principe d'un contre-projet à l'initiative constitutionnelle "Pour des urgences hospitalières publiques 24/24 de proximité"

Propositions de la commission ordinaire CO-2022-007

Présidence : Anne Meyer Loetscher

Membres : Bernhard Altermatt, Bernard Bapst, Eric Barras, Sébastien Dorthe, Christine Jakob, Armand Jaquier, Ralph Alexander Schmid, Jean-Daniel Schumacher, Markus Stöckli, Simon Zurich

Entrée en matière

Par décision tacite, la commission propose au Grand Conseil d'entrer en matière sur ce projet de décret.

Vote final

Par 9 voix contre 0 et 1 abstention (1 membre a quitté la séance), la commission propose au Grand Conseil d'accepter ce projet de décret dans sa version initiale proposée par le Conseil d'Etat.

Catégorisation du débat

La commission propose au Bureau que l'objet soit traité par le Grand Conseil selon la catégorie I (débat libre).

Anhang

GROSSER RAT

2022-DSAS-43

Dekretsentwurf über die Ausarbeitung eines Gegenvorschlags zur Verfassungsinitiative "Für bürgernahe öffentliche Spitalnotaufnahme 24/24"

Antrag der ordentlichen Kommission OK-2022-007

Präsidium : Anne Meyer Loetscher

Mitglieder : Bernhard Altermatt, Bernard Bapst, Eric Barras, Sébastien Dorthe, Christine Jakob, Armand Jaquier, Ralph Alexander Schmid, Jean-Daniel Schumacher, Markus Stöckli, Simon Zurich

Eintreten

Die Kommission beantragt dem Grossen Rat stillschweigend, auf diesen Dekretsentwurf einzutreten.

Schlussabstimmung

Mit 9 zu 0 Stimmen bei 1 Enthaltung (1 Mitglied hat die Sitzung verlassen) beantragt die Kommission dem Grossen Rat, diesen Dekretsentwurf in der ursprünglichen Fassung des Staatsrats anzunehmen.

Kategorie der Behandlung

Die Kommission beantragt dem Büro, dass dieser Gegenstand vom Grossen Rat nach der Kategorie I (freie Debatte) behandelt wird.

Propositions refusées

Les propositions suivantes ont été rejetées par la commission :

Amendements

Art. 1 al. 2

² Il charge le Conseil d'Etat de préparer une proposition de contre-projet et de la lui soumettre ~~suffisamment tôt~~ jusqu'à fin novembre 2022 pour que le délai fixé à l'article 125 al. 3 LEDP puisse être respecté.

Art. 1 al. 3

³ Outre les modifications constitutionnelles relatives au contre-projet, le Conseil d'Etat présentera également les modifications législatives et les décrets nécessaires pour atteindre les objectifs suivants :

- a) Le développement des missions et une amélioration de la gouvernance des centres de santé interdisciplinaires prévus par l'HFR ;
- b) L'amélioration et le renforcement du système d'aide et de soins à domicile ;
- c) L'augmentation du nombre de médecins généralistes et d'infirmières et infirmiers HES formés dans le canton ainsi que leur maintien dans le système ;
- d) La simplification du système d'accès aux urgences, hospitalières ou ambulatoires, y compris un numéro d'accès unique et une garantie de prise en charge en allemand et en français ;
- e) La valorisation des professions des soins et le renforcement de leur rôle dans le système de santé, sur le plan salarial et sur le plan des perspectives de développement professionnel, pour répondre à la demande croissante ;
- f) La clarification du rôle de coordination de l'Etat ;
- g) Le renforcement du SMUR et des services de garde médicale.

Abgelehnte Anträge

Folgende Anträge wurden von der Kommission verworfen :

Änderungsanträge

Art. 1 Abs. 2

A1 *Antrag ausschliesslich in französischer Sprache eingereicht.*

Art. 1 Abs. 3

A2 *Antrag ausschliesslich in französischer Sprache eingereicht.*

Résultats des votes

Les propositions suivantes ont été mises aux voix :

Première lecture

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A1, est acceptée par 6 voix contre 4 et 1 abstention.

La proposition initiale du Conseil d'Etat, opposée à la proposition A2, est acceptée par 9 voix contre 1 et 0 abstention.

Le 7 juin 2022

Abstimmungsergebnisse

Die Kommission hat über folgende Anträge abgestimmt:

Erste Lesung

**CE
A1** Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A1 mit 6 zu 4 Stimmen bei 1 Enthaltung.

**CE
A2** Der ursprüngliche Antrag des Staatsrats obsiegt gegen Antrag A2 mit 9 zu 1 Stimmen bei 0 Enthaltungen.

Den 7. Juni 2022



Réponse du Conseil d'Etat à un instrument parlementaire

Motion Schwaller-Merkle Esther / Dafflon Hubert

2021-GC-51

Contrôle de la dotation en personnel et de la prise en charge des coûts des services d'aide et de soins à domicile ainsi que des tâches qui leur sont transférées

I. RESUME DE LA MOTION

Par motion déposée et développée le 26 mars 2021, les requérant-e-s et 11 cosignataires soulignent l'attention particulière qui doit être accordée aux services d'aide et de soins à domicile (SASD), au vu de leur rôle central dans la prise en charge à domicile et de leur influence significative sur le taux d'occupation des établissements médico-sociaux (EMS). Ces organisations ont également toute leur importance dans le contexte de la politique Senior + qui met en avant les besoins et les compétences des senior-e-s. Finalement, les soins ambulatoires dispensés par les SASD représentent aujourd'hui un élément essentiel de la prise en charge « post-hospitalière » et permettent non seulement de maintenir et d'accélérer le virage ambulatoire mais également de diminuer les coûts liés aux hospitalisations. Ce transfert a pour conséquence d'augmenter les coûts à charge des communes.

Au vu de ce qui précède, les motionnaires soulignent que la dotation de 181 EPT prévue dans le rapport sur les soins de longue durée 2021-2025 (validé en décembre 2020 par le Conseil d'Etat) ne suffira pas pour répondre aux besoins et exigences actuels et futurs. Ils demandent au Conseil d'Etat de contrôler à nouveau la dotation en personnel des SASD selon les tâches qu'ils accomplissent et de redéfinir la répartition des coûts entre le canton et les communes.

II. REPONSE DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat partage l'avis des député-e-s sur la place toujours plus importante des SASD dans le canton et le dispositif sanitaire. La politique cantonale Senior+ met en avant les besoins et les compétences des senior-e-s. Elle vise à garantir leur intégration dans la société et à favoriser le maintien à domicile. En ce sens, le rapport de planification des soins de longue durée 2021-2025 prévoit une diminution du taux de recours aux EMS et souligne ainsi le rôle central des SASD pour remplir ces objectifs.

Les SASD occupent donc une place très importante que ce soit dans la prise en charge post-hospitalière pour l'ensemble de la population ou pour les soins de longue durée. Cette prise en charge est couverte par différentes catégories de prestataires, soit les SASD mandatés ou exploités par les associations de communes, les SASD privés et les infirmiers et infirmières indépendant-e-s.

Le Conseil d'Etat rappelle que la planification des soins de longue durée effectuée au sein de l'Etat permet de fixer la dotation octroyée et son évolution pour les SASD mandatés ou exploités par les associations de communes. Celle-ci a pour objectif de définir les prestations qui devraient être développées pour répondre adéquatement aux besoins de la population du canton de Fribourg. Cette

planification repose sur une analyse rigoureuse de l'offre déjà existante, de l'évolution démographique attendue dans les différents districts du canton mais également de l'état de santé et du recours futur aux structures de soins (EMS et SASD). Elle sert de base scientifique pour permettre aux autorités cantonales et régionales de définir l'offre à mettre en place et de planifier les ressources nécessaires, ceci sur une base quinquennale.

Pour la période de 2021 à 2025, le rapport de planification mis en consultation au printemps 2020 et approuvé par le Conseil d'Etat en décembre 2020, prévoit une augmentation de la dotation des SASD mandatés ou exploités par les associations de communes de 181 EPT, avec une répartition de 36 EPT par année pour la période 2021 à 2024 et 37 EPT en 2025. L'augmentation de la dotation est ensuite décidée de façon annuelle par le Conseil d'Etat dans le cadre de la lecture budgétaire en fonction des possibilités financières. Le budget 2022 comprend le coût de 36 EPT. Il est à préciser que cette planification intègre également, pour les SASD mandatés ou exploités par les associations de communes, l'offre nécessaire pour la population de moins de 65 ans en lien avec le raccourcissement de la durée moyenne de séjour hospitalier et le virage du stationnaire vers l'ambulatoire. Comme indiqué plus haut, la planification vise à couvrir les besoins de la population et intègre donc, dans ses projections, l'offre des SASD privés et des infirmiers et infirmières indépendant-e-s et son évolution, qui est actuellement à la hausse.

Au vu de ce qui précède, le Conseil d'Etat estime que la planification permet de répondre aux besoins de la population et n'entend dès lors pas revoir les bases de calcul, ni la dotation prévue pour 2021-2025.

La loi d'application de la loi fédérale sur le nouveau régime de financement des soins règle le financement des soins ambulatoires et de longue durée. Pour les SASD mandatés ou exploités par les associations de communes, elle renvoie à la LPMS, qui prévoit une subvention de l'Etat de 30 % sur les charges salariales liées à la dotation subventionnée, déduction faite des recettes de l'assurance obligatoire des soins (AOS). Le 70 % restant ainsi que les autres charges non subventionnables sont financés par les associations de communes. Pour les autres prestataires existants, l'Etat prend en charge 100 % du coût résiduel des soins fournis par les SASD privés et 35 % de ceux fournis par les infirmiers et infirmières indépendants, les 65 % restant étant refacturés aux associations de communes.

Le projet de loi mettant en œuvre le désenchevêtrement des tâches entre l'Etat et les communes – 1^{er} paquet (LDETTEC), dont la consultation s'est terminée en août 2021, prévoit que les compétences et le financement liés au domaine de l'aide et des soins à domicile reviennent entièrement à charge des communes. L'entrée en vigueur de ces nouvelles règles devrait intervenir en 2024.

En ce sens, la question de la dotation décidée et subventionnée par l'Etat n'aura plus lieu d'être ; et celle du taux de répartition des charges entre l'Etat et les communes est traitée intégralement dans le DETTEC. Les associations de communes seront libres d'engager toutes les ressources qu'elles souhaitent dans la mesure où elles les financeront entièrement. Elles devront toutefois assurer la prise en charge de la population en matière de soins à domicile en tenant compte de l'ensemble des prestataires existants (organisations publiques, privées, fournisseurs et fournisseuses indépendants). Elles devront pour cela fixer le coût résiduel des soins et financer les prestataires conformément aux exigences de la LAMal.

En conclusion, le Conseil d'Etat invite le Grand Conseil à refuser la présente motion.

16 mai 2022



Antwort des Staatsrats auf einen parlamentarischen Vorstoss

Motion Schwaller-Merkle Esther / Dafflon Hubert

2021-GC-51

Überprüfung der Personaldotation und Kostenübernahme für Spitexdienste und der diesen übertragenen Aufgaben

I. ZUSAMMENFASSUNG DER MOTION

In ihrer am 26. März 2021 eingereichten und begründeten Motion unterstreichen die Grossrätin und der Grossrat sowie elf Mitunterzeichnende das besondere Augenmerk, das den Diensten für Hilfe und Pflege zu Hause (Spitex) hinsichtlich ihrer zentralen Rolle bei der Betreuung zu Hause und ihres grossen Einflusses auf die Betreuungsrate in Alters- und Pflegeheimen geschenkt werden muss. Die Spitexdienste sind zudem für die kantonale Politik Senior+ von Bedeutung, welche die Bedürfnisse und Kompetenzen der Seniorinnen und Senioren in den Vordergrund stellt. Die ambulante Pflege der Spitexdienste ist heutzutage ein wichtiges Element der postklinischen Versorgung. Sie ermöglicht, die Verlagerung von stationärer zu ambulanter Pflege fortzusetzen und voranzutreiben und trägt so dazu bei, die Spitalkosten zu senken. Diese Verlagerung hat einen Anstieg der Kosten zulasten der Gemeinden zur Folge.

Diesbezüglich betonen die Grossrätinnen und Grossräte, dass die Stellendotation von 181 VZÄ, die im Bericht über die Bedarfsplanung Langzeitpflege 2021–2025 (im Dezember 2020 vom Staatsrat genehmigt) vorgesehen ist, nicht ausreichen wird, um den aktuellen und künftigen Bedürfnissen und Anforderungen zu begegnen. Sie ersuchen den Staatsrat, die Personaldotation der Spitex und der ihr übertragenen Aufgaben noch einmal zu überprüfen und die Kostenaufteilung zwischen Kanton und Gemeinden neu zu definieren.

II. ANTWORT DES STAATSRATES

Der Staatsrat teilt die Meinung der Grossrätinnen und Grossräte bezüglich Bedeutung der Spitexdienste für den Kanton und das Gesundheitsdispositiv. Die kantonale Politik Senior+ stellt die Bedürfnisse und Kompetenzen der Seniorinnen und Senioren in den Vordergrund. Sie zielt darauf hin, ihre Einbindung in die Gesellschaft und den Verbleib zu Hause zu fördern. In diesem Sinne sieht der Bericht über die Bedarfsplanung Langzeitpflege 2021–2025 eine Abnahme der Betreuungsrate in Alters- und Pflegeheimen vor und unterstreicht damit die zentrale Rolle der Spitex beim Erreichen dieser Ziele.

Die Spitexdienste nehmen folglich einen äusserst wichtigen Platz ein, sowohl bei der postklinischen Versorgung der gesamten Bevölkerung als auch bei der Langzeitpflege. Diese ambulante Pflege wird von verschiedenen Leistungserbringerkategorien gewährleistet: von den durch die Gemeindeverbände beauftragten oder betriebenen Spitexdiensten, von privaten Spitexdiensten und von selbstständigen Pflegefachpersonen.

Der Staatsrat erinnert daran, dass die Langzeitpflegeplanung des Kantons die Dotation und ihre Entwicklung für die Spitexdienste festlegt, die von den Gemeindeverbänden beauftragt oder betrieben werden. Die Planung soll die Leistungen definieren, die im Kanton Freiburg bereitgestellt werden müssten, um dem Bedarf der Freiburger Kantonsbevölkerung gerecht zu werden. Sie beruht auf einer gründlichen Analyse des bestehenden Angebots, der zu erwartenden demografischen Entwicklung in den verschiedenen Kantonsbezirken sowie des Gesundheitszustands und der künftigen Inanspruchnahme der Pflegestrukturen (Pflegeheime und Spitex). Sie dient den kantonalen und regionalen Behörden als Grundlage, um das notwendige Angebot festzulegen und die erforderlichen Ressourcen zu planen. Die Planung wird jeweils für fünf Jahre erstellt.

Für den Zeitraum 2021 bis 2025 sieht der Planungsbericht, der im Frühling 2020 in Vernehmlassung gegeben und vom Staatsrat im Dezember 2020 genehmigt wurde, eine Erhöhung der von den Gemeindeverbänden beauftragten oder betriebenen Spitexdienste um 181 VZÄ im Jahr 2025 vor, mit 36 VZÄ pro Jahr für den Zeitraum 2021 bis 2024 und 37 VZÄ im 2025. Die Erhöhung der Dotation wird jährlich vom Staatsrat im Rahmen der Lesung über den Voranschlag entsprechend den finanziellen Möglichkeiten beschlossen. Der Voranschlag 2022 beinhaltet die Kosten von 36 VZÄ. Für die von den Gemeindeverbänden beauftragten oder betriebenen Spitexdienste umfasst diese Planung auch das notwendige Angebot für die Bevölkerung unter 65 Jahren im Zusammenhang mit der Verkürzung der durchschnittlichen Spitalaufenthaltsdauer und der Verlagerung von stationär zu ambulant. Wie weiter oben erwähnt, soll die Planung den Bedarf der Bevölkerung abdecken; folglich berücksichtigt sie in ihren Prognosen das Angebot privater Spitexdienste und selbstständiger Pflegefachpersonen sowie dessen Entwicklung, die derzeit einen Aufwärtstrend verzeichnet.

Angesichts dieser Ausführungen ist der Staatsrat der Meinung, dass die Planung den Bedürfnissen der Bevölkerung gerecht zu werden vermag, und möchte daher weder die Berechnungsgrundlagen, noch die für 2021–2025 geplante Dotation überarbeiten.

Das Ausführungsgesetz zum Bundesgesetz über die Neuordnung der Pflegefinanzierung regelt die Finanzierung der ambulanten Pflege und die Langzeitpflege. Für die von den Gemeindeverbänden beauftragten oder betriebenen Spitexdienste verweist es auf das SmLG, das eine Subvention des Staates in Höhe von 30 % der Gehälter in Verbindung mit der subventionierten Dotation vorsieht, abzüglich der Einnahmen aus der Verrechnung zulasten der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (OKP). Die übrigen 70 % sowie die nicht subventionierten Kosten werden von den Gemeindeverbänden finanziert. Bei den anderen bestehenden Leistungserbringern übernimmt der Staat 100 % der Pflegerestkosten privater Spitexdienste und 35 % der Pflegerestkosten selbstständiger Pflegefachpersonen; 65 % werden den Gemeindeverbänden verrechnet.

Der Gesetzesentwurf zur Umsetzung der Aufgabenentflechtung zwischen Staat und Gemeinden – 1. Paket (DETTECG), dessen Vernehmlassung im August 2021 endete, sieht vor, dass Zuständigkeit und Finanzierung bei der Hilfe und Pflege zu Hause vollständig den Gemeinden obliegen. Die Inkraftsetzung der neuen Regelungen sollte 2024 erfolgen.

In diesem Sinne wird die Frage nach der vom Staat beschlossenen und subventionierten Dotation obsolet, und die Kostenverteilung zwischen Staat und Gemeinden wird vollständig im DETTECG geregelt. Die Gemeindeverbände werden jegliche Ressourcen frei einsetzen können, sofern sie diese vollständig selbst finanzieren. Dennoch müssen sie die Versorgung der Bevölkerung bei der Hilfe und Pflege zu Hause gewährleisten und alle bestehenden Leistungserbringer berücksichtigen

(öffentliche und private Organisationen, selbstständige Leistungserbringer). Dafür werden sie die Pflegerestkosten definieren und die Leistungserbringer entsprechend den Anforderungen des KVG finanzieren müssen.

Abschliessend schlägt der Staatsrat dem Grossen Rat die Ablehnung der Motion vor.

16. Mai 2022



Rapport 2022-DSAS-41

3 mai 2022

du Conseil d'Etat au Grand Conseil sur le postulat 2021-GC-56 Chantal Pythoud-Gaillard/Erika Schnyder – Mesures à développer pour améliorer l'adaptation de l'habitat des Senior-e-s

Nous avons l'honneur de vous soumettre un rapport faisant suite directe au postulat 2021-GC-56 Chantal Pythoud-Gaillard et Erika Schnyder, transmis au Conseil d'Etat le 10 avril 2021, relatif aux mesures à développer pour améliorer l'adaptation de l'habitat des senior-e-s.

1. Introduction

Par postulat déposé et développé le 10 avril 2021, Chantal Pythoud-Gaillard et Erika Schnyder soulèvent la problématique de l'adaptation des logements des personnes âgées dans le canton de Fribourg. Elles demandent au Conseil d'Etat d'étudier toutes les mesures possibles pour améliorer, favoriser l'adaptation de l'habitat des senior-e-s et en soutenir l'accessibilité financière, ainsi que de définir un plan chronologique de mise en œuvre.

Les députées relèvent d'abord que les logements des personnes âgées contiennent des barrières architecturales, qui mettent en danger leur sécurité et leur autonomie. Elles soulignent le fait qu'une année en EMS anticipée coûterait environ Fr. 100 000.– à la collectivité. Selon elles, avec l'évolution démographique, l'enjeu du maintien à domicile est primordial et des aménagements adéquats retarderaient significativement la dégradation de l'état de santé et le degré de dépendance des personnes âgées.

Les députées affirment que faute de demande, le canton a stoppé le subventionnement du projet Qualidomum de Pro Senectute qui avait pour but d'évaluer par une ergothérapeute les aménagements à mettre en place pour adapter le logement en fonction des besoins de la personne.

Elles demandent d'une part que les personnes âgées soient sensibilisées aux risques qu'elles encourent dans leur logement et informées des possibilités pour adapter ce dernier et, d'autre part, de soutenir financièrement les aménagements nécessaires.

Les auteures du postulat demandent également que les propriétaires et les régies soient sensibilisés à l'importance d'aménager les logements de manière à les rendre plus adaptés aux besoins des senior-e-s.

Les députées estiment en outre que des déductions fiscales du même ordre que pour des frais d'entretien ou des mesures d'économie d'énergie devraient être proposées pour l'adaptation des logements et que le canton pourrait verser une aide financière directe pour la rénovation des habitations.

Finalement, elles proposent que des solutions telles que des conventions ou des garanties à négocier soient mises en œuvre dans le cas où les locataires âgés se voient refuser par la gérance immobilière l'accès à un appartement adapté en raison d'une solvabilité estimée insuffisante.

2. Mesures mises en œuvre

Le Conseil d'Etat est conscient que la majorité des logements des personnes de plus de 65 ans ne sont pas adaptés au processus naturel du vieillissement. C'est la raison pour laquelle la politique cantonale en faveur des personnes âgées Senior+ a priorisé les mesures en lien avec l'habitat des personnes âgées dans son plan de mesures 2016–2020, prolongé jusqu'en 2023.

Plusieurs mesures ont déjà été mises en œuvre:

- > Qualidomum: Le service Qualidomum est assuré par des ergothérapeutes spécialement formés aux aspects architecturaux de l'habitat. Son objectif est de permettre aux personnes âgées de recevoir gratuitement des conseils sur l'aménagement de leur logement afin de le rendre plus sûr et plus pratique. Qualidomum propose également une analyse individuelle des logements pour les personnes qui le souhaitent. S'il est juste que le mandat Qualidomum a été retiré à Pro Senectute, cette décision n'était pas basée sur le constat d'un manque d'intérêt de la part des senior-e-s dans notre canton, mais sur d'autres facteurs. Le subventionnement du projet est maintenu et Qualidomum est actuellement proposé sous une autre forme, tout d'abord dans les districts de la Singine et de la Gruyère. Les spécialistes de Qualidomum travaillent en collaboration avec les réseaux médico-sociaux et sont présents dans les locaux de ces derniers une demi-journée par mois afin de proposer des conseils gratuits. Ce service sera graduellement étendu aux autres districts qui le souhaitent.

- > Brochure logement Senior+: Dans le cadre du guide Senior+, une brochure qui porte le titre «*Un logement pour des besoins qui évoluent. Comment adapter ou choisir un logement conforme à mes besoins?*» a été élaborée. Elle a été présentée au public et a fait l'objet d'une conférence de presse le 7 juillet 2021, dont l'écho a été très favorable et a suscité de l'intérêt. Cette brochure a pour but de sensibiliser les personnes âgées et leurs proches, mais également les promoteurs, promotrices et les autres acteurs et actrices du monde immobilier à la nécessité d'adapter et de sécuriser le logement. La brochure donne des conseils pratiques et concrets sur la manière de procéder et aborde également le thème de l'offre d'habitat pour personnes âgées dans le canton de Fribourg. Elle est mise à la disposition notamment des personnes âgées ainsi que des communes, des services de l'Etat et des organismes actifs dans le domaine des senior-e-s pour pouvoir répondre directement aux questions qui leur sont posées. Elle est téléchargeable sur une page Internet spécialement dédiée à l'information pour les senior-e-s: www.fr.ch/info-seniors. Elle a également été présentée et distribuée aux acteurs et actrices du monde immobilier à l'occasion du Forum du logement le 1^{er} octobre 2021. De plus, une promotion active de ce document va être faite de manière concertée avec l'Union Suisse des professionnels de l'immobilier, section Fribourg (UPSI Fribourg) durant le premier semestre 2022 afin de sensibiliser les régies immobilières à la thématique et aux spécificités du logement des personnes âgées.
- > Forum du logement: Les régies, le monde immobilier et les communes sont sensibilisées à l'importance de créer une offre de logements correspondant aux besoins de la population âgée dans le cadre du Forum du logement, qui est organisé conjointement par trois Directions de l'Etat (Direction de l'économie, de l'emploi et de la formation professionnelle, Direction des institutions, de l'agriculture et des forêts, Direction de la santé et des affaires sociales) et implique également les hautes écoles, notamment la Haute Ecole d'ingénierie et d'architecture de Fribourg (HEIA-FR). La quatrième édition, qui a eu lieu le 1^{er} octobre 2021 sous le titre «*Le logement et sa transition dans le temps: Faut-il changer de logement ou changer son logement?*», a abordé la thématique de l'habitat des personnes âgées, avec le rôle social du logement pour ces dernières, l'aspect logement pour tou-te-s, l'évolution du logement pour des besoins qui changent, mais aussi l'aspect des parcours résidentiels ainsi que des quartiers et logements en évolution.
- > Appartements avec services et conciergerie sociale: Rester dans son cadre de vie habituel nécessite souvent des adaptations du logement. Mais, quand l'autonomie des personnes âgées diminue, ce sont également d'autres soutiens qui doivent être proposés. Ceci peut être le

cas dans des appartements avec services ou par une conciergerie sociale. Une conciergerie sociale remplit les mêmes fonctions qu'une conciergerie classique, à savoir la maintenance générale de l'immeuble, mais y inclut une composante sociale, par exemple par des visites régulières, l'accomplissement de divers services et/ou un soutien à la vie quotidienne. En ce qui concerne le financement et comme cela a été mentionné par le Conseil d'Etat dans son rapport 2013-DSAS-35 relatif au postulat 2092.11 René Thomet/Ursula Krattinger-Jutzet Appartements protégés pour personnes âgées «*les personnes vivant dans un logement ordinaire ou dans un appartement adapté respectivement avec services peuvent [...] solliciter les prestations complémentaires à l'assurance vieillesse et à l'assurance invalidité (PC AVS/AI) si elles ne disposent pas des ressources financières leur permettant de financer leurs besoins vitaux.*».

En sus de la prestation complémentaire annuelle, les personnes au bénéfice de prestations complémentaires peuvent obtenir le remboursement de certains frais de maladie et d'invalidité reconnus¹. Certaines prestations remboursées à ce titre peuvent contribuer à favoriser ou faciliter le maintien à domicile. Le remboursement total annuel de ces frais est fixé au maximum à 25 000 francs pour une personne seule et à 50 000 pour un couple et ceci en sus de la prestation complémentaire annuelle. Pour les personnes vivant à domicile qui ont droit à une allocation pour impotent de l'AI ou de l'assurance-accidents, le montant est augmenté à 90 000 francs en cas d'impotence grave et à 60 000 francs en cas d'impotence moyenne, dans la mesure où les frais de soins et d'assistance ne sont pas couverts par l'allocation pour impotent. Cette pratique se fonde sur l'ordonnance cantonale du 6 septembre 2010 relative au remboursement des frais de maladie et d'invalidité en matière de prestations complémentaires (OMPCE; RSF 841.3.21). A noter que des travaux sont actuellement en cours afin de préciser les éléments et services pouvant être pris en considération au titre de l'OMPCE, notamment pour la conciergerie sociale.

- > Concepts communaux: Les communes doivent élaborer, dans le cadre de la loi sur les Seniors (LSen), des concepts communaux en faveur des personnes âgées. Dans ce contexte, les communes sont appelées à définir des mesures, en complément de la politique cantonale,

¹ Cela concerne notamment les frais de dentiste (présentation d'un devis au préalable), les frais payés au titre de la participation aux coûts dans le cadre de l'assurance-maladie (quote-part et franchise) jusqu'à concurrence de 1 000 francs par année, les frais de moyens auxiliaires (location de lits électriques, par exemple), les frais de transport vers le centre de soins le plus proche, les frais supplémentaires liés à un régime alimentaire nécessaire à la survie ou encore les frais d'aide, de soins et de tâches d'assistance à domicile ou dans des structures ambulatoires ainsi que les frais de séjour de convalescence et frais de séjour dans une station thermale prescrits par le médecin, moyennant déduction d'un montant approprié pour l'entretien.

notamment la mise en place d'une offre de logements adaptés aux besoins de la population âgée locale et dont les loyers correspondent aux normes des prestations complémentaires. Il est également de la compétence des communes d'accompagner les senior-e-s dans l'aménagement de leur habitat et de les informer sur l'offre de logements adaptés existante. Le Service de la prévoyance sociale et le Service du logement collaborent pour conseiller les communes dans leurs projets de logements pour personnes âgées. A ce jour, environ un tiers des communes ont finalisé leurs concepts communaux. Les travaux sont en cours pour les autres et les derniers concepts devraient être terminés en 2023.

Le plan de mesure Senior+ prévoit également l'organisation de visites d'habitations témoins. Cette mesure devrait être mise en œuvre courant 2022, avec d'un côté la visite d'un appartement à Rossens, et de l'autre une saisie virtuelle de ce logement, qui sera mise en ligne et permettra des visites virtuelles.

Enfin, il y a lieu de préciser qu'avec l'entrée en vigueur de la réforme des PC au 1^{er} janvier 2021, les montants maximaux pris en compte au titre du loyer ont été relevés. En outre, il est désormais tenu compte des différences de charge locative entre les grands centres urbains (région 1), les villes (région 2) et la campagne (région 3) ainsi que du besoin d'espace supplémentaire des familles. Les communes du canton de Fribourg se situent entre la région 2 et 3.

Montants maximaux mensuels, selon la taille du ménage et la région (en francs).

Taille du ménage	Région 1	Région 2	Région 3	Avant réforme PC
1 personne	1 370.–	1 325.–	1 210.–	1 100.–
2 personnes	1 620.–	1 575.–	1 460.–	1 250.–
3 personnes	1 800.–	1 725.–	1 610.–	1 250.–
4 personnes et plus	1 960.–	1 875.–	1 740.–	1 250.–

Le supplément maximal pour la location d'un appartement permettant la circulation d'une chaise roulante est, lui aussi, revu à la hausse, passant de 3600 à 6000 francs par an.

Bien qu'il ne soit pas encore possible de déterminer l'impact du relèvement des loyers pris en compte par les PC, notamment car la période transitoire n'est pas encore terminée, cette augmentation pourrait avoir un effet positif sur les bénéficiaires dont la solvabilité est considérée comme insuffisante par les régions.

3. Autres mesures proposées dans le postulat

En ce qui concerne l'introduction de déductions fiscales, la base d'imposition, déterminée en additionnant les revenus et en défalquant les déductions, tombe sous l'harmonisation fiscale prévue à l'article 129 de la Constitution fédérale. Dès lors, le catalogue des déductions – à l'exclusion des déductions sociales – est régi par ce mandat d'harmonisation fiscale.

En matière de frais d'immeubles, le cadre harmonisé est réglé à l'art. 9 al. 3 de la loi fédérale sur l'harmonisation des impôts directs des cantons et des communes. Selon cette disposition, seuls peuvent être déduits les frais nécessaires à l'entretien, les frais de remise en état, les investissements destinés à économiser l'énergie et à ménager l'environnement ainsi que les frais occasionnés par des travaux de restauration de monuments historiques. La déduction d'investissements visant à rendre les immeubles compatibles aux senior-e-s n'est pas prévue dans cette disposition. De ce fait le canton de Fribourg ne peut pas introduire de telles déductions sans violer le droit fédéral.

Le canton est toutefois compétent pour mettre en place des déductions sociales. Ces déductions sociales prennent en compte dans tous les cantons notamment les enfants, les personnes en situation de précarité et les personnes en apprentissage. Le canton de Fribourg a également introduit une déduction sociale spécifique pour les proches aidant-e-s. Une déduction dans le cadre du réaménagement d'un logement selon les besoins d'une personne âgée serait sur le principe compatible avec le droit fédéral. Toutefois, une telle déduction poserait un problème de désharmonisation fiscale et de complexification du système. Le Conseil d'Etat ne promeut donc pas cette option et plaide plutôt pour un projet au niveau fédéral.

Au vu des diverses mesures allant dans le sens des préoccupations des députées, le Conseil d'Etat souhaite pouvoir tirer un bilan du plan de mesure Senior+ avant de réfléchir à de nouvelles mesures telles qu'une aide financière directe à l'adaptation du logement.

4. Prochain plan de mesures

Les travaux de rédaction du plan de mesures Senior+ 2024–2028 débiteront cette année. Le domaine des infrastructures, de l'habitat et des services restera l'un des domaines d'intervention de l'Etat. Dans ce cadre, les mesures actuelles de sensibilisation, d'information, les visites virtuelles d'appartements adaptés ainsi que le service Qualidomum seront consolidés et développés conformément au résultat de leur évaluation. Sous réserve des disponibilités budgétaires, le développement des conciergeries sociales est également envisagé.

D'autres mesures permettant l'adaptation des logements existants ou visant à promouvoir le maintien à domicile seront étudiées en partenariat avec les acteurs et actrices concernés. Sera notamment évoquée l'intégration de données permettant l'évaluation des besoins de la population âgée dans le domaine des logements adaptés dans les analyses de l'Observatoire fribourgeois du logement.

5. Conclusion

De nombreuses mesures demandées ou non dans le postulat sont donc déjà mises en œuvre, notamment pour ce qui a trait à l'information des personnes âgées et des différents partenaires. Il s'agit en particulier de la reprise du projet Qualidomum par les réseaux de santé dans deux districts en vue de l'élargir à l'ensemble du canton, de la publication de la brochure *«Un logement pour des besoins qui évoluent. Comment adapter ou choisir un logement conforme à mes besoins»* et de la sensibilisation des acteurs et actrices de l'immobilier (propriétaires, régies, communes) dans le cadre de présentations au Forum du logement, notamment par la présentation d'appartements témoins.

En lien avec la préparation du prochain plan de mesures Senior+ (2024–2028), le domaine de l'habitat restera un élément central. Dans ce cadre, et en fonction du bilan qui sera tiré des mesures actuelles, le Conseil d'Etat est disposé à étudier d'autres pistes d'action.

En conclusion, le Conseil d'Etat invite le Grand Conseil à prendre acte de ce rapport.



Bericht 2022-DSAS-41

3. Mai 2022

des Staatsrats an den Grossen Rat zum Postulat 2021-GC-56 Chantal Pythoud-Gaillard/Erika Schnyder – Massnahmen zur Verbesserung der Wohnraumanpassung für Seniorinnen und Senioren

Wir unterbreiten Ihnen hiermit den Bericht zum Postulat 2021-GC-56 Chantal Pythoud-Gaillard und Erika Schnyder, das am 10. April 2021 an den Staatsrat überwiesen wurde und sich auf die zu entwickelnden Massnahmen zur Verbesserung der Wohnraumanpassung für Seniorinnen und Senioren bezieht.

1. Einführung

In einem am 10. April 2021 eingereichten und begründeten Postulat sprechen Chantal Pythoud-Gaillard und Erika Schnyder die Problematik der Anpassung der Wohnungen von älteren Menschen im Kanton Freiburg an. Sie fordern den Staatsrat auf, alle möglichen Massnahmen zu prüfen, um die Anpassung der Wohnungen von Seniorinnen und Senioren zu verbessern, zu fördern und deren Erschwinglichkeit zu unterstützen, sowie einen chronologischen Umsetzungsplan festzulegen.

Die Grossrätinnen weisen zunächst darauf hin, dass die Wohnungen älterer Menschen bauliche Barrieren enthalten, die ihre Sicherheit und Autonomie gefährden. Sie betonen, dass ein um ein Jahr verfrühter Eintritt in ein Pflegeheim die öffentliche Hand rund 100 000 Franken kosten würde. Sie sind der Ansicht, dass angesichts der demografischen Entwicklung der Verbleib zu Hause von zentraler Bedeutung ist und dass angemessene Vorkehrungen die Verschlechterung des Gesundheitszustands und den Grad der Abhängigkeit älterer Menschen deutlich verzögern würden.

Die Grossrätinnen betonen, dass der Kanton mangels Nachfrage die Subventionierung des Projekts Qualidomum von Pro Senectute eingestellt habe, das zum Ziel hatte, durch eine Ergotherapeutin abzuklären, welche Anpassungen vorgenommen werden müssen, um die Wohnung an die Bedürfnisse der Person anzupassen.

Sie fordern zum einen, dass ältere Menschen für die Risiken, denen sie in ihrer Wohnung ausgesetzt sind, sensibilisiert und über die Möglichkeiten zur Anpassung der Wohnung informiert werden, und zum anderen, dass die notwendigen Anpassungen finanziell unterstützt werden.

Die Verfasserinnen des Postulats fordern zudem, dass Eigentümer und Eigentümerinnen, sowie Hausverwaltungen

dafür sensibilisiert werden, wie wichtig es ist, Wohnungen seniorengerecht umzugestalten.

Die Grossrätinnen sind zudem der Ansicht, dass für die Anpassung von Wohnungen Steuerabzüge in der gleichen Grössenordnung wie für Wartungskosten oder Energiesparmassnahmen angeboten werden sollten und dass der Kanton eine direkte finanzielle Unterstützung für die Renovierung von Wohnungen leisten könnte.

Schliesslich schlagen sie vor, dass Lösungen wie Vereinbarungen oder auszuhandelnde Garantien umgesetzt werden sollten, wenn älteren Mietern und Mieterinnen von der Hausverwaltung aufgrund einer als unzureichend eingeschätzten Zahlungsfähigkeit der Zugang zu einer geeigneten Wohnung verweigert wird.

2. Umgesetzte Massnahmen

Der Staatsrat ist sich bewusst, dass die Mehrheit der Wohnungen von Personen über 65 Jahren nicht an den natürlichen Alterungsprozess angepasst sind. Aus diesem Grund hat die kantonale Alterspolitik Senior+ in ihrem Massnahmenplan 2016–2020, der bis 2023 verlängert wurde, Massnahmen im Bereich des Wohnens im Alter priorisiert.

Mehrere Massnahmen wurden bereits umgesetzt:

- > Qualidomum: Die Qualidomum-Dienstleistung wird von Ergotherapeutinnen und Ergotherapeuten angeboten, die speziell für die architektonischen Aspekte des Wohnens ausgebildet sind. Ziel ist es, älteren Menschen eine kostenlose Beratung zur Anpassung ihrer Wohnung zu ermöglichen, um sie sicherer und praktischer zu gestalten. Qualidomum bietet auch individuelle Wohnungsanalysen für interessierte Personen an. Es ist zwar richtig, dass Pro Senectute der Leistungsauftrag für Qualidomum entzogen wurde, doch diese Entscheidung beruhte nicht auf der Feststellung eines mangelnden Interesses von Seiten der Seniorinnen und Senioren in unserem Kanton, sondern auf anderen Faktoren. Die Subventionierung des Projekts wird fortgesetzt, und Qualidomum wird derzeit in einer anderen Form zunächst im Sense- und Greyerzbezirk angeboten. Die Fachpersonen von Qualidomum arbeiten mit den sozialmedizinischen Netzwerken zusammen und

sind einen halben Tag pro Monat in deren Räumlichkeiten anwesend, um eine kostenlose Beratung anzubieten. Diese Dienstleistung wird nach und nach auf die anderen Bezirke ausgeweitet, die dies wünschen.

- > Broschüre Senior+ Wohnen: Im Rahmen des Ratgebers Senior+ wurde eine Broschüre veröffentlicht, mit dem Titel «Eine Wohnung für sich ändernde Bedürfnisse. Wie kann ich meinen Wohnraum anpassen oder eine Wohnung auswählen, die meinen Bedürfnissen entspricht? Sie wurde der Öffentlichkeit vorgestellt und war am 7. Juli 2021 Gegenstand einer Pressekonferenz, die auf ein sehr positives Echo stiess und Interesse weckte. Die Broschüre soll ältere Menschen und ihre Angehörigen, aber auch Bauträger und Bauträgerinnen und andere Akteure und Akteurinnen im Immobilienbereich für die Notwendigkeit der Anpassung und Sicherung von Wohnraum sensibilisieren. Die Broschüre gibt praktische und konkrete Ratschläge zum Vorgehen und thematisiert auch das Wohnangebot für ältere Menschen im Kanton Freiburg. Sie wird insbesondere älteren Menschen sowie Gemeinden, staatlichen Stellen und Organisationen, die im Altersbereich tätig sind, zur Verfügung gestellt, damit sie diesbezügliche Fragen direkt beantworten können. Sie kann von einer speziell eingerichteten Informations-Webseite für Seniorinnen und Senioren heruntergeladen werden: www.fr.ch/info-seniors. Sie wurde auch anlässlich des Wohnforums am 1. Oktober 2021 den Vertreterinnen und Vertretern der Immobilienbranche vorgestellt und an sie verteilt. Zudem wird in Absprache mit der Union suisse des professionnels de l'immobilier, Sektion Freiburg (USPI) im ersten Halbjahr 2022 aktiv Werbung für die Broschüre betrieben, um die Immobilienverwaltungen für die Thematik und die Besonderheiten des Wohnens im Alter zu sensibilisieren.
- > Wohnforum: Im Rahmen des Wohnforums, das von drei kantonalen Direktionen (Volkswirtschafts- und Berufsbildungsdirektion, Direktion der Institutionen und der Land- und Forstwirtschaft und Direktion für Gesundheit und Soziales) gemeinsam organisiert wird und auch die Hochschulen, namentlich die Hochschule für Technik und Architektur Freiburg (HTA-FR), einbezieht, werden die Hausverwaltungen, die Immobilienbranche und die Gemeinden für die Notwendigkeit sensibilisiert, ein den Bedürfnissen der älteren Bevölkerung entsprechendes Wohnungsangebot zu schaffen. Das vierte Wohnforum, das am 1^{er} Oktober 2021 unter dem Titel «Das Wohnen und sein Wandel im Laufe der Zeit: Soll man umziehen oder seinen Wohnraum verändern?» stattfand, befasste sich mit dem Thema Wohnen im Alter, mit der sozialen Rolle des Wohnens für ältere Menschen, dem Aspekt des Wohnens für alle, der Entwicklung des Wohnraums für sich ändernde Bedürfnisse, aber auch mit dem Aspekt der

Wohnzyklen sowie der sich verändernden Quartiere und Wohnungen.

- > Wohnungen mit Dienstleistungen und gemeinnütziger Hauswartdienst: Um in der gewohnten Umgebung zu bleiben, sind oftmals Anpassungen der Wohnung erforderlich. Wenn die Selbstständigkeit älterer Menschen abnimmt, müssen aber auch andere Unterstützungsmöglichkeiten angeboten werden. Dies kann in Wohnungen mit Dienstleistungen oder durch einen gemeinnützigen Hauswartdienst der Fall sein. Gemeinnützige Hauswarte erfüllen die klassischen Aufgaben der Hauswartung wie die allgemeine Instandhaltung der Gebäude, doch es kommt ihnen zusätzlich eine soziale Rolle zu, z. B. durch regelmässige Besuche, die Erledigung verschiedener Dienstleistungen und/oder Unterstützung im täglichen Leben. Was die Finanzierung betrifft und wie vom Staatsrat in seinem Bericht 2013-DSAS-35 zum Postulat 2092.11 René Thomet/Ursula Krattinger-Jutzet, Betreutes Wohnen für Betagte, erwähnt: «Personen, die in einer gewöhnlichen oder in einer hindernisfreien Wohnung leben, bzw. eine bestimmte Form des Wohnens mit Dienstleistungen in Anspruch nehmen, können [...] Ergänzungsleistungen zur Alters- und Invalidenversicherung (EL AHV/IV) beantragen, wenn sie nicht über die finanziellen Ressourcen für die Deckung ihres allgemeinen Lebensbedarfs verfügen».

Zusätzlich zur jährlichen Ergänzungsleistung können sich Personen, die Ergänzungsleistungen beziehen, bestimmte anerkannte Krankheits- und Behinderungskosten vergüten lassen¹. Bestimmte Leistungen, die in diesem Rahmen vergütet werden, können dazu beitragen, den Verbleib zu Hause zu fördern oder zu erleichtern. Die jährliche Gesamtvergütung dieser Kosten ist auf maximal 25 000 Franken für eine Einzelperson und 50 000 Franken für ein Ehepaar festgelegt und dies zusätzlich zur jährlichen Ergänzungsleistung. Für zu Hause lebende Personen, die Anspruch auf eine Hilflosenentschädigung der IV oder der Unfallversicherung haben, wird der Betrag auf 90 000 Franken bei schwerer und auf 60 000 Franken bei mittelschwerer Hilflosigkeit erhöht, sofern die Kosten für Pflege und Betreuung nicht durch die Hilflosenentschädigung gedeckt werden.

Diese Praxis stützt sich auf die kantonale Verordnung vom 6. September 2010 über die Vergütung von Krankheits- und Behinderungskosten bei den Ergänzungsleistungen.

¹ Dies gilt insbesondere für Zahnarztkosten (auf Vorweisen eines Kostenvorschlags), Kosten, die im Rahmen der Kostenbeteiligung in der Krankenversicherung (Selbstbehalt und Franchise) bis zu einem Höchstbetrag von 1.000 Franken pro Jahr bezahlt werden, Kosten für Hilfsmittel (z. B. Miete von elektrischen Betten), Kosten für den Transport zum nächstgelegenen Pflegezentrum, die zusätzlichen Kosten für eine überlebensnotwendige Diät oder die Kosten für Hilfe, Pflege und Betreuungsaufgaben zu Hause oder in ambulanten Einrichtungen sowie die Kosten für ärztlich verordnete Erholungsaufenthalte und die Kosten für einen Aufenthalt in einem Kurort, wobei ein angemessener Betrag für den Unterhalt abgezogen wird.

tungen (ELKV; SGF 841.3.21). Es ist anzumerken, dass derzeit Arbeiten im Gange sind, um die Elemente und Dienstleistungen zu präzisieren, die im Rahmen der ELKV berücksichtigt werden können, insbesondere für den gemeinnützigen Hauswartdienst.

- > **Gemeindekonzepte:** Die Gemeinden müssen im Rahmen des Gesetzes über die Seniorinnen und Senioren (LSen) Gemeindekonzepte für ältere Menschen ausarbeiten. In diesem Zusammenhang sind die Gemeinden aufgerufen, in Ergänzung zur kantonalen Politik eigene Massnahmen festzulegen, insbesondere die Schaffung eines Wohnungsangebots, das den Bedürfnissen der lokalen älteren Bevölkerung entspricht und dessen Mieten den Normen für Ergänzungsleistungen entsprechen. Es liegt auch in der Kompetenz der Gemeinden, die Seniorinnen und Senioren bei der Gestaltung ihres Wohnraums zu begleiten und sie über das bestehende Angebot an angepassten Wohnungen zu informieren. Das Sozialvorsorgeamt und das Wohnungsamt arbeiten zusammen, um die Gemeinden bei ihren Projekten für Seniorenwohnungen zu beraten. Bisher hat etwa ein Drittel der Gemeinden ihre Alterskonzepte erarbeitet. Bei den anderen sind die Arbeiten noch im Gange und die letzten Konzepte sollen 2023 fertiggestellt sein.

Der Massnahmenplan Senior+ sieht auch die Organisation von Besuchen in Musterwohnungen vor. Diese Massnahme soll im Laufe des Jahres 2022 umgesetzt werden. Einerseits soll eine Wohnung in Rossens besichtigt werden, andererseits soll eine virtuelle Erfassung dieser Wohnung online gestellt werden und virtuelle Besuche ermöglichen.

Schliesslich ist zu erwähnen, dass mit dem Inkrafttreten der EL-Reform per 1^{er} Januar 2021 die anrechenbaren Höchstbeträge für die Miete erhöht wurden. Zudem wird neu den unterschiedlichen Mietbelastungen in den Grosszentren (Region 1), den Städten (Region 2) und auf dem Land (Region 3) sowie dem zusätzlichen Raumbedarf von Familien Rechnung getragen. Die Gemeinden des Kantons Freiburg liegen zwischen Region 2 und 3.

Monatliche Höchstbeträge, nach Haushaltsgrösse und Region (in Franken).

Haushaltsgrösse	Region 1	Region 2	Region 3	Vor PC-Reform
1 Person	1 370.–	1 325.–	1 210.–	1 100.–
2 Personen	1 620.–	1 575.–	1 460.–	1 250.–
3 Personen	1 800.–	1 725.–	1 610.–	1 250.–
4 Personen und mehr	1 960.–	1 875.–	1 740.–	1 250.–

Auch der maximale Zuschlag für die Miete einer rollstuhlgerechten Wohnung wird von 3600 auf 6000 Franken pro Jahr angehoben.

Obwohl es noch nicht möglich ist, die Auswirkungen der Erhöhung der von den EL berücksichtigten Mieten zu bestimmen, insbesondere weil die Übergangszeit noch nicht abgeschlossen ist, könnte sich diese Erhöhung positiv auf die Leistungsempfänger auswirken, deren Solvenz von den Liegenschaftsverwaltungen als unzureichend eingestuft wird.

3. Weitere im Postulat vorgeschlagene Massnahmen

Was die Einführung von Steuerabzügen betrifft, so fällt die Steuerbemessungsgrundlage, die ermittelt wird, indem man die Einkommen zusammenzählt und Abzüge subtrahiert, unter die in Artikel 129 der Bundesverfassung vorgesehene Steuerharmonisierung. Daher fällt der Katalog der Abzüge – mit Ausnahme der Sozialabzüge – unter diesen Auftrag der Steuerharmonisierung.

Bei den Liegenschaftskosten ist der harmonisierte Rahmen in Art. 9 Abs. 3 des Bundesgesetzes über die Harmonisierung der direkten Steuern der Kantone und Gemeinden geregelt. Danach können nur notwendige Unterhaltskosten, Instandsetzungskosten, Investitionen zur Energieeinsparung und zur Schonung der Umwelt sowie Kosten, die durch Restaurierungsarbeiten an historischen Gebäuden entstehen, abgezogen werden. Der Abzug von Investitionen die darauf abzielen, Liegenschaften altersgerecht zu gestalten, ist in dieser Bestimmung nicht vorgesehen. Daher kann der Kanton Freiburg solche Abzüge nicht einführen, ohne gegen das Bundesrecht zu verstossen.

Der Kanton ist jedoch für die Einführung von Sozialabzügen zuständig. Diese Sozialabzüge berücksichtigen in allen Kantonen insbesondere Kinder, Personen in prekären Verhältnissen und Personen, die eine Ausbildung absolvieren. Der Kanton Freiburg hat zudem einen speziellen Sozialabzug für pflegende Angehörige eingeführt. Ein Abzug im Rahmen der Umgestaltung einer Wohnung gemäss den Bedürfnissen einer älteren Person wäre prinzipiell mit dem Bundesrecht vereinbar. Ein solcher Abzug würde jedoch ein Problem für die Steuerharmonisierung darstellen und eine grössere Komplexität des Systems mit sich bringen. Der Staatsrat fördert diese Option daher nicht und plädiert stattdessen für ein Projekt auf Bundesebene.

Angesichts der verschiedenen Massnahmen, die in die Richtung der Anliegen der Grossrätinnen gehen, möchte der Staatsrat eine Bilanz des Massnahmenplans Senior+ ziehen können, bevor er neue Massnahmen wie eine direkte finanzielle Unterstützung für die Wohnungsanpassung in Betracht zieht.

4. Nächster Massnahmenplan

Die Arbeiten zur Erstellung des Massnahmenplans Senior+ 2024–2028 werden in diesem Jahr beginnen. Der Bereich Infrastrukturen, Wohnsituation und Dienstleistungen wird auch weiterhin zu den Interventionsbereichen des Staates gehören. In diesem Rahmen werden die bestehenden Sensibilisierungs- und Informationsmassnahmen, die virtuellen Besichtigungen von angepassten Wohnungen sowie die Qualidomum-Dienstleistung konsolidiert und gemäss den Ergebnissen ihrer Auswertung weiterentwickelt. Vorbehaltlich der Verfügbarkeit der notwendigen Ressourcen wird auch die Entwicklung von gemeinnützigen Hauswartdiensten in Betracht gezogen.

Weitere Massnahmen zur Anpassung bestehender Wohnungen oder zur Förderung des Verbleibs zu Hause werden in Partnerschaft mit den betroffenen Akteurinnen und Akteuren geprüft. Insbesondere wird der Einbezug von Daten, die eine Bewertung der Bedürfnisse der älteren Bevölkerung im Bereich der angepassten Wohnungen ermöglichen, in die Analysen des Freiburger Wohnungs- und Immobilienmonitors angesprochen werden.

5. Schlussfolgerung

Viele der im Postulat geforderten oder nicht geforderten Massnahmen werden bereits umgesetzt, insbesondere was die Information der älteren Menschen und der verschiedenen Partner betrifft. Dazu gehören insbesondere die Übernahme des Projekts Qualidomum durch die Gesundheitsnetze in zwei Bezirken mit dem Ziel, es auf den gesamten Kanton auszuweiten, die Veröffentlichung der Broschüre *«Eine Wohnung für sich ändernde Bedürfnisse. Wie kann ich meinen Wohnraum anpassen oder eine Wohnung auswählen, die meinen Bedürfnissen entspricht?»* und die Sensibilisierung der Akteure und Akteurinnen im Immobilienbereich (Eigentümer, Liegenschaftsverwaltungen, Gemeinden) durch Präsentationen im Rahmen des Wohnforums, insbesondere durch die Vorstellung von Musterwohnungen.

Im Zusammenhang mit der Vorbereitung des nächsten Massnahmenplans Senior+ (2024–2028) wird der Bereich Wohnen weiterhin ein zentrales Element sein. In diesem Rahmen und abhängig von der Bilanz, die aus den aktuellen Massnahmen gezogen wird, ist der Staatsrat bereit, weitere Handlungsansätze zu prüfen.

Abschliessend bittet der Staatsrat den Grossen Rat, den Bericht zur Kenntnis zu nehmen.



Rapport 2021-DSAS-43

3 mai 2022

du Conseil d'Etat au Grand Conseil sur le postulat 2020-GC-17 Julia Senti/Antoinette de Weck – Pour plus d'égalité et de flexibilité dans l'obtention d'une place dans une structure d'accueil extra-familial

Nous avons l'honneur de vous soumettre un rapport sur le postulat de Julia Senti et Antoinette de Weck demandant plus d'égalité et de flexibilité dans l'obtention d'une place dans une structure d'accueil extra-familial.

1. Introduction

Par postulat déposé et développé le 6 février 2020, les députées Julia Senti et Antoinette de Weck relèvent que la répartition des places de crèches et la couverture des besoins sont disparates sur le territoire cantonal. Elles constatent également que le cadre légal actuel met en difficulté les parents qui souhaiteraient placer leurs enfants ailleurs qu'au lieu de leur domicile. Les postulantes demandent que le Conseil d'Etat fournisse un rapport examinant d'autres voies de subventionnement des structures d'accueil extra-familial, en vue d'assurer plus d'équité et de flexibilité. Ce rapport devrait prendre en compte les résultats du désenchevêtrement des tâches canton-communes (DETTEC) et répondre aux questions suivantes:

- > Quel rôle jouera le canton s'il ne participe plus financièrement?
- > Quelles modifications devront être apportées à la loi actuelle?
- > Comment évaluer les besoins sur l'ensemble du territoire?

Dans sa réponse du 12 octobre 2020, le Conseil d'Etat estime que le rapport demandé est une occasion de faire un état des lieux des buts et des résultats atteints sachant que les statistiques confirment la disparité relevée par les postulantes, et notamment la plus grande concentration de places en crèches dans les centres. La loi sur les structures d'accueil extrafamilial de jour (LStE; RSF 835.1) reposant essentiellement sur le principe l'autonomie communale en matière d'évaluation et de mise à disposition de places d'accueil en nombre suffisant, le Conseil d'Etat confirme que les communes sont libres de subventionner des structures d'accueil en dehors de leur territoire sur un mode individuel, notamment sur demande des parents. En rappelant que l'idée de recourir aux bons de garde a été examinée et abandonnée dans le cadre de l'élaboration de la LStE, le Conseil d'Etat préconise de développer des accords et des structures intercommunales ou régionales.

Le Conseil d'Etat évoque les travaux du DETTEC et estime que les questions deux et trois posées par le postulat doivent trouver des réponses dans ce cadre. Par contre, le Conseil d'Etat prévoit que le rapport explique la nature de la surveillance puisque le canton continue à assumer sa responsabilité dans la surveillance qualitative des structures.

Le Grand Conseil a accepté ce postulat en date du 15 février 2021.

2. Buts de la LStE et résultats atteints

Adoptée par le Grand Conseil le 9 juin 2011, la LStE a pour buts de garantir l'offre d'un nombre suffisant de places d'accueil extrafamilial de jour permettant la conciliation de la vie familiale et de la vie professionnelle et d'assurer des prestations de qualité qui soient financièrement accessibles pour tous et toutes.

Pour atteindre ces buts, l'harmonisation de la planification de l'offre des places d'accueil, la coordination de l'activité entre les différents intervenant-e-s et le règlement de l'octroi de subventions sont nécessaires.

2.1. Harmonisation de la planification de l'offre des places d'accueil

La LStE attribue aux communes ou associations de communes la tâche d'évaluer tous les quatre ans le nombre et le type de places d'accueil nécessaires à la couverture des besoins en structures d'accueil extrafamilial ainsi que de proposer, soutenir et subventionner un nombre suffisant de places d'accueil préscolaire et extrascolaire. Le rôle de l'Etat consiste à veiller que les communes évaluent le besoin en places d'accueil et à recenser l'offre.

A ce jour, toutes les communes du canton ont mené l'évaluation des besoins au moins une fois depuis l'entrée en vigueur de la LStE en 2012. Toutefois, une quarantaine de communes doivent impérativement mener une nouvelle évaluation car les dernières datent de plus de cinq ans. Un courrier de rappel a été envoyé aux administrations communales en date du 24 janvier 2022.

Les évaluations portent sur le nombre et le type de places d'accueil nécessaires à la couverture des besoins (art. 6 al. 1 LStE), selon une démarche vérifiable. Pour le domaine préscolaire, l'évaluation comprend au minimum les besoins en matière de crèches, de familles de jour ainsi que de structures ayant pour but premier la socialisation des enfants. Il est relevé que les différents types de structure doivent être évalués et si le besoin est démontré, les communes doivent y répondre en subventionnant de manière différenciée l'accueil en famille de jour et l'accueil dans une structure collective. En cas de besoin avéré, une commune ne peut pas restreindre son subventionnement à un seul mode d'accueil. L'évaluation se fonde sur des critères objectifs comme des données statistiquement justifiées, des sondages auprès de la population concernée ou des comparaisons.

Il est constaté que, conformément aux principes définis par la LStE, les résultats des évaluations sont communiqués aux citoyens et citoyennes par les canaux choisis par les communes: bulletins communaux et/ou site internet. Ils sont également transmis au Service de l'enfance et de la jeunesse (SEJ). Pour mener à bien ces évaluations, les communes bénéficient du soutien du SEJ par le biais de prestations de conseil et la mise à leur disposition d'outils d'évaluation.

Avec l'évaluation des besoins qu'elles ont menée, les communes ont été en mesure de proposer, soutenir et subventionner un nombre important de places d'accueil préscolaire avec le soutien incitatif de l'Etat et de la Confédération.

Depuis l'entrée en vigueur de la LStE en janvier 2012, face à une situation de départ où existaient 46 crèches offrant 1211 places d'accueil, 23 crèches et 979 places ont été créées, portant le nombre de crèches du canton au 1^{er} janvier 2022 à 69 crèches offrant 2190 places autorisées. Ces dernières se répartissent dans les districts de la manière suivante.

Statistiques par district	Nombre de places d'accueil en crèche
Broye	79
Glâne	119
Gruyère	356
Lac	224
Sarine	1 128
Singine	164
Veveyse	120
Total	2 190

Dans le domaine de l'accueil familial de jour, l'évolution des places d'accueil a été la suivante: en 2012, le canton de Fribourg comptait 701 milieux d'accueil accueillant 3693 enfants et en 2020, le nombre de milieux d'accueil est passée à 583 pour 4332 enfants gardés soit une augmentation

de 639 enfants gardés pour une diminution de 118 milieux d'accueil.¹

Association	Milieux d'accueil	Enfants gardés
Basse-Broye	48	303
Broye	104	933
Glâne	71	453
Gruyère	97	830
Sarine	140	1 025
Veveyse	45	282
Lac/See	36	306
Sense Tafers	36	186
Düdingen	6	14
Total	583	4 332

Afin de mettre en valeur une partie des informations reçues des communes, le SEJ, avec l'aide du Service du cadastre et de la géomatique, a mis en ligne en 2015 une *cartographie des structures d'accueil extrafamilial de jour* à l'attention de la population et des autorités. Cette carte, mise à jour régulièrement, permet de situer exactement le positionnement des crèches et du siège des Associations d'accueil familial de jour. Si l'observation de la carte confirme largement l'implantation urbaine et péri-urbaine des crèches, elle permet également d'observer la localisation d'un certain nombre d'entre elles sur les grands axes de communication ce qui est favorable à la mobilité professionnelle et à l'économie cantonale.

2.2. Coordination de l'activité entre les différents intervenant-e-s

Plusieurs acteurs et actrices interviennent dans le domaine des structures d'accueil extrafamilial de jour préscolaire. Ils ont les tâches suivantes, confiées notamment par la législation:

- > Les enfants jusqu'à la fin de la scolarité primaire font l'objet de la prise en charge pendant la journée dans les structures d'accueil extrafamilial de jour.
- > Les parents sont consultés dans le cadre de l'évaluation des besoins d'une part et d'autre part, ils participent financièrement, en fonction de leur capacité économique, aux coûts des structures d'accueil subventionnées.
- > Les crèches, les familles de jour, les écoles maternelles et autres ateliers d'éveil dans leurs diverses formes sont des offres d'accueil préscolaire. Elles sont gérées, en principe, par une collectivité publique, une association ou une fondation à but non lucratif. Les crèches doivent être autorisées à exercer et les accueils familiaux de jour doivent avoir annoncé leur activité auprès du SEJ.

¹ Les données concernant l'année 2021 ne sont pas encore disponibles.

- > Les communes ou associations de communes évaluent le nombre et le type d'accueils nécessaires à la couverture des besoins en structure d'accueil extrafamilial. En fonction de l'évaluation elles proposent, soutiennent et subventionnent un nombre suffisant de places d'accueil préscolaire et extrascolaire. Elles peuvent créer des structures ou passer des conventions avec des structures autorisées ou avec des associations faitières. Elles peuvent confier des tâches à des tiers
- > L'Etat favorise la mise en place de structures d'accueil et veille à ce que les évaluations soient réalisées. Il recense l'offre en places et il est compétent pour délivrer l'autorisation d'accueil et exercer la surveillance. Pour cela, la Direction de la santé et des affaires sociales (DSAS) émet des directives et des recommandations. L'Etat et les corporations de droit public peuvent créer des structures d'accueil. L'Etat peut confier des tâches à des tiers. L'Etat désigne également une commission consultative réunissant des personnes représentant les employeurs et employeuses et l'Etat comme plateforme d'information concernant la contribution des employeurs, des employeuses et des personnes exerçant une activité lucrative indépendante.

Le Conseil d'Etat estime que la coordination des différents intervenant-e-s fonctionne bien et que le SEJ a été en mesure, au travers d'un poste de collaboratrice scientifique, de renseigner et de conseiller les communes, les structures, les parents et les autorités dans l'application de la LStE. Les dispositifs et les outils permettant de calculer et de payer les subventions sont en place au SEJ.

2.3. Règlement de l'octroi de subventions

La LStE attribue des compétences diversifiées aux parents, à l'Etat et aux employeurs et employeuses ainsi qu'aux communes. Ainsi, les parents sont tenus de participer au financement de la garde de leurs enfants dans des structures d'accueil en fonction de leur capacité économique. Pour cela, les barèmes des tarifs facturés aux parents sont établis par les structures d'accueil en accord avec les communes qui sont appelées à les subventionner. En effet, selon l'article 11 LStE, les communes doivent apporter un soutien financier permettant l'introduction de tarifs dégressifs. L'Etat de son côté accorde un soutien financier sous forme d'un forfait qui se calcule en fonction des heures de garde effectives et du type de structure d'accueil concerné (art. 9 LStE).

Les structures d'accueil bénéficient aussi d'un soutien financier des employeurs, des employeuses et des personnes exerçant une activité lucrative indépendante. Cette contribution, qui se monte à 0,4% des salaires soumis à contribution pour les allocations familiales, est versée à l'Etat, qui la verse à son tour aux structures selon la même clé de répartition qu'il utilise pour son propre financement (art. 10 LStE).

Aussi, dans le cadre de la réforme fiscale acceptée par le peuple fribourgeois le 30 juin 2019, l'article 10a a été introduit dans la LStE. Celui-ci institue un fonds «réforme fiscale» qui vise également à favoriser la conciliation entre la vie familiale et la vie professionnelle. Depuis 2020, ce fonds est alimenté par les recettes provenant de la «taxe sociale» à laquelle sont assujetties les personnes morales soumises à l'impôt sur le bénéfice. Au total, 5,2 millions de francs doivent y être affectés annuellement. Selon l'article 8b al. 3 du règlement sur les structures d'accueil extrafamilial de jour (RStE; RSF 835.11), les ressources sont réparties entre trois secteurs du fonds:

- > Incitation à la création de nouvelles places d'accueil extrafamilial: 1 million de francs par année pendant les cinq premières années;
- > Développement de modèles de prise en charge innovants (notamment le service de garde d'urgence, les structures dans des lieux stratégiques ou les prestations pour des bénéficiaires avec des besoins particuliers): 230 000 francs par année;
- > Baisse des tarifs des places d'accueil extrafamilial préscolaire: le solde de la taxe affectée au présent fonds, mais en principe 3,75 millions de francs les cinq premières années et 4,75 millions de francs par année par la suite.

Comme le prévoit l'article 16a RStE, les montants attribués aux différents secteurs du fonds «réforme fiscale» étaient réduits de moitié en 2020.

Le fonds «réforme fiscale» permet en outre de financer des mesures favorisant l'intégration des personnes en situation de handicap dans le monde du travail. Un montant de 220 000 francs par année est prévu à cet effet.

Finalement, l'article 13 de la LSTE définit le soutien de l'Etat à l'encadrement particulier respectivement l'encadrement d'enfants qui exigent une prise en charge particulière, notamment en raison d'une maladie, d'un handicap mental, psychique ou physique ou d'une déficience sensorielle. L'Etat peut aussi accorder une subvention spéciale à des structures d'accueil spécialement destinées à l'accueil d'enfants aux besoins particuliers.¹

En 2021, les dépenses en lien avec ces différentes mesures se sont élevées au total à 12 011 620 francs. Le tableau suivant montre comment ce montant est réparti sur les différents soutiens prévus dans la LStE. Concernant l'incitation de la création de nouvelles places d'accueil extrafamilial, les 989 880 francs mentionnées dans le tableau ont permis de soutenir la création de 129 nouvelles places en crèches et 115 places en accueil extrascolaire.

¹ Pour plus d'informations, voir le rapport 2021-DSAS-28 du Conseil d'Etat au Grand Conseil du 14 décembre 2021 sur le postulat 2018-GC-76 Giovanna Garghentini Python – Accueil intégratif de la petite enfance, ainsi que la réponse à la question 2021-CE-143 André Schneuwly Egalité dans l'accueil extrafamilial des enfants en situation de handicap: améliorations possibles dans le canton de Fribourg.

Base légale (LStE)	Description	Montant 2021 (en francs)
Art. 9	Soutien financier de l'Etat	5 925 350
Art. 10	Soutien financier des employeurs/euses et indépendant-e-s	3 273 610
Art. 10a al. 1 let. a	Réforme fiscale: incitation à la création de nouvelles places d'accueil extrafamilial	989 880
Art. 10a al. 1 let. b	Réforme fiscale: baisse des tarifs des places d'accueil extrafamilial	1 579 360
Art. 10a al. 1 let. c	Réforme fiscale: développement des modèles de prise en charge innovants	83 660
Art. 13	Soutien à l'encadrement particulier	159 760

En ce qui concerne la baisse des tarifs, l'écart entre le montant perçu et le montant distribué s'explique par le fait qu'une majorité des structures a préféré attendre la rentrée 2021 pour appliquer la baisse des tarifs liée à la réforme fiscale, afin de coïncider avec une mise en conformité du calcul du revenu déterminant. L'effet n'a ainsi porté que sur quelques mois en 2021. De plus, le Covid-19 a entraîné une baisse des heures de garde dans certaines structures. Pour les modèles de prise en charge innovants, aucun nouveau projet n'a été déposé en 2021. Il est à noter que les montants non dépensés en 2021 restent dans les fonds et seront utilisés ultérieurement.

En conclusion de ce chapitre, le Conseil d'Etat constate que depuis son entrée en vigueur, les buts de la LStE ont été atteints en partie puisque de nombreuses places ont été créées. Cet effort doit être poursuivi à l'image du soutien qui est poursuivi sur le plan fédéral pour tout le territoire national.

Il apparaît que la question des prestations de qualité financièrement accessibles à tous et toutes trouve une réponse dans l'importance du dispositif mis en place au niveau de l'Etat pour fournir les outils nécessaires à l'évaluation des besoins réalisée par les communes, au versement des subventions de l'Etat, des employeurs et employeuses et des personnes exerçant une activité lucrative indépendante et du fonds de la réforme fiscale. Ces actes techniques sont accompagnés de conseils aux différents intervenant-e-s, notamment les personnes en charge de ce domaine dans les communes afin de répondre aux principes de la LStE.

3. Travaux du DETTEC

3.1. Objectifs et analyse préliminaire

En 2013, le Conseil d'Etat a pris en compte les objectifs déterminés par le CoPil-DETTEC qu'il avait désigné et les principes suivants ont été arrêtés:

- > Octroi de chaque tâche au niveau (Etat ou commune) le mieux à même de pouvoir l'accomplir;

- > Octroi de la plus grande liberté possible aux communes pour les décisions de portée locale (dans les limites de l'autonomie financière communale);
- > Recherche de la répartition des tâches offrant à la population les services les plus profitables, notamment sous l'angle du rapport qualité-prix.

Le domaine des structures d'accueil extrafamilial de jour a été intégré au premier paquet DETTEC et il a fait l'objet de l'analyse préliminaire suivante:

«Proposée par l'ACF, l'analyse du domaine des structures d'accueil extrafamilial de jour a permis de constater que les critères retenus par le DETTEC plaident pour une plus grande marge de manœuvre accordée aux communes (tout en relevant que la répartition des tâches fixée dans la législation récente était globalement claire et pertinente). Seules les tâches de financement et de contrôle semblaient toutefois nécessiter une intervention de l'Etat. Le groupe de travail relevait en outre que la mise en œuvre de la loi du 9 juin 2011 sur les structures d'accueil extrafamilial de jour (LStE; RSF 835.1) avait permis la création de nombreuses nouvelles places d'accueil, sa modification devrait être envisagée avec prudence afin de ne pas porter atteinte à un système qui fonctionne globalement à la satisfaction des différents partenaires cantonaux et communaux.

Le 5 octobre 2015, le CoPil a pris acte des conclusions du rapport, et notamment de la pertinence d'un transfert de compétences aux communes. Durant ses discussions, le CoPil a toutefois relevé la problématique de la répartition du soutien financier des employeurs et des personnes exerçant une activité lucrative indépendante (art. 10 LStE), actuellement assumée par l'Etat, mais qui devrait l'être par les communes en cas de désenchevêtrement. Le CoPil a en outre exprimé le souhait de prévoir un mécanisme afin de s'assurer que les montants des subventions cantonales, transférés aux communes dans le cadre de l'équilibre financier global du 1^{er} paquet, demeurent bien consacrés à diminuer les coûts assumés par les parents. Le projet doit également intégrer le règlement de la question du fonds attribué au travers de la réforme fiscale.»¹

3.2. Contenu du projet

La période de consultation sur l'avant-projet de loi sur le 1^{er} paquet du DETTEC s'est terminée en août 2021 et les travaux d'élaboration d'un projet à soumettre au Grand Conseil sont en cours. Ce 1^{er} paquet prévoit un transfert des compétences aux communes dans le domaine des structures d'accueil extrafamilial de jour.

¹ Rapport explicatif du 2 juin 2021 du Conseil d'Etat au Grand Conseil accompagnant l'avant-projet de loi modifiant la législation en matière de répartition des tâches et du financement entre l'Etat et les communes (1^{er} paquet du désenchevêtrement des tâches), p. 6, <https://www.fr.ch/sites/default/files/2021-06/dettec--rapport-explicatif-1er-paquet.pdf>.

En particulier, la tâche de répartir la contribution des employeurs et employeuses et des personnes exerçant une activité lucrative indépendante ainsi que la taxe sociale issue de la réforme fiscale (secteurs Modèles innovants et Baisse des tarifs) est transférée aux communes, qui l'exerceront par l'intermédiaire de l'ACF. Les communes reprendront également la partie du soutien financier versé actuellement par l'Etat. Quant à l'évaluation et à la couverture des besoins, celles-ci continueront à être assurées par les communes selon les mêmes modalités qu'actuellement.

En parallèle, l'Etat conservera ses tâches en matière de surveillance des structures d'accueil extrafamilial au sens de l'ordonnance fédérale sur le placement d'enfants (cf. chap. 4). Il continuera également à octroyer les montants de la réforme fiscale pour le soutien à la création de nouvelles places d'accueil extrafamilial jusqu'à épuisement des montants affectés au fonds cantonal. Enfin, le financement de la subvention à l'encadrement particulier prévue par l'article 13 LStE demeurera à charge du canton.

Enfin, il est à souligner que le système mis en place par ce premier paquet du DETTEC est compatible avec les bons de garde mis en avant par les postulantes. La compatibilité des modifications législatives proposées avec les bons de garde permet d'apporter une réponse partielle aux questions soulevées par le présent postulat. Il reviendra à chaque commune de déterminer, selon la situation et les circonstances locales, le mode de subventionnement le plus adapté pour l'accueil extrafamilial. Chaque commune pourra ainsi, quel que soit le système choisi, prendre en compte les demandes et besoins des parents sis sur leur territoire, par exemple pour permettre un placement à proximité du lieu de travail plutôt que de domicile, et favoriser la flexibilité. La possibilité d'accorder plus de flexibilité aux parents sera ainsi entièrement en mains communales.

Il convient en outre de relever que l'autonomie communale accordée par le DETTEC dans ce domaine peut parfois entrer en conflit avec le souhait de garantir une égalité de traitement sur l'ensemble du territoire cantonal. Par définition, l'autonomie des communes les autorisent à prendre des décisions dans leurs domaines de compétences, décisions qui peuvent être différentes de celles prises par les autorités d'une autre commune, et donc déployer des effets différents pour la population. Une autonomie communale renforcée pourrait ainsi contribuer à une évolution des disparités entre communes. Ces disparités dépendront finalement des décisions prises par les autorités communales, en réponse aux attentes de la population locale et sous le contrôle démocratique de cette dernière.

4. Nature de la surveillance des structures d'accueil extrafamilial de jour

La surveillance des structures d'accueil extrafamilial de jour, qui sera maintenue après le DETTEC, découle de l'application du droit fédéral, en particulier de l'article 316 du Code

civil suisse et de l'ordonnance fédérale sur le placement d'enfants. Le canton de Fribourg a précisé dans sa législation d'application que la DSAS est compétente pour délivrer l'autorisation d'accueil et pour surveiller le placement d'enfants chez des parents nourriciers. Le Conseil d'Etat, dans l'ordonnance concernant la surveillance des enfants placés chez des parents nourriciers, a confié le travail opérationnel en cette matière au Service de l'enfance et la jeunesse (SEJ).

Les principes de l'autorisation et de la surveillance des structures d'accueil extrafamilial de jour reposent sur le cadre défini par l'ordonnance fédérale sur le placement d'enfant. Les institutions qui s'occupent d'accueillir plusieurs enfants de moins de 12 ans, placés régulièrement à la journée (crèches, garderies et autres établissements analogues) sont soumises à autorisation officielle. Alors que les associations d'accueil familial de jour bénéficient d'un mandat de prestation qui leur délègue la compétence des assistant-e-s parentaux qu'elles emploient, les milieux d'accueil familial de jour (parents de jour) doivent s'annoncer au SEJ.

La surveillance est exercée par le bais de visites d'un-e intervenant-e en protection de l'enfance (IPE) de l'autorité aussi souvent que cela est nécessaire, mais au moins une fois tous les deux ans. L'IPE doit se renseigner de manière appropriée, notamment à l'occasion d'entretiens, sur l'état des enfants accueillis et sur la manière dont on s'occupe d'eux. Il ou elle veille à ce que les conditions dont dépend l'autorisation soient remplies et que les charges et conditions s'y rapportant soient exécutées.

Afin de permettre une uniformité dans les critères d'évaluation conduisant à l'autorisation et à la surveillance des structures d'accueil extrafamilial de jour, la DSAS a émis des directives qui fixent le cadre applicable à chaque type de structure. L'établissement des directives a fait l'objet d'une consultation des milieux intéressés et notamment des structures d'accueil et des communes.

5. Conclusion

Le Conseil d'Etat estime avoir apporté les éléments dressant un état des lieux de la mise en œuvre de la LStE. Concernant la situation à l'issue du projet DETTEC, le Conseil d'Etat confirme qu'il continuera à assumer sa responsabilité dans la surveillance qualitative des structures.

En conclusion, le Conseil d'Etat invite le Grand Conseil à prendre acte de ce rapport.



Bericht 2021-DSAS-43

3. Mai 2022

des Staatsrats an den Grossen Rat zum Postulat 2020-GC-17 Julia Senti/Antoinette de Weck – Für mehr Gleichberechtigung und Flexibilität bei der Vergabe von familienergänzenden Betreuungsplätzen

Hiermit unterbreiten wir Ihnen einen Bericht zum Postulat Julia Senti und Antoinette de Weck, die mehr Gleichberechtigung und Flexibilität bei der Suche nach einem Platz in einer familienergänzenden Betreuungseinrichtung verlangen.

1. Einleitung

Mit ihrem am 6. Februar 2020 eingereichten und begründeten Postulat weisen die Grossrätinnen Julia Senti und Antoinette de Weck darauf hin, dass die Verteilung der Krippenplätze und die Bedarfsdeckung im Kanton sehr ungleich sind. Sie stellen ausserdem fest, dass der aktuelle Gesetzesrahmen den Eltern, die ihre Kinder nicht an ihrem Wohnort in die Betreuung geben möchten, Schwierigkeiten bereitet. Die Postulantinnen fordern vom Staatsrat einen Bericht, in dem andere Wege der Subventionierung familienergänzender Betreuungseinrichtungen geprüft werden, um mehr Gerechtigkeit und Flexibilität zu garantieren. Der Bericht sollte die Ergebnisse des Projekts zur Entflechtung der Aufgaben zwischen Staat und Gemeinden (DETTEC) berücksichtigen und Antworten auf die folgenden Fragen liefern:

- > Welche Rolle wird der Kanton spielen, wenn er sich finanziell nicht mehr beteiligt?
- > Welche Änderungen müssen am aktuellen Gesetz vorgenommen werden?
- > Wie können die Bedürfnisse auf dem ganzen Kantonsgebiet beurteilt werden?

In seiner Antwort vom 12. Oktober 2020 vertritt der Staatsrat die Auffassung, der verlangte Bericht biete Gelegenheit, eine Bestandaufnahme der Ziele und der erreichten Ergebnisse vorzunehmen, im Wissen darum, dass die Statistiken die von den Postulantinnen erwähnte Disparität bestätigen, insbesondere die grössere Konzentration von Krippenplätzen in den Zentren. Weil das Gesetz über die familienergänzenden Tagesbetreuungseinrichtungen (FBG; SGF 835.1) bei der Bedarfsabklärung und der Zurverfügungstellung von genügend Betreuungsplätzen im Wesentlichen auf dem Grundsatz der Gemeindeautonomie beruht, bestätigt der Staatsrat, dass es den Gemeinden freisteht, Betreuungseinrichtungen ausserhalb ihres Gebietes individuell zu subventionieren, namentlich auf Antrag der Eltern. Mit dem Hinweis darauf,

dass die Idee von Betreuungsgutschriften geprüft und im Rahmen der Erarbeitung des FBG wieder verworfen wurde, empfiehlt der Staatsrat den Ausbau von gemeindeübergreifenden oder regionalen Vereinbarungen und Einrichtungen. Der Staatsrat verweist auf die Arbeiten der DETTEC und geht davon aus, dass die zweite und dritte der im Postulat gestellten Fragen in diesem Rahmen zu beantworten sind. Hingegen sieht der Staatsrat vor, im Bericht die Art der Aufsicht zu erläutern, weil der Kanton weiterhin für die Qualitätsüberwachung der Einrichtungen verantwortlich sein wird.

Der Grosse Rat hat dieses Postulat am 15. Februar 2021 angenommen.

2. Ziele des FBG und erreichte Ergebnisse

Das am 9. Juni 2011 vom Grossen Rat verabschiedete FBG hat zum Ziel, eine genügende Anzahl an familienergänzenden Tagesbetreuungsplätzen zu gewährleisten, dank denen Familien- und Berufsleben besser miteinander vereinbart werden können, und qualitativ hochstehende Leistungen sicherzustellen, die für alle finanziell tragbar sind.

Um diese Ziele zu erreichen, sind eine Harmonisierung der Angebotsplanung an Betreuungsplätzen, die Koordination der Tätigkeit unter den einzelnen Beteiligten und eine Regelung der Subventionsgewährung notwendig.

2.1. Harmonisierung der Angebotsplanung an Betreuungsplätzen

Das FBG weist den Gemeinden oder den Gemeindeverbänden die Aufgabe zu, alle vier Jahre die Zahl und die Art der Betreuungsplätze zu beurteilen, die zur Deckung des familienergänzenden Betreuungsbedarfs erforderlich sind, sowie eine ausreichende Zahl vor- und ausserschulischer Betreuungsplätze anzubieten, zu unterstützen und zu subventionieren. Die Rolle des Staates besteht darin, dafür zu sorgen, dass die Gemeinden den Bedarf an Betreuungsplätzen ermitteln, und das Angebot erfassen.

Bisher haben alle Gemeinden des Kantons seit dem Inkrafttreten des FBG im Jahr 2012 die Bedarfsabklärung min-

destens einmal durchgeführt. Rund 40 Gemeinden müssen jedoch zwingend eine neue Beurteilung vornehmen, weil die letzten Beurteilungen mehr als fünf Jahre zurückliegen. Mit Schreiben 24. Januar 2022 wurden die Gemeindeverwaltungen daran erinnert.

Die Bedarfsabklärungen beziehen sich auf die Zahl und die Art der Betreuungsplätze, die zur Deckung des Bedarfs nötig sind (Art. 6 Abs. 1 FBG), und zwar nach einem nachvollziehbaren Verfahren. Für den Vorschulbereich umfasst sie zumindest den Bedarf an Kindertagesstätten und Tagesfamilien sowie an Einrichtungen, deren erster Zweck in der Sozialisierung der Kinder besteht. Es ist darauf hinzuweisen, dass die verschiedenen Arten der Einrichtungen beurteilt werden müssen, und entsprechend dem Bedarf haben die Gemeinden mit einer unterschiedlichen Subventionierung der Betreuung bei Tageseltern und der Betreuung in einer kollektiven Einrichtung zu reagieren. Bei einem nachgewiesenen Bedarf darf die Gemeinde ihre Subventionierung nicht auf eine einzige Betreuungsform beschränken. Die Bedarfsabklärung stützt sich auf objektive Kriterien wie statistisch belegte Daten, Umfragen bei der betroffenen Bevölkerung oder Vergleiche.

Die Ergebnisse der Bedarfsabklärung werden in Übereinstimmung mit den im FBG festgelegten Grundsätzen den Bürgerinnen und Bürgern über die von der Gemeinde gewählten Kanäle mitgeteilt: Gemeindebulletins und/oder Internetseiten. Sie werden auch dem Jugendamt (JA) mitgeteilt. Bei der Durchführung dieser Bedarfsabklärungen werden die Gemeinden vom Jugendamt durch Beratungsleistungen und Bereitstellung von Evaluationsinstrumenten unterstützt.

Mit der von ihnen durchgeführten Bedarfsabklärung waren die Gemeinden in der Lage, mit anreizbasierter Unterstützung des Staates und des Bundes eine beträchtliche Anzahl von vorschulischen Betreuungsplätzen anzubieten, zu unterstützen und zu subventionieren.

Seit dem Inkrafttreten des FBG im Januar 2012, als zu Beginn 46 Kindertagesstätten mit 1211 Betreuungsplätzen vorhanden waren, wurden 23 Kindertagesstätten und 979 Betreuungsplätze geschaffen, so dass es im Kanton am 1. Januar 2022 69 Kindertagesstätten mit 2190 bewilligten Plätzen gab. Diese verteilen sich wie folgt auf die Bezirke.

Statistik nach Bezirk	Anzahl Krippenplätze
Broye	79
Glane	119
Greyerz	356
See	224
Saane	1128
Sense	164
Vivisbach	120
Total	2190

Im Bereich der Tagesfamilien hat sich die Anzahl der Betreuungsplätze wie folgt entwickelt: 2012 gab es im Kanton Freiburg 701 Tagesfamilien, die 3693 Kinder aufgenommen haben. Im Jahr 2020 ist die Zahl der Tagesfamilien, in denen 4332 Kinder betreut werden, auf 583 gesunken, das heisst: eine Zunahme von 639 Kindern bei einer Abnahme von 118 Tagesfamilien.¹

Tageselternverein	Tagesfamilien	Betreute Kinder
Basse-Broye	48	303
Broye	104	933
Glane	71	453
Greyerz	97	830
Saane	140	1025
Vivisbach	45	282
See/Lac	36	306
Sense Tafers	36	186
Düdingen	6	14
Total	583	4332

Um einen Teil der von den Gemeinden gelieferten Informationen aufzuwerten, hat das Jugendamt für die Bevölkerung und die Behörden mit Hilfe des Amtes für Vermessung und Geomatik im Jahre 2015 eine *Kartografie der familienergänzenden Tagesbetreuungseinrichtungen* ins Internet gestellt. Diese regelmässig aktualisierte Karte ermöglicht es, den genauen Standort der Kindertagesstätten und des Sitzes der Tageselternvereine zu bestimmen. Die Karte bestätigt zwar, dass sich die Standorte der Kindertagesstätten vorwiegend in städtischen oder stadtnahen Gebieten befinden, zeigt aber auch, dass eine gewisse Anzahl davon an den Hauptverkehrsachsen liegen, was der beruflichen Mobilität und der kantonalen Wirtschaft zugutekommt.

2.2. Koordination der Tätigkeit unter den einzelnen Beteiligten

Im Bereich der familienergänzenden Tagesbetreuungseinrichtungen sind mehrere Akteurinnen und Akteure beteiligt. Sie haben folgende Aufgaben, die ihnen namentlich durch das Gesetz auferlegt werden:

- > In den Einrichtungen der familienergänzenden Tagesbetreuung werden Kinder bis zum Ende der Primarschulzeit tagsüber aufgenommen.
- > Die Eltern werden einerseits im Rahmen der Bedarfsabklärung befragt und beteiligen sich andererseits entsprechend ihrer wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit an den Kosten der subventionierten Betreuungseinrichtungen.

¹ Die Angaben für das Jahr 2021 sind noch nicht verfügbar.

- > Kindertagesstätten, Tagesfamilien, Spielgruppen und andere Angebote zur Frühförderung von Kindern in ihren verschiedenen Formen gelten als vorschulische Betreuung. Sie werden in der Regel von einem Gemeinwesen, einem Verein oder einer gemeinnützigen Stiftung geführt. Kindertagesstätten müssen über eine Betriebsbewilligung verfügen und Tagesfamilien müssen ihre Tätigkeit beim Jugendamt angemeldet haben.
- > Die Gemeinden oder die Gemeindeverbände beurteilen die Zahl und die Art der Betreuungsplätze, die zur Deckung des familienergänzenden Betreuungsbedarfs notwendig sind. Entsprechend der Bedarfsabklärung bieten sie eine ausreichende Zahl vor- und ausserschulischer Betreuungsplätze an, unterstützen und subventionieren diese. Sie können selber solche Einrichtungen schaffen oder mit bewilligten Betreuungseinrichtungen oder mit Dachverbänden Verträge abschliessen. Sie können Dritten Aufgaben übertragen.
- > Der Staat fördert die Schaffung von Betreuungseinrichtungen, und sorgt dafür, dass die Bedarfsabklärungen durchgeführt werden. Er erfasst das Angebot an Plätzen und ist zuständig für die Erteilung der Aufnahmebewilligung und die Ausübung der Aufsicht. Zu diesem Zweck erlässt die Direktion für Gesundheit und Soziales (GSD) Richtlinien und Empfehlungen. Der Staat und die öffentlich-rechtlichen Körperschaften können Betreuungseinrichtungen schaffen. Der Staat kann Dritten Aufgaben übertragen. Der Staat bezeichnet auch eine beratende Kommission, der Vertreterinnen und Vertreter der Arbeitgebenden und des Staats angehören, als Informationsplattform zum Beitrag der Arbeitgebenden und der Selbstständigerwerbenden.

Der Staatsrat vertritt die Auffassung, dass die Koordination der verschiedenen Beteiligten gut funktioniert und das Jugendamt in der Lage war, durch die Schaffung einer Stelle für eine wissenschaftliche Mitarbeiterin, Gemeinden, Einrichtungen, Eltern und Behörden bei der Anwendung des FBG Auskunft zu erteilen und zu beraten. Das Jugendamt verfügt über die nötigen Mittel und Instrumente zur Berechnung und Auszahlung der Subventionen.

2.3. Regelung der Subventionsgewährung

Das FBG weist den Eltern, dem Staat und den Arbeitgebenden und Arbeitnehmenden sowie den Gemeinden vielfältige Kompetenzen zu. So sind die Eltern verpflichtet, sich entsprechend ihrer wirtschaftlichen Leistungsfähigkeit an den Kosten der Betreuung ihrer Kinder in den Betreuungseinrichtungen zu beteiligen. Zu diesem Zweck werden die den Eltern in Rechnung gestellten Tarife von den Betreuungseinrichtungen in Absprache mit den Gemeinden, die die Einrichtungen subventionieren sollen, festgelegt. Gemäss Artikel 11 FBG müssen die Gemeinden einen finanziellen Beitrag leisten, der die Einführung degressiver Beitragsskalen

ermöglicht. Der Beitrag des Staates seinerseits wird in Form einer Pauschale entrichtet, die entsprechend den tatsächlich geleisteten Betreuungsstunden und der Art der betreffenden Betreuungseinrichtung gewährt wird (Art. 9 FBG).

Die Betreuungseinrichtungen erhalten zusätzlich einen Beitrag der Arbeitgebenden und der Selbstständigerwerbenden. Dieser Beitrag, der sich auf 0,4‰ der für die Familienzulagen massgeblichen Lohnsumme beläuft, wird dem Staat überwiesen, der diesen dann nach dem gleichen Verhältnis wie seinen eigenen Beitrag unter den Einrichtungen aufteilt (Art. 10 FBG).

Im Rahmen der am 30. Juni 2019 vom Freiburger Volk angenommenen Steuerreform wurde auch Artikel 10a in das FBG aufgenommen. Danach wird ein «Steuerreformfonds» eingerichtet, der ebenfalls die Vereinbarkeit von Familien- und Berufsleben fördern soll. Seit 2020 wird dieser Fonds durch die Einnahmen aus der «Sozialsteuer» gespeist, die von gewinnsteuerpflichtigen juristischen Personen zu entrichten ist. Insgesamt sollen ihm jährlich 5,2 Millionen Franken zugewiesen werden. Nach Artikel 8b Abs. 3 des Reglements über die familienergänzenden Tagesbetreuungseinrichtungen (FBR; SGF 835.11) werden die Mittel unter den drei Bereichen des Fonds aufgeteilt:

- > Förderung der Schaffung neuer familienergänzender Betreuungsplätze: 1 Million Franken pro Jahr in den ersten fünf Jahren;
- > Entwicklung innovativer Betreuungsmodelle (insbesondere Kinder-Notfallbetreuung. Strukturen an strategischen Standorten oder Dienstleistungen für Begünstigte mit besonderen Bedürfnissen): 230 000 Franken pro Jahr;
- > Tarifsenkungen für die vorschulischen Betreuungsplätze: Der Restbetrag der diesem Fonds zufließenden Abgabe, in den ersten fünf Jahren grundsätzlich jährlich 3,75 Millionen Franken und anschliessend 4,75 Millionen Franken jährlich.

Wie in Artikel 16a FBR vorgesehen, werden 2020 die Beträge für die verschiedenen Bereiche des «Steuerreformfonds» um die Hälfte gekürzt.

Der «Steuerreformfonds» ermöglicht unter anderem die Finanzierung von Massnahmen zur Förderung der arbeitsmarktlichen Integration von Menschen mit Behinderung. Dafür sind jährlich 220 000 Franken vorgesehen.

Schliesslich definiert Artikel 13 FBG die staatliche Unterstützung für die besondere Betreuung bzw. die Betreuung von Kindern, die namentlich aufgrund einer Krankheit, einer geistigen, psychischen oder körperlichen Behinderung oder einer Sinnesbehinderung eine besondere Betreuung benötigen. Der Staat kann auch Einrichtungen, die auf die Betreu-

ung von Kindern mit besonderen Bedürfnissen spezialisiert sind, einen Sonderbeitrag gewähren.¹

Im Jahr 2021 beliefen sich die Ausgaben im Zusammenhang mit diesen verschiedenen Massnahmen auf insgesamt 12 011 620 Franken. Die folgende Tabelle zeigt, wie dieser Betrag auf die verschiedenen im FBG vorgesehenen Unterstützungen aufgeteilt ist. Bezüglich Anreiz zur Schaffung neuer familienergänzender Betreuungsplätzen wurde mit den in der Tabelle erwähnten 989 880 Franken die Schaffung von 129 neuen Krippenplätzen und 115 ausserschulischen Betreuungsplätzen unterstützt.

Gesetzliche Grundlage (FBG)	Beschreibung	Betrag 2021 (in Franken)
Art. 9	Finanzieller Beitrag des Staates	5 925 350
	Finanzieller Beitrag der Arbeitgebenden und Selbstständig-erwerbenden	3 273 610
Art. 10		
Art. 10a Abs. 1 Bst. a	Steuerreform: Anreiz zur Schaffung von neuen familienergänzenden Betreuungsplätzen	989 880
Art. 10a Abs. 1 Bst. b	Steuerreform: Senkung der Tarife der familienergänzenden Betreuungsplätze	1 579 360
Art. 10a Abs. 1 Bst. c	Steuerreform: Entwicklung innovativer Betreuungsmodelle	83 660
Art. 13	Beitrag für besondere Betreuung	159 760

Betreffend Tarifsenkung ist der Unterschied zwischen erhobenem und verteiltem Betrag damit zu erklären, dass die meisten Strukturen für die Anwendung der Tarifsenkung in Verbindung zur Steuerreform lieber bis zum Schuljahresbeginn 2021 gewartet haben, so dass sie mit der Anpassung der Berechnung des anrechenbaren Einkommens zusammenfällt. Der Effekt betraf im 2021 folglich nur einige Monate. Zudem führte COVID-19 zu einer Abnahme der Betreuungsstunden in gewissen Strukturen. Für die innovativen Betreuungsmodelle wurde 2021 kein neues Projekt eingereicht. Die 2021 nicht genutzten Beträge bleiben für eine spätere Verwendung im Fonds.

Zusammenfassend stellt der Staatsrat fest, dass die Ziele des FBG seit seinem Inkrafttreten mit der Schaffung zahlreicher neuer Plätze teilweise erreicht wurden. Diese Bemühungen sind nach dem Vorbild der auf eidgenössischer Ebene für die ganze Schweiz geleisteten Unterstützung fortzusetzen.

Die Frage nach qualitativ hochwertigen Leistungen, die für alle finanziell tragbar sind, wird durch das umfangreiche, auf kantonaler Ebene eingerichtete Systems beantwortet, das die

¹ Für weitere Informationen, s. Bericht 2021-DSAS-28 des Staatsrats an den Grossen Rat vom 14. Dezember 2021 zum Postulat 2018-GC-76 Giovanna Garghentini Python – Integrative Betreuung von Kindern im Vorschulalter, sowie die Antwort auf die Anfrage 2021-CE-143 André Schneuwly – Gleichstellung in der familienergänzenden Betreuung für Kinder mit Behinderungen – mögliche Verbesserungen im Kanton Freiburg.

notwendigen Instrumente für die von den Gemeinden durchgeführten Bedarfsermittlung, die Auszahlung der Subventionen des Staates, der Arbeitgebenden und Arbeitnehmenden sowie der Selbstständigerwerbenden und des Steuerreformfonds bereitstellt. Diese technischen Vorgänge werden von Ratschlägen für die einzelnen Beteiligten begleitet, insbesondere für die in den Gemeinden für diesen Bereich zuständigen Personen, um den Grundsätzen des FBG gerecht zu werden.

3. Arbeiten des DETTEC

3.1. Ziele und vorläufige Analyse

Im Jahr 2013 griff der Staatsrat die von dem von ihm eingesetzten Lenkungsausschuss (CoPil-DETTEC) ermittelten Ziele auf und legte folgende Grundsätze fest:

- > Zuweisung der Aufgabe an diejenige Stufe (Staat oder Gemeinde), die sie am besten erfüllen kann;
- > Einräumen des grösstmöglichen Spielraums an die Gemeinden für Entscheide mit örtlicher Tragweite (innerhalb der Grenzen der kommunalen Finanzautonomie);
- > Verteilung der Aufgaben im Hinblick auf ein möglichst gutes Preis-Leistungs-Verhältnis der angebotenen Leistungen für die Bevölkerung.

Der Bereich der familienergänzenden Tagesbetreuungseinrichtungen wurde in das 1. Paket DETTEC integriert und ergab die folgende vorläufige Analyse:

«Die vom FGV vorgeschlagene Analyse des Bereichs der familienergänzenden Tagesbetreuungseinrichtungen ergab, dass die im DETTEC-Projekt berücksichtigten Kriterien für einen grösseren Handlungsspielraum der Gemeinden sprachen (wobei darauf hingewiesen wird, dass die in der jüngsten Gesetzgebung festgelegte Aufgabenteilung insgesamt klar und zweckmässig ist). Allerdings schienen nur die Finanzierungs- und Aufsichtsaufgaben staatliches Eingreifen zu erfordern. Die Arbeitsgruppe stellte zudem fest, dass die Umsetzung des Gesetzes vom 9. Juni 2011 über die familienergänzenden Tagesbetreuungseinrichtungen (FBG; SGF 835.1) die Schaffung vieler neuer Betreuungsplätze ermöglicht hatte. Seine Änderung sollte daher mit Vorsicht betrachtet werden, um nicht ein System zu gefährden, das im Allgemeinen zur Zufriedenheit der verschiedenen kantonalen und kommunalen Partner funktioniert.

Am 5. Oktober 2015 hat der CoPil die Schlussfolgerungen des Berichts und insbesondere, dass eine Kompetenzübertragung an die Gemeinden zweckmässig wäre, zur Kenntnis genommen. In seinen Debatten wies der CoPil jedoch auf die Problematik der Aufteilung des finanziellen Beitrags der Arbeitgeber und der Selbstständigerwerbenden (Art. 10 FBG) hin, die derzeit vom Staat wahrgenommen wird, im Falle einer Entflechtung jedoch von den Gemeinden übernommen werden müsste.

Der CoPil äusserte zudem den Wunsch, einen Mechanismus vorzusehen, um sicherzustellen, dass die kantonalen Beiträge, die im Rahmen des globalen finanziellen Gleichgewichts des 1. Pakets den Gemeinden übertragen werden, weiterhin dazu dienen, die von den Eltern übernommenen Kosten zu senken».¹

3.2. Inhalt des Projekts

Die Vernehmlassung zum Gesetzesentwurf über das 1. Paket des DETTEC endete im August 2021, und die Arbeiten an einem Entwurf, der dem Grossen Rat vorgelegt werden soll, sind im Gange. Dieses 1. Paket sieht die Kompetenzübertragung im Bereich der familienergänzenden Tagesbetreuungseinrichtungen an die Gemeinden vor.

Insbesondere wird die Aufgabe der Verteilung des Beitrags der Arbeitgebenden und der Selbstständigerwerbenden sowie der Sozialabgabe aus der Steuerreform (Bereiche innovative Betreuungsmodelle und Tarifsenkungen) den Gemeinden übertragen, die diese über den FGV ausüben. Die Gemeinden übernehmen ebenfalls den Teil des finanziellen Beitrags, der heute vom Staat bezahlt wird. Die Bedarfsermittlung und die Abdeckung des Bedarfs werden weiterhin durch die Gemeinden gemäss den gleichen Modalitäten wie heute sichergestellt.

Gleichzeitig behält der Staat seine Aufsichtspflicht über familienergänzende Tagesbetreuungseinrichtungen seine im Sinne der Verordnung des Bundes über die Aufnahme von Pflegekindern (vgl. Kapitel 4). Er wird auch weiterhin die Beträge aus der Steuerreform zur Unterstützung bei der Schaffung neuer familienergänzender Betreuungsplätze gewähren, bis die dem kantonalen Fonds zugewiesenen Beträge erschöpft sind. Zudem wird der Kanton für die Finanzierung des Beitrags für die in Art. 13 FBG vorgesehene besondere Betreuung aufkommen.

Schliesslich ist zu erwähnen, dass das mit diesem ersten DETTEC-Paket eingeführte System mit den von den Postulantinnen vorgebrachten Betreuungsgutschriften vereinbar ist. Die Vereinbarkeit der vorgeschlagenen Gesetzesänderungen mit den Betreuungsgutschriften ermöglicht eine teilweise Beantwortung der in diesem Postulat aufgeworfenen Fragen. Es wird Aufgabe jeder einzelnen Gemeinde sein, je nach Situation und örtlichen Gegebenheiten die am besten geeignete Art der Subventionierung der familienergänzenden Betreuung festzulegen. So kann jede Gemeinde unabhängig vom gewählten System die Wünsche und Bedürfnisse der Eltern auf ihrem Gemeindegebiet berücksichtigen, beispielsweise um eine Unterbringung in der Nähe des Arbeitsplatzes statt des Wohnortes zu ermöglichen, und die Flexibilität fördern. Die Möglichkeit, den Eltern mehr Flexibilität zu gewähren,

¹ Erläuternder Bericht vom 2. Juni 2021 des Staatsrats an den Grossen Rat zum Gesetzesvorentwurf zur Änderung der Gesetzgebung im Bereich der Verteilung der Aufgaben und der Finanzierung zwischen Staat und Gemeinden (1. Paket der Aufgabenentflechtung), Seite 6, <https://www.fr.ch/sites/default/files/2021-06/dettec-erlaeuternder-bericht---1-paket.pdf>.

wird somit vollständig in der Verantwortung der Gemeinden liegen.

Ausserdem ist zu beachten, dass die in diesem Bereich durch die DETTEC gewährte Gemeindeautonomie manchmal mit dem Wunsch, auf dem ganzen Kantonsgebiet eine Gleichbehandlung sicherzustellen, in Konflikt geraten kann. Die Gemeindeautonomie erlaubt es den Gemeinden per definitonem, in ihren Zuständigkeitsbereichen Entscheidungen zu treffen, die sich von den Entscheidungen der Behörden einer anderen Gemeinde unterscheiden und somit unterschiedliche Auswirkungen auf die Bevölkerung haben können. Eine gestärkte Gemeindeautonomie könnte somit zu einer Entwicklung von Unterschieden zwischen den Gemeinden beitragen. Diese Unterschiede werden schlussendlich von den Entscheidungen der Behörden abhängen, als Antwort auf die Erwartungen der lokalen Bevölkerung und unter deren demokratischer Kontrolle.

4. Art der Aufsicht über die familienergänzenden Tagesbetreuungseinrichtungen

Die Aufsicht über die familienergänzenden Tagesbetreuungseinrichtungen, die nach dem DETTEC weitergeführt wird, ergibt sich aus der Anwendung des Bundesrechts, insbesondere aus Artikel 316 des Zivilgesetzbuches und der Pflegekinderverordnung. Der Kanton Freiburg hat in seiner Ausführungsgesetzgebung festgehalten, dass die GSD zuständig ist für die Erteilung der Aufnahmebewilligung und für die Aufsicht über die Aufnahme von Kindern bei Pflegefamilien. Der Staatsrat hat die operative Arbeit in diesem Bereich an das Jugendamt delegiert.

Die Grundsätze der Bewilligung und der Aufsicht von familienergänzenden Tagesbetreuungseinrichtungen beruhen auf dem in der Pflegekinderverordnung des Bundes vorgegebenen Rahmen. Einer Bewilligung der Behörde bedarf der Betrieb von Einrichtungen, die dazu bestimmt sind, mehrere Kinder unter zwölf Jahren regelmässig tagsüber zur Betreuung aufzunehmen (Kindertagesstätten, Kinderhorte oder ähnliche Einrichtungen). Während die Tageselternvereine einen Leistungsauftrag erhalten, die ihnen die Zuständigkeit für die von ihnen beschäftigten Personen in der Kinderbetreuung überträgt, müssen sich Tageseltern beim Jugendamt anmelden.

Die Aufsicht erfolgt durch Besuche einer Mitarbeiterin oder eines Mitarbeiters der Kinderschutzhilfe so oft als nötig, wenigstens aber alle zwei Jahre. Diese haben sich in geeigneter Weise, namentlich auch in Gesprächen, ein Urteil über das Befinden und die Art der Betreuung der Kinder zu bilden. Sie wachen darüber, dass die Voraussetzungen für die Erteilung der Bewilligung erfüllt sind und die damit verbundenen Auflagen und Bedingungen eingehalten werden.

Um einheitliche Bewertungskriterien für die Bewilligung und Aufsicht der familienergänzenden Tagesbetreuungseinrichtungen zu ermöglichen, hat die GSD Richtlinien erlassen, die den anwendbaren Rahmen für jede Art von Einrichtungen festlegt. Die Erstellung der Richtlinien war Gegenstand einer Vernehmlassung bei den interessierten Kreisen, namentlich der Betreuungseinrichtungen und der Gemeinden.

5. Schluss

Der Staatsrat geht davon aus, dass er die erforderlichen Elemente für eine Bestandesaufnahme der Umsetzung des FBG vorgelegt hat. In Bezug auf den Abschluss des DETTEC-Projekts bestätigt der Staatsrat, dass er seine Verantwortung bei der Qualitätsüberwachung der Strukturen weiterhin wahrnimmt.

Abschliessend lädt der Staatsrat den Grossen Rat ein, diesen Bericht zur Kenntnis zu nehmen.
